

Galicia

(Revista del Centro Gallego)

[Caracas, 1952-1954]

(Edición facsimilar)

Galicia
(Revista del Centro Gallego)

[Caracas, 1952-1954]

PROLOQUIO DE:

Francisco Fernández del Riego

INTRODUCCIÓN E ÍNDICES DE:

Luis Alonso Girgado

COLABORACIÓN DE:

Xurxo Martínez Crespo

EDICIÓN AO CUIDADO DE:

Marisa Moreda Leirado

María Vilariño Suárez

Edita:

XUNTA DE GALICIA
SECRETARÍA XERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA
CENTRO RAMÓN PIÑEIRO PARA A INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

Coordinador Científico:

MANUEL GONZÁLEZ GONZÁLEZ

Director Técnico de Literatura:

ANXO TARRÍO VARELA

Realización:

COGRAF, S.L. - SANTIAGO

ISBN: 84-453-XXXX-X

Depósito Legal: C-XXX-2006

AGRADECEMENTOS

Xurxo Martínez Crespo –que nos cedeu a colección completa desta *Galicia* nun volume que leva unha dedicatoria de Eduardo Blanco Amor “A Manuel Álvarez Quiroga, cunha fonda aperta do seu amigo E. Blanco Amor”. E engade: “Día de lembranza de Castelao. Caracas 7 de xaneiro de 1979”– foi, coa súa iniciativa persoal, determinante no feito de asumir esta edición facsimilar da revista do Centro Galego de Caracas nos anos 1952-54. A nosa gratitude pola súa xenerosa e plural colaboración, pois del son tamén algunhas fotografías que utilizamos nestas páxinas.

Igualmente xenerosa foi, unha vez máis, a axuda de don Francisco Fernández del Riego e da Biblioteca da Fundación Fermín Penzol de Vigo. A súa colección completa de *Galicia* (10 números) foi o documento base desta edición. Contamos tamén con materiais doutras sociedades galegas de Venezuela cedidos pola Biblioteca da Real Academia Galega e mais pola Secretaría Xeral de Emigración da Xunta de Galicia. A todos, moitas grazas.

Sirva, ademais, este volume como lembranza de Pura Vázquez, colaboradora desta revista e xenerosa colaboradora tamén en varias obras publicadas polo Centro Ramón Piñeiro.

(OS EDITORES)

ÍNDICE XERAL

1. PROLOQUIO, por <i>Francisco Fernández del Riego</i>	11
2. ESTUDO INTRODUTORIO: <i>GALICIA</i> (Revista do Centro Gallego de Caracas, 1952-54)	15
2.1. Ficha técnica	15
2.2. <i>Galicia</i> (Revista do Centro Gallego de Caracas, 1952-54) e os seus contextos: unha aproximación.	17
2.3. Bibliografía	33
2.4. Índices	35
2.4.1. Sumarios	35
2.4.2. Colaboradores	41
3. GALEGOS EN VENEZUELA (1939-1955), por <i>Xurxo Martínez Crespo</i>	49
4. <i>GALICIA</i> : TEXTO FACSIMILE	65

1. PROLOQUIO

A mediados do século XIX os galegos emigrados teceron, ao longo dos anos, incontábeis singraduras. A partir de entón, Galicia xa non era só a paisaxe humana que se estendía desde Ortegal ao Miño, dos Ancares ao Touriñán. Era tamén o que nas outras beiras do Atlántico se espaxiaba polas praias americanas: Na Habana, en Buenos Aires, México, Río de Janeiro, New York. A Galicia campesiña e mariñeira fíxose, por estraño sortilexio, Galicia urbana.

Os emigrados asentados nas novas terras seguían a lembrar a propia. De a pouco fóronse xuntando en centros nos que manter viva a memoria das raíces orixinarias. Fundaron publicacións periódicas nas que reflectir as vellas tradicións e o cultivo da fala que estimaban obra de todos os galegos presentes e pasados. Consideraban que a lingua natal era un herdo que lle pertencía a cantos naceran no mesmo eido idiomático. De igual xeito aos que vivían dentro do país que aos que vivían na emigración.

Nas revistas e semanarios que se converteran en órganos dos centros aglutinadores dos galegos que afluíran aos diversos territorios de alén mar, sentían as vivencias da Galicia afastada. A identificación co pobo de seu, co mundo que deixaran, viña ser unha obriga moral. Os directores e colaboradores das publicacións andaban a crear un galeguismo fundamentalmente ético. Sostiñan nas súas páxinas que non abundaba con sentir a Galicia. Cumpría coñecela na súa personalidade total. Recoller o seu espírito esmigallado durante séculos, espertarlle a conciencia de pobo creador.

Lendo os traballos e informacións daquelas primeiras revistas fundadas polos emigrados, óllase como se ía deseñando a descuberta da personalidade do país a través dos tempos pasados. E como esa descuberta conducira á da nosa personalidade nos tempos contemporáneos. Había nos dirixentes das colonias emigradas unha preocupación de futuro. O pasado histórico fornecíalles a conciencia do presente. Impúñalles a responsabilidade do porvir. Desexaban unha Galicia nova con conciencia de seu. Unha Galicia que arrombase definitivamente coa situación que motivara o abandono dos eidos natais de milleiros e milleiros dos seus poboadores na procura de horizontes máis prometedores.

Falta por facer a verdadeira historia dos pioneiros galegos da diáspora ao servizo do seu país de orixe. Pero, ademais do labor inicial desenvolvido por eles, o noso propósito baséase en sinalar unha segunda etapa migratoria. Mesmamente a que os exiliados da guerra civil protagonizaron xuntamente coas xentes emigradas nunha tarefa común. Mantíñanse vivas, aínda que anovadas, as vedrañas revistas. Entre elas *Galicia*, do Centro Gallego de Buenos Aires; *Alma Gallega*, de Casa de Galicia en Montevideo; *Unidad Gallega*, da Casa de Galicia en New York...



En Bos Aires, con membros do "Consello de Galiza", en 1954. Con Alonso Ríos e Suárez Picallo, aparecen Manuel Puente, Rodolfo Prada, Perfecto López e Xosé Abreira.



Francisco Fernández del Riego con Luís Seoane en Bos Aires (Agosto de 1954).

Daquela a cultura galega cobrou un notorio rexurdir onde non podía exercer a suspicacia do poder político franquista. Os territorios de alén mar foron entón reinos da Saudade. Unha importantísima parte das actividades culturais galegas realizáronse nesa etapa fóra de Galicia. Publicáronse libros significativos, ditáronse notables conferencias, editáronse novas revistas. Mesmo celebráronse algúns resoantes congresos que a censura ideolóxica non permitía que tiveran escenario na metrópole.

Os exiliados dominaron xeralmente a devandita actividade, como era de esperar. Porque algúns deles eran figuras salientábeis da cultura galega. Como, por exemplo, Castelao, Luís Seoane, Rafael Dieste... Nas colonias galegas de América, desde New York a Buenos Aires, pasando por México, A Habana, Montevideo, Caracas, viviu renacida a nosa cultura. Este vivir manifestouse en forma de publicacións de textos e exposicións de doutrinas durante a etapa na que na propia metrópole estaba afoxada.

Papel relevante exercérono revistas de novo feitío, fóra das xa existentes. Referímonos á bonaerense *Galicia emigrante*, dirixida por Seoane; *Saudade e Vieiros*, editadas na capital mexicana; *Galicia*, en Caracas. En todas elas recóllense manifestacións vivenciais da vixencia peculiar do noso espírito, expresada por prestixiosos colaboradores. Non é cousa de as enumerar todas. Porque iso é máis propio dun catálogo. Pero si indicaremos que, xunto ás dos exiliados e residentes emigrados, figuraron as de intelectuais agachados no silencio en terra galega. Ao longo dos anos nos que permaneceron vivas, esas revistas deron cabal testemuño da súa galegitude. En concordancia cos seus propósitos fundacionais, acadaron tamén un logro importante dentro das súas finalidades: o de levar a imaxe da cultura galega fóra de Galicia.

Coa guerra civil e as súas secuelas desapareceran todas as revistas culturais existentes no país consagradas ao seu servizo. Foron as editadas en América as que forneceron continuidade ao empeño de manter en permanencia a cultura perseguida. Contaban cun núcleo de lectores asiduos. Tamén co dos privilexiados receptores na metrópole. Coñecían estes os números que nas cidades ultramarinas ían aparecendo. Mantívose así a persistencia dos temas galegos nas páxinas das revistas editadas no exterior do país. Proseguiron nelas as colaboracións de escritores analistas da problemática autóctona. O lector da emigración e do exilio, máis homoxéneo do que puidera parecer, enfortecía os sentimentos de amor á terra orixinaria coa concienciación que a mensaxe cultural lle fornecía.

A revista *Galicia* do Centro Gallego caraqueño, que agora se presenta en edición facsimilar, naceu o 25 de xullo do ano 1952. Xurdiu co propósito de dedicar atención moi especial aos problemas culturais do país afastado, tamén aos artísticos que lle eran propios, e a cantos se inxerían na súa peculiaridade. Tentaba ase-

made emprestarlle o maior interese ao cultivo e difusión do idioma autóctono. No número inicial figurou un expresivo saúdo en lingua galega de Otero Pedrayo. Unha carta de Ramón Cabanillas seguida duns sentidos versos do poeta. Igualmente, unha mensaxe de adhesión do daquela Presidente da Academia Galega. En edicións sucesivas, foron diversas e importantes as colaboracións na revista de destacadas personalidades das nosas letras. De Eduardo Blanco Amor sobre o fundamento galaico de Valle-Inclán, sobre a poesía civil de Curros Enríquez, sobre a figura de Otero Pedrayo, ou sobre o terceiro aniversario de Castelao. Mesmamente en homenaxe a este publicou a revista unha edición extraordinaria. Participaron nela, entre outros, o escritor de Trasalba cun traballo titulado “Dinantes e despois de Castelao” e varios autores de discursos de rememoranza do xenial artista.

Entre as prestixiosas firmas que asinaron traballos nas páxinas da publicación contáronse as de intelectuais do interior, conxugándose coas de protagonistas exiliados, Carballo Calero ou Alberto Vilanova, Ánxel Fole ou Fernández Mato, Antón Fraguas ou César Alvajar, Cuevillas ou Alonso Ríos, Francisco Luís Bernárdez, García Sabell, Álvaro Cunqueiro, e tantos e tantos máis. Fóra do diverso temario abeirado polos diferentes colaboradores, nas páxinas da publicación apareceron informacións sobre actividades culturais realizadas na colonia galega emigrada e na Galicia de aquén mar...

Esta revista, *Galicia* (1952-54), que vén de se reeditar, como as súas contemporáneas do exilio e da emigración, constitúe un claro testemuño do labor realizado en países americanos. Coa colaboración conxunta de escritores da diáspora e residentes na Galicia territorial, estábese a defender, a ilustrar o esencial da nosa personalidade diferenciada. Reflectíase a anunciación do novo renacer en praias ultramarinas, do amor cara ao propio pola introspección da alma autóctona.

A institución máis nova das que teñen funcionado no territorio do continente americano foi sen dúbida o Centro Gallego de Caracas. A sociedade fundouse no ano 1948, a base de elementos que procedían do antigo Lar Gallego. Nada cun senso dinámico, de práctica eficacia, contou ao pouco tempo cun axeitado local social. *Galicia*, a revista da que nos vimos ocupando, foi voceira do pensar e do sentir dos membros da institución. As colaboracións literarias de cualificados intelectuais, así como as achegas sobre as actividades da entidade, tiveron marcado protagonismo nas publicacións. Pero non só iso. Tamén se fixo eco dos feitos culturais que se realizaban periodicamente na terra distante. Ademais, promoveu a organización dunha Semana Galega durante a que se pronunciaron conferencias de temario galego e tiveron lugar actos musicais que foron retransmitidos pola Radiodifusión Nacional venezolana.

Por iniciativa dos responsábeis da revista, un importante xornal caraqueño, “El Universal”, dedicou a Galicia dúas das súas páxinas, incluíndo firmas de caracterizadas figuras da cultura galega. Nos salóns do Centro Gallego celebráronse asemade, coa súa axuda, varias homenaxes literarias consagradas a Rosalía, Curros Enríquez e Castelao. Non hai dúbida de que os emigrantes e os exiliados en Venezuela, como os de



Buenos Aires, A Habana, Montevideo e New York souberon crear no ambiente foráneo unha realidade viva. Con capacidade de adaptación e con esforzo, conformaron na Galicia ultramarina unha personalidade de seu. Sen tronzar nunca os fíos que os ataban ao país natal, de tal xeito laboraron arreo para servilo. E cando a lingua e a cultura galegas eran obxecto de persecución na metrópole, eles souberon darlle continuidade alén do Atlántico.

Galicia de Caracas, como outras publicacións da diáspora en América, cumpriu unha función significativa na obra de perduración do noso ser diferencial. Escritores, artistas do exilio e xentes da emigración crearon continuidade dándolle corpo e potencia a unha Galicia esmorecente. A proba que ofrecen as páxinas desta revista agora presentada en edición facsimilar, evidencia o labor desenvolvido na Galicia ultramarina ao servizo da Galicia matriz europea.

Francisco Fernández del Riego

2. ESTUDO INTRODUTÓRIO:

GALICIA (REVISTA DO CENTRO GALEGO DE CARACAS, 1952-54)

2.1. Ficha Técnica

TÍTULO: *Galicia*

SUBTÍTULO: Revista del Centro Gallego

LUGAR: Caracas (Venezuela)

DIRECTOR: Antonio Somoza Outeiral. Nos números 3, 4 e 5 figura como responsable nesa función Eduardo Blanco Amor. Antonio Somoza Outeiral presidía a Junta Directiva do Centro Gallego, do que *Galicia* era voceira oficial.

REDACTORES: Silvio Santiago García, Carlos Herrero Alonso (figura así nos créditos do Centro e da revista publicados no nº 1). Tamén debeu desenvolver esta tarefa José M^a Mosqueira Manso. Os tres eran membros da Comisión de Cultura do Centro.

ADMINISTRADOR: no nº 1 figura José M^a Mosqueira Manso, pero non consta este dato en números posteriores.

ENDEREZO DA DIRECCIÓN E ADMINISTRACIÓN: Este, 8; nº 168 (El Conde), Caracas. O enderezo é o do propio Centro Gallego.

COMEZO: 25-xullo-1952 (nº 1)

REMATE: xullo-agosto-1954 (nº10)

ANOS DA PUBLICACIÓN: Ano I (números 1-6 / 1952-1953); Ano II (números 7-10 / 1953-1954)

TOTAL DE NÚMEROS: 10*

NÚMERO DE PÁXINAS: variable, de 19 a 24 ou 27, pero tamén 23 ou 21 por número. Ao principio e ao final aparecen páxinas de publicidade sen numerar. Os números 1, 7 e 8 non están paxinados.

PUBLICIDADE: abre e cerra cada número, chegando ás 5 ou 6 páxinas como máximo e ocupando aínda o reverso da capa e da contracapa da revista. Os anuncios publicitan a actividade comercial, industrial e profesional de casas, establecementos e produtos de Galicia e de Venezuela. Autopublicidade do propio Centro Gallego ou de Radio Caracas (programa “Ecos de Galicia”).

IMPRESA: Editorial Manchester, de Zavatti y Fernández, (nº 2); Artes Gráficas Venezolanas, (números 3 e 4); Gráfica IGSA (números 5 e 6); Tip. Velázquez (nº 10).

FORMATO: lixeiramente variable, de 32’5 x 23’7 ata 31’5 x 23’5

PERIODICIDADE: irregular; ás veces mensual, pero tamén bimestral e trimestral. Entre o nº 9 e o 10 pasan catro meses.

SECCIÓNS: hai varias de distinta temática, no entanto son poucas as de carácter estable que aparecen en todos ou na maioría dos números. A máis persoal e orixinal é “Cartas al Miño”, de Silvio Santiago, onde o río é interlocutor do falante dos textos epistolares. De carácter estritamente informativo e temática variada é “30 días de vida gallega”, asinada por Fernández del Riego como Salvador Lorenzana. Informativa e sen asinar, “Nuestro Centro mes a mes” dá conta da marcha e das inicia-

* Dos dez números, o nº 7 declárase extraordinario dedicado a Santiago de Compostela. O nº 8 quixo ser (pero non o foi) un monográfico ocupado por artigos sobre o Colón galego, tema do que era especialista José M^a Mosqueira Manso. O nº 5 é unha “edición extraordinaria en homenaxe a Castelao” e Castelao ocupa de novo –polo seu cuarto cabodano– amplo espazo no nº 9.

tivas da sociedade que publica a revista. Ás veces aparece asinado por Francisco Fernández Vila, secretario do Centro. Reparemos, por fin, en “Contos do povo”, literaria e popular, narrativa, levada por Luis Modroño e Saturio C. Caramés.

LINGUA: a revista maniféstase habitualmente en castelán, pero non renuncia ao galego nos seus escritos editoriais (así, nos números 7 ou 10, por exemplo) e menos nos informativos. A porcentaxe de uso do galego é certamente moi estimable nos textos de creación literaria e en diferentes achegas culturais de significados galeguistas (Otero Pedrayo, Castelao, Fernández del Riego, López Cuevillas, A. Alonso Ríos, etc), sexan colaboracións activas ou pasivas.

CONTIDOS: informativos referidos ao Centro Gallego, relativamente escasos. Culturais nun amplo senso e de creación literaria. Galicia é o eixe da práctica totalidade das páxinas: actividade cultural, persoeros como Castelao, paisaxes, temas xacobeos, o Colón galego, a lingua, o folclore, efemérides, o mundo da emigración, etc. O resultado, á vista total da súa xeira, é unha revista cultural de signo galeguista e, en menor medida, unha publicación informativa dunha institución societaria de inmigrantes.

ILUSTRACIÓNS: variadas. Un apartado de consideración é o material fotográfico, que procede, en parte, do Centro Gallego (motivos de tipo social, folclórico, cultural e instalacións da sociedade). Salienta a reiteración de viñetas sempre de motivos galegos (mulleres e nenos con traxe rexional, mariñeiros vellos, grupos populares, dornas, carros de bois, traballadores da terra, etc.). Gravados e debuxos. Caricaturas. Cadros paisaxísticos. Castelao é a presenza máis importante, pero figuran tamén Luis Seoane, Roca, Jrvelí e Kasado (fotos). Hai fotografías de escritores e de cidades (Santiago) e paisaxes galegas. Carlos Maside ilustra, co seu gravado de Castelao, a cuberta do nº 9. Descoñecemos a autoría de gran parte deste material fotográfico, que non falta ao pé das cubertas de case todos os números da revista, presididas estas cubertas pola cruz de Santiago.

COLABORADORES LITERARIOS: a) Pasivos: Francisco Añón, Concepción Arenal, T. Besteiro Torres, Castelao, Rosalía de Castro, Curros Enríquez, García Lorca, Salvador Golpe, trobadores medievais, Ramón del Valle-Inclán, etc. b) Activos: Modesto Bará, Francisco L. Bernárdez, E. Blanco-Amor, Ramón Cabanillas, Julio Camba, M. Casado Nieto, Augusto M.^a Casas, Manuel Casás, Camilo J. Cela, Álvaro Cunqueiro, F. Delgado Gurriarán, Ramón Fernández Mato, F. Fernández del Riego, José Ramón y Fernández Oxea, José F. Filgueira Valverde, Ánxel Fole, Antonio Fraguas Fraguas, D. García-Sabell, Florentino López Cuevillas, Ramón Piñeiro, Pura Vázquez, Alberto Vilanova e outros.

PSEUDÓNIMOS: dos pseudónimos son ben coñecidos o de Ken-Keirades (Manuel García Barros) e, por suposto, Salvador Lorenzana (F. Fernández del Riego). O primeiro está relacionado co mundo da emigración galega polas súas achegas nas páxinas de *El Emigrado* (A Estrada, 1920), publicación pagada por estradenses de Cuba e de Arxentina. Tamén, porque o Centro Galego de Bos Aires premiou o seu libro *As aventuras de Alberte Quiñoi* (1972). Fernández del Riego é figura de moi alta presenza na prensa galega emigrante das Américas e colaborou arreo nesta *Galicia* de Caracas. Descoñecemos as identidades que se agachan baixo os nomes de Hirto, Mariñán e Caraqueño. Polo que atinxe ao vulgarismo Calros, pode ser a sinatura simplificada de Carlos Herrero Alonso. Por fin, Vázquez da Xesta corresponde a Xosé Rodríguez Vázquez, do que só temos constancia dalgúns colaboracións de prensa, mentres que Arnois debe corresponder a Ramiro Illa Couto, nacido precisamente en Arnois, A Estrada, Pontevedra, en 1896.

2.2. Galicia (Revista do Centro Gallego de Caracas, 1952-54) e os seus contextos: unha aproximación.

a) As primeiras sociedades galegas de inmigrantes en Venezuela

Cando estudamos o desenvolvemento das sociedades (casas, centros, lares, irmandades, etc.) dos inmigrantes galegos no alén mar, observamos que no seu abano de actividades non faltan unha ou máis publicacións voceiras que comunican –á masa social propia, aos compatriotas da cidade ou do país onde se publican as súas páxinas ou mesmo aos familiares e conveciños que quedaron na súa terra– o acontecer cotián, o labor asistencial e benéfico, as actividades educativas, folclóricas, culturais e gastronómicas e, en definitiva, actos de todo tipo que dan conta da vida dos grupos de inmigrantes galegos na diáspora. *Galicia* (1952-54), revista voceira do Centro Gallego de Caracas (fundado en 1948), anos antes de que este, xunto coa Casa de Galicia (1956) e Lar Gallego (1946)¹, se integrase na Hermandad Gallega (1960) de Venezuela, é un caso máis (digno dende logo de ser coñecido e positivamente valorado) do que rematamos de dicir. Fixadas as súas caracte-



A anterior "Casa de Galicia"

rísticas como revista de forma precisa e obxectiva na nosa ficha técnica da publicación, tentaremos a continuación establecer algunhas coordenadas contextuais que faciliten a súa lectura para, deseguido, facer algunhas valoracións logo do percorrido polas súas páxinas.

É lóxico falar da Hermandad Gallega en todo aquilo que teña que ver co Centro Gallego de Caracas, pois como dixemos xa, o Centro citado foi unha das tres entidades fusionadas o día 12 de outubro de 1960 nunha única: a Hermandad Gallega. Pois ben, como documento legal acreditativo dese proceso de unión e da nova sociedade resultante temos o álbum *Hermandad Gallega de Venezuela* "conmemorativo de la constitución de la Hermandad" (Caracas, 1962). Os textos da acta constitutiva da nova sociedade, o seu Consello Directivo, a situación das tres sociedades (que vimos de citar) integradas na Hermandad e unha reportaxe sobre as instalacións, seccións, actos sociais, folclóricos, deportivos, docentes e culturais, completado cun abundante material fotográfico e numerosos fragmentos literarios de prestixiosos escritores galegos, percorren as páxinas deste libro que é representativo dun capítulo –certamente non moi coñecido aínda– da emigración galega, non exento de disensións e polémica: o que se escribiu en terras de Venezuela e alí sobrevive.

Polo seu elevado número de socios, pola súa condición de sociedade fundamental dos emigrados galegos en Venezuela, polo número de publicacións que tirou ao longo de varias décadas e aínda polas liortas e escisións que aconteceron no seu interior, é Hermandad Gallega de Venezuela² (fundada en 1960 despois dun longo e polémico proceso de unión, no que converxeron tres sociedades: Lar Gallego, Centro Gallego e Casa de Galicia –que xa citamos–), a máis importante sociedade



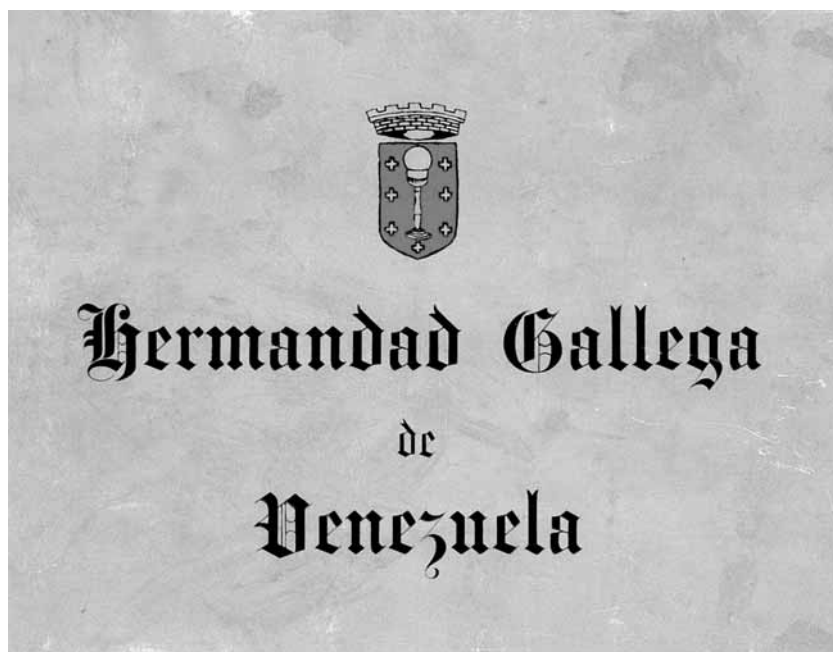
A casa social que ocupou o "Lar Gallego"



Casa social do anterior "Centro Gallego"

¹ Xurxo Martínez Crespo e máis Hernández Arvelo adiantan esa data ata comezos de 1945.

² En 2000 mantiña aínda 10.745 socios e figuraba en cuarto lugar na listaxe de entidades galegas de todo o mundo. En 1960 aprobaba os seus primeiros estatutos.



comunitaria galega de Venezuela, viva e activa hoxe mesmo. Foi Ángel Feijoo González o presidente do Consello Executivo do Directorio que se fixo cargo da nova sociedade ata que houbera eleccións.

Ben cedo as cousas melloraron e os grupos que xurdiron na institución integraron dúas opostas liñas políticas (esquerdas e dereitas) chamadas Plancha I e Plancha II. A primeira (Agrupación Galaica) chamaba a Celso Emilio Ferreiro –que se presentaba en 1966– para que se responsabilizara das actividades culturais da sociedade. A segunda (a do Grupo Unión) cesáboo apenas dous

anos despois, en 1968. Quince mil socios, corenta mil beneficiarios (en 1979), amplos terreos e importantes instalacións sociais e deportivas, centro de xuntanzas na Quinta que fora sede do Centro Gallego, o programa “Sempre en Galiza” de Radio Suave, tres agrupacións de bailes folclóricos, o coro Castelao, a coral Aires Galegos, a agrupación Agarimo de gaitas, a sección de bailes folclóricos, o colexio Castelao, o teatro Rosalía de Castro e actividades de todo tipo, dende benéficas ata deportivas, daban conta do pulo desta entidade societaria galega.

Corresponde ao republicano Lar Gallego a condición de sociedade pioneira dos galegos en Venezuela. Abría as súas portas o 9 de febreiro 1945³, con 49 socios fundadores que nomearon presidente a Xosé María Mosqueira Manso. Daquela funcionaban en Caracas a Casa de España, o Centro Vasco e o Centro Canario; nestes dous últimos tiñan os galegos as xuntanzas. Foi precisamente un proceso de secesión que se produciu na Casa de España a mediados da década dos 40, protagonizado por galegos e outros españois de posicionamento antifranquista, o que orixinou a creación de Lar Gallego. A nova sociedade estaba moi vixiada polo goberno venezolano, que prohibía calquera actividade política dos grupos de inmigrantes. O presidente Rómulo Gallegos Freire, de ascendencia galega, estivo presente no acto de fundación de Lar Gallego, entidade da que foi socio de honra. O republicano e galeguista Xosé Velo⁴ chegou a presidir a entidade e tivo como colaborador a Gonzalo Gómez Caridad. A orientación ideolóxica foi antifranquista e galeguista, polo que Lar Gallego foi acusada de institución pro comunista e perigosa.

Consecuencia disto foi a escisión que callou na creación, poucos anos despois (1948), do Centro Gallego (que quixo ser unha sociedade máis popular e menos politizada, interesada moi especialmente nas actividades económicas dos galegos e que sobresaía pola organización de actos culturais, sociais, folclóricos, gastronómicos, etc.), do que Silvio Santiago (que fora expulsado de Lar Gallego) foi fundador, como o sería despois da Casa de Galicia. A xeira cultural e galeguista do autor de *Villardevós* está sintetizada polo anónimo autor do limiar dunha das edicións⁵ do aludido libro, que escribe:

Foi en Venezuela onde iniciou as súas actividades literarias colaborando na prensa daquel país. Pero ademais desta actividade periodística, que axiña deu sona e prestixio, e algún premio importante, tamén despregou unha incansable

³ “Cara os comezos de 1945” de acordo coa estimación de Hernández Arvelo. A nosa data procede de Xurxo Martínez Crespo.

⁴ Véxase a crónica biográfica de Antonio Piñeiro, *Pepe Velo (pensador, soñador e mestre revolucionario)*, Vigo, Edicións Xerais, 2000. No episodio do secuestro do buque portugués Santa María, no que Xosé Velo participou, estivo tamén outro galego, José de Sotomayor, chamado en realidade José Fernando Fernández Vázquez, home de existencia aventureira que chegou a Venezuela en 1948 e pertenceu á sociedade Lar Gallego. Foi, en 1959, un dos fundadores do DRIL (Directorio Revolucionario Ibérico de Liberación). Trasládouse a Cuba, onde foi profesor da Universidade da Habana, e posteriormente viaxou ao sudeste asiático. A súa estancia naquelas terras foi aproveitada por X. R. Ónega López no libro *Un gallego en Vietnam* (1991).

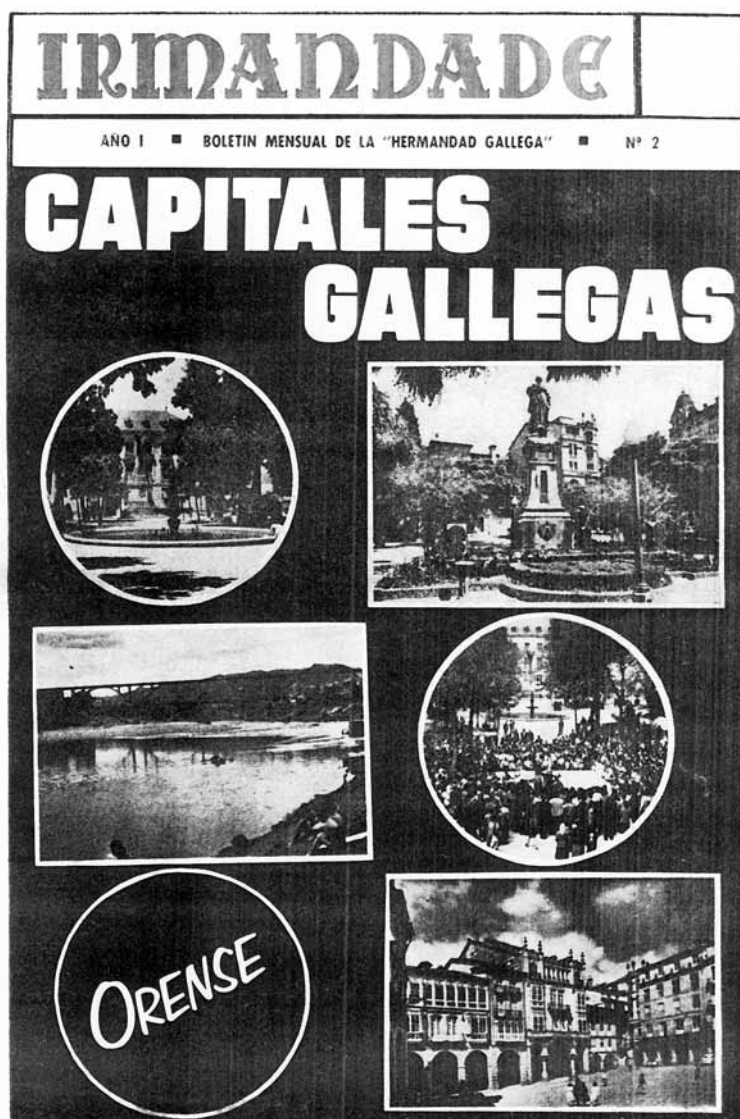
⁵ *Villardevós*, Vigo, Editorial Galaxia, 1995, Biblioteca da Cultura Galega.

actividade dentro da colonia galega, ora fundando revistas ou emisións radiofónicas galegas, ora animando a maior parte das actividades culturais que se levaron a cabo na colonia por aqueles anos. Pódese dicir que foi nesa actividade onde o Silvio Santiago descubriu e asumiu con plena conciencia militante a súa identidade galega.

A actitude unionista⁶, que pretendía a fusión do Centro Gallego e Lar Gallego, estivo encabezada polo aludido Xosé Velo, que animou a comisión “pro unidade galega” xa en 1951 e mediou na polémica Lar-Centro, na que o segundo pretendía que os de Lar acataran os seus estatutos, malia ser o Centro máis novo que Lar. Verá o lector desta edición de *Galicia* que os do Centro Gallego, encabezados pola súa directiva, rexeitaban categoricamente a unión, e tal negativa resulta clara e explícita en varias páxinas de *Galicia*, en escritos emanados de socios do Centro e moi en especial en intervencións de quen era o seu presidente, Antonio Somoza Outeiral.

Un destacado testemuño das tensións no seo da comunidade galega –emigrados e exiliados– en Venezuela, na que adoptou unha clara postura a prol da unión dos galegos, foi o republicano guardés Juan Noya, vinculado á política local da súa vila natal, á prensa e ao ámbito da imprenta (fundou Gráficas Numen, que aínda hoxe continúan o seu labor en Vigo). Juan Noya (1900-1989), que fixo catro viaxes a terras venezolanas –a primeira en 1952– onde pasou longas tempadas, viviu alá a súa aventura americana evocada nas páxinas finais de *Fuxidos*⁷, unha particular e apaixonada crónica persoal do que foi delegado de Lar Gallego en Galicia e presidente da sociedade Lar-Centro Gallego (de efémera duración: un día), froito dunha fusión pola que el sempre loitou. A polémica viaxe de Otero Pedrayo, as acusacións de pro-comunistas contra os socios de Lar Gallego, os problemas da subvención outorgada en 1967 pola Irmandade Galega á Real Academia Galega, a actuación de figuras como Xosé Velo Mosquera ou Eduardo Meilán no ámbito da colonia galega e, en definitiva, as disensións, atrancos e maledicencias que eran síntomas dunha enrarecida atmosfera de confrontación política na que tamén xogaban o seu papel a embaixada española e o Goberno venezolano, son algúns dos feitos e circunstancias aquí revividos.

Polo que se refire á figura de José María Mosqueira Manso, os datos biográficos máis completos que coñecemos figuran no libro de Xurxo Martínez Crespo⁸. Digamos aquí que este republicano foi capitán da mariña mercante. En 1937 marcha á República Dominicana e xa en 1941 está en Venezuela. Forma parte, en 1952, da comisión de cultura do Centro Gallego e colabora con frecuencia na súa revista voceira, *Galicia*. Nacido en Corme en 1886, foi tamén biólogo, cartógrafo, ictiólogo e explorador. Escribiu sobre Colón e



⁶ En palabras de Antonio Piñeiro “o verdadeiro motor do colectivo que procura a unión dos galegos en Caracas é a Comisión de Arte e Cultura do Lar Galego, que está formada dun xeito case permanente por Velo Mosquera, Gómez Caridad, Xoan Noia, os irmáns Manolo e Baldomero Gallego e Xosé Sesto”. *Op. Cit.* p. 76.

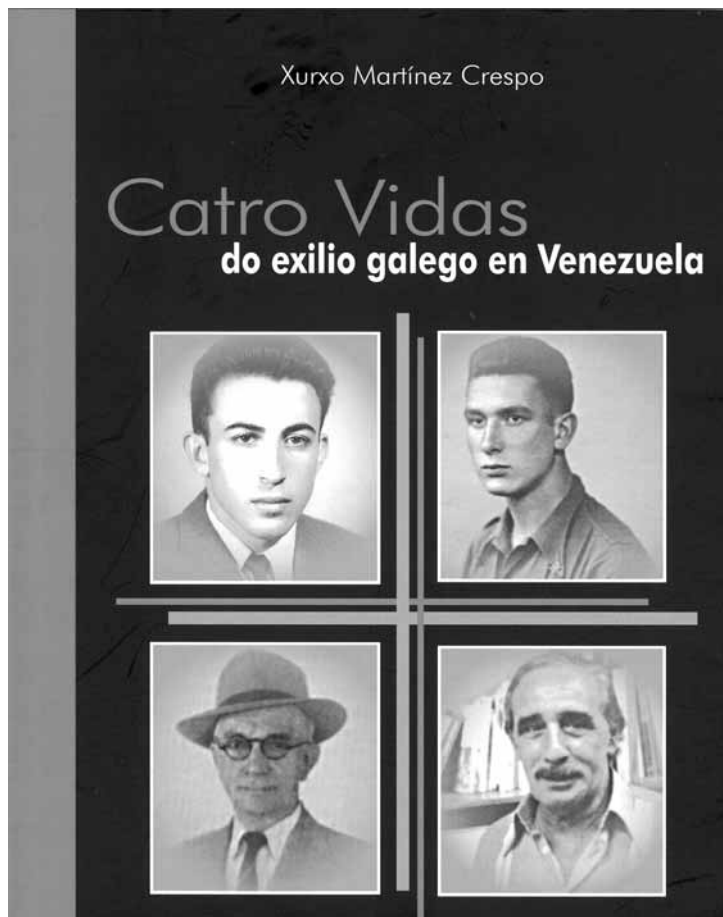
⁷ Juan Noya: *Fuxidos*, Vigo: Ed. Xerais, 1996, pp. 329-356. Hai edición venezolana en Casuz Editores, Caracas, 1976.

⁸ Xurxo Martínez Crespo: *Catro vidas do exilio en Venezuela*, A Coruña, AGER, Xunta de Galicia, 2005, pp. 29-40.

tamén sobre a xeografía e a fauna venezolanas. De acordo co seu biógrafo, anteriormente citado, figura como personaxe (concretamente como capitán Cerdeira) na novela *La Catira* (1955), de Camilo José Cela, obra que lle foi encargada por Ernesto Vallenilla Lanz, ministro do interior do goberno de Marcos Pérez Jiménez. Guiou Mosqueira Manso a Cela polos “Ilanos del Apure”, que son a xeografía da novela.

b) A emigración galega a Venezuela

Falaremos, primeiramente, da cronoloxía e das cifras de galegos instalados como inmigrantes en Venezuela. E iso pasa por considerar que tal feito se produciu nun intre de “repunte”⁹ do noso feito emigratorio, que está fixado no período 1948-1960 e vén dado polas crises de Arxentina e Cuba e, pola contra, pola expansión económica venezolana a raíz da eclosión da produción de petróleo. Pero vaiamos ás cifras. Entre 1950-1957 emigran ás



Américas arredor de 55.000 galegos por ano. En 1952 son 56.648 e en 1955 suman 65.237. Máis globalmente, a emigración española a Venezuela entre 1946-1960 representa o 32% do total a Hispanoamérica, só superada polo 37% de Arxentina. Volvendo ao terreo da emigración española (a Venezuela, neste caso), pasa de menos de 10.000 emigrados en 1953 a aproximadamente 20.000 en 1954 e chega aos 30.000 en 1957. O ano de 1954 representa un estoupido migratorio pola política pro-migratoria do goberno do presidente Marcos Pérez Jiménez. O país necesita man de obra nos sectores industrial e de servizos. No bienio 1954-55 hai unha forte corrente migratoria á República Dominicana. Esta iniciativa, promovida conxuntamente polos gobernos de España e da República Dominicana, foi un absoluto fracaso e, ao cabo de poucos meses, moitos daqueles emigrados marcharon cara a Venezuela, defraudados do país promocionado como paraíso antillano. Antes de 1954 a presenza de galegos en Venezuela non é significativa.

Ilustrativo, en definitiva, é o feito de que no quinquenio 1955-60, “Venezuela convértese no principal lugar de destino dos emigrantes galegos”¹⁰. Entre 1948 e 1961 os galegos cedulados ou rexistrados á súa chegada ao país son 78.698 e o número total de inmigrantes cedulados de todas as nacionalidades que chegan ao país é de 612.425. Entre 1955 e 1958 un de cada seis inmigrantes con cédula é galego. En 1961, aproximadamente o 26’1% dos estranxeiros eran españois e desa porcentaxe a terceira parte procedían de Galicia: canarios e galegos son un elemento migratorio numerosísimo. En 1960 o fluxo migratorio está interrompido; son anos de recesión no país, que remonta a situación en 1964. Aínda así, na década dos sesenta hai unha débil inmigración galega caracterizada polo reagrupamento familiar propiciado ata 1965 pola actuación das comisións de emigración da Acción Católica española.

A partir de 1975 as partidas de emigrados galegos por ano non sobrepasan o centenar. No entanto Hernández Arvelo¹¹ estima que a caída do fluxo migratorio galego a terras venezolanas na década dos sesen-

⁹ Ramón Villares: *Historia da emigración galega a América*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1996 [Colección a Nosa Diáspora], pp. 143-159.

¹⁰ *Op. Cit.*, p. 158.

¹¹ Hernández Arvelo: “A presenza galega en Venezuela”, en *Galicia e América. Cinco séculos de historia*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 1992, p. 176

ta representa un intermedio entre o forte aluvi3n da d3cada dos cincuenta e a *rentr3e* m3is feble da chegada de galegos a partir da etapa 1973-1975. A subseguinte crise econ3mica venezolana forza o retorno 3 terra de moitos galegos.

Un apartado de seu merece a participaci3n da muller no proceso migratorio galego a Venezuela. En efecto, a partir de 1950 a emigraci3n 3s Am3ricas tivo un car3cter m3is familiar, con maior participaci3n da muller, e foi controlada pola Comisi3n Cat3lica Espa3ola de Migraci3n e polo Instituto Espa3ol de Emigraci3n. Traballouse na reagrupaci3n familiar. Controlaron os fluxos migratorios o Comit3 Intergubernamental para as Migraci3ns Europeas e mais a Lei e Regulamento da Emigraci3n espa3ola; esta 3ltima, novamente en vigor dende 1946. Os emigrantes, en xeral cunha m3is alta formaci3n, aspiran agora a un bo posto de traballo e levan contrato laboral con dereito a asistencia educativa e sanitaria para a s3a familia.

En cifras, entre 1946 e 1964, dos 332.626 emigrantes galegos 3s Am3ricas, un 44% eran mulleres. Venezuela destaca entre os pa3ses novos que foron receptores de emigraci3n con alta presenza da muller. Concretamente, entre 1961 e 1990 Venezuela recibiu o 36% dos emigrantes que sa3ron da Coru3a, 4.709 en total, dos que 1.862 eran homes e 2.847 mulleres. A partir de 1965 o aviaci3n supera o barco como medio de transporte. O reagrupamento familiar m3is importante foi novamente o de Venezuela, que afectou a 1.201 familias, feito que est3 en relaci3n coa circunstancia de que o 79% do total dos emigrantes foran mulleres e nenos.

En 1961 hab3a en Venezuela m3is mulleres galegas con c3dula que homes. En 1958 moitas chegaron casadas con homes que pasaban tempadas en Galicia e logo voltaban. Caracas e o seu contorno era a localizaci3n de asentamento m3is frecuente. Foi importante o continxente de mulleres mozas, casadas, que traballaron como empregadas de fogar das xentes de clase alta caraque3a. Outras traballaron en comercios e f3bricas. Tras 1975 o n3mero de homes 3 superior ao de mulleres. En xeral, “a partir das primeiras chegadas –anos cincuenta– ten lugar a formaci3n de cadeas que caracterizou a outras migraci3ns que mobilizaron tanto a homes como a mulleres”, comenta Pilar Cagiao¹², polo que nestes anos da metade do s3culo XX a porcentaxe de galegas que marcharon 3s Am3ricas 3 superior ao de mulleres procedentes doutras comunidades espa3olas.

c) *As sociedades galegas e as s3as revistas*

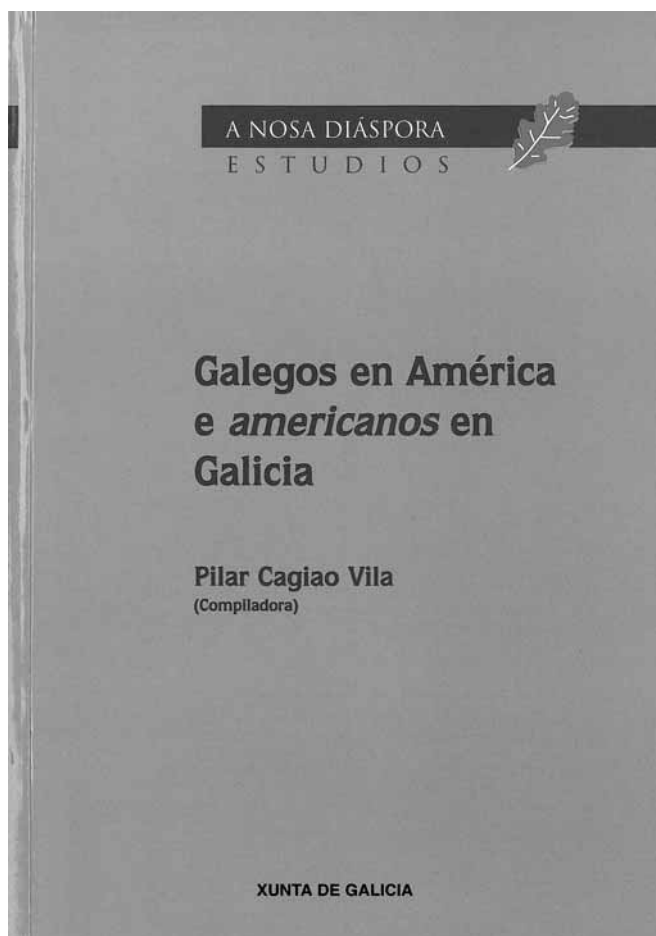
Eses milleiros de galegos mantiv3ronse agrupados nunha vintena aproximada de sociedades¹³ que, en ocasi3ns, amosaban a orixe xeogr3fica dos seus socios: as3 acontec3a coas asociaci3ns Hijos de Lal3n (1983) e Hijos de La Coru3a (1984), as d3as de car3cter ben3fico, igual que a Asociaci3n Ben3fica da Provincia de Pontevedra (1988). Citemos tam3n a Asociaci3n Civil Hijos de Santiago (1956) ou a de Hijos de la isla de



¹² Pilar Cagiao Vila: *Muller e emigraci3n*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1997, pp. 91-97 e 182-184.

¹³ Para os datos das sociedades galegas en Venezuela v3xanse: Asociaci3n Cultural da Vieira, *A galeguidade no mundo*, Madrid, 1991, pp. 331-337; Carlos Sixirei Paredes, Xos3 R. Campos 3lvarez e E. Fern3ndez Mart3nez, *Asociacionismo Galego, I*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2001, pp. 673-744; Ram3n Conti3a, *Gallegos en Venezuela*, Caracas, 1982.

Arosa (1987). Outras daban fe do lugar de instalación dos galegos na terra de acollida: Centro Gallego de Maracaibo (1962), Centro Gallego de Puerto de La Cruz (1960), Hermandad Gallega de Venezuela (1960), que no ano 1989 tiña 15.000 asociados. Pola súa conta, a Asociación Civil Fillos de Ourense (1983), chegou en 1996 aos 1.740 socios; a Asociación Benéfica Provincia de Pontevedra chegaba aos 2.188 no ano 2000 e a Asociación Civil Hijos de Santiago mantiña, en 1985, un total de 1.048 asociados. Moitas outras non chegaron endexamais aos mil socios. En fin, cronoloxicamente estas sociedades aparecen na década dos sesenta (8 delas) do pasado século XX, e outras, posteriores, nos anos oitenta (9 en total).



Relacionarse con sociedades de inmigrantes doutros países; defender e difundir os valores, a lingua, o folclore e a cultura de Galicia; espallar a gastronomía galega e practicar deporte; celebrar o Día de Galicia e outras efemérides; axudar os anciáns sen medios e promover a convivencia entre os socios; proporcionar atención médico-hospitalaria e aínda formación educativa foron (e son aínda) obxectivos destas sociedades¹⁴, que con frecuencia manteñen local social con aulas para actividades educativas, artísticas ou culturais e posúen instalacións deportivas e espazos para conferencias, obradoiros, exposicións, funcións teatrais e musicais, etc. É frecuente que dispoñan dalgunha revista voceira ou dalgún programa de radio. Así acontece, por exemplo, coa Asociación Civil Amigos de Santiago, fundada en 1956, en Caracas, e da que Enrique Iglesias Vilouta –colaborador de *Galicia*– foi presidente primeiro (1956-59). En 1969 saíu a súa voceira, *Compostela*, fundada por Ramón A. Piñeiro

Túñez, publicación que chegou ata os 15.000 exemplares de tiraxe.

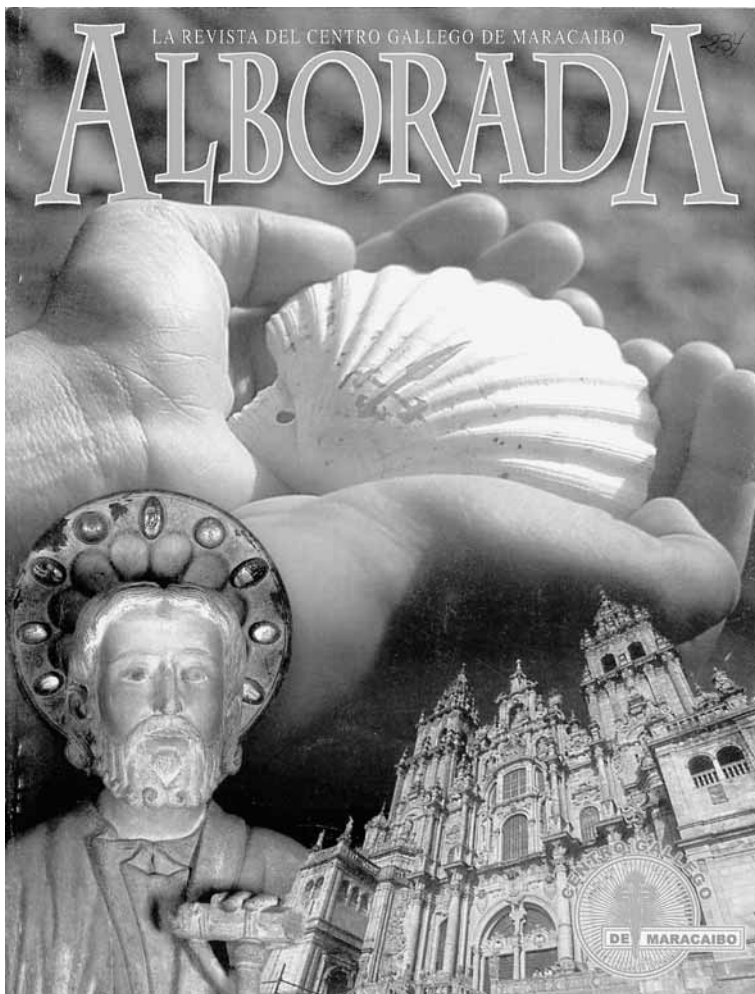
De menor tiraxe –2.000 exemplares– foi *Reporte Ourensán* (1996), órgano oficial da Asociación Civil Fillos de Ourense, e aínda máis reducida foi a do boletín *Centro Benéfico Social Hijos de la Estrada* (1982), que só alcanzaba os 500 exemplares. Descoñecemos, pola contra, a tiraxe de *Alborada* (1974), dirixida durante varios anos por A. Pérez Estévez e auspiciada polo Centro Gallego de Maracaibo. Ás xa citadas cómpre engadir outras cabeceiras como *A Nosa Voz* (1989), dirixida por M.^a del Carmen Tato e voceira da Asociación Civil Savia Nueva de Caracas; o boletín *Centro Benéfico Social Hijos de La Estrada* (1982), cunha tiraxe de 500 exemplares e gratuito, como a maior parte destas publicacións, e defensor e informador da sociedade Centro Benéfico Social Hijos de La Estrada (creado en 1959); *Morriña* (1964), dirixida en principio por Antonio Valdemir, presidente do Centro Gallego de Puerto La Cruz, que é responsable desta publicación, e *Galicia en Valencia* (1988), voceira da Hermandad Gallega de Valencia (Venezuela), da que é editor responsable Ismael N. Ponte.

Pero foi sen dúbida a Hermandad gallega de Venezuela (1960) a que deu saída a máis publicacións deste tipo. Temos así, primeiramente, *Irmandade* (1965-1972) Boletín mensual de la Hermandad Gallega (marzo del 65, nº1), que por breve tempo dirixiu Celso Emilio Ferreiro e no que colaboraron E. Blanco Amor, Otero Pedrayo –presentes nesta *Galicia* que agora editamos en facsímile– ou X. L. Méndez Ferrín entre outros. Chegou a tirar 50 números e reapareceu, con menos fortuna, en 1978, 1983 e 1993 (a cabeceira é agora *A Irmandade*). Non desaproveitaremos a ocasión para falar algo desta meritoria publicación cultural na órbita galeguista, *Irmandade*, que en marzo de 1965 comezaba a súa xeira como “Boletín Mensual de la Hermandad

¹⁴ Sumaban 17 no ano 2001, de acordo con C. Sixirei Paredes *et alii*, *Op. Cit.*, pp. 673-744.

gallega” e que en 1972 chegaba ata o número 50, derradeiro daquela etapa inicial. Nacía –n.º 1– cun amplo formato, con 15 páxinas, como revista societaria e voceira da Hermandad Gallega que dedica varias páxinas á situación e aos actos de todo tipo promovidos pola entidade: deportivos, folclóricos, culturais, etc., así como ás actividades das súas seccións e comisións.

Mantiña páxinas galegas e venezolanas fundamentalmente, xunto a algunha de ámbito español. O uso da lingua galega é frecuente nas colaboracións e non falta a reprodución de textos de Castelao, Curros Enríquez, Prudencio Landín, Pondal, Unamuno, Dante, E. Pardo Bazán, Lamas Carvajal, etc. No cultural salientan as páxinas centrais coa sección “el pensamiento –las artes, las letras–” onde atopamos artigos de Victoriano García Martí, Julio Camba, Luis Soto Fernández, X. Bal y Gay, Alberto Míguez, Emilio González López, etc. Noutras páxinas temos a Luis Moure Mariño, Carlos García Bayón, José Pulido, José Núñez Búa, G. Torrente Ballester, Julio Camba, Manuel Lueiro Rey, Valentín Paz Andrade, Evaristo Correa Calderón ou Ramón Piñeiro. En galego hai notas soltas, editoriais e entrevistas e as achegas de Jesús López Varela, A. Paz Aris, ou José Ramón y Fernández (Bencho-Shey). Españois como Alfonso Paso e José Luis Cano e venezolanos como Andrés Eloy Blanco ou Miguel Otero Silva son parte dun máis amplo grupo de colaboradores.



A poesía galega conta con poemas de Celso E. Ferreiro, Lorenzo Varela, Emilio Pita, X. L. Méndez Ferrín, R. Juanes, Manuel María ou José Ignacio S. Novás. Non falta unha sección dedicada ao léxico galego como “Vocabulario gallego” e son varias as achegas que teiman na defensa da lingua.

Pero esta *Irmandade* que tiña un prezo de 0’50 bolívares, ten quizais no nº 49 (xullo de 1972), “Adicado as festas de Galiza”, a súa máis notable entrega. Unha cuberta en cor asinada por Santos abre as 63 páxinas nas que hai creación literaria, entrevistas, estudos breves, numerosas ilustracións (moitas delas de Castelao) e información de todo tipo sobre os actos da Hermandad. Como en números precedentes, aparecen citadas as fontes bibliográficas dalgúns traballos, que nalgúns casos están tomados da prensa galega.

Sempre con referencias a Galicia temos achegas –activas ou pasivas– de Xesús Taboada Chivite, Óscar Noya, Castelao, Rosalía, Cuevillas, Nemesio Barxa Álvarez –sobre o Dereito Foral galego–, Luis Soto Fernández, Rodrigo Juanes e Manuel María. Todos eles escriben en galego, lingua na que Xulia Díaz Sixto entrevista a Ramón Piñeiro. Un estudo de Fernández del Riego sobre Otero Pedrayo¹⁵ e unha entrevista ao primeiro deles de Robert Saladrigas, ademais dun novo traballo de Jesús Taboada sobre os cigarróns e un amplo estudo de Carballo Calero, “Perfil histórico do galego”, e un texto de *Sempre matinan-*

¹⁵ Da súa controvertida viaxe a Caracas, escribe Juan Noya: “Apercibín a Don Ramón (na entrevista que o autor tivo con el en Trasalba en presenza de Celso Emilio Ferreiro) de que a súa viaxe a Caracas era improcedente...non obstante esta advertencia, Don Ramón...decidiu viaxar a Venezuela. Coincidiu esta desafortunada visita no momento culminante en que se alcanzara a unidade (1956), honrando a quen subscribe coa presidencia do Lar-Centro Galego, nome con que se designou á colectividade nacida da fusión.

O mesmo día que Don Ramón Otero Pedrayo chegou a Venezuela, celebramos unha entrevista...”. Véxase Juan Noya, *Fuxidos*, *Op. cit.*, pp. 333-334.



do, de Luis Moure Mariño, completan este suxerente número.

No primeiro trimestre de 1978, con formato máis pequeno, reaparece *Irmandade*, que no seu editorial anuncia que “Retorna Irmandade”. Máis que retornar, “renace con novas azas, ceibas de chumbos que pexen o seu voo”. Son en Galicia tempos de demandas autonómicas e iso está moi claro nestas páxinas, que posúen artigos de elevada temperatura social e política. X. A. Corral Iglesias, Manuel Espiña, o documento sobre o ensino en galego do Instituto Alexandre Bóveda de Vigo, Xaquín Álvarez Corbacho e Marino Dónega escriben, todos eles en galego, sobre problemas actuais de Galicia no nº 1 deste “renacer” de *Irmandade*.

Celso Emilio Ferreiro, que precisamente chegara a Caracas chamado pola Hermandad Gallega, dirixiu *Galicia en Caracas* (1967) na que a lingua galega é a dominante e onde colaboraron Xosé Sesto, C. J. Cela, Otero Pedrayo, Xosé M.^a Álvarez Blázquez, etc.

Publicou un único número, conmemorativo do cuarto centenario da fundación da capital venezolana, Caracas. En 1970 aparecía, tamén da man de Hermandad Gallega, *Hermandad Gallega de Venezuela*, da que foi director Juan Antonio Iglesias e que alcanzou os 15.000 exemplares de tiraxe. Remataba a súa xeira esta publicación en 1974, pero reaparecía en 1994. Gratuita para os socios e case sempre en castelán, tivo sinaturas como as de B. Varela Jácome, Luis Moure Mariño, V. López Pascual, Fernando Ónega ou Rafael Baltar. Por fin, o mensuario *Boas Novas* (1979), de menor entidade que os seus antecesores, boletín informativo da Irmandade Galega, e *Punto de Unión* (1987), en castelán como o anterior, responsabilidade da secretaría de cultura da entidade.

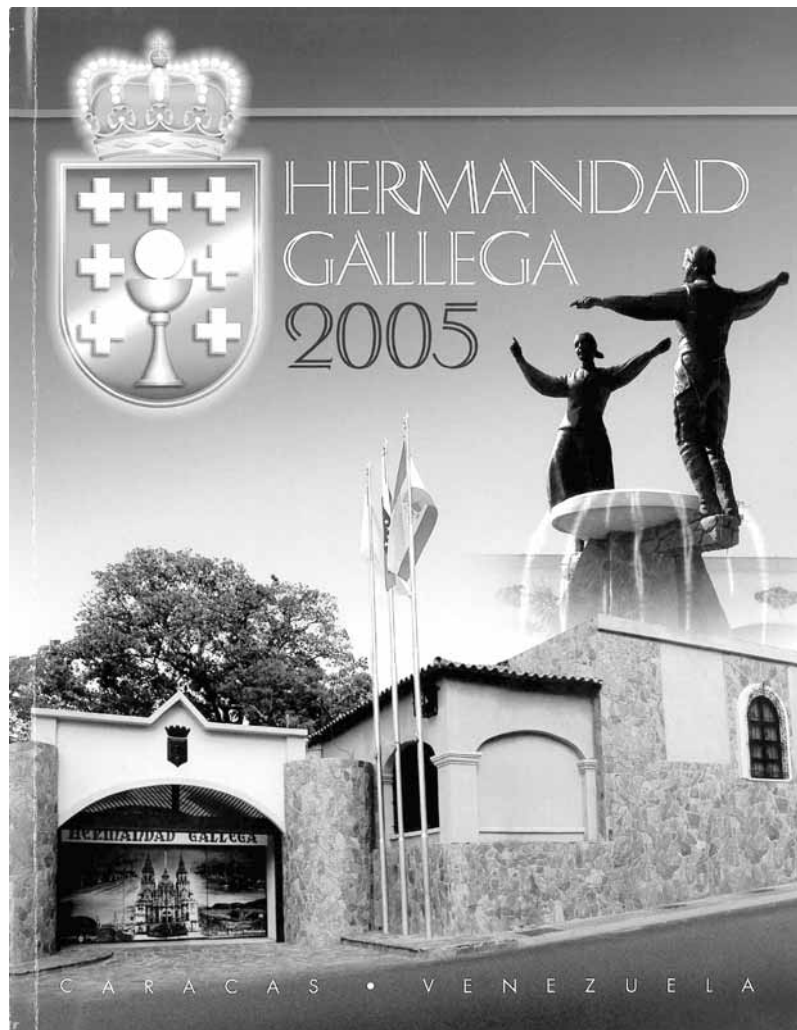
Comprobará o lector destas liñas que as publicacións sucintamente consignadas proceden das décadas de 1960 ou de 1980. Iso non quere dicir que nos anos 80 entraran importantes continxentes de emigrantes galegos. O acontecido foi que tiveron lugar varios procesos de escisión ou segregación nalgunhas sociedades e que o relevo xeracional deixou tamén a súa pegada no nacemento doutras sociedades xa diferentes en actitudes e propósitos e menos galeguizadas. Lémbrese que a Hermandad Gallega de Valencia (1980) tivo a súa orixe nun equipo de fútbol —o Club Deportivo Orense— creado en 1979; o Centro Benéfico Social Hijos de la Estrada (1959) foi refundado en 1971 (en 1965 tiña 14 socios) e actualmente posúe arredor de 200 socios; a Asociación Civil Savia Nueva (1989) naceu das xuntanzas dun grupo de mozos de fillos ou netos de emigrantes españois, pero tivo unha moi curta xeira; a Asociación Civil Fillos de Ourense (1960) é resultado da escisión dun grupo de ourensáns de Hermandad Gallega (1960) e naceu con finalidade médico-asistencial. E orixe bené-



fica tivo así mesmo a Asociación Benéfica Provincia de Pontevedra (1988); igualmente, a Asociación Benéfica Hijos de Lalín (1983) xorde do afastamento da Hermandad Gallega dun grupo de nados nas terras do Deza que nunha xuntanza, en 1972, decidiron crear unha sociedade comarcal.

Os inventarios desta prensa galega en terras de Venezuela son escasos e algún deles fornece mínimas informacións. Blanco Campaña¹⁶ rexistra unicamente 15 cabeceiras. Ese número ascende a 27 na catalogación dirixida por V. Peña Saavedra¹⁷. Deses 27 títulos, 25 apareceron: 8 nos anos sesenta, 8 nos setenta e 9 nos oitenta. A publicación máis madrugadora foi, precisamente, esta *Galicia* (1952-54) do Centro Gallego que agora nos ocupa. Un caso singular é o de *Xerme* (1979), voceira do Movemento Nova Galiza, de signo nacionalista e redactada en galego. É un mensuario publicado en Caracas. Outro tipo de singularidade tivo *La Voz Gallega* (1988), que nun número especial dedicouse a facer propaganda da figura do presidente Carlos Andrés Pérez. Pola súa banda, unha afirmada liña galeguista foi a promovida por *Vento da Terra* (1971), órgano de expresión do Padroado da Cultura Galega. De especial relevo resulta a secuencia de publicacións da Hermandad Gallega, comezando por *Aires da Terra* (1961), que xa en xaneiro publicaba un número oficial dedicado a Castelao. Ademais das antes citadas, a Agrupación Galaica da Hermandad publicou en 1988 o *Boletín Informativo da Agrupación Galaica*, redactado en galego e de periodicidade mensual. Engadamos aquí que *Denuncia* (1965) foi unha publicación política voceira da U.P.G.

Convirá precisar que atopamos un número relativamente elevado de revistas non societarias, senón promovidas por grupos ou asociacións culturais, políticas, deportivas ou asistenciais. Este é o caso de cabeceiras como *Galicia* (1984), cultural, social e informativa; *Obradoiro do Novo Mundo* (1980), voceiro do Partido Galeguista en Venezuela; o citado *Vento da Terra* (1971), do Padroado da Cultura Galega; *¡¡Terra!!* (1974), boletín da Junta Democrática de Galicia en Caracas; *Nós* (1968), da Agrupación Nós, na liña do galeguismo político; *O Chan* (1984, de carácter informativo para toda a comunidade galega de Venezuela ou a tamén citada *Xerme* (1979) e aínda *Escolma* (1985), que informaba da actualidade en Galicia¹⁸.



¹⁶ Xosé Luís Blanco Campaña: *Radio e Prensa na Galicia Exterior*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1995, pp. 150-153 [Colección A Nosa Diáspora].

¹⁷ Vicente Peña Saavedra (dir.): *Repertorio da prensa galega da emigración*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 1998, pp. 258-269.

¹⁸ Temos así mesmo constancia de *Dorna*, que en 2001 tiraba o seu número 1, conmemorativo da fundación do Centro Gallego de Puerto La Cruz (1961). E un ano despois, en 2002, xorde *Aires da miña terra*, editada pola Sociedade Terra de Celanova e Baixa Limia e publicación tipicamente societaria e localista.

d) A prensa venezolana

Cabe pensar, en boa lóxica, que aqueles galegos que en Venezuela lían as revistas promovidas polas súas sociedades leran así mesmo a prensa nacional, a venezolana, para estar ao día dos acontecementos do país de acollida. Tendo delimitado ese período de repunte (1948-1960) que é o da chegada masiva de inmigrantes galegos, cómpre lembrar que vén precedido por un período (1935-1948) de expansión da prensa, que a comezos do século XX –ditadura de Cipriano Castro– contaba en Venezuela con 120 cabeceiras de diverso tipo, das que un 20% aparecían en Caracas. Ademais, en 1903 circulaban xornais de comunidades de inmigrantes como *Venezuela Herald*, *El Heraldo Español* ou *La Voz d'Italia*. Os grandes xornais do país eran *La Nación*, *El Constitucional* ou *El Tiempo*. En 1909 saía *El Universal*, decano hoxe da prensa venezolana, pero era *La Gaceta de Caracas* (1908) o xornal pioneiro desa prensa.

En 1948 cae o presidente Rómulo Gallegos e a Xunta Militar que ocupara o poder daba paso en 1952 ao golpista Marcos Pérez Jiménez, que en 1958 terá que fuxir do país, mentres en 1959 é nomeado un presidente constitucional, Rómulo Betancourt, que remata en 1963 o seu mandato.



Pura Vázquez exerceu como mestra en Caracas nos anos cincuenta.

Cómpre sinalar que na década dos 40 se funda a Asociación Venezolana de Periodistas (1941), que en 1943 celebra un Congreso Nacional, e en 1945 xorde a Escola de Periodismo do país. Son anos de interesantes revistas de variada temática: *Revista venezolana de Sanidad y Asistencia Social*, *Gaceta Médica de Caracas*, *Siempre Firmes* (da Escola Militar), *Revista venezolana de Folklore*, ou *Revista del Instituto Pedagógico Nacional*. No entanto o factor fundamental é a creación dunha serie de importantes xornais que percorrerán os anos 50 e 60. Así acontece con *Últimas Noticias* (1941), no que irrompe o xornalismo

de información e iso abre novos camiños na prensa da época; con *El Nacional* (1943), fundado por H. Otero Vizcarrondo, pai do importante novelista e poeta Miguel Otero Silva, xornal que contou cun importante grupo de xornalistas e deu pulo á cor, á parte gráfica e á información deportiva; con *La Esfera*, que renovou a diagramación e, xunto con *El Heraldo*, mantivo unha liña independente, mentres *El Universal* foi de ideario conservador. Pero aparecen tamén o satírico *El morrocoy Azul* (1941), dirixido polo aludido Otero Silva ou, en inglés, o *The Daily Journal*; de inspiración comunista era *Aquí está* (1944), considerado o mellor semanario do seu tempo, en tanto que *El País* (1944) foi voceiro do partido Acción Democrática. Venezuela remataba os anos 40 con aproximadamente 400 cabeceiras de todo tipo de prensa.

Recorda Checa Godoy¹⁹ que “Según estadísticas de la Unesco, hacia 1952 Venezuela tiene 2’6 millones de habitantes y sus diarios totalizan los 400.000 ejemplares, lo que supone un estimable nivel de lectura, los 73 ejemplares por cada mil habitantes. Hay 80 semanarios y bisemanarios, de ellos dos en inglés y otros dos en italiano, y se imprimen 250 revistas y boletines especializados; es decir, Venezuela contabiliza en torno a los 360 títulos, algunos menos de los que había alcanzado en el período liberal de los años cuarenta”. Esta visión de conxunto pódese complementar con algunhas puntualizacións. Así, no bienio 1948-50 a Xunta

¹⁹ Antonio Checa Godoy: *Historia de la prensa en iberoamérica*, Sevilla, Alfar, 1993, pp. 274-275. Vx. tamén Jesús Timoteo Álvarez e Ascensión Martínez Riaza: *Historia de la prensa hispanoamericana*, Madrid, Mapfre, 1992.



Pura Vázquez en Vigo, a piques de saír para Venezuela.

tiñan as súas particulares preferencias no amplo abano da prensa do país. Así, don Luis Noya, a quen consultamos, non dubida, a este respecto, que as cabeceiras preferidas eran as de *El Universal*, *El Nacional*, *Últimas Noticias* (matutinos) e *El Mundo* (vespertino).

El Universal era un veterano xornal de signo conservador, dedicado á información xeral. Pertencía (xunto cos tres xa citados) ao privilexiado grupo de xornais de Caracas –cinco en total– que tiña unha tiraxe de máis de cen mil exemplares. *Últimas Noticias* (o de maior tiraxe, con 129.000) aparecera en 1941 e, xunto con *El Mundo*, era propiedade do Grupo Capriles. *El Mundo* nacía en 1958 coa caída de M. Pérez Jiménez. *El Nacional* era independente e foi boicoteado polos anunciantes na etapa en que o dirixía o célebre escritor Miguel Otero Silva.

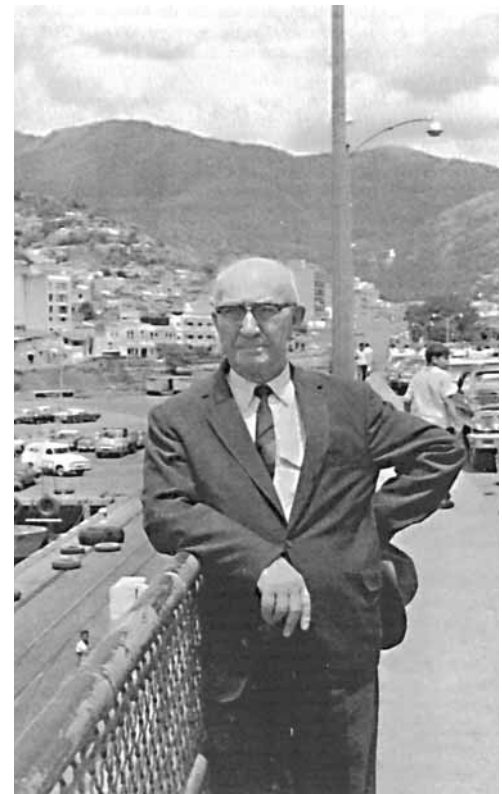
En 1958 comezou unha etapa de liberdade na que, co paso do tempo, apareceron (ou reapareceron) *El Mundo*, *El Independiente*, *Tribuna Popular*, *La Razón*, *El Dominguito* (satírico) e circularon revistas como *Momento*, *Anales de la Universidad Central de Venezuela*, *Boletín de la Academia de las Ciencias Políticas y Sociales*, *Revista del Colegio de Farmacéuticos* (1952), *Revista Shell* (1952), revista *El Farol* (da Creole Petroleum Corporation) ou *Revista Nacional de Cultura*. Cidades como Valencia, Barquisimeto, Maracaibo, Mérida, Barcelona, Coro ou San Cristóbal tiveron e mantiveron numerosas cabeceiras de prensa. Precisemos algunhas cabeceiras que aparecían en cidades con presenza de comunidades galegas de certa entidade: en Maracaibo saían *Panorama* (fundado en 1914), que tiraba 130.000 exemplares, e *La Columna* (1924); en Puerto La Cruz, *El Tiempo* (1958); en Valencia, *El Regional* e *El Carabobeño* (1933); en Barquisimeto, *El impulso* (1904); en Ciudad Bolívar, *El Luchador* (1904) e *El Bolivariense* (1957).

e) Escritores galegos en Venezuela

Os escritores galegos emigrados ou exiliados, aos que vemos colaborar na prensa dos seus paisanos inmigrantes, non frecuentaron moito a prensa venezolana, pero houbo certamente excepcións. Unha delas foi a poeta ourensá Pura Vázquez, que en 1955 embarcaba en Vigo cara a Venezuela. Convidada polos galegos de alá, observa a existencia, en Caracas, de tres grupos que, malia as súas diferenzas, se reúnen ao seu redor para xantar con ela, e lembrará que aquela reunión “deume a entender que non debían ter entre eles diferenzas irreconciliables, e que será posible a fusión de todos. Nin que fose unha premonición, ós dous ou tres anos, despois

Militar suspendeu cinco veces *Tribuna Popular*, ilegalizou o partido Acción Democrática e cerrou *El Nacional* e *El Gráfico*. A partir de 1952 e ata 1958 (ditadura de Marcos Pérez Jiménez) aumentou a vixilancia e presión da censura de prensa.

Os inmigrantes galegos establecidos en Caracas nos anos cincuenta e sesenta



A derradeira imaxe de Xosé Mª Mosqueira Manso

de moitas negociacións, entre todos adquiriron unha propiedade no mesmo centro de Caracas, e comezou funcionando ben”²⁰. Reférese a escritora aos grupos do Centro Gallego, Lar Gallego e Casa de Galicia que do 12 de outubro de 1960 converxerían en Hermandad Gallega, como xa comentamos en máis de unha ocasión.



Eduardo Blanco Amor dando unha conferencia no Centro Gallego.

ourensán, Silvio Santiago, en 1952 pertencía á Comisión de Cultura do Centro Gallego e era redactor da súa voceira *Galicia* (1952-54), pasando despois a outras publicacións. Pola súa banda, Xosé Velo Mosquera²⁴ era socio do Lar Gallego, onde traballaba na Comisión de Cultura e Arte a carón de Xosé Sesto, Juan Noya, Gómez Caridad e Manuel Baldomero Gallego. Colaborou na revista venezolana *Tierra Firme*, interesada en dar a coñecer os diversos grupos raciais e de inmigrantes que integraban a poboación venezolana. A estes nomes podemos engadir o de Jesús Vázquez Gayoso (Lugo, 1912 - México, 1970) que tras a Guerra Civil marcha cara a Cuba, onde será nomeado director da Sección de Estudos Xurídicos da Escola Libre da Habana. En 1941 desenvolverá o labor de docente na Universidade Interamericana en Panamá, e no 45 chega

Ademais de atopar, rapidamente, máis de un interesante traballo, confesa a poeta ourensá que de seguido “publicaba artigos e poemas nos mellores diarios de Venezuela”, entre eles na *Revista Shell*, da petroleira do mesmo nome, e no *Boletín Informativo da Universidade de Caracas*. Sobre estas colaboracións, puntualiza: “me pagaban por todo o que escribía e publicaba en Venezuela, fose artigo ou poesía, poemas infantís incluídos. Non escribía unha liña que non publicase e non cobrase”²¹. De seguro que os colaboradores das publicacións galegas, de acordo coa próspera marcha económica do país, recibían bos cartos polas súas achegas. Na precaria situación económica galega, estes xenerosos pagamentos serían ben recibidos por Cunqueiro, Otero Pedrayo, Ramón Piñeiro, Fernández del Riego, Antonio Fraguas, Filgueira Valverde, Carballo Calero e outros que enviaban as súas páxinas dende Galicia.

En 1966 a Hermandad Gallega ofrecía un bo traballo a Celso Emilio Ferreiro²² como encargado da Secretaría de Cultura; outra cousa é que aquela aventura fora un fiasco para o celanovés²³. Outro

²⁰ Pura Vázquez: *Terra matria dos soños* (memorias), Ourense, Abano editores, 1999, pp. 136.

²¹ *Op. Cit.*, p. 147.

²² Celso Emilio Ferreiro foi o fundador do Padroado da Cultura Galega cando xa estaba fóra da Hermandad Gallega. O Padroado foi utilizado para agochar as actividades da U.P.G. en Caracas. Desta agrupación política do nacionalismo radical galego foi tamén expulsado o celanovés.

²³ O desafortunado capítulo da estancia do escritor en Venezuela (1966-1973) está recollido polos seus biógrafos e estudosos. Non abundaremos aquí na cuestión. O poeta deixou testemuño da súa visión daquel mundo dos seus paisanos na Hermandad Gallega –visión satírica, aceda, corrosiva– en diferentes poemarios en galego e castelán: na primeira parte de *Viaxe ao país dos Ananos* (1968), en *Cantigas de escarnio e maldicir* (1968), en *Os autentes* (1973) e algún outro. A publicación do *Viaxe ao país dos Ananos* trouxo unha forte polémica na que interviron Manuel María (que apoiou o autor) e Luís Seoane e Concha Castroviejo (que o censuraron).

²⁴ Xosé Velo Mosquera (1916-1972) chegaba –fuxido, vía Portugal– a Venezuela en 1948. Dedicado á docencia varios anos, en 1956 (ano en que se cumpría o décimo aniversario da fundación da institución) presidía a sociedade Lar Gallego. Foi figura destacada do I Congreso da Emigración Galega de Bos Aires (1956) e activo opositor aos réximes de Franco e Oliveira Salazar. Foi un dos secuestradores do paquebote portugués Santa María (1961) e fundador do Directorio Revolucionario Ibérico de Liberación. Despois, funda en São Paulo a librería e a editorial Nós, así como a revista *Paraíso, 7 días* (1971).

a Venezuela. Alí foi profesor da Universidade Central de Venezuela ata o ano 1948, Cónsul Xeral e Encargado de Negocios do Goberno da República de España. Ademais, colaborou en distintos xornais da época e é autor de libros e artigos que tratan principalmente temas relacionados co dereito e a política.

Camilo José Cela e mais Eduardo Blanco Amor colaboraron en xornais como *El Nacional* e *El Universal*. Neste último escribía tamén o galego Manuel Ponte Regueira co pseudónimo de Duende. Igualmente, no terreo do xornalismo, traballou Silvio Santiago, que en 1949 recibía o premio de xornalista do ano cun traballo sobre o “mal de chagas”, enfermidade tropical. Mario Granell, que chega a Venezuela en 1957 e se instala na cidade de Valencia, colabora igualmente na prensa venezolana, publica varios libros e realiza diferentes exposicións da súa obra plástica no Ateneo de Caracas e no de Valencia e tamén na Irmandade Galega de Caracas. Foi moi amigo de Celso Emilio Ferreiro. En fin, anotemos as achegas que no terreo literario e xornalístico fixeron Francisco Sesto Novás²⁵, actualmente viceministro de cultura do goberno da Revolución Bolivariana que preside Hugo Chávez, e Xosé Sesto López.



Juan Noya con Blanco Amor e Xosé Velo nos anos 50 en Caracas

f) Breve caracterización de Galicia

Centrarémonos no que só quere ser unha breve caracterización desta *Galicia* (Revista voceira do Centro Gallego de Caracas), que en menos de tres anos (1952-54) tira dez números. Digamos que nin irregularidades como a omisión de créditos, a discontinua periodicidade, a inestabilidade dalgunhas seccións, a curta xeira que coñeceu e aínda a oscilación no número de páxinas, impide considerar que estamos diante dunha revista ben planificada, feita con medios, onde texto e ilustracións se equilibran e o emprego do galego é considerable nas colaboracións que, certamente, amosan unha máis que meritosa listaxe de sinaturas das que moi boa parte son xentes históricas do galeguismo: Otero Pedrayo, Cuevillas, Cabanillas, Fernández del Riego, Cunqueiro, García Sabell, Blanco Amor ou Ramón Piñeiro (e, por descontado, sempre Castelao) outorgan un indiscutible recendo de bo galeguismo a estas páxinas, nas que debeu ter peso importante Silvio Santiago, redactor da revista, que xa na inicial “Presentación y saludo” di querer prestar “atención especial a los problemas culturales y folklóricos, así como a las manifestaciones artísticas, sociales y deportivas”, sen descoidar o “cultivo y difusión de nuestro dulce y garimoso idioma”, presumindo non sen razón de manter “corresponsales de valía en nuestra lejana tierra”, dos que o máis activo e prolífico é aquí Fernández del Riego (ou tamén Salvador Lorenzana, reducido a S. L. nalgunha ocasión).

Centrada dende logo en Galicia, a revista aspira a que resoe nela a Galicia patria e a que sexan os galegos que nela viven os que informen, comenten, analicen a actualidade galega e ofrezan mostras das súas obras de creación (verso e prosa). Neste sentido, a parte informativa está ben cuberta polas achegas de Fernández del Riego, e particularmente pola variedade temática da súa sección “Treinta días de vida gallega”. A Galicia das Américas, a do exilio e a emigración, ten o seu referente máis salientable e o seu símbolo en Castelao, do que a revista –que lle dedica o seu nº 5, extraordinario, conmemorativo do terceiro cabodano do rianxeiro– reproduce numerosos textos nos que Otero Pedrayo, Blanco Amor e Fernández del Riego ou Francisco Luis Bernárdez, entre outros, deixan interesantes apreciacións. Significativas son tamén as de (e sobre) Otero

²⁵ Francisco Sesto Novás (Vigo, 1943) ocupou a cátedra de Deseño Arquitectónico da Universidade Central de Caracas. En 1967 publicaba *Da estrela e da fouce*, con limiar de Celso E. Ferreiro. A este libro seguiu *UPGpoemas* (1973) e despois *Por unha muller* (1976), *Isolda. Porta aberta* (1976), *Arte poética. Poema de amor a Rosalía* (1985) e *Isolda* (1995). Pasou da poesía social á dos novísimos e destacou como poeta do amor. Algúns dos seus libros pasaron desapercibidos. Basilio Losada e Méndez Ferrín valoraron moi positivamente a súa obra.

Pedrayo, convidado polo Centro para o Día de Galicia (anteriormente viaxaran a tal efecto E. Blanco Amor e Camilo J. Cela), tal e como anunciaran Francisco L. Bernárdez e Blanco Amor. Ao final, chegará no seu lugar Fernández del Riego, mentres que Otero posporá a súa viaxe ata o ano 1956. En calquera caso, o amplo espazo de actos galeguistas que nesa data recolle *Galicia* nas súas páxinas é un signo inequívoco da atención á cultura do país e da vontade da revista de ser un espazo de acollida para Galicia; unha Galicia fragmentada,

separada pola xeografía e por ideas e estra-
 texias postas para enfrontar a situación e nor-
 malizar a unidade do galeguismo, que daquela
 aínda vive intrinsecamente de dificultades tanto fóra
 como no interior.

Do abano de cuestións galegas –xeogra-
 fía, folclore, gastronomía, comercio, economía,
 historia, antropoloxía, persoeiros, creación lite-
 raria– que tratan os colaboradores de *Galicia*,
 tamén a lingua sobresaí, de acordo coas ache-
 gas que á súa problemática dedican Rodolfo
 Prada, Antonio Somoza, Carlos Herrero, Xosé
 Ramón e Fernández Oxea, Couceiro Freijomil,
 Blanco Amor, algún texto de Castelao e os que
 se achegan baixo os pseudónimos Hirto e
 Arnois²⁶. *Galicia* foi, xa que logo, unha revista
 que, aínda sen renunciar á información do
 Centro Gallego do que era voceira, quixo ser,
 máis ben, unha revista de cultura galega que
 trouxera aos galegos de Venezuela a voz dos
 galegos de Galicia e, tamén, da Galicia de alén
 mar (México e Arxentina²⁷ en especial).

Entre os méritos desta *Galicia* está o de
 renunciar ao recheo de páxinas con vellos tex-
 tos e á reprodución de textos xa non orixinais
 sen permiso dos autores. Sorprende positiva-
 mente neste terreo a reiterada referencia de



Silvio Santiago e Ramón Piñeiro

“especial para *Galicia*”, que conleva a condición de textos inéditos e orixinais, referencia que vemos nos arti-
 gos de Ramón Piñeiro, Blanco Amor, Otero Pedrayo, A. Vilanova, Pura Vázquez, Alonso Ríos, A. Fole, R.
 Lugrís, López Cuevillas, Rey Baltar e outros. Unha segunda fonte de textos, certamente restrinxida, é a pren-
 sa. Algo hai, en efecto, reproducido de *El Nacional*, de Caracas, e de *Opinión Gallega*, de Bos Aires. A ter-
 ceira fonte son libros como *Sempre en Galiza*, *Del Miño al Bidasoa*, *Antífona da Cantiga*, *Pontevedra, boa*
vila e outros de Curros Enríquez, Rosalía, Castelao, Murguía, etc.

Por fin temos textos en *Galicia*²⁸ que son transcrición de intervencións no programa radial “Ecos da
 Terra”, dominical de Radio Caracas para o Centro Gallego. Neste espazo temos sempre as noticias internas

²⁶ Como anotamos na ficha técnica, debe tratarse de Ramiro Illa Couto, membro das Irmandades da Fala e emigrado a Bos Aires, onde pertenceu á Sociedade Nazionalista Pondal. Home de existencia aventureira, en 1931 colaborou co Partido Galeguista e en 1936 fuxiu a Portugal e despois a Francia. Exiliado máis tarde en México, viaxou a Colombia e Venezuela. Neste último país viviu na primeira metade dos anos 50 para retornar a Galicia en 1956. Como escritor, colaborou nas revistas *Vieiros* e *Saudade* de México.

²⁷ En Bos Aires viviu exiliado Xosé Rodríguez Vázquez, republicano que fora alcalde de Teo (A Coruña) e que en 1936 ingresaba no cárcere. Pertenceu a Esquerda Republicana e foi membro da Irmandade Galega Bonairense. Nos anos 40 retornou a Galicia. Foi o pai do prestixioso penalista Gonzalo Rodríguez Mourullo, figura de primeira liña do movemento da nova narrativa galega.

²⁸ *Galicia*, nº 10, pp. 12-14.



O matrimonio Santiago á súa volta de Venezuela.

do Centro Gallego seleccionadas daquel programa radiofónico. Falemos tamén da localización dos colaboradores, que é dispersa: en Lugo, Carballo Calero; en Ourense (Trasalba), Otero Pedrayo; en Santiago, Ramón Lufrís e García Sabell; en México, Delgado Gurriarán e Marcial Fernández²⁹; en Valencia (España), A. Romero Cerdeiriña; na Coruña, Manuel Casás; en Pontevedra, Modesto Bará, etc.

Polo que atinxe á publicitación da vida do Centro Gallego, os actos do Día de Galicia, os programas “Ecos da Terra” de radio, o cambio de directivas, os deportes, actos sociais e folclóricos, as actuacións de grupos musicais e a creación dunha infraestrutura de carácter benéfico e os novos servizos médico-asistenciais, son cuestións e aspectos unha e outra vez tratados. Pero é a alternativa autonomía/unión o problema que percorre *Galicia*, en particular a asimilación Centro Gallego-Lar Gallego. A postura máis clara é a de oposición frontal á unión e niso teiman Celso Lombán (que rexeita a táctica de “barullo e confusionismo dos unionistas”, que, “non recenden, sinón que fedén”), as circulares e comunicados dos diferentes directivos e algunha intervención de Antonio Somoza Outeiral, presidente do Centro ata 1954, en que o sucede Victorino Mateo Humbreiro. A cuestión da unión está así mesmo tratada na entrevista³⁰ que Silvio Santiago lle fai a Eduardo Blanco Amor. Tería aínda que xurdir a Casa de Galicia (1956) para que en 1960 as tres sociedades –non sen problemas– se fusionaran na Hermandad Gallega de Venezuela.

Volvemos ao principio xa para rematar este percorrido por algúns contextos e tamén polas páxinas de *Galicia*. Non insistiremos en datos e observacións que figuran na ficha técnica. En calquera caso: a calidade de moitas das colaboracións, o prestixio dos colaboradores no ámbito literario galego ou castelán, o coidado estético das páxinas e a diversidade de temas e problemas tratados (que posúen o referente único e común de *Galicia*), constitúen avais convincentes para considerar esta *Galicia* do Centro Gallego de Caracas como unha máis que estimable revista de cultura galega e como unha meritoria mostra do que, en materia de publicacións culturais, fixeron os galegos nas Américas.

Volvemos ao principio xa para rematar este percorrido por algúns contextos e tamén polas páxinas de *Galicia*. Non insistiremos en datos e observacións que figuran na ficha técnica. En calquera caso: a calidade de moitas das colaboracións, o prestixio dos colaboradores no ámbito literario galego ou castelán, o coidado estético das páxinas e a diversidade de temas e problemas tratados (que posúen o referente único e común de *Galicia*), constitúen avais convincentes para considerar esta *Galicia* do Centro Gallego de Caracas como unha máis que estimable revista de cultura galega e como unha meritoria mostra do que, en materia de publicacións culturais, fixeron os galegos nas Américas.



Celso Emilio Ferreiro con Xosé Sesto en Caracas no 1966

²⁹ En México viviu exiliado este mestre socialista (Ferrol, 1903-México, Veracruz, 1963) que foi director xeral do corpo de carabineiros do goberno de Negrín. Nos anos da guerra civil acolleu a Castelao en Barcelona. En México colaborou nas revistas *Saudade* (que dirixiu ata o número 5) e *Vieiros*. En 1943 foi un dos fundadores da Alianza Nacional Galega e pertenceu ao grupo de profesores do Instituto Hispano-Mexicano Ruíz de Alarcón. Militou no PSOE e pertenceu tamén á UXT. Como escritor publicou *Presencia de Castelao* (México, 1951) e diferentes artigos nas citadas *Saudade* e *Vieiros*.

³⁰ *Galicia*, nº 2, pp. 4-5.

2.3. Bibliografía

- ASOCIACIÓN CULTURAL DE LA VIEIRA: *A galegidade no mundo. Guía de Centros Gallegos*, Madrid, Ed. Enxebre Orde da Vieira, 1991.
- BLANCO CAMPAÑA, Xosé Luís: *Radio e prensa na Galicia exterior*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1995, [Colección A Nosa Diáspora].
- CAGIAO VILA, Pilar: *Muller e emigración*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1997, [Colección A nosa Diáspora].
- _____ (compiladora): *Galegos en América e americanos en Galicia*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1999.
- CAMPOS ÁLVAREZ, Xosé R.: “Los orígenes del asociacionismo gallego en Venezuela (1945-1960)”, en *Minius*, VIII, pp. 223-239.
- CONTIÑA, Ramón: *Gallegos en Venezuela*, Caracas, 1988.
- EIRAS ROEL, Antonio e Ofelia REY CASTELAO.: *Los gallegos y América*, Madrid, Mapfre, 1992.
- GARCÍA DOMÍNGUEZ, M.^a Teresa: “A emigración galega cara a América durante a segunda metade do século XX”, en Pilar Cagiao (comp.), *Galegos en América e americanos en Galicia*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1999 [Colección A Nosa Diáspora].
- HERNÁNDEZ ARVELO, Miguel Ángel: “A presenza galega en Venezuela”, en *Galicia e América. Cinco séculos de historia*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 1992.
- _____ : “El proceso de la inmigración española en Venezuela”, en *Arbor*. “Hacer América, un sueño continuado”, Madrid, 1990.
- MARTÍNEZ CRESPO, Xurxo: *Catro vidas do exilio galego de Venezuela*, A Coruña, AGER/Xunta de Galicia, 2005.
- MIRANDA, Ana: “As dúas caras da diáspora: galegos en Venezuela”, en *Tempos Novos*, nº 103, marzo 2006.
- PEÑA SAAVEDRA, Vicente (dir.), *Repertorio da prensa galega da emigración*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 1998.
- PORTUGAL SOTO, Serafín: *Vivencias de un gallego en Venezuela: historia de dos culturas: Santiago León de Caracas – Santiago de Compostela*, Ourense, Deputación Provincial, 2000.
- RODRÍGUEZ GÓMEZ, Iván: “A emigración galega a Venezuela. Memoria da viaxe polo mar”, en *Galicia Mare Nostrum* (comunicacións da VIII Semana Galega da Historia), Santiago de Compostela, 1999, pp. 265-273.
- SIXIREI PAREDES, Carlos, Xosé Ramón CAMPOS ÁLVAREZ e Enrique FERNÁNDEZ MARTÍNEZ: *Asociacionismo galego no exterior*, I, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2000 [Colección A Nosa Diáspora].
- SOUTELO VÁZQUEZ, Raúl (edit.): *De América para casa: correspondencia familiar de emigrantes galegos no Brasil, Venezuela e Uruguai (1916-1969)*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 2001.
- VÁZQUEZ IGLESIAS, Pura: *Terra matria dos soños* (Memorias), Ourense, Abano editores, 1999.
- VILLARES PAZ, Ramón e Marcelino FERNÁNDEZ SANTIAGO: *Historia da emigración galega a América*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1996 [Colección A Nosa Diáspora].

2.4. Índices

2.4.1. SUMARIOS

Nº 1 – Ano I – 25/VII/1952

- “Presentación y saludo”, La Directiva, p. 5
- “Prisciliano e Gelmírez, dous rexos caraiteres galegos”, R. Otero Pedrayo, p. 6
- “A vaca” (De *Sempre en Galiza*), Castelao, p. 6
- “Un saludo de Otero Pedrayo. Pra os nosos paisanos de Venezuela”, R. Otero Pedrayo, p. 7
- “Una carta y unos versos del poeta de la raza, Ramón Cabanillas”, Ramón Cabanillas, p. 7
- “Carta a Antonio Somoza”, Manuel Casás, p. 7
- “Carta a Antonio Somoza e a Francisco F. Villa”, Ramón Otero Pedrayo, p. 7
- “El 25 de julio en Compostela”, Francisco Fernández del Riego, pp. 8 e 17
- “Evocación santiaguesa. Peregrinos y trovadores”, Manuel Casás, p. 9
- “Canzóns d’amigo”, E. Blanco Amor, p. 9 (poemas)
- “Madrigal a cidá de Sant-iago”, Federico García Lorca, p. 9 (poema)
- “Dous amores”, Salvador Golpe, p. 9 (poema)
- “Este vaise”, Rosalía de Castro, p. 9 (poema)
- “La «desgalleguización» de Galicia”, C. Herrero Alonso, pp. 10 e 16
- “Treinta días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, p. 11
- “Palabras de salutación pronunciadas en la Radio Nacional el 24 de Julio”, Eduardo Blanco-Amor, pp. 12-13
- “Palabras del Presidente del Centro Gallego...”, Antonio Somoza, p. 13
- “Programa de los actos a realizar con motivo del «Día de Galicia» por el Centro Gallego de Caracas”, s/s, pp. 14-15
- “Galicia e Pondal”, Salvador Lorenzana, p. 16
- “Nuestras Riquezas Gallegas”, José M. Mosqueira Manso, p. 17
- “Anecdotario campesino”, Calros, p. 18
- “Teñamos o orgullo de falar en galego”, Rodolfo Prada, p. 19
- “Coplas populares”, Ramón Cabanillas, p. 19
- “Las tradiciones maestras de nuestra historia”, José Filgueira Valverde, p. 20
- “A emigración”, Curros Enríquez, p. 21 (poema)
- “As ovellas do abade”, s/s, p. 21
- “A toda la afición deportiva del Centro Gallego de Caracas”, s/s, p. 22
- “Madrinas y damas de honor del Club «Centro Gallego» F. C.”, s/s, p. 23 (fotografía)
- “«Coro Castelao» del Centro Gallego de Caracas”, p. 24 (fotografía)

Nº 2 – Ano I – setembro de 1952

- “Editorial. El gran paso”, s/s, p. 3
- “Efemérides de Galicia”, s/s, p. 3
- “Célebres descubridores, Exploradores y Colonizadores Españoles de los Siglos XV y XVI”, s/s, p. 3
- “Conversando con Blanco Amor”, Silvio Santiago, pp. 4-5
- “Romerías Gallegas. A Virxe d’a Franqueira”, Celso Lombán, p. 5
- “O mal de Maripepa. Conto popular”, Saturio C. Caramés, p. 6

- “A Lembranza das aldeias” (de *Antífona da Cantiga*), Ramón Cabanillas, p. 6
- “Cristóbal Colón: ¿Español o Italiano? ¿Genovés o Pontevedrés?”, Mosqueira Manso, pp. 7-8
- “Treinta días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 9 e 13
- “El Centro Gallego de Caracas celebra brillantemente el Día de Galicia”, Caraqueño, pp. 10-11
- “Fundamento galaico de Valle Inclán”, Eduardo Blanco-Amor, pp. 12-13
- “Marinos ilustres de Galicia. Pablo Gómez Charino”, Teodosio Besteiro Torres, pp. 14-15
- “La Coruña y María Pita”, s/s, p. 15
- “Acervo Galaico”, C. Herrero Alonso, p. 16
- “O «non» e o «si» do noso Idioma”, Hirto, p. 17
- “O raposo e o galo”, Anónimo, p. 17 (poema)
- “Os parvos”, Castelao, p. 17
- “Resumen del proyecto de sanidad aprobado por el Centro Gallego”, s/s, p. 18
- “Club deportivo «Centro Gallego». Torneo Ibérico. «Copa Centro Catalán», s/s, p. 18
- “Sociales”, s/s, p. 19 (Notas e fotografías)

Nº 3 – Ano I – novembro 1952

- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, s/s, p. 2
- “Labor Conjunta”, s/s, p. 3
- “Contos de povo. Os Cortizos de Rey”, Saturnio C. Caramés, p. 4
- “Pensamiento de Concepción Arenal”, Concepción Arenal, p. 4
- “Manuel Curros Enríquez, poeta civil de Galicia”, Eduardo Blanco-Amor, pp. 5-6
- “Compostela, unidad de España”, Santiago Magariños, pp. 7 e 15
- “Ai, se fora conto”, M. D. Varela Buxán, pp. 8-9
- “Cartas al Miño”, Silvio Santiago, p. 9
- “La Anti-Galicia”, Alberto Vilanova, pp. 10-11
- “Beneficiencia y Solidaridad”, s/s, p. 11
- “Na catedral”, Rosalía de Castro, p. 12 (poema)
- “Juan Quinto”, Ramón del Valle-Inclán, pp. 13-14
- “Treinta días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 14-15
- “Nuestros servicios de Sanidad”, s/s, p. 16
- “Cantigas populares”, s/s, p. 16
- “Sección deportiva”, La Junta Directiva, p. 16
- “El campo gallego y la emigración”, C. Herrero Alonso, p. 17
- “Cuerpo y alma de Galicia”, V. García Martí, p. 18
- “Concencia galega”, José Ramón y Fernández, p. 19
- “Aniversario de Castelao”, F. Fernández del Riego, pp. 19-20
- “«Maruxa» en el Teatro Nacional”, Eduardo Feo Calcaño, p. 20
- “Evocaciones gastronómicas. Las filloas”, Calros, p. 21
- “As pitas baixo a choiva”, R. Carballo Calero, p. 22
- “Angel Díaz y Díaz”, s/s, p. 23
- “Dous amores”, Leandro Carré, p. 23 (poema)

Nº 4 – Ano I – decembro 1952

- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, s/s, p. 2

- “Tercer aniversario de Castelao”, Eduardo Blanco-Amor, p. 3
- “Treinta días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 4-5
- “Los gallegos de Venezuela”, Ramón Fernández Mato, p. 5
- “Efemérides de Galicia”, s/s, p. 6
- “Carmiña”, Julio Camba, p. 6
- “A Panxoliña”, Victoriano Taibo, p. 7
- “Los servicios de sanidad”, s/s, p. 7
- “Contos de pobo. El non era un calquera”, Saturno G. Caramés, p. 8
- “Pensamientos de Concepción Arenal”, Concepción Arenal, p. 8
- “Volumen, proyección y espíritu del Centro Gallego de Buenos Aires”, Clemente Cimorra, pp. 9 e 12
- “A espiña”, Curros Enríquez, pp. 10-11 (poema)
- “Bocarribeira Valdeorresa”, Florencio Delgado Gurriarán, p. 13
- “Navegando por el río Apure”, José M. Mosqueira Manso, pp. 13-15
- “Un vello problema”, José Ramón y Fernández Oxea, p. 15
- “Galicia mundo adelante”, Ángel Romero Cerdeiriña, p. 16
- “Pranto en Marcón”, Celso Collazo Lema, p. 17
- “En la Morada de Murguía”, Franciso Fernández del Riego, p. 18
- “Cantares Galegos”, s/s, p. 18
- “Nuestro Centro mes a mes”, Francisco Fernández Vila, p. 19
- “A miña terra está en min”, Enrique Iglesias Vilouta, p. 20

Nº 5 – Ano I – xaneiro-febreiro 1953

- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, s/s, p. 2
- “Verbas do mestre”, Castelao, p. 3
- “Castelao, sempre en Galiza”, Manuel Casás Fernández, pp. 4-5
- “Himno a Castelao”, E. Blanco-Amor, p. 5
- “Castelao e a concencia de galeguidade”, Marcial Fernández, p. 6
- “Tres fragmentos de prosa”, Castelao, p. 6
- “Dinantes e dispois de Castelao. Cavilando en Galicia”, R. Otero Pedrayo, p. 7
- “Cartas al Miño”, Silvio Santiago, p. 8
- “Presencia de Castelao”, C. Herrero Alonso, pp. 8-9
- “Blanco-Amor se nos va...”, R. A. M., p. 9
- “De Nuestro Homenaje a Castelao”, s/s, p. 10 (fotografías e textos)
- “30 días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 11-13
- “A espiña”, Curros Enríquez, p. 13 (poema)
- “El tercer aniversario de Castelao. Actos en homenaje a su memoria”, s/s, pp. 14-15 (fotografías e textos)
- “Los Discursos Pronunciados en Recordación de Alfonso R. Castelao”, Marco Aurelio Vila, pp. 16-18
- “Discurso”, Eduardo Blanco-Amor, pp. 19-21
- “Carta no Aniversario de Castelao”, Francisco Fernández del Riego, p. 21
- “Galicia ignorada y preterida. Una alcadada lingüística”, E. Blanco-Amor, p. 23
- “Exposición de la Real Academia Gallega... ”, Manuel Casás Fernández, Francisco Valles Villamarín e Leandro Carré Alvarells, pp. 22-23

- “Estamos fartos...”, “Un fillo de Galiza...”, “Non hai dúbida...”, Castelao, p. 23
- “Nuestro Centro mes a mes”, Francisco Fernández Vila, p. 24
- “Su nuevo servicio del Centro Gallego”, s/s, p. 25
- “Ecos de Galicia. Las charlas de Blanco-Amor sobre Cultura Gallega”, E. Blanco-Amor, pp. 25-26
- “Contos do povo. A carón da pedra”, Saturio C. Caramés, p. 27
- “Deportivo Centro Gallego”, s/s, p. 27

Nº 6 – Ano I – marzo-abril 1953

- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, s/s, p. 2
- “Palabras oportunas”, Antonio Somoza, p. 3
- “En torno a un acuerdo”, s/s, p. 3
- “Del prólogo al tomo 4º de la «Historia de Galicia»”, M. Murguía, p. 4
- “Otra vez en Galicia”, Calros, pp. 4-5
- “Elexía prematura do carro de bois”, F. López Cuevillas, p. 5
- “Colaboración espontánea”, s/s, p. 6
- “Lonxe da terra nai”, Xosé Luis Baldomir, p. 6 (poema)
- “Contos do povo”, Luis Modroño (transcriptor), p. 6
- “Kaleidoscopio de Lugo. Pastoral del Miño”, Angel Fole, p. 7
- “La bandera gallega”, Eugenio Carré Aldao, p. 8
- “Galiza e a emigración”, Vázquez da Xesta, p. 8
- “Blasón de Galicia”, Manuel Coello, pp. 8-9
- “Castelao: home, símbolo, mito”, Celso de Bayón, p. 9
- “Bailemos agora...”, Juan Zorro, p. 10 (poema)
- “Amigas, que Deus vos valla...”, Juan de Guillade, p. 10 (poema)
- “Foi a-un vello xardín”, Ramón Cabanillas, p. 10 (poema)
- “Curros Enríquez en el 45 aniversario de su muerte”, Álvaro Tarfe, p. 11
- “Alborada”, “Os mozos”, Curros Enríquez, p. 11 (poemas)
- “Nuestro Centro mes a mes”, Mariñán, pp. 12-13 (información e fotografías)
- “Un saúdo de Herrero Alonso”, Herrero Alonso, p. 14
- “El alalá”, M. Lustres Rivas, pp. 14-15
- “Cartas al Miño”, Silvio Santiago, p. 15
- “30 días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 16-17
- “Motivos gallegos. El afilador”, Celso Lombán, p. 18
- “Verbas do mestre”, “Problemas do bilingoismo”, Castelao, p. 19
- “Aniversarios de abril. Gallegos ilustres. Francisco Añón e Pascual Veiga”, s/s, p. 19
- “Carta do consello de Galiza”, Antón Alonso Ríos, p. 20
- “El idioma gallego”, A. Couceiro Freijomil, p. 20
- “Biblioteca del Centro Gallego”, s/s, p. 21 (listaxe de libros adquiridos)

Nº 7 – Ano II – xuño-xullo 1953 (nº extra)

- “Editorial”, s/s, p. 3
- “Mi canción a Compostela”, Salvador Lorenzana, p. 4
- “Sant-Yago”, Florentino L. Cuevillas, p. 5
- “Santiago de Compostela”, Camilo José Cela, p. 6

- “Romeros de ayer y de hoy. Los peregrinos de Santiago iban por un Camino de Estrellas”, Eduardo Conde, p. 7
- “Botafumeiro. Utreya. Realidad desfigurada”, S. L., pp. 8-9
- “Rescate de Valle-Inclán”, Angel Fole, pp. 10-11
- “Poema-melancolía a Rosalía de Castro”, Jean Aristeguieta, p. 11
- “Cartas al Miño”, Silvio Santiago, p. 12
- “Grabado y leyenda de *Cuatro Poemas Galegos*”, s/s, p. 13
- “Adiós”, Manuel Casado Nieto, p. 14 (poema)
- “A conga”, Florencio Delgado Gurriarán, p. 14 (poema)
- “Laureles de escritores gallegos. Manuel Mur Oti y su *Destino negro*”, Augusto Casas, p. 15
- “Alba de Gloria”, E. Blanco-Amor (tradutor), pp. 16-17
- “La danza popular”, Antonio Fraguas Fraguas, p. 18
- “O forasteiro das dúas capas”, Álvaro Cunqueiro, p. 19
- “30 días de vida gallega”, s/s, pp. 20-22
- “A Nosa Casa”, Eduardo Blanco Roel, p. 22
- “Contos do povo. O telégrafo”, Luis Modroño (transcritor), p. 23
- “Error”, José Luis Baldomir, p. 23 (poema)
- “Exportación de ganado gallego”, José M.^a Dadín Tenreiro, p. 24
- “Seamos conscientes”, Carlos Herrero Alonso, p. 25
- “En Portosín”, Celso Lombán, p. 26
- “Semana gallega”, s/s, p. 27
- “Sentido esencial del C. Gallego”, s/s, p. 27
- “Nuestro Centro mes a mes”, s/s, p. 28
- “Bs. 10.110. Recibe del Centro Gallego la viuda de Docampo”, s/s, p. 29

Nº 8 – Ano II – setembro-outubro 1953

- “Colón y Galicia”, s/s, p. 3
- “Sobre una alocución”, s/s, p. 3
- “¿Dónde nació Cristóbal Colón?”, José M. Mosquera Manso, p. 4
- “Colón Español Gallego y Pontevedrés”, Modesto Bará, pp. 5-6
- “El misterio de Colón. Cada vez se afirma más que Colón es español”, Vicente Blasco Ibáñez, pp. 7-8
- “Alocución del Presidente del Centro Gallego”, s/s, pp. 9-11
- “Ecos del Día de Galicia. Camilo José Cela en el Centro Gallego”, s/s, p. 10
- “Introducción a una conferencia”, Silvio Santiago, p. 11
- “Tres facetas del alma gallega” (texto da conferencia), Camilo José Cela, pp. 12-14
- “No tempo máis vello”, Florentino L. Cuevillas, p. 15
- “Políticos gallegos y política gallega”, C. Herrero Alonso, p. 16
- “Lírica gallega. «Poema en forma de mujer que dicen temeroso, matutino, inútil»”, Camilo José Cela, p. 17
- “30 días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 18-19
- “Estampa marinera. Paquiño”, Celso Lombán, p. 20
- “Notas sociales”, s/s, p. 20
- “Ramón Villar Ponte” (necrolóxica), s/s, p. 21
- “Verbas do mestre” (*Sempre en Galiza*), Castelao, p. 21

- “Elevemos los corazones!!!. Da «unidade» ao tango arxentino, pasando por Noya, os mixilóns e o viño do Rosal”, s/s, p. 22

Nº 9 – Ano II – xaneiro-febreiro 1954 (Lembranza de Castelao)

- “Cumpliéronse cuatro años...” (recordo da morte de Castelao), s/s, p. 3
- “A lección de Castelao”, Salvador Lorenzana, p. 4 e 24
- “Carta a un rapaz galego”, D. García Sabell, pp. 5 e 24
- “Divagaciones sobre Castelao”, José M. García Torrado, p. 6
- “A Castelao”, Ramón Rey Baltar, p. 6 (poema)
- “As estampas de Castelao”, Antón Alonso Ríos, p. 7 (ilustracións de Castelao)
- “Cruces de pedra”, Cosme Barreiros, p. 8
- “Carta a Esther F. F. sobre Castelao, guieiro dos emigrados”, Ramón LUGRÍS, p. 9
- “Figura literaria y política de Castelao”, Francisco Luis Bernárdez, pp. 10-11
- “Páxinas de Castelao: «Manter un animal», «Os cruceiros», «fragmento de *Sempre en Galiza*»”, Castelao, pp. 12-13
- “Cartas al Miño”, Silvio Santiago, p. 14 (ilustracións de Castelao)
- “Decadencia del «Meigallo»”, Manuel de Fraga, p. 15
- “30 días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 16-17
- “Balance positivo y otras cosas. Nueva directiva del C. Gallego”, s/s, p. 18
- “De una a otra directiva”, Celso Lombán, p. 19
- “Ausencia de Herrero Alonso”, s/s, p. 19
- “En el Centro Orensano de Buenos Aires. Recibidos los primeros originales de la Historia de Galicia”, s/s, 20-22
- “Noticario del Centro Gallego”, s/s, p. 23
- “Comunicado de la Directiva muy importante”, s/s, p. 24

Nº 10 – Ano II – xullo-agosto 1954

- “Notas a modo de editoriales: «O que non se puido facer». «O que se fixo»”, s/s, p. 3
- “Año Santo en Galicia. Los dos Santiagos”, César Alvajar, p. 4
- “Compostela en esquema”, D. García Sabell, pp. 5-6
- “Cartas al Miño”, Silvio Santiago, p. 6
- “La evolución del Celtismo Gallego”, Ramón Piñeiro, pp. 7 e 19
- “O país de Valdeorras”, Francisco Fernández del Riego, p. 8
- “Os acios”, Ramón Otero Pedrayo, p. 9
- “Verbas aos galegos sinxelos”, Alberto Vilanova, p. 10
- “Tres poemas galegos: «Frol de toxo», «Píllaras», «O carro»”, Pura Vázquez, p. 11
- “Crónicas argentinas. Otero Pedrayo en Venezuela”, Francisco Luis Bernárdez, pp. 12 e 14
- “Crónicas argentinas. Una gran figura de Galicia: Ramón Otero Pedrayo”, Eduardo Blanco Amor, pp. 13-14
- “Fernández del Riego vendrá a Caracas”, s/s, p. 15
- “¡Qué auguas! ¡Qué negras!”, Enrique Iglesias Vilouta, p. 15 (poemas)
- “30 días de vida gallega”, Salvador Lorenzana, pp. 16-17 e 23
- “Cultura popular pesquera. Curiosidades sobre los peces”, José Mosqueira Manso, p. 18
- “O idioma perseguido”, Arnois, p. 19
- “Primera relación de los señores socios...”, s/s, p. 20

- “Circular. A los señores socios del Centro Gallego”, s/s, p. 21
- “Conto futbolístico. ¡E todo por unha copa!”, Ken Keirades, pp. 22-23
- “Nota social”, s/s, p. 23

2.4.2. COLABORADORES

ANTÓN ALONSO RÍOS

- “Carta do Consello de Galiza”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 20
- “As estampas de Castelao”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 7 (ilustracións de Castelao)

CÉSAR ALVAJAR

- “Año Santo en Galicia. Los dos Santiagos”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 4

ANÓNIMO

- “O raposo e o galo”, nº 2, setembro de 1952, p. 17

JEAN ARISTEGUIETA

- “Poema-melancolía a Rosalía de Castro”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 11

ARNOIS (RAMIRO ILLA COUTO)

- “O idioma perseguido”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 19

CONCEPCIÓN ARENAL

- “Pensamiento de Concepción Arenal”, nº 3, novembro de 1952, p. 4
- “Pensamientos de Concepción Arenal”, nº 4, decembro de 1952, p. 8

XOSÉ LUIS BALDOMIR

- “Lonxe da terra nai”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 6
- “Error”, nº 7, xuño-xullo de 1954, p. 23

MODESTO BARÁ

- “Colón Español, Gallego y Pontevedrés”, nº 8, setembro-outubro de 1953, pp. 5-6

CELSO BAYÓN

- “Castelao: home, símbolo, mito”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 9

FRANCISCO LUIS BERNÁRDEZ

- “Figura literaria y política de Castelao”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, pp. 10-11
- “Crónicas argentinas. Otero Pedrayo en Venezuela”, nº 10, xullo-agosto de 1954, pp. 13-14

TEODOSIO BESTEIRO TORRES

- “Marinos ilustres de Galicia. Pablo Gómez Charino”, nº 2, setembro de 1952, pp. 14-15

EDUARDO BLANCO AMOR

- “Canzóns d’amigo”, nº 1, xullo de 1952, p. 9
- “Palabras de salutación pronunciadas en la Radio Nacional el 24 de Julio”, nº 1, xullo de 1952, pp. 12-13
- “Fundamento galaico de Valle Inclán”, nº 2, setembro de 1952, pp. 12-13
- “Manuel Curros Enríquez, poeta civil de Galicia”, nº 2, setembro de 1952, pp. 5-6
- “Tercer aniversario de Castelao”, nº 4, novembro de 1952, p. 3
- “Himno a Castelao”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, p. 5
- “Discurso”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, pp. 19-21
- “Galicia ignorada y preterida. Una alcadada lingüística”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, p. 23
- “Ecos de Galicia. Las charlas de Blanco-Amor sobre Cultura Gallega”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, pp. 25-26

- “Alba de Gloria” (tradutor), nº 7, xuño-xullo de 1953, pp. 16-17
- “Crónicas argentinas. Una gran figura de Galicia: Ramón Otero Pedrayo”, nº 10, xullo-agosto de 1954, pp. 13-14
- “Dinantes e dispois de Castelao. Cavilando en Galicia”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 7
- “Os acios”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 9

EDUARDO BLANCO ROEL

- “A Nosa Casa”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 22

VICENTE BLASCO IBÁÑEZ

- “El misterio de Colón. Cada vez se afirma más que Colón es español”, nº 8, setembro-outubro de 1953, pp. 7-8

RAMÓN CABANILLAS

- “Una carta y unos versos del poeta de la raza, Ramón Cabanillas”, nº 1, xullo de 1952, p. 7
- “Coplas populares”, nº 1, xullo de 1952, p. 19
- “A Lembranza das aldeias” (de *Antífona da Cantiga*), nº 2, setembro de 1952, p. 6
- “Foi a-un vello xardín”, nº 6, marzo-abril de 1952, p. 10

JULIO CAMBA

- “Carmiña”, nº 4, decembro de 1952, p. 6

CALROS (CARLOS HERRERO ALONSO)

- “Anecdótico campesino”, nº 1, xullo de 1952, p. 18
- “Evocaciones gastronómicas. Las filloas”, nº 3, novembro de 1952, p. 21
- “Otra vez en Galicia”, nº 6, marzo-abril de 1953, pp. 4-5

SATURIO C. CARAMÉS

- “O mal de Maripepa. Conto popular”, nº 2, setembro de 1952, p. 6
- “Contos de povo. Os Cortizos de Rey”, nº 3, novembro de 1952, p. 4
- “Contos de pobo. El non era un calquera”, nº 4, decembro de 1952, p. 8
- “Contos do povo. A carón da pedra”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 27

CARAQUEÑO

- “El Centro Gallego de Caracas celebra brillantemente el Día de Galicia”, nº 2, setembro de 1952, pp. 10-11

RICARDO CARBALLO CALERO

- “As pitas baixo a choiva”, nº 3, novembro de 1952, p. 22

LEANDRO CARRÉ ALVARELLOS

- “Dous amores”, nº 3, novembro de 1952, p. 23
- “Exposición de la Real Academia Gallega...”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, pp. 22-23

EUGENIO CARRÉ ALDAO

- “La bandera gallega”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 8

MANUEL CASADO NIETO

- “Adiós”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 14

AUGUSTO M.^a CASAS

- “Laureles de escritores gallegos. Manuel Mur Oti y su *Destino negro*”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 15

MANUEL CASÁS

- “Carta a Antonio Somoza”, nº 1, xullo de 1952, p. 7
- “Evocación santiaguesa. Peregrinos y trovadores”, nº 1, xullo de 1952, p. 9

- “Castelao, sempre en Galiza”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, pp. 4-5
- “Exposición de la Real Academia Gallega...”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, pp. 22-23

CASTELAO

- “A vaca”, nº 1, xullo de 1952, p. 6
- “Os parvos”, nº 2, setembro de 1952, p. 17
- “Verbas do mestre”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 3
- “Tres fragmentos de prosa”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 6
- “Estamos fartos...”, “Un fillo de Galiza...”, “Non hai dúbida...”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 23
- “Verbas do mestre”, “Problemas do bilinguismo”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 19
- “Verbas do mestre” (*Sempre en Galiza*), nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 21
- “Páxinas de Castelao: «Manter un animal», «Os cruceiros», «fragmento de *Sempre en Galiza*»”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, pp. 12-13

ROSALÍA DE CASTRO

- “Este vaise”, nº 1, xullo de 1952, p. 9
- “Na catedral”, nº 3, novembro de 1952, p. 12

CAMILO JOSÉ CELA

- “Santiago de Compostela”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 6
- “Tres facetas del alma gallega” (texto da conferencia), nº 8, pp. 12-14
- “Lírica gallega. «Poema en forma de mujer que dicen temeroso, matutino, inútil»”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 17

CLEMENTE CIMORRA

- “Volumen, proyección y espíritu del Centro Gallego de Buenos Aires”, nº 4, decembro de 1952, pp. 9 e 12

MANUEL COELLO

- “Blasón en Galicia”, nº 6, marzo-abril de 1953, pp. 8-9

CELSO COLLAZO LEMA

- “Pranto en Marcón”, nº 4, decembro de 1952, p. 17

EDUARDO CONDE

- “Romeros de ayer y de hoy. Los peregrinos de Santiago iban por un Camino de Estrellas”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 7

COSME BARREIROS

- “Cruces de pedra”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 8

ANTONIO COUCEIRO FREIJOMIL

- “El idioma gallego”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 20

ÁLVARO CUNQUEIRO

- “O forasteiro das dúas capas”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 19

MANUEL CURROS ENRÍQUEZ

- “A emigración”, nº 1, xullo de 1952, p. 21
- “A espiña”, nº 4, decembro de 1952, p. 13
- “Alborada”, “Os mozos”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 11

JOSÉ M.^a DADÍN TENREIRO

- “Exportación de ganado gallego”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 24

LA (JUNTA) DIRECTIVA

- “Presentación y saludo”, nº 1, xullo de 1952, p. 5
- “Sección deportiva”, nº 3, novembro de 1952, p. 16

FLORENCIO DELGADO GURRIARÁN

- “Bocarribeira Valdeorresa”, nº 4, decembro de 1952, p. 13
- “A conga”, nº 7, xuño-xullo 1953, p. 14

EDUARDO FEO CALCAÑO

- “«Maruxa» en el Teatro Nacional”, nº 3, novembro de 1952, p. 20

MARCIAL FERNÁNDEZ

- “Castelao e a concencia de galeguidade”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 6

RAMÓN FERNÁNDEZ MATO

- “Los gallegos de Venezuela”, nº 4, novembro de 1952, p. 5

JOSÉ RAMÓN Y FERNÁNDEZ OXEA

- “Concencia galega”, nº 3, novembro de 1952, p. 19
- “Un vello problema”, nº 4, decembro de 1952, p. 15

F. FERNÁNDEZ DEL RIEGO

- “El 25 de julio en Compostela”, nº 1, xullo de 1952, pp. 8-9
- “Aniversario de Castelao”, nº 3, novembro de 1952, pp. 19-20
- “En la morada de Murguía”, nº 4, decembro de 1952, p. 18
- “Carta no Aniversario de Castelao”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 21
- “O país de Valdeorras”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 8

FRANCISCO FERNÁNDEZ VILA

- “Nuestro Centro mes a mes”, nº 4, decembro de 1952, p. 19
- “Nuestro Centro mes a mes”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 24

JOSÉ F. FILGUEIRA VALVERDE

- “Las tradiciones maestras de nuestra historia”, nº 1, xullo de 1952, p. 20

ÁNXEL FOLE

- “Kaleidoscopio de Lugo. Pastoral del Miño”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 7
- “Rescate de Valle-Inclán”, nº 7, xuño-xullo de 1953, pp. 10-11

MANUEL DE FRAGA

- “Decadencia del «Meigallo»”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 15

ANTONIO FRAGUAS FRAGUAS

- “La danza popular”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 18

FEDERICO GARCÍA LORCA

- “Madrigal a cidá de Sant-iago”, nº 1, xullo de 1952, p. 9

V. GARCÍA MARTÍ

- “Cuerpo y alma de Galicia”, nº 3, novembro de 1952, p. 18

D. GARCÍA SABELL

- “Carta a un rapaz galego”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, pp. 5 e 24
- “Compostela en esquema”, nº 10, xullo-agosto de 1954, pp. 5-6

JOSÉ M. GARCÍA TORRADO

- “Divagaciones sobre Castelao”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 6

JUAN DE GUILLADE

- “Amigas, que Deus vos valla...”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 10

SALVADOR GOLPE

- “Dous amores”, nº 1, xullo de 1952, p. 9

CARLOS HERRERO ALONSO (CALROS)

- “La «desgalleguización» de Galicia”, nº 1, xullo de 1952, pp. 10 e 16
- “Acervo Galaico”, nº 2, setembro de 1952, p. 16
- “El campo Gallego y la emigración”, nº 3, novembro de 1952, p. 16
- “Presencia de Castelao”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, pp. 8-9
- “Un saúdo de Herrero Alonso”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 14
- “Seamos conscientes”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 25
- “Políticos gallegos y política gallega”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 16

HIRTO

- “O «non» e o «si» do noso Idioma”, nº 2, setembro de 1952, p. 17

ENRIQUE IGLESIAS VILOUTA

- “A miña terra está en min”, nº 4, decembro de 1952, p. 20
- “¡Qué auguas! ¡Qué negras!”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 15

KEN-KEIRADES (MANUEL GARCÍA BARROS)

- “Conto futbolístico. ¡E todo por unha copa!”, nº 10, xullo-agosto de 1954, pp. 22-23

CELSO LOMBÁN

- “Romerías Gallegas. A Virxe d’a Franqueira”, nº 2, setembro de 1952, p. 5
- “Motivos gallegos. El afilador”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 18
- “En Portosín”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 26
- “Estampa marinera. Paquiño”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 20
- “De una a otra directiva”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 19

FLORENTINO LÓPEZ CUEVILLAS

- “Elexía prematura do carro de bois”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 5
- “Sant-Yago”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 5
- “No tempo mais vello”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 15

RAMÓN LUGRÍS

- “Carta a Esther F. F. Sobre Castelao, guieiro dos emigrados”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 9

M. LUSTRES RIVAS

- “El alalá”, nº 6, marzo-abril de 1953, pp. 14-15

SANTIAGO MAGARIÑOS

- “Compostela, unidad de España”, nº 3, novembro de 1952, pp. 7 e 15

MARIÑÁN

- “Nuestro Centro mes a mes”, nº 6, marzo-abril de 1953, pp. 12-13 (información y fotografías)

LUIS MODROÑO

- “Contos do povo”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 6
- “Contos do povo. O telégrafo”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 23

JOSÉ M. MOSQUEIRA MANSO

- “Nuestras Riquezas Gallegas”, nº 1, xullo de 1952, p. 17
- “Cristóbal Colón: ¿Español o Italiano? ¿Genovés o Pontevedrés?”, nº 2, setembro de 1952, pp. 7-8
- “Navegando por el río Apure”, nº 4, decembro de 1952, pp. 13-14
- “¿Dónde nació Cristóbal Colón?”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 4
- “Cultura popular pesquera. Curiosidades sobre los peces”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 18

MANUEL MURGUÍA

- “Del prólogo al tomo 4º de la «Historia de Galicia», nº 6, marzo-abril de 1953, p. 4

RAMÓN OTERO PEDRAYO

- “Prisciliano e Gelmírez, dous reiros caracteres galegos”, nº 1, xullo de 1952, p. 6
- “Un saludo de Otero Pedrayo. Pra os nosos paisanos de Venezuela”, nº 1, xullo de 1952, p. 7
- “Carta a Antonio Somoza e a Francisco F. Villa”, nº 1, xullo de 1952, p. 7

RAMÓN PIÑEIRO

- “La evolución del Celtismo Gallego”, nº 10, xullo-agosto de 1954, pp. 7 e 19

RODOLFO PRADA

- “Teñamos o orgullo de falar en galego”, nº 1, xullo de 1952, p. 19

R. A. M.

- “Blanco-Amor se nos va...”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 9

RAMÓN REY BALTAR

- “A Castelao”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 6

ÁNGEL ROMERO CERDEIRIÑA

- “Galicia mundo adelante”, nº 4, decembro de 1952, p. 16

S. L.

- “Botafumeiro. Utreya. Realidad desfigurada”, nº 7, xuño-xullo de 1953, pp. 8-9

S/S

- “Programa de los actos a realizar con motivo del «Día de Galicia» por el Centro Gallego de Caracas”, nº 1, xullo de 1952, pp. 14-15
- “As ovellas do abade”, nº 1, xullo de 1952, p. 21
- “A toda a afición deportiva do Centro Gallego de Caracas”, nº 1, xullo de 1952, p. 22
- “Madrinas y damas de honor del Club «Centro Gallego» F. C.”, nº 1, setembro de 1952, p. 23 (fotografías)
- “«Coro Castelao» del Centro Gallego de Caracas”, nº 1, setembro de 1952, p. 24 (fotografía)
- “Editorial. El gran paso”, nº 2, setembro de 1952, p. 3
- “Efemérides de Galicia”, nº 2, setembro de 1952, p. 3
- “Célebres descubridores, Exploradores y Colonizadores Españoles de los Siglos XV y XVI”, nº 2, setembro de 1952, p. 3
- “La Coruña y María Pita”, nº 2, setembro de 1952, p. 15
- “Resumen del proyecto de sanidad aprobado por el Centro Gallego”, nº 2, setembro de 1952, p. 18
- “Club deportivo «Centro Gallego». Torneo Ibérico. «Copa Centro Catalán»”, nº 2, setembro de 1952, p. 18
- “Sociales”, nº 2, setembro de 1952, p. 19 (notas e fotografías)
- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, nº 3, novembro de 1952, p. 2
- “Labor Conjunta”, nº 3, novembro de 1952, p. 3
- “Beneficiencia y Solidariedad”, nº 3, novembro de 1952, p. 11
- “Nuestros servicios de sanidade”, nº 3, novembro de 1952, p. 16
- “Cantigas populares”, nº 3, novembro de 1952, p. 16
- “Ángel Díaz y Díaz”, nº 3, novembro de 1952, p. 23
- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, nº 4, decembro de 1952, p. 2
- “Efeméride de Galicia”, nº 4, decembro de 1952, p. 6
- “Los servicios de sanidad”, nº 4, decembro de 1952, p. 7

- “Cantares Gallegos”, nº 4, decembro de 1952, p. 18
- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 2
- “De Nuestro Homenaje a Castelao”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 10 (fotografías e textos)
- “El tercer aniversario de Castelao. Actos en homenaje de su memoria”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, pp. 14-15 (fotografías e texto)
- “Su nuevo servicio del Centro Gallego”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 25
- “Deportivo Centro Gallego”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 27
- “Centro Gallego de Caracas. Servicio de Sanidad”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 2
- “En torno a un acuerdo”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 3
- “Colaboración espontánea”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 6
- “Aniversarios de abril. Gallegos ilustres. Francisco Añón e Pascual Veiga”, nº 6 marzo-abril de 1953, p. 19
- “Biblioteca del Centro Gallego” (Listaxe de libros adquiridos), nº 6, marzo-abril de 1953, p. 21
- “Editorial”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 3
- “Grabado y leyenda de Cuatro Poemas Galegos”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 13
- “30 días de vida gallega”, nº 7, xuño-xullo de 1953, pp. 20-22
- “Semana gallega”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 27
- “Sentido esencial del C. Gallego”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 27
- “Nuestro Centro mes a mes”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 28
- “B.s. 10.110. Recibe del Centro Gallego la viuda de Docampo”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 29
- “Colón y Galicia”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 3
- “Sobre una alocución”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 3
- “Alocución del Presidente del Centro Gallego”, nº 8 setembro-outubro de 1953, pp. 9-11
- “Ecos de Galicia. Camilo José Cela en el Centro Gallego”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 10
- “Notas sociales”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 20
- “Ramón Villar Ponte” (necrolóxica), nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 21
- “Elevemos los corazones!!!. Da «unidade» ao tango arxentino, pasando por Noya, os mixilóns e o viño do Rosal”, nº 8, setembro-outubro de 1953, p. 22
- “Cumpliéronse cuatro años...” (recordo da morte de Castelao), nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 3
- “Balance positivo y otras cosas. Nueva directiva del C. Gallego”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 18
- “Ausencia de Herrero Alonso”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 19
- “En el Centro Orensano de Buenos Aires. Recibidos los primeros originales de la *Historia de Galicia*”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, pp. 20-22
- “Noticiario del Centro Gallego”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 23
- “Comunicado de la Directiva muy importante”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 24
- “Notas a modo de editoriales: «O que non se puido facer». «O que se fixo»”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 3
- “Fernández del Riego vendrá a Caracas”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 15
- “Primeira relación de los señores socios...”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 20
- “Circular. A los señores socios del Centro Gallego”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 21
- “Nota social”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 23

SALVADOR LORENZANA (F. FERNÁNDEZ DEL RIEGO)

- “Treinta días de vida gallega”, nº 1, xullo de 1952, p. 11

- “Galicia e Pondal”, nº 1, xullo de 1952, p. 16
- “Treinta días de vida gallega”, nº 2, setembro de 1952, pp. 9 e 13
- “Treinta días de vida gallega”, nº 3, novembro de 1952, pp. 14-15
- “Treinta días de vida Gallega”, nº 4, decembro de 1952, pp. 4-5
- “30 días de vida gallega”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, pp. 11-13
- “30 días de vida gallega”, nº 6, marzo-abril de 1953, pp. 16-17
- “Mi canción a Compostela”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 4
- “30 días de vida gallega”, nº 8, setembro-outubro de 1953, pp. 18-19
- “A lección de Castelao”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, pp. 4 e 24
- “30 días de vida gallega”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, pp. 4 e 24
- “30 días de vida gallega”, nº 10, xullo-agosto de 1954, pp. 16-17 e 23

SILVIO SANTIAGO

- “Conversando con Blanco Amor”, nº 2, setembro de 1952, pp. 4-5
- “Cartas al Miño”, nº 3, novembro de 1952, p. 9
- “Cartas al Miño”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, p. 8
- “Cartas al Miño”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 15
- “Cartas al Miño”, nº 7, xuño-xullo de 1953, p. 12
- “Introducción a una conferencia”, setembro-outubro de 1953, p. 11
- “Cartas al Miño”, nº 9, xaneiro-febreiro de 1954, p. 14
- “Cartas al Miño”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 6

ANTONIO SOMOZA

- “Palabras del Presidente del Centro Gallego...”, nº 1, xullo de 1952, p. 13
- “Palabras oportunas”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 3

VÁZQUEZ DA XESTA (XOSÉ RODRÍGUEZ VÁZQUEZ)

- “Galiza e a emigración”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 8

VICTORIANO TAIBO

- “A Panxoliña”, nº 4, decembro de 1952, p. 7

ÁLVARO TARFE

- “Curros Enríquez en el 45 aniversario de su muerte”, nº 6, marzo-abril de 1953, p. 11

FRANCISCO VALES VILLAMARÍN

- “Exposición de la Real Academia Gallega...”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1952, pp. 22-23

RAMÓN DEL VALLE-INCLÁN

- “Juan Quinto”, nº 3, novembro de 1952, pp. 13-14

M. D. VARELA BUXÁN

- “Ai, se fora o conto”, nº 3, novembro de 1952, pp. 8-9

PURA VÁZQUEZ

- “Tres poemas galegos: «Frol de toxo», «Píllaras, «O carro»”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 11

MARCO AURELIO VILA

- “Los Discursos Pronunciados en Recordación de Alfonso R. Castelao”, nº 5, xaneiro-febreiro de 1953, pp. 16-18

ALBERTO VILANOVA

- “La Anti-Galicia”, nº 3, novembro de 1952, pp. 10-11
- “Verbas aos galegos sinxelos”, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 10

2. GALEGOS EN VENEZUELA 1939-1955

Pouco se ten escrito do éxodo galego a Venezuela. Chamo éxodo á chegada de galegos a Venezuela, porque todos marcharon obrigados da súa terra, os exiliados por razóns políticas e os emigrantes por razóns económicas. A bonanza económica tinxo de aspectos escuros o éxodo galego a este país caribeño. Tínxo da mesma escuridade do petróleo, en lingua indíxena *mene* (excremento do demo), que mercou vontades, espíritos, homes, mulleres e conciencias. Mais o diñeiro manchado do demo serviu para outros moitos fins que coñeceremos nesta introdución ás páxinas da revista *Galicía* que ten o lector na súa man.

Venezuela non foi un país pioneiro na recepción de emigrantes galegos. Cando os barcos enchían as súas adegas de homes a comezos do século XX, ían a Cuba, Brasil, Arxentina e Uruguai. Crises económicas, circunstancias políticas, leis de inmigración e incluso “modas” determinaron que a emigración galega elixira certos lugares de destino en detrimento doutros.

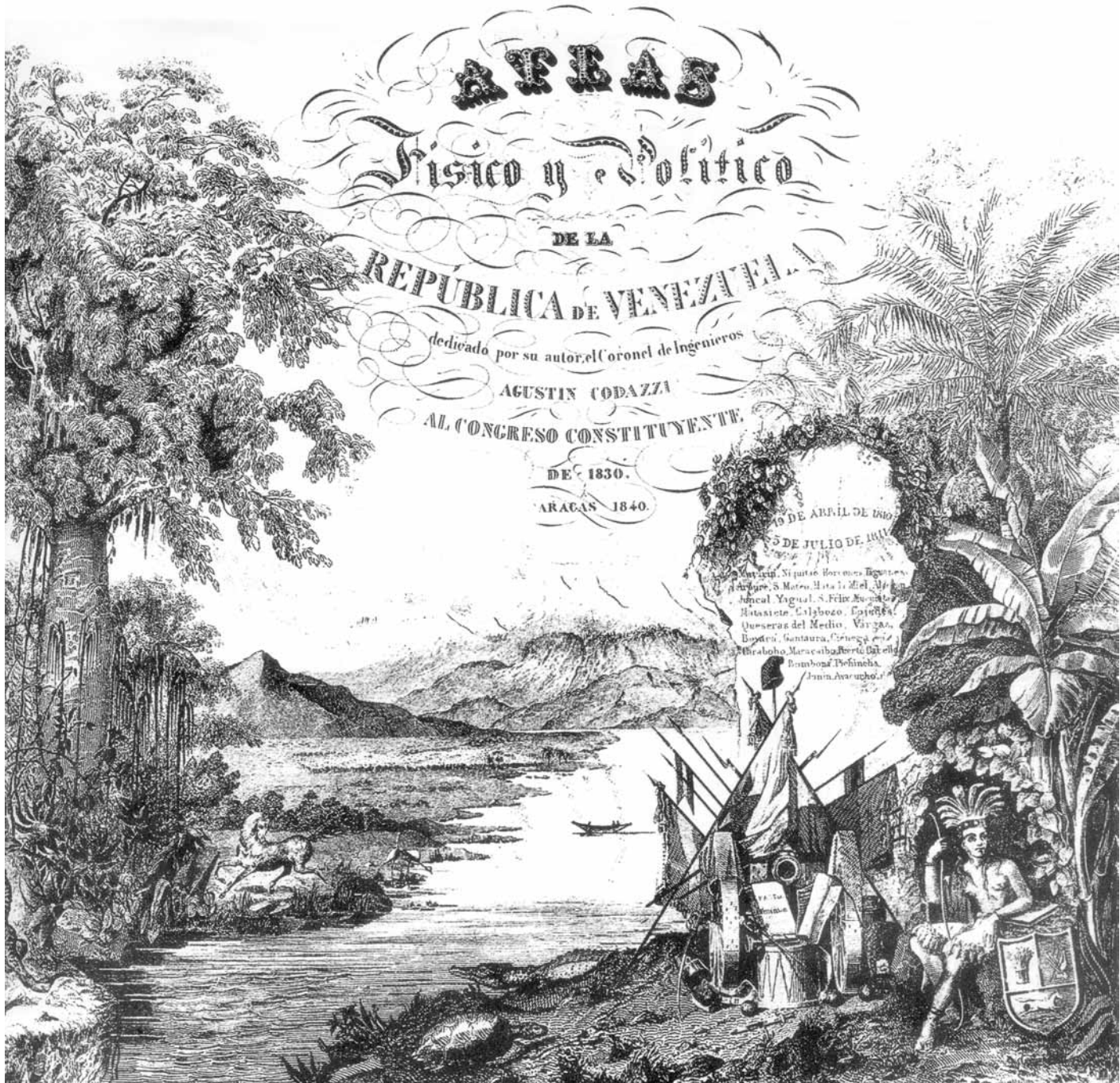
A guerra incivil do 1936 ao 1939 determinou a saída de moitos galegos, e a escolla do lugar de emigración dependeu moito, simplemente, do país que quixese acollelos, como foi o caso de México ou Venezuela. A chegada de exiliados, a súa recepción por parte do goberno venezolano, bateu coa oposición dunha maioritaria opinión católica tradicional que apoiaba abertamente ao xeneral Franco. Só os vascos salvaron os obstáculos da chegada e da entrada no país. O 11 de xullo de 1936, co fin de fomentar a inmigración, apróbase en Venezuela a Lei de Inmigración e Colonización. A lei especificaba claramente quen podía acollerse a ela e entrar en Venezuela. Entre os principais requisitos estaba o de ser de raza branca, non ter antecedentes penais, ter un oficio e non profesar ideas contra a Constitución ou a forma de goberno do país.

A idea da inmigración a América e o seu compoñente branco vén de lonxe; máis exactamente, do éxito que representou a chegada de colonos brancos ás trece colonias dos Estados Unidos. A masiva chegada destes colonos trouxo a idea, entre as nacentes repúblicas americanas de orixe española, de que, unha vez independentes, debían traer colonos de Europa para “mellorar” a raza e lograr a prosperidade que tiñan, xa daquela, os Estados Unidos.

Arxentina foi adiantada nesta política. Poboou o sur con galeses, escoceses e galegos. A provincia de Buenos Aires, porén, era un fervedoiro de razas. Rusos, polacos, xudeus, españois e centos de milleiros de italianos, xunto a galegos, non fixeron a Arxentina máis rica materialmente, mais lograron sintetizar unha interesante identidade que abraía ao achegarse a ela. Países como Chile, coa colonización da chamada Nueva Galicia (Chiloé) con colonos alemáns; Perú, coa chegada de italianos, iugoslavos e suízos; Brasil, con mil razas distintas; a República Dominicana, que, co afán de “branquear” o país, admitiu milleiros de xudeus fuxidos da Europa de Hitler e tamén milleiros de republicanos españois exiliados.

A inmigración foi unha constante en Latinoamérica. Porén, Venezuela recibira unha reducida cantidade de inmigrantes. Nun principio foron os soldados mercenarios ingleses, escoceses, prusianos e irlandeses os que acompañaron a Bolívar na súa guerra de independencia contra o dominio español. Apelidos como Uslar, Braun, O’Leary, Alexander, Vollmer son de descendencia directa de todos aqueles homes que, por un miserábel soldo, viñan co seu equipamento da fría Europa loitar nas chairas venezolanas con compañeiros que montaban dacabalo sen arneses, sen zapatos e sen camisa, só cun *machete* ou unha lanza.

O xeógrafo e militar italiano Agustín Codazzi, un dos soldados que chegaron de Europa a facer fortuna, convence a mediados do século XIX ao Marqués de Tovar para que doe parte das súas terras a colonos traídos da Selva Negra alemá. Con estes 180 colonos, asentados na Colonia Tovar e outros no Jarillo, a inmigración selectiva do nacente Estado venezolano chega ao seu cénit. No século XIX, co agromar do comercio de café, azucre e cacao, comezan a asentarse en Venezuela os primeiros agricultores e comerciantes agrícolas: alemáns, italianos, corsos, canarios e xudeus. Venezuela, país coa cidade continental máis antiga de América do Sur, Cumaná, posúe tamén o cemiterio xudeu máis antigo de toda América, o cemiterio de Coro. Venezuela sempre tivo fitos á hora da chegada a este continente e á hora da saída, como é o caso do cemiterio.



Este desenvolvemento da inmigración do século XIX parou coas incertezas políticas, que fixeron do país un dos máis inseguros política, económica e socialmente. O clima húmido e caloroso, as guerras federais e os caudillos que por todo o país impuñan a súa lei, facían de Venezuela un país salvaxe e inaccesíbel para o inmigrante europeo.

1902: “A pegada insolente do estranxeiro profanou a sagrada terra da patria”.

O derradeiro caudillo en tomar o poder polas armas ao mando as súas propias tropas foi o andino Cipriano Castro (1858-1924). Castro representa a morte do século XIX e a entrada do XX. Xunto ao desarme dos caudillos provinciais e a construción dun exército nacional, Castro púxose a mal co capital e as potencias estranxeiras da época; tanto, que Venezuela chega a sufrir un bloqueo naval anglo-italo-alemán en 1902 fronte a La Guaira.

Castro tiña como inimigos os representantes da banca venezolana e os intereses estranxeiros. En 1901 estoura o máis importante movemento de oposición contra Castro: a Revolución Libertadora. Neste levantamento están unidos os máis poderosos banqueiros venezolanos, como Manuel Antonio Matos¹, e importan-

¹ Manuel Antonio Matos foi Presidente da República Venezolana entre 1899 e 1908.

tes empresas representantes do capital estranxeiro como New York & Bermúdez Company, que tiña unha concesión para a explotación de asfalto, a Compañía Francesa del Cable e a empresa alemá do Gran Ferrocarril de Venezuela.

En decembro de 1902 son as potencias estranxeiras, Italia, Gran Bretaña e Alemaña, as que reaccionan e bloquean todos os portos venezolanos. Castro pronunciará a súa frase entre épica e melodramática: “A pegada insolente do estranxeiro profanou a sagrada terra da patria”. O bloqueo remata coa mediación de Estados Unidos e o compromiso do pagamento da débeda. Mais o conflito co capital estranxeiro continuará. En 1905 canceláse o contrato da Compañía Francesa del Cable Interoceánico, as súas oficinas pechan e é expulsado do país o encargado de negocios francés. Venezuela rompe relacións con Francia e comeza, en xaneiro de 1906, accións legais contra a compañía alemá do ferrocarril ordenando que se requisen os barcos da armada holandesa.

Estados Unidos xa non é tan conciliador. O presidente Theodore Roosevelt ameaza con invadir o país se non se suspende o xuízo contra a New York & Bermúdez Company. Castro contraataca nacionalizando o persoal da empresa. Inician un litixio para expropiar outra empresa estadounidense, a Orinoco Steamship Company. As relacións diplomáticas quedan rotas en 1908. O seu compadre e vicepresidente, Juan Vicente Gómez, aproveitará unha viaxe de Castro a Alemaña para darlle o que el chamou a “patada histórica” e separalo do poder. Será Juan Vicente Gómez o que definitivamente remate co caudillismo e coa época medieval en Venezuela. A era de Gómez foi a época dos cárceres e das cadeas á mellor xeración intelectual que tivo o país, mais foi tamén a época do cambio. A aparición do petróleo non só permitiu a Gómez cancelar a débeda externa venezolana, senón que posibilitou o cambio da sociedade e a chegada de inmigrantes. A economía, co pulo petroleiro, acelerou a marcha cara á medra. A sociedade venezolana deixou de ser rural e fíxose urbana. Tres décadas de escurantismo durante o goberno de Gómez permitiron aos venezolanos loitar arreo contra esta ditadura que moitos chamaron dun “demo eterno” e que durou dende a “patada histórica” até o 17 de decembro de 1935.



Juan Vicente Gómez

1939

Presidía o país o sucesor do xeneral Gómez, o tamén xeneral Eleazar López Contreras. En 1936 foi aprobada a Lei de Inmigración e Colonización e, en 1937, unha Lei de Estranxeiros que concedía a estes os mesmos dereitos que aos venezolanos. Asemade, creábase unha colonia de traballo para os “inadmisíbeis ou perniciosos”; é dicir, primaba moito o espírito do goberno de Castro e Gómez con respecto aos estranxeiros.²

² O encargado de negocios de Venezuela en Madrid enviaba ao cónsul venezolano na Coruña unha circular o 5 de maio de 1931, na que recomendaba impedir a saída, con destino a Venezuela, dos indesezábeis, xentes de razas rexeitadas pola lei, sen profesión útil, que se sospeitara que viñeran “facer competencia mercantil estéril” ou de perigosas vinculacións políticas. (Arquivo do Ministerio de Relacións Exteriores, Dirección Xeral, volume 4).



Caracciolo Parra Pérez

Paralelamente á perda da guerra española polo bando republicano, Francia estaba a recibir centos de milleiros de exiliados e desprazados. Solicita a Venezuela cooperación e acollida, ao que Venezuela responde que a capacidade de absorción de inmigrantes no momento estaba limitada polas disposicións legais, polo incipiente funcionamento dos seus organismos de colonización, pola necesidade de escoller os elementos de integración entre traballadores agrícolas, os técnicos e os obreiros especializados en certas industrias, polas exixencias do equilibrio demográfico, que reclaman diversidade racial, polo deber de preservación da paz social que puidera ser perturbada pola admisión sen reservas de elementos que profesen “ideoloxías extremas”, circunstancia que obrigaba a métodos coidadosos de selección.

Ante as autoridades franquistas actuaba como ministro plenipotenciario Caracciolo Parra Pérez, que tiña instrucións do seu goberno para que admitise agricultores, técnicos e empregados de industrias, preferibelmente vascos e cataláns, mineiros e obreiros metalúrxicos, pero

tendo en conta que a selección debía ser “coidadosa” e excluír aos “extremistas”.

O Goberno do xeneral López Contreras recibe peticións constantes do Goberno francés para acoller exiliados españois. Dende marzo de 1939 existía unha comisión honoraria planificadora como auxiliar do traballo a realizar polo Instituto Técnico de Inmigración e Colonización (ITIC). Escribía o embaixador venezolano en Estados Unidos –Escalante– ao presidente Contreras que Fernando de los Ríos lle propuxera acoller refuxiados de Francia.

O ITIC estaba, nese momento, en mans do escritor Arturo Uslar Pietri³, que se pronunciaba contra a inmigración de negros e axitadores profesionais, porque traerían levantamentos políticos e crearían disturbios para os seus propios fins⁴. Destas escollas raciais e políticas salvábanse os vascos, porque segundo os venezolanos, “ían a misa todos os días”.

A prensa venezolana do momento defendía a chegada de inmigrantes:

O que precisamos é xente que vaia ao campo, que contaxie o noso decaído e tímido agricultor do entusiasmo e da forza precisa... xentes sas e robustas que non veñan co interese egoísta de procurarse en pouco tempo unha posición folgada, senón co propósito firme e decidido de traballar”.⁵

Os primeiros inmigrantes e exiliados chegaron en 1939. Entre eles viñan poucos galegos e moitos vascos dende Francia.

O programa de inmigración venezolana tiña moito que ver coa intención de frear o éxodo labrego interno cara á capital, Caracas. Cando chegou o primeiro continxente, a prensa laiábase de que non fora eminentemente agrícola e de que a maioría quedara na capital, Caracas, aceptando, pola necesidade económica, soldos insignificantes que representaban unha depreciación no mercado de traballo e unha permanente expectativa de volta aos seus países.

³ Caracas (1906-2001). Coñecido escritor e político venezolano que foi Ministro de Educación e Facenda e fundou o Frente Democrático Nacional. Como escritor é, sobre todo, o autor dunha das grandes novelas nacionais venezolanas: *Las lanzas coloradas*. En 1990 foi Premio Príncipe de Asturias das Letras.

⁴ R.A. García, *El País*, Caracas, 10 de agosto de 1948, citando unha nota da minuta do Consello levada a cabo o 23 de xuño de 1939.

⁵ “El problema de los refugiados”, en *Ahora, Panorama Internacional*, p. 1; sección “Del Momento”.

A inmigración en Venezuela tiña moitos problemas. Os xornais mantiñan unha guerra constante contra a inmigración aberta. Xornais como os profranquistas *La Esfera* e *Ahora* dicían que se debían preferir labregos e tamén pastores:

Non precisamos médicos nin avogados nin escritores nin choferes nin comerciantes nin outras profesións urbanas, coa única excepción de obreiros expertos⁶.

As últimas chegadas de inmigrantes deste primeiro período, procedentes de Francia, aconteceron en 1940. O 2, o 11 e o 24 de xaneiro, o 22 de febreiro e dúas máis no mes de abril. En xuño embarcaron 300 inmigrantes españois, chegando a Venezuela varios barcos doutras procedencias con máis inmigrantes españois os días 16, 17 e 18 de xullo. Foi este o derradeiro continxente en saír de Francia, xa que, en diante, sería imposible obter unha pasaxe alí se non era cara a España. A pesar da situación, o 4 de decembro chegan a La Guaira máis inmigrantes.



Eleazar López Contreras

Os xornais *Ahora*, *La Esfera* e *Crítica* avogaban pola chegada de máis inmigrantes españois. *Crítica*, xornal da propiedade do presidente Eleazar López Contreras, contratou como director, traído dende Francia⁷ en 1939, ao ex-cónsul republicano español en Niza, o ponteareán José Domínguez Benavides. Pero a entrada de inmigrantes e a política migratoria batía con gran cantidade de obstáculos. Dende xornais de provincia como *Panorama* podíanse ler críticas ao goberno por non aplicar aos “nacionais desposuídos” os esforzos dos distintos comités a prol dos refuxiados españois. Outra das críticas (infundada e inexacta) sinalaba que os inmigrantes, lonxe de ir ao campo, quedaban na cidade desprazando o traballador venezolano e dicindo que o Goberno venezolano rexeitaba a entrada de asiáticos –chineses principalmente– cando estes traballadores o máis probábel era que traballasen sementando arroz.

Xermolos de xenofobia comezaban a se espallar pola sociedade venezolana, tanto na prensa coma na xente. Rematando o mes de novembro de 1940, os obreiros de artes gráficas convocaban unha xuntanza para tratar o problema dos traballadores vascos, descrito por *El Heraldo*, chamando a atención verbo do sentimento contrario aos estranxeiros que existía en moitos traballadores venezolanos desprazados por eles, pois traballaban por salarios mínimos.⁸

Algúns pequenos grupos chegaron da man do Goberno venezolano neses anos de 1939-1941, aínda que a entrada máis grande fora principalmente de vascos. A pasaxe de barco era custeada, en ocasións, polo Goberno venezolano, e o aloxamento, por quince días como moito, no hotel de inmigrantes, tamén. As dificultades reais para a maioría dos inmigrantes comezaban tempo despois. Así, podíanse ler na prensa venezolana anuncios de traballadores inmigrantes ofrecéndose para calquera clase de traballo por soldos irrisorios; os traballos eran escasos e moitos inmigrantes decidían marchar a outros países como á illa holandesa de Curaçao, fronte ás costas venezolanas.

Nestes primeiros anos a chegada de inmigrantes viña condicionada pola de exiliados de Francia e a prudencia que tiña o Goberno venezolano en non aceptar individuos indesezábeis. As chegadas de inmigrantes son escasas estes anos e non contabilizadas. No seu primeiro número, o 25 de agosto de 1941, o xornal do

⁶ *Ibidem*.

⁷ En Francia –primeiro na Bretaña e logo en París–, estivo exiliado o republicano e nacionalista galego César Alvarar Diéguez (1892-1965). Como político militou en diferentes partidos e organizacións republicanas; como xornalista fundou en Santiago, na súa época de estudante, o xornal *A República* e, tempo despois, a revista satírica *La Ciudad*. Colaborou tamén en *El Noroeste* e *Tierra Gallega*. Foi secretario do alcalde coruñés Manuel Iglesias Corral, militou nun grupo da masonería baixo o nome simbólico de “Voluntad”, foi gobernador civil de Soria e subsecretario de propaganda do Doutor Negrín. En París dirixiu os xornais *República* e *La nouvelle Espagne*. Foi naquela capital delegado da Irmandade Galega e pertenceu ao Consello de Galiza. Como escritor publicou *Voces al viento: coplas de César Alvarar* (1930), antoloxía poética, e estudou a obra de Pondal e máis o movemento rexionalista.

⁸ “Chinos y vascos”, en *El Heraldo*, Caracas, 25 de abril de 1940, p. 16.



A escritora Ida Gramcko, muller do ponteareán José Benavides, con Eduardo Blanco Amor

Goberno venezolano, *El Tiempo*, fala da chegada de 23 inmigrantes españois sen concretar a orixe nin a condición, aínda que di que son labregos e obreiros. Nas Memorias do Ministerio de Relacións Interiores entre 1941 e 1944, fálase da chegada de inmigrantes españois, mais sen dar conta da orixe nin a cantidade.

Os inmigrantes que chegaban a Venezuela a comezos da década dos corenta atopaban un país que non era o que tiñan en mente. Decepcionábanse pola pobreza e miseria do país e pola diferenza de costumes, malia falaren o mesmo idioma no caso de parte dos españois, que non dos galegos, vascos ou cataláns. Os deficientes ou nulos servizos públicos, a infancia abandonada polas rúas, a inexistencia de centros educativos ou de saúde e o ambiente provinciano-rural incluso da capital, Caracas.

En 1948, seiscientos inmigrantes italianos e portugueses deciden volver aos seus países, pois non tiñan “satisfactorias condicións de vida ou traballo”. Majewki Kulakowska, polaco de Varsovia e de 20 anos, fixérase famoso na prensa de 1948 ao intentar volver á arrasada Polonia da posguerra como polisón en dúas ocasións dende Venezuela. Contaba Majewki ao xornalista:

Dixéranme que este era un país onde a riqueza estaba na rúa, que un podía collela coa man e que en 3 anos, como moito, podería facerme rico; tamén me dixeran que os ríos de petróleo andaban sen donos. E para saír do estado de miseria en que me encontraba, decidín vir.⁹

O xornalista preguntalle sobre o traballo que facía en Venezuela e contesta que era xornaleiro e engadía: “vin facerme rico, non a traballar...”¹⁰

1945: Recoñecemento da República española como Goberno lexítimo de España

A Xunta Revolucionaria dá un golpe de Estado o 18 de outubro de 1945 ao Goberno do sucesor de Eleazar López Contreras, o militar Isaías Medina Angarita¹¹. Nun informe presentado ao Congreso venezolano, a nova Xunta Revolucionaria que derrocara ao presidente Medina Angarita dá conta das xestións realizadas para lles conseguir traballo aos inmigrantes nos últimos anos e ilustra, con números na man, o fracaso dos gobernos precedentes antes da revolución do 18 de outubro de 1945. Ademais, ofrecían para os exiliados en xeral mil mostras de apoio e solidariedade pola causa que defendían.

⁹ “Un inmigrante que vino para hacerse rico en tres años, quiere regresarse ahora a Europa desencantado”, en *El Nacional*, Caracas, 6 de maio de 1948, p. 18.

¹⁰ *Ibidem*.

¹¹ Venezuela (1897-1953). Colabora co Presidente Juan Vicente Gómez, que o nomeou Xefe do Estado Maior. Despois da morte do Presidente foi Ministro de Guerra e Mariña baixo o mandato de Eleazar López Contreras, ata chegar el mesmo á presidencia do país entre 1941 e 1945. Inicia a transformación democrática da sociedade venezolana, pero é acusado de conservador pola oposición –entre os que figuraba Rómulo Gallegos– e é destituído por un golpe de estado o 18 de outubro de 1945 que o leva a exiliarse nos Estados Unidos.

O recoñecemento da República española no exilio como Goberno lexítimo dos españois e a ruptura de relacións diplomáticas co Goberno militar de Franco mudaron moitas cousas para as colectividades española e galega en Venezuela. Froito da nova situación, comezaron a chegar gran cantidade de inmigrantes e exiliados ilegais dende as illas Canarias. A meirande parte deles eran galegos desterrados despois de cumpriren condenas de privación de liberdade na península entre 1936 e 1939, liberados debido á gran cantidade de prisioneiros republicanos que encheron os cárceres unha vez rematada a guerra. Estes homes postos en liberdade foron desterrados ao arquipélago canario sen documentación e nunha situación moi difícil. Moitos deles, mariñeiros, foron os aventureiros que se atreveron a encher fráxiles embarcacións de vela con emigrantes e exiliados canarios para chegar á costa venezolana. A primeira chegada dende as illas Canarias a Venezuela nestas embarcacións foi o 14 de febreiro de 1946, no veleiro “Primero de Tenerife” que, dende Las Palmas, levaba dezaioito fuxitivos do réxime de Franco, catro deles galegos.

O cónsul republicano ante a Xunta Revolucionaria venezolana era o avogado lucense de Izquierda Republicana, Jesús Vázquez Gayoso. Este profesor de Dereito, exiliado primeiramente en Cuba e Panamá, logrou que moitos dos inmigrantes irregulares que viñan dende as illas Canarias obtivesen un permiso de residencia das autoridades venezolanas.

A situación internacional era humanamente unha desfeita. Aínda quedaban máis de 80.000 refuxiados republicanos en Francia en 1945, ademais de miles e miles nos campos de concentración estadounidenses no norte de África. A todo isto debemos sumar a gran cantidade de refuxiados europeos que procuraban un barco en que embarcarse rumbo a Latinoamérica.

Para os chegados, a subsistencia era un rexo traballo. Un grupo de inmigrantes galegos enviou ao presidente da Xunta Revolucionaria de Goberno, Rómulo Betancourt, a través do ITIC, unha solicitude en que explicaban que con salarios de 16 ou 18 bolívares diarios debían pagar 7 bolívares por día en hospedaxes compartidas sen ningún tipo de intimidade ou comodidade, o que para unha familia con dous fillos representaba un déficit de máis da metade do salario, sen incluír outra serie de gastos.

O Goberno venezolano tratou de mellorar a situación dos inmigrantes. Improvisou unha especie de aloxamentos, comezou a facerse cargo do pagamento en pensións particulares, ao prezo antes sinalado de 7 bolívares por persoa ao día, que era o equivalente a dous dólares estadounidenses, e iniciou a construción dun centro de acollida en Maracaibo. Tamén en dúas zonas céntricas de Caracas, El Guarataro e Sarría, servían aos inmigrantes 4.410 comidas diarias. En El Guarataro o Goberno alugou un edificio completo con cinco andares para aloxar 450 inmigrantes, onde tiñan servizo médico e asistencia social, e en Sarría construíronse dezaioito barracóns acondicionados e un internado para nenos.

A carta tiña como finalidade solicitar ao Goberno da Xunta Revolucionaria a construción de casas de madeira económicas ou hoteis para inmigrantes con rendas baixas. Para os inmigrantes era imposíbel o aluguer dunha vivenda, pois exixíanlles un pagamento de tres meses por anticipado ou un aval comercial, cando non todos os inmigrantes posuían recursos ou vínculos con xente do país.

O organismo encargado da inmigración en Venezuela tratou, dentro das súas escasas posibilidades, de solucionar os problemas dos recién chegados. En outubro de 1946, na sesión da Comisión Preparatoria para os Refuxiados no Pazo das Nacións de Xenebra, W. H. Tuck informaba da suspensión do transporte de persoas ao Brasil como consecuencia das lamentábeis condicións en que se encontraban, e de que en Venezuela a situación era similar, aínda que ía mellorando.

Venezuela non tardou en aceptar quince mil inmigrantes máis, españois e italianos. Unha primeira parte chegou en marzo de 1947 no “Colombie”, único barco que facía o servizo entre ambos os países. Pero a inmigración aínda contaba con moitísimos detractores. *El Impulso*, de Barquisimeto, escribía contra a chegada de máis inmigrantes e rexeitaba que fosen alimentados por un tempo, mentres existisen tantos des-



Isaías Medina Angarita

empregados, lembrando a época do presidente López Contreras, en que chegaron moitos inmigrantes para traballar a terra e terminaron suplantando aos obreiros venezolanos porque aceptaban traballar por menos soldo, o que trouxo como consecuencia unha vaga xenófoba nunca antes coñecida en Venezuela.

A lei restrinxía o número de estranxeiros nas empresas a un 25%, precisamente, para evitar a xenofobia dos venezolanos. Realizábanse visitas ás empresas por parte das inspeccións de Traballo. Na memoria do ministerio de 1948 di que dun total de 3.423 inspeccións tiñan atopado só 1.506 estranxeiros; é dicir, un 3,04%, o que indicaba que “grazas á gran vixilancia exercida polos funcionarios” do Ministerio, a porcentaxe de cidadáns estranxeiros axustábase ás disposicións legais, así que as queixas relativas ao desprazamento dos traballadores nacionais polos foráneos eran, segundo o informe, infundadas. Porén outros xornais defendían a chegada de inmigrantes e *La Esfera*, de Caracas, pedía que non se lles exixise aos inmigrantes estranxeiros o que non querían para os cidadáns venezolanos; é dicir, a “aspiración arbitraria de que se instalen en zonas que os venezolanos abandonamos por insalubres e perigosas”, pois o único que se conseguía con esas pretensións era que marcharan e falaran mal do país.¹²



Arturo Uslar Pietri

A solicitude de inmigrantes non proviña só da prensa; chegou a ser un movemento popular que exixía ao Goberno a súa entrada. En 1948, moitos xornais daban cabida nas súas páxinas a persoas que pedían a repoboación dos seus pobos con inmigrantes. Como exemplo sirva o artigo do señor R. Hernández Zambrano onde di que o principal problema de Río Caribe (localidade ao oeste do país) é a falla de xente, pois moitas persoas nativas emigraran aos centros de produción do país. Queixábase de que os riocaribenses non eran moi emprendedores e só se dedicaban “á pacífica tarefa de revender”. Máis adiante continúa dicindo que:

ben podía a inmigración inaugurar unha nova era de progreso e prosperidade en Río Caribe. Grandes rexións útiles para a agricultura poderían ser asento de cooperativas mixtas, é dicir, crioulos e inmigrantes.¹³

Rómulo Gallegos Freire na presidencia

Sen dúbida, elementos importantísimos dentro da inmigración galega a Venezuela foron Rómulo Gallegos Freire (1884-1969), descendente de galegos, e Andrés Eloy Blanco (1896-1955),¹⁴ o poeta ministro de Relacións Exteriores. Ambos, intelectuais e políticos, loitaron arreo contra a ditadura de Juan Vicente Gómez. Andrés Eloy sufriu cárcere e Rómulo Gallegos exilio, primeiro en New York e despois en España, pasando longas estadias en Beluso, (Pontevedra). Rómulo era un namorado de Galicia. Dende os seus comezos tentara asinar as súas obras como Rómulo Freire, aínda que puido máis o costume da época de colocar ambos os apelidos. O escritor mexicano Andrés Iduarte pasara con Gallegos os seus anos españois e os seus meses galegos. No seu libro *20 años con Rómulo Gallegos*, narra a profunda relación do escritor venezolano con Galicia. Iduarte escribe para os latinoamericanos neste libro:

Castela, paternalismos creados pola Conquista, aquí non nos feren... A cortesía do galego e a mesma clasificación de españois de segunda man, que o castelán imperialista nos dá a americanos e a galegos, irmándannos. Rómulo Gallegos fai alí

¹² Editorial do 26 de abril de 1947. O mesmo xornal falaba da contradición que representaba a lei que limitaba a un 25% a cantidade de xente que podía ser contratada de orixe estranxeira. Moitos dos inmigrantes estranxeiros en Venezuela, a causa desta lei restritiva, decidiron nacionalizarse venezolanos.

¹³ “¡Exiliados, Venezuela os acoge!”, *El Nacional*, 30 de xuño 1948, p. 9.

¹⁴ Poeta, ensaísta, narrador e dramaturgo. Fundador do partido Acción Democrática. Estivo no cárcere entre 1928 e 1934. Exiliado en Cuba e México, onde morreu. O seu pensamento político está recollido no seu libro de ensaios *Navegación de altura* (1948).

unha longa estadia, e non sería difícil que en Europa fora a terra adoptiva do venezolano, entremetres recupera América, á que pertence tan cabalmente como o Orinoco.¹⁵

O contacto co explotado proletariado galego é a única solidariedade que interesa a Rómulo Gallegos. A vista dos amenceres e os solpores sobre a ría de Pontevedra, o coñecemento da poesía e a música deste pobo artista, non é difícil que extraian un libro da sensibilidade de Gallegos; pero iso será momentáneo, porque este home corresponde por sangue e por espírito á raza cósmica da que falou José Vasconcelos, é fillo e parte da nosa paisaxe. Alí e así vive a súa vida de emoción e traballo o gran novelista de Venezuela, acompañado pola súa muller venezolana, Teotiste Arocha, colaboradora auténtica, sostén espiritual da súa obra.

A estadia de Rómulo Gallegos en Galicia, en Beluso, serviu para rematar tres obras importantísimas da literatura venezolana: *Pobre Negro*, *Cantaclaro* e *Canaima*. O derradeiro verán de Gallegos en Beluso foi tamén o máis longo. Alí estivo dende xullo até o 26 de decembro de 1935, cando coñece a nova da morte do ditador Juan Vicente Gómez o 17 de decembro.

Rómulo Gallegos asume a presidencia da República de Venezuela en 1948. Unha delegación da República española terá un trato especial na súa toma de posesión. Álvaro de Albornoz lerá ese mesmo día, no Congreso venezolano, un discurso en que falará da “traizón das democracias á causa republicana”. Rómulo Gallegos nomeará como secretario particular ao ourensán membro do P.O.U.M. Alberto Fernández Mezquita.

A partir da toma de posesión como presidente do país terán entrada en Venezuela, con documentación venezolana, unha chea de coñecidos do presidente, dos seus anos en Galicia, e de galegos e outros españois que procuraban unha saída á represión que sufrían na posguerra do franquismo.

A representación diplomática venezolana que serve de ponte para a saída de exiliados galegos e españois é a de Lisboa, aberta en 1942 con rango de legación e de embaixada dende 1952. Por Lisboa, cara a New York e despois a Caracas, con documentación venezolana, sairán Xosé Velo Mosquera, Mariano Otero Castela, Alberto Fernández Mezquita e moitos outros. Rómulo Gallegos, que só estivo no Goberno nove meses do ano 1948, tiña o apoio de todas aquelas xentes que atoparon un país que lles abriu as portas e que levou aos máis importantes foros internacionais o problema da ditadura española. Estreitamente vixiados polos militares reaccionarios venezolanos que vían nos exiliados republicanos un perigo, no momento do golpe de novembro de 1948 contra o Goberno democrático de Rómulo Gallegos o primeiro detido foi Alberto Fernández Mezquita, que tivo que marchar, unha vez instalados os militares, a Cuba, coma moitos outros galegos.

O asociacionismo

Lonxe dos seus lares, os inmigrantes galegos tentaron organizarse en asociacións, seguindo ese espírito colectivo presente noutros galegos emigrados, dende Barakaldo até Buenos Aires. Pero as autoridades venezolanas, debido ao ingrediente altamente político destas asociacións, puxeron infinidade de obstáculos para que os acabados de chegar puidesen organizarse de xeito legal. A preocupación básica de todos estes exiliados non podía ser outra que a de reiniciar os seus vínculos momentaneamente rotos coa Terra pola emigración, e agruparse arredor dos valores culturais, históricos, políticos e idiomáticos que guiaban as súas vidas na súa patria. As asociacións de estranxeiros de carácter político estaban totalmente prohibidas polas leis venezolanas; así, todas as asociacións de emigrantes, galegos, vascos, cataláns, canarios e doutras comunidades españolas tiñan un carácter cultural como imaxe, e político no seu interior.¹⁶

Os primeiros en asociarse foron os vascos, quen ao pouco de chegar, solicitaron unha autorización ao ITIC para celebrar unha festa o 24 de outubro de 1939. O Ministerio de Relacións Interiores denegou o per-

¹⁵ *20 años con Rómulo Gallegos*, México, Ediciones Humanismo, 1954, p. 35.

¹⁶ Memorias do Ministerio de Relacións Interiores, 1939, p. CXXV.

miso, alegando que da convocatoria publicada no xornal *El Universal* se desprendía que tiña carácter político. Pero ao ano seguinte, en 1940, aproveitando a celebración de San Ignacio, organizaron unha serie de actos de carácter cultural e deportivo, unha ofrenda floral ante o monumento a Bolívar e a doazón do recadado para a Cruz Vermella venezolana.

O 8 de maio de 1941, o Ministerio de Relacións Interiores venezolano autoriza a creación do primeiro Centro de inmigrantes en Venezuela, que era o Centro Vasco. Esta autorización foi ratificada ao ano seguinte, 1942, sendo o seu primeiro presidente José María de Etxezarreta. Esta e outras solicitudes, coma as dos galegos, bateron coa oposición frontal do representante diplomático da España franquista ante o Estado venezolano de Isaías Medina Angarita (lembramos que até 1945 non se rompen as relacións).

Os vascos, xa vimos, tiñan un trato especial por parte da prensa e o Goberno venezolano. Os cataláns, pola súa banda, tiñan moitas menos prerrogativas. As solicitudes de 1942 e 1943 para constituírse como centro foron rexeitadas polas autoridades venezolanas, ao seren considerados coma “perigosos extremistas”. Non foi até o 12 de abril de 1945 cando tiveron autorización para constituírense como entidade ao abeiro da lexislación venezolana. O seu primeiro presidente foi o médico Augusto Pi i Sunyer.

Antes que os cataláns, foron autorizados os canarios a se constituír como entidade colectiva. O máis probábel é que a autorización residise na idea da inofensividade política do colectivo. Pero, antes que o catalán, tamén foi autorizado o funcionamento do primeiro centro galego de Venezuela, o republicano Lar Gallego, o 9 de febreiro de 1945, inaugurado o día 15 na tamén republicana Casa de España. Ao acto asistiron tanto Rómulo Gallegos coma Andrés Eloy Blanco, recordando o primeiro os seus anos de exilio en Galicia e sendo ambos declarados socios de honra vitalicios do Lar.

Rómulo Gallegos como presidente e Andrés Eloy Blanco como ministro de Relacións Exteriores en 1948

Esta etapa, na que se sucederon os gobernos da Xunta Revolucionaria presidida por Rómulo Betancourt (1945-1948) e o de Acción Democrática, presidida por Rómulo Gallegos (1948), foi nula con respecto á inmigración galega a Venezuela debido á inexistencia de relacións formais entre o Estado español e a República de Venezuela. Porén, foi frutífera en recepcións de exiliados dende a Legación venezolana en Lisboa. Mais o



O matrimonio Santiago e Mosqueira Manso na praza Bolívar

golpe de Estado dun triunvirato militar contra Rómulo Gallegos determinou o remate da primavera do exilio e, paradoxo importante, a época de ouro da inmigración galega de carácter económico –e politicamente inculta– cara a Venezuela.

Levaban anos Rómulo Gallegos e Andrés Eloy Blanco facendo campaña dentro e fóra de Venezuela para que tanto este país coma o resto do mundo rompesen relacións coa España de Franco. Rómulo Gallegos propuxo na Conferencia de San Francisco de 1945 –que había de dar

nacemento á Organización de Nacións Unidas– que se tratase o tema da ditadura franquista e se illara internacionalmente ao réxime de Franco. A época dourada chegaría co golpe a Isaías Medina Angarita en 1945. Xa en 1946 todos os exiliados vascos, galegos, cataláns e restantes españois celebran abertamente o 14 de abril, da man do embaixador republicano por Izquierda Republicana, o lucense Jesús Vázquez Gayoso.

Foi precisamente esta data de 1946, apoteótica para os exiliados españois en Venezuela. Vázquez Gayoso deu conta disto en *El Nacional*, xunto a Álvaro de Albornoz e Augusto Barcia Trelles, que o fixeron en *El País*. Entre os actos, sobresaie un multitudinario encontro na praza de touros de El Nuevo Circo de Caracas na que faláron Andrés Eloy Blanco¹⁷ e Gordón Ordás, que veu de México como máximo representante da República. Neste acto cantou a coral do Lar Gallego o himno de Venezuela, da República e de Galicia e a coral Juan Gols do Centre Catalá interpretou “Els segadors”. Pero esta man aberta de Venezuela cara ao exilio experimentaría máis tarde un grave dano ao sufrir un golpe de Estado o goberno de Rómulo Gallegos, en novembro de 1948.

Os “perigosos” exiliados, o golpe do 24 de novembro de 1948 e o remate de lúa de mel do exilio en Venezuela

A idea dun golpe de Estado non era novidosa nin collía por sorpresa aos venezolanos nin aos exiliados. Carlos Delgado Chalbaud¹⁸ era o militar que comandaba o golpe. Este culto militar, que despois se convertería no primeiro e último presidente venezolano asasinado, estivera exiliado con Rómulo Gallegos en España durante a ditadura de Juan Vicente Gómez. Ministro no goberno de Gallegos, mantiña unha gran desconfianza sobre os exiliados republicanos e con moita razón, pois moitos deles, agraecidos a Rómulo Gallegos, levaban tempo armándose e incluso se tiñan ofrecido publicamente para defender a legalidade democrática venezolana polas armas, igual que fixeran coa republicana española. Do Centro Republicano Español en Caracas, Casa de España, saíron tres grupos armados para defender o goberno de Gallegos. Inmediatamente, o centro foi tomado pola policía e unha gran cantidade deles foron detidos, algúns simplemente por seren socios da Casa de España.

Doutra volta, unha vez vitorioso o golpe contra Gallegos, agromou a xenofobia nalgúns medios que declaraban a incompatibilidade entre os estranxeiros e a súa intromisión na política nacional. A Xunta de Goberno estaba integrada por Carlos Delgado Chalbaud como presidente, Marcos Pérez Jiménez¹⁹ e Luis Felipe Llovera²⁰ Páez. E outra vez moitos inmigrantes tiveron que exiliarse e marcharon a Cuba, Costa Rica ou México.

O novo goberno militar restabelece relacións con Franco a comezos de abril de 1949. Os exiliados republicanos coma Silvio Santiago ou Vázquez Gayoso continúan coas súas actividades normais, aínda que sen moita publicidade. Así, o 14 de abril de 1949 a Casa de España tiña pensado a colocación de dous cadros, un de Companys e outro de Castelao na súa sede. Rexeitado o permiso das novas autoridades por ser unha das actividades prohibidas pola lei de estranxeiros, non foi até 1950 cando os dous cadros, xunto con outro de Azaña, foron colocados.

A Comisión pola Unidade Galega que tentaba a unión dos centros Lar Gallego, Centro Gallego e Casa Galicia, rendía unha homenaxe a Castelao no segundo cabodano do seu pasamento, o 9 de decembro de 1951, no local do Lar Gallego en La Candelaria. Así continuaron as homenaxes o ano seguinte, 1952, cando o Centro Gallego descubriu o busto que dende a República Arxentina fixera o escultor galego Domingo Maza de Castelao. Tamén no cuarto cabodano, no Lar Gallego, falou en representación do Centre Catalá, Carlos Pi i Sunyer, irmán de Augusto. A sexta homenaxe foi froito da irmandade do Lar Gallego e do Centro Gallego, estando presentes representantes dos centros vasco, Lasarte, e catalán, Pi i Sunyer. Comezou o acto o presidente do Lar, Álvarez Núñez. Tamén falou Silvio Santiago como presidente de Sempre en Galiza, E. Ortega y Gasset a título persoal e Xosé Velo, sonando ao remate do acto o himno galego.

¹⁷ Escritor e político venezolano (Cumaná, 1897-México, 1955). Deputado e máis tarde presidente da Asemblea Constituínte, senador e ministro de Relacións Exteriores. É o autor, entre outras obras, de *Poda* (1934) e *Giraluna* (1955) e descendente de galegos.

¹⁸ Militar e político venezolano (Caracas, 1910-1950). Presidente da Xunta Militar que gobernou o país entre 1948 e 1950.

¹⁹ Militar e político venezolano (Michelena, Venezuela, 1914 - Madrid, 2001), foi presidente do país entre 1952-1958, período no que impulsa as infraestruturas e realiza o cambio oficial do nome de “Estados Unidos de Venezuela” por “República de Venezuela”.

²⁰ Militar e político venezolano (Ciudad Bolívar, 1913 - Caracas, 1977), participou no golpe de Estado do 24 de novembro 1948 e formou parte da Xunta de Goberno, formada despois do derrocamento de Rómulo Gallegos, entre 1948 e 1952.



Recepción a Otero Pedrayo na súa chegada a Venezuela. Á dereita, S. Santiago e Pura Vázquez.

Os tres centros galegos, por cuestións máis persoais que políticas, mantiveron unha “guerra” na prensa da época para encarar a unión. Así, en outubro de 1953 a discusión chegou ao seu cénit. Non se puñan de acordo Lar e Centro. En 1954 renóvanse as directivas e Xosé Velo é elixido presidente do Lar. O 18 de abril de 1956 o Lar celebra o seu décimo aniversario.

Con todo, o domingo 25 de marzo de 1956, o Centro Gallego (presidido por José Penido) e o Lar Gallego (presido por Álvaro Rodríguez) fúsiónanse baixo o nome de Lar-Centro Gallego, nunha asemblea coa concurrencia de máis de 700 persoas das máis de 3000 con que contaban ambos os centros. A elección da presidencia recaeu en Xoán Noya Gil, a vicepresidencia en Vicente Barcia Portela; o secretario foi Manuel Parada Blanco, o vicesecretario José Gallego Pérez, o tesoureiro Antonio Somoza Outeiral, o vicetesoureiro Eduardo Meilán Sánchez, o contador Alfonso Fontaiña e o vicecontador Antonio Conchado García.

Un día durou a fusión, e os tres centros tiveron que agardar até 1960 para se fusionaren baixo o nome de Irmandade Galega de Venezuela, no antigo club Casa Blanca da avenida César Augusto Sandino en Maripérez. Como ben dixera Silvio Santiago, un dos problemas da fusión residía na actitude de membros do Centro e do Lar que fixeran “norma da difamación, e da calumnia un hábito”.²¹

Silvio Santiago García

É obrigado falar de Silvio Santiago (Vilardevos, Ourense, 18 de decembro de 1903)²², cando se fala dos galegos en Venezuela. Este home, que comezou no anarquismo sindical con Ángel Pestaña, sufriu a represión en carne propia e no asasinato do seu irmán en 1936 co golpe de Estado militar.

²¹ Dito ao autor polo xornalista de *El Nacional* Manolo Ponte Regueira, “Duende”, en Caracas, no ano 2000. Aparece tamén nunha entrevista no mesmo xornal do 26 de marzo de 1956, p. 5.

²² Retornado a Galicia en 1959, escribiu as novelas *Vilardevos* (1961) e *O silencio redimido* (1976). A primeira leva un prólogo de Otero Pedrayo e unha “Carta íntima a Don Ramón” do mesmo autor da novela. A segunda, subtitulada “Historia dun home que pode ser outro”, é de publicación póstuma e obtivo o Premio da Crítica.

Detido e posto en liberdade foxe cara a Portugal (dende o seu Vilardevós natal), país no que permaneceu agochado á espera de documentación para fuxir. A policía portuguesa tiña ordes estritas de entregar ao exército sublevado español a todos os fuxidos; a entrega significaba a morte. Silvio evoca toda esa tensión da fuxida, da clandestinidade, en *O silencio redimido*, unha das máis interesantes novelas verbo da represión franquista en Ourense, e se cadra en toda Galicia.

Silvio chega a Venezuela a través de Cuba, onde tiña familia. Dedicado ao xornalismo en Caracas, gaña cun traballo científico sobre a enfermidade dos trópicos, o “mal de chagas”, o premio ao xornalista do ano en 1942. Participa activamente da vida do exilio español e galego no seu novo país de acollida. Axuda a moitos exiliados, como ao anarquista Manuel Mora ou mesmamente ao seu irmán máis novo, que permaneceu con el dende a súa chegada.

As diferenzas políticas no seo dos republicanos durante o seu período de goberno –tan ben expresadas no primeiro capítulo de *O silencio redimido*– trasládanse con eles aos países de acollida. Membro do Lar Gallego, Silvio Santiago é expulsado deste xunto con outros moitos socios. As expulsións e as baixas fan que se funde en 1948 o Centro Gallego, e os anos pasados nese Centro constituirán a etapa máis rica e fecunda de Silvio Santiago en Venezuela.

A revista *Galicia*, a outra filla de Silvio Santiago

A presidencia do Centro Gallego na etapa da dirección da política cultural por parte de Silvio Santiago estaba en mans de Antonio Somoza Outeiral, un dos máis coñecidos socialistas da República en Cangas. Silvio pasara do anarquismo sindicalista “pestañista” da súa mocidade e madurez a unha militancia galeguista cultural irrefreábel no exilio.

De Silvio foi a idea e a loita arreo para que o Centro Gallego editase os tres volumes do *Diccionario Enciclopédico Galego-Castelán* de Eladio Rodríguez González. Os galegos, emigrados con moitas necesidades económicas e chegados na década dos 50, non entendían os postulados dos galegos exiliados dos anos 40. Estes, cunha militancia política e unha concepción nacional e cultural de Galicia, entendían a función da emigración como unha reserva de liberdade e de economía para o mantemento de Galicia como peculiaridade nacional e cultural, singularidade prohibida e esmagada pola realidade da perda da guerra.

Unha parte importante das mensualidades dos socios do Centro Gallego serviu para o mantemento da Real Academia Galega e a fundación da editorial Galaxia. Estas achegas serían impensábeis sen a proposta e a firmeza de Silvio Santiago, porque foi el quen as propuxo, quen as defendeu, quen as levou á realidade.

Silvio non estará só na súa loita pola cultura en Caracas na revista *Galicia*; contara coa axuda, aínda que dende a afastada Ciudad Bolívar, do cormelán José María Mosqueira Manso²³, capitán de barco, ictiólogo, historiador, cartógrafo e biólogo, e tamén de Carlos Herrero Alonso.

Silvio non se conformou con traer a cultura galega a Caracas, foi máis aló, pois *venezolanizou* a cultura galega de Cela ou Blanco Amor e conseguiu o que case ninguén conseguira, despistar as autoridades franquistas que rexeitaran a viaxe de Ramón Otero Pedrayo a Venezuela²⁴, e convidalo para que trouxera o seu barroco verbo a unha colectividade galega que non tiña o nivel histórico nin cultural que podía ter a de Cuba, Arxentina ou Uruguai. A chegada de Otero Pedrayo representou un grande éxito, despois do infrutuoso intento levado a cabo en xullo de 1954 e promovido polo Centro Gallego, do que dá conta o propio Silvio Santiago na entrega IV das súas “Cartas al Miño” (*Galicia*, nº 10, xullo-agosto de 1954, p. 6), onde lemos que “Su viaje se malo-

²³ No libro *Catro vidas do exilio galego en Venezuela* (2005), editado por AGER, de Xurxo Martínez Crespo, está reflectida a vida e obra de Mosqueira Manso en Venezuela.

²⁴ Frustrada en principio, a viaxe tivo lugar en 1956, entre polémicas e desacordos dos galegos de Caracas. O sector republicano rexeitou aquela viaxe.

gró” e aínda “el fracaso de su viaje a Venezuela”, ademais de outras referencias no mesmo número á cancelación, nese momento, da viaxe, feito que tanta decepción causou entre a colectividade galega de Venezuela.

Silvio trae a Eduardo Blanco Amor

O 22 de xullo de 1952 Eduardo Blanco Amor chega a Venezuela, convidado por Silvio Santiago para a celebración do Día de Galicia en Venezuela. A idea de Silvio é contar cun personaxe da cultura galega todos os anos entre a colectividade. Pero Silvio atrévese a máis e convida a Eduardo Blanco Amor a facerse cargo da revista *Galicia*.

A presenza de Blanco Amor en Caracas marcou varios fitos. En primeiro lugar o bautismo do nome do programa radial do Centro Gallego, “Sempre en Galiza”. Lembremos que Blanco Amor traducira o limiar de *As cruces de pedra na Galiza* de Castelao e esa fora unha das causas da elección do nome. Durante a súa estada en Caracas, Blanco Amor compón o “Himno a Castelao”, con música do mestre Antolín, e mantén unha longa e sólida amizade co director de Cultura da República de Venezuela, Manuel Rangeles, e así mesmo co escritor Mariano Picón Salas²⁵ e co exiliado Santiago Magariños, ex-presidente do Instituto de Cultura Hispánica en Madrid, expulsado por editar un poema de Miguel Hernández.

A pegada de Blanco Amor foi importantísima para a colectividade galega de Venezuela e ten unha permanencia no tempo a través desta revista *Galicia*, posibelmente a mellor de cantas se fixeron na emigración galega en Venezuela.

Á sombra de todas estas liortas, estaba sempre Silvio Santiago, que loitaba cos caprichos dos escritores e coa intransixencia dos galegos na emigración, que non entendían a importancia de sementar cartos para recoller cultura.

Pero non foron estas dúas as últimas visitas aos galegos de Venezuela da man de Silvio. Domingo García Sabell veu recoller o talón prometido para Galaxia, e Camilo José Cela en 1953 veu de Bogotá a dar unhas charlas que conseguira Silvio para el en varias universidades e na Biblioteca Nacional.

Silvio e Camilo

A estancia de Cela²⁶ non foi unha simple visita. Froito da casualidade, o destino quixo que esta visita tivese nome de libro, *La catira*, e sabor a polémica, porque o seu autor chegou a ser premio Nobel de literatura.

Camilo José Cela chega a Venezuela convidado por Silvio Santiago. Non viña contratado polo presidente venezolano Marcos Pérez Jiménez, como en moitas ocasións se dixo. O resultado da súa visita podémolo ver nas páxinas da revista *Galicia*, no seu discurso, no seu poema... e na prensa local: conferencia na Biblioteca Nacional, recepcións oficiais e proposta do libro *–La Catira–* por parte do ministro de Relacións Exteriores, Laureano Vallenilla Lanz, e non do presidente Marcos Pérez Jiménez.

Silvio conseguiu todas as conferencias ofrecidas por Camilo en Caracas, tamén as de Blanco Amor, e todas as colaboracións xornalísticas que, sobre todo o segundo, publicaron en xornais como *El Nacional* e *El Universal*. Pero a obra de Silvio non se reducía á cultura galega en Venezuela, senón ao mantemento económico da que quedara en Galicia. Velaí a gran calidade e cantidade de distintas plumas que escribían nesta revista dende Galicia, cobrando e facéndoo cunha liberdade prohibida na escuridade da Galicia baixo a difícil posguerra.

²⁵ Mérida, Venezuela, 1901 – Caracas, 1965. Ensaísta venezolano, autor, entre outros títulos, de: *Hispanoamérica: posición crítica* (1931), *Preguntas a Europa* (1937), *De la conquista a la independencia* (1944) e a novela *Odisea de tierra firme* (1931).

²⁶ Vx. *Galicia*, nº 8, setembro-outubro de 1953, pp. 12-16.

As disensións persoais fan que en decembro de 1956 funde a Casa de Galicia, a derradeira das súas obras asociativas. Sempre avogando pola fusión de todos os centros galegos da capital, en público a través do seu programa de radio, tivo que loitar contra o dogmatismo e a desavinza dos que vían nel a capacidade de organización que eles non tiñan. A Casa de Galicia, unha vez fundada, tiña máis socios que o Lar Gallego e o Centro Gallego xuntos, máis de 3.300.

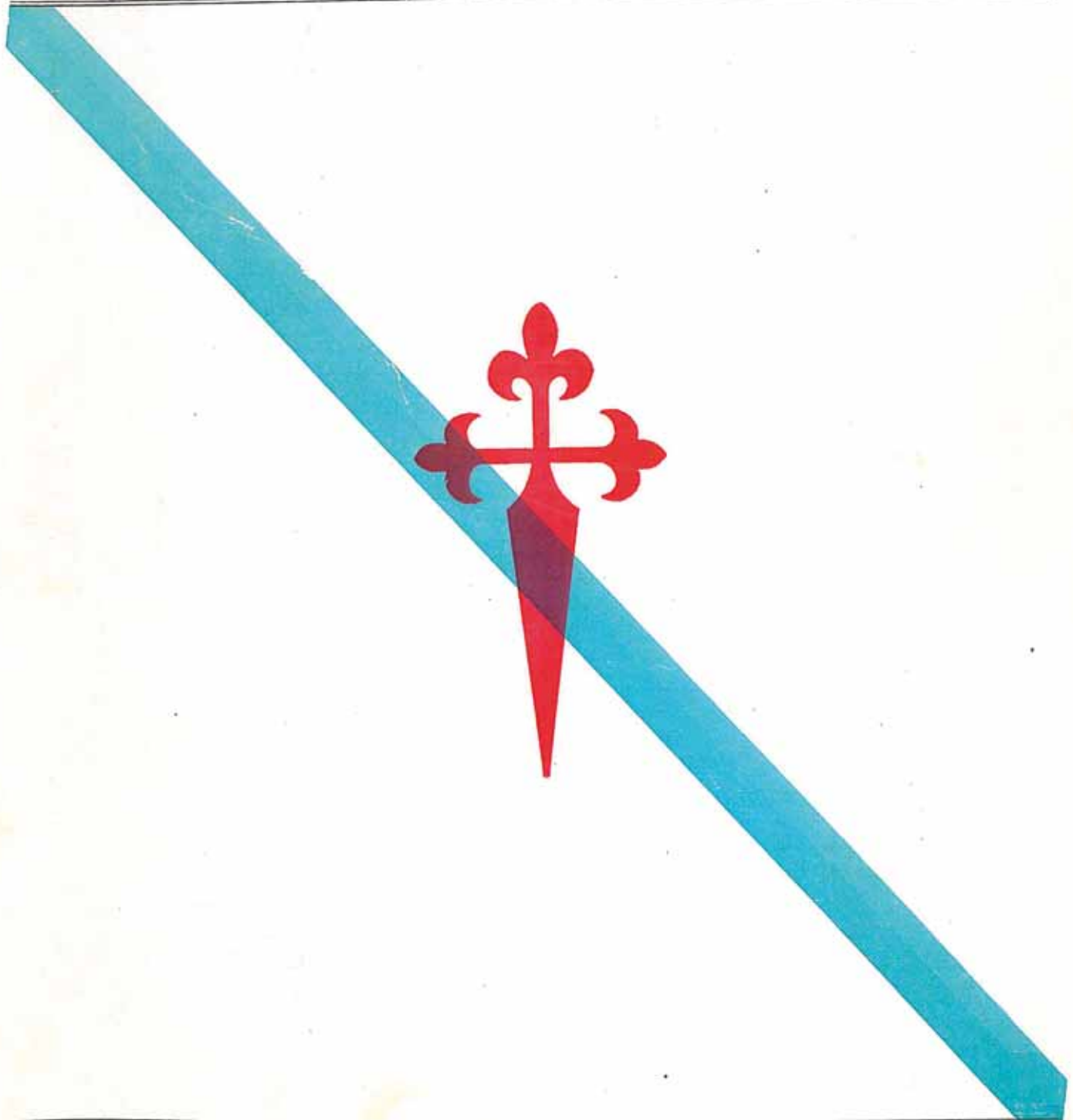
A historia da vida de Silvio Santiago é a da viaxe espiritual de ida sen volta. Retornado a Galicia en 1959, decátase de moitas cousas que a distancia e a ausencia que implican o exilio non lle deixaran ver. Desta etapa de regreso a Galicia son os libros *Vilardevós* e *O silencio redimido*, ambos editados pola editorial pola que el tanto loitara, Galaxia, verdadeiras obras de calidade para un obreiro da palabra, que sen lugar a dúbidas podería ter feito súas as palabras de Pablo Neruda “confeso que teño vivido”, engadíndolle: por Galicia.

Que a importante figura de Silvio non quede no esquecemento do anonimato é obriga de todos os que amamos este país e ás súas xentes, que é un xeito de amar o mundo.

Xurxo Martínez Crespo

GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO DE CARACAS



AÑO 1

Caracas, 25 de Julio de 1952.

No. 1

Es para Usted!



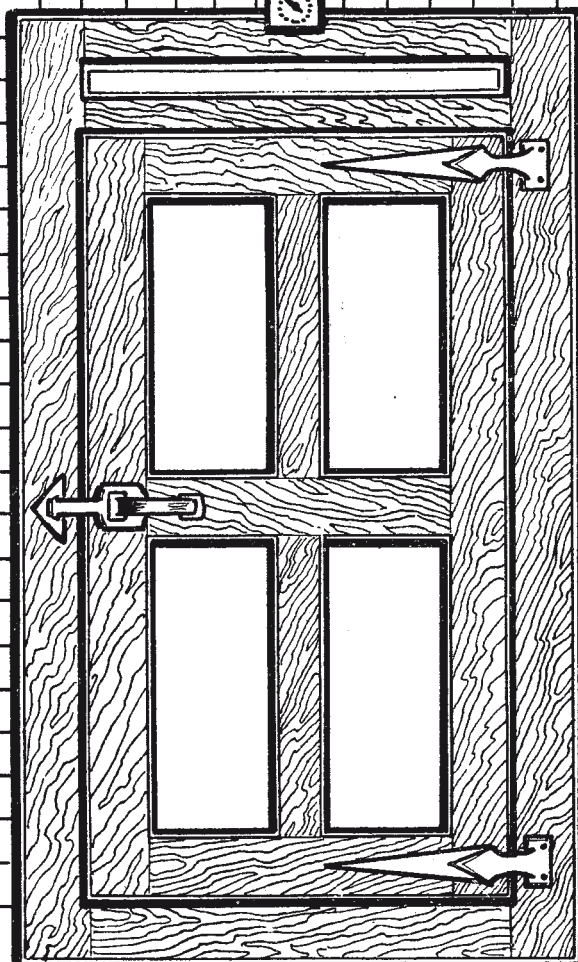
Brandy CENTENARIO

TERRY

¡Este sí que es bueno!

Refrigeración "NACIONAL"

CAVAS



**¡NO PAGUE
ALQUILERES
POR CAVAS!**

Nosotros le construimos la que Ud. necesite para amortizar en cómodas cuotas mensuales.

Consulte nuestros precios y condiciones sin compromiso.

¡GARANTIA!

¡EFICIENCIA!

¡SERVICIO!

INFORMESE

DONDE SUS

FABRICANTES.

C. A. Venezolana de Refrigeración

CAPITAL Bs. 210.000

AVENIDA PRINCIPAL DE SAN AGUSTIN DEL SUR No. 94 - HORNOS DE CAL A PTE. MOHEDANO

CABLE Y TELEGRAFO "VENRECA"

Teléfonos:

50604 - 58849

CARACAS - VENEZUELA

ARTICO S. A.

Capital: Bs. 1.200.000

ARTICULOS DE CONSTRUCCION

CARACAS

— x —

Oficina Central y Almacén: Sucursal y Depósito
Corazón de Jesús a Hoyada Av. San Martín — Entrada
42. — Edificio Blohm. — Calle Granada (enfrente Ci-
Telfs. 55.411 y 56.293. — ne Artigas) Edificio ARTICO
Apartado 2018 — Cables: Teléfono 23.211.
ARTICO

PROGRAMA DE VENTA

Cabillas estriadas	W. C.
Cabillas lisas	Lavamanos
Cabillas cuadradas	Bidets
Angulos y T	Salas de Baño
Platinas	Lavaplatos
Vigas doble T	Bebederos
Metal desplegado	Lavamopas
Cemento gris	Urinaros
Cemento blanco	Calentadores de agua
Colores para cemento	Accesorios para baños
Flejes para piso	Gabinetes para baños
Bloques de vidrio	Regaderas
Baldosas de vidrio	Llaves cromadas y de cobre
Vidrio alambrado	Llaves de paso
Tubos galvanizados	Válvulas
Conexiones galvanizadas	Tubos flexibles
Bajantes de hierro negro	Inodoros
Conexiones para bajantes	Sifones
Bajantes de asbesto	Desagues
Tubos conduit	Flotantes
Alambre galvanizado	Porcelana blanca y de color
Clavos	Inglesa
Aluminio acanalado	Alemana
Perfiles de aluminio	Checa
Plomo	Molduras de porcelana
Estopa embreada	Media caña de porcelana
Cemento para plomeros	Uñas y terminales
Pasta para soldar	Vibradores
Cucharones para plomeros	Pulidoras de granito
Pinceles para plomeros	Mezcladoras de concreto
Guayas de limpieza	Piedras para pulir
Mandarrias	Tijeras y dobladoras de
Cerraduras de embutir	cabilla
Bisagras	Tela metálica de aluminio
Artículos eléctricos	Brochas
Lámparas Neón	Pinturas
Puertas de aluminio par	Carretillas de hierro
garages	Picos y palas
	Ventanas de hierro

MOSAICOS MARTINEZ

CALLE REAL DE SARRIA

frente a las barracas de inmigrantes

Mosaicos de primerísima calidad a precios sin competencia. Solicite presupuestos sin compromiso.

Mosaicos Hidráulicos y de todos los tamaños, desde 2 x 2 hasta 40 x 40 Cerámica en colores lisos y en dibujos.

CONSTRUCTORES! No compren sin consultar a MOSAICOS MARTINEZ, Calle Real de Sarría, frente a las Barracas de Inmigrantes.

TALLER DE ORNAMENTACION

“CARAMES”

Especialidad en trabajos de escaleras, Piso de granito, Mesas de cocina, etc.

SATURIO C. CARAMES

CHAPELLIN - CALLE SOCORRO

G A L I C I A

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO DE CARACAS

AÑO I

CARACAS 25 DE JULIO DE 1952

No. 1

Director — Antonio Somoza Outeiral
Administrador — José M. Mosqueira Manso

Redactores: Silvio Santiago García,
Carlos Herrero Alonso

DIRECTIVOS DEL CENTRO GALLEGO:

Presidente:

Antonio Somoza Outeiral

Secretario:

Francisco Fernández Vila

Vice:

Leonardo Rivera Díaz

Tesorero:

Victorino Mateo Humbreiro

Contador:

Manuel García Eiroa

Vice:

Saturio Carregal Caramés

Vocal 1º:

Evaristo Paz Piñeiro

Vocal 2º

Antonio Prego Seoane

Vocal 3º

Manuel Fírvida Rivas

Vocal 4º

Antonio Galán Díaz

Oficial de Secretaría:

José Esparza Ventureira

Dirección, Redacción y Administración: Centro Gallego—Este 8 168—El Conde.

PRESENTACION Y SALUDO

En ocasión de su primera salida, "GALICIA", revista del Centro Gallego de Caracas, pide cumplida disculpa a todos sus lectores por las deficiencias de índole técnica que en ella pueda encontrar. Un maremagnum de preocupaciones y labores excepcionales que han caído sobre nosotros para la preparación y organización de los actos del DIA DE GALICIA y fiesta del APOSTOL SANTIAGO, nuestro excelso Patrono, nos impidieron prestarle la atención que amerita; pero prometemos formalmente que en sucesivos números sean corregidas tales deficiencias, procurando lograr que nuestra naciente Revista alcance a ser lo que vosotros y nosotros deseamos.

Dedicará "GALICIA" atención muy especial a los problemas culturales y folk-lóricos, así como a las manifestaciones artísticas, sociales y deportivas que nos son propias, prestándole máximo interés al cultivo y difusión de nuestro dulce y garimoso idioma galaico.

Cuéntase ya con corresponsales de valía, que desde nuestra lejana tierra nos enviarán trabajos literarios, artísticos y sociales.

Y para terminar, este órgano del Centro Gallego, interpretando el sentir de todos nuestros asociados, saluda con toda simpatía a las sociedades hermanas en Venezuela, haciéndolo extensivo muy particularmente a todas las sociedades gallegas en el Continente americano y a la Prensa de este país. Y, por fin, a la rica y hermosa Venezuela y a su muy ilustre Gobierno, al amparo de cuya bandera y hospitalidad desarrollamos nuestra labor por España y por Galicia.

A todos, en nombre del Centro Gallego, nuestro más fervoroso SALUDO.

Y a vosotros, incansables asociados que día tras día, hora tras hora, laborais por el engrandecimiento de la Sociedad, el saludo fraternal de,

LA DIRECTIVA.

BENEFICENCIA

Dr. Leoncio Jaso Roldán

CLINICA: Puente Mohedano
Edif. "Zarinkia" - Altos
Teléfonos: 58.141 - 42 - 43

Dr. Cayo Basterra

CLINICA: Sur 19, No. 39 - 3
Esq. Este 10 - Bis - El Conde
Teléfono: 57.084

PRISCILIANO E GELMIREZ,

DOUS REXOS CARACTERES GALEGOS

Pra o "Centro Gallego" de Caracas co agarimo e lembranza do autor.

Os dous inspirados, camifantes, donos os dous da verba poética e da rayolante simpatía persoal dos eleitos. Duas máximas persoalidades saudosas, cerne gallego, resoancia universal.

Prisciliano a través das loiras colleitas da Galia levaba a pós de si as xentes prisoeiras do feitizo da súa palabra. As mulleres de nome de froles estrañalle o camiño cos seus mantos.

Gelmírez no adral de Santa María en Burgos apóupado e acantazado por as xentes nemigas falaba, e a moitedume como unha fera amansada calaba baixo a gracia de aquila orballeira de palabras. E na eirexa de Cluny, e en infidos leedoiros e prazas do camiño de Sant-Yago o discurso de Gelmírez foi un óleo que erguía a chama de óleo das almas.

Según o mito antigo o Hércules céltigo non venía ca forza do brazo e o poder da clava. Escravizaba docemente cas cadéas de ouro da súa elocuencia. E asín era representado nas estatuas e pinturas: cas cadéas de ouro saíndolle da boca.

Prisciliano falaría o latin popular do seu tempo. Gelmírez a língoa franca, feita de moitas, do camiño de Sant-Yago. ¡Que importa! Entramos falaban co acento gallego. Sin contar co gallego doncel e noviño que poído falar Gelmírez.

No acento latexa, inmorrente, o espírito das verbas e dos povos.

Moitos séculos os afastan e cecáis—somentes "cecais"—o Credo relixioso. Hai de ser moi bó teólogo pra estimar xustamente a doutrina de Prisciliano e ningún dúbida do amor de Gelmírez a Roma.

Nos non somos teólogos e soio consideramos a potente forza e gracia do espírito de Prisciliano. Pra

nos un poeta, o derradeiro druida pode ser.

A Galicia atal lonxana entón do cerne do mundo o producir aquila figura rayolante probaba ter un xenio creador de homes senlleiros.

Pois na Galicia todo ten expresión e acento de seu. Os montes e as foulas, as aldeas e as catedrales. Non hai nada vulgar. Pois alenta no corazón gallego a esperanza e certidume da inmortalidade.

Gelmírez foi costroitor, lexislador, guerreiro, político, un dos creadores de Compostela. E foi tamén humorista e riseiro.

O machadazo que seitureu en Tréveris a noble testa de Prisciliano resóa doorosamente na concenza de Europa. O primeiro gallego xenial coñecido na historia, foi morrer degolado por a estulticia de un tirano nas fronteiras de Germania.

Non sabemos a morte nin a sepultura de Gelmírez. Foi xa de vello acantazado no mesmo pobo que enriqueceu con preciados tesouros, deica o altar do Santo Apostolo chegaronlle as pedras.

A historia é ben sabida.

Entramos con lembranzas nista oáxina galega por simbolizaren o aspecto curante do noso carácter. Moi de cerne gallego e vivindo e alentando na atmósfera da cultura e do legoiras de Europa e do mundo.

Sen figuras trunfadoiras por a enerxía e sutil engado do espírito e por as artes humans da palabra. Ben logo nas beiras do Atlántico agromaron ca roseira latina ea frol de neve do laranxeiro enfeitizar que hastra as feras, os arboredos e as laxas abranegue.

Non pode sorprenden o feito. Había unha espreita orixinaria do mundo. Como algo devaladoiro, como un canto fermoso e pasa-

xeiro. Mais aló os arquiélagos maxinados por a saudade.

Por iso o espírito da Galicia pra trunfar non confía soio nas enerxías materiáis. Ben pequeneira cousa en comparanza ca chama de poesía doada pra alumiarmos naciós e destinos.

Coidamos-nas portas dos mes de Sant-Yago con canleas de ouro nos castañeiros e ronda de medas nas eiras—ser a misión dos gallegos nas Américas le-

var e adoutrinar as xentes no espírito de gracia das artes e o camiño da inmortalidade.

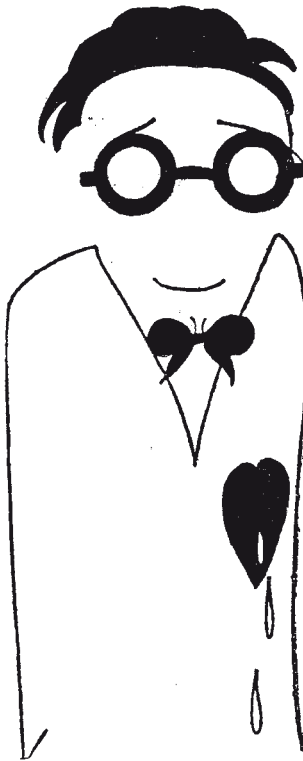
Outra forma de camiño de Sant-Yago, de luceiros e de vidas. Após do ideal por riba das augas negras da morte. Co espírito do "Centro Gallego" de Caracas a quen manda un abrazo emozoado e agradecido.

R. Otero Pedrayo.

Trasalba (Ourense)

A VACA

(De "Sempre en Galiza", de CASTELAO.)



e o coiro dos seus fillos. Non-os pode dar máis.

O can será o amparo dos ricos, que defende a propiedade do amo e ladra aos probes que van pol-os camifios. En troques a vaca é o amparo dos probes libres.

Os concursos de vacas leiteiras valen máis que os "concursos de BELLEZA".

A nosa vaca ten o pesebre en Galiza e os tetos en Madrid. E o que non lle da de comer a unha vaca non ten dereito a muxilla.

As "señoritas" que choran pol-a morte d-un can ridículo non comprenden a door d'unha familia labrega cando se lle morre unha vaca.

Se non fose pol-o leite das vacas a piolleira das cidades morreríase desnutricada. A vaca é a ama de cría da Humanidade.

O día que nós emitamos papel-moeda non estamparemos n'él o retrato dos políticos, nin dos sabios, nin dos artistas; estamparíamos, soementes, a figura d'unha vaca, como símbolo da nosa economía humanamente distribuída.

O día que Galiza sexa unha comunidade cooperativa ergueremos un gran monumento c-unha vaca en bronce dourado.

Tamén hai razas de vacas, e a mellor é a nosa.

O día que seipamos o que val unha vaca, Galiza quedará redimida.

A vaca é o símbolo da paz.

Val máis o que significa unha vaca que o que simboliza un León rampante. Xa o dixo un dos nosos economistas: "O albre xenealóxico d'unha vaca de leite é máis útil que o albre xenealóxico d'un aristócrata".

A vaca esqueceuse dos cornos e danos o seu traballo, o seu leite, a súa carne, o seu coiro e a carne



LA CORUÑA

30 de junio de 1952

Señor don Antonio Somoza
Presidente del Centro
Gallego
CARACAS—Venezuela.

Mi muy estimado amigo y
conterráneo:

Recibí oportunamente
su grata, invitándome a
colaborar en el Programa
de temas dedicados a
conmemorar el DIA DE
GALICIA.

Y acompaño el texto que
se me designó, a los efectos
que indica.

Excuso decir a usted
cuánto celebra esta Real
Academia su patriótica
iniciativa, que habrá de
ser de exaltación de la cul-
tura de nuestra amada tie-
rra.

Es en verdad digna de
elogio la labor que usted y
sus dignos compañeros vien-
nen dedicando a tal fin.

También celebramos su
proyecto de publicar una
revista, órgano de ese Cen-
tro, que obtendrá seguro
éxito.

Agradeceremos nos re-
mitan varios ejemplares de
periódicos en que inserten
los aludidos trabajos.

Conste, pues, nuestra
fervorosa adhesión a sus
iniciativas.

Con un saludo afectuoso
para usted y sus compañe-
ros de los elementos de
este Cuerpo Literario, se
ofrece con todo cariño a su
servicio.

Manuel Casás
Presidente de la Real
Academia Gallega.

UN SALUDO DE OTERO PEDRAYO

PRA OS NÓSOS PAISA- NOS DE VENEZUELA

¡Con qué fondo sentimen-
to de emoción escribo es-
tas palabras! Son vello, un
dos poucos sobreviventes de
una xeneración idealista que
queimou con honradeza nas
aras da Galicia as forzas da
sua mocidade! Mais son
ditoso pois fo'me gardada a
alegría de enxergar de lonxe
—moi pertiño do corazón—
como os gallegos da xene-
rosa terra venezolana se
xuntan co nome de TERRA
NOSA nas ialmas e alentan
na espranza inmorrente de
Rosalia, de Pondal, de Cu-
rros, de Castelaio ..

“¡Boandanzá, saude, raza
de Breogán!” canta o verso
dos “Queixumes”. O cami-
ño foi trazado e a Compos-
tela prometida loce cada
serán máis fermosa no
occidente. Lembrade, ami-
gos, nosos mortos e o esprito
do noso chan. Lembrade
sobre todo a Castelaio. ¡Que-
damos orfos sin il, pro seu
esprito alenta en nos! Den-
de ésta terra dos Chaos de
Amoeiro vos saluda un vello
galleguista, como un mozo
entusiasta pensando na vosa
xenerosidade de esprito, no
destino glorioso que compri
redes.

R. Otero Pedrayo.



Trasalba (Orense), 28 de
junio de 1952.

Sres. D. Antonio Somoza
Outeiral, Presidente; Doa
Francisco F. Vila, Secre-
tario del “Centro Gallego”
de CARACAS.

UNA CARTA Y UNOS VERSOS DEL POETA DE LA RAZA, RAMON CABANILLAS



Cambados, 29 de Sanxuan
de 1952.

Sr. D. Antonio Somoza,
Presidente del Centro Galle-
gos de Caracas.

Meu benquerido amigo:

Recibo a carta de voste-
des, por man de Fernández
del Riego, cando voa sóbor
d-esta miña viliña da ría
arousana o cuatrimotor que
fará as liñas americanas.
Leva o nome do “Santiago
Apóstol” e ocurréuseme fa-
guer eses versíños como
cumprimento da súa encarga.
Perdóme a súa cati-
veza, mais como o tempo é
pouco, os meus anos moitos
e a saúde froxa...

Qué o Ceo acrecente a ese
xuntoiro de paisanos, e ós
que tan garimosamente o
rixen os alumee en ben da
nosa Nai Galicia.

Meus cordales saúdos,
Ramón Cabanillas.

VERSOS

Os pachorrentos bois da reina Lupa
ruben o monte onde brilou a estrela,
levando o corpo do Señor Sant Yago
a repousar do corazón da Terra
na arca marmórea.

O día de Clavixo, a Cruz en outo,
no albo cabalo de soantes cascós,
contra do infiel alarbío a espada núa,
parte do Libredón o cabaleiro
Fillo do Trono.

Esta mañán a espada abréuse en azas
no áureo ceo da matria Compostela;
co-a Cruz e o nome de Sant Yago erguéuse
o avión anduriña que xa soña
rumbos da América.

N-un miragroso voo de Saudade
percorre os lindes da Galicia eterna,
recollendo, pra vos, os recedentes
sentimentos enxebres de irmandade
da nosa Terra.

Ramón Cabanillas.

Muy Sres. míos y ami-
gos: No pueden figurarse
cuanta alegría me trajo la
amable y entusiasta carta de
Udes. Por una serie de
desafortunadas coincidencias
—unos viajes, una equivocación
del encargado del Hotel
donde vivo en Santiago—
tardó bastantes días en lle-
gar a mis manos. Cada día
más penetrado del senti-
miento de Galicia me sentí
orgullosa y feliz viendo cómo
en esa bella tierra prende
la semilla generosa.

Mando el artículo y la sa-
lutación pedidas y que tanto
me honran. Sólo lamento
que coincidiendo con muchas
ocupaciones mías no hayan
salido literariamente como
yo quisiera y Udes. y sus re-
presentados merecen.

Me conmueve la invitación
de Udes. Soy viejo, y no
rico. Mi madre tiene 92 años.
El viaje para el 53 me en-
tusiasma. En principio acep-
to muy reconocido y honra-
do. Un año es mucho y es
poco. Desde luego va en es-
tas líneas mi gratitud. Enho-
rabuena por la feliz confec-
ción del Programa. Todos
los invitados son amigos míos,
muy queridos. Hubiera de-
seado asistir desde un rin-
cón a la Fiesta.

De Udes. agradecido ami-
go y paisano que afectuosa-
mente les saluda,

Ramón Otero Pedrayo.

EL 25 DE JULIO EN COMPOSTELA

Por Francisco Fernández del Riego

La mañana es clara, radiante, luminosa. En el escenario compostelano revive, esplendorosa, la tradición peregrina. No, no es arqueología, ni historia, ni leyenda, ni nadie puede pensar sin espíritu romero en esta senda tan viva y actual hoy, como cuando nació. Nada tiene que hacer el turista. Que busque la huella de los sepulcros clásicos, y se complazca en su amargura intelectual, en un ambiente de silencios y cipreses. A Santiago ha llegado con sencilla emoción, la grey aldeana de Galicia; y con ella las gentes de más lejanos horizontes, de tierras más distantes. Con el amanecer se recorta en el espacio, el grandioso milagro de piedra de la ciudad.

Apenas dadas las ocho, una comitiva de intelectuales y artistas, y gentes del pueblo, sube hacia la iglesia gótica de Santo Domingo. La alta colina de Bonaval exaltada por la memoria del poeta Bernardo, cantor de la romería jacobea, domina el barrio. Ante la sencilla comitiva, apretada de fervores, se levanta el templo dominico. En una de sus capillas se guardan en severo sepulcro, los restos de nuestro inmortal poeta, Rosalía de Castro mantiene encendida en los corazones de los gallegos de una y otra ribera del Atlántico, la lámpara de eterno fulgor de la saudade. A la Cantora del Sar va a rendírsele el primer acto de la festividad del día. Una genuina representación de la auténtica Galicia —del pueblo y de la cultura— deposita su ofrenda emocionada ante la tumba del gran poeta. Los ábsides del templo, que presiden el viejo e ilustre cementerio del Rosario, acogen el emotivo recuerdo en la fecha memorable.

Ahora la ciudad entra en un nuevo ritmo de animación. La catedral es como

un áncono en la bahía de cuatro hermosas plazas, terminadas y tan diferentes. Plazas arquetípicas las cuatro: la del Hospital, la de las Platerías, la de la Quintana, y la de San Martín. En las Platerías está la Edad Media. La Quintana es la creación del barroco. En la de San Martín se yerguen las altas crujeas del antiguo monasterio benito. La del Hospital se ensancha en el juego cuadrangular que teje el alegre contraste de estilos. Por todas ellas, que dan acceso a las cuatro puertas catedralicias, va desfilando el inmenso gentío. Alrededor de cada ágora del contorno basilical, las calles se estrechan, se buscan, sin prisa, descansando en plazuelas, descendiendo sin premura las cuestas. Las naves de la basilica se inundan con la gran marea de romeros. Frente a la fachada del Obradoiro se organiza la solemne procesión. Las amplias puertas de su escalinata se hallan franqueadas de par en par. A su través va pasando la oleada humana de los peregrinos. Se detiene unos instantes ante la magistral obra de Mateo. Ese maravilloso monumento iconográfico, que es el Pórtico de la Gloria, sobrecoge el ánimo. Por algo su realizador fué el mayor intérprete —en piedra esculpida— del pneuma románico. Su genio, su obra, tienen una viva raíz gallega y compostelana; exactamente la misma raíz que la cántiga, el paisaje, el alma de la tierra.

Todas las torres compostelanas doblan, en mil acordes, el alegre concierto de sus cantos. Fuera sueñan marchas musicales y estallan en el aire diáfano, bombas de palenque y coheterías. El interior de la basilica se halla profusamente iluminado, y exhibe solemnisimos ritos de la

liturgia. Pero bajo las opulencias del ceremonial, entre la oriflama de las nobles vestiduras, late aún el alma pura de la romería, que se manifiesta en mil detalles de jugoso y arcaico sabor. El botafumeiro ondula majestuosamente de un extremo a otro del transepto; sube desde el pavimento, en que casi toca, hasta la clave de las bóvedas. El gigantesco incensario aroma deliciosamente el ambiente, y con su amplio bamboleo de péndulo acentúa la magnificencia de la solemnidad. Las chirimías tocan marchas triunfales, y un eco de viejas evocaciones impresiona a la gran concurrencia.

Durante la misa, al tiempo del ofertorio, tiene lugar la tradicional ofrenda. Fué establecida por Felipe IV, según Real Cédula de 1643, y consistía en mil escudos de oro. De entonces a hoy la tradición sigue cumpliéndose rigurosamente. La misa es larga, morosa, grave. A las gentes del pueblo les agrada espiar los pormenores del magnífico ritual. Aun hay una nota evocadora, de arcaico sabor: la danza frente al santo patrono de una pareja de gigantes. Ante el altar mayor, las gigantes figuras treznan pasos de muiñeira.

Concluido el solemne ceremonial, la ingente muchedumbre se desbanda por ruas y plazas. Allá al fondo, en la Alameda, coincide el alborozo festero. Ofrece una grata belleza, de múltiple colorido, la Herradura, que circunda al Castro de Santa Susana decorado por su grave robleada. Por las calles desfilan, bailando, las ocho colosales figuras de los gigantes. Lucen graciosas habilidades coreográficas al son de la gaita y el tamboril. Los eruditos quieren considerarlos como representación de los antiguos peregrinos que de las

diferentes partes del mundo venían a visitar la tumba apostólica.

En otros tiempos, Compostela conmemoraba esta fecha con fiestas como la del Cendal, y los Juegos de cañas. La primera era un concurso hípico que, desde lejana época, constituía el principal regocijo con que los santiagueses celebraban el señalado día. Al vencedor de la carrera le envolvían la cabeza con un cendal, y lo paseaban triunfalmente por la ciudad. Después le hacían entrega de los quinientos maravéis a que era obligado el Deán. Tenía lugar el festejo en un extenso campo, situado frente al hoy llamado barrio de San Cayetano; sitio éste que todavía se conoce con el nombre de "Agro do Cendal".

Los Juegos de cañas y sortija tenían por escenario la Plaza del Obradoiro. Ofrecían una jubilosa animación. Los precedía, como anuncio, una vistosísima comitiva que recorría las calles de la ciudad. Pero estos y otros atractivos, que contribuían al realce de la conmemoración, fueron desapareciendo al finalizar el siglo diecisiete.

Hoy el programa de la fiesta se desarrolla en un ambiente de algarabía y bullicio. La robleada de Santa Susana se puebla de puestos de comida, de olor a fritanga y pulpo cocido. Grupos de comensales se dispersan por ella, poniendo al amparo de los árboles providentes sus bellas estampas aldeanas. Más abajo, en los paseos de la Alameda, la música y el baile completan el espectáculo de la fiesta.

Trazar ahora un resumen de Santiago en su día, apurando los detalles, apenas tendría otro valor que el de incidir en el tópico. Es suficiente apuntar la esencial condición romera de la fecha, que si congre-

(Pasa a la pág. 17)

EVOCACION SANTIAGUESA PEREGRINOS Y TROVADORES

La ciudad santa del Apóstol Santiago simboliza la tradición religiosa y cultural de Galicia. Foco de irradiación espiritual, es también centro histórico de la vida de nuestro pueblo. La Edad Media no se puede escribir sin Compostela, y ese período de grandeza durante el cual se preparó la transición al renacer de Europa, aquí tuvo su más fecundo germen. Fué la época de los peregrinos y de los trovadores.

Una pluma devota del Apóstol considera a Compostela la Acrópolis de la Cristiandad. Gran milagro sobre el borde del planeta en Galicia, frontera entonces entre la latinidad y el pavor oceánico... A caballo del orbe su Apóstol galopa. Por las redes un discípulo llega. Es hijo del Zebedeo, marinero y emigrante. Santiago, máscara de proa en la nave medieval de la Iglesia y en dornas de mi Patria, emi-

grante y marinera. El culto al Apóstol promueve una espléndida floración poética. Entonces surge el lirismo de que habla un literato portugués: "Terían sido os peregrinos, vindos de todos os lados de Europa que trarían a Compostela as sementes da nova poesía". Así opinó también el maestro Menéndez Pelayo al afirmar que el culto del Apóstol influyó en la formación del lirismo vulgar.

El gran romanista Lang, autor de la famosa obra "Das Liederbuch", es del parecer que el lirismo se formó, sobre todo, de íntima solidaridad existente entre el clero y el pueblo gallegos en la solemne celebración del culto del Apóstol. De las actas de los Concilios y de la "Historia Compostelana" dedujo pruebas de un lirismo expansivo alrededor de la Catedral santiaguesa, lirismo que revelaba una nota típica de la sentimen-

talidad galaica. ("Ex-consuetudine Gallaecia"). Indudablemente, ya en el siglo XII debió existir un lirismo religioso en vulgar que se impuso como modelo al Occidente de la Península, y al mismo tiempo el lirismo profano, contagiado por aquel otro, creó nuevas fuerzas y facilitó la formación del lirismo trovadoresco nacional.

López Ferreiro, el inolvidable canónigo santiagués, en su "Historia de la Iglesia Compostelana", trazó un sugestivo cuadro del desarrollo del arte poético en Santiago, producto de las romerías.

"Imposible era, por lo tanto — dice Murgía en "Los Trovadores gallegos", que en Santiago, donde se celebraban fiestas como la de la "Traslación del Apóstol", de que quedó memoria en el Código de Calixto II, no se cultivase la poesía popular compuesta en lengua que todos comprendían, pues le compelia

cuanto rodeaba al poeta. La fastuosidad del culto al Apóstol era manantial".

Ante tanta magnificencia, la Catedral santiaguesa se rodeaba de cantores y poetas, y los peregrinos que del mundo cristiano acá vinieron en una santa hermandad de reyes y príncipes, de aristócratas y plebeyos, de clérigos y villanos, se sentían inspirados en un ambiente efusivo de oraciones místicas y de cánticos populares.

Los peregrinos a Compostela eran heraldos de paz y de fe que vinieron a rendir tributo de devoción al Santo Apóstol. Eran los auténticos peregrinos de la época medieval. Por eso Dante, en su "Vita Nuova", decía que se entiendo por verdadero peregrino "in quanto vanno alla casa de Galizia".

Per Manuel Casás Fernández
Presidente de la Real Academia Gallega.

POETAS DE AYER Y DE HOY

CANZONS D'AMIGO

Para "Galicia"

- I. Por mol chan e irto caxigo,
por lume e canción te sigo
meu amigo.
No mundo inxel, sin testigo,
suidades de tí contigo,
que en tí me digo e desdigo,
meu amigo.
- II. Só connigo,
pol-os soutos e rabazas,
pol-as rúas, pol-as prazas,
só connigo,
sen soma nen voz d'amigo.
- III. Si pol as acesas rúas
ou por camiños petados,
si en soles xeme, arraxados,
ou baila nas murchas lúas,
decídelle ao meu amigo
que me non praz seu castigo.

E. Blanco Amar.

MADRIGAL A CIDA DE SANT-IAGO

Chove en Sant-Iago,
meu doce amor.
Camelia branca do ar,
brila entebrecido o sol.

Chove en Sant-Iago,
na noite escura.
Herbas de prata e de sono
cobren a valeira lúa.

Olla a choiva pol-a rúa,
laio de pedra e cristal.
Olla no vento esvaído
sombra e cinza do teu mar.

Sombra e cinza do teu mar
Sant-Iago, lonxe do sol;
auga da mañán anterga
treme no meu corazón.

Federico García Lorca.

DOUS AMORES

Dous amores a vida
gardar me fan:
a Patria e o que adoro
no meu fogar.

A familia e a terra
donde eu nacín;
sen estes dous amores
non sei vivir.

Cando xa no meu peito
non sinta amor;
cando da miña terra
non vexa o sol,
ven morte, ven axiña
cabo de min,
¡que sen amor nen Patria
non sei vivir!

Salvador Golpe.

ESTE VAÍSE

Este váise e aquél váise,
e todos, todos se van.
Galicia, sen homes quedas
que te poidan traballar.

Tés en cambio orfos e orfas
e campos de soledá
e nais que non teñen fillos,
e fillos que non ten pais,
e téis corazóns que sofren

longas ausencias mortás,
viudas de vivos e mortos
que ninguén consolará.

Rosalía de Castro.

LA 'DESGALLEGUIZACIÓN' DE GALICIA

Por C. HERRERO ALONSO

Hace unos cuatro meses, firmado por el Sr. J. Aparicio y publicado en el diario "Pueblo de Madrid, apareció un artículo, uno de cuyos párrafos copiamos literalmente:

"...A los gallegos, hay que traerlos a Madrid, y meterlos en un campo de concentración para inculcarles una reeducación de su sentido político, y cambiarles su alma gallega..."

El aludido artículo, provocó una repulsa casi unánime en la prensa gallega, —en esta prensa gallega de hoy día—, a la par que notable desagrado popular en buena parte de población no gallega, —de la nuestra no es preciso ni hablar—. Para nosotros, esta reacción de prensa y público ha sido un doble motivo de satisfacción por comprobar una vez más que nuestro espíritu galaico, —ese espíritu que molesta al Sr. Aparicio— no sólo continúa en pie sino que crece, y que nuestra prensa, sea cualquiera su tendencia y más o menos difíciles las circunstancias que atraviesa, no se recata de rechazar virilmente cualquier pretensión de desgalleguización del hombre y de las tierras de Galicia. La verdad es que, a nosotros nunca nos atenuó la duda en cuanto a la reacción de los nuestros; casi medio millar de años de imponderables esfuerzos para hacer desaparecer a Galicia como tal, demostraron la imposibilidad de que olvidásemos nuestro idioma, —primero de los neolatinos hablados y escritos con flexibilidad suficiente para permitir la creación de obras literarias, entre todos los de la Península; hermano mayor del castellano y catalán y padre del portugués que de él se desarrolló—, ni de las costumbres, sentimientos y modos de nuestro ancestro.

En cuanto al terreno político, nosotros podemos señalar a nuestros presuntos "reeducadores" que Galicia fué la primera nación europea que tuvo un gobierno de características modernas, —la

monarquía de los suevos—, nacida, no como una creación del pueblo conquistador, bárbaro al fin, aunque el menos bárbaro de los pueblos germánicos de entonces; sino por la superioridad cultural, política y creadora del conquistado céltico-latino quien, ya en los albores de la Edad Media, impuso al germano su religión, su cultura, sus formas artísticas, su derecho y formación política. Galicia, tiene otra primacía en el orden político, con siglos de anticipación sobre los demás países europeos ya que, entre nosotros, la entrega de las tierras a los hombres que las cultivaban se obtuvo por las luchas de los Irmandiños contra el poder Feudal, encabezados aquellos por el caudillo Popular Rui Xordo.

Las reminiscencias feudales que acabaron éstos, no fueron remediadas en Europa hasta la Edad Contemporánea, —entre nosotros fué en las postrimerías de la Edad Media—, y, particularmente en España, la II República hubo de hacer frente al problema con su Ley de Reforma Agraria, que no pudo terminarse, y que, sin beneficiar a Galicia quien tenía su problema resuelto hacía más 400 años gravó, sin embargo, sobre nuestro pueblo, ya de suyo sometido a impuestos agrarios de tal magnitud, que son cuatro veces más elevados en relación con la unidad de superficie, que en ninguna de las otras llamadas regiones españolas.

No; el artículo de J. Aparicio no nos ha sorprendido; cuatrocientos años de hegemonía castellana decididamente anti-gallega, han pretendido impotentemente, borrar toda la cultura, personalidad y vieja formación política galaica. Pero nuestra Patria gallega, que a través de los siglos permanece unida a los pueblos hispánicos y que, como tal nación hispana es muy anterior a Castilla y a los castellanos, no puede concebir las alegadas

razones de cualquier nación de la comunidad hispánica para dictar a las demás la norma de "ser español" y mucho menos erigirse en único dispensador de patentes de lo que es, y lo que no es, el ser y el modo español.

Nuestra cultura, nuestra lengua, tienen infinitamente menos influencias extrapeninsulares, que lo puede tener cualquiera de los otros países españoles. Nadie podrá hacer de nosotros, que nacimos en Galicia y procedemos de hombres gallegos, formados en nuestra cultura gallega, hombres desarraigados de nuestras tradiciones, de nuestra lengua y de nuestras costumbres, para darnos una cultura ajena, sea ésta castellana, catalana, vasca o andaluza. Nosotros somos y seremos gallegos, no sólo por haber tenido la suerte de nacer en Galicia y de fondo racial céltico; lo somos también por voluntad irrenunciable, al igual que Castilla y los castellanos, lo quieran o no, son pueblo europeo con aportes semíticos y ellos no pueden dictar a los demás pueblos de Europa las condiciones y normas a que han de ajustarse los pueblos europeos, para que lo sean al gusto de los castellanos; ni, por otra parte impedirnos, a nosotros los gallegos, que luchemos por el reconocimiento de nuestra personalidad de Estado federado en igualdad de derechos y obligaciones dentro de la hermandad de las cinco nacionalidades ibéricas afines.

Es vieja, muy vieja ya, la lucha contra el espíritu y los hombres de Galicia, puesto que comenzó en las postrimerías del siglo XV como una venganza personal de Isabel de Castilla, contra los que apoyaron la causa de la Reina natural y legítima de las Españas, la mal llamada Beltraneja, hija de Enrique IV.

El idioma entonces en fase formativa, en que el gran Santo gallego, San Pedro de Mezonzo, creó la Salve Re-

gina Mater, rezada por todos los pueblos católicos del mundo, fué proscrito prohibiéndose a nuestros clérigos rezar y pronunciar sus sermones y homilias en aquel idioma único y culto, en que hablaron y escribieron las cortes reales de los países hispánicos y que, más o menos transformado, dió origen a la lengua de Camoens. Se apartó a la nobleza gallega, —no sin lucha como aquella que encabezó el gran Mariscal Pardo de Cela— de su pueblo, sin más objeto que dar un golpe feroz a nuestra cultura y civilización, habida cuenta de que era precisamente en las clases superiores de entonces, al igual que en las de hoy día, y más aún, donde se cultivaba el idioma y el saber. Se prohibió las designaciones de cargos abadales que recayesen en los monjes gallegos, precisamente en nuestros propios Monasterios, —pese a lo cual aún surge un Padre Feijóo—, teniendo en cuenta que era en los Monasterios, durante toda la Edad Media y buena parte de la Moderna, centros casi exclusivos, donde se cultivaba el saber. Limitáronse las ordenaciones sacerdotales entre los hombres de Galicia y llegóse a más, designáronse hombres extraños a los reinos de Galicia para que representasen el poder real y los cargos públicos en nuestra tierra subyugada por el poderío militar castellano; se abolió nuestro derecho foral, hecho por y para los hombres gallegos y, único que encaraba sus necesidades, sus problemas y sus realidades. Por si ello fuera poco, negóse al Reino de Galicia su representación entre las Cortes reales de España, haciéndonos representar por las Cortes Zamoranas quienes, como es natural, ni nos conocían ni entendían nuestros problemas ni nuestras necesidades.

Sin embargo, conservado amorosamente por los campesinos, el idioma gallego renace en las postrimerías del

(Pasa a la pág. 16.)

TREINTA DIAS DE VIDA GALLEGA

Por SALVADOR LORENZANA

EL DIA DE GALICIA

Iniciamos esta colaboración mensual para los gallegos de Venezuela, en vísperas del DIA DE GALICIA. Por eso es oportuno inaugurarla, evocando aquella hora medieval en que vino a Compostela el mundo; bullía entonces el río de los pueblos; brotaba, juvenil, la leyenda, en el bordón de los peregrinos. En un abril inesperado, la barba ya mustia del imperante Carlos volvía a florecer. El emperador se hizo, ante la poesía, cruzado y romero. Un ejército de peregrinos y de versos, bajó a Galicia. La cultura se puso en marcha hacia lo que los viejos mapas llaman Jakobsland: el país de Santiago; un país que no existía en la Geografía hasta que no existió en la Mitología.

Para penetrar en el meollo revelador del Santiago medieval, tres testimonios literarios nos descubren el rotero: la balbuciente prosa de la Historia Compostelana, el encantador relato del Códice de Caixto II, y la poesía musical de los Cancioneros Galaico-portugueses.

A través de estos textos podemos hacernos una idea del sentido ecuménico de Compostela. Hoy, en los días visperales de la gran celebración jacobea, podemos revivir así un pasado que es lección de futuro. En los atrios, en las plazas compostelanas, renace el viejo sentido que dió estilo a nuestra cultura. Aquél en que la urbe se abría a todas las auras de las hablas del orbe. Cuando en ella se concretaba la síntesis del románico, bajo cuya sombra nacieron las trovas de los segreles.

Los aires líricos, movidos por las más diversas inspiraciones, trazaron entonces a lo largo del itinerario, y en la meta santiaguista, la más encendida alegría espiritual. En esta nueva etapa de ahora, bajo el signo fecundo de la universalidad que el medioevo nos diera, Galicia vuelve a los caminos de su antigua cultura. La

fecha del 25 de Julio habrá de ser el día conmemorativo de un insistente volver a la viva entraña de lo que es nuestro, frente a cualquier signo de desvirtuación.

NUESTRAS FIESTAS Y ROMERIAS

Durante el mes último se celebraron en los distintos lugares del país gallego, algunas de nuestras tradicionales fiestas, que, merced a la invasión de lo extraño, corren el peligro de desaparecer.

Con extraordinaria concurrencia de toda la "Terra Chá" lucense, tuvo lugar la famosa romería de las "Cruces", en el renombrado santuario de la Virgen del Monte. Esta fiesta, fundada en el año 1601, revistió un gran esplendor. Tuvo, además, la particularidad de recobrar el sabor gallego que en los últimos tiempos se iba perdiendo.

En Redondela cobraron especial animación los festejos de la "Coca". El monstruo legendario que, en remotos tiempos, tenía su guarida en la Isla de San Simón, y que mató con su mirada una moza de Cesantes, desfiló como siempre por las calles de la villa. La Danza de Espadas y el baile de las Penlas prestaron su añejo encanto a la festividad.

Con motivo de la fiesta de las Pascuillas, acudieron a la romería de La Franqueira numerosas peregrinaciones de tierra adentro. A las nueve de la mañana entraron en el viejo santuario las comitivas de numerosas parroquias, algunas de las cuales llegaban de una distancia de más de veinte kilómetros. Después tuvo lugar la evocadora procesión, y a continuación la batalla entre moros y cristianos.

El Gremio de Mareantes de Pontevedra, celebró con gran solemnidad en el barrio de la Moureira, la fiesta del "Chucurruchú". Además de la verbena, amenizada por grupos de gaiteros, dió un

recital de música selecta la Coral Polifónica.

En la parroquia de Mougás tuvo lugar el encierro de las caballerías bravas en el "Curro". En el encierro entraron más de quinientas cabezas, y el total de crías marcadas fué de 84. Como en años anteriores, después del encierro del ganado, se celebró una animada fiesta campestre en lo alto de la montaña. La amenizaron gaitas y coros juveniles venidos de las parroquias circundantes.

PANORAMA LITERARIO

Ultimamente han sido publicados diversos libros en Galicia, en los que se reflejan varios aspectos de nuestra cultura. Los poetas Eduardo Moreiras y Manuel Rabanal publicaron dos libros de versos. El primero bajo el título de "Los Oficios", y el segundo con el de "El Cristo de Asorey".

La Editorial "Galaxia" ha sacado de las prensas una "Historia de Galicia", original de Vicente Risco, y un cuaderno de ensayos en gallego y castellano, titulado "Aspectos Económicos y Jurídicos de Galicia".

El prehistoriador Vázquez Seijas editó un estudio sobre la "Riqueza megalítica en tierras de Villalba", y la Editorial "Monterrey" un interesante libro, con prólogo de Vifias Cortegoso, denominado "Vida y Viajes Literarios de Fray Martín Sarmiento".

ARTE Y MUSICA

En Orense se celebró una exposición de óleos, del pintor Prego de Oliver. En La Coruña otra de Barro González. Y en Pontevedra una de Enrique Velázquez.

En la parroquia de Santa Eulalia de Tines, entre Bayo y Santa Comba, se ha descubierto una necrópolis, al parecer sueva, encontrándose una gran cantidad de sarcófagos de forma de baño, decorados con extraños signos.

Por lo que respecta a la música debe mencionarse el concurso de Masas corales gallegas celebrado en Lugo. El certamen, que obtuvo un gran éxito, fué fallado del siguiente modo: primer premio, de 10.000 pesetas, al Orfeón "Unión Orensana"; segundo, de 6.000 pesetas, al Coro lucense "Cántigas e Frores"; el tercero, de 4.000, a "Os Enxebres da Troia", de Orense.

En la ciudad de las Burgas tuvo lugar también otro concurso, pero éste de bandas de música. El primer premio se le adjudicó a la banda de Soutopenedo.

Además se han celebrado diversos conciertos, a cargo de agrupaciones y solistas extranjeros, en distintas ciudades del país.

NOTAS ECONOMICAS

Durante el año último, Galicia obtuvo una producción agrícola superior a la de los dos que le precedieron. En cuanto al ganado, la mejor disposición de pastos y posibilidades de cría contrajo el mercado, disminuyendo las exportaciones. La producción minera superó en un treinta por ciento a la de 1950, especialmente en las extracciones de Wolfram y estaño que fueron las de mayor rendimiento. Las pesquerías y conservas, dentro de la crisis que las afecta, tuvieron un mejor año. El consumo de energía eléctrica estuvo garantizado por la producción regional.

Las perspectivas del año en curso no son satisfactorias. La persistente sequía amenaza a la agricultura, de modo especial a la cosecha de maíz. El ganado también sufre las consecuencias del tiempo seco, incrementadas por la difusión de la fiebre aftosa. Por lo que afecta a las pesquerías hay que anotar la insistencia en la escasez de sardina, que está reportando graves perjuicios a los pescadores e industrias de nuestro litoral.

(Colaboración mensual)

DE EDUARDO BLANCO-AMOR

Palabras de salutación pronunciadas en la Radio Nacional el 24 de Julio.

Versión taquigráfica especial para "Galicia".

Mis queridos hermanos gallegos:

Perdonadme si, al menos en este primer contacto etéreo, os hablo de emoción. A veces esta referencia es una defensa oratoria, un soborno sentimental. Otras, es verdad. Yo suelo sentirla en la forma de un agolpamiento y como urgencia de palabras temblorosas, que reclaman todas igual principalía y se resisten a ordenarse. Pero ya que de tan lejos me traéis y con tan cuantioso sacrificio, no será legítimo que yo me entregue al lujo de las fruiciones sentimentales, y he de sosegar, hasta donde pueda, este temblor a fin de que, ya antes de que nos veamos las caras, mis palabras tengan la claridad de mis propósitos. Y antes de salir de este indispensable campo emotivo, dejadme cumplir con un deber que no se origina en la huera cortesía sino en la emoción más auténtica y entrañable: Mi saludo igualmente fraterno a los venezolanos.

Y más acentuado aún, y más cordial e intencionado en este día en que, por coincidencia, para mí honrosísima, celebra este país el nacimiento de uno de los hombres de más puro perfil histórico, de más alto sino y de mayor y más inmarcesible profetismo político que haya dado el mundo, y algunas de cuyas concepciones siguen todavía cubriendo un ancho sector de posibilidades para el destino de los pueblos hispánicos, sin excluir a la misma España. Entro, pues, a vuestro contacto y amistad, bajo el arco de luces del nombre de Bolívar y ni hace falta poner subrayado alguno a este signo augural que la casualidad me brinda como un suntuoso presente. Y esto os resultará más claro cuando sepáis que yo...

— 0 —

Soy un gallego rescatado de América. Mis treinta y cuatro años de vida argentina limpian esta afirmación de todo tufillo de esa hipocresía que anda por ahí ferida con el remoquete de hispanoamericanismo: mercadería pseudo diplomática en que no creemos ni unos ni otros en ambas bandas del mar. Mi alma es insobornablemente, implacablemente gallega, pero mi espíritu se honra con esta impregnación y aprendizaje de América.

Yo puedo hablar de América sin andar a tientas entre la improvisación y la adulación, porque hemos ido creciendo juntos; porque tanto como en la objetividad del conocimiento, la llevo vibrando en mi propio vivir vegetativo; me es próxima, prójima y entrañable como el cordaje nervioso que en ella empezó a sentirse y como la sangre en sus oscuros canales. Por ello encontraréis razonable que cada vez que me acerco a un nuevo país de América, sienta la más decantada emoción y la curiosidad más pura y extremada. No es curiosidad turística que aspire a nutrirse coleccionando superficies, sino ansiedad anchísima de ver cómo resuena en el nuevo horizonte la vieja sangre augusta, de ver cómo ha hervido y madurado el vino viejo en el odre nuevo, qué nuevas esencias y gustos da de sí y a qué sutiles o fuertes embriagueces me convida. Se trata, pues, de una curiosidad de la intuición, de una exquisita sed del alma.

Hoy estreno este nuevo país de nuestra América, con temblor de catecúmeno, con estremecimiento de iniciado. Salvo este estado de gracia para recibirlo, ninguna otra cosa puedo denunciar puesto que aún no lo he disfrutado. Cuando de él me vaya, y aun antes de que me vaya, sus imágenes, su plástica y su espíritu, comenzarán a cubrirme, como al árbol los goterones de resina madura. A veces me es dado recoger esta fluxión, esta exudación de lo visto y sentido, y lo ordeno en letras de contar o de cantar, con intención duradera. Este sería el mejor cambio de presentes entre el visitante y el señorío del país nuevo: que Venezuela me diese

y yo le diese un libro como el que Chile y yo nos obsesquiamos. Ojalá que así sea y que la fugitividad de la visita me lo consienta. Nosotros no podemos darle a América, junto con nuestros hijos y nuestro trabajo, más que este placer de contarla y cantarla, es decir de entenderla. De entenderla con inteligencia de amor, como en la Mística. Cuando algún pueblo de nuestra América me ha agradecido el que yo haya tocado con los palpos de la intuición algún punto sensible de su espíritu, yo me sentí cubierto de vergüenza porque me pagaba con generosidad superabundante aquello mismo de que yo era infinitamente deudor. Ojalá pueda serlo de Venezuela. Quede aquí este afán temblando entre este primer apretón de manos.

Y volvamos a lo nuestro. Os hablaba de claridad de propósitos. El primero de ellos, defendernos de la retórica, que es arte de tiempos vanos y complacidos. Y aun en esta noche de aturrido foliÓN de vísperas apostólicas, traducidas por la paganía gallega a goce corpóreo y euforia vital, no vamos a consentirnos la escapatoria por la tangente de las palabras fiesteras. Nuestras fiestas aún están todas aguadas. Galicia lleva el venablo del dolor temblado en su ijar y no vale el querer aturdirse con el rumor de la foliada. Porque folía es ledicia, es locura, es alegría. Y nosotros estamos separados de la alegría por años que no acaban de volverse opacos, que siguen manteniendo su terrible transparencia de presente puro. La diversión nos es todavía un cargo de conciencia.

Pero entre el abierto goce vital, aun no consentido, y la melancolía aceda y anulante, hay una forma intermedia de vivir hacia adentro, la Patria. Y esta forma es la meditación. A eso he venido: a que meditemos juntos sobre algunos temas de la eternidad gallega, de esa eternidad que permanece indemne y superior al suceso histórico y en la que se chafa y mella el diente del lobicán. Porque lo propio del destino angélico de Galicia es este roer del lobo en los flancos de su esperanza, sin poderle nunca alcanzar su meollo y esencia. Justamente en eso está nuestra prueba y endurecimiento, nuestra aptitud y entrenamiento para la lucha, en tanto grado que ya no sé si podría pervivir nuestro afán de estilización y deseo de la patria nueva, sin este obstinado merodeo de la adversidad. Nuestra ternura racial que tiende a la disolución lírica y al desparrame humorístico, se cuaja y vertebrada en propósito de acción cada vez que somos acometidos. Como en ciertas enfermedades, la conservación del dolor es la prueba y garantía de nuestra vitalidad. Entonces el ensueño se nos hace clarinada y la dulce postración del suelo dulcísimo se trueca en implacable tensión de arco de flecha que nos dispara hacia nuestro deber. Hay pues, que cultivar nuestro dolor, no dejar que se nos muera, como el clavo que Rosalía llevaba en el corazón, que no era muy diferente del que nosotros llevamos, y que sentía más como una ausencia que como una presencia, más como un vacío que como un pinchazo.

Nuestra alegría ha de ser cosa de arma al brazo y conciencia vigilante; no de hoy sino de mañana; no del que se aturde riendo primero sino del que espera a lo último para reír mejor. La fórmula está escrita, no en el hoy angustioso, sino hace casi cien años, en Marcelo Pauman, en una de esa anticipaciones con que los poetas disponen la historia. El título del poema es irónicamente fiestero. Se llama RUADA:

"Canta ben, bergantiñán
que os tempos na nosa terra
para ruadas están,

O tamboril i-a muiñeira
 ben-os din a sorte nosa,
 ¡non-a vexa quen non queira!
 —¿Pesa o fol? Guindalo fora;
 —¿A gaita rise? Pois rise...
 aunque hai quen dice que chora.
 E si non rí, xa rirá,
 que o día ven tras da noite
 que o día ven tras da noite
 y-o teu día chegará...
 Din as historias alleas
 que son mais fortes os brazos
 dos escravos, que as cadeas.
 ¿As armas tendes no chan?
 Ben, bailade; hai mans de ferro
 para collel-as mañán.

—0—

Estas armas del espíritu son las que no hemos de dejar que se enmohezcan. El espíritu es el gran arsenal gallego. Por lo que a mí respecta, ese será el perfil y ademán de estas jornadas: Ver, rever, la eternidad inmarcesible de este armamentismo nuestro y lo que vale tal instrumental en el pasado y en la perspectiva de Galicia. Todo ello en el tono calmo de la meditación, en el modo menor de la cavilación. El ademán airado, lejos del lugar y del momento oportunos, es de mal gusto, además de inútil. Es hacer de los gigantes, molinos. No valdría la pena venir desde tan lejos para echar unos mítines hueros, aspados y bracilargos, sin más sentido que la falta de él.

Todavía dos palabras mas: Hermanos gallegos: Un saludo de nuestras gentes del Plata; un saludo de pechos apretados, casi mudo, a lo hombre. Si mensaje hubiere, sería éste, seco, escuálido: Hacéos gratos al país que os acoge. La colectividad gallega organizada de la Argentina, tiene ya tres cuartos de siglo en la experiencia de esta hospitalidad o avicinamiento. Pues bien, si algo hubiera que decir en nombre de este decanato de la fraternidad a la joven colectividad de los gallegos en Venezuela, sería esto, una y otra vez: hacéos gratos al país que noblemente os acoge. Este ser gratos no es sólo cosa de la honradez personal y de la eficacia en el trabajo: es cosa de todos los momentos de la convivencia. Evitad los conflictos internos, pero si ellos se producen que sean esa ropa que se lava puertas adentro. Que no se os vea nunca, ya no lijados pero ni siquiera poniendo los trapos al sol. El buen uso de la libertad consiste en usarla, no en abusarla; y más la libertad que no usamos por derecho sino por consentimiento, por más fraterno que éste sea. Es libertad que no ha de transitarse en chancletas, sino con pies de plomo. Y así como hay religiones que tienen un día ritual para las gracias y el perdón, aprovechad estos días de Galicia para dar gracias a vuestras particulares divinidades por el don de ser gallegos y también para perdonaros los unos a los otros vuestros alborotos y rabiets, que nunca injurias, sucedidos durante el año interregno.

Los peregrinos compostelanos entran hoy bajo las bóvedas de la catedral con el alma a cuestras, penitente y alucinada y con la fe en vilo que pide y logra, que las montañas muevan su mole y trasladen su raíz. Pedid vosotros mucho menos, pedid la paz y la armonía para vuestro nuevo vivir americano. La paz y la armonía son cosas fecundas y bellas que nuestra tierra madre necesita, requiere y espera de nosotros. He aquí el buen uso de la libertad. Sentíos todos cubiertos y como ungidos por la luz de este día, sacro en nuestra emoción de siempre, más sagrado aún por vivirlo en la ausencia. Galicia agranda hoy las bóvedas de su catedral, que han cobijado toda la historia de su espíritu, y todo el alto cielo combo, sobre el mar y las comarcas y los bosques y los valles, es hoy una cúpula de oro temblador donde los pájaros paran su vuelo en repentina eucaristía. Galicia afina hoy las arpas de sus pinares y posa el alma sobre el teclado de las playas para que su eterna canción lírica

tenga un solemne momento himnario en cuyo magno coral quepan todas las voces: las de los presentes, las de los ausentes, las de los vivos, las de los muertos, las de los crédulos y las de los incrédulos. Es día de afinación y también de concordia, que quiere decir corazones juntos, y cuando los corazones se afinan hasta dar en un común latido, no hay vagar ni gusto para los menesteres discrepantes, porque el sentimiento de la patria nos unaniza sagradamente y todo lo otro deviene inferior en su turbulencia ociosa y en su hablar por hablar:

He aquí el mensaje que los de Buenos Aires os transmitimos. A nosotros nos ha costado años y lágrimas de sangre el haberlo aprendido. Aprendedlo vosotros en nuestro trabajoso ejemplo.

Ya entramos, pues, en circuito, ya estamos saludados. Ahora a trabajar. Pero antes decid conmigo:

¡TERRA A NOSA!

Eduardo Blanco-Amor

—0—

Palabras del Presidente del Centro Gallego, señor Antonio Somoza, en la apertura del acto de los festejos a celebrar en honor del Apóstol Santiago, Patrono de Galicia.

Estimados consocios. Señoras y señores:

Es para mi motivo de gran satisfacción dar inicio a los actos, que para celebrar dignamente el Día de Galicia, ha organizado la Junta Directiva del Centro Gallego de Caracas con la valiosísima cooperación de la Comisión de Cultura y Propaganda, a cuyos miembros Señores MOSQUEIRA, HERREIRO ALONSO Y SILVIO SANTIAGO quiero expresarles nuestro agradecimiento por tan excelente como desinteresada ayuda.

Como entre las muchas cosas que he tenido que aprender para abrimme paso en el duro camino de la vida, no está el hacer discursos, para lo que, sin duda, no reuno condiciones, la presentación en este acto de nuestro ilustre paisano Don Eduardo Blanco Amor, forzosamente ha de ser bien pobre; sin embargo considero innecesaria entre nosotros esta presentación porque de sobra es conocida su extensa obra, tanto en el difícilísimo campo de la poesía, como en el de la prosa, destacándose entre otras muy interesantísimas obras, su reciente libro "CHILE A LA VISTA" que le valió condecoración del Gobierno Chileno.

El hecho de haber aceptado nuestra invitación, revela en Blanco-Amor, una vez más, su nobilísimo afán de brindar sus conocimientos a los gallegos que viviendo físicamente lejos de nuestra tierra, la añoramos y estamos con el pensamiento en ella amándola y recordándola.

El Centro Gallego de Caracas — un pedazo de Galicia en este país que nos acogió como hijos — no podía dejar pasar por alto la conmemoración del Apóstol Santiago, fiesta que ha sido instituida por la gran masa de los Gallegos de América como DIA DE GALICIA. Y para dar el debido realce a estos festejos nada más acertado que la participación en ellos del Profesor Blanco-Amor, cuya bella oratoria habrá de proporcionarnos provechosas enseñanzas además del deleite de escucharlo.

Para terminar quiero hacer llegar a todos los componentes del excelente coro "Castelao", especialmente a las Señoras y Señoritas, que día tras día han asistido con gran entusiasmo y empeño a los ensayos, la felicitación y agradecimiento de la Junta Directiva del Centro Gallego; felicitación extensiva a su digno Director que pacientemente ha hecho posible la cristalización de este esfuerzo para honra del Centro y de Galicia.



Programa de los Actos a r

CENTRO GAL

DIA 24. — A la 1 p.m. PROGRAMA RADIAL EXTRAORDINARIO tr
la Radiodifusora Nacional:

- 1º Introducción al programa.
- 2º Palabras de Salutación del distinguido poeta y profe
Blanco-Amor.
- 3º Horas Visperales del Día de Galicia en Compostela:
romeros. (Texto de Salvador Lorenzana).

A las 5 y media p.m. GRAN ACTO EN EL CENTRO GAL

- 1º Himno Gallego, por el Coro de la Sociedad.
- 2º Palabras de apertura, por Antonio Somoza.
- 3º “Unha noite na eira do trigo”, cántiga, música de Salga
Curros Enriquez, por la gran soprano E. Arquero y
larde al piano.
- 4º “En Pe!”, poesía de Ramón Cabanillas, recitada por l
actriz Carmen Geyer.
- 5º EL DIA DE GALICIA. — HISTORIA Y PERSPECTIV
conferencia del gran poeta y profesor, Eduardo Blanc
- 6º Himno Gallego, por el Coro de la Sociedad.

25 - DIA

Publicación en el prestigioso diario “El Universal” de una página alusiva al Día c
Aparición del primer número de la revista del Centro Gallego, titulada “GALICIA

A las 8,45 p. m. GRANDIOSO ACTO

PRIMEI

- 1º HIMNO NACIONAL DE VENEZUELA
- 2º HIMNO DE GALICIA, por el Coro del Centro.
- 3º PALABRAS DE APERTURA, por Silvio Santiago.
- 4º CANCIONES GALLEGAS, por el Coro del Centro:
 - a) “Para cantar veño eu”, popular, arreglo de T. B.
 - b) “Non chores, nena”, popular, arreglo de T. B., letra de Cabanillas.

SEGUNI

- 1º “ROMANCE DA SAUDADE”, poesía de E. Blanco-Amor, recitada por la actriz CARL
- 2º DISCURSO DE EDUARDO BLANCO-AMOR, desarrollando el sugestivo tema de: GA

CUADR

“FOLIADA ORENSANA” y “XA FUN A MARIN”, cantos populares, interpretados
y conchas.

MUINEIRA, danzada por las parejas de baile del Coro y tocada a dúo de gaita

ESTE ACTO CONCLUIRA .

realizar con motivo del "Día de Galicia" por el

LLEGO DE CARACAS

transmitido por

por Eduardo

peregrinos y

LLEGO:

ado y letra de
y Paquita Ve-

la distinguida

IA.
ico-Amor.

DIA 26. — A las 4 p. m. Gran Piñata Infantil, para los niños de los socios, seguida de una divertida película.

DIA 27. — A las 8.50 a. m. Emisión extraordinaria de "Ecos de Galicia", por Radio Caracas.

A las 11 a. m. Conferencia de Eduardo Blanco-Amor, en el Centro Gallego, sobre el tema de: "LA POESIA DE LOS PRECURSORES Y SU MENSAJE".

A la 1 p. m. Xantar enxebre, en el local.

A las 4.30 p. m. Romería gallega, en la pista del Centro, con los gaiteros del Coro de la Sociedad.

A las 6 p. m. Gran Baile.

DIA 30. — A las 8.30 p. m. En el local social: Última conferencia de nuestro distinguido invitado, E. Blanco-Amor, disertando en gallego sobre el tema: "ESPIRITU Y DINAMICA DE LA DOCTRINA DE CASTELAO" finalizando el acto con el Himno de Galicia, por el coro del Centro Gallego.

DIA 2. — Culminación de los festejos con un grandioso baile de orquesta, de 10 p.m. a 3 a.m.

DE GALICIA

de Galicia, con colaboraciones especiales de ilustres personalidades gallegas. "A", que seguirá publicándose mensualmente.

EN EL TEATRO MUNICIPAL DE CARACAS

RA PARTE

- c) "A pandeira toca ben", popular, arreglo de T. B.
- d) "Un adiós a Mariquiña", música de Chané, letra de Curros Enríquez. Interpretada por la soprano E. Arquero, y Paquita Velarde al piano.
- e) "A Virxe de Guadalupe", Rianxeira, popular, cantada por el Coro del Centro. Arreglo de P. Antolín.

Director: PEDRO ANTOLIN.

DA PARTE

IMEN GEYER.

ALICIA Y SU VOCACION UNIVERSAL.

O FINAL:

al modo del pueblo por el Coro, con acompañamiento de gaita, tambor, bombo, pandereta as por los gaiteros del mismo.

A LAS 10,45 DE LA NOCHE

GALICIA E PONDAL

Por SALVADOR LORENZANA

Iste novo "Día de Galicia" resulta data axeitada pra evocar a figura de Eduardo Pondal, outro poeta noso, cerne vivo i exemplar da singularidade galega. Pondal foi un bardo dos tempos recentes, un bardo isolado nas bisbarras extremas de Galicia. Alí andivo a traducir a cifra astral dos vellos misterios, e a estudar o segredo dos celtas antergos. Léndo as inscripciós sin labrar que rixen os penedos da terra solar de Bergantiños, presintíu a profecía inmorrante da raza...

Eduardo Pondal ten pra nós unha sinificanza única. O noso pasado máis recuado, máis lonxano, máis escuro e primixenio, fíxose vibración no seu verso de bronce, resonando entre o zoar dos piñeiros e o balbordo do mar. A poesía pondaliá tróuxonos acentos do noso máis iñorado pretérito; cousas que os libros non conoceron, que a tradición esqueceu. Na arpa bárdica do poeta anda a nosa raza a cantar. Escorrega pol-as suas cordas o noso remoto sangue céltico, con gorgoleo de rexa vitalidade. I é que na inspiración de Pondal alenta o pobo esquecido, e os seus mitos teñen a seguranza precisa da verdade.

O poeta de Bergantiños fixo rexurdir a ialma do pasado, e ó faguelo, trocouse no outo símbolo dunha patria antiga e inmorradoira. Así traduce o espírito integral da Terra, que, ó marxe do pasado e do porvir, brila como un raiolante luceiro sobre o mar épico dos destiños. Hai un encono nos seus ollos, ó traspasar coa sua esculca o noso mundo singular, a erudición que requiríu de tanta historia lonxana, o seu afinco de actualizar a Galicia eterna. Veleiquí o esforzo do noso grande poeta: ter afundido os ollos e as mans na eternidade do noso pretérito, e ter arrincado dila un mañífico botín.

Pra Eduardo Pondal, o senso do mundo é xeolóxico e racial. A paisaxe adréntase no cerne da sua poética. Até semella, ás veces, que é obra do vento a heroicidade da sua poesía. O vento e o mar dóanlle o seu són. Soio uns pulmós sobrenaturás poden dar, sin alentar, tan longa, tan plea, tan acesa programa. E o berro máis unánime -espresivo e verda deiro da natureza galega. A sua voz é a voz dos penedos e dos cóns, namorada da podente voz mareira. E mis-

turándose co ila, un rexo amor ó segredo das gandra esquivas e das brañas.

A toponimia que trasloce do verso pondalián, arinca dende as penedías cara os estesos horizontes do mar presentido, ou presente, en sinforía de crebadas. Pero esparéxese, tamén, pol-a ribeira das labranzas, pol-a terra preta e xugosa cruzada pol-o Anllóns e alumada pol-o rumor dos piñeirás. Eiquí están os camiños e as vertentes de Nemiña, de Muxía, de Morpeguita, Corcubión, Camariñas, Coucieiro, Bergantiños, Suxo. Eiquí os baixíos de Camelle, de Corme, Laxe e Ponteceso. Os pobos, os lugares, os cabos, os cóns, empréstanlle os seus nomes eufónicos á mitoloxía do bardo. E o poeta redescobre a vella prosapia que nas vellas paisaxes chanta o seu acento vital.

Pondal sinte unha fonda arela de se ceibar da lama e ser espírito; aneia misturarse coa natureza; coa natureza de mar bravo, na que se garda a concencia cósmica. Na terra de Xallas —esceario de estesa soeda — bota o seu berro abraiante. Espértao a emoción dun bater de azas

salvaxes; envexa ós corvos; quixera — esquecido dos homes e do tempo—vagar pol-a gandra, pra se atopar máis perto da sua propia ialma.

Si nos margullamos no verso pondalián, admiramos o rasgo profético que o ten conmovido. Soupo vencellar a capacidade de sentir coa teima inamovible de querer. Cultivou a esencia primordial, no que ten de baril, de mañificamente criadora. Esculcáu o pasado, pero co anecio posto nas enerxías da vida. Preferiu decote a quietude apagada da materia, a soberba intranquilidade do espírito.

I é que Pondal é, denantes de todo intensidade. Enchéu a sua obra de tan rexa actitude de vivir, que o seu ademán eternízase nunha encarnación de lén-da. Foi un sentidor do mundo céltico; foi unha realidade máis. Nós queremos equipárala a Galicia, con cuya entrana se misturou. Emporiso como alguén dixo xa, os trenos pondaliáns fan época na historia da ialma galega; empréstanos a pauta pra pescudar as razóns históricas que dan vida "a realidade xcográfica do país que rega o Miño".

LA "DESGALLEGUIZACIÓN DE GALICIA"

(Viene de la pág. 10)
siglo XIX; la lengua que parece creada exprofesamente para la lírica y la expresión literaria, se proyecta sobre los pueblos peninsulares, y obras escritas en gallego, ocupan lugar preferente en las bibliotecas de no sólo los eruditos, sino de todos aquellos que, extendidos por la geografía de España, sabían apreciar el valor de las auténticas creaciones literarias. Con el conocimiento de nuestros literatos, de nuestros líricos y de nuestros mú-

sicos, el más grande de los poetas contemporáneos españoles, andaluz de origen, el indiscutible Federico García Lorca, compone cinco de sus más bellas composiciones poéticas en la lengua de Galicia.

He aquí la razón por la cual no nos sorprenden los exabruptos de J. Aparicio; he aquí el motivo por el cual nos halaga su impotente ira. Nosotros lo sentimos y decimos sin rencor —aunque no podamos olvidarlo— ha-

cia los que aún hoy se sienten molestos ante lo gallego: algo muy grande, muy honrado y muy superior tienen la cultura y el idioma de nuestro pueblo, para que, a pesar de la lucha varias veces secular, —fomento de desunión que consciente o inconscientemente hacen renacer los que en sus doctrinas se afirman seguidores de las más puras tradiciones hispánicas, que nosotros llamaríamos mejor castellanas—, el alma de Galicia, la razón, la raza y la cultura gallegas, se

mantengan tan fuertes, tan creadoras y tan puras como siempre. Y, hoy día, cuando se ponen nuevos valladares para el uso verbal y escrito de nuestro idioma, nosotros, como auténticos gallegos y con más cerrada voluntad que nunca, cuidaremos celosamente de su empleo y difusión, por la necesidad y la satisfacción justa e irrenunciable de expresar nuestra cultura propia y auténtica en el idioma enteramente nuestro e inmensamente fecundo.

Nuestras Riqueras Gallegas

Por José M. Mosqueira Manso

Iniciaremos en este primer número de nuestra revista "GALICIA" el tema pesquero, ya que las costas del Noroeste español significan en el desglose de la economía nacional un aporte importantísimo a pesar de no habersele prestado nunca en Madrid la atención que se merece. Es que en la capital de España viven muy lejos del litoral y, por lo tanto, de espaldas al mar; y hasta creo que muchos políticos se creerán que la langosta, la ahmeja y la merluza que le sirven muy fresquitas en sus mesas, y que con tanta fatiga arañan de los fondos marinos nuestros abnegados y humildes pescadores, nacen y se desarrollan en los árboles al igual que la pera y el melocotón.

Dedicaremos hoy unas líneas a las piscifactorías, para seguir en otros números tratando de la sardina —el pan de los pobres litoraleses—; de la perniciosa pesca a la "pastilla"; de la criminal con explosivos, y de la imperiosa necesidad de una sabia y apolítica unificación de vedas de moluscos y crustáceos.

PISCIFACTORIAS. — El fomentar la reproducción de los peces, es cosa que mucho debiera preocuparnos. (Situémonos simbólicamente en nuestra muy amada Galicia "meiga"). Para ello procuraremos estudiar los lugares más indicados para establecimientos de piscicultura. Necesitamos repoblar nuestras costas y ríos de peces —los sedentarios—, crustáceos y moluscos de muy diversas especies indígenas, que en tiempos no lejanos tanto han abundado en nuestro prolífico litoral y en nuestros ríos: Anllóns, Eume, Eo, Ulla, Tambre, Ponte do Porto, Miño ..

Algunas de esas múltiples especies, sobre todo de las fluviales, ya casi están desapareciendo. Acudamos en su auxilio, que aun es tiempo; no nos vaya a suceder que dentro de veinte o treinta

años tengamos —yo, ya no— que acudir a grabados para poder recordar especies que aun hoy se pueden salvar, y que por incuria de unos y otros podríamos muy bien perder. ¡Si la Guardia-Civil se preocupara de vigilar los ríos como vigila otras cosas...!

Los gallegos tenemos en nuestra tierra lagunas y esteros, aunque pequeños, como las de Froxeira, Traba de Laxe, Carregal —los de la zona de Corrubedo la llaman "Laguna del Semillar"—, y la extensa y bien situada de Los Baldayos.

Estas dos últimas las recorrimos muchas veces en plan de estudios por orden de la Inspección General de Pesca durante nuestras actuaciones de Subdelegado de Pesca de La Coruña y Subdelegado Marítimo y de Pesca de Santa Eugenia de Riiveira. Las hemos considerado, sobre todo la Marisma de Los Baldayos, como excelentes para acondicionarlas y convertirlas en Piscifactorías y Parques Experimentales del Estado.

Entre éstas se encuentran con agua dulce y aguas salobre y salada, según los flujos y reflujos de las mareas. Parece como si la Providencia quisiera ponerse siempre de nuestra parte, en contraste con lo poco que siempre los políticos de todos los matices y regímenes han hecho en favor de Galicia.

Los procedimientos a emplear y a seguir en la piscicultura son fáciles, sencillos, de poco costo y de seguro éxito; desde luego, ajustándolos a las condiciones especiales de cada localidad y a las especies que se pretenden repoblar. En este caso tiene su palabra la Ciencia, como base primordial del tal éxito. Ahora bien, no sólo actuando en la forma que en el año 1916 indicó un ilustre científico español —"No se olvide que sólo en la ciencia puede hallarse la base de la solución de los problemas pesqueros"—, sino que aparejada con la práctica. En

cuestiones pesqueras en general, la ciencia es muy útil a la práctica, así como ésta a aquella. Ambas deben caminar de la mano.

La rutina que desdeña a la ciencia, muestra un orgullo necio, hijo de la ignorancia; pero la ciencia que mira con desprecio a la práctica, manifiesta una soberbia egoísta. La Práctica, sin la teoría, permanece estacionaria o no adelanta sino con muchísima lentitud; pero, también, la teoría sin la experiencia resultaría infructuosa. La teoría no progresa ni se consolida sin la observación; y ésta estriba en la práctica.

En España creemos que aun quedarían personas con ciencia bastante —desde luego que sería en nosotros un pecado el dudarlo—, y sobre todo con voluntad, para ayudar con el auxilio de ambas al resurgir de la pesca. Y si

en efecto hay especialistas en ese ramo, deben no inutilizarse con el "non faciente" porque, no sólo perjudicaría a la Economía Nacional sino a los que de la pesca viven, que tienen derecho a exigirles.

Y sería una lástima no exigir a esos encargados de estudiar científicamente el ramo de la pesca —hoy, por hoy, debiera ser la riqueza matriz de la sufrida Galicia—, que no consuman estérilmente sus fuerzas, ya que bien aprovechadas y dirigidas podrían producir grandes bienes. Por lo tanto, nos permitimos aconsejar que se hermanen las dos —ciencia y práctica— en el estudio de esas marismas y lagunas, ya que de esa simultánea observación surgiría, sin duda, en plazo breve una labor eficaz, útil. No puede o no debe haber más demoras.

El 25 de Julio en Compostela

ga cada año a gentes de las más diversas tierras, es porque en ella palpita el alma entera de un pueblo. Un pueblo que sabe penetrar, con las voces inefables de su lirismo, en el corazón de los hombres. Este pueblo nuestro, que tiene cien caminos de leyenda en el mapa y una vía de estrellas en el cielo. Pues, en definitiva, en Compostela está el alma originaria de una raza, que ha sabido guardar el tesoro de sus fragancias espirituales ante el demolidor rodillo del tiempo.

En este año de 1952, como en el siglo XIII, como en el siglo IX, percibe el espíritu la actualidad de Compostela, como germen fecundo de la universalidad gallega. Desaparecen las arquitecturas románicas, se desvanecen las fachadas y las cúpulas de los

siglos orquestales de la piedra. La Historia vuelve sin esfuerzo a su origen, y el camino milenarío luce la ingenuidad de las sendas que llevaron a la tumba a los primeros pastores, a los anacoretas del bosque. Galicia tuvo aquí la raíz de su cultura ecuménica, esplendente de ritmo creacional en los siglos medios. Aquellos siglos medios que presenciaron el largo caminar de las caravanas peregrinantes. La visita de hombres curtidos por el sol y el aire, que traían con sus bordones, una amplia provisión de poesía y de arte, de aventura y heroicidad.

Con voz de siglos, Compostela revive en este día el signo romero de la tradición. La afluencia de gentes del valle y de la orillamar, es, en la ciudad, un verso más en el poema universal de Santiago...

ANECDOTARIO CAMPESINO

Por CALROS

La reserva humorística de nuestra vieja raza céltica, vive y se desarrolla exuberante entre nuestros campesinos y marineros; es lo que alguien dió en llamar "retranca" y que no es más que una proyección muy finamente exteriorizada de esa desconfianza y prevención hacia el mundo indudablemente hostil, representado por los funcionarios públicos, el pícaro de ciudad; el erudito a la violeta con pretensiones intelectuales y autosuficiencia que, solamente él se concede y nadie puede reconocerle.

No son muchos los hombres de la ciudad que han podido percatarse de su enjundia, captarlo y catarlo satisfactoriamente. Nuestro hombre de aldea burla burlando con fina ironía y muchas veces con un fondo de lirismo indudable, al pseudo erudito, al presumido de ciudad poseído, —¿de qué?, — no con el chiste o el retruécano al estilo andaluz de la alharaca y la cargada; sino con la ironía perfecta de las viejas razas y de las antiguas culturas celosamente conservadas. Es la explosión de esa sabiduría que no se aprende en los libros sino sobre el lomo de la tierra; es la que no se recibe en el banco del aula, sino desde el medio banco de la dorna; es la que no se escucha en las "peñas de café" a las que concurren los intelectuales, sino que se aprende remontando "peneños", deambulando por las "corredoiras", cruzando las "eiras", entrando en los "canabales" y "carballeiras", apañando "toxos e fentos", pastorando el

ganado, cabalgando sobre la carreta de bueyes, remendando redes y halando las dornas. Es en fin, esa feliz mezcla de sabiduría y gracejo que supo encarnar con nadie nuestro maravilloso Castelao, —síntesis y producto neto de Galicia, inconcebible de no nacer en nuestra tierra. Es la gracia que, nuestro fallecido desterrado, fué vertiendo y desbordando a través de sus labios, de su pluma o de su lápiz, en miles de caricaturas, en los cuadernos de NOS, en la estampa galleguísima de sus "Cousas" y en la copiosa bibliografía de la que, a cada nueva lectura arrancamos como en una vivisección científica, los secretos, el alma y el corazón todavía latiendo, de nuestro pueblo que no puede morir, al tiempo que nos adentramos en sus recovecos más profundos y más humanos.

A todos vosotros lectores, os agradecemos de vuestro propio acervo de anécdotas vividas con nuestros propios paisanos, la narración oral o escrita, que habremos de publicar, —previa selección,— en esta sección de la revista "GALICIA" que hoy nace. Si vuestra colaboración y aportación es constante, se continuará indefinidamente. Nosotros creemos que vale la pena hacerlo.

Ahí van las dos primeras:

—:—

Viaxaba, presto d'un grupo de escolantes da Universidade compostelan, unha campesina; levaba, riba da testa, o pano de seda amarelo e sobre os lombos, encroizado

por diante do peito, o mantón de lan é, cubría seus pés c'os tamancos campesinos de chau de pau e coberta de coiro.

Os escolantes, rapaces de pouco miollo, —posibelmentes no seu primeiro viaxe lonxe do acougo d'os pais—, non deixaban alto d'o combóio sin baixar a-o andenio, pra voltar a erguerse a-o mesmo, moitas veces cando xa ía camiñando. Na chegada a Redondela fixeron o de costume; atropelando a os demais pasaxeiros puxeron pe no andenio. No intre, a campesina ergueuse enriba do asento pr'apañar un moi pesado cesto redondo que puxo no testa cinguindo no brazo o cesto de man. Axiña, foi camiñando en procura da saída, na vegada que os mozos adiantrábanse pola porta oposta. Non ben atopouse a mulleríña no andenio, cando un dos escolantes; o que facía de guieiro d'os outros, berrou:

—“Señora, ¡Eh Señora! venga acá enseguida. ¡Dese prisa!”—

—“Vou axiña Señor; e vou por coidar que-a cousa será moi prencipal cando vostede dai semellantes berros. ¿Que lle acaece, Señor, púxose doente?”—

—“¿Que qué me ocorre?: Vea, Señora, como dejó mi asiento con sus zuecos llenos de tierra y, dígame: ¿Cómo me siento yo ahora aquí?”—

—“¡Ai meu santo!; ¡Mal pocada de min! ¿Como ai de sentarse Señor? Vostede como é escolante, quere bulrarse da puvana. ¡Como vai sentarse Señor sinón como viña?, como se senta sempre, meu santo: Co-a popa

pra baixo, Señor, co-a popa pra-baixo.”

—:—

Laxeiro, o pintor galego nado en Lalín; home de campo que pinta o campo mais que, pola sua vocazón negouse a traballar a terra e foi supetamente barbeiro pr'a non menos supetamente descubriros o pintor que é dos mais característicos e notabels que deu modernamente nosa terra; percorría n'unha vegada, mais cheo de viño d'o que era mester, a viguesísima rúa do Príncipe. Camiñando de cotío por enriba do rexilla de ferro dos sumieiros que-a percorren, pol-o fato que lle servían de guieiros pra non perde-a direuzón. Levaba a-o redor da gorxa o seu lazo e, sob-a testa, —cuasi tapandolle os ollos—, o seu sombreiro único na forma desforme, —chapeo que unha vez huben de ceibar d'enriba de unha farola da praza da Constitución da mesma cibdad—.

Ía noso home ollando pra o ceo, co-a boca intre-aperta, cando se atopou con Xoxé Ramón Pérez un mozo nado en Asturias e veciño de Vigo dende-a sua infancia.

—“¿Que diaños pásate Laxeiro? ¿Onde vas e por qué camiñas eisi cuasi com'a un pito cando bebe?”—

—“Ei, Xoxé Ramón!, o que me acontece ben se ve; vou bébedo, cheo de viño astra os miollos; foi unha festa... agora vou pra-o eido. Ti fásme grande favor acompañándome a-o lar. ¡Velai!, trábame d'un brazo e ven connigo n'ista hora xurdia. ¡Mais, ¡Mal pocado de min; non me batas moito; vou tan cheo que me verto!”—.

Teñamos o orgullo de falar en galego

Por RODOLFO PRADA

Pra falar con irmáns, qué outro instrumento millor e máis axeitado que a nosa propia língoa galega?; a maravilosa língoa galega?; nosos ouvidos cos melosos decires, coas diviñas verbas coas que, as nosas nais, nos engaiolaban entre os seus mimos inesquecibles ao mesmo tempo que deixaban cair unha morna chuvia de bicos nas nosas tenras cariñas de nenos... As nosas nais —;aínda as nais das vilas e cidades, aínda as nais do señorío, as nais galegas!—, cando queren confundirse e fundirse pol-o lume de amor cos seus meniños, cando queren mimar aos seus fillos, o corazón saíles pol-a boca trasmutado en lingoaxe galego. Poden saber moi ben o castelán, e no embargantes, n-isas expansións de nai, que son a verdade máis verdadeira, eispréanse en galego; poden saber falar o francés ou o inglés, e no embargantes, n-ise minuto da súa felicidade, ¡o minuto lumioso de acariciar o froito das súas entranas!, as verbas aos seus nenos, son ditas en galego.

Queredes máis rexo argumento a prol da obriga que temos de manter vivo o noso idioma galego? Queredes máis outa categoría para nosa fala? A veira diso fica pequeno, o propio brillantísimo e grandeiro historial do noso idioma galego! Que o idioma galego haxa servido, moito denantes que o castelán, pra manifestar a poesía lírica hespañola; que o idioma galego haxa sido língoa oficial de reises, de aristócratas e de gobernantes; que o idioma galego haxa producido un dos monumentos máis valiosos con que conta a literatura ibérica, cal son os Canzoeiros, tesouro maravilloso que meresceu fondos estudos de sabios alemáns, ingleses e casteláns; que o idioma galego haxa sido o instrumento de eispresión co cal outiveron resoancia universal os nosos grandes poetas Curros, Pondal e Rosalía; que o idioma galego haxa servido de pés eisplicativos e lumiosos dos centos e miles de mañíficos dibuxos e das inmorrentes

estampas de guerra que fixeron famoso no mundo inteiro a un home, que hoxe por hoxe é a figura máis esgrevia, a figura máis acugulada de méritos, a figura máis groriosa de Galiza: o noso Castelao; que o idioma galego, idioma antergo, idioma prócer, idioma con sabor a séculos medievaes, serviu con estraordinaria docilidade e flexibilidade e brillanteza para que os nosos mozos poetas distes derradeiros anos — Amado Carballo, Manoel Antonio, Iglesia Alvaríño e tantos outros — deran a literatura ibérica contemporánea unha das millores manifestacións da poesía de vanguardia; que o idioma

galego, en fin, haxa tido tanta sustanza, tanta forza d'atracción, tanta finura eispreensiva como para que un gran poeta, non galego, un gran poeta andaluz, o millor poeta da Hespaña contemporánea — ¡o gran García Lorca!—, o escollese pra nil, pra no idioma de Galiza, escribi-re algúns dos seus mañíficos poemas; que todo ise locido historial do noso idioma galego, esbozado esí a lixeira, con ser moito, con ser dabondo pra enchernos de orgullo e pra darnos aos galegos categoría no mundo das xentes cultas, todo iso, pra mín, non ten tanto valor, non é tan valedeiro argumento a prol da conser-

vación e da defensa e do emprego cotidán do noso idioma, como é o feito que deixei sinalado: o feito humán e diviño, de que, as nosas nais, transvasando dende os seus curazóns aos curazóns dos seus fillos, nas horas das máis supremas ledicias e das máis supremas tristuras, a nosa sagra fala, o noso fermoso e adourado idioma galego, que todos, todos os fillos de Galiza, ben nados, temol-a obriga de levalo pol-o mundo adiante e mostralo coma un dos nosos máis grandes tesouros e dos nosos maores orgulos.

¡Teñamos sempre, sempre o orgullo de falar na nosa língoa galega!

LIRICA GALLEGA

COPLAS POPULARES

*Maruxiña dónche os ollos,
tamén che me dón os meus,
vainos a lavar ó río
onde a troita lava os seus.*

*Este pandeiro que eu toco
éche de carneiro branco,
toca, pandeiriño, toca
que mañán é día santo.*

*As meniñas d-esta terra
poucas son e van a menos,
hanse de vender a ichavo
com-os xurelos pequenos.*

*Rosiña andaba descalza,
Rosiña porque quería,
a casa do zapateiro
Rosiña ben a sabia.*

*Vin a Xan tras d-un palleiro
onte pol-a madrugada,
estaba con unha nena,
déronme mala espiñada.*

*Nosa Señora de Sada
alá vái pol-a ribeira,
en manguíñas de camisa
parece unha costureira.*

*San Martiño de Salcedo
ten un anelo na man,
que lló mandóu de regalo
San Andrés de Lourizán.*

*Miña Virxe da Lanzada
bota castañas abaixo,
anque non teño mantelo
colleréinas no refaixo.*

*Micaela vai á fonte
o crego mira pra ela,
tamén ós cregos lle gusta
o andar de Micaela.*

O home cando se casa

*debe rezar unha ves,
cando vai a guerra, dúas,
é cando se embarca, tres.*

*Miña nai, miña nai
como niña nai ningunha,
que me quentaba a cariña
c-o calorciño da súa.*

*Miña nai quérolle moito;
está moi posto en razón
que me truxo nove meses
rente do seu corazón.*

*Miña nai como é tan probe
cando non ten que me dar
éncheme a cara de bicos
e dimpois rompe a chorar.*

*Relémbrome, miña nena,
d-aquelas noites do vran:
ti contabas as estrelas,
eu as areas do chan!*

*O pouco que Dios me dou
cabe n-unha man pechada:
o pouco con Dios é moito,
o moito sin Dios é nada.*

*Por unha hora de troula
nove meses de penar,
tres somaniñas de cama,
dous anños de arrolar.*

*A que se casa c-un viudo
ten ganas de se casar;
fol que xa foi sacudido
que fariña pode dar.*

*Os fillos da miña filla
todos meus netiños son;
os fillos da miña nora
quizáis si ou quizáis non!*

*De "ANTIFONA DA CANTIGA", de
Ramón Cabanillas.*

LAS TRADICIONES MAESTRAS DE NUESTRA HISTORIA

Quien dude del valor de la tradición como fuente histórica, quien desconozca lo que significa como fuente de la historia misma, debe acudir a la enseñanza de las narraciones jacobeanas. En ellas hallará unos hechos, parca y tardíamente documentados, pero que los relatos rodean de notas profundamente reveladores; unos hechos que entroncan con la entraña del vivir gallego, discutidísimos, sí, pero cuya verdad es inútil discutir, porque sobre ellos se han forjado las más vivas realidades de nuestra mejor historia y de nuestro mayor arte.

Las narraciones jacobeanas giran en torno a dos temas: uno, la presencia de un Apóstol de Cristo en Galicia; otro, la traslación de sus reliquias. Dos hechos, los más trascendentales de nuestra vida colectiva, aparecen condensados en ellos: la cristianización y el origen de un culto ecuménico que convirtió a Compostela en el "corazón palpitantísimo" de la Europa medieval.

Todos los relatos tejidos en torno a uno y otro núcleo son profundamente reveladores, están cargados de auténtico valor simbólico. El primer núcleo, sobreentendido hasta el siglo XII, no cuaja en relato hasta la liturgia calixtina, y, aun entonces, en manera muy sobria. De los elementos que hoy hallamos en él, el de la aparición o "descensión" cesaraugustana enlaza con el culto marial que aquí, más que en otros lugares, floreció en templos y plegarias: Galicia, "Terra Beati Jacobi", pudo llamarse "Terra Mariae Virginis"; nuestra poesía latina habrá alcanzado su cenit en la "Salve", como nuestra lírica romance culminó en las "Cantigas".

El segundo núcleo, el de la traslación, tiene más temprana literatura, que enlazará seguramente con las Actas de los Varones Apostólicos de España redactadas por un mozárabe del siglo VIII. Las redacciones

más antiguas que poseemos son el del Martirologio de Lyon, la "Epistola Leonis" (fines del IX) y los textos anónimos de la "Traslato" de Fleury y de Gemblours (siglo X). Entre estos modelos y el "Calixtino" habrá existido una versión métrica perdida. He aquí los elementos del relato:

Una traslación marítima, evocadora de las navegaciones que, desde el "descubrimiento de Galicia", nos ligaron a los pueblos del fondo del Mediterráneo y que justificaron la frase de que bebimos nuestra cultura a pechos del Oriente.

Una ascensión de las reliquias (el "Corpo Santo") hasta lo alto del cielo ("poli centrum") y su marcha indicando el camino de los discípulos hacia el Este: el origen de la estrella y de la Galaxia como símbolos del Hijo del Trueno.

La intervención de una matrona, Lupa o Luparia, que recuerda al matriarcado como institución tradicional y pone a la mujer en el primer plano, en una tierra femenina (en el "Liber", Lupa es una viuda que resiste a los pretendientes para no manchar el lecho conyugal).

Persecución por paganos: se hunde a su paso un puente o una fuente. Se juntan aquí dos notas: la oposición a la doctrina salvadora y el hecho providencial que salva a quienes la predicán. La sustitución del puente del relato (los puentes son la obra magna en las viejas vías que dan cauce a las peregrinaciones) por una fuente se acomoda a nuestra escenería tradicional; la "fonte" está presente en leyendas y canciones y es lugar de culto pagano cristianizado.

El dragón del Illicino, es en los relatos populares, una sierpe, el animal totémico de nuestra protohistoria. Recuérdese el verso 156 de la "Ora Maritima" de Avieno. Los Saefes, pueblo que lleva el nombre de las sierpes, sojuzga a los Oestrimnios.

El cuerpo del Apóstol es colocado en un carro tirado

por bueyes bravos, que se someten al yugo. No existe en toda nuestra cultura material una creación de mayor valor representativo que el carro. Ni la casa misma tiene tanto arraigo tradicional, un onomástico tan rico, una poesía tan viva en torno. El dragón o la serpiente muerta, los bueyes sometidos, significan la sumisión de la Galicia pagana a la cristiandad.

El mausoleo, el Arca ("arcas" se llaman en gallego los dólmenes y cistas) es el primer lugar del culto de Santiago y la célula primaria de la ciudad que llevará su nombre. Compostela viene etimológicamente de "Compositum", en recuerdo de esa tumba que en las excavaciones de hoy

aparece rodeada de "sartegos" con "tampas" de la época sueva.

Un tercer hecho se une a los relatos de la predicación y de la traslación: el hallazgo de las reliquias, en medio de la espesura de los sagrados robles del Libredón, cuando los moradores de San Fiz de Solovio ven de nuevo lucir la estrella jacobea, mientras Carlomagno tiene una celestial revelación y Compostela alborea a la vida histórica...

De cierto, si la historia es maestra de la vida, la tradición ejerce un indiscutible magisterio sobre la historia.

José Filgueira Valverde.



A EMIGRACION

Cando n'as noites de luar caladas
Via unha estrela pol-o ceo correr,
Decía miña may, c'as maus direitas:
"¡Dios te gué con ben!"

Dende entón, cando vexo qu'un gallego
A terra deixa onde infelís nacéu,
Y-achego busca n'outras prayas, digo:
"¡Guíete Dios!" tamén.

Non-o culpo ¡coitado!, non-o axo,
Non pido pragas nin castigos pr'él,
Nin de qué dono de coller m'esquezo
Pr'onde lle conviñer.

Que aquel deixa seu natal curruncho
E fora d'os seus eidos pon os pes,
Cando troca o seguro pol-o incerto,
¡Motivos ha de ter!

Preguntalle, e diravos que sin rego
O milleiral, o lume sin cardés,
Sin herba o gando e sin traballo o home
Non se poden manter.

Diravos, sí, que é pouco canto gana
Pr'as arcas d'o señor e pr'as d'o rey;
¡Fay un mes que non comen cousa quente
Os fillos y-a muller!

E diravos que porque d'us destrales
Mercóu n'unha ocasión uns poucos bes,
¡Xuróull'o crego non lle dar sagrado
Si chegar'a morrer!

Y-havos decir que lonxe, alá moy lonxe,
Alénd'o mar qu'o vay tragar tal ves,
Si libértá, si pan non logra, santa
Tumba terá xiquer...

¿Quén sodes vos, chorosos niquitales,
Ruis louvadores d'un Poder cruel,
Que as alas d'ouro d'un esprito libre
Agrilloar querés?

¿Por virtú de cál próvida promesa,
En nome de qué Dios, nin de qué ley
Querés que aquel qu'a morte condenastes
Non fuxa, si puder?

¿Qué lle ofrecedes n'a nativa terra
Ese qu'a cruzar vay mares de fel?
¿Resinación? —Con ela non se come...
¿Fé? —Non lle basta a fel!...

¡Correde o velo qu'a Xusticia encubre!
Daille traballo, libértá, saber...
Non é dina d'os osos de seus fillos
Patria qu'os non mantén!

Dicen que como o Miño, o noso povo
N'a terra donde nace quer morrer;
Pero o sono d'o río é sosegado
Y-o d'este non-o é.

O río ten un leito mulidiño,
Perfumado de rosas e cravés,
Tamén tiña outro o povo; mais... vendéronllo,
Y-ahora non-o ten.

¡Deixaino qu'o adiquira donde poida!
Deixad'o gafo Xob c'o fol á res
Buscar o muladar onde s'espíolle,
¡Sanará... Pode ser.

A civilización y-as anduriñas
D'unhas terras pr'as outras ván é ven;
Querer que non emigren é matalas
O mesmo ven a ter.

CURROS ENRIQUEZ.

AS OVELLAS DO ABADE

Si había casa na parroquia onde se pudesec decir
que se pasaba fame, pero fame negra, fame condanada,
era na do Pimpín.

Xa sabendes que, entre xente probe, non haberá
moitas veces carne nin peixe con que facer un mal guiso;
mais un gran pote de caldo conque os rapaces poidan
encher o bandullo e untar os focíños, nunca falta. Pois
na casa do Pimpín, namentras él estivo doente d'unha
perna que partira, nin houbo caldo, nin pan, nin esperan-
zas xiquiera de vél-os diante algún día.

Os rapaces, que tiña un fato d'eles, andaban pol-as
portas d'os veciños pedindo unha codicha de pan, e así se
iban sostendo malamente, pois anque a xente tiña bó
corazón, como eles eran tantos e non faltaban un soio
día, a limosna cada ves era máis pequena, acabando, en
certas ocasións, por non ser ningunha.

Vivían os pais tamén de algo que lles llevaban as
almas boas do lugar; per-o certo é que, uns e outros,
pasábana moura, porque xa se sabe que co-as limosnas
ninguén engorda.

Foi mellorando o Pimpín, e comenzou a andar arri-
mado a un pau. Tiña uns desexos de comer, parvos.

Un día púxose a cabilar, e pensou nas ovelhas do
señor abade, que tiña moitas e boas de roubar.

Aquela noite, mesmo arrimado o pau, foi indo pouco
a pouco e rouboulle unha. Os poucos días volveu, e rou-
boulle outra. A cousa seguía hastra chegar a cinco.

O Pimpín, a muller e os fillos, con aquela cras d'ali-
mentación, comenzaban xa a mudar de pelo.

A muller, hastra entón tan afrixida, cando iba pra
fonte ou pr-o regueiro, xa cantaba aquilo de

"Foches a Villagarcía,
foches e non viches nada..."

En fin, que aquela casa que antes parecía un inferno,
tiña despois alegría pra todos eles e máis pra repartir
c-os veciños.

O abade desconfiaba de tod-o mundo, mais non sabía
de certo quén lle comía as ovelhas.

Unha tarde chamou por un rapás do Pimpín, meteuno
dentro da casa, encheuno de comer e beber e logo foille
preguntando. O rapás negaba; pero foron tantas as
cousas que lle prometeu, que acabou por contar todo.

—Boeno, —dixo o abade—, pois o domingo vas a
misa, e cando eu me vire pr'a xente, tí berras ben alto:
"Alabado sexa Dios, que xa fuxío a fame da nosa casa.
Desde que meu pai lle roubou as ovelhas o señor abade,
poida que ninguén da parroquia coma tan ben como nos..."
¿Tí eres capás de decir isto?

—Son, sí, señor.

—¡Olla que despois ninguén toca a campanilla nos
enteros, máis que tí!...

—Digo, si señor, digo.

Chegou o rapás a casa. A nai quixo baterlle por
andar tanto tempo fora, y-entón, pra librarse da tunda,
díxoille que estivera na casa do señor abade e que o
domingo tiña que falar él dentro da igrexa.

A nai, así que lle contou o que tiña que decir, a
pouco máis vólvese parva. E alá entre amenazas, tirón
d'oreilas e consexos, ensayoulle outro novo sarmón.

Chegou o domingo. O abade, no medio da misa, dixo:
— "Estimados freigueses: hoxe, por boca d-este rapás,
vai falarvos o Espírito Santo".

Y-o rapás respondeu:

— "Señores: cando meu pai iba pol-a noite o mar, o
señor abade entraba na nosa casa e deitábase con nai".

— "Orates, frates —dixo o abade—, non vos fiedes en
rapaces. (¡Aí que sarmón zampaches, malo rayo te
mate!...).

A TODA LA AFICION DEPORTIVA DEL CENTRO GALLEGO DE CARACAS



Exposición de la Junta Directiva saliente al cumplir su período reglamentario.

No pretendemos, en esta breve nota mostrar ante los aficionados al Deporte, en particular del fútbol, ninguna labor de méritos extraordinarios. Con el mejor espíritu deportivo hemos iniciado, apoyados por la Junta Directiva del Centro Gallego, el Deporte en nuestra Entidad.

Si la actuación de nuestro Equipo en el pasado campeonato no ha sido todo lo brillante que los aficionados deseaban, esperamos que ciertas deficiencias puedan ser subsanadas por la nueva Junta Directiva de esta Sección, pues las ambiciones que tienen en perspectiva merecen todo nuestro apoyo y calor para bien del Deporte en nuestros medios.

Queremos hacer llegar nuestro reconocimiento a todos aquellos que, de una u otra forma, han estado a

nuestro lado durante el período terminado, en particular a la Junta Directiva del Centro Gallego, jugadores, damas de honor y socios colaboradores.

El mejor de los éxitos deseamos para la nueva Directiva de la Sección Deportiva.

Por la Directiva Saliente:
Antonio Prego.

LA JUNTA DIRECTIVA

La Junta Directiva de la Sección Deportiva del Centro Gallego de Caracas, queda compuesta por los Sres. siguientes:

Presidente: Evaristo Paz Piñeiro.

Secretario - Contador: Manuel Vilariño Santomé.

Tesorero: Antonio Fernández Ayala.

Primer Vocal: Eduardo Pérez Novo.

Segundo Vocal: Domingo Carnero Mesias.

Tercer Vocal: Marcelino Orro.

Cuarto Vocal: Fernando Bermúdez Casquero.

Caracas, 16 de julio de 1952

La nueva Junta Directiva de la Sección Deportiva, al aceptar la reponsabilidad de los cargos que le han sido confiados, en una Reunión conjunta de los aficionados al Deporte y de la Directiva del Centro Gallego, se complace en hacer del público conocimiento que hará todo lo posible por hacerse acreedora a dicha confianza, y a tal fin anuncia sus proyectos en mejorar el cuadro de Jugadores de Fútbol, para lo cual se está negociando la adquisición de algunos valiosos elementos, así como de un Entrenador competente para comenzar el próximo torneo en segunda categoría de ascenso, por ser ésta una de las ambiciones de la Junta.

Queremos hacer constar nuestra satisfacción ante la Junta Directiva del Centro Gallego por su comprensión

y acierto al enfocar este problema y allanar el camino para un mejor desenvolvimiento del Deporte, como, asimismo, hacer un llamado a todos los simpatizantes para que se inscriban como Socios del Deportivo Centro Gallego, F.C.

Es nuestro propósito, para un futuro próximo, organizar actos Deportivos, bailes, romerías, etc., etc., con el fin de un mayor esparcimiento de la juventud que nos rodea.

Dentro de breves días daremos a conocer detalles del Gran baile nocturno que celebraremos en homenaje a la Madrina y Damas de honor del Club. En este baile, donde actuará una de las mejores Orquestas de Caracas, en colaboración con conjuntos artísticos, se presentará oficialmente, en compañía de las bellas Damas de honor, la simpática y linda Madrina Señorita IRENE SEAONE.



Fina Mary Hernanz

MADRINAS Y DAMAS DE
HONOR DEL CLUB
"CENTRO GALLEGO"
F. C.



Encarna Martinez



Acracia Campuzano



Irene Seoane



Fina Amada



Lidia Navarro



Olimpia Dopico

FOLK-LORE



« CORO CASTELÃO » DEL CENTRO GALLEGO DE CARACAS



Aspecto parcial del coro durante un descanso en sus animados y entusiastas ensayos.



Restaurant "CENTRO GALLEGO"

Dirigido por su Conserje

BENITO PEREZ

Comidas a la española, Especialidad en Caldo y Cocido a la gallega, Sandwichs variados, Meriendas, etc.

SERVICIO ESMERADO

Este 8, 168 - El Conde

Telf. 54.920

Gallego: Escucha todos los Domingos de 9 a 9,30 de la mañana la transmisión de

Ecos de Galicia

por la Radio Caracas.

Es la hora del

CENTRO GALLEGO

CLINICA DENTAL

DEL

Dr. CAYO BASTERRA

(De las Universidades Centrales de España y Venezuela)

Enfermedades de la boca - Odontología general
e infantil - Rayos X.

Dirección: Sur 19, No. 39-3 - Esquina Este 10, Bis - El Conde

Ruégase pedir cita previa por el Telf. 57.084

BERMUDEZ-VILLASMIL & Co.

Gorda a Aserradero, 32-34. — Tel. 82.405



BERMUDEZ - VILLASMIL & Co.

Señora: Exija en su establecimiento preferido el azafrán de las Industrias Iberia, importado directamente de España; así como sus especias en general que son de la máxima calidad y pureza.

HORA ESPAÑOLA

La hora que oye todo el mundo, se transmite por

Radio Caracas

todos los domingos de
8 a 9 a. m.

Para anuncios:

TELEFONOS:

87.821 - 80.466

**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**

Jabón de Tocador
LA TOJA

**1.25
PASTILLA**

**¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJOR Y NO ES MAS CARO**

Zapatería "La Confianza"

CALZADO
A LA MEDIDA y

TALLER de
REPARACIONES

FABRICACIÓN
y VENTA del
"Calzado
CADETE"

el mejor calzado
para niños



Este 8 - 167 El Condé, Tel. 58688

VICTORINO
MATEO
HUMBEIRO

TALLERES TIPOGRAFICOS

:-

ENCUADERNACION

ESTE 8 BIS, No. 11

Detrás Cine Boyacá

Tel. 52.994 - Caracas

Grancolombia

COMPAÑIA

ANONIMA

Capital Bs. 80.009

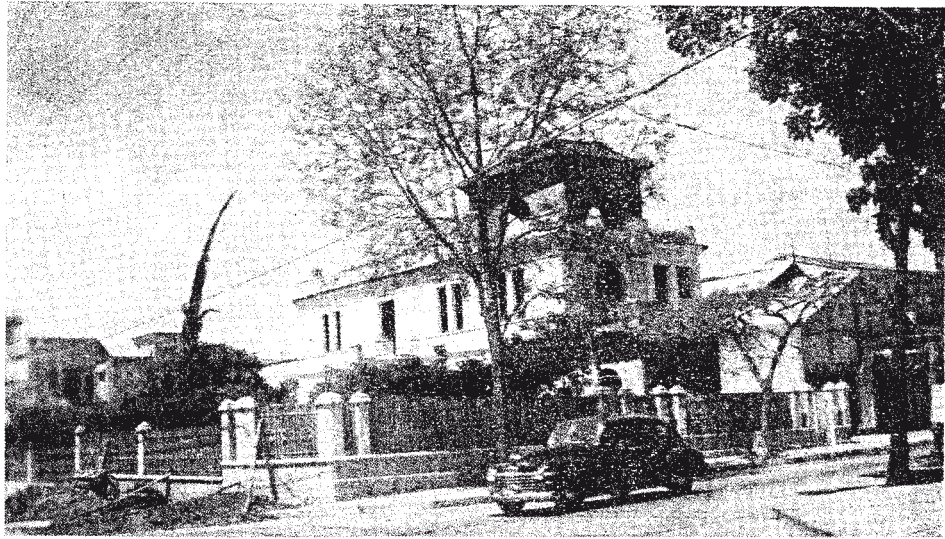
- Fábrica de Libros de Contabilidad
- Especialidad en Planillas Rayadas
- Impresos en Relieve - Impresos Corrientes
- Papel - Sellos de caucho
- Fábrica de Cuadernos Escolares
de Contabilidad y de Dibujo

ESTE 8-BIS

(detrás Cine Boyacá)

TELEFONO

52.994



CENTRO GALLEGO DE CARACAS



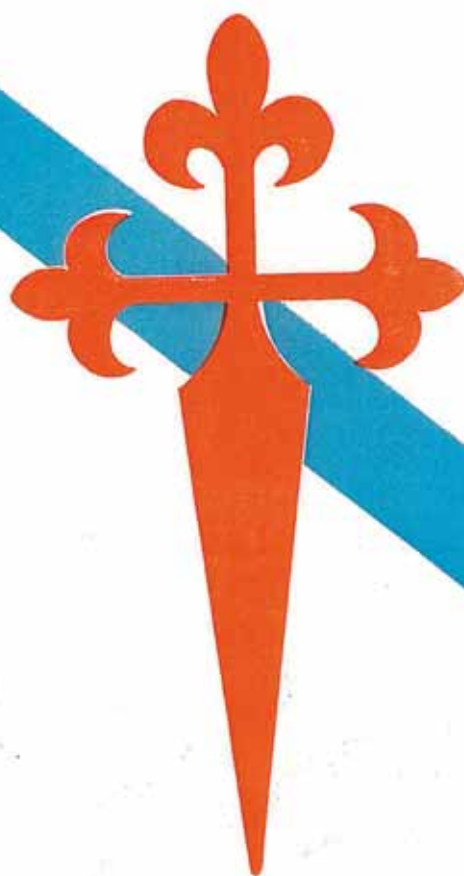
Lugar desde donde predicó el Apóstol Santiago, Padrón (La Coruña)

GALICIA

Año I

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO
CARACAS, SEPTIEMBRE DE 1952

No. 2



FALEMOS O GALEGO

Teñen os pobos a gala
n-o seu linguaxe falar:
fálase chino n-a China,
portugués en Portugal,
catalán en Cataluña,
e n-a Alemania, alemán;
soilo os gallegos d'agora
hastra vergonza lles dá
falar a melosa e doce
fala que falan seus pais.



OS MANDAMENTOS D'O GALEGO

Os mandamentos d'o Marcos
fora d'a Eirexa, son seis:
facer a todos xusticia,
non casarse con ninguén,
falar o gallego enxebre,
cumprir c'o que manda a ley,
loitar pol-o noso adianto
con entusiasmo e con fe,
vestir calzós e monteira
per omnia sécula amén.

RIVERSAID

Liquida todas sus existencias a menos
de costo

VEA PRECIOS

TRAJES AMERICANOS . de Bs. 88 por Bs. 49
TRAJES AMERICANOS . de Bs. 99 por Bs. 69
TRAJES AMERICANOS . de Bs. 135 por Bs. 97
TRAJES AMERICANOS . de Bs. 145 por Bs. 109
TRAJES AMERICANOS . de Bs. 160 por Bs. 127
TRAJES AMERICANOS . de Bs. 195 por Bs. 152
TRAJES AMERICANOS . de Bs. 230 por Bs. 160
TRAJES AMERICANOS . de Bs. 280 por Bs. 205

PANTALONES GABARDINA

AMERICANOS de Bs. 45 por Bs. 29
AMISAN VAN HEUSEN. de Bs. 26 por Bs. 18,95
CAMISAS KAKI de Bs. 18 por Bs. 12
PANTALONES KAKI . . de Bs. 22 por Bs. 13
PIJAMAS de Bs. 26 por Bs. 18
INTERIORES DE TELA. de Bs. 6 por Bs. 4
CALCETINES de Bs. 4 por Bs. 2
PAÑUELOS PYRAMID.. de Bs. 2 por Bs. 1,25

DE PRINCIPAL A SANTA CAPILLA

SALON DE BELLEZA *Dara*

Realce sus encantos naturales utilizando los servicios
de este modernísimo SALON.

Tratamiento para la caspa y cuidado del cabello.

Arqueado de cejas, permanentes,
teñidos, peinados, etc.

Av. Avila - Esq. Altamira - Edif. "Macari"
SAN BERNARDINO Tel. 58.605

PANADERIA "ESTORIL"

DE

Simoes y Silva Cía.

Pan francés en seis diferentes tamaños y formas,
incluyendo "libretas" y "moletes"; pan sobado; pan
dulce; pan especial para "sandwichs", etc.

Repartos rápidos a domicilio.

San Julián a Tejerías No. 58. - Tel. No. 58.685

Farmacia "LAS MERCEDES"

Especialidad en
fórmulas médicas

Servicio urgente a domicilio

ESTE 10 - EL CONDE
Tels. 52404 - 51373

Fijarse bien:

Es la Farmacia más próxima al
"CENTRO GALLEGO"

(ATA)

Agencias «Trans - Americas» IMPORTADORES & DISTRIBUIDORES

Excelente calidad en artículos para

Damas, Caballeros y Niños

VARIEDAD EN REGALOS, - PERFUMES

Este 8 Bis - Edif. "BRU-BER., - (Entre Sur 15 y 17)

El Conde

Apartado 3369

GALLEGO: Escucha todos los Domingos
de 9 a 9,30 de la mañana la transmisión
de

Ecos de Galicia

por la Radio Caracas.

Es la hora del

CENTRO GALLEGO

HORA ESPAÑOLA

La hora que oye todo el mundo, se trasmite por

Radio Caracas

todos los domingo de
8 a 9 a. m.

Para anuncios:

TELEFONOS:

87.821 - 80.466

ATENCION

ATENCION

Casa Blanca

Se complace en enviar un efusivo saludo a toda la Colonia Española radicada en Venezuela, por conducto de la excelente revista "GALICIA", órgano del Centro Gallego.

No hagásus giros a España sin antes visitar las oficinas del **CASABLANCA**, en **Llaguno a Cuartel Viejo, 43** - Edificio "SOLTERO" - Teléfono No. 95054

**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**

Jabón de Tocador
LA TOJA

**1.25
PASTILLA**

**¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJORY NO ES MAS CARO**

ARTICO S. A.

Capital: Bs. 1.200.000

ARTICULOS DE COSTRUCCION CARACAS

Oficina Central y Almacén: Sucursal y Depósito
Corazón de Jesús a Hoyada Av. San Martín — Entrada
42. — Edificio Blohm. — Calle Granada (enfrente Ci-
ne Artigas) Edificio
Telfs.: 55.411 y 56.293. — ne Artigas)
Apartado 2.018 — Cables: ARTICO
ARTICO Teléfono 23.211.

Programa de venta

Cabillas estriadas	W. C.
Cabillas lisas	Lavamanos
Cabillas cuadradas	Bidets
Angulos y T	Salas de Baño
Platinas	Lavaplatos
Vigas doble T	Bebederos
Metal desplegado	Lavamopas
Cemento gris	Urinarios
Cemento blanco	Calentadores de agua
Colores para cemento	Accesorios para baños
Flejes para piso	Gabinetes para baños
Bloques de vidrio	Regaderas
Baldosas de vidrio	Llaves cromadas y de cobre
Vidrio alambrado	Llaves de paso
Tubos galvanizados	Válvulas
Conexiones galvanizadas	Tubos flexibles
Bajantes de hierro negro	Inodoros
Conexiones para bajantes	Sifones
Bajantes de asbesto	Desagües
Tubos conduit	Flotantes
Alambre galvanizado	Porcelana blanca y de color
Clavos	Inglesa
Aluminio acanalado	Alemana
Perfiles de aluminio	Checa
Plomo	Molduras de porcelana
Estopa embreada	Media caña de porcelana
Cemento para plomeros	Uñas y terminales
Pasta para soldar	Vibradores
Cucharones para plomeros	Pulidoras de granito
Pinceles para plomeros	Mezcladoras de concreto
Guayas de limpieza	Piedras para pulir
Mandarrias	Tijeras y dobladoras de
Cerraduras de embutir	cabilla
Bisagras	Tela metálica de aluminio
Artículos eléctricos	Brochas
Lámparas Neón	Pinturas
Puerta de aluminio para	Carretillas de hierro
garages	Picos y palas
	Ventanas de hierro

TALLER DE ORNAMENTACION

“ C A R A M E S ”

Especialidad en trabajos de
escaleras, Piso de granito,
Mesas de cocina, etc.

SATURIO C. CARAMES

CHAPELLIN - CALLE SOCORRO

Clinica Dental

del

Dr. CAYO BASTERRA

(De las Universidades Centrales de España
y Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil
RAYOS X

Dirección: Sur 19. No 39-3 Esquina Este 10, Bis
EL CONDE

Ruegase pedir cita previa por Telf. 57.084

G A L I C I A

C A R A C A S, S E P T I E M R E, 1 9 5 2

Editorial

EL GRAN PASO

En su Asamblea General del 13 de septiembre último, nuestro Centro dió su primer gran paso después del hecho mismo de su fundación. Por voto unánime de los concurrentes quedó aprobado el Plan que ha de instaurar y regular los servicios de Sanidad en nuestra institución; proyecto que fué circulado previamente entre nuestros socios y que publicamos, resumido, con las modificaciones que la citada Asamblea juzgó conveniente introducirle, en otro lugar de este número.

Esta nueva e importantísima etapa en la marcha del Centro, viene a introducir un rasgo original en la concepción y desenvolvimiento de las entidades españolas de Venezuela, añadiendo a sus aspectos recreativos y culturales el factor, altamente práctico, de la ayuda mutua, de la solidaridad entre sus asociados, en un terreno tan notoriamente importante como es el cuidado y remedio de la salud. Con ello, además, nuestra institución pasa a formar parte de la gran cadena de organismos colectivos gallegos que acreditan y honran, en todo el continente, la capacidad creadora y organizadora de los emigrados: Centro Gallego de la La Habana; Centro Gallego y Hospital Gallego, de Buenos Aires, Casa de Galicia de Montevideo, etc.

Partiendo de comienzos, si cabe, más modestos que los que sirven de base a nuestro plan, estas grandes instituciones hermanas erigieron sus palacios sociales y sus magníficas quintas de salud e impartieron los beneficios de la mutualidad a sus asociados, en una atmósfera en que el trato fraternal junto con la adopción de los medios más depurados de la técnica médica, al margen del criterio industrial de los sanatorios, han venido a mitigar, en cientos de miles de paisanos, no sólo el dolor físico sino la sensación de moral y asistencia que suele ser la compañera inevitable del emigrado enfermo, las más de las veces sin familia.

El ingrediente de cohesión y firmeza que el establecimiento de las obligaciones mutuales crea en los organismos colectivos, constituye, por otra parte, una de sus más hermosas experiencias, una de sus enseñanzas más fértiles y aleccionadoras. Mientras centenares de agrupaciones y sociedades de gallegos, basados, a veces, en los más nobles fundamentos, han caído en la languidez, en la rutina vegetativa o, lisa y llanamente, en el fracaso, ni una sola de cuantas adoptaron la conducta de la ayuda recíproca, en el aspecto de la Sanidad y de otros similares, ha dejado de proseguir con creciente poder y lozanía, su vida de afirmación y de progreso. Por este camino, para no citar más que un ejemplo, el Centro Gallego de Buenos Aires, en un plazo relativamente corto, alcanzó la estupenda cifra de sus cien mil socios actuales, llegando, además, a constituir la más considerable, respetable y señera entre todas las entidades de su tipo, nacionales o extranjeras, que funcionan en el país argentino. Muchos de sus asociados, que llegaron al disfrute de grandes medios económicos, siguen prefiriéndolo a los mejores sanatorios privados; en su sección de Maternidad nacen, como en una espiritual prolongación de la tierra madre, casi todos los hijos de gallegos; y entre los miembros más destacados del Cuerpo Médico argentino, se considera honor muy relevante formar parte del Cuerpo Médico del Centro Gallego.

Nuestra entidad se ha puesto, con el más decidido entusiasmo, en este anchuroso y fértil camino. Su Junta Directiva sabe que cuenta con la confianza, con la fe y con el fervor, tan probado, de sus socios. A emprender, pues, la marcha con los ojos puestos en el futuro y preparados para superar, con inquebrantable optimismo, las inevitables dificultades de todos los grandes comienzos.

EFEMERIDES DE GALICIA

SEPTIEMBRE

3 de 1726.—Se publica por primera vez el primer tomo del "Teatro Crítico", del escritor gallego P. Feijóo.

8 de 1377.—Enrique II hace donación a la catedral de Tuy, de las grandes riquezas del gallego Yáñez de Parada.

10 de 1037.—El rey Don Fernando I, lanza a los muros de Galicia.

15 de 1811.—Nace en Vivero el distinguido escritor y célebre jurisconsulto don Nicomedes Pastor Díaz.

20 de 1867.—Llega a Cádiz, después de dar la vuelta al mundo la fragata acorazada "Numancia", al mando del ilustre gallego el Excmo. Sr. D. Casto Méndez Núñez.

27 de 1618.—Salieron del puerto de Lisboa en dos carabelas, enviados expresamente por el rey de España, los hermanos Bartolomé y Gonzalo García de Nodal, hijos de Pontevedra, descubriendo a fines del mismo año el Cabo de Hornos y el estrecho de San Vicente, hoy estrecho de Lemaire.

Célebres Descubridores, Exploradores y Colonizadores Españoles de los Siglos XV y XVI

Juan Ponce de León, descubridor de la Florida en 1512. Nació en San Servás (España) en el último tercio del siglo XV. Murió en Cuba en 1521 a su regreso de la Florida, donde fué mortalmente herido por los indios. Ha sido uno de los bravos españoles que acompañó a Colón en su segundo viaje a América, en 1493.

Hernán Cortés pertenecía a una noble y empobrecida familia española, y nació en Extremadura en 1495. Fué el descubridor y colonizador de Méjico, en cuyo país desembarcó el 4 de marzo de 1519, cerca de lo que es hoy la ciudad de Veracruz, que él fundó y fué la primera ciudad europea en el continente de América.

En el año 1536, Cortés descubrió la Baja California, y exploró parte de su golfo.

El 2 de diciembre de 1554 falleció cerca de Sevilla, abandonado por el rey Carlos V. Se cuenta que un día en que Carlos V iba a un acto de ceremonia, Cortés montó en el estribo de la regia carroza, resuelto a que se le oyera.

"—¿Quién sois? — preguntó el rey malhumorado.

"—Soy —replicó el altivo conquistador de Méjico—, un hombre que ha dado a V. M. más provincias que ciudades le

cejaron sus abuelos."

Francisco Pizarro nació en la ciudad de Trujillo, provincia de Extremadura, por los años de 1471 a 1478. Era hijo ilegítimo del coronel Gonzalo Pizarro. El niño bastardo nunca tuvo hogar. Era cuidado y guardado: de cerdos en los encinares de Extremadura.

Se embarcó para América, y en la Española salió en 1510 acompañando a Ojeda en su desastrosa expedición a Urabá en el Continente. Más tarde se unió con Balboa y participó de aquella penosa marcha a través del istmo de Panamá y del brillante honor del descubrimiento del mar Pacífico.

Descubrió, exploró y dominó el país más rico del Nuevo Mundo: Perú. Murió en 1541.

Vasco Núñez de Balboa, descubridor del Mar Pacífico el 26 de septiembre de 1513, nació en la provincia de Extremadura en 1475.

Fernando Magallanes, nació en Portugal el año 1470. Se alistó bajo la bandera de España, y el 10 de agosto de 1519, descubrió el estrecho que lleva su nombre, y en 1521 fué descuartizado por los indígenas de las islas Molucas, sustituyéndole su lugarteniente, Juan Sebastián de Elcano, nacido en Guetaria (Guipúzcoa), que dió fin a su viaje en la vuelta al mundo por primera vez.

Conversando con Blanco Amor

POR SILVIO SANTIAGO

Los que aquí, en Caracas, le han tratado mano a mano, hombro a hombro; los que sin tratarle le han visto y oído en círculos de amistad, coincidirán con nosotros en que lo más estimable y grato de Blanco Amor es Blanco Amor mismo. El Blanco Amor descabalgado de su corcel de poeta, descendido de su pupitre de conferenciante, desaderezado de empaque profesoral; el Blanco Amor puro, a pie y sin lentes, lisa y llanamente criatura. Criatura en el sentido encantador y tierno del vocablo; criatura también en los vanidosos entusiasmos y en los impremeditados desenfados que se le escapan infantil y alegremente: en los niños, lo que parece insolencia es a menudo jovialidad.

Del conferenciante Blanco Amor al Blanco Amor tertuliano, callejero, común a nosotros, hay un mundo de distancia, la distancia que va de la sencillez a la complejidad. No es lo mismo ser oyente de sus conferencias que comparticipar de sus conversaciones, no es igual oírle que tratarle. Pero —¡cuidado!— ello no significa que del Blanco Amor conferenciante trasciendan calidades humanas, personales, opuestas a las que emana el Blanco Amor amigo, de años o minutos. No. Quiere decir que origina emociones distintas, no contrarias; porque del uno al otro Blanco Amor puede transitarse por un puente cordial, tendido y preesistente en él. La simpatía en Blanco Amor es constante, es su constante. Y además se le ve: la lleva a flor de cara.

Al surgir en la tribuna, en tanto el Crispín de turno excita o irrita nuestra curiosidad en la faena presentadora, Blanco Amor se arma conferenciante; y como caballero de la retórica, vela la responsabilidad de su oficio y prepara el gran salto en el espacio de nuestra atención en blanco, que ha de impresionar con los ejercicios de su propio ingenio. En nuestra curiosidad virgen el conferenciante graba, trabaja, su misma imagen. Que el resultado sea una contrafigura y no un símbolo contrahecho, caído, incorporado y vuelto a caer de la cuerda que va de su mesa a nuestra silla, está la acrobacia perfecta de su intelecto.

Así, expuesto, elevado y singular, creando y recreando sus ideas a palabra limpia y gesto doctoral, Blanco Amor hácese distante, inasequible, sumamente categorizado... Después, desplazado ya de su lugar señero, venido al común diálogo, muy pocos como él facilitan el abordaje de los abrazos y felicitaciones. Este es el hombre: impresionante y sencillo, pontifical e infantil. No es ésta ocasión propicia para una exégesis a fondo de Blanco Amor. El objetivo es más modesto. Queremos tan sólo ahora consignar su pensamiento sobre unos tópicos de más o menos oportunidad, suscitados por nosotros y sometidos a él en forma de interrogatorio. Blanco Amor, como hombre cargado de mensajes a transmitir, contesta fácil a nuestras preguntas.

—Dinos Blanco-Amor, ¿estás o no satisfecho de tu viaje a Venezuela?

El extender el conocimiento de Galicia entre los extraños y contribuir a



EDUARDO BLANCO AMOR (derecha) y Silvio Santiago en un momento de la entrevista

su exaltación entre nosotros, no es para un escritor gallego tarea grata sino ineludible. Es como estar constantemente movilizados. Este fervor inteligente —inteligente por cuanto implica la admisión de ciertas obligaciones— no es todavía aquí muy notorio, en la masa de la colectividad, sin que ello quiera decir que carezca de él, en forma de un sentido infuso del patriotismo. Pero, como ya digo, la atención y ayuda a la cultura gallega debe ser una forma lúcida de este mismo patriotismo. Todo ello es cuestión de insistir en la tarea cultural hasta que llega a ser una necesidad en la vida colectiva de los emigrados, como ya lo es en Buenos Aires.

En este sentido estoy contento por lo poco que pude hacer aquí en tan limitado tiempo.

—En tus conferencias pronunciadas en Caracas sobre Galicia, ¿has logrado expresar plenamente lo que te proponías?

—A cierta altura de nuestro conocimiento del tema gallego, éste ofrece dos vertientes. Por un lado es motivo de meditación, de profundización y síntesis cada vez más destacadas, y por el otro, está el sentido misional y divulgador que hemos de ofrecer a los demás, a quienes se hayan acercado menos, o a quienes no se hayan acercado nada, al cogollo de este conocer gallego. Cuando uno puede explicarse ante públicos —como el nuestro de Buenos Aires— ya previamente informados, mediante una larga tarea, de los datos básicos de este conocimiento, la conferencia puede resultar una meditación conjunta del orador y el público, un estado de comunidad en procura de nuevas conclusiones. Aquí fué necesario centrarse en la divulgación de los datos inmediatos de nuestra cultura. En este sentido estoy satisfecho. He manejado todo el caudal que pude, que no fué escaso, en los cinco temas que aquí desarrollé.

—¿Qué ves o entrevés, como realidad y como esperanza, en la colectividad gallega de Caracas?

—Tendrá las dificultades de todo

aprendizaje y los conflictos de todos los comienzos. Mas el fondo de sensatez del gallego, unido al sentido creador que la saudade despierta en el gallego emigrado, acabarán por hacer de nuestra colectividad en Caracas un núcleo coherente y unido, a través de todos los matices; unido en lo esencial, que no son las obras benéficas, deportivas, docentes etc. Lo esencial es no olvidarse que nos debemos en adhesión, eficacia y ayuda, a Galicia; al espíritu y a la esperanza de nuestro país. Sin eso, no hay nada. Buen ejemplo de ello es el Centro Gallego de La Habana:

Muy poderoso, pero por dentro, semeja denotar una cierta indiferencia, al menos en lo aparente, con las obligaciones que toda entidad de emigrados tiene con la cultura gallega. Con esto se expone a que su obra, muy respetable en ciertos aspectos materiales, quede sin efecto ni repercusión alguna en el país cuyo nombre lleva. En cambio el de Buenos Aires, después de un cuarto de siglo de brega porque así fuese, logró la integración. Es fuerte en espíritu y materia. Es la entidad de gallegos más significativa dentro y fuera de Galicia. Eso es lo que hay que imitar, no las grandes casas vacuas, vacías de alma.

—Si las circunstancias te hiciesen presidente del Centro Gallego de Caracas, y hasta a ti llegasen como están las cuestiones sociales de nuestra colonia, ¿cómo orientarías el rumbo del Centro en lo que a la "unidad" se refiere?

—Consultaría en un plebiscito super-societario a todos los gallegos agrupados en las sociedades existentes y acataría su decisión, siempre conservando la designación de Centro Gallego, por ser la más expresiva y consagrada, en toda América. Yo aspiro a una Federación de Centros Gallegos de América, unidos en una gestión económica en pro de la cultura gallega, aunque diversificados en las funciones específicas que cada país requiera.

—Por los indicios que tengas de la Galicia de hoy, ¿puede deducirse que vive nuestro país un proceso de galle-

ROMERIAS GALLEGAS

A Virxen d'a Franqueira

Por Celso Lomban

A pocos kilómetros del balneario de Mondariz —poco más de veinte—, verifícanse el 15 de agosto y el 8 de diciembre, las dos grandes festividades de la Virgen de la Franqueira, dando ocasión a la celebración de las dos más bellas romerías gallegas en el viejo santuario románico. Romerías que, por su “enxebriño”, la pureza de sus tradiciones, la belleza inigualable y agreste de la montaña en la que como en un nido descansa la bellísima iglesia y la maravillosa Virgen pétrea y policroma llevando en sus brazos al Niño concurren gentes de todos los ámbitos de Galicia, los celtas de Portugal y multitud de curiosos, fotógrafos y periodistas del centro geográfico de la Península.

Es preciso, para calar bien hondo en la emoción de la fiesta y presenciar el maravilloso espectáculo de la llegada de los romeros que concurren de todas las parroquias en un radio de treinta kilómetros, madrugar un poco más que el sol y situarse en lo alto de la montaña, muy cerca del Santuario, cuando todavía no comienza el amanecer.

Por las mil “corredoiras” que convergen en la iglesia, avanzan lentamente con sus luminarias decenas de procesiones parroquiales que encabezan los estandartes y las imágenes de los Patrones de cada feligresía, a los que siguen los ofrecidos y los peregrinos. Las montañas se pueblan de luces que serpentean por los vericuetos del camino y ya se ocultan a su paso por detrás de las lomas y los pinares, o se muestran en campo abierto. De cuando en cuando, coinciden dos procesiones, saludándose con los estandartes y con una inclinación de las andas de los que portan las imágenes, para agruparse y formar una procesión más numerosa. Vienen caminando muchachas silenciosas, vestidas con hábitos de tarlatana; son las mozas que comienzan a perder la esperanza de matrimoniar y que, animadas por su fe, concurren con la certeza de que si mantienen el silencio estrictamente y cumplen el obligado ritual, volverán al siguiente año a dar gracias a la Virgen, del brazo de un mozo que se convirtió en esposo.

Cerca de la cima de la montaña donde está enclavada la iglesia sobre una hondonada, hay un extenso “xestal”; allí, las mozas que buscan marido, deben hacer con los dedos índice y medio de su mano izquierda un nudo en la rama de una “xesta”, con el cual han de enlazar su dedo anular y tirar seguidamente hasta romper la rama, mientras pronuncian el adacadabrante verso del ritual:

—“Virxen, d'a Franqueira
queira ou non queira
que pr'o ano
non volva solteira”—

Nunca encontré moza alguna a quien la Virgen no hubiese cumplido su deseo; claro es, que para que éste se cumpla, es menester el haber guardado silencio absoluto desde que se inició la procesión parroquial hasta la llegada al “xestal”, la perfección del lazo hecho con sus ramas y con los dos dedos en conformidad con el ritual. Las mozas que han permanecido solteras, pese a su voto, es a causa —según alguna de ellas me explicó—, que, inconscientemente, al encontrarse con otra procesión y divisar a una amiga, se les escapó alguna palabra o, bien que, descuidadamente, han empleado más de los dos dedos para hacer el lazo en la “xesta”. —“A cousa non é fácil, señor, precátese ben que nos somos mulleres e gústanos parolar”.—

Los votos, son quizás únicos entre los vistos por mí en las romerías de mi tierra; es frecuente que un mozo o una moza que han pasado grave enfermedad y que se han salvado por intervención de la Virgen, se ofrezca por sí, o por alguno de su familiares, para ir amortajada dentro de un féretro que portan los amigos desde la parroquia hasta la iglesia. Asisten en tal forma a la prolongada misa mayor con que se celebra la festividad, que es difícil cerciorarse, dada la palidez de los ofrecidos y la absoluta inmovilidad que conservan, si en realidad se trata de cadáveres o de vivientes.

Finalizada la Misa, sale la procesión con la pétrea imagen portada en un carro de bueyes, engalanado el vehículo y los animales con flores y cintas, avanzando a paso lento por las calles de la parroquia, entre el estroncio de bombas de palenque y el fervor emocionado de los feligreses. Recógese la procesión y, a su llegada frente al atrio, comienza la fiesta con la danza de las espadas, cara a la imagen, a continuación de la cual se inicia la música de gaitas y bandas populares, que tocan incansablemente hasta que el sol se pone.

El apogeo de la fiesta da comienzo inmediatamente después de un abundante “xantar”, en el que figura como plato fuerte la sabrosísima empanada y abundantes tajadas de cochino. En la rectoral, la comida del párroco y sus invitados, los párrocos de las feligresías próximas, comisión de festejos y autoridades del lugar, adquiere características de comida pantagruélica que, iniciada a las 2 de la tarde, continúa sin interrupción hasta entrada la noche.

Conversando con Blanco Amor

guización o, por lo contrario, tiende a castellanizarse?

—El pueblo, víctima de la desfiguración sistemática que le han impuesto desde Madrid, sufre una desgalleguización más aparente que real, más de imagen que de esencia. En cuanto a la conciencia gallega de la minoría culta, jamás fué tan fiel, tan fecunda ni tan alentadora. Galicia, a pesar de las di-

ficultades, vive el momento de mayor democratismo sin veladura ni concesioafán de ser y de existir, su sentido colectivo centrado en la galleguidad, su esplendor de su cultura, desde la iniciación de nuestro renacimiento, hace un siglo. A poco que las circunstancias nos favoreciesen seríamos, en este sentido, el espectáculo más vigoroso y sorprendente de la Península. Y aún así...
—¿Qué cosa estimas como la más admirable de la colectividad gallega de Buenos Aires?

—Su juventud emprendedora, sus nes y la tarea, realmente visionaria y abnegada, de la media docena de hombres gallegos que allí luchan con una clara conciencia de sus ideales y de sus deberes, frente a una cierta lentitud y como torpeza de movimientos de la masa. Con hombres así se llegará a resultados duraderos y seguros.

Aquí tienes, lector, fielmente expresado, el pensamiento de Blanco Amor, condicionado a las preguntas que le hemos formulado para “Galicia”.

O mal de Maripepa

Conto Popular

—E logo, ¿qué te trae por aquí, Maripepa?

—E, xa vostede vé, señor; cando unha lle ven pol-a casa do médico, é de supoñer que non lle vai moi ben.

Pois tí mala cara non-a tés.

—Eso me lle dí tamén miña nai, pero, pol-o que vexo, a miña cara engaña, señor.

—A fe que é lástima qu'a tua cara engañe, Maripepa, que de verdade a tés bonita.

—¡Boeno! ¡Véñase xa con lérias!

—A ver logo, muller, a ver que che pasa.

—Pois pásame que... —¿Qué?

—Qué... qué non sei o que me pasa.

—¿E pra eso vés xunto de mín? Será para que eu cho diga.

—¡Bó! Eu o que sei é que estou mal; vaia: que non estou ben.

—Eche a mesma conta estar mal que non estar ben. E... ¿qué tal comes?

—Moi pouco, señor; hai cousa d'un mes que pra mín non lle hai cousa boa.

—¿Cousa d'un mes, dixeches? Pero gana téla.

—Gana, ténoa, pro empezo a comer e todo m'aburre.

—¿Todo ch'aburre? En cambio pareceche que comerías con gusto algunha cousa que non tés.

—¡Equilicua! E dempois que hai momentos que sinto penas e angústias...

—¡Penas!... ¡Angústias!... Boa sinal.

—¿Sinal de qué, señor?

—De que estás mala, muller; de que estás mala.

—¡Ai, Dios mío! ¿E non sanarei?

—¡Has de sanar, muller, has! ¡Dios diante! Soilo que hai que ter pacencia porque xa tí sabes c'os males veñen logo e poden non marchar tan axiña.

—¡Ai, Dios mío!... ¿Qué terei eu?

—Non te asustes muller; xá as vin máis gordas e... baixaron. Dime unha cousa, ¿Tí terás mozo?

—¡Vaya, señor!...

—Si eso é natural, muller. O que non é natural, é...

—¿Qué...?

—Que esteas así mala, porque tí pareces forte e robusta.

—Nunca cousa lle tiven deica agora.

—E aínda che ven a tempo. Mira unha cousa, ¿E non fixeche por ahí algún remedio? Tí cóntame a verdade, que sinón enganarás-te a tí mesma.

—Pois, algún fixen, si señor; tomei uns hoviños con estrela-mar por se acaso tiña a paletilla caída.

—Ningún mal che fixeron, pois os hovos alimentan moito. E tomarías tamén "cerboa", porque dín alí: "O que queira tel-a muller boa, déalle "cerboa".

—¡Tamen, si señor!

—E por suposto tamén irías a "entendida".

—¡Vostede seica...! —¡Bueno, muller, bueno! ¿E que che mandou facer?

—Pois verá: díxome que fixera un emprasto de borralla pasada por sete peneiras; crara de hovo e "asentes" pisados con allo e cebola, e que o puxera no empene un día que non fose martes nin viernes, untando antes ben o sitio c'un rexón o máis quente que pudera aguantar; e todo elo n'unha hora que non andaran os gatos pol-a casa.

—Naturalmente; pois c-o cheiro da cataprasma e do rexón quente, podían botarse a tí, e correrías peligró... ¡Bueno, muller, bueno! E díme agora con toda franqueza: ¿Tí non tes algunha sospeita... quero decir se non tés así algunha cousa a que botarlle a culpa de poñerte así?

—E, señor, senon que fose que un día, unha noite, estaba n-a casa un pouco quente e saín afora para sentarme n'unha pedra que notei estaba fría...

—¡Vaya! ¡A quién se lle ocorre! E non soio te sentarías, senón que te deitarías e todo.

—¿Vostede seica e o demo?

—O demo sopra as veces, Maripepa; e pasan cousas se non se ten ollo con él. Non quero decirche con esto que teñas necesidá de facer escrituras. Podes irte sin coidado, que has de sanar si Dios quer, sin más remedios. E pro adiante has de ter moito cuidado coas pedras, que son moi malas pra xergóns, sobre todo de noite e fora d'a casa. Lémbrete sempre d'este refrán: "Quén n'a pedra se sentou, nunca ben d'ela contou".

Pol-a transcripción,

SATURIO C. CARAMES.

A Lembranza das aldeias

*As mozas de Paradela
elas son moi bailadoras,
bailan na punta do pé
como si foran señoras.*

*A Corme, patrón, a Corme,
a Corme si pode ser,
en Corme collín amores
a Corme quero volver.*

*Camariñas, Camariñas,
xa me vou caramiñando,
por unha de Camariñas
ando no mundo penando.*

*Non te cases en Cariño
que é terra de moita area,
e ós tres meses de casada
irás o monte por leña.*

*A Xuliana de Barizo
vai para San Adrián,
leva o refaixo amarelo
por enriba do de lan.*

*O gaiteriño de Corme
no roncón da gaita leva
un leiteiriño que dice:
¡Arde o eixo, carballeira!*

*Os de Noia son bos mozos,
os de Muros baloqueiros,
os de Fisterra morenos,
os do Son bos mariñeiros.*

*Si me dis o que se pasa
n-ese lugar de Cerqueda,
daréche un cordón de ouro
para un xustillo de seda.*

*Adiós feira de Berdillo,
feira de perder o tempo,
onde se venden os homes
a maravedide o cento.*

*Sardiñas frescas do mar
quen che me dera un milleiro,
pan trigo de Ribadavia,
nenas do chan de Amoeiro.*

*Viva Trives, viva Trives,
viva Viana do Bolo,
viva o Castro de Caldelas
e viva a rúa do Forno.*

De "ANTIFONA DA CANTIGA"

de

Ramón Cabanillas.

Hacia la aclaración de un enigma

Cristobal Colón: ¿Español o Italiano?

¿GENOVES O PONTEVEDRES ?

Por el Cap. Mosqueira Manso.

—INTRODUCCION—

El honor de dar América al mundo pertenece a España; no solamente el honor del descubrimiento, sino el de una exploración que duró varios siglos y que ninguna otra nación ha igualado en región alguna. Es una historia que fascina, y, sin embargo, nuestros historiadores no le han hecho hasta ahora sino escasa justicia.

Charles F. Lummis.

Después de tantos años pensando en lo mismo, en que Colón había nacido en la ría de Pontevedra (Galicia), por mí tantas veces recorrida, azares de la vida me empujaron a las islas de Guadalupe, Martinica, Puerto Rico, Santo Domingo, Trinidad, Margarita, Coche y Los Lobos, incluso al continente venezolano. Y por razón del desempeño de cargos oficiales en los Gobiernos de Santo Domingo y Venezuela, unidos a mi profesión de marino, me permitieron obtener en mis investigaciones por las costas de tales islas y continente la certeza plena de que, en efecto, mi intuición no me había defraudado.

No cabe dudarlo, la patria de cada hombre es la de su niñez. Lo que se conoce, se disfruta y palpa en la primera edad, difícilmente se puede olvidar; y quizás esto inclinara a Colón en bautizar con nombres de Pontevedra a todas las islas y lugares de las costas que en sus cuatro viajes fué descubriendo. ¿Sería en desagravio por haberse visto forzado a ocultar y hasta a negar a la tierra "meiga" que le vio nacer, ya que tal dualidad toponímica deja de ser casualidad? A manos llenas trasplantó todos los nombres de Pontevedra, pero todos, en los Cabos, Puntas, Ensenadas, Caletas, Ríos, Islas, Cayos... que descubrió en el Nuevo Mundo.

¡Qué casualidad! Hasta en mi primera visita a la América, penetré en el Mar Caribe por el canal formado por las islas de San Vicente y Santa Lucía, ambos nombres correspondientes a una parroquia y a una capilla de Pontevedra.

Fué el 16 de mayo de 1907, en viaje de Fernando Póo (África ecuatorial) a Aruba a bordo de la Corbeta "Dorotea", buque sin motores, en calidad de Alumno de Náutica.

Al atravesar el freu de esas dos islas, o sea al cruzar rumbo al Oeste la línea N/S de las mismas, sentí la emoción y la satisfacción del marino en agraz por el honor que recibía al pasar en buque de vela ese canal o estrecho, que el Almirante de Castilla descubrió y pasó del Atlántico al Caribe hacia cuatro siglos y nueve años.

Sí, el Almirante de Castilla y no el Almirante genovés como sin escrúpulos le dicen y escriben algunos en folletos, libros, diarios...

Un poco más de respeto, no compasivo sino por derecho propio, hacia la España mártir, a la MADRE de medio mundo que han dejado sin un solo pedazo de tanta tierra que descubrió, que exploró, que conquistó, que colonizó, que civilizó en América y Oceanía. ¡Ni siquiera han tenido la delicadeza de respetar el nombre de San Salvador dado por Colón a la hoy isla de Watling, primera tierra del Nuevo Mundo pisada por ESPAÑOLES!... ¡Ironías del Destino!...

No son divagaciones las que acabo de apuntar; son quejas formales y justas. Pero... a pesar de cambiarles los nombres a muchas tierras de esas descubiertas por el Almirante, y a las descubiertas por Francisco Antonio Mourelle en la Oceanía; a pesar de quemar con "hornillos" la casa en que nacieron los hermanos Nodal, descubridores del Cabo de Hornos y del estrecho de San Vicente; la Maestranza; el hermoso edificio de los Arzobispos señores de la villa, todos en Pontevedra, las huellas de la verdad no desaparecieron del todo como quisieran los enemigos de la España inmortal o los interesados por razón de abolengo. ¡De todo ello pudiera haber...!

Las Cartas Náuticas y los Derroteros antiguos, unidos a los testimonios de documentos en pergaminos y escrituras en papel desenterrados de los viejos archivos por el ilustre historiador, bibliófilo y lexicógrafo gallego, Dr. Celso García de la Riega, demuestran sin lugar

a dudas que Colón nació en Galicia, y ponen de manifiesto los verdaderos nombres que el Almirante puso a las tierras del Nuevo Mundo.

Con estos datos geográficos o dualidad toponímica muy completa y las aparición de los documentos en cuestión, salvados de la intensa búsqueda por los interesados en hacerlos desaparecer, como a nadie se le puede ocultar; por el reconocido odio de los reyes católicos a los judíos y gallegos, obligando a Colón negar su patria de nacimiento; el no conocer el Almirante el dialecto genovés, como está demostrado hasta la saciedad, ¿no quedan las Academias de la Historia obligadas a promover un plebiscito formal, para disipar de una vez por todas la niebla que aún envuelve el nombre verdadero y el lugar de nacimiento de Cristóbal Colón? Si fuera genovés por nacimiento, ¿por qué, entonces, no se firmaba Cristóphoro Columbus? La duda, sería entonces más débil. ¡Ah! Su condición de judío converso, de cristiano por convicción como en todos sus actos lo ha demostrado, consideraría pecado venial el decirse nacido en la ciudad o en la entonces República de Génova, patria de los mejores navegantes y cartógrafos de la época, para poder conseguir emprender el inmortal viaje del descubrimiento; pero negar los apellidos de sus progenitores, lo tomaría como un pecado mortal. Y de ahí habrá surgido su conocido logogrifo, utilizado como firma.

Igualmente necesario es el aclarar definitivamente si la primera isla descubierta ha sido San Salvador, hoy Watling (Latitud, 24°-00' N Longitud, 74°-30' O), o la isla Norte de las hoy llamadas islas Turcas Rlatitud, 21°-32' N y Longitud, 71°-07' O); distancia entre ambas en su línea NO/SE, 240 millas.

Desde luego, si el Diario de Colón se lee con cariño, con conocimientos de marino forjado en las variadas y obligadas derrotas que todo buque de vela se ve precisado a seguir con vientos de proa y corrientes, y con afán de buscar la pura verdad, hay que inclinarse sin titubeos a que la primitiva isla de Guamahani, después San Salvador y hoy Watling, ha sido la primera

tierra del Nuevo Mundo descubierta por las tres Naos españolas, bajo la dirección de Colón.

Daré fin a esta corta introducción con las primeras pruebas de que Cristóbal Colón y Fonterosa ha nacido en una provincia española: Pontevedra.

En unas obras llevadas a cabo en la Iglesia de Santa María la Grande, parroquia de la misma Pontevedra, apareció una inscripción, que dice: "Los de Cerco: De Joao Neto y de Joao de Colón, fueron esta capilla".

"Escritura de aforamiento por el Concejo de Pontevedra, en 14 de octubre de 1496, a María Alonso, de un terreno cercano a la puerta de Santa María, señalado como uno de sus límites, la heredad de Cristóbal (c.p.º) de Colón, folio 20 vuelto de dicho cartulario de 58 hojas en pergamino."

"En el mencionado libro del Concejo, folio 26, acuerdo de Pedro Falcón, juez; Lorenzo Yáñez, alcalde y Fernán Pérez, jurado, en 29 de julio de 1437, mandando a pagar a Domingo de Colón y Benjamin Fonterosa, 24 maravedis viejos por el alquiler de dos acémilas que llevaron con pescado al Arzobispo de Santiago."

"Minutario notarial de 1435. Escritura de 25 de diciembre, en la que Alón San Jacob, afora la mitad de una viña a Ruy Fernández y a su mujer Elvira Columba."

"FACSIMIL de parte de una escritura de aforamiento de 1434, por la que se obliga a pagar al Abad del Monasterio de Poyo, 274 maravedis de moneda vieja a Blanca de Colón, en cuya escritura figura Bartolomé de Colón o Vello."

Tenga en cuenta el lector que Cristóbal Colón tuvo una hermana llamada Blanca, que había fallecido antes de presentarse Colón en la Corte de Castilla.

En documentos de la época, aparece que "Domingo Colón, el Viejo, poseía un terreno que lindaba con ese barrio de *La Galera*".

Y "una huerta que en Pontevedra poseía Juana de Colón, lindaba con la ensenada de *San Salvador*."

Estos dos últimos testimonios, juntos con el primero, me corresponden; no así los cuatro restantes, que son extraídos del libro del Dr. Constantino de Horta y Pardo, titulado "LA VERDADERA CUNA DE CRISTÓBAL COLÓN", el que a su vez los copió de otro del Dr. Celso García de la Riega.

Seguiremos ahora con la exposición de algunos de los nombres puestos por Colón a las costas de las tierras del Nuevo Mundo, a medida que las iba descubriendo, y

los de sus homónimos de Pontevedra. No cabe dudar que este aporte geográfico ayudará en algo a la paciente labor investigadora de mi ilustre paisano García de la Riega. Y si ante la exposición escrita en este modesto folleto, unida a la documental del citado García de la Riega, aún las Academias de la Historia continúan pasivas en esta tan interesantísima cuestión histórica, entonces me cabe decir que verbalmente me atrevería a ampliarla y a discutirla, en la seguridad de no quedar defraudado. Y es que ciertas ideas e investigaciones, por modesto que sea el que las formule o haga, podrían guiarnos por el camino de la verdad. Y a ello quedamos obligados unos y otros.

LAS LUCAYAS.—Islas, islotes y cayos del Nuevo Mundo que los hombres blancos han descubierto y pisado por primera vez, tuvieron el honor de ser bautizados por el ya Almirante del Mar Océano, Cristóbal Colón Fonterosa, con los siguientes nombres: San Salvador, Santa María de la Concepción, Fernandina, Isabela, San Andrés, San Vicente, Santo Domingo, Los Lobos.

La situación geográfica de cada uno de estos tres últimos, es la siguiente:

Bajo de San Vicente: Latitud, 21º 57' N y Longitud, 75º 20' O.

Cayo de Santo Domingo: Latitud, 21º 43' N y Longitud, 75º 45' O.

Cayo Lobos: Latitud, 22º 22' N y Longitud, 77º 35' O.

SAN SALVADOR.—Es el monasterio de Pontevedra fundado en el año 886, que algunos historiadores retrasan al 916. Es actualmente una parroquia de Pontevedra.

SANTA MARIA.—Es la Iglesia levantada por la Cofradía de los Mercaderes en el 1510, sobre la antigua capilla del mismo nombre. Es parroquia de la misma Pontevedra, que domina la parte alta del barrio pescador y marinerío.

FERNANDINA E ISABELA.—Seguramente han sido bautizadas así en honor a los reyes de Castilla, Fernando e Isabel. Parece notarse que Colón sintió "saudade" por la tierra que le vio nacer al sentir predilección por las dos parroquias de Pontevedra, durante el bautizo de esas islas.

SAN ANDRES.—Es una parroquia de Pontevedra, en Lourizán.

SAN VICENTE.—Es parroquia de Pontevedra, en Cerponzones.

SANTO DOMINGO.—En honor al antiguo convento de ese nombre, cuyas ruinas se conservan en buen estado en el centro de la ciudad de Pontevedra; y por haberse habilitado como Museo arqueológico, se conservan en él muchas y precio-

sas antigüedades. Está declarado monumento nacional.

LOS LOBOS.—Son los temibles farallones y bajos que salen del Cabo Silleiro, boca Sur de la espléndida ría de Vigo, provincia de Pontevedra.

NOTA: En la SEGUNDA PARTE del librito a que corresponde esta INTRODUCCION, nos ocuparemos detenidamente de las derrotas seguidas por Colón desde que recaló en San Salvador, primera tierra descubierta del Nuevo Mundo, hasta recalar en la isla de Cuba. Igualmente me permitiré referirme a la penosa navegación que el Almirante sufrió al regreso de su primer viaje, desde la isla de Santa María, del grupo de las Azores, en procura de poder investigar algo sobre su recalada en Cabo Roca, entrando con la "Niña" en Lisboa, y la de Martín Alonso Pinzón, al ir a fondear en el puerto gallego de Bayona con su carabela "La Pinta".

Desde la citada isla de Santa María, la más al Sur del archipiélago de las Azores, hasta el Cabo de San Vicente (Sur de Portugal), hay una distancia de 720 millas, al rumbo Este verdadero. Desde la misma isla a Lisboa, 796 millas, al rumbo verdadero de N 82º E; y siendo a Bayona, 890 millas, al rumbo de N 70º E (v).

El rumbo oficial de Colón del Nuevo al Viejo Mundo, era el de Palos de Moguer, punto de su partida para el inmortal viaje del DESCUBRIMIENTO.

Los vientos y rumbos, y las navegaciones en popa, a un largar, de través y ciñendo, tendrán en esta travesía Azores-Península Ibérica importancia tal, que no la podremos dejar de lado sin una minuciosa investigación. Y es para esclarecer el por qué Pinzón se forzó para alcanzar el puerto de Bayona, de la provincia de Pontevedra, y el Almirante, el de Lisboa. ¿Sería Dios o Colón el que quiso concederle la primicia del descubrimiento del Nuevo Mundo a la provincia de Pontevedra?..



Treinta Días de Vida Gallega

Por Salvador Lorenzana

NUESTRO RESURGIMIENTO CULTURAL

Fué en el siglo diecinueve cuando se inició en Galicia la obra restauradora de su cultura. Con el romanticismo se despierta la dormida conciencia de nuestro país, y suena la hora de revitalización gallega. La espiritualidad de nuestro ser diferenciado cobra entonces nuevos y vigorosos impulsos. Inicianse los estudios lingüísticos, jurídicos, críticos, históricos, y emprende la lírica una gloriosa jornada. Primero fué un recio esfuerzo, un sumergirse en el pasado; después, aquel vértigo de afanes por el pretérito se aquietó para dar cabida a la teoría. La preocupación de los llamados Precursores tuvo, en cuantos hasta hoy continuaron su labor, un complemento indispensable.

Así, pudo ser que Galicia comenzase a ser vista, no como pueblo curioso y pintoresco, sino como fuente de profunda historia europea y universal. Bien sabemos que hay una Galicia enferma de pintoresquismo, donde acostumbran a cebarse el viajero superficial y ciertos escritores indígenas. Pero hay otra Galicia, profunda, inagotable campo de atención para el hombre inteligente, es decir, para el hombre capaz de mirar hacia dentro. A ésta, y no a la otra Galicia, es a la que nos referimos. Nuestro pensamiento va dirigido a esa tierra entrañable; sus dolores son nuestros dolores, sus alegrías son las alegrías nuestras.

En estos momentos de reflexión, ante la montaña o ante el mar, pensamos en las luchas del país gallego por su cultura; recordamos a aquellos hombres que dimos en llamar Precursores, y a los que les sucedieron después. La contemplación del paisaje histórico de Galicia, impulsa a unos a remover el último archivo; a otros a pulsar la más delgada cuerda lírica. Todos intentan adentrarse en la sustancia viva de nuestra autoctonía espiritual. No añaden sonnetes fáciles y gaiteriles a la belleza de Galicia. Buscan su recia novedad en la tradicional categoría de su acento.

Leyendo las páginas de los hombres que nos antecedieron en el empeño de hacer resurgir la personalidad cultural de nuestro pueblo, descubrimos la médula de una Galicia verdadera; una Galicia esencial, contada con franqueza y vivacidad, para que hombres, piedras y árboles no se paralicen ante nosotros: una Galicia que discurre frente a nuestros ojos con sus ventanas y sus puertas abiertas de par en par.

MOVIMIENTO MUSICAL

En el compostelano Palacio de Gelmírez ha pronunciado una bella conferencia sobre "Juglares y músicos medievales" don Faustino Santalices. El conferenciante cantó al son de la zanfona diversas composiciones medieva-

les y otras de tipo popular. La solista de la Polifónica de Pontevedra, señora Lusquiños, interpretó las cántigas primera y quinta de Martín Códax, y una cántiga del Rey Sabio.

Han dado audiciones de música folklórica en La Coruña las agrupaciones corales Follas Novas, de la ciudad herculina, y De Ruada, de Orense.

Con motivo de las fiestas patronales de Vigo ha actuado el conjunto de las Danzas de Espadas, de Bayona. Formado por hombres de mar de la vieja villa, el grupo de danzaries ha resucitado en el escenario vigués la antigua estampa de nuestros típicos bailes gremiales.

El Coro "Cántigas da Terra" ha dado dos conciertos a base de música popular, poética y polifónica.

M. Bourbon, destacado miembro de la Societé des Amis de Saint-Jacques de Compostelle, de Paris, ha solicitado datos a Santiago acerca de la música de las antiguas canciones de los peregrinos jacobeos. Dicha Sociedad prepara una exposición en los Archivos Nacionales de la capital francesa de manifestaciones compostelanas, y desea dar audiciones de órgano y canciones corales.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

La actividad bibliográfica en nuestra tierra durante las últimas semanas ha sido bastante abundante. La Editorial de los Bibliófilos Gallegos ha publicado una magnífica reproducción en facsimil de las obras de Gómez Tonel, "Las Exequias de la Reina Doña Margarita".

Con el título de "Siete ensayos sobre Rosalía" ha aparecido un interesante libro, en el que colaboran otros tantos intelectuales gallegos. Cada autor estudia, con una visión nueva y desde un ángulo distinto, la personalidad lírica de la poetisa de "Follas Novas".

Entre las obras poéticas recientemente editadas hay que señalar "Poemas perdurados de un cabelo", de Carballo Calero, y "El puente de piedra", de López Mosteiro. También apareció el número décimo de la revista "Alba", con colaboraciones de poetas gallegos y españoles.

El erudito coruñés Leandro Carré Alvarellos publicó un documentado trabajo sobre "Apuntes para una mitología popular gallega".

Otras publicaciones que acaban de salir de las prensas son: un estudio de Carballo Calero sobre Otero Pedrayo; un nuevo número de "Cuadernos de Estudios Gallegos", dedicado a temas históricos y arqueológicos; "Breve biografía de El Eco del Liceo", orensano, por Fernández Gallego, etc.

ACTIVIDAD ARTISTICA

En Santiago se ha celebrado una interesante exposición retrospectiva del pintor Ovidio Murguía, hijo del matrimonio Rosalía-Murguía. Figuraron en el certamen copias de grandes maestros, acuarelas, una extraordinaria colección de dibujos y principalmente el gran mundo del artista: los paisajes.

En la misma ciudad celebraron exposiciones los pintores López Garabal y

doña Carmen Juega.

También en las demás ciudades gallegas colgaron sus cuadros diversos artistas. Así, en La Coruña expusieron Seijo Rubio, Pesqueira Salgado, José María de Juan, Rafael Usandivaras y José Fernández. En Pontevedra presentó una colección de paisajes gallegos el artista Otero Baena y otra Rogelio Lorenzo. En Vigo ha colgado una serie de óleos el pintor Antonio Angel. Y en Betanzos celebraron un certamen de dibujos Alvaro Cebreiro y Villar Chao.

FIESTAS Y ROMERIAS

La alegre gracia del estío gallego sigue proyectándose en el múltiple colorido festero de ciudades y aldeas. En Alais, por tierras de Maceda, y por muchos otros lugares del país se ha celebrado la famosa romería de San Bartolomé. Es pasmoso el culto que tiene en Galicia este santo, patrono de infinidad de parroquias y con culto en muchísimas ermitas y capillas.

También en muchas aldeas, sobre todo de la orillamar, tuvo lugar la fiesta de San Lorenzo.

En Betanzos revistió gran solemnidad este año la famosa romería de los Caneiros. La ciudad vivió horas de enorme jolgorio. Junto a lo popular ha coincidido en la presente ocasión un certamen intelectual. Los Juegos Florales, convocados en honor y loa del vino brigantino, obtuvieron un gran éxito. Se iniciaron con el recitado del poema de Vidal Camazón, al que le fué otorgado el primer premio. Leyó el pregón Alvaro Cunheiro y actuó de mantenedor don Ramón Otero Pedrayo.

Con su acento tradicional, de rancio sabor, se celebró en el Municipio de Las Nieves la popular romaxe de Santa Marta de Ribarteme. Los robledales próximos a la ermita cobijaron a una abigarrada muchedumbre, procedente no sólo de toda la comarca, sino de las tierras vecinas.

OTRAS INFORMACIONES

El Patronato Rosalía Castro ha celebrado en la villa de Padrón una reunión plenaria para hacerse cargo de la Casa de La Matanza, donde falleció nuestra gran poetisa, que será convertida en Museo rosaliano.

En la parroquia de Tines (Coruña) han proseguido las excavaciones para estudiar la gran necrópolis sueva, recientemente descubierta. La necrópolis apareció materialmente montada sobre una curiosa y rica construcción romana. Se trata, al parecer, de un soberbio templo, cuya grandiosidad no tiene par en la arquitectura española.

Organizada por la Facultad de Farmacia de Santiago, una expedición científica recorre actualmente los montes de Cervantes y Ancares, en la provincia de Lugo, realizando diversos trabajos de investigación geobotánica. Los

(Sigue en la página 13)

El Centro Gallego

Celebra brillantemente

Los actos de este Centro, con ocasión de nuestra patriótica festividad, han revestido una extraordinaria brillantez elevando muy alto el espíritu, la cultura y la intelectualidad gallega y con ello a nuestra Patria GALICIA.

Nuestro programa de fiestas se desarrolló cumplidamente en medio de la cálida emoción de los asociados y de los numerosos invitados, con la eficaz colaboración de las Autoridades de Venezuela, la prensa, —muy destacadamente el gran diario caraqueño "El Universal"—, y la Radiodifusora Nacional. Fué, en síntesis, la demostración de la importancia y prestigio que aquella pequeña colonia gallega de hace tres años, que hoy calculamos asciende a diez mil, alcanzó en este país. Las pequeñas variaciones que no alteraron en nada fundamental nuestros primitivos proyectos, han sido algo encaminados a lograr un mayor relieve y éxito para GALICIA y para nuestro Centro.

La personalidad de don Eduardo Blanco-Amor, nuestro huésped y amigo, la labor intelectual desarrollada durante su breve estancia en el país, sus magistrales y emotivas conferencias en las que el sentimiento de lo gallego se mostró en todo momento aunado con su formidable erudición y amenidad, fueron el más preciso motor del prestigio conquistado. La brillante colaboración de las más ilustres personalidades de Galicia; aquella otra personal de los excelentes amigos del Centro como la de la gran soprano Dña. Esperanza Arquero, la excelente pianista Srta. Paquita Velarde, la notable actriz Srta. Carmen Geyer, los profundos conocimientos musicales y perseverante voluntad del Director de nuestra "AGRUPACION CORAL CASTELAO" y el entusiasmo y labor excepcional desarrollada por todos y cada uno de los integrantes del mismo, así como por nuestras parejas de danzas y los gaiteros del Centro, han sido los auténticos artífices del éxito alcanzado.

SALUTACION Y PRIMERA CONFERENCIA

No es preciso que hablemos de la brillantez de la salutación de Eduardo Blanco-Amor por los canales de la Radiodifusora Nacional en el día 24 de julio ya que el texto de la misma ha sido recogido y publicado en el primer número de nuestra revista. No es secreto para nadie que toda la emisión música y conferencia, fué justamente alabada por los numerosísimos oyentes; una prueba más, ha sido que la misma prestigiosa Emisora ha encargado a nuestro ilustre invitado y paisano, cuatro charlas radiales para ofrecer a sus escuchas.

La Conferencia del día 24 de julio en nuestro local social, —después de las palabras de presentación y apertura pronunciadas por el Presidente del Centro, don Antonio Somoza—, versó sobre el tema: "El Día de Galicia, —Historia y Perspectiva" y fué, al decir del mismo Blanco-Amor—, "mitad sermón, mitad conferencia"—, creando el clima ideal para las que habían de seguir y, extraordinaria apetencia por escucharle. La Galicia de la predicación apostólica, con su organización social de tipo matriarcal, sus cultos y fondo drúidicos, el paisaje de la época galanamente descrito, —casi visto y tocado por nosotros gracias a la magnífica evocación—, el portentoso descubrimiento de la tumba apostólica, el milagro de las multitudes llevando a ella sus ofrendas materiales y aquellas otras más valiosas de cultura y arte para llevarse consigo el espíritu magnífico que contuvo a la cabalgada árabe que se encaminaba a la conquista de Europa, fueron apareciendo ante nosotros por la magia de su erudita palabra. La velada que le precedió, sencilla y brillante, fué un estupendo anuncio de lo que habían de ser los actos del Teatro Municipal del siguiente día, fiesta grande de GALICIA.

EL ACTO DEL TEATRO MUNICIPAL

El día 25 nos trajo la emoción de la publicación en el diario "El Universal", de página y media dedicada a la exaltación de la fecha, en el que colaboraron las más prestigiosas firmas de la intelectualidad gallega: Otero Pedrayo, Blanco-Amor, Manuel Casás, Filgueira Valverde, Rodolfo Prada,

Ramón Cabanillas y Francisco Fernández.

En la noche, fué el emotivo acto que, después de escuchado respetuosamente por la nación venezolana, elevóse el Coro del Centro dirigido por su Director. La galana policromía de nuestros trajes lo integraban, desprendieron los primitivos sentimientos emocionados de todos los asistentes cantando, nos hizo evocar más sentido de nuestro ancestro.

Cada una de las canciones interesadas aplausos; nadie podía concebir no diarios, hubiesen dado un fruto tan dad, pureza y matización, La "Ria climax y hubo de ser repetida ante los de los asistentes, mientras que música canales de la Radiodifusora Nacional fuera de Caracas y a miles de hogares.

El "Adios a Mariquiña" cantado y samente matizada, llevó la emoción a

Inicióse la segunda parte hacia Silvio Santiago, —el Presidente del Centro—, el acto y explicación del Acto y de Galicia y para Santiago de León de los el día del Apóstol—. Después de las palabras, la gran recitadora Carmen Geyer da Saudade" de Blanco-Amor, quien, interpretación comenzó su conferencia Geyer ha hecho una nueva y magnífica los tiempos juveniles".

Nuestro ilustre visitante desarrolló y profundo conocimiento histórico, e "UNIVERSAL". Presentó en su época y gallegos ilustres que enjoyaron el acto señalando la fuerza vital y misterios partir de la Aparición del Sepulcro y nombre de Camino del Apóstol; Prisciliano, la viajera virgen Eteria, Geltrú Feijóo, Concepción Arenal, Rosalía y ecuménica, honda y generosa, con bella limitación del tiempo, siendo frecuentemente maravillosa disertación.

La última parte del programa nos "pación Coral Castelao" que, con acento bo, pandereta y conchas, interpretó cerrándose el acto con una magnífica tanda en su secular ritual, por las palabras aplaudidos por el público asistente.

LOS ACTOS

La tarde del sábado día 26, fué en los que se celebró una piñata seguida de la proyección de una divertida película.

El domingo día 27 se comenzó con día hora radial a través de Radio Carabobo a las 11 de la mañana en el marco del ciclo del Sr. Blanco-Amor sobre el

Gallego de Caracas

ante el DIA DE GALICIA

nández del Riego.

to del Teatro Municipal Caraqueño en el momento más importante del programa, interpretando el Himno Nacional de la acoge- el telón apareciendo sobre el escenario el Director el Maestro don Pedro Antolín. El traje y la belleza de las muchachas que cantaban y entusiásticos aplausos y el entusiasmo de los asistentes. El Himno Gallego, maravilloso y más cumplidamente la Patria lejana y el

interpretadas por el Coro, arancaron entu- siasmado que solamente seis meses de ensayos tan extraordinario de afinación y tonali- zación, hermosa y popular, fué el Himno Gallego y los constantes y estruendosos aplausos que acompañaban a la música y aplausos eran llevados por los asistentes locales a los gallegos que se encontraban presentes y venezolanos.

lo por la Sra. Arquero con su voz hermo- sa y de la obra inmortal de Curros.

ciendo la presentación del orador, don Pedro Antolín, Sr. Somoza, había hecho el ofrecimiento de los motivos y significado que para Gallegos de Caracas, capital de Venezuela, tiene el Himno Gallego. Las palabras de presentación del Sr. Santia- go recitó maravillosamente la "Romanza Gallega", sinceramente emocionado por la gran importancia declarando que: "La Srta. Carmen recitó una magnífica creación de mi poesía, escrita en

rolló con magnífica elegancia, amenidad y claridad el tema "GALICIA Y SU VOCACION GALLEGA" y su momento el largo recorrido de los siglos, el acervo intelectual y la voluntad humana, la importancia de Galicia a través de los siglos a la vida y formación de la galaxia que lleva el nombre de gallego, el siciliano, Paulo Orosio, San Pedro de Meléndez, Payo Gómez Charino, el Padre Antolín y Curros, fueron retratados en su misión y claridad y exactitud inigualada pese a la multitud de oyentes ovacionado el orador en su

nos trajo nuevamente a escena a la "Agrupación de gaitas, tambor, bombo y acordeón que tocó diversas canciones al modo popular gallego "muiñeira" estupendamente interpre- tadas por las parejas de danzas del Centro, fervorosamente asistente.

OS DEL DIA 27

é dedicada a los hijos de los socios para celebrar la vida de una merienda, para terminar con una función infantil que entusiasmó a los muchachos.

con una emisión extraordinaria de la me- moria de Caracas, "Ecos de Galicia", para dar co- mienzo a la local social, a la penúltima conferencia del ciclo con el tema "Espíritu y Dinámica de la Doc-

trina de Castelao"; después de las palabras de apertura a cargo de don José M^o Mosqueira.

La conferencia, pronunciada en un excelente gallego, fué quizás la más emotiva y completa de todas ellas. La personalidad de nuestro gran patriota, producto neto y típico de Galicia que dedicó la labor de su vida a elevar el clima de Galicia y a mostrar al mundo el maravilloso espíritu de los celtas gallegos, en una labor ecuménica e insospechada por su grandeza y trascendencia ya que, sin renunciar ni un solo momento a la cultura autóctona ni a su profunda entraña galaica, alcanzó la universalidad siendo el más brillante prosista en nuestro propio idioma; alcanzó magnífica perfección en el teatro y, sus dibujos, de entraña y espíritu profundamente gallegos, fueron escogidos por la Conferencia Internacional del Magisterio para presidir dichos actos, una, entre aquella magnífica producción de estampas de guerra, la titulada: "A Derradeira Lección do Mestre". Blanco-Amor analiza y desmenuza cuidadosamente las profundas enseñanzas y el singular ejemplo de Castelao, a través de esta vocación universal innata en el gallego y en lo gallego, sin renuncia posible a su propia personali- dad y a su raza.

A las dos de la tarde, tuvo lugar el "xantar enxebre" al que asistieron todos los miembros del Coro vistiendo el traje típico de Galicia, dando la nota de color y la más exacta situación de lugar y sentimiento de máxima galleguidad. La hermandad más profunda y el mejor entusiasmo, reinó entre todos los asistentes que gustaron del sabrosísimo "lacón" con su compañía de chorizos y grelos. Al final del "xantar", por los aplausos de los asistentes y a petición de los miembros del Coro con la adhesión unánime de los concurrentes, el ilustre don Eduardo Blanco-Amor hubo de pronunciar unas breves palabras llenas de la máxima emoción y sentido de la misión de los gallegos en el mundo: "Nuestra labor consiste, no sólo en celebrar hermosas fiestas como las que estamos disfrutando. Debemos enaltecer siempre, con nuestro espíritu y trabajo noble y honrado, el nombre de la Patria gallega para que, en Caracas como en el resto de los pueblos americanos donde nuestra emigración es vieja, el decir gallego sea sinónimo de honradez, laboriosidad y vocación de cultura y universalidad".

Terminadas las bellísimas y ejemplares palabras pronunciadas por nues- tro ilustre invitado, dió comienzo una animada romería en el local del Cen- tro, con la actuación del Coro, los gaiteros y los grupos de danzas, para ter- minar con un gran baile popular.

ULTIMA CONFERENCIA: LOS PRECURSORES

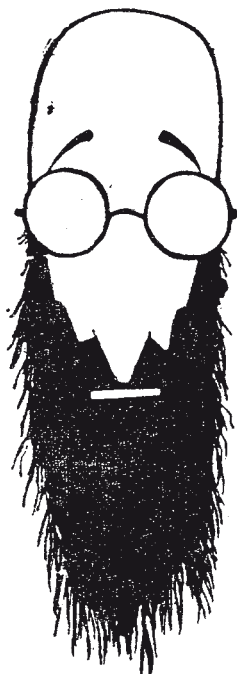
El día 30 de julio, dieron fin los actos y Conferencias con la última de las pronunciadas por Blanco-Amor: "La Poesía de los Precursores y su Mensaje", previas palabras de explicación del tema de la conferencia y cierre de las mismas, por el Sr. Herrero Alonso.

La conferencia de don Eduardo, dividida en dos partes dada su exten- sión, dejó gratísimo recuerdo y profunda enseñanza entre todos. Desentrañó el ilustre conferenciante la personalidad humana e intelectual de nuestros grandes poetas Rosalía, Curros y Pondal a quienes estudió a través de su bio- grafía y de su producción, señalándoles como reanadores de la brillante élite de nuestros poetas de la Edad Media, —grandes creadores de notabilísi- mos modos de versificar, conquista de vital importancia en aquellas épocas para la formación del idioma y, obra digna de comparar con los grandes inventos de la era actual en los terrenos químicos o físicos. La conferencia, en que Blanco-Amor hizo como en todas, gala de su notable erudición, amenidad y buen decir, tuvo numerosos toques de la más fina ironía galaica, fué la última del ciclo de las celebradas en el Centro Gallego.

CARAQUEÑO.

FUNDAMENTO GALAICO de Valle Inclán

por EDUARDO BLANCO AMOR



VALLE INCLAN

Visto por Castelaio

— NOTAS —

(Especial para GALICIA)

En el año 1928, y en un tren, le leí a don Ramón las cuartillas de lo que habría de ser una conferencia con el mismo título que llevan estas páginas. Las razones eran distintas en su despliegue, pero el afán reivindicatorio era igual en su núcleo. Todavía hoy no sé cómo aguantó su puerilidad, pues era hombre acedo con la simpleza y rudo con la osadía. Tal vez le calmó la ingenuidad y el fervor con que yo me había puesto a catear, en aquellos tiempos aprendices, su fundamento galaico o quizás le puso en estado de gracia y de paciencia el hecho, siempre maravilloso, siempre nuevo e intacto, de que el tren, luego de haber cruzado la paramera augusta de Castilla y de haberse desemrollado de la cejjuntez montañera de la cuenca del Sil, saliese en aquellos momentos a los claros dionisiacos y miñotos de mi tierra orensana, sobre la que agromaba la primavera con su cortejo de cerezos floridos, sus pinares con el verde recién lavado y las leiras del centeno doncel dando cuenta y razón de la brisa en el ondular verde-gris de su lejanía.

La mano única y maravillosa de don Ramón fué y vino muchas veces por su barba como aguzando un bofetón de marfiles. Yo espiaba un ojo caliente e irónico que le amenecía por encima del horizonte de carey de los quevedos, como preparándose a saltar y a fulminarme. Cuando el elogio era muy subido don Ramón dejaba caer la mano hasta el ápice de la barba, como rematando un golpe de ordeño, y decía: "Pasa, pasa eso". Y cuando el denuedo interpretativo se hundía valientemente en sus propios textos, don Ramón dejaba la mano en paz; y, a mitad del camino de su ruta barbaba, en un gesto de atención suspensa, y era entonces cuando a mí se me quebraba la voz con el peso de la responsabilidad y cuando veía a lo claro la irresponsable codicia que me había llevado a tramar

aquellos papeles bajo título tan anchuroso... El veredicto fué sin voces y estuvo a cargo de la mano que se posó escuetamente sobre mi hombro con un gesto familiar. Luego habló, como para sí, de las tierras que íbamos cruzando, y por aquellas palabras desnudas—tan raro en él que las vestía con el mejor atuendo del idioma coetáneo—, yo comprendí que estaba en lo cierto y que nada tuvo tanto y tan hondo lugar en el corazón de Valle Inclán como las presencias de la tierra gallega y que era a través de ellas donde había que buscar las esencias de su arte incomparable. Incomparable en aquellos entonces e incomparable hasta hoy e inmarcesiblemente.

* * *

Don Ramón no tuvo buena suerte con la crítica ni siquiera con ese parvo comentario y justipreciación de los lectores módicamente inteligentes. Aún hoy, cuando se le nombra, uno oye que las personas más espectables se quedan en decir, poniendo los ojos como para un declamar de declamadoras:

"Este gran don Ramón de las barbas de chivo."

El dicho de Rubén le dejó como secuestrado, en estafermo y estantigua, en el escalón de este primer verso, y no oí de nadie, ni aun de los más eruditos, que se deslizaran por el resto del soneto estupendo. Quedaba así don Ramón en anécdota de cosmética facial y nadie se aventuraba más allá de esta puerta de pelos donde toda esperanza quedaba enredada. Otros hicieron florecer el muñón de su manquera con leyendas de menor cuantía, y los de más allá tramaron libros de casta histriónica—después que murió, porque antes le hubiera roto la crisma—sobre sus genialidades, sobre sus bilis y atrabilis. Pero lo cierto es que, salvo las incisiones superficiales y didascálicas de los historiadores de la literatura, esa fauna pesada, alicorta y roma, don Ramón cayó en el vacío crítico y su valoración quedó sin hacer. ¡Buena tarea para uno de esos mozos gallegos, con aire de profundadores y de pelmez polígota, que andan por allí bebiéndole el aliento a Rilke, "descubriendo" a Holderling y husmeando a Kafka!

* * *

Donde se habla, como ya se habló, de "infiltración galaica" en la obra de Valle Inclán, como de una porción secundaria y prescindible, hay que hablar de fundamento, de esencia, de porción previa e irremediable de su personalidad letrada y, si a mano viene, de su personalidad personal. En Valle Inclán lo gallego es dinámica y contenido. No es aprovechamiento ni superposición temática, como en la Pardo Bazán, que también pudo haber sido murciana, sino el qué y el cómo de su obra. Tanto como forma y despliegue, lo gallego es en él enjundia y origen. No hay sino compararlo con sus epígonos no gallegos para advertir hasta qué punto éstos se quedaron en cascarón, o sea, en lo meramente formulario. Contrariamente, en sus seguidores gallegos es palmaria la continuidad en razón de que, por enci-

ma del caudal imitativo, la suscitación es la misma: tierra y hombre, paisaje y tipología. La utilización de las superficies morfológicas gallegas, llevadas al castellano, viene a dar en el pastiche si no son, como eran en Valle Inclán, de suyo funcionales, oportunas, indispensables, por encima o por debajo de su cometido de matización fonética. Porque no se trata de la formación lúcida del estilo, sino de la oscura formación del alma que lleva luego a la elección de los objetos del mundo y a su disposición en espectáculo literario, de todo lo cual el estilo es eco, subordinación y resultante. Exactamente en este sentido "el estilo es el hombre".

Todo el "psicologismo" de las letras valleinclanescas es de sentido gallego y lo es, por lo tanto, todo lo voluntariamente incorporado, todo lo electivo de su estética, puesto que las preferencias estimativas son posteriores al hombre formado en el misterio del barro terrenal. Al menos, para los gallegos es así. Primero, la tierra, y luego, el resto, un resto que nunca deja de ser tierra. Si el gallego procede en autenticidad, estará condicionado para todos los tiempos por esta modelación previa del ser en el alfar de las imágenes que su tierra le ha propuesto y que él aceptó por su voluntad o sin ella o contra ella. Cuando los gallegos no son así, su aire de alteración, de discontinuidad y de perdicción es tan evidente que no lo parece. Y, además, paradoja siniestra, no logran ser lo que quisieron parecer en otros estilos de vida, viniendo, con ello, a quedarse entre el ser y el no ser, que es todo lo más de ruín que puede acontecerle a persona nacida, porque es como quedarse en persona engendrada y nonata.

Valle Inclán es gallego, más no, como se ha dicho, por la utilización del medio nativo visto en un modo de esteticismo arcaizante, como fué receta habitual del modernismo, que en esto, como en otras muchas cosas, era supervivencia, derivación suburbial del romanticismo literario. Lo que fué tal esteticismo para los modernistas—un ver las cosas que estaban ahí como si estuviesen en otra atmósfera, en otro tiempo, sin ligarse a ellas más que mediante "estados de alma", fué para los románticos el pintoresquismo. En suma, una coacción sobre la realidad hasta hacerla plegarse al prejuicio literario y el sometimiento del tema a una modulación estilística.

La galleguidad de Valle Inclán no resulta explicable mediante esta especie de "compromiso" literario. No es una galleguidad de utilización, sino una esencialidad entrañable, una predisposición, un involuntario apriorismo. Bastará para entender esto que digo, como una comparación discriminatorio referida a escritores de su generación: Para el producirse literario de Unamuno, de Miró o de Azorín no resulta nada necesario el pensar que sea el primero de ellos vasco y los otros dos levantinos. Valle Inclán resulta impensable desligado del légame gallego que impregna la raíz profunda de su obra, sean cualesquiera sus intenciones. Todo su mundo, incluso

el no gallego, está visto a través de una pupila radicalmente gallega. Esto le permite, además, someter los contenidos de la estética en que su época estaba inmersa, es decir, la estética generacional, a un "tempo" y melodía bajo cuya expresión se oye, perfectamente diferenciada, la ondulación y ritmo del habla gallega. El carácter de unicidad—e incluso los valores de supervivencia, al margen de la escuela—del estilo de Valle Inclán dentro del modernismo, no tiene otros orígenes. Su estilo no era cosa de la contaminación, sino de la esencia. Era una de las porciones fatales de su genio racial, como el fino escepticismo antidogmático y la apacible burlería del P. Feijóo lo eran dentro de la seguridad dialéctica de su tiempo dieciochista.

Y gallego es también el espíritu que imbuje en sus personajes y la inteligencia y ordenación de los ambientes en que los personajes se mueven. Que don Juan Manuel de Montenegro vaya, al azar de las témporas simbólicas de las "Sonatas", a hozar criollas en los trópicos, o que intercambie sudores con las madamas tísicas y decadentes de los pazos o que dialogue con purpurados cínicos y humanistas entre las piedras eternas, su lirismo a flor de intelecto o de sexo, su violencia elegante y desinteresada o su sospecha de frustración existencial en el momento mismo del triunfo y del goce, todo ello son cosas del desasosiego anímico, de la disconformidad irrazonada, de la apetencia de saudade, en suma, que el gallego encuentra, sin quererlo y sin buscarlo, en sus momentos de más aparente plenitud vital, juzgados siempre, desde su intimidad, como subsidiarios y transitorios. Y no en nombre de ninguna metafísica inquietante en orden al porvenir expiatorio, luego del paso por estos "valles de lágrimas" rodeados de acechanzas, sino desde dentro de sí, desde la raíz inquieta del ser gallego, nunca adherida definitivamente a ninguna presencia estable de este mundo ni del otro. No es otra la esencia de la saudade.

* * *

Son también atributos de la naciencia gallega de Valle Inclán su sentimiento cósmico, su activación de lo pasivo, representados en la interpolación del paisaje, como elemento coadyuvante, en la marcha y conflicto, sea el que sea y dónde quiera que sea, de sus tramas novelescas; su valoración de lo humano salvado siempre de lo solemne por lo irónico; su tipo de religiosidad herética y pía a la vez y las más de las veces puramente fenoménica en el sentido de quedarse en un esteticismo ritual y en un tradicionalismo, no de persuasión, sino de elegancia, privada de real angustia metafísica y negadora de la aceptación sincera de un destino de ascesis y de rectificación; su sensualismo liberado del sino donjuanista por su carácter sentimental, lírico y reflexivo y por la función de paso y tránsito que la carne tiene hacia el goce del espíritu; por la objetivación extrema de los temas no gallegos, en personaje o en ambiente, a los que va mediante una especie de "transeuntismo" literario, frente al lirismo estremecido y a la complicidad entrañable con que maneja temas, tierras y tipos gallegos: "Malpocado", "Flor de Santidad", etc.

* * *

Cerremos esta suite de esbozos con la propia gran confesión de Valle Inclán. En las páginas autoaveriguantes de la "Lámpara Maravillosa", al hundir hacia sí las sondas más largas y tembladoras de la introspección que hay en su obra, nos dice cómo encontró la imagen de

la tierra gallega, la innumerable y antigua conciencia de su ser gallego revelada en mística entrega del paisaje, cabalgando por las tierras de Salmés:

"Recuerdo un caso en mi vida. Era en el mes de diciembre, ya cerca de Navidad. Yo volvía de un ferial con mi criado. Hacíamos el retorno con las monturas muy cansadas. Pasaba de la media tarde y aún no habíamos atravesado los Pinares del Rey. Nos quedaban tres leguas largas de andadura y, para atajar, llevábamos los caballos por un desfiladero de ovejas. Mirando hacia abajo se descubrían tierras labradas con una geometría ingenua y prados cristalinos entre los mimbrales. El campo tenía una gracia inocente bajo la lluvia. Los senderos de color barcino ondulaban cortando el verde de los herberos y la geometría de las siembras. Cuando el sol rasgaba la boira, el campo se entonaba de oro con la emoción de una antigua pintura, y sobre la gracia inocente de los prados y el tablero de las siembras, los senderos parecían las flámulas donde escribían las leyendas de sus cuadros los viejos maestros de aquel tiempo en que las sombras de los santos peregrinaban por los senderos de Italia. Atajábamos por la tierra de Salmés, donde otro tiempo estuvo la casa de mis abuelos y donde yo crecí desde zagal a mozo endrino. Sin embargo, aquellos parajes yo no los había traspuesto jamás. Ibamos tan cimeros que los valles se aparecían, lejanos, intensos, con el traslúcido de los esmaltes. Eran regazos de gracia y los ojos se santificaban en ellos. Pero nada me llenó tanto de gozo como el ondular de los caminos a través de los herbales y de las tierras labradas. Yo los reconocía de pronto con una sacudida: Reconocía las encrucijadas abiertas en medio del campo, los vados de los arroyos, las sombras de los cercados. Aquel aprendizaje de las veredas, diluido en mis pasos de tantos siglos, se me revelaba en una cifra, consumado en el regazo de los valles, cristalino por el sol, intenso por la altura, sagrado como un número pitagórico. Fui feliz bajo el éxtasis de la suma, y, al mismo tiempo, me tomé un gran temblor comprendiendo que tenía el alma desligada." "Con una alegría coordinada y profunda, me sentí enlazado con la sombra del árbol, con el vuelo del pájaro, con la Peña del monte. La Tierra de Salmés estaba toda en mi conciencia por la gracia de la visión gozosa y teologal. Quedé cautivo, sellados los ojos por el sello de aquel valle hondísimo, quieto y verde, con hlovizna y sol, que resumía en una comprensión cíclica todo mi conocimiento cronológico de la Tierra de Salmés."

* * *

Ningún conocimiento estable y cabal de don Ramón será consentido a quienes se acerquen a su obra sin contar con esta primigénesis de su alma gallega nacida y adiestrada, desde zagal a mozo endrino, en la tierra y terca docencia y magisterio del paisaje gallego, que es nuestra mejor historia; la más inenarrable y, por tanto, la más inagotable historia de nuestro espíritu.

ENVIÓ A Mariquiña Valle Inclán y Blanco, hija predilecta del maestro, que me llama, cariñosa y caprichosamente, "su tío". Estas cavilaciones repentinas que me sobrevinieron al filo de unas jornadas gallegas en este trópico venezolano, que su padre tanto hubiera amado y gozado, y que desde aquí le mando a nuestro Buenos Aires.

E. B.-A.

Treinta días de vida Gallega

(Viene de la página 9)

investigadores permanecerán varios días en estas comarcas, y a su regreso darán a conocer en los medios científicos el resultado de su incursión a aquellos inhóspitos y altos parajes.

La I Asamblea Nacional de Pesca Fluvial, que va a celebrarse en Galicia, dedicará uno de sus actos a la memoria del arzobispo Gelmírez, que estableció la primera piscifactoría de nuestra región en el año 1129. El homenaje consistirá en la erección de un monolito en el puente de La Rocha, próximo a Santiago, en cuyo lugar instaló el famoso prelado un criadero de truchas.

El Abate Henry Brathome ha venido a Galicia, desde su tierra francesa, para realizar una película documental sobre "El camino de Santiago". El equipo cinematográfico que dirige está recorriendo al revés la ruta de las peregrinaciones galas. Ha filmado escenas de Compostela, Padrón, Monte del Gozo, el Cebrero y desde aquí continuará a Roncesvalles, deteniéndose en los lugares que fueron paradas tradicionales de los peregrinos de la Edad Media.

La Asociación de la Prensa coruñesa adjudicará el "Premio Pérez Lugín 1952" al mejor artículo sobre un tema ensalzando a Galicia a través de sus bailes regionales.

NOTAS ECONOMICAS

Las perspectivas que ofrece en estas fechas el campo gallego no son demasiado halagüeñas. La falta de agua no ha favorecido a la cosecha de patata, que, por otra parte, ha sufrido aún las consecuencias del escarabajo a pesar de que se le ha venido combatiendo con gran tesón. Los labradores preparan la invernada provistándose de pulpa de remolacha—muy cara este año—, porque no hay muchas hierbas. El salvado también está caro. El maíz tuvo en Galicia demasiada lluvia en su plantación y demasiada sequía después. La glosopeda sigue haciendo de las suyas cada vez más. Y ya no sólo afecta al ganado vacuno, sino que también atacó al porcino y al lanar.

Es extraordinaria este año en la zona de Verín la cosecha de cornezuelo de centeno, que alcanza el doble de la pasada campaña, en la que se cotizó a mil pesetas kilogramo. Se cree que tal abundancia sea debida, en gran parte, a la continua humedad del terreno a consecuencia de las lluvias registradas durante el invierno y primavera. Todavía no ha empezado a cotizarse el cornezuelo, pero se espera alcance un gran valor, ya que el gallego es muy superior al nórdico y tiene múltiples aplicaciones farmacéuticas.

En La Coruña se ha celebrado la Exposición Nacional de Avicultura. También han comenzado a desarrollarse las sesiones de un Congreso, en las que se estudiarán los diversos problemas que afectan a la producción de aves.

La pesca en las costas gallegas se desenvuelve con relativa normalidad. Persiste, sin embargo, la aguda crisis sardinera, que tan graves trastornos provoca en la vida económica de nuestro litoral. Las "parejas" que trabajan en aguas del sur de Irlanda y las que arrastran en los bancos de Terranova van trayendo a puerto caladas, sino brillantes, por lo menos compensadoras.

(Especial para GALICIA)



Marinos ilustres de Galicia

Pablo Gómez Charino

por Teodosio Besteiro Torres

Porfiado era el cerco de Sevilla. Los musulmanes defendían la perla del Guadalquivir con todo el vigor necesario para no ser arrollados por las potentes fuerzas de Fernando III, el Santo.

Hijos de todas las provincias de España habían acudido al llamamiento del rey de Castilla.

Tratábase de arrancar a la media luna la ambicionada HISPALIS, y guerreros de Vizcaya y de Cantabria corrían a alistarse en la armada que había de señorear el Betis.

Los generosos varones del honrado solar suevo se aprestaron a la lucha. Payo Gómez Charino, señor de Rianjo, organizó la flota; el Arzobispo de Santiago, Don Juan de Arias, la bendijo; y el santo Rey recibió enajenado de gozo a aquellos buenos españoles, los primeros en dar a Dios y a la patria lo que a Dios y a la patria debían.

Por mar y tierra cooperaron nuestros gallegos al feliz éxito de la demanda.

Por la agua —dice Garibay en su *Crónica general de España*— estaba el almirante Ramón Bonifaz con su armada, en la cual había muchos hidalgos y escuderos nobles de las tierras de Guipúzcoa, Vizcaya y Galicia, que no se quisieron hallar ausentes en esta grande y santa empresa".

Ortiz de Zúñiga añade en sus *Anales de Sevilla*, probando el otro extremo: "Don Juan de Arias, Arzobispo de Santiago, al ejemplo de otros preladados que personalmente asistían a este famoso sitio, vino a él con una lucida compañía de caballeros gallegos, con que se alojó cerca del arroyo Tagarete".

—II—

Amaneció el 3 de mayo de 1248. Aquel día, fiesta de la Invencción de la Santa Cruz, era el señalado para romper el puente que los moros habían hecho sobre el Guadal-

quivir, por cuyo medio se abastecían de víveres de Triana, prolongando así la resistencia de Sevilla.

El rey, confiando en el Cielo y aconsejado de sus guerreros y marinos, mandó izar la insignia de la cruz en los buques, y ordenó al almirante Ramón Bonifaz que armase dos de los mejores y más fuertes con caparazones de hierro en las proas, navegando luego río arriba para quebrar la cadena tendida desde una a otra ribera.

Con razón se podía esperar un triunfo de aquellas naves tripuladas por quienes habían sabido franquearse la entrada del Guadalquivir a despecho de fuerzas superiores enemigas, y burlar con valor y destreza su intento de quemar nuestra armada con una gran balsa de fuego.

Sopló el viento de popa, y las dos naves impelidas por él y los remeros, hendieron veloces las aguas del río, quebrando la cadena que flanqueaba el puente.

Doblaron entonces su empuje y fueron a chocar contra aquél. La primera nave, mandada por Charino quebrantó el puente; la segunda, montada por Bonifaz, acabó de romperlo.

Señoreó nuestra escuadra el Guadalquivir, con no poco espanto del musulmán, que había fijado en aquella obra de defensa y sostén sus mejores y más legítimas esperanzas.

Al fin la antigua ISBILIA se rindió el 23 de noviembre, después de quince meses de cerco. Esta gloriosa y trascendental conquista ornó la corona de San Fernando con nuevo y esplendente florón, y la historia de Galicia registró las hazañas de sus intrépidos hijos en la más alta empresa de aquel heroico siglo.

—III—

Increíble parece que la historia general de España no mencione el nombre de Payo Gómez Charino, bien que tratándose de Galicia, nada debe sorprender en este punto.

Apóyase, pues, la relación de sus merecimientos en la secular tradición de Pontevedra, en los privilegios de esta ciudad, y en la vieja inscripción del sepulcro del marino,

que halló reposo eterno a orillas del pintoresco Lérez.

En la procesión del Corpus, sacaban los marinos pontevedreses, ya a principios del siglo XIV, la Nau o Nao, símbolo de la que había roto el puente del Guadalquivir.

De los privilegios de la ciudad, otorgados por Fernando III, dedúcese igualmente la verdad histórica, cual podría testificarse por los análogos de Noya, Muros, Rianjo y Bayona, si el descuido de propios y las invasiones de extraños no causaran la pérdida de todos.

Salazar de Mendoza, Gándara, Moreno de Vargas, el Nobiliario del Obispo de Pamplona, la Heráldica real y otras varias fuentes históricas citan a Charino dándole muchas el título de almirante, con el cual firmó éste algunos privilegios, entre ellos el de confirmación de los de la catedral de Sevilla, otorgado por Sancho IV a 10 de Agosto de 1284.

Pontevedra guarda además el sepulcro del héroe en el presbiterio de San Francisco, al lado derecho del templo. Es de fino granito, y muéstrase sobre él la estatua yacente de Charino, asiendo la espada por debajo de la cruz sobre su pecho.

He aquí la inscripción del monumento:

Aquí yace el muy noble caballero Payo Guomez Charino, el primero señor de Rianjo, que ganó a Sevilla siendo de moros, y los privilegios de esta Villa: Año de 1304.

—IV—

No falta, a pesar de todo, una honrada tradición de Avilés que parece se halla en pugna con la no menos honrada de Pontevedra.

Calla la historia el nombre de quien mandaba la nave compañera de la montada por Bonifaz en la empresa del Guadalquivir.

Los hijos de Avilés asignan este honor a su compatriota Ruy Pérez. Los de Pontevedra al suyo Payo Gómez Charino.

No es imposible que ambos se

La Coruña y Maria Pita

Las murallas tienen brillos de granito. Pero no son fuertes. Sirven más como adorno que para una defensa.

Y Coruña duerme al sol. La parte alta de la ciudad, encerrada en muros de piedra. Surcadas por calles pinas, de la losa sin juntas. Doscientos vecinos se agrupan en dos parroquias. Y un poco apartado, sin piedras ni calles silenciosas, el barrio de la Pescadería.

Por las aguas azules de la bahía avanzan, soberbias, dos potentes escuadras, compuestas por ciento cuarenta y dos bajeles, al mando de Norris y del famoso corsario Drake.

Comprende La Coruña el peligro amenazante de aquellas velas desplegadas. El capitán general, marqués de Cerralbo, da órdenes. Todo se organiza con prisas. Los ingleses desembarcan. Con la sorpresa del ataque, los ingleses, con quienes estábamos en paz, invaden el barrio de la Pescadería. Se defienden los moradores, pero no tienen más remedio que refugiarse en la Ciudad Alta. Y allí, en las murallas endebladas, se entabla la lucha. Todos acuden: hombres, mujeres de toda condición; hasta las criadas y los niños.

Pero la muralla se abre en brechas. Entre los escombros, el estandarte azul, con tres leones dorados, avanza en manos del enemigo. Capitanea el grupo de ingleses un alférez. Es joven y rubio. Con el estandarte en la mano se abre paso, manejando, rapidísimo, la espada.

Surge una mujer procedente del barrio de la Pescadería en el crítico momento en que iba a capitular la plaza. Al ver caer a su marido muerto a sus pies le quita su espada y la rodela, y con ésta en su mano izquierda y la espada en la derecha, unidos a sus veintiséis años llenos de ira, se arrojó sobre el oficial enemigo, le arrebató la bandera y le dió muerte con su espada. Este acto heroico enardeció a los coru-

ñeses, que se arrojaron decididos al combate y obligaron a los ingleses a levantar el sitio.

Victoriosa la ya heroína, agita la enseña. De las brechas ruinosas surgen los sitiados, que contemplan la retirada de los asaltantes, que han dejado su bandera en manos de la heroica mujer, que se llama María Mayor Fernández de la Cámara Pita. Y en aquel momento su heroísmo queda como perdido entre los actos que asombraron al sol de aquel día. Ella misma lo olvida. Con el ardor empleado en la lucha, se dedica ahora a la recogida de muertos y heridos. Entre los primeros figuran dos mujeres.

Los ingleses se van después de una semana de cerco. Sobre las aguas tranquilas de la bahía que los recibió, ciento cuarenta y dos bajeles se deslizan sin la victoria que soñara el pirata Francis Drake.

El Ayuntamiento coruñés acordó confirmar el voto que unos cuantos vecinos hicieron a los cuatro días de cerco para establecer una función solemne, que debía celebrarse cada año el primer domingo de agosto.

MARIA PITA, como se la llamó después, ha sido recompensada por el rey. Felipe II le concede el grado de alférez y una pensión de diez ducados mensuales. También le ha sido impuesta una medalla.

Pero esto es al correr de los años. Cuando ella no lleva espada ni rodela. Cuando dedica sus afanes de mujer al cuidado de sus hijos—dos varones y dos hembras—, fruto de sus cuatro matrimonios.

Sin prisas, crece a su alrededor una aureola. Es el heroísmo casi olvidado como el humo de una batalla, pero que surge con rasgos definidos cuando un pueblo valora el acto de aquella mujer que salió del barrio de la Pescadería. Fué en el último tercio del siglo XVI.

pilla de Santo Tomás, en una urna de alabastro con su busto e inscripción; así como su hijo el mariscal Suero Gómez de Sotomayor, notable en las guerras de las Hermanadas.

La fecha del epitafio de Charino no debe suministrar argumentos en contra de la tradición pontevedresa, pues aun concediendo que esté mal leída y que sea posterior a la fecha real de la muerte del ilustre varón, lo más que puede demostrar es el tiempo en que se grabó la rotulada o en que se erigió el sepulcro, nada de lo cual destruye nuestras afirmaciones, basadas en otras pruebas.

Triste es haber de insistir en las vindicias de las glorias galaicas, por la fatalidad que parece pesar sobre nuestro pueblo, cuyos fastos olvida muchas veces la historia general de la Península, cuando convergen para darles la luz de la verdad todos los documentos oportunos, no menos que la tradición y la arqueología.

—V—

Payo Gómez Charino y Sotomayor, primer señor de Rianjo, ricohome de Castilla y almirante de las naves gallegas que asistieron a la conquista de la reina del Betis, fué hijo de Gonzalo Pérez Chirino, esposo de Doña María Maldonado, su prima, y padre de Doña María Páez Chirino, con la cual se casó Don Fernando García Sarmiento, que murió en 1302 y fué sepultado con su mujer en Bambibre.

Viviendo aún nuestro marino, obtuvieron los gallegos otra victoria naval en la costa de África, apresando 13 galeras de las 20 que formaban la escuadra musulmana, el año 1292.

No eran indignos, pues, los conquistadores de Tarifa de llamarse hijos de los que habían servido a Fernando III en la vanguardia de las flotas de Bonifaz sobre Sevilla.

Murió Charino en Ciudad-Rodrigo por los años 1295, habiendo florecido en los reinados de S. Fernando, Alfonso el Sabio y Sancho el Bravo, su más decidido favorecedor, que murió en la misma fecha.

Sus restos fueron trasladados, según dijimos, a la iglesia de San Francisco de Pontevedra, y esta noble ciudad, patria probable del almirante gallego, es la primera a honrarle venerando su memoria.



Marinos Ilustres de Galicia

hallaran en la misma nave, de lo cual presentan muchos ejemplos nuestras crónicas marítimas. La oscuridad de este período histórico y las variantes con que lo registran los que de él se ocupan, han dado margen a la contienda.

Todos los bravos de la costa desde el Bidasoa al Miño brillaron igualmente en la conquista de Sevilla, sin que sea necesario disputarse laureles, que sobran en España para los hijos de todas sus provincias.

En prueba de ello, merece una memoria la villa de Neda, comarca del Ferrol, cuyos marinos rompieron la cadena que cerraba el puerto de Algeciras en tiempo de Alfonso XI, inmortalizando con esta proeza el nombre de la *Nao Gallega*.

Véase aquí como aún resignándonos al despojo de las glorias de

Charino —resignación que no tendría igual, pudiendo de hecho evienciarse aquellas—, quedaba honrada Galicia con la pertenencia indisputable de otra gloria idéntica a la del sitio de Sevilla.

Tampoco ha faltado quien negara que el sepulcro de la iglesia de San Francisco de Pontevedra fuese del Almirante gallego Payo Gómez Charino, afirmando en cambio ser del diplomático, también gallego y de la familia de aquél, Payo Gómez de Sotomayor, mariscal de Castilla, caballero de la Banda, señor de Rianjo y otros estados, embajador de Enrique III cerca de Timur-Leng o Tamorlan de Persia por los años 1402.

Cierto es que Charino llevaba el tercer apellido de Sotomayor; mas no pueden confundirse el almirante y el diplomático, sabiendo que este último tuvo su enterramiento en la destruida y profanada iglesia de Santo Domingo de Pontevedra, ca-

Acervo Galaico

por C. Herrero Alonso

La visita y conferencias pronunciadas en Caracas por nuestro ilustre paisano don Eduardo Blanco-Amor —gracias al entusiasmo y emoción profunda despertada entre todos con su brillante y documentadísima oratoria—, han venido a poner al descubierto cierto pecado de ignorancia entre nuestros paisanos, por todo, o casi todo lo que respecta a nuestra historia y cultura.

Bien es verdad que el origen del pecado no está entre nosotros; él ha venido por la pretensión secular centralista, de ahogar toda muestra de nuestra cultura; destruir nuestra historia, ocultándola y borrándola siempre que fué posible, y prohibir el empleo de nuestro maravilloso idioma.

Si bien era bastante conocida la entraña y patria gallega de Gelmírez y, para algunos, del genial Maestro Mateo, que labró el Pórtico de la Gloria de la Catedral compostelana; Payo Gómez Charino, el heresiarca Prisciliano, San Pedro de Mezonzo, la monja Eteria, Paulo Orosio, Rui Xordo o Pardo de Cela, sus ideas, su cultura y su proyección universal —o ejemplar—, fué celosamente ocultada. Más, si la Historia Oficial de España decidió ocultar nuestras personalidades —cuando menos su origen y naturaleza—, no es razón suficiente para que nuestros compatriotas, en buena parte, vivan desconociendo o sabiendo muy poco de las personalidades que aureolaron maravillosamente parte notable de la Edad Antigua y, rutilantemente, toda la Edad Media, que fué nuestra Edad de Oro.

El conformarse con haber nacido en una tierra hermosísima, el considerarse simplemente

como hombres de una raza poseedora de un determinado número de tradiciones propias, de vivencia totémica, un rico y bello folklore, propietarios de una especial idiosincrasia aureolada de “saudades” y “morriña” que, en muchos casos, puede tener más de mal que de bien, es negarse a sí mismos, es matar el espíritu y encerrarlo en un cauce estrecho y agobiante que discurre entre bancales de los que no es posible salir para recobrar la libertad.

Con nuestro idioma ha pasado algo muy semejante; por fortuna, la voz de nuestros precursores e intelectuales de hace medio siglo, reiniciaron el cultivo del idioma en el período romántico. La vieja lengua que los olvidadizos consideraban incapaz para la expresión literaria y lírica, asombró no solo a la comunidad hispánica, sino que trascendió de las fronteras ibéricas. Por aquel entonces, los hombres de la ciudad, los pseudo-intelectuales, los que habiendo nacido en Galicia no sabían del gallego más que la galleguización de algunas palabras y el empleo de cierto corto número de diminutivos, declararon entonces su pasmo confesando que nunca hubieran podido imaginarse que nuestro idioma fuera una lengua culta, delicada y de bellísima factura. Habían olvidado muchos años antes el lenguaje y comulgaban estúpidamente en la creencia extendida por los gobiernos unitarios de que el gallego era un idioma inculto, rudo, casi grosero e indudablemente burdo. En su estúpida creencia parecía abonarles el que, abandonado, no sin lucha, el cultivo de nuestra lengua por el hombre culto

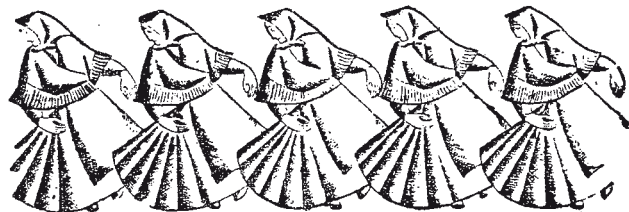
de la ciudad, más sometido a las influencias exteriores, influido siempre por la postura de lo “snob”; solamente la población de los arrabales ciudadanos conservaban aunque muy impura, la lengua.

Al igual que ahora, la cultura y la posibilidad de educación están, desgraciadamente, ligadas con un mínimo de desahogo económico y, por ello, se pretendía con inconcebible miopía, juzgar el lenguaje del hombre ayuno de formación cultural, como si lo fuera con la pureza y riqueza que podría hablarlo el académico. No se les ocurrió pensar —aún hasta nuestros días llega tal clase de miopía a vivir en la ciudad—, que el inglés de un “cockney” no es el mismo que el de un residente en Saint James, aunque ambos pertenezcan al casco urbano de Londres, ni quisieron reparar en que el castellano de un vecino de Lavapiés, en Madrid, era muy diferente al de un simple burgués salmantino. Dolorosamente esta falta de visión, o bien procedía —o cuando menos era aceptada “a priori” por aquellos que se consideraban de intelecto superior; hombres que, cuando menos, tenían una educación secundaria y un medio cultural relativamente cultivado. Estos mismos hombres, pseudo-eruditos de ciudad que expresaban sus opiniones “ex-cátedra” ante los papanatas, no habían sido capaces de apreciar la notable diferencia en finura y elegancia que,

por naturaleza, tenía el humilde gallego del hombre del campo, cuya riqueza expresiva y exactitud de conceptos, difícilmente resulta menos elegante que la de otros idiomas oficiales más cuidados y sometidos a forzada difusión, al crisol de los académicos y al estudio obligatorio de su gramática.

Nosotros quisiéramos, que esos paisanos nuestros que se han enorgullecido ante la cita somera de alguno de los conceptos y de los hombres de Galicia y de nuestra gloriosa intelectualidad, no olviden el deber moral ineludible de adentrarse un poco más, siquiera, en nuestra Historia, nuestra civilización y nuestra riqueza idiomática, en vez de solamente conmovirse con las notas armoniosas de nuestra gaita, la dulce expresión de nuestros poetas y la hondura y calidad de nuestra música.

A Galicia, no solo hay que sentirla, sino que hay que hacerla; no solo hay que amarla, sino que es preciso conocerla y, no solo hay que conocerla, sino que hay que cultivarla y enaltecerla. Si Galicia irradió potencia espiritual y cultura ecuménica en nuestros siglos de oro, la Edad Media, nosotros gallegos debemos recoger la vieja herencia y, con el esfuerzo de todos, hemos de conseguir que vuelva a ser para el mundo una personalidad tan ecuménica y maravillosa como lo fué entonces.



O "Non" e o "Si" do noso Idioma

Por HIRTO.

Outra volta Galicia, a Galicia que fica agriollada na gaiola de ouro das suas fronteiras xeográficas —ben diferente e moito mais infeliz que a ceibe Galicia emigrada— vese na obriga de presentar batalla n-esta loita desigual que, ciclicamente e de un xeito fatal, dende os tempos da "política represiva" dos Reises Católicos, desátase contra a nosa cultura autóctona.

Outra volta o público desenrolo do noso idioma, en intre de froecimento definitivo i esplendoroso, e pol-o tanto da nosa cultura enxebre, que sobrevive a todos os cataclismos da hestoria hespañola, vese acometido pol-os ciumes resentidos e a reseca mentalidade mesetaria dos novos laminadores da cultura hispánica.

Somentes un comprensible temor a este pulo vital e terco da cultura galega pode xustificar tanta xenreira e tanta precaución. Nadie pode caer na inocencia de pensar que este sea un "temor político", fora de lugar nos tempos que corremos. Ben craros están os ciumes e resentimentos que necesariamente teñen que provocar nos aituales forxadores do Imperio hespañol, diante do gran fracaso de "eso" que deu en chamarse "Cultura Hispánica" e, por extensión nominal i entero gastronómica, "Hispano-Americana" fronte ao avance serio, solvente e concienzudo, sin "marchamo oficial", das culturas peninsulares que, como a galega, especialmente, diron unha nova arrincada, con pulo insospeitado, no seu seguro camiñar.

O Raposo e o Galo

*Cantaba o galo un día
aló sobre un carballo,
e chegando o raposo
todo él moy utano
dixolles —Que bós días
teñas meu compadrazo!
O galo respondeulle:
—Non vos teño afillados,
nin con esa retórica
quero ser saudado.
¡Conózote moy ben!
¡Non hoxe non te farto
qu'hei de estar aquí enriba
inda sexa cen anos!
O raposo reprecalle
coma quen non fai caso.
—Unha palabra escoita:
Abaixate, meu galo.
Pero o galo amocouno
dicindo de contado:
—Non non che son xordo,
podes seguir falando.
Cando en esto o raposo
un can oiu ladrando,
e c'o rabo entre as pernas
foise d'alí ciando.
E cando así fuxía,
deciáll'inda ao galo:
—Vaya, hastra outra vez
que vou moi ocupado.
O galo dixo entonces:
Ah, grande conxanado!...
Quen non te conocera
e baixara para abaixo!...*

ANONIMO.

O "crecente maquiavelismo dos tempos", aqueles a que se refire moi certeiraamente F. del Riego, na sau "Historia de la Literatura Gallega", sigue sendo a arma xorda dos históricos nemigos da Galicia. Ningunha disposición oficial existe onde se prohiba escribir ou falar o galego; mas o certo é que, xa de un xeito sistemático, nin na prensa, nin no libro, nos discursos de ingreso ou aitos culturais da Academia Galega, pode ser empregado o noso idioma, vehículo indispensable para o eficaz desenrolo da cultura galega.

.. É por esto que nós temos agora a obriga de empregar as nosas propias armas, e afincar na conciencia de todos os galegos a necesidade de anovar unha vella loita, valorando reiteradamente, o "Non" e o "Si" do idioma galego.

Ter reparos de falar ou escribir en galego é renunciar a nós mesmos, á nosa dinidade, á nosa persoalidade, á superioridade da nosa Raza, ao santo amor á nosa Terra, ao noso porvir e ao destino glorioso do noso povo; é afondirse na iñominia, na escravitude,

na estupidez e na cobardía; é furtar aos nosos fillos un herdo sagro, roubarlles o dereito a ser ceibes; é deixar que caiga enriba de nós o desprecio dos pobos cultos; é atraer para nós e a nosa descendencia as maldicións dos nosos antepasados, de todos aqueles que alentaron na cobiza d'unha Galicia mellor e mais dina.

Velahí o ben que queren pra nós os que loitan nas tebras para apouvirar este vizoso rexurdir do noso idioma.

En troques; falar i escribir sempre na nosa lingoa, na valente e doce lingoa galega, é nada mais que esto: camiñar pol-o mundo como as persoas; enriba dos pés, co corazón limpo e a cabeza ergueita.

E aínda mais; fallar i escribir en galego é acadar a inmortalidade que o noso gran poeta Curros, —"grande entre os grandes de total-as naciós e falas"— profetizou para este noso idioma; é chegar ao "Si", anuncio do seu trunfo, pol-o camiño do "Non", degaro de inmortalidade:

"Mais, ti non morreras, Cristo das linguas,
"Non, tí non morreras, Ouh Nazarena!

OS PARVOS

Por CASTELAO.

"Eu sabía que moitos se libraron das quintas por seis mil réas e podían librar por parvos, como sei de moitos que chegan a ser xubilados pol-a idade e que podían de incapacidade conxénita cando se lles regalou a CREDENCIAL. Sabía que os imbéciles mais fenomenaes que pareu a nosa terra andan ben vestidos, e que moitas veces chegan a EXCELENTÍSIMOS SEÑORES pol-o riguroso turno da antigüedade. Cheguei a saber que algúns parvos de nacemento badúan enfonchados en cadeiras de Universidade. Eu sabía todo esto, pero sempre logrei fuxir de semellantes antroidos. E hoxe —¡quén o diría!— caín en Badaxoz".

"Os persoaxes parvos sin idénticos no falar. Posúen a memoria dos papagaios, ou dos gramófonos, e intelixencia dos monos. Levan a alma uniformada con adovios baratos. Viven espiritualmente "de gorra". Débenlle as ideas a calquera libro de testo e debenlle o señorío a calquera xastre. Gostan do "CASINO DE CABALLEROS", das "terrazas do café", dos "paseos de moda". Militan en partidos de "dereita" e soñan coa volta do pasado. Estarían mellor en Madrid que no mesmo Ceo. Son monecos parlantes de fabricación nacional. Están feitos en serie por REAL ORDEN publicada na "GACETA".

"Est-s persoaxes obedecen á súa condición de parvos, e odian o galeguismo, sen teren capacidade pra comprendelo. Adouran o Estado unitario e centralista, ou sexa, a "sagra unidade da patria" (verbas máxicas, capaces de facer parvear a calquera, incluso a un INTELLECTUAL). Creen que as autonomías rompen a unidade da SUA patria, que é unha bolíña que lle meteron na cabeza cando eran nenos. Creen que falar castelán é falar ben a que falar galego é falar mal. Creen que os monárquicos son mais hespañoes que os republicáns. En resume: creen todo canto creían os seus defuntos fabricantes".

"A mentalidade dos señoritos parvos concorda coa mentalidade das señoritas CURSIS. Ambos e dous disismulan o acento nativo e fian o seu señorío na STANDARDIZACION dos modos e maneiras. Ambos e dous afincan o seu orgullo no traxe que levan posto. Viven en mundo tan arredados do noso que non debemos concederlles a categoría de adversarios".

"Irmáns: Fuxide sempre dos parvos. No vos arrimedes a eles, porque poden roubarvos algo da vosca razón e transmitirvos a súa parvada. Deizádeos paseiar, falar, danzar e medrar no seu mundo. E se algún parvo chega a ser autoridade non mostredes asombro, porque son cousas do sistema que combatimos e dos tempos en que nos cadrou vivir".

Resumen del proyecto de Sanidad aprobado por el Centro Gallego

A fin de que los socios del Centro Gallego de Caracas y los lectores de GALICIA conozcan las líneas generales del trascendental Proyecto de Beneficencia o Sanidad aprobado por la Asamblea General del 13 de los corrientes, publicamos a continuación un avance del Proyecto en referencia, en tanto la Junta Directiva confecciona el oportuno reglamento en el que se articularán los derechos y obligaciones de los asociados con respecto a tan importante cuestión.

El servicio de Sanidad del Centro Gallego de Caracas se organiza con amplias bases para favorecer a todos los asociados y familiares.

Este servicio, de momento, abarca los siguientes aspectos:

Médico clínico para adultos, médicos especialistas, médico de niños, odontólogo, oculista, servicios de practicante, radiología, análisis, CIRUGÍA y MATERNIDAD.

El disfrute de estos servicios establece las siguientes obligaciones:

1º—Pagar una cuota de asociado de Bs. 12,50 mensuales.

2º—Tener TRES meses de antigüedad como socio para disfrutar de las consultas médicas, y SEIS meses para beneficiarse de la totalidad de los servicios.

3º—Pagar los recibos de asociado antes del 15 de cada mes.

Los familiares de los socios disfrutarán de los mismos derechos, bajo las condiciones siguientes:

- a) Inscribirse antes del primero de Noviembre del corriente año para tener derecho al uso inmediato de los servicios de Sanidad.
- b) Pagar una cuota mensual de Bs. 5, antes de los días 15 de cada mes.
- c) Tener 3 y 6 meses de inscripta, para disfrutar de consultas médicas, en un caso; y de la totalidad de los servicios, en otro.
- d) Para casos de maternidad, las señoras de los socios inscriptas antes del 1º de Noviembre, se beneficiarán de este servicio a los

6 meses transcurridos. Las señoras de los nuevos socios, no tendrán derecho al servicio de maternidad si no a los 12 meses de hacerse la inscripción.

- f) Los niños, desde los 6 meses hasta los 12 años de edad, pagarán una cuota mensual de 2 bolívares; cuando el número de niños exceda de 2, sus familiares pagarán 5 bolívares mensuales por su totalidad. Los niños menores de 6 meses están exentos de cuota.
- g) Se reconoce por familiares, a los efectos de la Beneficencia, a los grados de parentesco que se mencionan a continuación: madre, esposa, hijos, hermanas solteras y suegra.

El aumento de la cuota social empezará a regir desde el primero del próximo mes de octubre.

En el reglamento de Sanidad, actualmente en preparación, se especificarán debidamente todos los derechos y obligaciones que se relacionan con este importante servicio.

Club Deportivo "Centro Gallego"

Torneo Ibérico "Copa Centro Catalan"

Organizado por el "Centro Catalán" y auspiciado por la Asociación Distrital de Fútbol, se está jugando en el campo de la "Escuela Militar" de El Valle, el TORNEO IBERICO, en el cual intervienen todos los equipos españoles de esta capital.

Nuestro conjunto, que en los primeros encuentros ha salido al terreno de juego un poco falto de acoplamiento, a pesar de los elementos de valía con que cuenta, hizo en sus últimos tres partidos, un juego depurado y efectivo, para derrotar al batallador cuadro del "Centro Montañés", al favorito y puntero "Hispano" y "Lo Rat Penat". Si el "Centro Gallego" ha de buscar una explicación a sus primeras derrotas, que no ha merecido por el juego que siempre ha realizado ante sus enemigos, fué debido a su ineficacia en el tiro a gol. Hoy, superado ese momento, con la inclusión de nuevos jugadores y aco-

plamiento de otros más, nuestros muchachos serán difíciles de vencer, pues todas sus líneas demuestran la cohesión y entendimiento necesario para hacer de nuestro equipo el posible campeón del "TORNEO IBERICO".

La Sección Deportiva hace un llamamiento a todos los jugadores para que sigan luchando con el mismo afán y cariño por los colores de este Club, y que la deportividad demostrada hasta la fecha, siga siendo norma de conducta de todos en general para el futuro, y que los triunfos obtenidos sobre el terreno de juego, demuestren, ante todo, el valor efectivo y técnico de nuestro fútbol. También queremos hacer público nuestro reconocimiento a los directores técnicos, en particular al entrenador Ambrosio Rodríguez, quien por su desvelo y actividad, nuestra Entidad posee en la actualidad un cuadro de jugadores que lo ha convertido en el "coco" de los demás equipos que

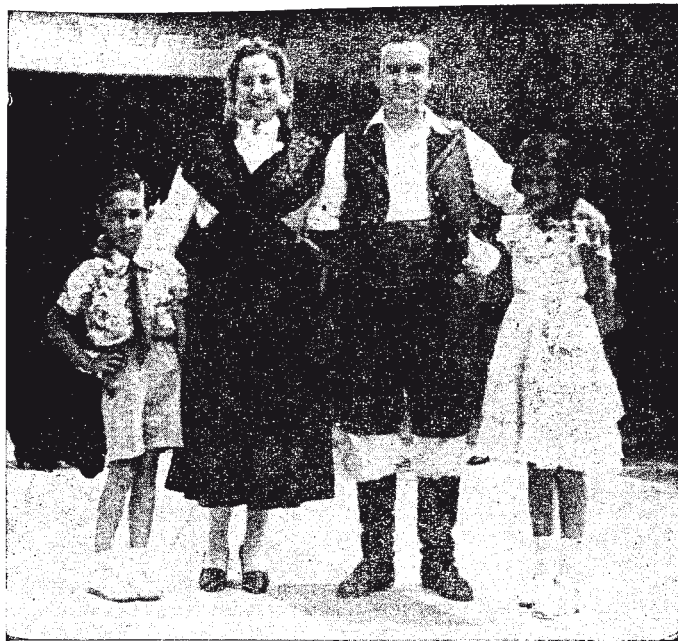
intervienen en este torneo. Esperamos que cuando el pitazo final suene, nuestros muchachos podrán lucir, sino el galardón de campeón máximo, sí un lugar entre los primeros, pues el fútbol que regalan todos los domingos a los aficionados que se acercan a los terrenos de la "Escuela Militar", lo hacen acreedor a este honor.

No queremos cerrar estas líneas sin antes recabar de todos los aficionados hagan acto de presencia en los partidos en que interviene nuestro Club, para ayudarlos con nuestro aliento ante los encuentros que se avecinan, pues, lamentablemente, no están contando con una "barra" como cuentan otros equipos.

¡TODOS AL CAMPO DE LA ESCUELA MILITAR DE EL VALLE!

¡¡CENTRO GALLEGO. RA, RA, RA!!

S O C I A L E S



ANIVERSARIO MATRIMONIAL

En su residencia capitalina, recibieron muchas congratulaciones de sus familiares y amigos, con motivo de haber celebrado el undécimo aniversario de sus bodas en la recordada y le-

jana Coruña, los esposos don Fernando Bermúdez y doña Lolita Pardavila de Bermúdez, asiduos concurrentes al "Centro Gallego".

"GALICIA" se une sinceramente a esta manifestación de simpatía, presentándole sus felicitaciones.



La encantadora niña, Silvia de los Milagros Santiago Conde, hija difecta de nuestros distinguidos amigos, los esposos Silvio Santiago y Joaquina Conde de Santiago, llegó a los dos años de risueña existencia el próximo pasado día 7, viéndose muy concurrida la re-

cidencia de sus padres de mayores y chicos que acudieron a felicitarla.

"GALICIA" no puede pasar en olvido tal fecha, enviando a la preciosa niña Silvia y a sus muy apreciados padres sinceras felicitaciones.



La linda niñita, Olga Pérez Paz, hija de los felices padres Benito Pérez y Alicia Paz de Pérez, está para cumplir sus cinco meses de nacida, por lo que "GALICIA" no quiere pasar en olvido su anticipada felicitación, máxime tratándose de la que pudiéramos considerar como la "mascota" del Centro Gallego, por ser hija de los Conserjes del mismo.



En fecha reciente hizo su primera comunión, la linda y graciosa niña Rociño Bermúdez Díaz, hija muy querida de nuestros apreciados esposos, don Valentín Bermúdez y doña Rocio Díaz de Bermúdez.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la Iglesia de la Grande Obra de Atocha, en La Coruña.

A las muchas felicitaciones que en la hermosa capital gallega han recibido Rociño y sus madre y abuela, la revista 'Galicia' une las suyas muy cordiales, que presenta personalmente a su querido padre, por encontrarse entre nosotros.

VIAJEROS DEL EXTERIOR

Después de una temporada de seis meses en La Coruña, su alegre pueblo natal, a donde se desplazó acompañada de su linda hijita Rociño para dejarla al lado de su abuela, regresó en avión la señora Rocio Díaz de Bermúdez, reintegrándose a su residencia capitalina al lado de su esposo, D. Valentín Bermúdez, miembro muy apreciado de nuestro Centro Gallego.

**PARA NATURALIZACIONES Y
CUANTOS DOCUMENTOS NECESITE,**

Visite a

O. C. C. A.

Títulos Documentos Españoles Reválidas
Permisos debidamente legalizados Registros

**VEROES A JESUITAS, 31-1.-
Tel. 80.182**

QUINCALLA "SAN FELIX"

Gran surtido en objetos de cristalería y loza; ropa interior para damas, caballeros y niños; artículos para regalos, fiestas y pic-nic; artículos de aluminio para cocina, etc.

Visítenos y saldrá complacido.-

**Sur 15, esq. Este 10 - Edif. "San Félix"
TELEFONO No. 59.807**

Fruteria "LA MIA"

Especialidad en Jugos de Frutas de todas clases.
Frutas importadas y del país.

Frutas en su jugo; mermeladas, dulces, bombones, etc.

ANTONIO SIMON

**Av. Simón Rodríguez, 105 - El Conde
Tel. 50.972**

Socio del "Centro Gallego"; visite este establecimiento y será bien servido.

Pension "Portela"

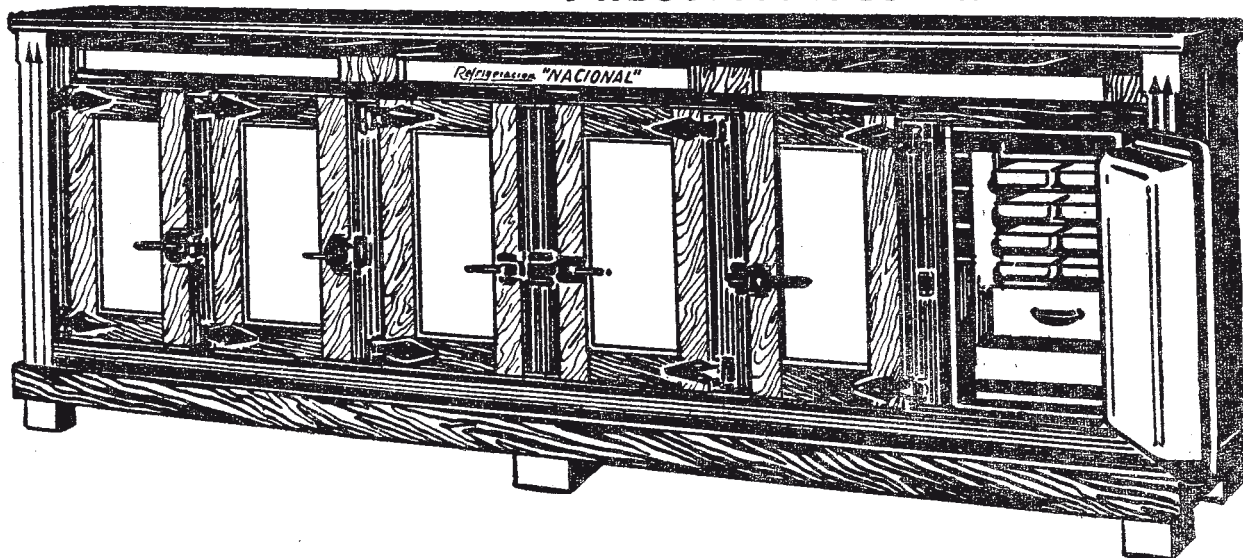
¿Quiéres buena y abundante comida? - ¿Deseas amplia y ventilada habitación? - ¿Prefieres el ambiente "troyanesco" de Santiago de Compostela a la rigidez del hotel?

**Visita la Quinta "Micupita", Sur 17 - El Conde
a veinticinco metros del Centro Gallego - Tel. 58.685
y te convencerás.-**

Refrigeracion "NACIONAL"

El

**MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO**



C. A. VENEZOLANA DE REFRIGERACION
Avenida Principal de San Agustín del Sur, No. 94 - Hornos de cal a Pte. Mohedano
Cable y Telégrafo "VENERECA" - Tels. 50.604-58.849 - Caracas - Venezuela

Zapateria « LA CONFIANZA »

de

VICTORINO MATEO HUMBREIRO

**Calzado a la medida y Taller de reparaciones
Fabricación y venta del "Calzado Cadete", el
mejor calzado para niños**

ESTE 8, 167 - EL CONDE - Teléfono 58.688

PESCADERIA "EL CONDE"

de

ANTONIO LO MEDICO

*Gran variedad en especies de pescados frescos:
Mero, Pargo, Carite, Lenguado, Camarón, Langos-
iino, Calamar, Pulpo, Salmonete, etc.*

*Recomendámosle visite esta higiénica pescadería,
en la seguridad se convertirá en su cliente fijo.*

Dirección: Este 8, Esq. Sur 15 - Edif. "Alegria" - EL CONDE

Restaurant

"CENTRO GALLEGO"

Dirigido por su Conserje **BENITO PEREZ**

Comidas a la española, especialidad en Caldo y
Cocido a la gallega, Sandwichs variados,
Meriendas, etc.

SERVICIO ESMERADO

Este 8, 168 - El Conde - TELEFONO 54.920

Mosaicos MARTINEZ

Mosaicos de primerísima calidad a precios sin
competencia. Solicite presupuestos sin compromiso.

Mosaicos Hidráulicos y de todos los tamaños, desde
2×2 hasta 40×40

Cerámica en colores lisos y en dibujos.

CONSTRUCTORES! No compren sin consultar
a **MOSAICOS MARTINEZ**, Calle Real de
Sarría, frente a las barracas de Inmigrantes.

TALLERES TIPOGRAFICOS
ENCUADERNACION

Francolombia

COMPAÑIA ANONIMA CAPITAL Bs. 80.000

Fábrica de Libros de Contabilidad

Especialidad en Planillas Rayadas

Impresos en Relieve - Impresos Corrientes

Papel - Sellos de caucho

Fábrica de cuadernos escolares de contabilidad y de dibujo

Este 8 Bis, No. 11 - Detrás Cine Boyacá

Teléfono No. 52.994 - CARACAS

TEATRO NACIONAL

11 y 12 DE OCTUBRE

CELEBRACION DEL DIA DE LA RAZA

El Centro Gallego de Caracas

Presentará la bellísima Opera española

M A R U X A

DE AMEDEO VIVES

con el eminente barítono

Luis Sagi Vela

y los notabilísimos cantantes

Esperanza Arquero

Angeles Bravo - Justo Portela

Jorge Margara

con los gaiteros, parejas de baile y

GRAN CORO DEL CENTRO GALLEGO

Orquesta de 33 profesores - Director JESUS PALLAS

Esplendido Decorados de PERIS Hnos. - Madrid

Patio, Palco y Sofá de 1a. Bs. 15 - Sofá 2a. y 3a. Bs. 10
Balcón Bs. 8 - Galerías Bs. 4

LUIS SAGI VELA es artista exclusivo de "Caravana Camel"

«GALICIA» - Dirección, Redacción y Administración: Centro Gallego - Este 8 168 - El Conde

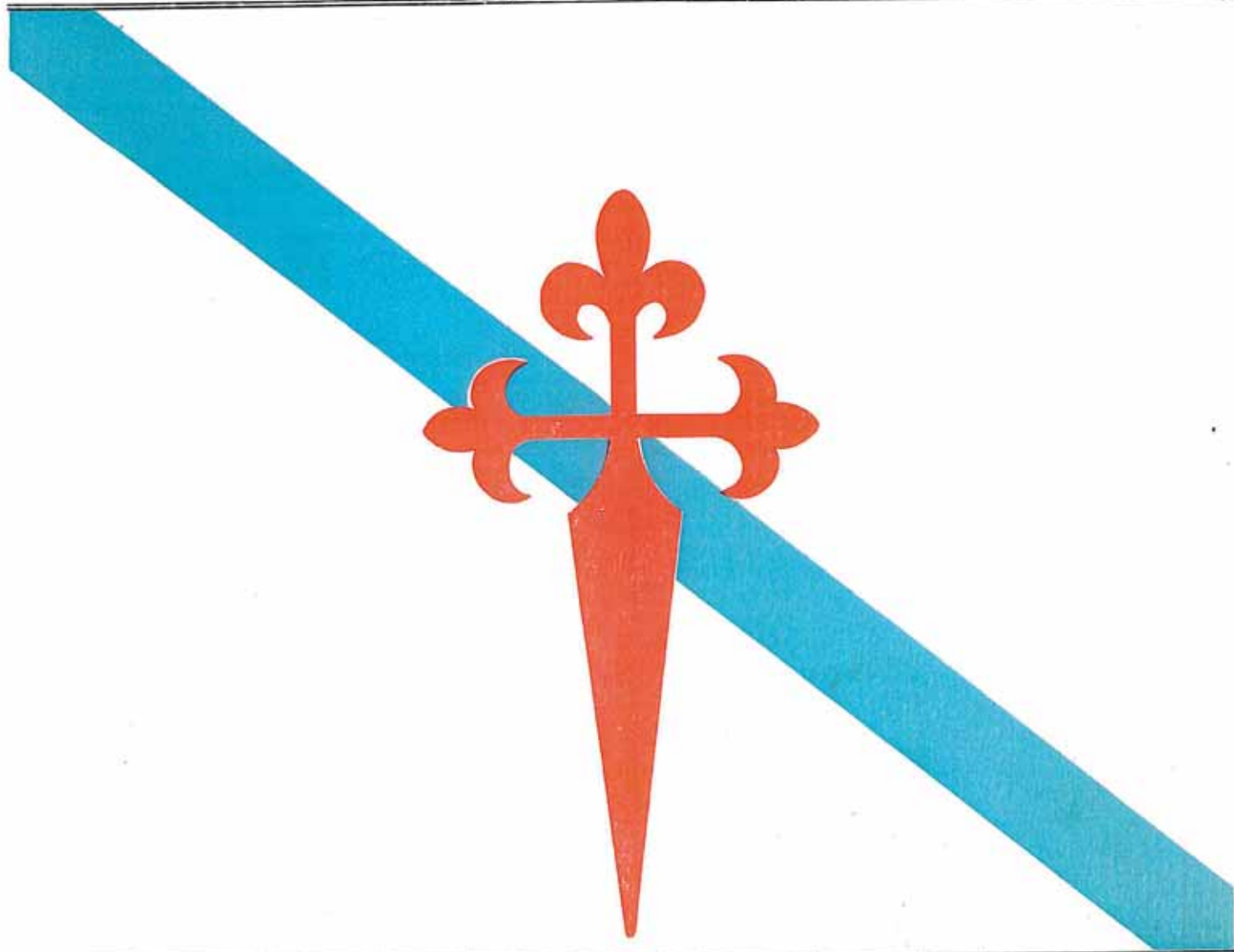
IMPRESO POR "EDITORIAL MANCHESTER" de Zavatti y Fernández - TELEFONO 56700 - CARACAS

GALICIA

Año I

CARACAS, NOVIEMBRE 1952

No. 3



PLAYA DE SADA



PANORAMA DE BETANZOS

Un gran libro

Transcendencia y Hondura de Castelao

Por MARCIAL FERNANDEZ

Una obra notabilísima en la que se expone y analiza la obra del gran dibujante, escritor y líder gallego.

Con numerosas ilustraciones y textos de Castelao.

En venta: Secretaría del Centro Gallego

Bs. 5

SALON DE BELLEZA

Dara

Realce sus encantos naturales utilizando los servicios de este modernísimo SALON.

Tratamiento para la caspa y cuidado del cabello.

Arqueado de cejas, permanentes,
añidos peinados, etc.

Av. Avila - Esq. Altamira - Edif. "Macari"
SAN BERNARDINO Tel. 58.605

PESCADERIA "EL CONDE"

de
ANTONIO LO MEDICO

Gran variedad en especies de pescados frescos:
Mero, Pargo, Carite, Lenguado, Camarón, Langostino Calamar, Pulpo, Salmonete, etc.

Recomendámosle visite esta higiénica pescadería, en la seguridad se convertirá en su cliente fijo.

Dirección: Este 8, Esq. Sur 15 - Edif. "Alegría" - EL CONDE

Farmacia "LAS MERCEDES"

Especialidad en
fórmulas médicas

Servicio urgente a domicilio

ESTE 10 - EL CONDE

Tels. 52404 - 51373

Fijarse bien:

Es la Farmacia más próxima al

"CENTRO GALLEGO"

(A T A)

Agencias «Trans - Americas» IMPORTADORES & DISTRIBUIDORES

Excelente calidad en artículos para

Damas, Caballeros y Niños

VARIEDAD EN REGALOS, - PERFUMES

Este 8 Bis - Edif. "BRU-BER" - (Entre Sur 15 y 17)
El Conde Apartado 3369

GALLEGO: Escucha todos los Domingos
de 9 a 9,30 de la mañana la transmisión
de

Ecos de Galicia

por la radio Caracas.

Es la hora del

CENTRO GALLEGO

HORA ESPAÑOLA

LA HORA QUE OYE TODO
EL MUNDO, se trasmite por

Radio Caracas

todos los domingos de
8 á 9 á. m.

Para anuncios:

TELEFONOS 87821 — 80466

Restaurant y Fuente de Soda

RIVOLI

La casa predilecta de los Gallegos
con su nuevo servicio

¿Quiere comer bien?

Visitenos

Cubierto Especial Bs. 4

ESTE 10 - SUR 19 - EL CONDE
Tel. 53134

**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**

Jabón de Tocador
LA TOJA

**1.25
PASTILLA**

**¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJORY NO ES MAS CARO**

Centro Gallego de Caracas

Sociedad Benefica, Cultural y Recreativa

El Conde, Este 8, No. 168 - Tel. 54920

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Antonio Somoza Outeiral

Secretario: Francisco Fernández Vila

Vice-Secretario: Leonardo Rivera Díaz

Tesorero: Victorino Mateo Humbreiro

Contador: Saturio Carregal Caramés

Vocal 1 Evaristo Paz Piñeiro

" 2 Antonio Prego Seoane

" 3 Manuel Firvida Rivas

" 4 Antonio Galán Díaz

" 5 Manuel Vázquez Núñez

" 6 Jesús Somoza López

COMISION DE CULTURA:

Silvio Santiago

José Mosqueira Manso

Carlos Herrero Alonso

COMISION DE SANIDAD:

Antonio Somoza Outeiral

Victorino Mateo Humbreiro

COMISION DE DEPORTES:

Evaristo Paz Piñeiro

Manuel Vilariño Santomé

Eduardo Pérez Novo

Fdo. Bermúdez Casquero

COMISION DE ORDEN:

Eduardo Pérez Novo

Ramiro Rajoy Edreira

Alfredo Rajoy

COMISION DE FIESTAS:

Antonio Galán Díaz

Joaquín Díaz Sabio.

SERVICIO DE SANIDAD

CUERPO MEDICOS

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif Zarikián 58.141—2—3	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayoso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif Taormina Apto. 1, Ave. Lima	11 a. m. a 1 p. m. 50.274
Dr. Porfirio Irazábal	Dermatología (Piel y Sífilis)	Edif Zarikián 58.141—2—3	3a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos, nariz y garganta)	Edif Zarikián 58.141—2—3	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif Zarikián	10 a 12 a. m. 58.141—2—3
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroenterólogo	Policlínica Tagliaferro, Ave. de El Parque, San Bernardino. Entre Embajada Americana y Ave. Andrés Bello	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.681
Dr. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clínica David Lobo	
Dr. A. Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Ave. Valparaíso Los Caobos	55.901
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Edif Zarikián Sur 19, No. 39-3 (Altos)	58.141—2—3
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	(Esq. Este 10 bis)	Pedir hora 57.084

G A L I C I A

Director: Eduardo Blanco-Amor

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

Caracas, Noviembre de 1952

Labor Conjunta

Una veintena de sociedades y un fuerte núcleo de personas conocidas están haciendo circular, desde Cuba, el proyecto de un gran Congreso de Sociedades Españolas establecidas en América; iniciativa en la que, tal vez, resuena otra de designio parecido que se agitó hace unos años en la Argentina y que las desavenencias políticas del momento dejaron en agraz.

Por su parte, el escritor Romero Cerdeiriña, en un artículo enviado a una revista de Buenos Aires, sugiere la idea de una Confederación Universal de Asociaciones Gallega, con una Delegación de funcionamiento permanente a establecerse en Santiago de Compostela.

Dejemos intactos ambos temas, en cuanto a lo que tendría que ser un análisis serio y hondo de las dos iniciativas, para concretarnos a su significación primaria. Ambas postulaciones afirman, de un lado la vigencia y fortaleza que los núcleos de españoles emigrados y organizados han llegado a alcanzar, y de otro la infecundidad relativa que se origina en la inconexión y en la dispersión de su obra. Se trata, pues, de añadir a la conducta puramente empírica en que estas colectividades han venido desarrollándose, un plan conjunto de alto rango que las lleve a la realización de propósitos superiores, sin desfigurar sus normas, sus

finés inmediatos y su formas de existencia unitaria que son, precisamente, los elementos en que se basa su fundación y su vitalidad.

La elaboración de los temarios a que el Congreso habrá de ajustarse será, pues, cuestión de extrema delicadeza y fino tacto. El saber a fondo para qué habrán de agruparse estas entidades y hacia dónde proyectarán los resultados de la superestructura que del Congreso ha de salir, son cuestiones en sí fundamentales, consideradas mucho más allá de los prolegómenos organizativos. El tema del proyectado Congreso, dice así: "Honrar a España y servir a América". No puede ser más hermoso, como contenido espiritual ni más incitante como proyecto de acción. Empero, una circunstancia debe quedar perfectamente aclarada desde el comienzo: A qué España hay que honrar? A la eterna, a la que todos llevamos en la mente y el corazón, desde nuestra nostalgia y nuestra labor de emigrados, o a la inoperante, vacua y siempre transitoria de la política de gobiernos y de la diplomacia de entrometidos?

La fuerza, en verdad impresionante que configuraría este Congreso no puede ni siquiera comenzar a manejarse antes de que sus móviles aparezcan con perfecta claridad. Cuando todo ello se vea con la indispensable nitidez de perfiles, será el momento de tomar decisiones frente al proyecto, cuya excelencia objetiva no puede negarse.



El Coro "Castelao,, durante las representaciones de "MARUXA"

CONTOS DE POVO

Os Cortizos de Rey

Chamabanlle Rey ó vello pra destiguilo do mozo, que d-aquela érao anque hoxe xa non acorda.

Era o gaitero mais sonado que había, dende o Pico a Crus de Couto e dende Rocha a Coto xesteiro e n-había romería das boas que il non alegrase ca sua gaita sempre parleira, sempre enxebre.

Tiña o seu lar nas ribeiras do rio Ulla, en que vivía coa sua muller e dúas irmás d-esta, solteiras e cón moita esperanza de deixar de selo, pois xa iban pasadas de sazón, quere decirse que xa iban pasadas de maduras.

As tres mulleres non deixaban de sufrir algo co gaitero, por que tiña a costumbre de chegar algo quente, qu-estas eran as mais, e non farto de tocar nas foliadas armábase de gaita na casa, empeñándose en que habían de beillar as tres, o que conseguía na maioría dos casos, por que se foron convencendo de que, mal por mal, eralle mellor beillar o son da gaita que dunha tranca quel collía si se negaban a facelo.

Aquiles que por custión do seu oficio fan vida viaxeira soen atoparse de vez en cando, e pol-a mesma razón viase cando cadra-ba c-un borreiro de Montes, que así se chaman na miña terra os

que andan á cera pol -as aldeas, como tamén se chaman cortizos ás casetas onde as abellas a fabrican, por seren feitos de cortiza de sobreira. Digo por se alguén non está nistes detalles que son d-intrés pro conto.

Bueno —,pois iste borreiro tratou de darlle unha broma o gaitero Rey, e iste recibeu unha carta na que se lle decía que un americano d-unha parroquia de Montes cuyo nome e lugar se lle endicaba, proieutaba en tal día a tal santo facerlle unha función con todas as da ley, e se solecitaba o concurso do gaitero Rey con toda a sua renombrada banda.

Reunéuna éste agregandolle alguhas prazas, incluso un requinteiro que pra ponderalo decía él que tocaba por un carballo arriba.

Xa a beira do lugar que se lle endicara, afinou a gaita, e entrou tocando en compás de pasodobre a muiñeira de Sandán, quera a sua especialidade, e resultou que n-había americano nin sabía ninguén nada de tal función.

O gaitero Rey sospeitou axiña de quén lle fixera o guisado e xurou que llas pagaría.

Un bo día que viña de tocar, atopouse co burreiro, e tiveron ocasión de botar un neto xuntos. Rey tratou de non facer alusión o caso de marras. Falaron como bos amigos e caíndo a conversa nos asuntos profesionás,

queixóuse o borreiro das crebas do negocio, pois os montes íbanse cubrindo de pinos en ves das carpazas que antes había, e as abellas non tiñan onde libar e a cada paso iba habendo menos.

—E moi certo canto dices, díxolle Rey, anque eu ainda teño na miña casa tres cortizos que deben de estar do millor, pois dous nunca foron catados e o outro catouse vareas veces, pero xa perdín a conta de cando foi a última.—

—!Hay, ho! —dixo o borreiro—pois logo eiche ir dar unha volta por alá.

—E mais hañe de valer a pena, como che digo, dous non se cataron nunca, e o outro catouse xa fai moito tempo. E traballar traballan de firme.

O cabo de poucos días, chegaba o borreiro polas portas de Rey en ocasión en que estaban as mulleres soyas.

—Veño, —díxolle—de parte de Rey a catar uns cortizos que disque tén eiqui.

As mulleres mirárono de riba abaixo, despois mirándose unhas a outras, e como movidas por un resorte, unha botou man d-unha forcada, outra d-unhas picañas e a outra do rascadoiro do forno, e se o borreiro non lle chama os pes amigos, de seguro que o pasaría moy mal. No mesmo lugar, pudo enteirse que o Gaitero Rey cando se enrabecha soia chamarlle cortizos as mulleres da sua casa.

Saturio C. Caramés.

PENSAMIENTO DE CONCEPCION ARENAL

LA CARIDAD

Estamos tocando una época en que las leyes del mundo cristiano derivarán de este principio: **La caridad es la justicia.**

Las hipócritas seguridades de la caridad oficial, dejan al egoísmo la ventaja de mantenerse indiferente sin parecer cruel.

Es triste que se piense tanto en los medios de hacer mal y tan poco en los de hacer bien; que se manden comisiones a estudiar los progresos de la estrategia y no vaya un solo individuo a estudiar los de la caridad.

EL DERECHO

No hay derecho absoluto sin traba o limitación alguna. El derecho no se lanza como un proyectil en la oscuridad destruyendo cuanto halla en su camino.

No puede llamarse derecho aquel de que se excluye a los débiles, ni ley la que se da por los que tienen la fuerza, sin oír a los que tienen la razón o pueden tenerla.

El derecho no se suma, ni se multiplica, ni se divide; está **todo** en todos y **cada uno** de los que lo tienen, y entre las aberraciones jurídicas no se ha visto la de negar el ejercicio de un derecho porque sea corto el número de los que puedan o quisieran ejercitarlo.

Si los miles de millones que se gastan en organizar fuerza se emplearan en enseñar derecho, todos los pueblos lo sabrían y lo querrían, y no se necesitaría más para establecerlo.



Manuel Curros Enríquez,

poeta civil de Galicia

Por EDUARDO BLANCO - AMOR

(Especial para GALICIA)

En Manuel Curros Enríquez —1851-1908— se hacen ancho grito y extraversion inflamada los que habían sido sentimientos oscuros y potentes en la intuición de los Precursores. La presión racial y el símbolo telúrico se hacen en él voz coetánea, proclama revulsiva, y en lugar del gemir soledoso, apoyado en la lira, vocifera como un sublime demagogo y echa a arder su corazón por las calles. Ahoga el ímpetu confidencial —que había sido la gran tónica de la poesía gallega—, objetiviza la lírica hasta llevarla al borde de la oratoria y del periodismo; pospone o reprime el recuento íntimo de la personal experiencia y se da, ardoroso y sincero, al menester civil que Galicia esperaba ver expresado en sus bardos. Ni el simbolismo étnico de Pondal, ni la implícita protesta rosaliana, ni “la emoción agraria” de Lamas Carvajal, habían encontrado este acento explícito y resuelto. Reveladoramente, Curros es el primer intelectual del renacimiento gallego que vive toda su vida ejerciendo el oficio de periodista. Es el primero que de un modo profesional y admitido expone su pecho a los impactos, parapetado tras una trinchera de papel; y, como buen combatiente, es él muchas veces quien primero agatilla el arma. Y naturalmente, los tiros de la réplica le alcanzan, en un sentido más allá del metafórico, como el que dispara contra su pecho de carne aquel bergante uniformado, en una discusión sobre la guerra civil, en la que Curros era cronista desde el campo liberal. Su vida atormentada de poeta combatiente no se resuelve en la evasión hacia adentro, en el resentimiento proclamado desde la intimidad personal. Su disconformismo y su iracundia no se conforman con las lágrimas quietas —aunque blandidas como espadas— del llanto de Rosalía ni se desahogan con el profetismo, con la cita en la historia, de Eduardo Pondal.

Y fué así, por lo visto, desde siempre. A los quince años renuncia a la letra procesal con que le encadenaba el muy notario de su padre, rígido y formalista en la profesión y en la doctrina, pero corrupto en los trasmanos de su vida privada; hombre de odios caciquiles y de comilonas feudales; de hijos nacidos por

ahí; de contumaz intransigencia en cosas del credo y de santa mujer, callada y sufriente. Curros rompe el círculo de rutina de la Celanova villega, con fundación monástica de mil años atrás, abafada de curas y de señoritos podres, y, descalabrado por una de aquellas palizas del curial paterno, que siempre eran la penúltima —y que esta vez había configurado la primera batalla literaria del poeta empeñado en leer, de ocultis, los tomos de Plutarco y las “Odas” de Hugo—, huye sin saber a dónde, pero sabiendo bien de qué.

En la futura calidad y forma de la rebeldía de Curros, sin duda influyeron las ideas de su tiempo, pero no en menor grado hubo, sin duda también, mucho de ideología de contragolpe, intuitivamente fermentada en este durísimo clima familiar.

El adolescente fugitivo parte de su valle natal y no se detiene hasta Londres. Un vaho de leyenda y de imprecisión documental envuelve y esmerila este primer tramo de su existencia. Curros, adulto, era hombre rígido —quizá demasiado— y de gran estrictez de conducta. (Cuando le aumentaron el magro sueldo de uno de sus empleos periodísticos, se fué a contender con el administrador “por no haberle consultado”). Sobrio como un anacoreta, “casto como un elefante” —son sus palabras—, severo hasta la anécdota pintoresca y un verdadero maniático de la honradez. Se comprende que un carácter de tal naturaleza fuese poco propenso a relatar y aun a admitir este inicial deslíz con que penetra en la vida grande. De todos modos el temperamento del poeta queda indeleblemente diseñado con esta aventura. Irse de Celanova a Londres, en 1886, sin oficio ni beneficio, y, además, sin idioma y sin dinero, denota un alma de buen temple.

Año y medio después aparece en Madrid frecuentando la Facultad de Derecho, aunque se libró de ser abogado. Sus maestros son Azcárate, Salmerón, Giner de los Ríos... Castelar, a quien llamará en un futuro poema “verbo ardente da gran Democracia” acababa de ser expulsado de la Cátedra. Unos días antes de su llegada, los estudiantes fueran acuchillados por la policía en “la noche de San Da-

niel”, una de las múltiples noches de San Bartolomé del liberalismo español. España toca el fondo de su envilecimiento dinástico. Doña Isabel II sale de tapadillo a las praderas de la gente de rumbo, y el rey consorte, Don Francisco de Asís, a quien llaman doña Frasquita, cotorea por los pasillos y cuartos de guardia del Alcázar, agitado de cadenas, enarbolando el frasco de sales y quejándose de los desmanes de la plebe. Los grandes repúblicos, los “hombres del Sinaí”, altísimos de ideología, puros de corazón y excesivos de retórica, le sacan al pederal del idioma las más hermosas caudas de chispas de su historia hablada, pero el verbo de Palacio, la consejera áulica, es sor Patrocinio de las Llagas, milagrosa, horra de textos y con un pasado muy poco o nada ascético... Por todo ello, el Reino murmura; en las últimas colonias se escriben décimas flamígeras “contra la opresión”, se garrapatean editoriales en mal estilo y los estudiantes echan discursos porque están impacientes por ser ellos los encomendados burocráticos. Sagasta y Ruiz Zorrilla conspiran en el extranjero y los generales espadones, siempre al quite, insisten en sus pronunciamientos hebdomadarios para que el pueblo muera en las barricadas, sin saber bien por qué, apenas por simples palabras escritas tras el obsesionante mariscalato de una letra mayúscula: Libertad, Monarquía, Progreso, Religión...

Esta es la España a la que Curros ingresa. En un crepúsculo del tedio y de la pobreza estudiantil, el poeta niño escribe en la página en blanco de un Tratado de Economía Política —que a veces sirven para algo— su primer poema gallego: la “Cántiga”, una elegía de emigración, como intuyendo ya su destino, acompasándola a los acordes que improvisa en una guitarra su compañero de cuarto. Música y versos son fulminantemente adoptados por el pueblo y el poeta se hace célebre con treinta líneas de escritura. Curros va adquiriendo también juvenil prestigio entre la abundante colonia de los gallegos letrados que vive en la corte: fauna nobilísima, talentosa y agitada cuyo patriarca, el poeta Francisco Anón, muere baldado en un hospital y va a parar a la fosa común y cuyo

conductor joven, Teodosio Vestreiro Torres, filósofo, humanista y, naturalmente, poeta, se pega un balazo, un amanecer, en un paseo público, por nada por pura angustia metafísica. Ya la noche anterior había pronunciado un lúgubre "adiós", muy sospechoso, mientras alumbraba con un quinqué espectral en los altos de la escalera, el desfile de la tertulia que bajaba desde el alto tabuco, haciendo crujir los peldaños.

En 1873 asiste, desde la tribuna de prensa, a la proclamación de la República. El mismo nos hace crónica personal de este momento: "Ebrio de dicha, agitados todos mis nervios, secándome las primeras y únicas lágrimas de alegría que han brotado de mis ojos... soñando para España con un porvenir que no ha llegado". En el 74, el general Pavía invade el Congreso sustituyendo el chisporroteo retórico con las chispas de las herraduras de la caballada. Un punzante olor a establo se expande en los pasillos neoclásicos por donde, unas horas antes, los hombres de la austeridad masónica y del idealismo krausista, lucían su cosmética decorosa y braceaban con gestos enlevitados. Los escaños ascienden a la categoría de pesebres y los vagares de la retórica incomparable se fruncen hasta los escueto "orden y mando" de los edictos castrenses. Las palabras de Curros comentando este período son lapidarias y quedan con vigencia para otros pasado-mañanas: "¡Débiles! Es lo menos que la historia puede decir a aquéllos que teniendo el compromiso de establecer y consolidar la Asamblea, apenas reunidos abandonan su programa para caer en un tradicional formulismo parlamentario." En 1931 pudieron escribirse otras iguales.

En el 77, Curros Enríquez interviene en el Concurso Literario de Orense, y arrasa con los tres primeros premios. En uno de ellos se origina, para la inmortalidad de las letras gallegas, "A Virxen d'o Cristal". En 1880 recoge su obra en tomo: "Aires d'a miña terra". En este mismo año ocurre otro suceso fundamental para nuestras letras. Los emigrantes de Cuba (¡qué diferencia con la insensible estulticia del Centro Gallego actual!) editan "Follas Novas", de Rosal*a Castro.

La obra de Curros provoca un escándalo que se eleva enseguida de local a nacional. Empezó la cosa por alborotarse el obispo, como siempre ocurre en España cuando alguien se pone a hablar con un poco de soltura. El Ilustrísima de Orense le echa encima al poeta una excomunión por "herético, blasfemo, escandaloso, etc.", sin tener para nada en cuenta que en el libro figura "A Virxe d'o cristal", la única leyenda devota que alcanzó rango literario en idioma gallego. El gobernador ordena la recogida de la edición, pero ésta —¡tiempos venturosos e increíbles!— se ha agotado en media docena de días. El proceso subsiguiente da de sí dos años y medio de prisión. La Audiencia Territorial le absuelve. Un poema agregado a ediciones posteriores

**"?Estou escomulgado? ¡Millor, ea!
quen hoxe non—o estea
non merece da Patria acatamento."**

Pero ni esta jactancia ni la publicación de "O Divino Sainete" (1888), poema áspero, convulso, furiosamente anticlerical y una de las más bellas cimas del lenguaje lírico gallego, reflejaban la verdad íntima de su alma, aunque reflejasen la ideología de su mente. Curros quedó para siempre herido por estos estópidos testimonios de la incomprensión y de la intolerancia. Años después escribía con visible amargura:

**"Cantey, i—a estrofa do meu canto aceso,
cal saída das forxas d'un ferreiro,
prende nas carnes, abrasou al almas..."
"Pronto calei. Cantara á Libertade
ó Traballo, ó Deber... ¡Non me entenderon!
E a pedradas botáronme do adro,
e dende entón da Patria ando estranxeiro."**

Estos sinsabores le alejan nuevamente de la tierra madre. Vuelve a Madrid, al gran periodismo. En velada memorable le coronan con laureles de plata. Muy pronto los desengaños políticos y los dolores privados, incluso los de su hogar, le hacen pensar en la emigración: válvula de escape y universal solución para tantos problemas de los gallegos... Llega a Cuba en 1894, cuando comienza a gritarse por las calles "viva Cuba libre". Funda un periódico; le cercan toda clase de dificultades, y la peor de ellas coordinar su abstracta ideología liberal con el patriotismo alhacareño y facilón de la colonia española. Contra viento y marea, Curros se pone al lado de la autonomía cubana, hasta que el filibusterismo yanqui mostró los colmillos. Entonces cumplió de nuevo con su deber aceptando el riesgo y la ruina y denunciando la faena abyecta de los falsos caballeros de la libertad... Con la liberación del país, se desentiende de las minusculancias de la colonia e ingresa en el periodismo cubano. Desde corrector de pruebas llega a todo lo que es posible llegar, excepto a la dirección, en "El Diario de la Marina".

Pasan catorce años antes de que el perpetuo emigrante pueda volver a la tierra natal, a la que regresan, un año tras otro, los pimpantes mercaderes, a lucir sus hijos tontos y sus hijas jarabosas de las hablas y bien cebadas del busto. El poeta trae el alma cansada y el cuerpo vencido. Su corazón acabó traduciendo los dolores morales en insuficiencias físicas. Su obra gallega quedará trunca, no sólo por las implícitas exigencias del ausentismo, sino por la dura interferencia del trabajo profesional, acaaparador de toda holganza fecunda y de todo contento creador. Salvo algunos apópsitos de menor cuantía, en Cuba escribe solamente "A Espiña", obra de vindicación personal y de tensión idiomática incomparable —pues Curros tuvo como ninguno, exceptuando a Pondal, el genio expresivo del idioma—, con la que vuel-

ve, sin volver del todo, a la colectividad de sus paisanos que tanto le habían martirizado. La Capital de Galicia le recibe y le corona públicamente, con el acto más solemne de que se tenga noticia... pero su tierra le deja volver, agotados sus magros dineros de poeta, a consumir sus días finales en la emigración y en el clima inhóspito. Sus reservas económicas no dieron más que para cien días de paraíso perdido y vuelto a perder, mientras tanto los indios inzaban el paisaje gallego con la avilantez insufrible de sus "chalets" de repostería. Curros volvió por los caminos ásperos del mar obligatorio, y las lágrimas rodaron, con premonición mortal, por sus barbas de dios vencido. Meses después, enferma gravemente en la Habana. Ni herido de muerte quiere volver al Centro Gallego y agoniza unos días en el sanatorio del Centro Asturiano, en brazos del maestro Chané, para morir el 8 de mayo de 1908. Se repiten los elogios y las glorificaciones. Las gentes aman las ilustres carroñas de los mismos a quienes desampararon en vida. El 31 del mismo mes, Galicia recibe los despojos envueltos en una bandera gallega. El sepelio echa a la calle a más de 40.000 personas. Los gloriosos orfeones cantan himnos con el pendón enlutado; el Estado se asocia al duelo con uniformes "de mando en plaza", levitas autoritarias y discursos topiqueros. Los poetas abren, de par en par, las esclusas de la rima, las mujeres arrojan flores desde los balcones acresponados y Galicia entera llora, ocho días, con la frente apoyada contra el plinto del nombre ilustre... Años después en las plazas de la región el granito de las montañas florece a nueva vida en el fervor de los monumentos.

La obra de Curros demuestra, entre otras cosas, la misteriosa energía y los secretos caminos que adoptan los pueblos cuando entran en conciencia de sus posibilidades espirituales. En realidad, el idioma de elaboración consciente y voluntaria de Curros Enríquez, su instrumento cotidiano de trabajo, el objeto de perfeccionamiento sistemático, fué el castellano en el cual sus poemas abundantes no alcanzaron singularidad alguna.

Curros, lector políglota —latín, inglés, francés y portugués— vivió solamente en contacto vivo con el idioma materno los quince años de su niñez y los seis de su vecinamiento orensano. Y, empero, su idioma poético gallego no tiene precedentes, por su finura, por su belleza y su plasticidad, por su matización, por su aliento lleno y potente y hasta por la riqueza y maestría de sus formas métricas. En la revalorización de la obra de Manuel Curros Enríquez, poeta civil gallego, debe anotarse esta circunstancia adjetiva y no obstante muy principal: El poder que alcanza el genio de un país cuando se obstina y trabaja para vivir de acuerdo a la esencialidad y a la autenticidad de su propia y eterna substancia. Caracas, Venezuela, Octubre 1952.

Compostela, unidad de España

por SANTIAGO MAGARIÑOS

A Eduardo Blanco-Amor,
gallego universal.

Dentro del cuadro de la historia surgen y existen pueblos y ciudades que condensan una época, cifran una idea o simbolizan una acción humana. Todo ello fué Compostela, "primer estilo clásico de Europa".

En el ocaso imperial, entre las sombras de la primera Edad Media, si pervive un resto de cultura romana es en la Irlanda del venerable Beda y en la Galicia de San Martín y de Idacio. Es decir, en los confines del ecúmeno, en las lluviosas tierras drúidicas de las que el griego apenas tuvo vagas noticias fabulosas, y a las que el romano no concenó más que una atención marginal, tal vez tan sólo porque sus ríos auríficos le dejaban un relumbre de oro agradecido si sus manos guerreras le acariciaban la espalda y sus puras fuentes le limpiaban el senatorial estómago estragado de gulas.

Luego, en su hora meridiana, el Medievo, hasta que se desasosiega y desmesura, suscita maravillas en esas tierras extremas. Lo que quedaba del legado antiguo y lo que surge en lo nuevo se reunen con feliz síntesis en Galicia. Eran dos concepciones opuestas. Por un lado, cosmos de cosas estáticas; por el otro, dinámica caótica. Por un momento, esas tendencias antagónicas se armonizan en venturosa coincidencia opuesta a la orilla del Atlántico. Las paralelas se encuentran ante el infinito: Finisterre. Enlaza el románico, sosiego y movimiento, paralela cadencia del pasado discanto, melodía dirigida a un fin que no se desvanece y con progresiva mesura avanza a su previsto término, deteniéndose en el preciso punto en que concluye lo mensurable, lo aritmético, y comienza lo irracional, rebelde a cálculo infinito, el Finisterre, el símbolo; allí finiquita la tierra, lo material, y empieza el cielo, lo espiritual. Y del cielo —como dijo Montes— viene la gloria y su cifra.

Santiago el hijo del trueno, el de Zebedeo, llegó a las tierras de España a pedir la hospitalidad de los muertos. La tierra que antaño se empañara con sus sudores, y que se regocijó con la luz de su predicación, será en adelante su tierra. La semilla yacía en el surco aguardando la primavera de la floración gloriosa: bajo la tierra de España se escondía el gran corazón, uno de los más generosos corazones que conocieron los incendios del amor, y la tierra se iba calentando y la semilla fraguaba en profundidad de silencios sublimes. Germinaba oculta bajo los hielos de las persecuciones y el polvo de los olvidos, hincando vigorosamente sus raíces y lanzándolas, con ímpetu incontenible, de valle en valle, de tribu en tribu, de provincia en provincia,

hasta tocar la barrera de los océanos y chocar con la muralla de los montes infranqueables. El celta y el cántabro, el arevaco y el lusitano, el habitante de la Bética y los descendientes de los colonizadores del Levante se sienten envueltos en esa red vigorosa y viven de la misma savia y empiezan a mirarse como amigos, como hermanos. Aquí y allá surgen, buscando la luz, los primeros brotes; cerca del océano, Eulalia de Mérida; entre el murmullo de las aguas del Mediterráneo, Vicente de Valencia, y allá, junto al Ebro donde el Apóstol había dejado caer las gotas más amargas del sudor de su frente, los innumerables mártires de Zaragoza.

En el siglo IX, cuando la cristiandad agonizaba y las masas asiáticas y africanas irrumpían en avalancha sobre Europa; cuando el soberbio intento romano-germánico de edificar Europa en orbe cerrado parecía ya deshecho y desvanecido, en ese misterioso rincón de España viéronse luces de amanecer en la noche del bosque y del mar. Descubierta el cuerpo del Apóstol, la estrella que lo alumbraba convirtiéndose en polvo de luz astral, nebulosa de estrellas, camino de Santiago que guiaría a sus peregrinos. Se estremece la Cristiandad. Y lo que al principio fuera visión alucinada de anacoreta pasó a ser símbolo colectivo, guión de combate, fe de reconquista y, al fin, triunfo decisivo de Roma. Porque bajo el emblema de aquel Apóstol los orientales fueron arrojados de Europa. Y Europa volvería a poner su pie en el África. Y frente a aquellas comarcas atlánticas y tenebrosas, este occidente peninsular de Europa mandaría después flotas de carabelas y galeones con la cruz del apóstol, amainando las olas y amansando a los bárbaros infieles lejanos.

Regada con sangre de héroes, cultivada por manos de doctores, la planta crece, se fortifica, se convierte en árbol gigantesco cuyas extremidades se pierden en las alturas y cuyas frondas cubren todo el solar hispano. A su nombre se forja un pueblo que reza, canta y trabaja, y crea obras magníficas y empieza a sentir su unidad y su fuerza y parece agitado por un anhelo de grandezas infinitas. De pronto, el vendaval del desierto, la envidia de que es envidioso desde el principio. El tronco se agrieta, oscila el ramaje, las raíces rechinan y se hunden. Pero allí, en un ángulo de la patria, está el forjador de aquella grandeza. Se abre la tumba olvidada, pasa un nombre de boca en boca y el monstruo oriental es aniquilado y aplastado. El hijo del trueno vuelve a recorrer los caminos de España. Viene rutilante y victorioso, fulgura rayos y destroza batallones. Va con su caballo blanco y su espada de oro, y porque venció sus afanes y grandeza y

exorcizó las quimeras de sus ambiciones juveniles y se hizo el humilde portestandarte del reino espiritual de Cristo, Dios quiso recompensarle con la máxima realización de sus locos imperialismos, de sus sueños de victoria, de su sed incomparable de conquista.

El misterio de Santiago de Compostela coincidió por mucho tiempo con el misterio de lo cristiano en Europa. Y es que Compostela significa el misterio de la resurrección de lo que no podía perecer: de la misma Roma Universal y Católica. Seguir la historia de Santiago de Compostela en España es seguir a España mismo en su renacimiento católico e imperial. Por eso nadie entenderá Compostela si no entiende la historia total de España. **Compostela fué la salvación de España mientras España estuvo perdida.** No en vano San Pedro Mezonzo, prelado compostelano, inventó, junto al Apóstol, el rezo universal de la Salve. Y el grito de "¡Salve Santiago y cierra España" fué el grito de la Reconquista Española. Santiago fué grande en cuanto fué Patrón de España y de la Cristiandad; pero dejó de serlo cuando quisieron hacer de él un lugarín santiño;

Compostela significó la Roma de Occidente en cuanto no pensó en traicionar a Roma con insulas feudales sino ser su vicaría en esta punta extrema del mundo. Compostela tuvo dinastías casi pontificales como las de Roma. Su mitra llegó a veces a parecer una tiara, y sus concilios, cónclaves. Pero no hay que confundir a Diego Peláez, Gelmírez o a Suárez de Deza, prelados compostelanos, con Papas desterrados. Ni a Compostela con un Avión gallego. Compostela fué y seguirá siendo el máximo símbolo europeo y católico frente al Oriente.

El Pórtico de la Gloria significó en lo románico lo que el Partenón en el arte griego y la portada de la Universidad de Salamanca en el plateresco: una unidad de estilo. Una perfección. Un clasicismo ejemplar. Una cima europea de medida, de canon, de gracia eterna: un módulo inmortal. En Compostela se descubre el predominio de lo Cultural. De lo Unitivo, de la Unidad. Al hombre le mueve lo eterno, vive y muere por lo eterno y así edifica las grandes catedrales, los gremios y hermandades y riega su sangre en cruzadas y peregrinaciones. Es la época del dominio del mundo interno por el hombre: el dominio de sí mismo. La humanidad tomó conciencia de sí misma alumbrada por la inagotable verdad de la Redención. Y se desarrolló toda una era espiritual en que se fijó, "socialmente", el concepto "Humanidad" con toda la certidumbre de la Fé, en la dulce armonía de la Caridad y movida hacia

(Sigue en la pagina 15)

Ai, se fora conto

por M. D. VARELA BUXAN

Xoán Millóns, da aldea de Breogán, fai oito días que se puxo de costas ó fogar i á terra: colleu o camiño da emigración. Deixa na sua casa, ademáis dos seus pais, unha hirmá, de dazanove anos, i un hirmán que inda non compreu os catro. Xoán, sin decatarse que os camiños da emigración (decote máis longos da conta) depremen o esprito, desfiguran o esquelete i arrugan a cara, foi deixando medrar no seu peito (a semellanza do moitísimos que o precederon na empresa) a irta ilusión de que en terras de fora está a felicidade pra todos. Il, malpocado, tamén soña —soño moi humán— con unha millor vida: comer ben, vistir, millor, e se a sorte ven direita, voltar á terra guiando un “haiga” que faga estourar de enveja ós que non tiveron a “sorte” de deixar o fogar paternó i a terra. Mais todas istas ilusións non acompañaron a Xoán no intre da partida: se non fora po-los gastos que xa están feitos e po-la vergoña dos veciños, Xoán non sairía da sua casa.

A cociña de Xoán foise henchendo de xentes: antre mozos e vellos, están alí repersentadas total-as casas da aldea. Xoán fala i os pais tamén falan, pero todos o fan de un xeito borroso, como se ás verbas lles costara caro furar a espesa capa de brétema en que se convertían as bágoas que os ollos deitaban pra dentro, pra millor desemular a door que a todos roía; non embargantes, ben se adiviñaba que unha pesada canga sentimental magoaba, despiadada, as almas de todos iles. Somentes o neno, o hirmanciño de Xoán, puido rispase da door que intrana a persenciación de unha despedida: debruzado na lareira, c'a inxenuidade propia dos seus anos, continuou a inocente laboura de erguer casarellas de carozos. Alguen dixo que a hora suprema estaba acaroado a paso de xigante. Pirmeiro a nai, dimpois o pai e detrás a hirmá, seis brazos perduraron do pescozo de Xoán. A escea acentúase tráxica: na cara de Xoán caen bicos e bágoas a milleiros. Cando os ollos de todol-os que alí estamos parecen resistirse a presenciaren tanta door, alguén tropeizou na artesa e fixo caer o

candil ó chan, quedando a escea en ténebras i envolta no máis ausoluto silencio, silencio de cova, que foi rachado pol-o pai de Xoán cando, con verbas antrecortadas, coma pornunciadas debaixo da auga, pregontou á sua dona que únde puñera a caixa dos mistos. Ela non respondeu á pregunta, non lle foi posíbel responder. Entón, Farruco, o pai de Xoán, colleu un tizón e propúxose quitar de il a lápara que había de acender o candil: fungoulle con toda a forza que puido arrincar do seu peito varil, pero nada logrou: os seus beizos, tremorosos de emoción, non se quixeron xuntar pra enfiar a columña de ar que había de acender o tizón. O silencio i a escuridade siguen presidindo a escea. O pouco, quixo a casualidade que de seu se acenderan os restos de unha carpaza, que acarón das ascuas agardaban a sua total queima: o candil foi aceso, i a sua desvaída luz voltou a dibuxar as sombras de todos nós naqueles mouras paredes. Un veciño (xusgo que o mesmo que intenzoadamente fixo caer o candil) aporveitou a escuridade pra sacar da casa a maletiña que acompaña a Xoán nos desconocidos camiños en que a istas horas se atopa, e meteuna debaixo do hórreo. A hora chegou. Os veciños, sin agardar que arrematen uns pa escomenzar os outros, bótanse a falar pra Xoán: mamentres uns lle rogan que vexa ós que por América andan dende fai anos sin lembrarse da terra e dos pais, outros préganlle que non se esquezan de escribir ós amigos nin de mandar algúns cartiños ós pais. Súpetamente, os pais e hirmá por unha banda i os veciños pol-a outra, escomenzan a turrar de Xoán en distinta direición: os pais turran pra dentro i os veciños turran pra fora, semellando querer rachalo; como era de agardar, venceron os veciños e xa está Xoán na eira, a pe da sua pequecha maleta. “!Adeus, meu filliño, anaco das miñas intranas!”, berrou a nai. “!Adeus, codia e miolo do meu corazón!”, repuxo o pai. I estes firentes queixumes de aquilas almas dooridas bateron nos tímpanos de Xoán coma queimantes agullas, quén, dimpois de limpiar os ollos e sacudir a cabeza, puxo pes ó camiño, acompañado de cinco veciños, mozos repoludos, c'os mesmos destiños por diante. Eu tamén acompañei a Xoán até que rubeu ó automóvil, misterioso lenzo que detrás de sí esconde o desenlace de ista tráxica escea.

A noite está morna. Unha lua chea, dende acarón do cenit, espalla sóbor das casas de Breogán as madras de desvaída luz que recolle do sol lonxán. Os sapos cantan, i os grilos, i as rans; o moucho tamén asubía dende o furado de algunha centearia cañota. Nós, caladiños, cabizbaixos, imos atravesando lameiros, monte, carballeiras, piñeirales; sí, caladiños, coma se a Natureza nos impuñera despiadado silencio

para ela poder falar coma nunca á alma de Xoán, i eisi o fixo: os sapos c'o "crou-crou", as rans c'o seu "cra-cra" i o moucho c'os seus asubíos, escomezaron, neste intre, a modelar no esprito de Xoán a imaxe misteriosa e feitiçeira da Galiza eterña, da Galiza que il non coñecera até o de eiquí, cuia lembranza xa nunca máis poderá arredar de sí. Aquiles sapiños, aquilas rans i aquil moucho, que ó noso paso interrumpían as suas cantigas, coma gardando un intre de silencio por un anaco de terra que se lles foi, presidirán decote as moitas lembranzas que Xoán lle adicará á terra que leva consigo, que leva en sí mesmo. Dimpois de algo máis da metade do camiño andado, Xoán suspirou profundamente, sentouse no lombo da raíz dun luxurioso carballo e, namentres poñíamos lume a cada un seu pito, falounos deste xeito: "Anque chegue a rico, anque me mire no cume do millor pasar, xa non serei feliz, xa non-o poderei ser. Naide pode falar de feridas no corazón, se non emigrou; naide pode sentirse ferido de morte, se non pasou por iste intre de inaturábel amarguexo. Milleiros de veces ouvín cantar os sapos, as rans i o moucho, mais nunca coma nista noite . . . en que me parece que o corazón me foxe do peito". Xoán botouse a chorar, inda máis desconsoladamente que denantes; os acompañantes . . . tamén choramos. Xoán voltou a falar, pra decirnos: "¡Qué pequeno me sinto! Choro . . . e non sei por qué choro; somentes sei que non aturo sin facelo. Non me apuredes: quérome fartar de chorar". Sempre queda ben que no intre dunha despedida alguén esprema un pouco a glándula lagrimal. Pero os choros dos que emigran non son desafogos de un pasaxeiro trance a que poidera conducirnos unha operación comercial ou o disfruite de unhas vacacións. Non, as bágoas dos que emigran son falas queixumosas da intuición, que nos din que Xoán vaise sin saber pra ónde; que nos din que cando volte, se volta, fará-o c'o esprito rabuñado pol-as uñas de mil lembranzas novas, pol-as que tamén chorará; que nos din que aló deixará as suas enerxias, o millor da sua vida, e que nas enrugadas xa envellecidas novas caras que eiquí deixa topará o mortificador retrato da sua vida fuxida. En certa oportunidade, ouvínlle istas verbas ó poeta Avelino Díaz: "Relouco por voltar a Galiza; mais cando penso que teño que facer unha emigración ó rivés, tremo". Eisi mesmo é: quen emigre unha vez, pasará o resto da vida emigrando ó direito i o rivés (ou sofrendo eterñamente por non poder facelo), chorando nunha e noutra banda. E cando Xoán retorne á terra que fai uns días deixou, saberá por qué chorou cando de ela saíu; saberá que chorou a perda do que nunca máis atopará: *o acougo espritoal*.

Cartas al Miño

por SILVIO SANTIAGO

Mi querido río:

Muchas hojas sobre tus aguas, muchas aguas bajo tus puentes se han deslizado a partir de aquel día en que, aterrado e inocente, entre guardia civil caminera, te crucé por vez última. Desde tu nacer a tu morir, desde el polo de tu vida al polo de tu muerte, a lo largo de tus márgenes, cuántas reflexiones fallecidas en tus remansos, cuántos ayes disimulados en tu salmodia, cuántas lágrimas disueltas en tus aguas! Y si todo hubiera sucedido para bien, bien estaría todo. Pero ni los ruiseñores cantan mejor, ni los campos lucen más verdes, ni la juventud ríe más alegre desde aquello. "Aquello" ya sabes lo que fué. Lo que fué y lo que es, porque sigue siendo lo mismo. Nada se ha ganado. Al contrario. Por distantes familiares tuyos, riachuelos humildes y aldeanos, me consta que en tus riberas hay menos pájaros, que los frutos que riegas son más amargos y las mozas que bañan nadan más tristes...

No deduzcas por ello que las arenas de estas playas son pétalos de rosas. No. América tiene sus vacas gordas, pero también sus lados flacos. De ésto y otras cosas quiero hablarte; no hoy, que el papel no da para tanto. En cartas sucesivas te referiré cuestiones que no han de serte indiferentes. Te hablaré de todo, incluso de la unidad... seguida de ceros y de tontos, que para tí, para mí y para el caso, es lo mismo. El "caso", también supondrás lo que es; es casi idéntico a "aquello". Se parecen entre sí como dos gotas de sangre, como una barbaridad se parece a otra.

Asimismo, he de enterarte de la discordia en armonía, del rencor en fraternidad, de la discrepancia en colaboración y de otras extrañas paradojas que en nuestros medios fructifican para mayor encanto o desencanto de Galicia. Aludiré a los gallegos que vienen y a los gallegos que van; a los que llegan imperializados, con una moral contante y sonante y a los que América purifica haciéndoles galaica y generosa el alma.

De la morriña no te diré nada porque es un sentimiento a punto de extinguirse entre nosotros. En América ya no se siente morriña de Galicia. Ahora se siente en Galicia morriña de América. Es el cambio. No de clima, sino de moneda, que suele afectarnos mucho.

Ya en el trance de concluir, te encarezco que, a tu paso por Orense, hagas llegar a los que bien me quieren tus mejores brisas. Y a los que tú sabes, obséquiale un par de amables pulmonías.

Con mis gracias por unas y por otras; es decir, por las pulmonías y por las brisas, me reitero tuyo.

Caracas, noviembre del 52.

La Anti - Galicia

Por ALBERTO VILANOVA

*Galegos, sede fortes;
Prontos a grandes feitos;
Aparellade os peitos
A glorioso afán;
Fillos dos nobres celtas
Fortes e peregrinos
Luitade pol-os destinos
Dos eidos de Breogán.*

EDUARDO PONDAL:
Himno Gallego.

Temeríamos muy mucho que este vocablo se interpretase con aquella suciedad moral de que estaba impregnado aquel otro de Anti-España, con que se trató infructuosamente en unos mal llamados años, de resellar con contundencia paradójica por un puñado de indoctos omnipotentes, a los más puros representantes del españolismo histórico. Bien sabe Dios la decencia que inspira nuestros móviles y el sano patriotismo que presiden nuestros fines, al igual que sin petulancia de definidores — mal alejado por suerte de nuestra vocación— pretendemos aportar una orientación más al vivir espiritual de la Galicia de hoy. Estas líneas no son más que el gemido de quien ve amargamente una desviación, y trata, en la medida de sus escasas fuerzas, de dar una voz de alerta y promover una rectificación.

Saliendo al paso de posibles o inevitables interrogantes que pudieran exigirnos, precisaremos el concepto o la amplitud que damos a este predicado; diremos que para nosotros es Anti-Galicia todo lo que de alguna manera tiende al descastamiento o deformación racial de nuestro pueblo.

Padecemos una situación de avieso y pedantesco zoilismo que al socaire de hacer *crítica serena*, trata de malbaratar o destruir todo el rico contenido espiritual que de Galicia nos queda. Loable es la actitud de quienes nos piden serenidad y ponderación en

el enfoque de los problemas gallegos, pero siempre que no se haga ocultando esa cobardía mental de quienes llevan bajo de su falso prurito de hombres independientes, un pesado lote de intenciones inconfesables. No es posible desorbitar las cosas en nombre de un vacuo y pernicioso *chauvinismo*, sacando de quicio cuestiones y posturas, elevando el ditirambo al tono más estrepitoso todo lo que es nuestro o para zaherir todo lo que nos es ajeno; pero peor es aún todavía vivir de espaldas al auténtico dolor de Galicia, creyendo que es manía de plañideras o de cerebros seniles, acusar la angustia o la amargura que nos produce la decadencia moral en que se sumen los valores esenciales ideológicos de nuestra personalidad inconfundible e indeclinable. Peor que no valorarnos, es desconocernos. Tan insuficiente es para nuestra rehabilitación no tomar en serio la vigencia de nuestros destinos, como creer que nuestro tradicional irredentismo es una simple exhalación jeremiaca de almas exhaustas y cansinas.

Tampoco podemos dejarnos succionar por la mayor o menor corriente intelectual que en la Galicia de hoy se observa. Si circunscribimos la cultura a la producción literaria, es posible que jamás haya tenido un mayor número de literatos y eruditos; pero esto — que, visto de manera superficial, puede parecernos extraordinariamente magnífico — puede a la larga caer en frivolidad o diletantismo intelectual, sin repercusión en los altos deberes que, como gallegos, no pueden ser objeto nunca de suicida renunciación. Pero la cultura no ha de aquilatarse por su cantidad, que en muchos casos no pasa de hidropesía editorial, sino por su profundidad y duración, es decir, por su trascendencia. De nada sirve la cultura en el caso concreto de Galicia, si no

lleva consigo el latido ágil y despierto de la ciudadanía. Poco significa una cultura en que progresen las letras, el arte o la ciencia, con civismo dormido, espiritualidad encanallada y pensamiento aherrojado. Sin ciudadanía, la cultura poco tiene que hacer en nuestra tierra. Cultura es, en realidad, laboreo y fecundación incesantes; crear nuevos métodos científicos, concebir nuevos sistemas estéticos, realizar nuevos actos morales; perpetua renovación y no estática complacencia con las cosas hechas e inertes, sin sustancia y sin reciedumbre. Pero toda ella debe estar tonificada por los imperativos categóricos que dicta la vida cívica, y sin los cuales Galicia está en trance de desaparecer como colectividad histórica. De igual manera, de nada sirve poseer un extraordinario talento y una vasta erudición — refiriéndonos ya a preclaras singularidades—, si no se pone más que al servicio de la vanidad o del estómago; hay más altos ideales en la vida a que consagrarse (creo que me entendéis bien, gallegos), que los minúsculos y subalternos del vivir vegetativo. Ya lo dijo Unamuno: "Puede uno tener gran talento, lo que llamamos un gran talento, y ser un estúpido del sentimiento y hasta un imbécil moral."

Y nada mejor para conocernos que los momentos decisivos de prueba. Los acontecimientos supremos, la prosperidad o el infortunio, la victoria o el fracaso, son un favorable campo de experimentación humana: a unos hombres los revalida, pero a otros los desenmascara. Bajo una política de tralla y biberón, por ejemplo, en que la primera flagela sin piedad los lomos de los adversarios, y la segunda sacia los apetitos de sus parciales, puede fácilmente reconocerse y clasificarse la tipología moral de los hombres. A poco que se examinen las conductas, aparece-

rá la cínica figura del filisteísmo, carente siempre de necesidades espirituales, y afanadas siempre en aumentar el número de sus comodidades físicas, que era como la concebía la filosofía schopenhauriana. Y es que todavía no nos percatamos de que siempre es preferible, a una mente lúcida, pero claudicante, un carácter rígido incapaz de apostasías.

Todo ello nos obliga a reiterar nuestra ya conocida tesis en lo que se refiere a forjar la conciencia cívica de Galicia. Para llegar a esta superación civil, es indispensable la posesión de virtudes excelsas: es inexcusable tener autoridad, fe profunda, fervor por el bien público, indomable voluntad, acción permanente, desprecio por la popularidad demagógica y severa vocación para todos los sacrificios.

Lo trágico precisamente de nuestra vida pública radica en la carencia de pasiones nobles, la indiferencia ante la injusticia y el desmán, el escepticismo no siempre leal ante el gesto probo de los demás, o la insinceridad calculada de resentidos y frac-

sados al enjuiciar el olímpico asco de quienes no se dejan contaminar por las miasmas corruptoras que invaden nuestro ambiente circundante. No nos debe preocupar la rencorosa envidia de los impotentes o la mordacidad implacable de quienes no nos comprenderán jamás, pues así como en la escala zoológica existen víboras y escorpiones dispuestos en todo momento a la mordedura aleve, así en el mundo moral hay seres que no parecen haber venido a la tierra más que para amancillar o inficionar cuanto ven en torno suyo elevado y honesto.

Tenemos los gallegos, si queremos categorizar a Galicia como una patria respetable, que hacernos cargo de la responsabilidad que nos compete; de que nuestra tierra es algo más que una expresión geográfica, entregada a la voracidad turística y al pintoresquismo folklórico, ignorando todo lo que le da una realidad viva e intransferible en el mosaico de las personalidades peninsulares, no queriendo reconocer el derecho que Galicia tiene a desenvolver sus caracterís-

ticas entrañables, propias, peculiares en todos los órdenes de su dimensión vital. Una Galicia desmedulada o inorgánica, caricaturesca o pervertida, cautiva y antinatural, zarandeada por sicofantes y tartarines foráneos, es cosa que repele nuestra sensibilidad, queremos que Galicia sea un pueblo coordinado y eficiente, espiritual y creador, siempre dentro de sus nativas posibilidades e ilusiones. Todo lo demás que no sea esto, es necrografía o pura anécdota.

Dura, borrascosa y feroz se presenta nuestra pelea. Pero ante Galicia nada puede parecernos insuperable. Recordemos aquella frase del primero de los sabios hispánicos, Ramón y Cajal, cuyo centenario se cumplió aún en estos días, y que viene de perlas como cierre de este artículo: "Gustan mucho las frivolidades amenas y los juegos de ingenio; sin embargo, sólo interesan y perduran positivamente las obras que se escribieron con sangre y entre las angustias del dolor".

!Gallegos! Hoy más que nunca: !Terra a nosa!

Beneficencia y Solidaridad

Palabras del Presidente del Centro Gallego, en la Audición "Ecos de Galicia":

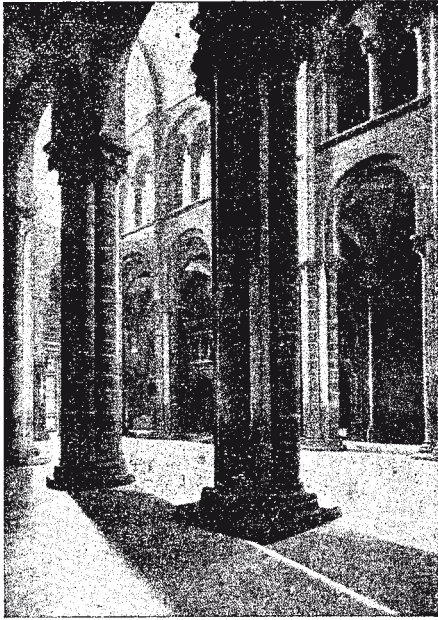
Una entidad que aspire a ser verdaderamente representativa de la colonia a que pertenece, no puede circunscribirse al gobierno y administración de los meros intereses sociales. El crecimiento de la misma institución y hasta su creciente vigor económico, le van confiriendo obligaciones que están más allá de la fría letra de los Reglamentos. El compatriota en desgracia, tiende a dirigir sus ojos y su angustia hacia las sociedades donde se agrupan núcleos activos y progresistas de compatriotas esperando de ellos la mano amiga en gesto de fraternal y patriótica solidaridad.

Esto ocurre, una y otra vez, en el Centro Gallego, y está bien que ocurra. Nadie cae en desgracia por propia voluntad, y es nuestra obligación implícita el no abandonar al coteráneo a quien los azares de la vida llevaron a una situación apremiante. Muchas veces una ayuda a tiempo, con el contenido moral que ella aparece, puede no sólo aliviar la situación del paisano que se halle en este trance, sino de-

volverle a la actividad y al optimismo: es decir, a la utilidad propia y al servicio de utilidad social que cada hombre, en condiciones de trabajo útil, representa.

Como estos casos se repiten y hasta el presente no pudieron ser remediados más que mediante la ayuda particular, siempre difícil y a veces deprimente, la Junta Directiva de nuestro Centro ha creído conveniente arbitrar fondos destinados exclusivamente a este fin. Aparte otros medios que puedan ser puestos en práctica más adelante, todos los meses tendrá lugar en nuestros salones un baile extraordinario, al que se llamará, precisamente, Baile de Beneficencia.

Exhortamos a nuestros consocios, amigos y compatriotas a concurrir a dichas reuniones — cuyo anuncio se hará en estas audiciones — y, por nuestra parte, haremos todo lo posible para que resulten extraordinarias en su brillantez. La simpática finalidad a que obedecen habrá de merecer, estamos seguros, el más unánime apoyo de todos los nuestros y de nuestros amigos. La solidaridad es siempre hermosa en su significación humana; pero ejercida entre compatriotas, fuera de la Patria, es, además, una sagrada y fraternal obligación.



Na Catedral

POR ROSALIA CASTRO

FRAGMENTO

*Como algún día pol-os currunchos
Do vasto tempo
Vellos e vellas, mentras monean
Silban as salves y-os padrenuestros,
Y-os arcebispos nos seus sepulcros,
Reíses e reinas con gran sosego
N'a paz dos mármoreos tranquilos dormen
Mentras no coro cantan os cregos,
O órgano lanza tristes cramores
Os das campanas responden lexos,
Y-a santa imaxen d'o Redentore
Parés que suda sangue n'o huerto.*

*!Señor Santísimo, os teus pes canto
Tamén d'angustia sudado teño!
Mais s'o pecado castigas sempre,
O que afrixido vai a pedircho
Daslle remedio.*

*O sol poniente, po-las vidreiras
D'a Soledade lanza serenos
Rayos, que firen descoloridos
D'a Groria os ánxeles y-o Padre Eterno.
Santos Apóstoles —védeos!—, parecen
Que os labios moven, que falan quedo
Os uns cos outros, e aló na altura
Do ceu, a música vai dar comenzo,
Pois os groriosos concertadores
Trempan risoños os istrumentos.*

*Estarán vivos?, serán de pedra
Aqués sembrantes tan verdadeiros,
Aquelas túnicas maravillosas,*

*Aqueles ollos de vida cheos?
Vos que os fixecheis de Dios co-axuda
D'immortal nome, Mestre Mateo,
Xa que ahí quedaches homildemente
Arrodillado, falaime d'eso;
Mais co-ese vosos cabelos rizos
Santo dos croques, calas... y-eu rezo.*

*Aquí esta a Groria, mais n'aquel lado
N'aquela arcada negrexa o inferno
Co-as almas tristes dos condanados,
Onde as devoran todol-os demos.
De alí non podo quitál-os ollos,
Mitá asombrada, mitá con medo,
Que aqueles todos se me figuran,
Os d'un delirio mortaes espeutros.*

*Mais xa nos vidros da gran araña
Cai o postreiro
Rayo tranquilo que o sol da tarde
Pousa sereno;
E en cada prancha da araña hermosa
Vivos refrexos
Cintileando co'mas estrelas,
Pintan mil cores no chan caendo,
E fan que a tola da fantasía
Soñe milagres, finxa portentos.
Mais de repente veñen as sombras,
Todo é negrura, todo é misterio,
Adios alxofres e maravillas...
Tras o Pedroso púxose Febo.*

*Como pantasma cruzan as naves
Silvando salves e padrenuestros
Vellos e vellas que a Dios lle piden,*

*El tan só sabe cales remedios;
Que cando o mundo nos deixa, é soyo
Cando buscamos con ansia o ceo.*

*Os pes da Virxe da Soledade
!De moitos anos nos conocemos! ó
A oración dixen que antes dicía,
Fixen mamoria dos meus secretos,*

*Para mi madre deixei cariños,.....
Para os meus fillos miles de beixos,.....
Pol-os verdugos do meu espírito.....
Recey...e funme, pois tiña medo.*

JUAN QUINTO

Por RAMON DEL VALLE-INCLAN.

Micaela la Galana contaba muchas historias de Juan Quinto, aquel bigardo que, cuando ella era moza, tenía estremecida toda la Tierra de Salnés. Contaba cómo una noche, a favor del oscuro, entró a robar en la Rectoral de Santa Baya de Cristamilde. La Rectoral de Santa Baya está vecina de la iglesia, en el fondo verde de un atrio cubierto de sepulturas y sombreado de olivos. En este tiempo de que hablaba Micaela, el rector era un viejo exclaustrado, buen latino y buen teólogo. Tenía fama de ser muy adinerado, y se le veía por las ferias chalaneando, caballero en una yegua tordilla, siempre con las alforjas llenas de quesos. Juan Quinto, para robarle, había escalado la ventana, que en tiempo de calores solía dejar abierta el exclaustrado. Trepó el bigardo gateando por el muro, y cuando se encaramaba sobre el alféizar con un cuchillo sujeto entre los dientes, vió al abad incorporado en la cama y bostezando. Juan Quinto saltó dentro de la sala con un grito fiero, ya el cuchillo empuñado. Crujieron las tablas de la tarima con ese pavoroso prestigio que comunica la noche a todos los ruidos. Juan Quinto se acercó a la cama, y halló los ojos del viejo frailuco abiertos y sosegados que le estaban mirando:

—Qué mala idea traes, rapaz?

El bigardo levantó el cuchillo:

—La idea que traigo es que me entregue el dinero que tiene escondido, señor abad.

El frailuco rió jocundamente:

—!Tú eres Juan Quinto!

—Pronto me ha reconocido.

Juan Quinto era alto, fuerte, airoso, cenefo. Tenía la barba de cobre, y las pupilas verdes como dos esmeraldas, audaces y exaltadas. Por los caminos, entre chalanes y feriantes, prosperaba la voz de que era muy valeroso, y el exclaustrado conocía todas las hazañas de aquel bigardo que ahora le miraba fijamente, con el cuchillo levantado para aterrorizarle:

—Traigo priesa, señor abad. !La bolsa o la vida!

El abad se santiguó:

—Pero tú vienes trastornado. Cuántos vasos apuraste, perdulario? Sabía tu mala conducta, aquí vienen muchos feligreses a dolerse . . . !Pero, hombre, no me habían dicho que fueses borracho!

Juan Quinto gritó con repentina violencia:

—!Señor abad, rece el YO Pecador!

—!Que le siego la garganta! Que le pico

la lengua! !Que le como los hígados!

El abad, siempre sosegado, se incorporó en las almohadas:

—!No seas bárbaro, rapaz! !Que provecho iba a hacerte tanta carne cruda!

—!No me juegue de burlas, señor abad! !La bolsa o la vida!

—Yo no tengo dinero, y si lo tuviese tampoco iba a ser para ti. !Anda a cavar la tierra!

Juan Quinto levantó el cuchillo sobre la cabeza del exclaustrado:

—Señor Abad, rece el Yo Pecador.

El abad acabó por fruncir el áspero entrecejo:

—Ne me da la gana. Si estás borracho, anda a dormirla. Y en lo sucesivo aprende que a mí se me debe otro respeto por mis años y por mi dignidad de eclesiástico.

Aquel bigardo atrevido y violento quedó callado un instante, y luego murmuró con la voz asombrada y cubierta de un velo:

—!Usted no sabe quién es Juan Quinto!

Antes de responderle, el exclaustrado le miró de alto a bajo con grave indulgencia:

—Mejor lo sé que tú mismo, mal cristiano. Insistió el otro con impotente rabia:

—!Un león!

—!Un gato!

—!Los dineros!

—!No los tengo!

—!Que no me voy sin ellos!

—Pues de huésped no te recibo.

En la ventana rayaba el día, y los gallos cantaban quebrando albos. Juan Quinto miró a la redonda, por la ancha sala donde el tonsurado dormía, y descubrió una gaveta:

—Me parece que ya dí con el nido.

Tosió el frailuco:

—Malos vientos tienes.

Y comenzó a vestirse muy reposadamente y a rezar en latín. De tiempo en tiempo, a par que se santiguaba, dirigía los ojos al bandolero, que iba de un lado al otro cateando. Sonreía socarrón el frailuco y murmuraba a media voz, una voz grave y borbollona:

—Busca, busca. !No encuentro yo con el claro día, y has de encontrar tú a tentones. . .!

Cuando acabó de vestirse salió a la solana por ver cómo amanecía. Cantaban los pájaros, entremecíanse las yerbas, todo tornaba a nacer con el alba del día: El abad gritóle al bigardo, que seguía cateando en la gaveta:

—Tráeme el breviario, rapaz.

Juan Quinto apareció con el breviario y al tomárselo de las manos, el exclaustrado le reconvino lleno de indulgencia:

—Pero quién te aconsejó para haber tomado este mal camino? !Ponte a cavar la tie-

TREINA DIAS DE VIDA GALLEGA

Por Salvador LORENZANA.
(Especial para "GALICIA".)

FIESTAS Y ROMERIAS

Con los comienzos del otoño ha ido desvaneciéndose el paisaje festero de Galicia. Al terminar la temporada estival, el juego polserono de las romerías fué dejando paso a la procesión de las nieblas y de los primeros fríos.

En el mes de setiembre tuvo lugar en Muria, con gran afluencia de peregrinos, la famosa romería de *A Virxe da Barca*. También en el popular santuario de la Franqueira se celebró la segunda romería del año, con la concurrencia de millares de romeros de Galicia y de Portugal. El carro en que iba la antigua imagen de la Virgen de la Fuente era arrastrado por cinco yuntas de bueyes, y marchaba precedido de los danzantes tamborileando los típicos palstroques y trezando los arquillos. Luego se celebró la tradicional hucha del Micro y el Cristiano. La romería se prolongó hasta altas horas de la noche.

En la parroquia de Donna, en Gondomar, tuvo lugar la fiesta de San Cibrán. Ante la ermita se han reunido como en otros años muchísimos romeros, procedentes de todos los lugares de la comarca. También concurrían, como es habitual, los cazadores que tienen el sento por patrono, y que en ese día abrían el periodo sinagético.

En Coapeito se celebró la sé-

nta, la más antigua de Galicia, ya que se considera que su origen del santuario data de mil años.

Entre las últimas romerías gallegas de la temporada, se cuentan la de San Lucas en Mondofedo y la de San Froilán en Lugo, que tuvieron lugar en el mes de octubre con gran animación y concurrencia de gentes forasteras.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

Entre las novedades editoriales de los últimos días hay que señalar la aparición de una obra del doctor Ferro Consolo, titulada "Los Petroglifos de término y las inculturas rupestres de Galicia". La tesis sustentada en este libro está llamada a causar sensación. Su autor viene a demostrar que la mayor parte de las llamadas inculturas rupestres no son de fecha prehistórica, aunque en muchos casos puedan obedecer a supervivencias de aquellas oscuras edades. Trátase de señales de término puestas en las rocas en tiempos recientes, con el fin de determinar los límites jurisdiccionales de heredades, feudos, parroquias, etc.

Han aparecido, también, un estudio crítico de María Luisa Caturza con el título de "Un pintor gallego en la Corte de Felipe IV", y "Estampas de Vivero" del doctor Chao Espina.

Otero Pedrayo ha publicado en la editorial "Galaxia" un magnífico libro titulado "Por os viei-

ros da saudade". El gran poeta recoge en esta obra, una serie de crónicas y recuerdos de su viaje a Buenos Aires.

"Por tierras de Galicia" es el ante título de un libro consagrado por Benigno González Solaguieta, al tema "Montarrey y el Camino de Santiago".

La producción poética ha tenido las siguientes manifestaciones: Pura Vázquez publicó en gallego "Íntimas", y José Fernández Ferreiro también en nuestro idioma, "Ribeirana do Sil". Ha aparecido, asimismo, el número once de la revista viguesa "Alba", de verso y prosa. En El Ferral el número inicial de "Atruxo", cuyos propósitos son exclusivamente poéticos. En Pontevedra un suplemento de "Sonata Gallega" bajo la designación de "Blanco", con trabajos bilingües, en el que colaboran las plumas más calificadas de la literatura gallega actual.

ACTIVIDAD ARTISTICO-MUSICAL

En Vigo, en la Sala Velázquez, ha celebrado una magnífica exposición de óleos el pintor gallego, residente en París, Manuel Calmairo. La exposición ha constituido un gran éxito en todos los aspectos, pues no en vano el expositor es uno de los artistas de mayor personalidad en el campo de nuestro arte contemporáneo. Mientras permaneció abierta al público, se dictaron las siguientes conferencias: Sobre "Mitología y Biología de la

rra, rapaz!

—Yo no nací para cavar la tierra. Tengo sangre de señores!

—Pues compra una cuerda y ahórcate, porque para robar tampoco sirves.

Con estas palabras bajó al fraileco las escaleras de la solana, y entró en la iglesia para celebrar su misa. Juan Quinto huyó galgucando a través de unos matorrales, pues se venía por los montes la mañana y en la fresca del día muchos campanarios saludaban a Dios. Y fué

en esta misma mañana ingenuo y fragante cuando robó y mató a un chalán en el camino de Santa María de Meis. Micaela la Galana, en el final del cuento, bajaba la voz antiguándose, y con un murmullo de su boca sin dientes recordaba la genealogía de Juan Quinto.

—Era de buenas familias. Hijo de Romágo de Bealo, nieto de Pedro, que acompañó al difunto señor en la batalla del Fume San Payo. Becamos un Padrenuestro por los muertos y por los vivos.

Saudade", por el Dr. Javier Andrade; "La pintura en Galicia", por Julio Sigüenza; "Análisis de la creación pictórica" por Domingo García Sabell; y "El arte de Colmeiro", por Ramón Otero Pedrayo.

En la misma ciudad expusieron sus cuadros, los siguientes artistas: Antonio Angel, Hipólito Peña, Rafael Alonso, y Otero Baena.

En La Coruña se ha abierto una exposición colectiva de arte gallego. También tuvieron lugar las siguientes individuales: de Julio Trigo, de Seijo Rubio, y de Vizoso Piñeiro.

En Lugo expusieron, el agua fortista Castro-Gil, Gómez Palacios, y Cancio Santana. En Viveiro, José Pernas Trobo, y en Mondoñedo, José María González-Collado.

Por lo que respecta a la actividad musical hay que señalar, varios conciertos de la agrupación italiana "I Musicci" en diversas ciudades gallegas. Una actuación en La Coruña de la Coral Polifónica "Follas Novas", otra de "Cántigas de Terra" en Betanzos, de la Orquesta de Cámara local en Vigo, y del grupo de gaiteros infantiles "Curros Enríquez" en Orense.

En Santiago ha fallecido el maestro Bernardo del Río, director del Coro "Rosalía Castro". En la misma ciudad va a ser creada una escuela de zanfonistas, dirigida por Santalices.

OTRAS INFORMACIONES

La Academia Gallega ha rendido un homenaje al ilustre filólogo, nativo de La Coruña, Don Ramón Menéndez Pidal. Dictó una conferencia el académico Sr. Otero Pedrayo, destacando en ella la personalidad científica del homenajeado.

El escritor Costa Clavell ha descubierto una composición inédita del poeta Curros Enríquez, dedicada a la tumba de Rosalía.

Juan Naya Pérez está ultimando la ordenación de una colección de poesías inéditas y cartas de la autora de "Follas Novas". La acompañarán antecedentes

desconocidos hasta ahora, y fotografías y dibujos también inéditos, para ser publicados en un volumen especial que editará el Patronato Rosalía Castro.

NOTAS ECONOMICAS

—A consecuencia de investigaciones realizadas en Orense, se ha observado que varias corrientes de agua producen burbujas de determinados gases que se suponen sean de petróleo; se vieron también sobre la superficie de algunos arroyos manchas características de dicho combustible. Los expertos afirman que es muy probable que Orense posea una interesante riqueza petrolífera. Las investigaciones continúan.

—La Sociedad Gallega de Electricidad instalará una línea de alta tensión a 15.000 voltios, que partirá de la estación transformadora de La Cabana (Brión). Igualmente montará una estación transformadora tipo intemperie de 15 k. v. a., derivada de la línea que va desde la subestación del Pedrisco a Betanzos y Carral, destinada a dar servicio a los poblados de Guillade y San Esteban de Pladela.

—Galicia ocupa un destacado lugar en la disponibilidad de carne para el consumo en España. Según una reciente estadística, nuestro país suministra el 36'5 por ciento de vacuno y el 23'4 por ciento del total de carne que se consume en España, sin considerar la de cerdo. De unas 162.000 toneladas de vacuno, corresponden a Galicia más de 59.000, siendo Coruña la provincia de mayor importancia con más de 18.500 toneladas.

—En Vedra y en Santiago se encuentran dos equipos de veterinarios, realizando estudios para la defensa de la raza vacuna. Han reconocido más de cuatro mil cabezas de ganado, comprobando que el único problema como afección que tienen, es la tricomoniasis que será resuelto rápidamente. En breve comenzará a funcionar en Compostela un Centro Secundario de Inseminación artificial.

—Acaba de celebrarse en nuestra región una Asamblea de Pesca Fluvial. Los esfuerzos realizados en la misma consisten en obtener el máximo rendimiento de esta riqueza, muy descuidada; hasta el extremo de que el Miño, del cual se extraen anualmente 200 salmones, podría producir según los técnicos, más de 600.000.

—En Betanzos se cultivan unas 500.000 plantas de lúpulo, distribuidas entre 1.500 productores, con un peso de unos 300.000 kilos. Pero el secadero actual es insuficiente, lo cual obliga a hacer recogidas hasta las dos de la madrugada.

—Se ha inaugurado el tramo ferroviario Zamora - Puebla de Sanabria, de la nueva línea Zamora-Orense-La Coruña, con un recorrido de 107 kilómetros. La totalidad del ferrocarril se hallará terminado, según unas recientes declaraciones, en el año 1.954. Su utilización acortará la distancia de Madrid a Coruña en 95 kilómetros; a Vigo, Orense y Pontevedra, en 159, y a Santiago en 242.

—Según manifestaciones de viejos cosecheros, en el Ribero no se recuerda una cosecha de vino tan mala como la de este año, desde hace medio siglo. Las causas fundamentales de ello hay que atribuir las a la epidemia de mildew. Las cotizaciones fueron de 700 a 800 pesetas el moyo para la clase blanco, y de 500 a 600 para el tinto, en vinos de primera calidad.

COMPOSTELA, UNIDAD...

(Viene de la página 7)

la muerte por la heroicidad de la Esperanza.

Compostela, hija de Santiago, andante y misionera, trascendió la civilización y obró dentro de la cultura. Bajo su nombre España fundirá en una unidad maravillosa las dos ideas que obsesionaron su vida: la gloria del imperialismo terreno y el anhelo furioso del triunfo de la cruz; y lo hará al grito de su mayor héroe:

En el nombre de Dios et del Apostol
(Sant Yaques)
feris, los caballeros, de AMOR e
(CARIDADE).

NUESTROS SERVICIOS DE SANIDAD

Desde los primeros días del mes en curso han quedado implantados, en su etapa inicial, los Servicios de Sanidad del Centro Gallego. Tal como lo hemos hecho repetidas veces en nuestra audición "Ecos de Galicia", en otro lugar de este número damos a conocer la nómina de médicos y sus especialidades. Por la seriedad y por la garantía facultativa que representa nuestro Cuerpo Médico, podrá deducirse el particular cuidado que ha puesto la actual Junta Directiva a fin de que dichos servicios merezcan, desde su iniciación, la plena confianza de los socios y beneficiarios.

Ahora bien, de todos nosotros depende que los servicios de Sanidad adquieran cada vez mayor importancia y eficacia. Para ello se hace necesaria la comprensión exacta de su sentido y la colaboración inteligente de los propios asociados. Un servicio de esta índole es, esencialmente, una obra de mutualidad. Quiere ello decir que aún cuando todos contribuimos, han de ser aplicados estrictamente a quienes, en realidad, los necesiten. La gratuidad de las consultas no significa una franquicia para congestionar los consultorios médicos por simple afán de hacer uso de unos derechos, sino el amparo del socio frente a la posible contingencia de un quebranto real de la salud. Los socios y beneficiarios pueden y deben acudir al médico siempre que lo necesiten, claro está. Los señores facultativos han aceptado su misión para desempeñarla con toda la probidad que sus nombres y títulos implican. Pero su labor será más eficaz en la misma medida en que sus tareas no se vean agobiadas por la ejercitación superflua y caprichosa de unos derechos que no respondan a necesidades verdaderas.

La conducta mutual estriba en aceptar los derechos de los demás con la misma principalia que los nuestros. Bastará con la admisión y el ejercicio de regla tan sencilla y humana, para que los servicios de Sanidad del Centro vayan alcanzando paulatinamente toda la amplitud y estabilidad que esperan de ellos, con toda justicia, nuestros estimados consocios.

CANTIGAS POPULARES

*Teño un amor mariñeiro,
un marineiro do mar,
que tamen hay mariñeiros
que andan na terra a pescar.*

*Non te cases c-un ferreiro
que ten moito que lavar,
cásate c-un mariñeiro
que ven lavado do mar.*

*Eu pol-o mar, tí tamén,
os dous andamos perdidos,
tí no mar dos meus pesares,
eu no mar dos teus sentidos.*

SECCION DEPORTIVA

La Junta Directiva de la Sección Deportiva, pone en conocimiento de todos los socios del Centro Gallego, que tiene el propósito de organizar un equipo infantil de fútbol para tomar parte en campeonatos y torneos oficiales a celebrarse en Caracas. Dicho equipo nos representará con las divisas del Centro Gallego, ante los demás contrincantes de su categoría.

Hacemos, pues, un llamado a todos los socios que tengan hijos o familiares, comprendidos entre los ocho y doce años de edad, al objeto de que los inscriban, pudiendo hacerlo en nuestra secretaría todos los días de ocho a nueve de la noche.

Para dicha inscripción son necesarias tres fotografías, así como una certificación médica en la que se haga constar que el interesado se encuentra en condiciones físicas para los entrenamientos y partidos de fútbol a realizar, propios de su edad.

Como creemos que el iniciar a nuestros hijos o familiares en el deporte, es hacer labor que redunde en su beneficio, es por lo que solicitamos el mayor interés y colaboración de todos los asociados. En la chiquillería de hoy, están los futbolistas del mañana.

El Centro Gallego, colabora con nosotros y ayuda a que la gente menuda se desarrolle con mente sana y músculos fuertes. Es deber de todos velar por su bienestar físico-cultural.

NUESTRA ASAMBLEA

En la pasada Asamblea del día 2 de los corrientes, han sido nombrados los cargos vacantes de este Sección, quedando constituida la Directiva, de los siguientes señores:

Presidente: Evaristo Paz Piñeiro
Secretario: Manuel Vilariño Santome
Tesorero: Florencio Sánchez
Vocal 1o.: Eduardo Pérez Novo
Vocal 2o.: Constantino Anseán
Vocal 3o.: Francisco Barral
Vocal 4o.: Manuel Vázquez.

Esta Junta Directiva saluda a todos los socios y simpatizantes del DEPORTIVO CENTRO GALLEGO F. C. y les invita a los partidos que faltan por jugar del "TORNEO IBERICO.

La Junta Directiva.

TORNEO IBERICO

Después de las alternativas conocidas por la afición, que situaron a nuestro equipo en las inmediaciones del triunfo, el partido frente al Deportivo Español modificó sensiblemente las posiciones en la conquista del trofeo Centro Catalán. En nuestro próximo número publicaremos los resultados definitivos.

El campo Gallego y la emigración

Por C. HERRERO ALONSO

(Especial para "GALICIA").

Muchos son, los que por vivir de espaldas a la población campesina gallega encuentran paradójico el que nuestros hombres, tan apegados a sus campos, a sus playas y a sus montañas, a las costumbres ancestrales, a la vida de hogar y al paisaje nativo, sean al mismo tiempo los mismos que dan el mayor contingente emigratorio entre los pueblos peninsulares.

No es suficiente, para explicar el doloroso fenómeno, la tendencia ancestral de nuestra estirpe céltica a seguir las rutas de la emigración en el sentido de la ruta solar que conduce a los finisterres del mundo, persiguiendo utópicas tierras en las que el sol no se pone. Hoy en día, — y ya desde hace más de un siglo, — el hombre gallego emigra en la forzada búsqueda del pan, negándose a morir o a mendigar. Lo ignoto no arredra a los descendientes de los celtas y su valor se demuestra al no caer en el llanto ni en el fatalismo ocioso y negativo, — asidero del hombre sin pulso y sin impulso—.

Queda en las tierras, eso sí, el alma, llevándose en el pecho la "saudade". Le siguen, con el idioma y las costumbres inolvidables, el ansia del retorno. El gallego, se adapta a los más dispares países pero en ellos crea sus centros sociales bajo la advocación de Galicia y en ellos se reúne para cultivar el espíritu y el sentido de la hermandad y de su ser gallego que a pesar de la distancia, le sitúa siempre en su tierra. En las extrañas, aporta todo lo que tiene y sabe, superándose y trabajando honrada y ahincamente; para ello saca fuerza de su ser y modo gallego.

Galicia es, entre los pueblos hispánicos, uno de los de más alta densidad de población. Sería el de máxima, si la enorme sangría que supone la emigración alcanzara a cerrarse algún día, permitiéndosele el desarrollo de una vida digna en que se cubran sus necesidades a base de una buena organización política y social y no de una limosna.

El gallego, campesino por excelencia, carece de tierras suficientes para su población. El disfrute pleno de su propiedad desde las últimas décadas de la Edad Media y el reconocimiento de la estricta igualdad de los hijos sin distinción a la fecha de su nacimiento; fué dividiendo y subdividiéndolas constantemente el suelo hasta llegar al panorama actual de los minifundios. La industrialización, aunque pujante ya, es nueva y todavía insuficiente y, por fortuna, el hombre se siente más fuertemente unido a su tierra y a la parroquia en que nació, que a las ciudades. En Galicia, a la inversa de lo que sucede en el resto del mundo, el hombre emigra a las ciudades solamente por perentoria necesidad y así, aún a pesar de la emigración, la población campesina aumenta en lugar de disminuir.

Por desgracia, a causa de los motivos expuestos y dentro de la organización actual, a nuestro campesino le está negado el empleo de aperos y maquinaria agrícola moderna. El instrumento primordial de labranza sigue siendo el arado, — muchas veces el viejo arado romano de madera de roble, — la escardilla y el azadón. La extensión de las tierras propiedad de una familia campesina no consiente el barbecho y sí solamente la alternación de los cultivos. Esto motiva nuevas subdivisiones de las tierras a la muerte del cabeza de familia. Las pequeñas propiedades no permiten en modo alguno que

la venta de un producto consienta comprar aquellos otros que fué preciso dejar de cultivar.

La familia, para subsistir, precisa cuando menos de tres heredades y un pequeño huerto; sólo la buena voluntad entre los diversos campesinos produce el mutuo acuerdo en la decisión de qué sembrado ha de realizarse, para su recogida y su cultivo no entorpezca ni ocasione daños en la tierra del vecino. La imposibilidad de obtener fertilizantes a precios económicos, limita el rendimiento de una tierra explotada hasta la saciedad; sólo la humedad y el esfuerzo constante de los hombres y mujeres del campo que curvan de continuo sus espaldas en la labor agrícola inverosímil en cuanto a la unidad de superficie y abonan las tierras con su sudor, permite un rendimiento agrícola inverosímil en cuanto a la unidad de superficie cultivada, pero que resulta insuficiente. Mas el fisco no perdona y no tiene en cuenta ni la limitación de las tierras ni el número de personas que integran la familia y así, se da la paradoja de que, el campesino gallego paga al fisco cuatro veces más que el gran terrateniente andaluz, extremeño o castellano, por la razón de que la tierra produce más por unidad de superficie.

Sólo la vaca, la paciente, humilde y excepcionalmente laboriosa vaca gallega que condensa las mejores características entre las de su especie, equilibra, — o equilibraba para ser más exactos, — la pobre economía de nuestro agro. Ella sirve de animal de tiro, de labranza, de carne, de cría, y produce casi el único fertilizante que es posible emplear a nuestro campesino. De sus ubres sale el río lácteo que alimenta a la familia y cubre todavía las necesidades de la ciudad. La vaca gallega, no es un mito; es un milagro vivo y humilde, base y fundamento principal de la difícil economía campesina gallega.

No es preciso señalar las dificultades existentes para la solución del problema básico de Galicia. Quizás sea preciso llevar la colaboración de los campesinos hasta un grado mucho más avanzado que el que hoy existe, hasta llegar a obtener que, — manteniéndose la plena propiedad de las tierras por sus propietarios, — las sociedades agrarias, con base en el núcleo parroquial, — única distribución política y humana con existencia real en nuestra tierra, — organicen la explotación en común, lo que permitirá el uso de máquinas, la adquisición de fertilizantes adecuados y en cantidad suficiente; una más estrecha relación con los técnicos agrónomos para el análisis de tierras y empleo de cultivos y semillas más resistentes y productivas, y dote a la par al campesino, no sólo de una fuerza económica mayor, sino de un peso y potencia suficiente para recabar los créditos necesarios y disposiciones legales que amparen su producción y sus derechos.

El día en que logremos un sistema adecuado para Galicia, el esfuerzo que nuestros hombres aportan en tierras extranjeras se volcará sobre nosotros mismos, sobre la Patria Gallega y sobre la Patria Española. Galicia dejará de emigrar, se librará de la usura, mejorarán sus condiciones de vida, acrecentará su riqueza y serán todos los pueblos peninsulares los primeros en recibir el beneficio del esfuerzo inmenso de la población agrícola gallega que ya no se verá precisada a emigrar. Pero en principio, lo más perentorio, será que el fisco deje de considerar a nuestros campesino de forma parecida a la que el Estado comunista ruso considera a sus campesinos o "kulacs", esto es, víctimas propiciatorias de la extorsión y de la expoliación.

Cuerpo y alma de Galicia

Por V. García Martí.

I. — Galicia finisterre.

Galicia es un finisterre hasta el descubrimiento de América. Tiene la angustia del tono crepuscular, no del crepúsculo matutino, no la gracia optimista de la aurora, sino la melancolía del ocaso. Su gesto de independencia no es agrio, sino que se matiza con la dulcedumbre del misterio que le mostraban las perspectivas lejanas e infinitas del horizonte marino. El mar sin costas del otro lado, el mar en una extensión infinita, era una gran interrogación abierta en el espíritu de las gentes y sembraba quizá en los ánimos el gusto de la aventura, no de la aventura concreta, aparatosa, escénica, con formalidades externas, sino de la dulzura íntima, de un deseo infinito y vago, por lo mismo que su perspectiva visual no alcanzaba los objetos determinados y concretos sobre qué actuar. Por lo mismo que en el orden espacial y geográfico, esta falta de concreción de perspectivas determinadas ocurrían en el orden moral, tampoco tenía la vida gallega, como pueblo, un objeto histórico práctico, una empresa determinada como la tuvo Castilla en la Reconquista. En Galicia el único núcleo celular fué una idea religiosa, una catedral, menos aún: una tumba, lo que acentuaba la vaguedad de sus perspectivas y el horizonte misterioso que de un modo material descubrían también en su orbe geográfico,

y no sólo por el lado de la extensión infinita del mar, sino por el tono sombrío de la tierra, velada por la luz de constantes nieblas...

II. — La región inédita.

Hemos dicho que Galicia es naturaleza; pero toda naturaleza tiene un germen de vida, una posibilidad de desenvolvimiento que puede considerarse como regalo divino. En Galicia este regalo es una nota delicada de finura, de sensibilidad apta para responder con una resonancia lírica de amor y de dolor. En su alma llena de temblores milenarios y de nieblas de misterio, hay un aliento de idealidad, de religiosidad, de sentimentalismo. De dónde viene? De muy lejos; de tan lejos que se inserta en el primitivismo oscuro y borroso de su mitología y más tarde a través de las leyendas jacobeanas.

Este pueblo se nos aparece como vuelto de espaldas, en una perpetua evocación de su gloria lírica. Todo el esfuerzo de la generación presente consistirá en volverlo de cara al futuro, en formalizar su Renacimiento, dándole la claridad de un *concepto* y la eficacia de la *técnica* para que en vez de ser dominado por el *medio* en un estado de *naturaleza*, domine el medio en una fase de *espíritu* y de *cultura*.

III.—Gracia o fuerza?

Cuál es nuestra característica, nuestra nota relevante? La gracia? La Fuerza? Yo diría que la

fuerza, pero no en un sentido antipático, la fuerza agresiva, destructora, disolvente, anárquica contra todo ideal y posibilidad de orden, sino la fuerza en un sentido más humilde y grato, la fuerza que soporta, que se somete a una disciplina, que ennoblece porque acompaña a una moral de sacrificio.

Pero esta fuerza tiene a su vez *gracia*, no la gracia exterior y vana del juego, sino la gracia íntima del aliento moral, del espíritu noble de que está animado el sentimiento que la redime de su repugnancia física. Mas esta gracia, que en definitiva, es espíritu, no es en Galicia estética todavía; la estética surge a la postre, como un exceso y como un lujo. Galicia, que fué voluptuosamente pobre, no pudo llegar a la gracia estética y se quedó en la gracia de la fuerza moral. Galicia tuvo la fuerza de su humildad, un gusto romántico y voluptuoso de un cierto franciscanismo; la afirmación de los valores éticos que son propios de la pobreza cuando se eleva a categoría. Y la gracia entonces, no puede presentarse con el ropaje ostentoso y el ornamento decorativo, como exterioridad brillante, sino con valor de desnudez paradisíaca. El paisaje gallego no tiene la gracia clásica de una viva luminosidad, de fuertes contrastes. Parece que el alma del paisaje tiene también una tónica de valor moral de humildad, en sus valles virginales y de fuerza en el gesto duro de sus montañas.

Del libro de ensayos: "Una punta de Europa".



CONCENCIA GALEGA Aniversario de Castelao

por F. FERNANDEZ DEL RIEGO

Por JOSE RAMON Y FERNANDEZ

Mais de unha vegada me teño parado a considerar as causas que arrempuxan a tantos dos nosos conterraneos a se avergoñar da nosa língoa coidándoa menos fina que o castelán.

Por desgracia abundan as anécdotas nas que os tipos que renegan do galego son decote o tema obrigado pra facer rir as xentes sensatas. Lémbrome agora do ocorrido nunha casa de comidas de Compostela, adonde foi unha familia elegante pa convidar a uns seus amigos forasteiros a xantar un plato enxebre, e como unha das señoritas dixera que ían comer caldeirada, o pai molesto considerouse na obriga de correxila decindo que comerían *calderada*, a ó que a filla se opuxo con millor senso que o seu proxenitor.

Pro mais elocuente é ista outra que tivo por esceario un dos portos mais belidos da nosa costa cantábrica. Celebrábase unha volta ciclista a España e ó chegar os corredores ao dito porto fixeron unha pousa pra reparar forzas.

Xa estaban en Galicia e aos mais diles entroulles o proído de escoitar falar en galego, cousa moi frecuente en todolos que eiquí chegan por primeira vegada. Un dos ciclistas forasteiros dirixiuse ao camareiro que o servía pregándolle que lle falase en galego i o interrogado —que era un rapaz novo— púxose bermello como un pemento de Rairo porque o forasteiro acabada de lle facer o ran aldraxe de supor que non sabía falar o castelán.

Como o corredor non se decatase da grave imprudencia que viña de cometer, porque para andar ben en bicicleta non compre ser un bon psicólogo, insistiu na súa petición de que lle falasen algo en galego, i entón un señorito oficioso que presenciaba a escea interviu a favor de camareiro e díxolle esta cousa estupenda:

—Aquí no le sabemos hablar en gallego, sabe? Pero si fuera usted a Lugo, ¡allí sí que le son brutos!

E decir, que aquil señorito, que así esbardallaba no castelán, estimaba que os de Lugo son tan recuados que aínda falan en galego, o que pra o tal desgraciado é un síntoma de brutalidade.

E por qué?, pregunto eu. Por qué o falar en galego ha de ser síntoma de barbarie, de brutalidade, de atraso, de iñorancia e hase de ter por home culto ao que fale o guaraní ou esperanto?

Eu non sei que se lle podía chamar besta a ninguén por non saber falar o inglés ou o chino sin ter nado naquelas terras, nin tampoco teño noticia de que en parte alguna do mundo se alcume a xente por falar na súa língoa.

Sería curioso o facer un estudio histórico pra por en claro de donde arrinca iste complexo de inferioridades, porque a cousa non é nova nin de agora, pois sabido é que houbo xa no século XVI persoaxes que renegaron da súa proxenie galega e dixeron que eran de Alcalá de Henares ou de mais lonxe, anque logo non houbese xeito de que os investigadores atopasen as suas partidas de nacemento nos sitios por íles sinalados como a súa patria.

Non somentes sería curioso sinón tamén aleccionador a serviría pra que ises galegos vergoñantes se decatasen de que non hai pobos superiores nin inferiores cando os seus compoñentes non queren ser unha cosa nin a outra. E que os pobos, o mesmo que os individuos, érguense ou abáixanse polos seus esforzos e polos seus méritos. Isto aparte de que Galicia, nin pola súa Historia, nin pola súa terra ten por qué se avergoñar de ren. Pro isto xa é outa teima.

Va a cumprirse un nuevo aniversario de la muerte de Alfonso Rodríguez Castelao. Para cuantos amamos su recia personalidad y la pavénesis de su obra, la evocación resulta obligada. Fué una figura entrañable, mítica casi, que introdujo su espíritu en la carne misma de la tierra gallega. El nombre de Castelao tiene así una altísima transcendencia en la historia de la singularidad, recreada, de Galicia. Con su lápiz, con su pluma, recorrió caminos de limpia originalidad, labró una obra profunda y significativa.

Ante nosotros tenemos varios volúmenes de dibujos del gran artista: el álbum "Nós", los libros de "Cousas"... Contemplamos amorosamente estas figuras, y las leyendas inscritas al pie de cada una. Pensamos que, a pesar del tiempo transcurrido, no han envejecido los tipos creados por Castelao. Entre otras razones, porque el artista, al inscribirlos en su caracterización más aguda, supo prescindir de los elementos más circunstanciales y pasajeros.

En todos estos dibujos se descubre una honda emoción gallega; existe en ellos un realismo palpitante, profundo sentido social, ternura, ironía. Cada figura de las que viven en el clima de los álbumes que admiramos, tiene su simbolismo entrañable. Las páginas están escritas con líneas en vez de estarlo con letras. Cada detalle representa una idea o un sentimiento, o un matiz ideológico o sentimental. El lápiz del genial artista es, en muchas ocasiones, dramático, y traduce siempre la superior ironía de su inteligencia. Ha trazado acentos de una línea agresiva, pero enturbiada por una dulzura de comprensión. Abordó el problema económico y social de Galicia con patética precisión: todos los matices psicológicos de la inquietud gallega, se encuentran representados, avivados, en

“Maruxa,, en el Teatra Nácional”

He aquí algunos fragmentos del extenso y documentado comentario que el crítico Eduardo Feo Calcaño, dedica a nuestras representaciones de “Maruxa”:

Esta famosa obra de Amadeo Vives fué montada el sábado por la noche y el domingo en vespertina, por el Centro Gallego de Caracas, quien no omitió esfuerzos para que la anunciada función luciera digna del entusiasmo y buena voluntad de sus organizadores. De las dos veces que se montó la ópera de Vives, la del domingo quedó mejor, por lo que estos apuntes se referirán a esta versión.

En la obra tomó parte principal el nutrido coro vocal y bailable del Centro Gallego, compuesto por jóvenes aficionados de ambos sexos, quienes fueron muy aplaudidos durante el baile de “La Muñeira”, realizado en buena forma y gran vistosidad, ya que a las dos parejas de bailarines servía de fondo el grueso del conjunto coral muy bien vestidos, y afinado en su parte vocal.

Es sabido, como anteriormente dijimos, que “Maruxa” forma con “Bohemios” y “Doña Francisquita” el triunvirato del éxito en la historia de compositor de Amadeo Vives, no obstante ser “Maruxa” una concepción musical infinitamente superior a las

otras dos, con una belleza inigualable, habiendo sido cantada, en razón de su merecimiento, por eminentes artistas de fama mundial como Battistini y Montesanto, en el “Real de Madrid” y “Liceo de Barcelona”, y además representada con buen éxito en Estados Unidos e Italia. Por todo esto es una de las obras cumbres de Amadeo Vives, y su música, en su forma y su fondo, es de una admirable nobleza. Los temas sonoros son abordados por Vives, con hidalga expresión, y en su desarrollo los mima y acaricia con una sensibilidad exquisita. Es una obra poseedora de una música con preciosismo de quintaesencia, y de un innegable sabor español, a pesar de la influencia italiana que aparece en algunas ocasiones traducida en sonidos, llenos de una dulzura de remanso.

Luis Sagi - Vela, el celebrado cantante que actuó como estrella del conjunto, interpretó el papel de Pablo, obteniendo un merecido triunfo, ya que puso buena voluntad y sabiduría vocal en el empeño. Ha sido siempre Sagi-Vela un poco frío en la escena, aunque en “Maruxa” nos pareció con mejor movimiento y bríos dentro del tablado, atendiendo cuidadosamente al desarrollo de su papel, por lo cual estuvo muy acertado, como en el dúo del primer acto con Ma-

ruxa, y en la escena del dúo con “Rosa”, “Háblame de ese amor”. Cantó muy bien estos dúos. Y no podía ser de otra manera, porque es innegable que Sagi-Vela sabe cantar. Por esto, si alguna vez criticamos detalles de sus actuaciones dejamos siempre a salvo la esencia misma de la parte vocal.

En los dúos de “Maruxa” a que hacemos mención, Sagi-Vela puso sentimiento y buena dosis de pasión, siempre dentro del ritmo y de una perfecta afinación. Culminó su aplaudida labor con la romanza “Aquí teño os meus amores” (!!Qué bien sabemos el gallego,!!) pasaje bello y valiente. Sagi-Vela lo dijo con naturalidad y justeza, poniendo encomiable fuerza expresiva, sin escatimar la voz que salió fácil y generosa. Aquí pudo el público apreciar, una vez más, la depurada técnica vocal de este cantante, tributándole una merecida ovación.

Esperanza Arquero estuvo impecable en el rol de “Maruxa”. Esta buena cantante lo puede todo . . . y desde que entra en escena, se la ve, se la siente, se la escucha.

La orquesta muy bien bajo la experta dirección del maestro Jesús Pallás, a quien se le puede aplicar aquello del vino añejo: mientras más tiempo mejor.

Eduardo Feo Calcaño.

el encendido panorama de estos dibujos.

La personalidad recia, destacada de Castelao, se acusa también en otros campos de la creación espiritual. En el cuento, en la novela, en el ensayo, en la conferencia, en el teatro, en la crítica de arte incluso. Pero, por encima de todo, la obra proteica de esta gran figura gallega es en el campo del dibujo y la ca-

ricatura donde alcanza su más específico acento.

En las caricaturas de Castelao se reflejan dos notas distintivas, consustanciales al alma gallega: el lirismo y el humorismo. La sangre de Galicia se transfunde en las venas del artista, y en su cerebro lúcidamente visionario. Las condiciones desvanecidas, las hondas amargas, los deseos oscuros que laten en el

subconsciente de la raza, los milares de cosas que duermen en la conciencia subliminal de Galicia, tomaron idea e imagen; Castelao las fué pictografiando, fué eternizando en el papel los hieroglifos del alma gallega. Y ahí ha quedado, después de su muerte, para lección de generaciones futuras, el magno esfuerzo traducido en arte genial.

Evocaciones Gastronomicas

LAS FILLOAS

Por CALROS

El pasado día 3 tuve la gratísima oportunidad de leer en el diario "El Universal", de Caracas, un interesante artículo de cuyo autor lamento sinceramente no recordar el nombre. La materia era gastronómica y, desde luego, evocó en mí recuerdos y renació deseos de la degustación de los succulentos platos de nuestra maravillosa cocina gallega.

La verdad es que, a nosotros gallegos, es siempre fácil tocarnos la sensible fibra de "gourmets", ya que, si bien es verdad que no se podrá decir de nosotros que "vivimos para comer", no es menos cierto que la obligación natural de la comida hemos procurado adornarla de la manera más excitante y, si llega la hora de ingerir alimentos, nos gusta hacerlo de manera muy satisfactoria en cuanto a la calidad. El mar, nuestro mar Atlántico, es posible que sea una de las causas, ya que parece se dispuso a dotarnos de lo mejor y más sabroso de su fauna.

El descubrimiento del olvidado colaborador de "El Universal" se refiere a su sorpresa al localizar como típico plato de la Bretaña francesa —al que se rinden extraordinarios honores en París—, las maravillosas "filloas". El autor demuestra un profundo conocimiento en el arte de su preparación y creo firmemente que siempre que pudo, encontrarse presente al rito de su elaboración, no sabemos si con más impaciencia o más reverencia; posiblemente con mezcla de ambas.

En realidad, hace cosa de dos años me fué dado el enterarme de esta especialidad de la cocina bretona y, confieso sinceramente, no me sorprendió, dado el común origen céltico de bretones y gallegos. He tenido la oportunidad de probar aquí la "filloa" francesa y por eso no me era tampoco desconocida la conversión de nuestro plato bajo un aspecto de repostería con agregación de buena dosis de azúcar, no sólo en su masa, sino también espolvoreada. Ahora bien, de la "filloa" francesa a la "filloa" gallega hay una diferencia fundamental, y es que aquélla no tiene la finura y transparencia de la nuestra —principal orgullo de las buenas cocineras gallegas—. Pero la "filloa", no sólo es en Galicia donde se come con delectación; yo, durante mi residencia en Santiago de Compostela, he tenido oportunidad de probar "filloas" asturianas que, también como las bretonas, tienen más características repostéiles que la nuestra, por untársela de miel o confitura y tomarse enrolladas. En cuanto a su aspecto y finura, tengo que confesar sin-

ceramente que no envidia a la nuestra.

Desconozco en cambio si en Asturias se conoce nuestra "filloa" de sangre de cerdo, que con los chicharrones son gala glotona en la matanza, compensando la crueldad de la puñalada alevosa que recibe el cochino. Para mí, si la "filloa" de huevos, leche y harina es satisfacción de "gourmets", la de sangre de cerdo es éxtasis. De los varios asturianos que he consultado en diversas oportunidades, ni uno solo me dió noticia de su existencia entre los platos propios de la cocina astur y ello me hace pensar que su confección no ha debido pasar, como la otra, de los límites de nuestra tierra galaica.

La lectura del artículo, decía al principio, tuvo la facultad de evocar en mí suculencias y lugares donde crecí mi gula y eso que sospecho no soy más que una medianía entre los aficionados a los placeres culinarios. Púseme a recordar con emoción de diletante el sabor de los callos prodigio de la olla de la ya fallecida señora Petra de Muros; la maravilla de la merluza a la marinera, nécoras y centollas rellenas, gala de la señora Benita, dueña del restaurante "La Palma" en Vigo; los choquitos en su tinta, obra maestra del redondelano "Hotel España", en donde me vi con el premio extraordinario que supuso el hallazgo de dos o tres botellas de vino tinto de la hace muchos años desaparecida bodega de la "Granja D'Outeiro".

Me vi caminando por la carretera de La Coruña, deteniéndome en la "Casa Castaño" de Puente Cesures para saborear la delicia de la empanada de pan dulce abizcochado en cuyas entrañas se encierra la exquisitez de la lamprea. Seguir un poco más adelante, hasta Padrón, y allí, en la taberna del "Pájaro Pinto", atiborrarme de los pequeñísimos y deliciosos pimientos de Padrón o de Santiago, dorados y brillantes por el aceite en que se frieron; llegar después a la taberna de feriantes a un costado de la plaza de Ordenes a gustar de aquel cocido único en los anales de la cocina, con mucho más de carne de cerdo que de res y chorizos de lomo puro entre la blancura del repollo y el color estimulante del pimentón. Me veía después regresando por Marín, contorneando la Península de Morrazo, para llegar a hora de cenar en la villa marinera de Cangas; entrar en la taberna del "Pote" y saborear las excelencias de las vieiras al "gratin" y del vino del Rosal con que es justo acompañarlas.

Otras veces érame permitido caer en alguna taberna o algún campo de feria orensano para quedar ahito de pulpo cocido en pota de hierro y servido en plato

de madera adobado profusamente con pimentón, pizcadas de sal gruesa y brillos de aceite de olivas; caminar hasta una desconocida taberna de la Isla de Arosa y saborear el sabrosísimo pulpo caliente adornado con papas y bañado en pimentón.

Cada sitio, cada lugar gallego, tiene para mí el recuerdo de un plato delicioso en los que inigualables cocineras hacen demostración de su arte: Robalizas de Burela y Santa Marta de Ortigueira; supremacía exquisita de aquel "pote gallego" de Rua Petín y Viana del Bollo, en donde el principal secreto de su enjundia descansa sobre el extraño embutido de huesos de cerdo picados en asociación de médula de ósea, grasa y pimentón, y ¡qué decir de aquellos pollos tiernos y dorados con color de azafrán y sabor delicioso que salían de las manos de la cocinera del "Asesino", frente por frente a la Universidad compostelana!

El mar es el gran asociado de la cocina gallega; el mar que entra en la tierra arañando sus rías y llevando el plankton delicia de las especies ícticas. Plankton que alimenta ostras como las de Cambados o del Rial —dignas substitutas de las casi desaparecidas de Puente Sampayo—, percebes de Finisterre y Corrubedo; vieiras y zamburiñas de las rías de Muros y las arosanas de Cambados; langostas de Lira y La Guardia; berberechos de Testal, navajas de Puerto del Son; "bois" de Cangas de Morrazo y de Bayona; langostinos y cigalas de Villagarcía; mejillones de Finisterre; almejas de El Freixo, centollos y nécoras de cualquiera de nuestras rías que mueren gustosos con tal de encontrarse el humano estómago en compañía de los caldos de Fefiñanes, Ribero o el Rosal, y adornar la mesa al lado de la sardina la empanada o el lacón con grelos, que es la más perfecta combinación del más simple pero también el más sabroso de nuestros platos.



As pitas baixo a choiva

Por R. CARBALLO CALERO

Non. Digades o que queirades, os galos non son agora tan fremosos como nos tempos da miña nenez. Os galos que hoxe vexo son brancos, grises; as cristas pequeneiras e moradas, as colas como de galiña, curtas, raquenas. Cando eu era cativo, outros galos non cantaban. Eran unhas aves ergueitas, lanzás, maxestosas. Cristas bermellas que pandiaban co pesedume, feros peteiros, ollos acesos, colo tornasolado de lene e fonxe prumax, podentes azas, esporas douradas; e a cola un chafarís de lumes e de sombras, con aquelas longas prumas, corvas como caxatos, como báculos de pegureiros, de bispos orientás. Algo de militar, de real, de pontifical había n-aquiles galos. Capitáns de Frandes, príncipes idumeos, arquimandritas siríacos: feitos todos de lóstregos, de veludos, de arquivoltas, de arcos da vella, de sol-pores, de roibéns. Así era o galo máis antigo que lembro. Se vivira agora, tería trinta e cinco anos de idade, cicáis. Reinaba no curro da aquela casa onde pasabamos o vran. O meu pai viña os sábados. Era novo, e nos bicaba con ledicia. Merendabamos tostadas de pan con manteiga a zubre. Tiñamos unha cabuxa tan garimosa e tenra que saía connosco e ía tras de nós, como un cadeliño, pol-as corredoiras, cando andabamos a cazar grilos.

No curro pasaba unha grande parte do meu tempo ollando pra as galiñas. Víaas escarabalar na terra, en percura de vermes e miñocas. Botáballes o millo. Recollía os ovos que anunciaban co seu alporizado cacarexar. Cada ave tiña un nome posto por mín, i eran tan estreitas as relacións antre min i elas que cheguéi a coidar que nos comunicábamos co pensamento, e sostiña longos diálogos mentás coas bulidoras pitas e o seu fremoso e acougado reir.

Unha rafega de vento, de sócato, conmovéu o ar. E unha nube moura esbaróu pol-o ceo. Laiáronse as arbres docemente e axiña veóuse o sol. A bouta azul fíxose gris e fría. E a choiva comezóu a caer.

Era unha choiva de vran, torrencial, esmagadora. A terra seca bebéu arelosamente as primeiras augas. Logo, encheita, rexeitou beber máis. Pozas e miudos regueiros xurdiron antre a lama. Alampóu un lóstrego. Como se

un carro de patacas emboreara a súa carga, a rolar, pol-o teito do ceo, o trono se escoitou.

Non había poleiro acaroado ao curro. Recollíanse as pitas pol-a noite dentro da casa, n-un rocho axeitado. Aquela serán, detrás de unha fiestra, eu ollaba chover. E de súpeto vin as pitas. !Malpocadas! Coas colas baixas, a chola afundida, arrechegadas o muro, nos recantos, esmaecidas, murchas, tristeiras, a i-auga escorregaba por riba de elas, teimosa, cruelmente. Non o poiden aturar. Baixéi como un lóstrego e abrílles a porta da casa. Mais as galiñas se non moveron. Chaméinas en van. "Churras, churras". E sain ao curro, atafegado, pra adugar a grea a teito. Mais cando chegaba cabo de unha ave, ísta fuxíame, e alongábase mais cada vez. Así, mollado eu mesmo ate non pode máis, púxenme a berrar e a chorar con moito desconsolo.

Na casa foi notada a miña manobra. O meu pai ordéou dende a fiestra a miña retirada. Mais cómo ía deixar que a i-auga apodrecera os ósos dos probes animás? ?Cicaves os catarros, as pulmonías, o reuma non existían para as galiñas? Meu pai decía que as suas prumas eran impermeabres, pero isto non o podía eu creer. Seguín correndo detrás das pitas, como tolo.

Entón a miña aboa saíu con un paraugas e pretendéu recollerme. Eu non a ouvía nen a vía, sempre chorar e a correr tras das cativas aves. Axiña estiveron no curro a miña nai, as criadas, o meu pai, a miña tía, todos os paraugas da casa. Corría eu tras as pitas. Corrían os paraugas detrás miña. Ate que cambéou a táctica da perseguiçón. Convencidos de que non regresaría a casa se as galiñas ficaban fora, os mores, escindidos en patrullas, adicáronse a cazar as aves. Pouco a pouco, mentes a choiva apouvigaba os paraugas, as galiñas foron caíndo nas mans das persoas e foron sendo postas ao abrigo. Moito nos dou que facer o galo. Por fin, a miña aboa atinxíuno pol-a cola. Mais ao se tirar a il, esbaróu e caéu. Ficóu a carón do chan con todo o corpo. Perdéu o paraugas, pero non pedéu o galo. Só entón, xa ceibes da choiva os animalíños, acollínme a teito eu, e todos os que interviran na cazata.

Malia os paraugas, estábamos todos mollados como pitos.

Lugo, 1952



Angel Díaz Y Díaz

En la tarde del pasado 17 de noviembre falleció en esta capital nuestro particular amigo, Angel Díaz y Díaz. Su muerte causó verdadera sorpresa y pesar en la colonia española principalmente en el sector gallego, por ser uno de sus miembros más estimados.

Angel Díaz era natural de Villadriiz, partido de Ribadeo (Lugo) y en Villanueva de Lorenzana le sorprendió la Guerra Civil, ejerciendo el cargo por oposición de secretario de aquel ayuntamiento. Destituído y encarcelado, pudo más tarde embarcarse para Cuba, donde permaneció hasta septiembre de 1941, época en que arribó a Venezuela. En ambos países dejó muchas y excelentes amistades, que apreciaban en él singulares virtudes de corrección y ecuanimidad, así como su fortaleza de espíritu para soportar las grandes adversidades que el destino le deparó desde el año 36 para acá. Bondadoso por naturaleza, nunca su corazón reflejó sentimientos

de rencor, ni aún para aquellos que tanto mal le causaron.

La colonia española de Venezuela perdió a un buen patriota y el Centro Gallego de Caracas a uno de sus socios más

eficaces, distinguido y apreciado.

El recuerdo de Angel Díaz perdurará en la memoria de cuantos fuimos sus amigos.

Que descanse en paz el querido paisano.

Dous Amores

por Leandro Carré

/ Anoitecía, e camiñaba eu cara a miña casa. A rua encozaba a enmourecer, e as xentes que pasaban desdibuxábanse esvaíndo os seus contornos nese lusco-fusco das primeiras somas, cando aínda se non acenderan as luces da cidade.

Un balcón aberto deixaba entrever unha rayola de luz que saía do interior alumiado. E como unha vibración sonora da luz, ouvíase, coas notas d'un piano, unha voz a cantar:

*Dous amores a vida
gardar me fan:
a Patria y-o que adoro
no meu fogar.
A familia y- a terra
onde nacín;
sin eses dous amores
non sei vivir . . .*

Detíveme un instante a escoitar aquela melodía tantas veces ouvida e sempre con apracemento. Aquela melodía que, neste día fixo latexar o meu corazón mais mainamente, c'unha emozón nova, c'unha dobre saudade que endexamais sentira tan fundamentalmente.

Rexurdiron as lembranzas de todol-os seres queridos que as traxedias da vida levaron para sempre. A familia meio desfeita pola morte despiadosa que vai segando vidas no decurso dos anos: os pais, os irmáns, os fillos que xa

non son d'este mundo. E avencellada a eles por diversas circunstancias, a visión da Patria tamén, nun debezo infindo que alenta no espírito; a Patria que parez alongada no espazo do tempo, sumida no atraso material e moral, sen abiscar aínda o porvir venturoso a que ten dereito.

¡Dous amores! Os dous amores que cantou o poeta a latexar xuntos no corazón cheo de saudade, cavilando en tempos idos, mais ditosos que os presentes.

Redemoñaron no meu maxín foscas e tristes pensamentos... mas, de súpeto, como unha rayola de sol mañanceiro, o piano encozou a tocar "A Alborada"; o imno ao sol, ao novo día que naz despois das tebras mouras da noite pasada, e que anuncia a festa do lugar.

A Alborada, canto de vida e de esperanza...



TALLER DE ORNAMENTACION

" C A R A M E S "

Especialidad en trabajos de
escaleras, Piso de granito,
Mesas de cocina, etc.

SATURIO C. CARAMES

CHAPPELLIN - CALLE SOCORRO

Clínica Dental

del

Dr. CAYO BASTERRA

(De las Universidades Centrales de España
y Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil
RAYOS X

Dirección: Sur 19. No 39-3 Esquina Este 10, bis
EL CONDE

Ruegase pedir cita previa por Telf. 57.084

TALLERES TIPOGRAFICOS
ENCUADERNACION

Francolombia

COMPAÑIA ANONIMA CAPITAL Bs. 80.000

Fábrica de Libros de Contabilidad
Especialidad en planillas Rayadas
Impresos en Relieve - Impresos corrientes
Papel - Sellos de caucho
Fábrica de cuadernos escolares de contabilidad y de dibujo

Este 8 Bis No. 11 - Detrás Cine Boyacá
Teléfono No. 52.994 - CARACAS

**PARA NATURALIZACIONES Y
CUANTOS DOCUMENTOS NECESITE,**

Visite a

O. C. C. A.

Titulos Documentos Españoles Revalidas
Permisos debidamente legalizados Registros

VEROES A JESUITAS, 31-1

Tel. 80182

ZAPATERIA «LA CONFIANZA»

de

VICTORINO MATEO HUMBREIRO

**Calzado a la medida y Taller de reparaciones
Fabricación y venta del "Calzado Cadete", el
mejor calzado para niños**

ESTE 8, 167 - EL CONDE - TELEFONO 58.688

Fruteria "LA MIA"

Especialidad en Jugos de Frutas de todas clases.
Frutas importadas y del país.

Frutas en su jugo: mermeladas, dulces, bombones, etc.

ANTONIO SIMON

Av. Simón Rodríguez, 105 - El Conde
Teif. 50.972

Socio del "Centro Gallego": visite este estableci-
miento y será bien servido.

Restaurant

"CENTRO GALLECO"

Dirigido por su Conserje **BENITO PEREZ**

Comidas a la española, especialidad en Caldo y
Cocido a la gallega, Sandwichs variados,
Meriendas, etc.

SERVICIO ESMERADO

ESTE 8, 168 - EL CONDE - TELEFONO 54.920



**La Sidra Champaña
El Gaitero**

*alegra
al mundo
entero.*



**DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA VENEZUELA
GRAELLS & CORONEL, Apartado 942, Teléfono 83.338**

CENTRO GALLEGO DE CARACAS

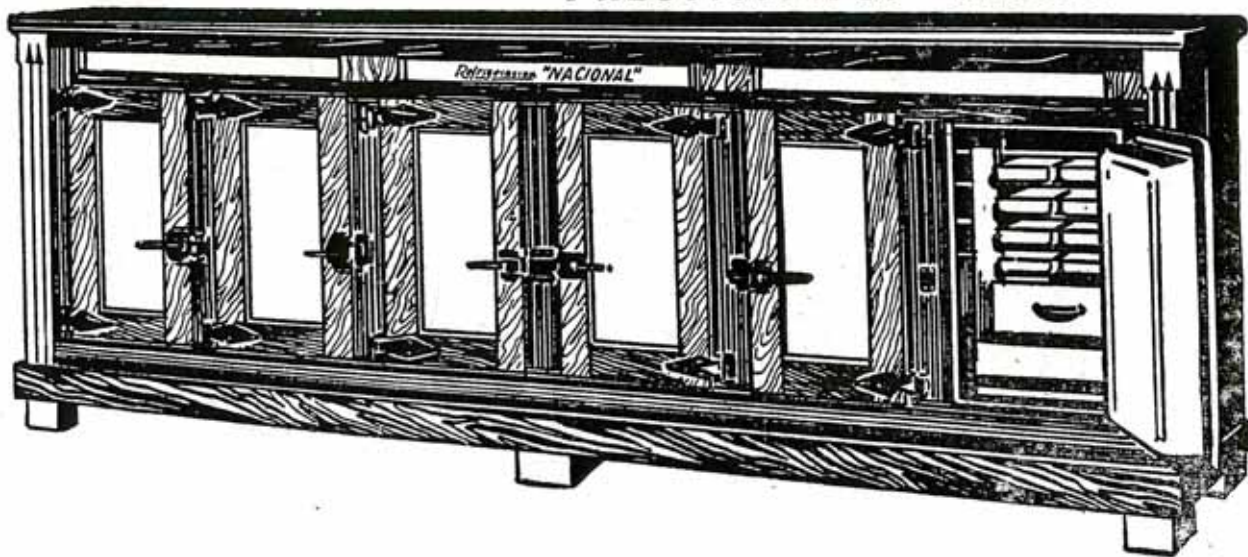
El tono Social del Centro Gallego constituye uno de los ambientes mas animados, gratos y correctos de Caracas. Su tarea cultural honra a la Colonia Gallega de Venezuela. Sus servicios de sanidad, recientemente implantados, abarcan todas las previsiones para el caso de enfermedad de los Asociados.

Háganse usted y los suyos, socios de la primera entidad gallega de Venezuela.

CENTRO GALLEGO. - EL CONDE, ESTE 8, No. 168. - Tel. 54.920

Refrigeración "NACIONAL"

El MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO



«GALICIA» - Dirección, Redacción y Administración: Centro Gallego - Este 8 168 - El Conde

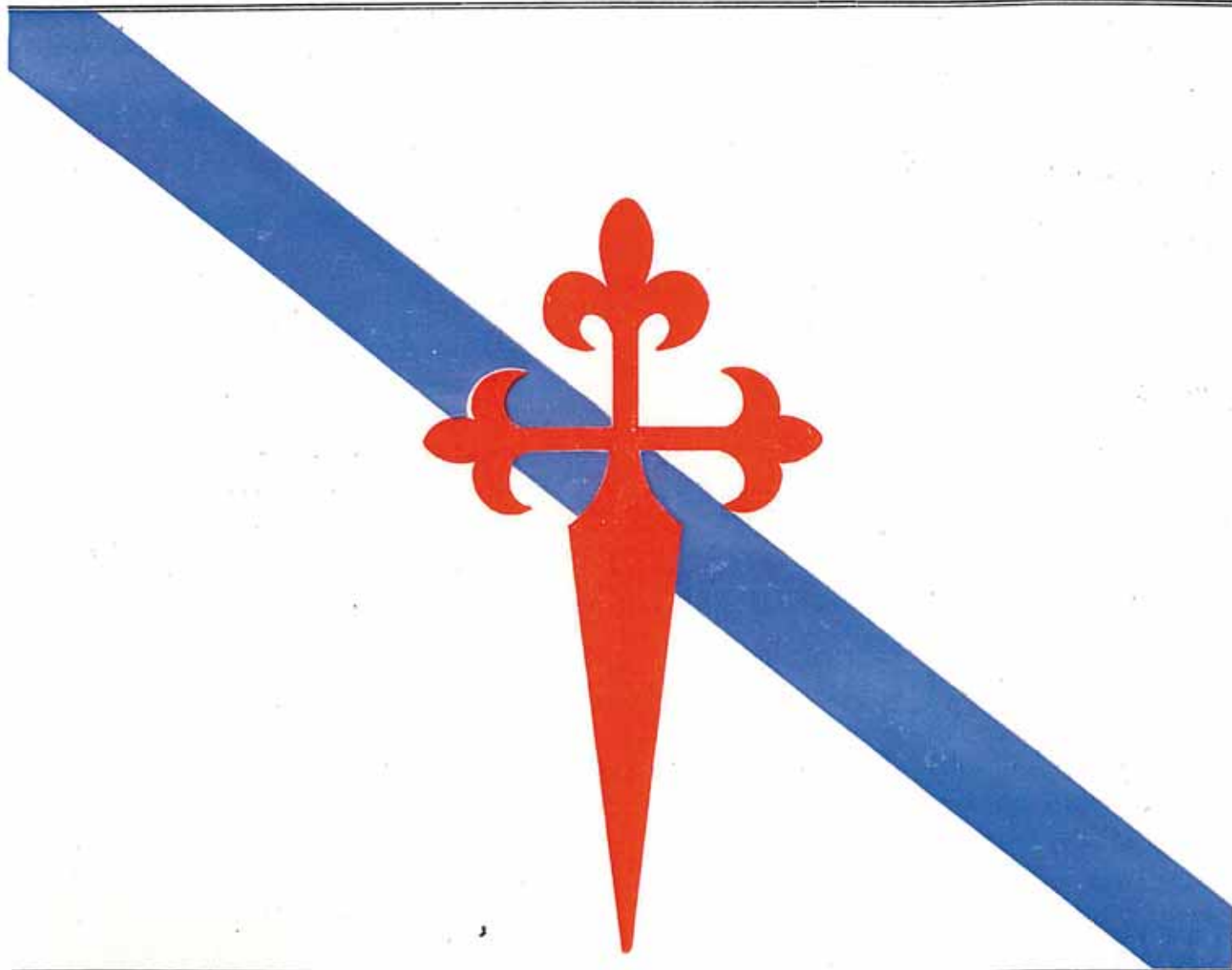
IMPRESO POR ARTES GRAFICAS VENEZOLANAS - TELEFONO 87478 - CARACAS

GALICIA

Año I

CARACAS, DICIEMBRE 1952

No. 4



Un paisaje de la magnífica playa América



Puente internacional que une Portugal y España

Benatar & Cía

Mayor de Pielés
y Materiales de Zapateria
Venta de Maquinarias para
la fabricacion de calzado



Madrices a Ibarra, No. 8

Telefonos: 93691 - 93516

C A R A C A S



De autentica
solera
jerezana

Pida

C. Z.

y le darán
el mejor

Brandy viejísimo
C. Z.

Calle 600 - Ed. Estapé - Urb. Comercial "Qta. Crespo"

Telefonos: 91610-82970 - Caracas

TRICÁS

CESAR GONZALEZ

P A S T E L E R I A
R E P O S T E R I A

Helados y Horchatería - Confitería - Bombones
Finos - Sandwichs - Asados - Tes y Chocolates.



Confortables salones exclusivos para familias. Servicio para
bodás, bautizos y reuniones sociales. Para sus
fiestas, pida presupuestos.



TORRES A MADRICES, 6

TELEFONO No. 81.505

PARA NATURALIZACIONES Y
CUANTOS DOCUMENTOS NECESITE

Visite a

O. C. C. A.

Titulos Documentos Españoles Revalidas
Permisos debidamente legalizados Registros

VEROES A JESUITAS, 31-1
Tel. 80182

Zapateria "La Confianza"

de

VICTORINO MATEO HUMBREIRO

Calzado a la medida y Taller de reparaciones
Fabricación y venta del "Calzado Cadete", el
mejor calzado para niños

ESTE 8, 167 - EL CONDE - TELEFONO 58.688

SALON DE BELLEZA

Dara

Realce sus encantos naturales utilizando los servi-
cios de este modernísimo SALON

Tratamiento para la caspa y cuidado del cabello.

Arqueado de cejas, permanetes
teñidos peinados, etc.

Av. Avila - Esq. Altamira - Edif. "Macari",
SAN BERNARDINO Tel. 58.605

RESTAURANT
"CENTRO GALLEGO"

Dirigido por su Conserje **BENITO PEREZ**

Comidas a la españolas, especialidad en Caldo y
Cocido a la gallega, Sandwichs variados,
Meriendas, etc.

SERVICIO ESMERADO

ESTE 8, 168 - EL CONDE - TELEFONO 54.920

TALLERES TIPOGRAFICOS
ENCUADERNACION

Francolumbia

COMPANIA ANONIMA CAPITAL: Bs. 80.000

Fábrica de Libros de Contabilidad - Especialidad en
Planillas Rayadas - Impresos en Relieve - Impresos
corrientes - Papel - Sellos de caucho - Fábrica de
cuadernos escolares de contabilidad y de dibujo.

Este 8 Bis No 11 - Detrás Cine Boyacá
Teléfono No. 52.994 - CARACAS

Centro Gallego de Caracas

Sociedad Benefica, Cultural y Recreativa

El Conde, Este 8, No. 168 - Tel. 54920

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Antonio Somoza Outeiral
Secretario: Francisco Fernández Vila
Vice-Secretario: Leonardo Rivera Díaz
Tesorero: Victorino Mateo Humbreiro
Contador: Saturio Carregal Caramés
Vocal 1 Evaristo Paz Piñeiro
„ 2 Antonio Prego Seoane
„ 3 Manuel Firvida Rivas
„ 4 Antonio Galán Díaz
„ 5 Manuel Vázquez Núñez
„ 6 Jesús Somoza López

COMISION DE CULTURA:
Silvio Santiago
José Mosqueira Manso
Carlos Herrero Alonso
COMISION DE SANIDAD:
Antonio Somoza Outeiral
Victorino Mateo Humbreiro
COMISION DE DEPORTES:
Evaristo Paz Piñeiro
Manuel Vilariño Santomé
Eduardo Pérez Novo
Fdo. Bermúdez Casquero
COMISION DE ORDEN:
Eduardo Pérez Novo
Ramiro Rajoy Edreira
Alfredo Rajoy

COMISION DE FIESTAS:
Antonio Galán Díaz
Joaquín Díaz Sabio.

SERVICIO DE SANIDAD

CUERPO MEDICO

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif. Zarikían 58.141-2-3	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayoso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif. Taormina Apto. 1, Ave. Lima	11 a. m. a 1 p. m. 50.274
Dr. Porfirio Irazábal	Determología (Piel y Sífilis)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	3 a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos, nariz y garganta)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif. Zarikían	10 a 12 a. m. 58.141-2-3
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroenterólogo	Policlínica Tagliaferro, 9 Ave. de El Parque, San Bernardino. Entre Em- bajada Americana y Ave. Andrés Bello	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.631
D. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clínica David Lobo	
Dr. A Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Ave. Valparaíso Los Caobos	55.901
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Edif. Zarikían Sur 19, No. 39-3 (Altos)	58.141-2-3
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	Esq. Este 10 bis 57084	Pedir hora

SERVICIO DE PRACTICANTE (INYECCIONES Y CURACIONES) DE 6½ A 7½

G A L I C I A

Director: Eduardo Blanco-Amor

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

Caracas, Diciembre de 1952

TERCER ANIVERSARIO DE CASTELAO

Por EDUARDO BLANCO - AMOR

Reproducimos una parte de las palabras que, sobre el tema del epígrafe, pronunció nuestro Director en la audición "Ecos de Galicia", del 10. de Diciembre.

Dentro de pocas semanas se cumplirá el tercer aniversario de la muerte de Castelao. Como esta audición será la última en que yo intervenga, por necesidades de mi regreso a Buenos Aires, quiero esbozar aquí unas pocas palabras en torno a esta gran figura ya objetivada lo suficiente, por una distancia trienal, y por lo tanto salvada ya, en su trasvida, de la emoción deformante y de la admiración indiscriminada y a borbotones; sentimientos muy respetables y legítimos pero que suelen apoyarse en el hecho de la muerte física mucho más que en la justipreciación y rescate crítico de la obra. Con toda evidencia Castelao es la figura más completa que Galicia ha dado no sólo en cuanto al valor de una obra unipersonalmente producida, sino en cuanto a configurar un consciente símbolo de lo que se entiende por un valor de raza. Claro está, hay el Padre Feijoo, hay Rosalía Castro, también de obra extensa y genial. Pero en ellos la moción interna de la galleguidad no es tanto una conciencia lúcida como un instinto o un temperamento. Feijoo aporta a su universalismo dieciochesco, no una voluntad de expresión gallega sino un modo de ser gallego que transparece en su manera de enfocar el espectáculo del mundo . . . Rosalía era un rosal, y Galicia se daba en ella, brotaba de ella, como pétalos, como aromas, como espinas. El genio tenía en ella la forma de la savia telúrica, y agromaba a la superficie de su verso con la alternancia ciega del dolor y el goce, como el rosal promueve su espectáculo y da su lírica sazón al compás de las ténporas.

Castelao era todas estas dimensiones y honduras pero, además, era la conciencia en perfecta lucidez, en cabal saber de sí. Por ello la evolución de su arte le llevó al sacerdocio político. En su prefiguración de una Galicia ideal, el arte era lo implícito, la política lo explícito. La política es su arte en acción y en proyección. Fué a ella por exigencia y desarrollo lógicos de su arte, condicionado por lo social, por el *compromiso* de servir a un hombre de un lugar y de un tiempo históricos, con la integridad de su ser total. Estas dos vertientes, estética la una y ética la otra, se unen en la cima del resultado visible, como ya lo estaban en el área fundamental,

para describir una personalidad sin precedentes, una perfección humana casi milagrosa. Ni el compromiso político-social de su obra le sirvió —ni quiso que le sirviese— para ahorrarle trabajo y angustia en la depuración de los medios expresivos ni su arte se quedó ahí como mero símbolo de una expresión racial. Porque Castelao, además de dibujar, casi ciego, como un maestro del Renacimiento, habló y escribió como un clásico en una lengua que no tenía clásicos. Es decir, movilizó con una máxima tensión su conciencia y puso en marcha un tremendo poder de razón para hablar a su pueblo en un lenguaje sin antecedentes y, empero, sin desviarse de los signos mentales comunes a la grande y a la humilde dialéctica. Y mediante esta genialidad, que consiste en razonar y en disciplinar la inspiración, fué entendido que su pueblo y, a través de él, su pueblo fué entendido por el mundo.

Por ello, digámoslo, aún de otro modo, Castelao no sólo fué consciente en sí, de su misión y de su símbolo, sino que inaugura todo un tramo cíclico de conciencia gallega para los demás. Por eso su inmortalidad no se garantiza lo suficiente admitiendo y aun admirando el esplendor de su obra y la perfección de su vida, vistas en sí, sino en la conducta continuista de los demás. El complejo de su obra-vida, además de su rango objetivo, tiene esta secuencia histórica, este valor testamentario. Y por eso también su muerte no es para nosotros un término conclusivo sino una invitación a nueva vida en el sentido franciscano de la devoción por la imitación. Después de Castelao —un después que empieza a ser un ahora— ya no vale hacerse los diletantes, los confusos o los distraídos. Después de él la posición de los gallegos respecto a su tierra, se reduce a un ser o no ser. Las cosas han quedado tan claras que no hay más que un sí o un no; un cerrar los ojos a su mensaje para ensimismarse en la suciedad de la traición admitida, o un abrirlos a la obligación cegadora, pidiendo un puesto en la cruz.

Por todos estos motivos, que el tiempo apenas me permite esbozar, este nuevo aniversario de Castelao tiene que ser glosado, no con gorigoris nasales, ni con las habituales pelmeceas retóricas, sino con actitudes y fórmulas vivientes; aquí como en todas partes, porque esta recordación dinámica de Castelao es todavía cosa de los gallegos de América. En la España actual el nombre de este gran hermano, puede ya no estar prohibido, pero es todavía una mala palabra, una palabra peligrosa. Y estas fórmulas vivas de la conducta gallega y galleguista han de ser consecuentes con su doctrina y no palabras vanas por mucho énfasis que se ponga en ellas.

Treinta días de vida Gallega

Por SALVADOR DE LORENZANA.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

La actividad editorial, renacida en Galicia desde hace algún tiempo, ha tenido expresivas manifestaciones durante el mes último. Con el título de "O desenganho do Prioiro" ha publicado Don Ramón Otero Pedrayo una bella farsa dramática en nuestro idioma. Se trata de una pieza de teatro de máscaras, que tiene por escenario la villa de Floravia, capital del Ribero. Proceden a la obra una Alabanza proemial de García Sabell, un poema de Gómez Ledo, y una Laudatio de Ramón Cabanillas. Todo en lengua gallega.

Don Ramón Touceda Fontenla editó un librito sobre "La Fiesta de Moros y Cristianos en La Sainza". En él se estudian, aparte del festejo en sí, las analogías existentes entre topónimos y modismos del pueblo árabe y nuestro país.

Bajo la denominación de "Fogium Lupale y sus actuales derivados gallegos", ha dado a conocer una documentada monografía, el señor Moralejo Laso. Se refiere a la toponimia de Galicia en que está representado el Foxo, y a la evolución filológica de "Foveun lupale".

Sobre las Cántigas de Santa María, de Alfonso el Sabio y su música, ha publicado un interesante estudio el medievalista Sr. Fernández López.

Plácido R. Castro hizo una magnífica versión al gallego de una antología de poemas ingleses. Entre los poetas traducidos figuran Yeats, Blake, Cristina Rosseti y otros.

La poetisa orensana Pura Vázquez, ha recogido en el volumen "Columpio de la luna al sol", una colección de delicados versos que dedica a los niños y a los que, no siéndolo ya, tengan un alma infantil.

Entre las publicaciones periódicas últimamente aparecidas, hay que registrar un nuevo número de "Cuadernos de Estudios Gallegos", en el que destaca un documentado trabajo del Prof. Rodríguez Lapa, y el número trece del "Anuario de Vigo".

MISCELANEA INFORMATIVA

Desde La Plata ha llegado a Galicia la poetisa argentina María de Villarino. En Vigo dijo una bella conferencia en torno a "Rosalia de Castro; poesía de la saudade y de la tierra", que constituyó una fina y emotiva lección sobre nuestro gran poeta.

Otra nota destacada de la actualidad cultural ha sido la lectura del guión de la película "El Camino de Santiago", escrito por un prestigioso intelectual de Galicia, y que habrá de realizarse en fecha próxima. Trátase de un guión ágil, movido, en el cual la potencia imaginativa y la fuerza evocadora, logran felices resultados a través de las figuras y hechos históricos que hace revivir.

El Instituto P. Sarmiento se propone realizar una Exposición dedicada a conmemorar el centenario de la fundación de la Orden del Cister. En principio habrá de consistir en un gran mapa de Galicia, donde se situarán los diversos monasterios que aquí se establecieron desde 1137 (Osera), hasta comienzos del Siglo XIII. Se exhibirán, además, planos, dibujos y fotografías de los mismos, así como manuscritos y recuerdos que de ellos puedan reunirse.

El filólogo Menéndez Pidal ha escrito una interesante carta al Presidente de la Academia Gallega. En ella señala su preocupación por Galicia a través de su labor investigadora, frente a los reproches que recientemente se le han dirigido. Dice que en su libro "Poesía Juglaresca" y en la "Historia del Romancero" próxima a publicarse, ha prestado toda la atención debida a los juglares y romances gallegos.

En unos trabajos de catalogación realizados en una biblioteca compostelana, se han descubierto siete incunables a los que

se concede gran valor para el conocimiento de la historia de Galicia.

Actualmente se están realizando gestiones para que se cree en la Universidad de Santiago, una cátedra de Lengua y Literatura Galaico-Portuguesa. Realmente carece de toda justificación el hecho de que esta cátedra funcione en las Universidades de Madrid, Murcia y Granada, y que Compostela en cambio no disponga de ella.

EL ARTE Y LA MUSICA

La temporada de exposiciones se está desarrollando con intensidad en las distintas salas del país.

En La Coruña se ha clausurado la Exposición Colectiva de Arte Gallego, con una conferencia del señor Filgueira Valverde sobre "El substrato histórico del arte gallego y sus crisis". En la misma ciudad expusieron: Carmelo F. González, Félix Verdejo y José Francisco. En Vigo: Abelardo Bustamante, Juan Marcé, y Pilarín Carnicer. En Pontevedra presentó una colección de óleos, Eva Tábara. Con tal motivo se celebró un recital de poesía, en el que participaron varios potetas locales.

Por lo que respecta al panorama musical, ha de señalarse en primer término, la petición que se ha formulado para que se cree en Compostela una Cátedra de Cultura Musical. A este respecto se recuerda que ya en el siglo XIII, existía en Santiago una Escuela de Música que seguía en importancia a la famosa de Salamarca, fundada en 1254 por Alfonso el Sabio.

Las agrupaciones musicales de la región proyectan rendir un homenaje póstumo al maestro Bernardo del Río, que tanto se significó en el campo del folklore musical. Se piensa en erigirle un monumento que esculpirá el escultor Asorey.

Han actuado en diversas ciudades de Galicia, la Orquesta de Cámara de Milán, el violoncelista francés André Navarra, la pianista Pura García del Villar, y el Coro "Cántigas de Terra".

NOTAS ECONOMICAS

—El exceso de producción de patata en la circunscripción orensana, especialmente en la zona de Ginzo de Limia, ha forzado la venta del tubérculo a bajo precio. Estas circunstancias podrían traducirse, de persistir mucho tiempo, en una situación grave para la economía de la citada comarca. Para aliviar esta situación ha sido presentado un proyecto de industrialización de sobrantes de cosecha. Se utilizarán procedimientos biológicos de fermentación. La principal materia que consumirá la nueva industria, será naturalmente, la patata, por su riqueza en almidón. La cantidad anual transformable será de 2.900 toneladas, que equivale a unas diez diarias. Los productos de esta nueva fábrica, que será emplazada en Ginzo de Limia, consistirán en alcohol etílico y acetona. Como subproductos se originan, de las partes vegetales no susceptibles de fermentación, piensos para la alimentación del ganado.

—Durante los diez primeros meses del año actual han salido para el puerto de Vigo 25.562 pasajeros, de los cuales 22.044 lo hicieron en calidad de emigrantes. La cifra de pasajeros que han desembarcado en dicho puerto, durante el mismo periodo, procedentes de América, fué de 7.987.

—La empresa hidroeléctrica "Fenosa" ha sido autorizada para aprovechar la totalidad de las aguas del río Salas, mediante la construcción de una presa de 46 metros de altura útil en Salas (Orense), creando un embalse de 87 millones de metros cúbicos; se efectuará el transvase del embalse de Las Conchas por medio de una galería de 3.200 metros de longitud.

—Las producciones logradas en los concursos de producción de patata, celebrados en Puentedeume, Batanzos, Ordenes, Ortigueira, valiéndose de semillas selectas han revelado lo siguiente: Que siendo el promedio 500 kilos se ha triplicado la producción con estas variedades selectas, en aquellas que menos rendimiento han tenido; y en las de máximo rendimiento, ha habido

Los Gallegos de Venezuela

Por RAMON FERNANDEZ MATO

Insertamos, a continuación, fragmentos de un artículo, publicado en "Prensa Libre", de La Habana, debido a la brillante pluma del notable escritor gallego R. Fernández Mato.

Ateniéndonos a una concatenación de realidades visibles sería lógico deducir, o vaticinar, un progresivo enflaquecimiento de las instituciones regionales españolas en América y, desde luego, la total detención de nuevos alumbramientos.

Reducida la emigración, otrora caudalosa, a parvos goteos intermitentes; disipado el fascinador mito de Clóquidas, Eldorados y Jaujas; obstaculizadas por un natural proteccionismo las vías de acceso libre al trabajo, todo parecía concurrir a un creciente marasmo de las asociaciones españolas en el Nuevo Mundo.

Acaso merced a un inexplicable viento de milagro está sucediendo lo contrario y en las viejas antorchas otras nuevas se prenden.

En Venezuela donde, sobre la angosta peana de una colonia reducida, se originó recientemente el prodigio, el insólito afloramiento de un nuevo núcleo regional: el Centro Gallego de Caracas.

El hecho, por inesperado y significativo, harlo merece una entusiasmada glosa.

Los gallegos que viven en Venezuela, pocos y dispersos, han hecho frente a estas dos limitaciones desalentadoras y ya en un bello palacete de la ciudad del Avila ondea la bandera de la "saudade" arracimante y creadora.

La juventud, clara de bondad y densa de energías, de Antonio Somoza, estuvo en la vanguardia de la proeza y bajo su

presidencia los planes nacen y crecen con firme salud de bien asentado optimismo. La labor de cultura ha tenido en su tribuna iniciación de monta y una hermosa revista tiende su mirada selectiva por todas las manifestaciones del espíritu y por todos los resaltes de historia o de belleza de nuestra tierra. A punto de realizacin los servicios de mutualidad culminados en el sanatorio propio.

De ese modo el Centro Gallego de Caracas apagará el tinte tal vez aún irritante de las espuelas de Pablo Morillo, aquel pastor gallego vencedor de Napolen que, ya Conde de Cartagena, acude a reunirse con Bolívar y despide su escolta al llegar al campamento del genial adversario. Partida entre hidalgos.

Fué entonces cuando el caudillo venezolano, cantado en su más exquisita dualidad de héroe por el boricua Llorens Torres —("Tenía la valentía del que lleva una espada — Tenía la cortesía del que lleva una flor"), levantó su copa para un brindis en que la garganta de las arengas encuentra la vieja voz augusta de los grandes caballeros: "A la heroica firmeza de los combatientes de uno y otro ejército; a su constancia, sufrimiento y valor sin ejemplo. A los hombres dignos, que al través de males horrorosos, sostienen y defienden su libertad. A los que han muerto gloriosamente en defensa de su patria o de su gobierno. A los heridos de ambos ejércitos que han manifestado su intrepidez, su dignidad y su carácter. Odio eterno a los que deseen sangre y la derramen injustamente".

Y ya después de esto Morillo, el lucense pastor, como Pizarro, tenía allí que sentirse incómodo en su caballo y se volvió a España. En cierto modo admirar es ya capitular.

No están pues, sin dioses lares los gallegos de Venezuela y su hogar colectivo, que viene a probar la persistencia del afán de fundación característico de la raza, será, como en todas partes, un hontanar de lealtad hacia el país en que se emplazó y la bandera blanca y azul se dará siempre al viento con la pura serenidad del tácito agradecimiento, pero sin que deje de zurear en el corazón el solemne y absoluto voto del bardo de Cambados!

"doente ou sán, vivo ou morto,
gallego... !soyo gallego!"

Treinta días de vida Gallega

producciones seis veces mayores.

—En Betanzos se celebró un Concurso regional de ganado selecto, cuyo principal núcleo lo formó un centenar de toros, que causaron admiración. Se presentaron reproductores bovinos de raza gallega rubia, de raza gallega caldelana y de raza holandesa, además de ganado porcino y equino. Pero lo de mayor interés lo ha constituido el ganado bovino manso, donde al lado de ejemplares holandeses, lucieron sus bellezas ejemplares las dos razas autóctonas, que el público designó con la denominación de "morena" y "rubia".

—Un comentarista, refiriéndose al problema del campo gallego, escribe: Estamos sobrados, en tema agrícola, de organismos con predominio burocrático, y que lo que urge es que los técnicos se trasladen al campo — sobre la tierra — y no para pedir, sino para entregar y contrastar con la experiencia lo que

saben.

VIGO, CIUDAD EN AUGE

La prensa gallega ha reproducido una serie de artículos que, sobre Vigo, ha escrito un periodista santanderino. Se lee en ellos que Vigo ha sido la ciudad que más se ha desarrollado en Europa en menos de un siglo. De cinco a seis mil habitantes que tendría hacia 1857, saltó a principios de siglo a los doce mil. A partir de 1923 se situó en el trampolín para saltar a la gran población que es hoy, con más de 150.000 habitantes. Ninguna ciudad española ha ensanchado tanto en tan pocos años, a velocidad record, en constante "sprint" final, como si la existencia fuera a rematarse dentro de unos años y hubiera prisa por terminar avenidas, calles, plazas, jardines; edificios de diez y doce plantas. Y no sería difícil que la profecía de Denis Moore se cumpliera: que el Castro se convirtiera en un pequeño Manhattan.

Carmiña

Por JULIO CAMBA

Dos golpes tímidos han sonado en la puerta de mi habitación.

—¿Quién es?

Medio dormido aún, y como en un delicioso episodio de mi sueño, oigo la voz mimosa de Carmiña.

—¿Se puede?

—Sí.

Mi sueño vuelve a hacerse profundo. De pronto, otros dos golpes y la misma pregunta:

—Ya te he dicho que sí. Entra.

—¿No estará usted destapado?

Carmiña abre la puerta con toda clase de precauciones. No le gusta presenciar espectáculos inmorales. En sus manos blancas, cuya desnudez se prolonga hasta el antebrazo, trae todos los menesteres de un óptimo desayuno. Lentamente los va poniendo sobre la mesa de noche.

—Aquí tiene usted el café. Aquí el azúcar. Esta es la leche. En el plato queda el cuchillo y el tenedor...

Yo voy a incorporarme en la cama para hacer uso de todas las cosas enumeradas por Carmiña; pero de improviso ésta encantadora muchacha da un salto que me llena de asombro.

—¿Qué te pasa, Carmiña?

—Pensé que... La verdad... Como ustedes los viajeros son tan sinvergüenzas...

—¿Sinvergüenzas, Carmiña? Esa palabra no está en las *Geórgicas*. ¿Quién te ha enseñado a pronunciarla?

Carmiña se pone muy encendida. Sus

mejillas, a las que afluye violentamente su roja sangre campesina, contrastan con la palidez de su garganta, desnuda hasta el nacimiento del pecho. No es para menos. Me ha llamado sinvergüenza y viajante. Para Carmiña todo el que viaja es un viajante. La encantadora muchacha no encuentra ninguna diferencia entre un viaje comercial y un viaje filosófico.

—¿Y por qué no has entrado —le pregunto— la primera vez que llamaste?

A esta pregunta Carmiña me responde dándome una lección de buena crianza. Ella me había dicho: “¿Se puede?”, y yo le había contestado que sí; pero esto no bastaba. Era menester que yo hubiera pronunciado esta frase sintética: “¡Adelante!”

—Mientras no me digan “¡adelante!” —exclama Carmiña— no vuelvo a entrar en ninguna habitación. Yo le estoy aquí para servir; pero no le estoy para chanzas.

Chanzas, en el lenguaje de Carmiña, significa otras cosas muy serias. Yo le pregunto:

—¿Es que tienes novio?

Y con un decir madrileño, ligeramente alterado por la sintaxis gallega, Carmiña me responde:

—Se le tiene él solo.

—Muy bien contestado, Carmiña. Te querrá mucho, ¿eh?

—¿Y luego? Para eso lo es mi novio.

Voy haciendo este diálogo mientras

tomo el desayuno. Con una sopa en la boca le digo a Carmiña:

—¿Te vas a casar?

—¿Qué?

—Que si te vas a casar.

—Pues si no me casara sería una sinvergüenza —me responde.

—¿Y vas a tener muchos rapaciños?

—¡Ay, señorito! ¡Qué cosas! Y luego dirá usted que no es viajante

Carmiña cree que hace falta toda la mundanidad y toda la experiencia de los viajeros para suponer que de un matrimonio nazcan hijos. Es de una peligrosa inocencia el espíritu de esta muchacha, blanca, sonrosada y mantecosa como los frutos del país.

—Bueno, Carmiña. Tráeme una carpeta y un tintero. Voy a escribir.

Carmiña me trae el tintero y la carpeta con la misma veneración con que me traería unos objetos sagrados.

—¡Ay, señorito! —me dice—. El saber escribir le debe ser una grande regalia

—No —le contesto—. La regalia es la de saber leer.

Esta profunda observación ha sido perfectamente estéril en el espíritu de Carmiña, la cual ha cogido la taza, las jarras, la azucarera y todos los trebejos del desayuno y se los ha llevado. Antes de trasponer la puerta se volvió hacia mí con una mirada de inquietud.

—Pensé que... La verdad...

—¡Deliciosa Carmiña! ¡Qué ajena estará de suponer que su nombre va a figurar en estos papeles que ella —¡la pobre!— sin conocer una sola letra, ha aprendido a distinguir unos de otros por la forma de los títulos.



EFEMERIDES DE GALICIA

DICIEMBRE

3 de 1726—Publicase en esta fecha el “Diálogo armónico” sobre el “Teatro crítico”, en defensa de la música de los templos, libro escrito por D. Eustaquio Corbellón, impugnando lo que sobre el mismo tema había escrito el P. M. Feijóo.

12 de 1812—Victoria de Buenavista, alcanzada en Méjico, por el famoso regimiento de Lobera.

12 de 1853—Un violento huracán derriba la torre de la iglesia parroquial de Teo, estándose celebrando el sacrificio de la misa

17 de 1504—Bula de Julio autorizando la creación de la Universidad de Santiago.

A Panxoliña

Por VICTORIANO TAIBO.

Tangen irtas a campás da petrucial Compostela
i-as suas ridentes voces vanse espallando groriosas
pol-o val, agarimado vaixo vestes bretemosas.
No ceo das almas creentes fai sua rúa unha estrela.
Dende as orillas do Sar ás ribeiras do Sarela,
entre ruxir de ferreñas, oinse cántigas dozosas,
i-a ledicia tende as aas, inxelas e venturosas,
namentras o manseliño son da gaita no ar tremela.
A porta d'un vello pazo, a mocidade da aldea
pra cantar pide licéncia, con enxebre cortesía.
E cando o dono, un vellino tremante, bendice a cea
escomenza a panxoliña, toda de saudades chea:
—A noitiña de Nadal, noite de muita alegría,
camiñando van Xosé e mail-a Virxe María...

Los Servicios de Sanidad

Palabras del Presidente en nuestra audición radial

En nombre de la Junta Directiva del Centro Gallego de Caracas y de la Comisión de Sanidad que preside con orgullo y satisfacción, vengo hoy a exponer a la colonia gallega de Venezuela, y muy especialmente a los socios del Centro Gallego, la labor realizada durante el primer mes de vigencia del Plan de Sanidad, confeccionado por la Junta Directiva y aprobado en Asamblea General.

Es natural que esperásemos con cierta ansiedad los resultados obtenidos, tanto en el aspecto de asistencia mutua y beneficio social, comprendidos en el plan, como en lo que, para el futuro de la Sociedad, pudiera significar la prueba en el aspecto económico.

No es un secreto para nadie que lo atrevido del experimento la originalidad del Plan mismo — aparentemente complicado en su funcionamiento — y el gran paso de avance que supone la diversidad y amplitud de los servicios — nunca alcanzados por Sociedad alguna en Venezuela — fué tomado con escepticismo y mala fe por ciento núcleo de paisanos que, anteponiendo al prestigio de Galicia y a los intereses de la colonia, su bien comprobada antipatía al Centro Gallego, vienen gastando sus energías, dignas de mejor empleo, en tratar de desprestigiar la obra realizada pacientemente por las distintas Juntas Directivas de nuestra Sociedad, y cuyos

frutos son hoy plenamente disfrutados, no solamente por los miembros adheridos al Centro, sino por todos los integrantes de la colonia que vienen a nosotros en demanda de auxilio económico o médico.

Los hechos que vamos a exponer en elocuentes cifras, hablan muy claramente de lo que es capaz de realizar una Entidad honestamente dirigida, cuando está limpia de escollos y libre de lastres entorpecedores.

Tenemos que manifestar — y a eso venimos aquí — que durante el mes de noviembre pasado, el servicio médico del Centro Gallego de Caracas ha prestado a sus socios los siguientes servicios:

Consultas de medicina interna, corazón y pulmón, 55. — Consultas de pediatría, por el médico especialista, 23. — Consultas de garganta, nariz y oídos, 14. — Consultas de Gastroenterología, 6. — Consultas de traumatología, 2. — Consultas de dermatología, 6. — Consultas de toxicología, 2. — Consultas de oculista, 6. — Análisis de laboratorio, 15. — Radiografías, 6.

Operaciones quirúrgicas 3. Fueron los operados, con feliz resultado, los socios Manuel Portela Pinto, Miguel Fontán Silva y Manuel Viétez Firvida. Curaciones efectuadas en nuestro dispensario, 93.

Además, nuestro especialista de niños, aparte de las consultas arriba mencio-

nadas, ha comenzado a llamar a los niños inscritos, con el fin de abrir a cada uno de ellos una ficha de control, iniciando de este modo una magnífica labor de puericultura, cuyas consecuencias habrán de ser sumamente beneficiosas para el futuro de nuestros hijos.

Por otra parte, el Centro Gallego ha distribuido entre paisanos necesitados, más de 400 bolívares con cargo a los fondos de beneficencia además de varias consultas médicas que hemos facilitado a personas no asociadas.

Dato halagador y que nos hace encarar el problema de Sanidad con optimismo, es que la Sociedad ha podido soportar este enorme esfuerzo, sin quebrantos económicos, gracias a la conciencia y confianza manifestada por los socios, al pagar mejor y más puntual que nunca su cuota mensual. Hemos de añadir que ni una sola baja se ha cursado al Centro Gallego por concepto del aumento de la cuota social, rubricando de este modo el acierto de la Junta Directiva al poner en práctica el plan de Sanidad, objeto de esta intervención nuestra.

Frente a la exposición que acabamos de hacer, nada significa la campaña de difamación y negación que contra el Centro Gallego hacen las personas que todos conocéis por su retórica y su ineficacia. Más si algún día ellos hicieran otro tanto en beneficio de la colectividad que representan, nosotros les felicitariamos. De modo, pues, que a imitarnos y no a criticarnos!

CONTOS DE POBO

El non era un calquera

por SATURNO G. CARAMES

D. Ciridonio era D. Ciridonio. Así lle chamaban en catro leguas a redonda. Home moy intelixente, non pol-os estudos que tivera, senon pol-as moitas astucias de que a Providencia o dotara cuando sua nai o zampou a este mundo. Nos seus primeiros tempos fora sacristán, de ahí que se iniciou na sua vida de cencia ó correr de escasos anos, non soyo pra gloria d-él que senón que simbolizará toda a sua descendencia. El capaba porcos, facía desconxuros, levantaba a paletilla, lía os avaxelios ós loucos e mais ós que se facían; a tal punto chegou a sua fama que n-había ciruxano nin alveite que o tumbara en toda aquela redonda. Bueno, pois cando o advenemento da República, a cal non se cansaba de facer novas escolas, os seus negocios iban crebando, a medida que tamén crepan os de outros, de tal xeito que non había un carto en traxente, os que, por outra parte, abrían os ollos demasiado, en ves de cerralos según conviña ás suas profesions. D. Ciridonio, que de parvo non fiña un pelo porque xa estaba calvo de tanto cavilar, dempois de darlle moitas voltas a cachola, pensou, e pensou ben. El adicariase a arrieiro, pois iste é un negocio que por mais que as colleitas estean froxas por falta de choiva, os ríos en Galiza abundan, é mexunxes tampouco faltan; pelin-gríns pra envenenarse nas tabernas, anque a muller i-os fillos non teñan pra unha codicha, sobran. En fin, que o negocio marcha que toupá; únicamente lle faltan algún pequenos detalles de orden económico que, visto o seu renome, son muy fáciles de arranxar. O fin él non

era un calquera; él era D. Ciridonio como a xente lle clamaba. Certo día alcontrouse con seu compadre Xacinto "o Cajichas" e dempois que compartiron un xaruto, palicaron ó mesmo tempo que lle fixo unha esposición do proyecto da sua nova empresa.

—Home, dixo o Cajichas, eu sabía que tí o que tes de tonto estache ben; a tua cacheira por algo está calva. Por suposto, pensarías na recua.

—Tamén, e anque agora non dispoño dun pataco, coido que seis ou sete mil pesos que me custan seis mulas, non terías tí inconveniente en prestarmos, pois o negocio, da maneira que eu penso levalo, ha de ser de moito proveito.

—Home eu, xa sabes tí que todo o que teño está a tua inteira disposición. pro n-este momento dase o caso singular, que teño todo empregado, e entendo que tí, sobre todo co teu prestixio, non terías inconveniente; craro está, que sempre terías que pagar algún interés, pro chégaste o Banco, que alí teñen bastantes, e veinte mil que foran.

—¡Sabes tí que non cavilara eu ni-so, parvo de mín! Pois voume a pillar un billete do tren en n-ista mesma tarde deixarei o negocio arranxado.

O que quere decir que as tres da tarde xa o noso gran personaxe estaba no Banco Pastor, en Vigo.

—Eu veño, dixo, a que me presten sete mil pesos pra un negocio.

—Ah, muy bien, dixo o empregado. ?Y que garantías trae usted?

—Eu son D. Ciridonio o "Curandeiro", creo que con eso xa será bastante por

que o meu prestixio está por encima de sete e de setenta mil que foran.

—Como no—dixo o amabre empregado—pero obedecendo a razones técnicas de esta Institución, necesitamos la firma de alguna empresa o casa comercial que le respalde, vea usted si tiene aquí en Vigo algún comerciante que le conozca.

—Como non ei de ter; eu son amigo de Sanjurjo.

—¡Ah muy bien!, pues si ese señor le garantiza, nos tiene aquí a sus órdenes para lo que el caballero necesite.

En menos de un cuarto de hora xa D. Ciridonio estaba na casa de Sanjurjo.

—Bos días nos dea Dios.

—Moi bos, Ciridonio; ?qué milagro por eiquí?

—Pois xa usté ve; como ando pendiente ahí dun negocio, o cal me trouxo a cibdá, non quixen pasar sin facerlle unha visita, ó fin criamonos xuntos; inda recordo canto íamos as troitas no río Ulla.

—Sí home sí, tempos aqueles. E ?que tal anda aquilo por alí?

—Aquelo esta todo moi cambeado, pois non hay unha cadela entre xente. Bueno eu teño un negocio disposto moi bon, unicamente me faltan sete mil pesos pra poñelo a camiñar. Fun o Banco a buscalos e dixéronme que estaban as miñas órdenes sempre que unha persona conocida me firmara; eu lembrándome da nosa amistá, non quixen molestar a nadie, pois coido que pra usté non lle será traballo botarme alí esa firma.

—¡Non, oh! E ainda outro favor mais grande che fago: eu prestoche os cartos, e que che firme o Banco...

Pensamientos de CONCEPCION ARENAL

EL TRABAJO

Los reglamentos y los códigos pueden clasificar los holgazanes como quieran; pero, moralmente hablando, vago es el que pudiendo, no trabaja, vaya cubierto de harapos o de pieles.

—oOOo—

"El que no trabaje que no coma", ha dicho San Pablo. Muchos comen que no trabajan, pero ninguno que no trabaja es persona; es cosa, que anda descalza o en coche, cubierta de andrajos o de joyas, pero cosa siempre.

—oOOo—

El que no trabaja porque heredó, debe comprender

que no puede heredarse para no trabajar, porque no puede ser justo un medio de depravarse.

LA GUERRA

La guerra ennoblece infamias, ensalza bajezas, disculpa o premia crueldades, da mando a muchos que necesitaban estas sujetos a estrecha obediencia y poderes sin límites a los que la autoridad omnimoda trastorna, como esas bebidas que enloquecen.

—oOOo—

La guerra es el hambre, la peste, el robo, el asesinato, el sacrilegio, el olvido de todos los deberes, la violación de todos los derechos la destrucción erigida en arte, el imperio de la fuerza, el verdugo de la ley, el escarnio del dolor; una cosa ciega como la materia; todos los malos instintos tomando consejo de la ira, las pasiones sin freno, la desolación sin límites, la perversidad sin castigo y el crimen sin remordimiento.

Volumen, proyección y espíritu del Centro Gallego de Buenos Aires

Por CLEMENTE CIMORRA

Publicamos a continuación esta entusiasta reseña sobre el Centro Gallego de Buenos Aires, debida a la pluma del magnífico escritor asturiano Clemente Cimorra.

VOLUNTAD DE GALICIA

Decir que el Centro Gallego de Buenos Aires constituye la más importante institución mutualista de toda la América de habla castellana, y una de las más completas conocidas, es decir la verdad, pero de un modo frío y exacto que oculta su espíritu y su alma y su proyección. Lo que significa, lo que representa, lo que añade y soluciona y realiza con el acento tenaz y poderoso de su ser.

Antes que nada, el Centro Gallego significa la presencia neta y la voluntad de Galicia en la tierra de emigración. Presencia corpórea y moral que demuestra cómo el emigrar de un pueblo, del pueblo gallego, no es la dispersión sin nexos ni enjundia común; no es el establecerse de individuos aislados sin sello de raza, sin arca y árbol de tradiciones, sin mensaje de una acervo de personalidad; sino, por el contrario, el trasladarse como esas plantas que viajan con algo de la tierra en las raíces, y aunque se desarrollen, luego de trasladadas con vigor, se desprendieron del todo de su mantillo.

Representa también el Centro Gallego el testimonio patente de una emigración positiva y fecunda; impulso y sangre incorporada que acelera el latir y el progresar en el cuerpo del país en que se desenvuelve. Afirma, por otra parte, que los gallegos de la urbe porteña tienen su sede, su casa de todos, su hogar verdadero, su consuelo para la desgracia y sus brazos maternos, en el corazón de la gran ciudad. Brazos maternos de piedra y arquitectura orgullosa, de alta expresión urbana en esa proa valiente de edificio que en la confluencia de las calles Belgrano y Pasco se asentó un día sobre una superficie de cerca de 5.000 metros cuadrados. Como un viejo y magnífico lar con aire de palacio gallego y característica de una arquitectura afirmativa de tradición y pujante de proporciones modernas; como si la casa del pazo para miles de familias se hubiera señoreado monumentalmente en una arquitectura actual.

ARRANQUE HEROICO

No había nacido aquel palacio de la solidaridad por generación espontánea ni por capricho o decisión de millonarios o entidades poderosas, sino tras un proceso de tercios y heroicos e inteligentes afanes.

Muchas veces se ha recordado ese proceso y sólo en síntesis lo haremos hoy nos-

otros en homenaje no eludible. En la calle de Alsina, 946, se habían reunido unos hombres aquel 2 de mayo de 1907. Casualmente la fecha tenía mucho de memorable; lo que lleva consigo la evocación ya estereotipada en las estampas escolares, pero sin perder una heroica realidad, la Independencia por antonomasia, y también de algo para la independencia se estaba tratando en el cónclave de la calle Alsina. Independencia para millares de familias, liberadas del azar o desamparo a la hora de la angustia.

Pasados los años, estos hombres comprendían que generaciones y un oleaje siempre renovado habían seguido nutriendo la gran aventura pacífica de la emigración; que Buenos Aires tenía más habitantes gallegos que las ciudades gallegas; que toda aquella gente, argentinizada sin perder la nostalgia, tenía necesidad de un hogar común, de una asistencia mutua, de un calor solidario y de un recíproco apoyo afectivo dentro de una entidad social: Una asociación mutualista. Un centro. Un Centro Gallego: esta era la palabra. Y a ello estaban abocados los hombres de la reunión de la calle Alsina.

Porque pocos hombres de pocas razas tendrán tan desarrollado y agudo el sentido del hogar propio, del núcleo y el cerco con las cosas propias; respetando hasta la mayor sinceridad del respeto, todo lo característico y definidor del vecino; conociéndolo con curiosidad pero volviendo enseguida a encerrarse en suyo. Por eso cantaba Rosalía de Castro:

**Fixestes tan tristes llanos
mais fixecheos, Dios cremente
soyo para os castellanos.**

EL BARCO CRECE

Pensando en estas razones de psicología verdadera, el presidente de la primera asamblea a que hemos hecho referencia enumeró los propósitos y la misión del Centro que nacía: educar, proteger, instruir, ambientar, conseguir bienestar y recreo a cuantos coterráneos llegasen a estas playas. La naciente entidad debería de un modo concreto constituirse en el domicilio social de todos los gallegos; crear un fondo común para repatriar a los fracasados... a los ancianos y a los enfermos que necesiten el oxígeno y los aires puras de Galicia... Poseer o alquilar una sala o pabellones para enfermos; pensionar a los gallegos que, por su talento y excepcionales disposiciones, prometen ser gloria de su patria; acudir en auxilio de las necesidades bien comprobadas que puedan existir en Galicia, por casos de accidentes fortuitos o de personas que

hayan prestado brillo a la patria gallega, así como en alivio de calamidades y en exaltación de glorias nacionales...

Ya tienen 400 socios y 2.000 pesos de crédito en el Banco. Ya anuncian en 30 de junio de 1914 que los socios son 3.597. Ya el Centro está mejor instalado en la calle Moreno 1620. Ya tiene 18 médicos...

Es una historia de tesón tan larga y con tantos episodios emocionantes como toda la guerra pacífica. A saltos, con esta conquista, este logro, esta obra importante, esta instalación médica, se recorren sus páginas. En ellas están el desvelo y el sacrificio de muchos hombres que sólo figuran en unas listas olvidadas. Es el libro de la tenacidad y el desinterés. Es como todas las grandes obras españolas, el espíritu de Don Quijote. El cual hace que se acometan los imposibles, los molinos de viento; y también que no se olviden consejos como aquel que daba el hidalgo al escudero inolvidable cuando se iba a gobernar la ínsula: "Haz gala, Sancho, de la humildad de tu linaje y no te desprecies de decir que vienes de labradores."

Y los que figuran en la historia y la lucha por el logro de lo que el Centro es hoy, ni temieron a los molinos ni dejaron de enorgullecerse de haberlo conquistado todo por sí mismos; ni de provenir de labradores. Pues sí hay algo dentro de la diferenciación racial de lo simbólico y el espíritu castellano en Galicia, es ese qui jotismo expresado en las singulares y eficaces y sutiles maneras con que el gallego lo siente y lo pone en obra.

PALACIO DE REALIDADES

Saltando etapas llegamos al logro de hoy; al modelo consumado de organización mutualista; a una de las obras más considerables que la voluntad humana ha construido en América. Es un mundo que muchos no conocen y ni siquiera imaginan. Al pie de las grandes instituciones, rozando su fachada, suele pasar la gente en su trajín de todos los días sin saber qué ejemplar empresa humana les ha dado vida.

Ahora ya son muchos los que saben qué hay dentro y qué significa ese vasto edificio blanco de la calle Belgrano 2171. Una nueva Galicia, una colmena con vida propia incrustada dentro de la gigantesca y enorme colmena de la ciudad.

Y son muchos los gallegos que ya al embarcar en la tierra verde y húmeda de sus mayores saben que existe el afamado hogar y centro mutualista.

Se habló ya de él en los pueblines encaramados en los viejos castros donde todavía está el eco de las ruedas que

(Sigue en la página 12)

A E S P

—Ista poesía, da que publicamos os fraimentos mais significativos, foi lida pol- seu autor-no Teatro Tacón, da Habana, no ano 1903, como vindicación personal descontras que dendo o Centro Galego, perseguírono e negárono deíote; tradición de antigaleguismo e de ausenza de espírito que aínda reiteriza, a aquela institución nos nosos días.

— I —

*Pra que vos fale esta noite
Metéronme certo empeño
E un pouco a falaros veño.
Si hay por eiquí quen me escoite.*

*Anos fay que n-os riñós...
Levo cravada unha espiña,
E como me doy aiña
Vóum'a á quitar diante vos.*

*Si mentres m'arrinco berro,
Disimulaime a molesta:
Láyase a besta y-é besta,
É ferro, e quéixase ó ferro.*

*Moito non s'han d'alegrar
De ver que inda teño alentos
Os que beberon os ventos
Para facerme calar.*

*Mais d'esos que, aquí chegado,
Con gaita me recibiron,
E cando enteiro me viron
Quixeron verme aforcado;*

*D'esos, con almas de can,
Que coidan, n-a sua insolencia,
Que se merca unha concencia
Por catro codias de pan.*

*D'esos que medrando vin
N'os abusos do poder,
Y-a xornal quixeron ter
Un comprice mudo en min;*

*D'eses pra quen todo enteiro
O orden moral é un nagocio,
A cubiza un sacerdocio
Y-o millor Dios ó diñeiro;*

— II —

*D'eses que n-a época vella
Dixeron de min horrores
En papés de duas coores:
Alaranxada e bermella...*

*(Que pra eso a nosa bandeira
Servín n-a sua man odiosa:
Pra erguerse ante a xente nosá
E arriarse ante a entranxeira);*

*D'eses que, o nome calando,
Non me quero eiquí ocupar:
Quen as fay ten que as pagar,
Y-eses xa as están pagando!*

— III —

*Ahí xa tendes as razóns
Por qué non sallo nin entro
N-a Benéfica, n-o Centro
Nin n-as gallegas reuniós.*

*Nin para qué me queredes
N-eses lugares? Eu lixo!
Botóume d'eles quen dixo
Que ib'a esculca de mercedes;*

El Centro Gallego
Y LA REVISTA

Felices Pas
práspera

PIÑA

*Botóume quen dixo un día
Que n-os seus ricos estrados
Están demáis os letrados,
A Música y-a Poesía.*

*Botóume (qué patrio apego!)
Quen sentou, pérfidamente,
Que d'o Centro ó presidente
Non precisa ser gallego.*

*Cando esa infamia escoitey
Saín; fixen, n-o momento,
De non volver xuramento,
E cumprín o que xurey.*

*Querés que falte o xurado?
Perduray d'aqueles muros
As copias d'os homes puros
Que teñen a Patria honrado:*

*Os nosos historiadores
E sabios naturalistas;
Nosos prezados artistas
Poetas e pensadores.*

*Adornade aqueles teitos
Que o pincel galaico esmalte,
Con frisos onde resalte
A lenda d'os nosos feitos.*

*Nava vallo e nada son;
E tan ben fora cal dentro.
Si eu teño d'entrar n-o Centro
Será c'o esa condición.*

*E ind'á poñer outra chego
Aquí, didiante d'a xente:
Non terey por presidente
A quen non nacer gallego!*

— IV —

*E abonda xa de poesía,
Mais que decirvos non sey,
Sexon que non reneguey
D'a miña casta hastra o día.*

*Dende que en Cuba surxín,
O mesmo fun d'o que son:
Nin troquey o carazón,
Nin a conciencia vendín.*

*O qu'e xusto defendín,
Non me neguey a razón;
Loéy o que entendo bon,
O que malo, combatín.*

*Se n-a vella ley vivín
E se loitey con tesón,
Hayo de decir por min,
Verme tornar pra o terrón
C'os mesmos cartos que vin.*

*O terrón! Ay! A aldeíña
Onde se nace e se crece,
Que inda de lonxe parece
Que nos acena e aloumiña!*

*O terrón, que cobre os osos
D'os vellos que abandonamos,
E que con fondos recramos
Chamando están pol-os nosos!*

*O terrón! Se a sorte cruel
Me fay o mundo deixar
Fora d'il e d'o meu lar,
Gallegos, levaime a él!
Alí podrey descansar!*

*Catro cousas m'ensinou
Meu pay, que Dios teña a gloria,
E pois véñenme a memoria,
Aquí pra remate as dou:*

*"O millor viño, o d'a adega;
A millor carne, a d'a alcatria,
A millor terra, a d'a patria;
A millor patria..., a gallega!"*

go de Caracas
TA GALICIA

desean á sus Socios,
Amigos y anunciantes

rescuas y un

Año 1953

manas en los serras vizcaínas; y al pé de los arcos que hablan de toma para fustes y arbores antigüedad; o en las rías donde el mar, el cielo y la tierra se abren en un trazo paradisíaco de contornos y colores; o en las jornadas ásperas de mar cruzado frente a las rocas que también son quillas rotadas como los cartabones de los barcos y las perlas de los marineros; o en los peñas con yedra en las casas de las familias de siempre; o en las ciudades oscuras que rumban en segundo término, como Pontevedra, o en las que trabajan sus urgencias portuarias, como Vigo.

Y en ese Centro, y en ese mar que es un pequeño mundo, desde el año último se desarrollaron en números redondos 45.000 recetas en la farmacia; se hicieron 8.000 curaciones, se practicaron 1.000 operaciones quirúrgicas, se atendieron 224.000 enfermos en las consultorias, y se efectuaron 224.000 servicios, incluyendo las visitas a domicilio; donde hay oficinas para la cultura, para la administración, para todo lo que necesita un pequeño Estado, una verdadera ciudad de gente gallega en Buenos Aires sabe que sus intereses están guardados celosamente.

NOVAS RECUPERADO

Y dentro de esa otra ciudad en silencio —que no es sólo ciudad-hospital— alienta el espíritu trabajador y afirmado para el trabajo de eficiencia. Afirman que vienen para las familias gallegas desde las palancas y los cartabones de las ruinas terribles de Finiserra; desde las lanaras que contrastan la entrada entre Ribadania y Fox; desde las vallas amuebles para el delirio de la contemplación de Oza y Loranxana; o los vergües de verdad amuebles en las comarcas de Mariño; o las montañas rojas de la oscuridad del Alfoz; o los valles fecundos de la tierra de Bergantiños.

Aire de recuerdo para las que dejaron el sosiego de las rías de Aliste o de Pontevedra, o de Arosa, o de la sala de Malvora, refugio y sitio de navegación. Acaso, mudada de las riberas placentinas del Landrove, del Miño o del Sil, a la sombra y en el rumor de los salgueiros. Bandada de todos los pensamientos desde las tendas de las ruinas en las montañas, las fortalezas de las pobladas castros, hasta las lanaras de terciopele hincado de las haldas pasando por todas las coordenadas que abarcan los lugares y villas.

Y el gallego que en la Hotel de Buenos Aires se desmenuzó durante un tiempo en recordar la casa donde que el recuerdo de sus palabras había levantado, se encuentra de nuevo con ella ríase que sentir en su alma algo de lo que dijo la Inmortal Rosalía:

De grande éa na cantar,
cantar que na memoria
hanta dentro do cora,
Era a gallega coada,
era a alba que firo
bater e non parando.

EN MOVIMIENTO

El cualquier camino de los grandes esfuerzos humanos para cualquier día y entre en el edificio para emprender su trabajo, encuentra la andadura nave del hall con sus alas salientes de sólida factura, antena pública y rejilla para la incesante tarea de los servicios médicos. Y acompaña la realidad de este verdadero Instituto, este laboratorio clínico, este ejemplo de centro experimental. Si se toma cualquiera de las dependencias, su peculiar e importante ha de educar. Desde la sala de esterilización, hasta el quirófano en plena actividad y los cocinas blancas y resplandecientes.

El equipo quirúrgico funciona a presión. En sus salas se han practicado 13 operaciones. La rigurosidad de personal y material se advierte al primer golpe de vista. Varios quirófanos trabajan simultáneamente. Ahora mismo los médicos y las enfermeras, uniformes en sus cobijas blancas y de ensuciamiento, se figuran según como figuras de cal, se emplean en las intervenciones de la mañana.

Resplandecen el quirófano. En el ventanal, trasladándose y como presidiendo el hecho, una gran radiografía del paciente. El paciente más bello y más varón del hombre. La verdad acerca de lo que es, de la que somos, es la estructura plástica que nos envuena de personalidad.

Todo funciona con admirable sincronismo. Los dedos del operador, la precisión misma. Bajo las tocas, los cabellos oscuros o rubios de las enfermeras apenas iluminadas, como lo que vivo y más joven protesta contra la autocracia y la muerte.

El operador aguarda en su mundo de sueño, Galicia está lejos. Galicia está cerca. El lejos el árbol y el arroyo que le viene amor, como las manos que le atienden y le sujetan para curarlo y salvarlo.

La planta dedicada a la medicina se halla poblada de médicos y de niños. Cada planta microscópica deja ver una joven mamá, radiante todas por sentir estrechamente a su lado el fruto de su árbol, de su campo y de su ilusión. Algunas de estas madres, con las señoras que no desmentan en el rostro la rosa de la alba, parecen, son el reflejo al lado, un rosal fresco con una rosa nueva.

No se podría describir en breve espacio todas las carteras nerviosas de este taller de este Estado organizado, de este navío enorme, de esta activa población en la que se refiere a la diversidad coordinada de sus servicios.

MUESTRA DE UNA BARRA

Con todo lo dicho, tengo para mí que esto no es la única importante; la tarea principal, la labor de la entidad que va directamente al espíritu, es la que fija la importancia; la tarea cultural, la labor de la entidad que va directamente al espíritu, es la que fija lo imprescindible y lo permanente de su obra. Una Comisión de Cultura vea indistigablemente por estos asuntos. Edición de

libros y revistas; atención en sus páginas del punto de la galleguidad y de sus relaciones intelectuales con su alma y los ritos que la rodean; biblioteca bien surtida donde halla el lector el documento y la literatura de Galicia y de los otros vastos territorios; fiestas y actos folclóricos y culturales; conferencias y actos a cargo de los hombres más señalados en la Galicia real y en la Galicia de la emigración; hombres muchas veces traídos por auspicio y a costo de la entidad desde España, desde la patria gallega, desde donde haya sido necesario.

Este antiguo y constante trabajo cultural del que a veces algunas manifestaciones, es en realidad el que expresa o deposita, ese espíritu, ese proyectarse, esa grandeza moral y social que el Centro Gallego logra e inspira.

Porque la obra del Centro Gallego, por los motivos que venimos sucesivamente señalando, tiene tal importancia e influencia que sólo si la actividad tendría una muy otra expresión e, por decirlo de algún modo, una expresión mucho menos expresiva.

Y el hombre de Galicia necesita su expresión y su alma bien agitada, porque está siempre pidiendo y transmutando obra. Muchas veces se ha estudiado en psicología de un modo epidémico entendiendo mal su actitud positiva y constructiva. Busada que se impugna del otro a hecho suado, al viento rostro de los pingos a color tinto de estalio, a alivros, a lluvia caridaria, a las algas del mar y a las playas batidas.

Y qué esa fortuna mudado que no impide la identificación con el medio? Es la prolongación de un espíritu de permanencia que en el gallego ha de hacerse compatible con su universalidad de modo y que en su concreción más reciente tira de él hacia el regreso de la tierra y los árboles; hasta la memoria de cada frente obra, cada piedra del mar empujada por los años, cada valle fresco, cada pinar estrechamiento de ramos, cada muro lavado de mil lluvias y ahogado por la piedra.

Y de igual manera de piedra de Galicia, Santiago de Compostela, centro de gallega universalidad.

El monumento de la ciudad de las ruinas que: "erguise u-un tralacer á-estrelas".

En un "tralacer" de ruinas de la gran urbe se levanta también el monumento del Centro Gallego, hecho de piedra arrojada por el esfuerzo y el peso de una ruina.



Bocarribeira Valdeorresa

*Espíu o monte a mortaxa.
Cataléptico no inverno
volta á vida na Coresma
e viste de nazareno.*

*(Cantariñas costureiras,
con agarimo teceran
o manteliño morado
có que se enfeitóu a serra).*

*Por fuxir do sol, a neve
agachouse entre as silveiras;
trocáronse en brancas flores
as revoantes folerpas.*

*Os regueiros, por quenceren
do aterecer das xiadas,
andan ás pinchacarneiras
polas encostas e as fragas.*

*Cal na teima dunha aposta
por ver quen rube mais outo,
gateñan polos sucacos
hortos, bacelos e soutos.*

*As cerdeiriñas, louzanas
mozas no día da festa,
na verde orella penduran
roxos brincos de cireixas.*

*As velliñas caracochas
coa primadeira tolean
e, de perifole, poñen
fíos de ouro das candeas.*

*Embaixo, o río, prisoeiro
entre as penas, nun caborco,
chouta por unha ferverza
para sair do cabozo.*

*E, sin medo a se esfragare,
bota a fuxir, ás carreiras,
cara os vieiros do mar
a embarcar para as Américas.*

Florencio Delgado Gurriarán

México, 1952

Navegando por el RIO APURE

Por José M. Mosqueira Manso

Hemos pasado la noche atracados a un ribazo o barranco de la margen derecha del río Apure: en el Tendido del Palmarito.

Una amanecida hermosa y fresca.

El práctico prepara el café mientras el capitán recoge los chinchorros y el mecánico revisa y engrasa el motor.

Si en el Orinoco domina el silencio, aquí, en el Apure, todo es ruido y movimiento. La Naturaleza en todo momento se muestra animadísima.

Mi sorpresa y entusiasmo me obligan a observarlo todo, sin perder detalle.

Jamás mis asombrados ojos presenciaron espectáculo semejante.

Por encima de nosotros, de ribera a ribera, cruzan las aves recién despiertas; aisladamente, garzas de varias clases y, en fila simétrica, corocoros rojos; formando una V, el vértice delante, los gabanes; apretadas unas contra otras, en bandadas, las "chenchenas"; en desorden anárquico, como nubes negras y muy bajas arrastradas por un temporal ciclónico, los cormoranes ("cotúas"); y buscando en vuelo tranquilo y ondulado las orillas fangosas, los corocoros negros.

Unas, en vuelo largo hacia la selva y lagunas de los llanos; otras—cotúa, gaviotilla, martín pescador, águila pes-

cadora ("guatabo")—, descendiendo al río para cazar peces.

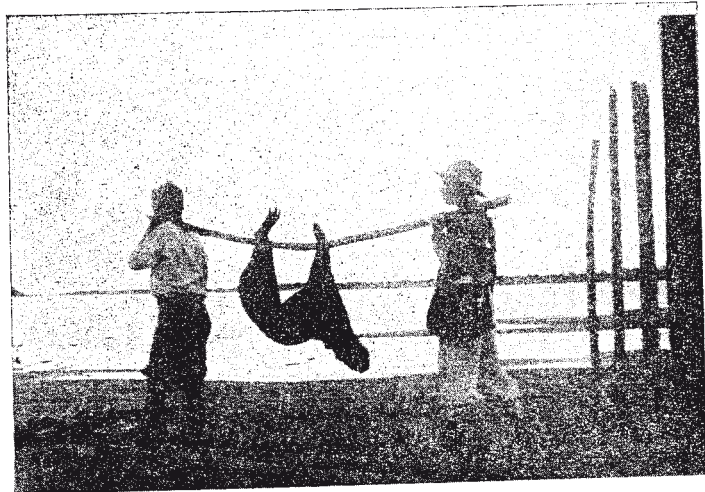
Las golondrinas, voltejeando a ras de agua, cazando insectos en sus rápidos vuelos. Son parecidas a las hispano-africanas.

Y todo ello forma un múltiple y variado ruido de aves, ensordecedor.

Los monos araguatos bajan de los árboles, acercándose algunos a las orillas para beber, mientras que los perezosos garzones-soldado permanecen aún en los árboles, que no abandonan antes de bien entrado el día.

El motor de nuestra lancha "Pararuma" se puso en marcha, sumando su ruido al de las aves.

Son las 6,30 de esta mañana del



13 de marzo de 1946, llena de una fauna volátil policroma y multiforme, que nunca podré olvidar.

Al arrancar la embarcación río arriba, popa al sol naciente, veo el primer caimán del día nadando a favor de la corriente, muy próximo a la margen izquierda. Sólo emerge la parte alta de su cabeza, visibles los ojos saltones; detrás deja el remolino de una estela.

Estos cocodrilos tropicales son muy "mañosos" por lo perseguidos que están; en cambio, las babas manifiestan una tranquilidad sorprendente. Son tan parecidas ambas especies que sólo el hábito de verlos con frecuencia enseña a distinguirlos. El caimán tiene la boca más larga y con curvas en ambas mandíbulas.

El crecimiento de ambos reptiles es muy desigual. El caimán puede alcanzar los siete metros y medio de longitud, mientras que la baba no sobrepasa los tres.

Después de tomar un café muy claro —ya es muy poco el que tenemos a bordo—, endulzado con leche condensada que llevo para alimentar a un muy joven monito, sigo observando.

Cientos de "cotúas" que se sumergen en el agua para reaparecer, casi siempre, con pescados chicos atenazados en sus largos y corvos picos.

Sobre las ramas de los árboles y de los arbustos, las águilas pescadoras están en acecho para lanzarse, como flechas, sobre los peces que asoman a la superficie. Tampoco falta el martin pescador, ave tímida y de hermoso plumaje.

Las toninas retozan en la superficie del agua; en esta calma mañanera se oyen a distancia sus resoplidos.

A propósito de este cetáceo. Mi sorpresa ha sido grande cuando por primera vez, en 1945, lo he visto en el río Meta, cerca de su confluencia con el majestuoso Orinoco, tan distante del mar: unos 800 kilómetros. Es tal su abundancia que difícilmente pasa una sola hora sin verlo surcar, en pequeños grupos o en largas filas, por todos esos ríos, brazos y caños de los llanos.

Esta tonina es diferente a la del mar. Es la "Issia geoffroyensis", la "orinocona" de los indios orinocenses, mientras que la marina es la "Phocena communis".

La primera es más chica y presenta dos protuberancias sobre los ojos, parecidas a las de la baba, de que carece la del mar. También difieren en sus colores: negro-aplomado, el de la "phocena" y gris-claro, y a veces rosado por sus flancos bajos, el de la "orinocona".

La "phocena" es la marsopa, cuya palabra viene de las latinas mare (mar) palabra viene de las latinas, mare (mar), los italianos y portugueses, y el "arroás" de los gallegos. Y aunque este cetáceo corresponde a la familia de los "delfinidos", en puridad la palabra delfín debe aplicarse exclusivamente al género "Delphinus", y el nombre de marsopa, a la "phocena".

Ambas especies difieren notablemente en sus costumbres. El delfín, siempre va por alta mar persiguiendo a los cardúmenes de sardina y jugueteando alrededor de los buques en marcha, mientras que la marsopa merodea por las caletas, radas, bahías y desembocaduras de los ríos, subiendo por los de más caudal, aunque nunca a mucha distancia del mar. Además, jamás el delfín se mete dentro de una ensepada del litoral ni tampoco acomete a las redes, como lo hace el "arroás", destrozándolas. Este es el terror de los pescadores mientras que el delfín es su perro de caza, porque obliga a la sardina a abandonar las aguas libres para meterse dentro de las rías.

Si en todo momento y en todas las estaciones del año encontramos la "orinocona" en los ríos Orinoco, Meta, Apure y demás afluentes y brazos, no cabe duda que es una especie propia de estos ríos tropicales.

Las babas ya comienzan a salir del agua, acomodándose en las partes bajas de los ribazos y en los bancos de arena para tomar el sol, del que son tan amantes. ¿Por qué tendrán la costumbre de mostrar casi siempre sus bocazas abiertas, formando casi un ángulo recto sus dos mandíbulas? ¿Será para lucir sus largos y bien afilados colmillos o para esperar que algún pajarillo se le meta dentro y la libre de molestos parásitos, como sucede al cocodrilo del Nilo? ¿O será para beber la luz...?

A las 7,25 navegamos por el lugar denominado El Muerto, donde abundan los recodos y bajios, sobre los que frecuentemente rozan los fondos de la "Pararuma".

¿Qué contraste hay entre el presente estado del río y aquel otro estado de junio, julio y agosto, cuando el Apure, semejante a un trozo de mar, cubre los llanos hasta perderse de vista!

Sobre las ramas y el tronco de un árbol muerto arrumbado a la orilla izquierda hay un grupo de unas sesenta "chenchenas" rezagadas. ¿Se les habrá contagiado la pereza de una veintena del gigante garzón-soldado posados sobre las ramas de un árbol, semidesnudo de hojas, que crece en la margen pasa un solo minuto sin que tengamos opuesta?

Las "cotúas" abundan por millares y las toninas por decenas. Difícilmente (cormoranes). A juicio mío, desde luego muy modesto, considero que esta negra y voraz ave es la marina, que, en la escasez de pescado en el extenso litoral venezolano, se traslada en enero, febrero, marzo y abril a los muchos y caudalosos ríos para aprovechar el enorme potencial ictiológico que encierran, cuyos peces les son fáciles de capturar por contener poco caudal de agua durante esa época seca. Y hago esta observación porque encontré dos diferentes nombres específicos—la fluvial, *Phalacrocorax olivaceus* Brandt, y la marina, *Phalacrocorax auritus* Audubon—. Y los desplazamientos de la "cotúa" en bandadas inmensas del mar a los ríos comienza en enero de cada año, y de éstos a la costa, a fines de mayo.

Verdaderamente, en el Apure y sus brazos el panorama es muy diferente: parece que se está en otro país. En el Orinoco predomina el silencio, mientras que en aquél todo está pleno de los ruidos de la inmensa fauna que lo habita, tanto en sus aguas como en el aire y en los árboles.

Desde el principio de mis travesías por el atravesante Orinoco, comenzadas por el río Meta en febrero de 1945, no he dejado un solo momento el lápiz y los bloques para ir dibujando croquis, sobre todo del coloso río y de sus bajios, y anotando todo lo que me parece digno de atención, que lo es casi todo.

A las 7,30 comienza la brisa fresca del alisio; pero a nosotros no nos refresca por navegar popa a ella.

Son las 8,15 cuando alcanzamos tres curiaras, cuyos tripulantes están atareados en poder cansar y remarar a un "chigüire" arponado que, en desesperada lucha por la vida, nada en dirección a una playita de la margen derecha, llevando a remolque la ocupada por el tripulante que sujeta la cuerda fija al arpón.

Estos inofensivos animales, que viven

en las riberas de los ríos y lagunas en manadas de veinte o treinta individuos, son del tamaño de los cerdos; no tienen más arma de defensa que sus cuatro largos dientes, que sólo emplean para cortar la hierba de que se alimentan.

Cuando en tierra son perseguidos por el tigre o por el hombre, y lo son con frecuencia, se echan al agua, en donde les esperan otros enemigos terribles: el caimán y la culebra de agua (la anaconda).

El chigüire no es más que un prolífico roedor—el mayor de todos los conocidos—que se propaga con igual rapidez que los vulgares conejos.

A las 8,40 nos cruzamos con la lancha "María Elena", que navega a rumbo opuesto al nuestro. Conduce carga y pasaje para Cabruta, Caicara y Ciudad Bolívar.

Veinte minutos más tarde dejamos por estribor una choza semioculta por matas de plátanos y rodeada por las del maíz y frijolitos.

También en esta parte del río, conocida por La Bendición, abundan las "cotúas" y las toninas.

A las 9,40 estamos atravesando la zona de Casita de Paja, en cuyas márgenes hay levantadas varias chozas, cuyos dueños se dedican a las faenas agrícolas, como nos lo demuestra la extensión de terreno sembrado con cañotes, frijoles, maíz, algodón y otros frutos que no puedo clasificar. Debe ser terreno muy fértil, pues hasta las acantiladas orillas del río están materialmente cubiertas de verde hierba que está pidiendo ganado que la coma. ¡Cuánto me hace recordar su lozano verdor el de los prados de mi lejana y muy amada Galicia!...

Son las 10,20 cuando entramos en La Conservita, lugar donde ya se multiplican las rancharías. El maíz y el algodón alegran el panorama. Las bandadas de los rojos y barbudos monos araguatos abundan, siempre inquietos, por las copas de los árboles. Poco temor les produce la presencia del hombre.

En todo momento se ve la insaciable "cotúa" sobre el agua, en las orillas, en las desnudas ramas de los árboles muertos y atravesados a lo largo del río, en los bancos de arena y volando. ¡Cuántos miles de kilos de peces se tragan al día! Son verdaderamente incalculables, y si a éstos sumamos los que capturan las toninas, las garzas de todas clases, las cigüeñas, los martin pescador, los gavilán-pescador, las babas, etc., el total sería asombroso. En cambio, y a pesar de tantas y tan abundantes despensas de pescado, que lo son todos esos ríos, brazos y caños, el hombre nativo de esos llanos pasa ayuno de tan nutritivo y digestivo manjar.

Son las 10,50 cuando tenemos a la vista unas cincuenta babas tomando el sol con sus fauces abiertas: parecen idiotas. Ni nosotros ni la embarcación ni el ruido del motor significamos nada para ellas. Se quedan impenitentes.

Alcanza el cenit el astro del día cuando llegamos al Picacho del Manatí. No se ve la tierra de sus márgenes acantiladas por lo tupido de la alta y verde yerba que la cubre. Y a las 12,50 abocamos el Apurito, dejando el río grande: el Apure. El sol está realmente abrasador y, aunque el piso de la toldilla nos libra de sus rayos, sentimos un calor asfixiante.

Después de navegar un cuarto de hora por el Apurito, forcemos a babor para entrar en el brazo El Guamal, que carece de playas. Sus márgenes son acantiladas y de arcilla. Tiene suficiente profundidad para poder navegarlo por donde más nos convenga y un ancho aproximado de 100 metros.

después de bien secos.

Es de una belleza que encanta.

A la 1,55 pasamos frente a unos arbustos, cuyas ramas casi tocan el agua, y están atestadas de "chenchenas" aprovechando la sombra. Es una bonita y esbelta ave que luce airosa moña de plumas sueltas, como la del pavo real.

Si fuera a referir todo lo que de fauna volátil vamos viendo, se sumarían por miles los ejemplares y por decenas las especies. Todo ello hace recordar el Paraíso Terrenal de la Biblia. Aquí todo es vida; no hay un

solo metro sin un animal, ya sea acuático, terrestre o aéreo.

A las 2,30 recibimos la agradable llamada de que la comida está servida. ¡Santa palabra en este momento en que todos sentimos hambre!

La tortuga, con tallarines, fué guiada en la popa de la embarcación sobre una caja llena de arena, con tres trozos de arcilla cocida que sirvieron de sostén a la paila.

Los setenta huevos que tenía ese quelonio los pusimos a secar al sol sobre la toldilla. Tienen mucha demanda

A las 2,50 estamos a la altura de dos chozas emplazadas en la margen izquierda; dos muchachas jóvenes salen de una de ellas. Nos saludan y nos despiden con un mover los brazos mientras seguimos navegando río arriba. Son bonitas, como dos espigas más entre los pequeños sembrados, o acaso sea la impresión que nos producen después de tantos días de soledad en ríos, playas, selvas...

Caracas, agosto, 1952.

Un vello Problema

Por José Ramón y Fernández Oxea.

Cando no 1833 se fixo a división de España en provincias encargóuselle a garda civil que fixese o nomenclator dos pobos e, como o benemérito Instituto non foi feito pra levar a cabo investigacións filolóxicas, sinón outras moi distintas, os civiles, cumprindo aquela obriga, unhas vegadas por sí e outras aconsellados polos Segredarios dos concellos fixeron o choio como Deus lles deu a enxerguer, e así saíu o cousa.

Daquíl entón arrinca a desgraciada castelanización dos mais dos nosos topónimos, anque outros xa o viñán sendo de anos atrás polos delegados do centralismo e polos desleigados do país, e como os que tal fixeron carecían de coñecementos lingüísticos, en lugar de traducir os nomes ao castelán ou darlles unha forma lóxica, traduxeron *mocosona*, *mocosona* e así xurdiron os disparates de que hoxe está cheo o Nomenclator oficial de Galicia.

Un dos casos mais indignantes é o de Ordes cabeza de partido, na provincia da Cruña. Pola data que encabeza iste artigo estaba alí destinado un teniente da Garda Civil andaluz e, parecéndolle que aquilo de Ordes non soaba ben, púxolle Ordenes, e así quedou. Pro ?cómo ía saber aquilo bon home que o topónimo Ordes quer decir *urces* ou *uces* e que as *urces* son unhas plantas que se creían nos montes e se empregan como leña pra o lume?

Da mesma raíz que Ordes hai na provincia de Salamanca un pobo que se chama Urdan, pro como aquilo está en terras de Castela conservouse i en troques o noso Ordes foi parar en Ordenes sin razón nin lóxica algunha.

E nise mesmo caso están moitos mais topónimos galegos barbaramente castelanizados, como Lamamá, que quer decir "terra lamacentas e mala" i está convertido en Lamamá, polo cuio algúns xa coidan que se refire a nai. E Carraxou, convertido en Carraxo; e Tóro, con ó longa e pechada, que significa anaco ben señá dun albre ou do corpo, sin extremi-

dades, dun animal, transformado en Toro, como si fose un boi bravo; e Seixalvo, que quer decir pedra branca, seixo albo, foi trocado en Sejalvo, que non significa ren i é unha castrapización; a Cabala Xoan, nome que leva un dos aguillóns do Cabo Ortegal e que se refire oa peixe chamado cabala, figura nos mapas como "¡Caballo Juan!", como si a cabala tivera que ver co cabalo.

Pro o meirande disparate desta clas foi o da castelanización de Niño d'Águia, que ben se ve que quer decir o niño donde a águia choca os seus ovos e cría os seus aguionchos; pois un dises prodixiosos costelanizantes trocou o enxebre topónimo por "Niño de la Guía", como so fose o alcume dun toureiro ou de un "cantaor de flamenco".

Si seguira facendo a lista dos topónimos barbarizados é ben seguro que tería para encher esta revista, pro non é ise o meu propósito, senón o de chamar a atención, unha vez mais, das xentes pra ver si algunha vegada conquerimos que os pobos galegos leven os nomes que deben levar e de antergo lles veñan.

Nesto de destordegar os nomes galegos ninguén lle gana aos xornaes madrileños. Teñen a maña de trocárlles decote os acentos e así cuando unha verba é aguda, como Mondariz, fana grave, e cando xa de por sí é grave, como Molgas, espétanlle un acento na *a* e convírtena en aguda. O caso é non dar unha a dereitas, que é o que fan.

Pro desto dos topónimos, como de todo canto ocorre na nosa terra, a culpa é somentes dos galegos. Si todos quixeramos pouco importaba que o Nomenclator dixera o que se lle antoxara, pro hai moito idiota que coida que é mais fino decir que é de *Quizanes*, de *Cosito* ou de *Armentera*, poño por caso, que poñer as cousas no seu sitio decindo *Queizás*, *Cousiño* ou *Armenteira*.

Eu fai tempo que veño matinando que en Galicia non hai galegos, e si os hai están entobados ou tan en minoría que non se botan de ver entre a chusma de extranxeirizantes, e que son moito pior que os alleos, pois os forasteiros aínda mostran curiosidade por coñecer a nosa fala i en moitos casos en falala, namentras que os vernáculos renegan do seu e pásanse ao mouro por estimar que así son mais xente. ¡Coitados!

GALICIA

mundo adelante

Por Angel Romero Cerdeiriña.

Mucho y bien se ha hablado de la capacidad asociativa de los gallegos emigrados. Propios y extraños han reconocido y ponderado la categoría modélica de sus instituciones recreativas, culturales y de asistencia, verdaderos alardes de organización, de tenacidad y de genio creador, estimulado por un profundo espíritu de humana solidaridad y permanentemente vivificado por un exaltado sentimiento de amor y dedicación a la dulce tierra ausente.

Nosotros queremos hoy unir nuestra modesta voz a ese coro de justas alabanzas, que nunca podrían reputarse excesivas, pues es mucho, en verdad lo que Galicia y los gallegos debemos a esas beneméritas asociaciones esparcidas por todos los Continentes.

Gracias a ellas, nuestra tierra se hace dignamente presente en el mundo, y el nombre de Galicia se pronuncia, con su debido rango, en todos los idiomas y con todos los acentos. Ellas —al dar a conocer nuestro estilo vital bajo todos los climas— han aniquilado definitivamente nuestra estúpida leyenda negra. La Galicia de acá, la de los tiernos eidos nativos, se halla en perenne deuda

de gratitud con la Galicia de allá que esas asociaciones encarnan.

Mas, con haber hecho tanto, creemos que nuestras asociaciones foráneas han alcanzado ya un grado de madurez que les permitiría intentar con éxito una superación en su generosa tarea rehabilitadora y exaltadora de nuestros más extrañables valores. Bastaría para ello que diesen el último paso de su proceso formativo: que se agrupasen, para sumar y unificar su labor, constituyendo algo así como una Confederación Mundial de Asociaciones Gallegas.

Quede desde ahora mismo bien entendido que la actuación de esta propuesta Confederación no habría de ser, en modo alguno, absorbente, sino tan sólo aglutinante, y siempre muy cuidadosa de respetar, con el máximo celo, la plena autonomía y la completa personalidad de las asociaciones miembros, pues estamos bien persuadidos de que cualquiera merma de esta personalidad resultaría radicalmente esterilizadora. El espíritu de recíproca emulación constituye un riquísimo venero de fecundos estímulos, que sería insensato desconocer, como sería indisciplinable olvidar en nuestro caso el fortísimo arraigo de nuestro sentimiento localista, que quizá pudiera explicarse

como un trasunto del exaltado sentimiento del yo individual que nos caracteriza. Precisamente, el cultivo de ese espíritu de emulación debería constituir una preocupación dominante del organismo confederal.

Pero, sobre la base de aquel fundamental respeto — sin el cual no advendría viable —, las posibilidades de una Confederación de todas las Asociaciones Gallegas serían, sin disputa, ilimitadas y casi portentosas. Ellas tienen en sí mismas la prueba más patente de la milagrosa fuerza de la unión.

La unión universal de sus libres aportaciones significaría, sin duda, una fuerza tal, que la más pujante empresa le vendría pequeña y posibilitaría la realización de los más audaces designios.

La fórmula podría basarse en la organización de un Secretariado y una Delegación Permanente, con sede (según nuestro sentir) en Santiago de Compostela, cabeza y corazón de la galleguidad.

Su programa sería la indefinida oportunidad, sin poner tasa ni lindero a sus siempre encendidas aspiraciones, con un único acicate y un único fin: *la mayor honra y la perenne gloria de nuestra Galicia biennamada.*

Valencia (España), 1952.





Pranto en Marcón

Agora ningunha ven a chorar por tí. Somos nos soññas as que quedamos ao teu lado, a tua veiriña. Para nos non hay misericordia. Tí morreche...

NENA.—Meu pai! Meu paisiño! ?Quén me vai a tragner as rosquillas das festas? !Ay aquel muiño que me trouxo de San Benito! Xa non vamos iste ano a San Roque. Xa non volvemos a vel-a procesión. Xa non volvemos a ver os Roquiños vistidiños d-azul. !Todo se revira cara a nos, meu paisiño! !Ay Dios mío! !Qué disgraciña tan grande!

PRANTEIRA. — !Dainos resiñación, Señore! !Dainos fuerzas para llevar esta gran perda!... Volvédevos para riba, volvédevos para abaixo: volvédevos para diante, volvédevos para atrás i-en todas partes atoparedes a la esclava del Señor. Dios nos manda, mujeres, confianza y fe. Tende pacencia que il Señor nos vos dejará de su mano misericordiosa.

NENA.—Meu pai! Meu pai!

VIUDA.—Deixádeme ir co-il: Deixádeme morrer co-il. Co-il vivín hastra agora. Deixádeme seguir a miña vida co-il. Deixádeme!... Deixádeme!... Señor Cura, non m-o leve. !Déixemo eiquí Un poiquiño máis... un poiquiño... Que non m-axeito sin íl, señor Cura. Señor Cura! O meu Manoel! O meu querido! Qué todo se me volve negro! Qué todo se me fai sangue! Adiós, Manoel, adiós!... Non me deixeisé

TODAS.—!Ay Manoel, Manoelciño! !Manoelciiiño!...

NENA.—Meu pai!... Meu pai!.. Meu paisiño!...

PRANTEIRA.—Ei vai, Señor, a ialma dun probe pecador. Acógela, Señor, en tu seio. Hombre vil y despreciable que terra eres i a la terra volves. Piensa en estas pobres mujeres que diegas en el valle de lágrimas d-iste mundo. Eiquí quedan sus probes almas sin amparo, en percura del tiempo que tardarán en reunirse contigo: Olvida, pecador, tus andanzas malévolas, tus miserias carnales y las probes infelices que engañaste con tus falsas palabras. Dios Todopoderoso te acogerá en su seno. Nosotras, coma las mujeres de Jerusalem lloramos tu perda. Estas tres Marías que piden perdón a tus faltas, lloran por tí. El reino de los sielos también es para los que mucho amaron.

VICIÑA.—Eiquí romata a tua vida, meu viciño. Eiquí para o teu camiño. Eiquí todos nos viremos algún día a fecerche compañía. !Adiós Manoelciño! Agora que chan de come-los bechos soilo podemos rezar por tí !Adiós Manoel!

PRANTEIRA.—!Adiós... Don Juan Tinorio!...

Celso Collazo Lema.

(Del libro "Pontevedra, boa vila".)

MENA.—Meu pai! Meu pai! Meu paisiño!...

VICIÑA.—Morreche Manoel!, morreche... Morreche Manoelciño.

VIUDA.—Ninguén che valiu, coitado... I-agora ei quedache, tumbadiño n-isa caixa. Caladiño!... Caladiño!... Eí quedache caladiño, Manoel. !Meu Manoelciño!

NENA.—Ay meu pai!... Ay meu paisiño! Cántos biquiños me daba! Cántos biquiños lle din!

PRANTEIRA.—!Chorade mulleres, chorade!... !Probes disgraciadas n-el Señor! El espejo de vuestras caras; el que vos dió la vida. El que vos gañó el pan que comedes. !Ahí lo tendes! Agora paga co-a morte. Ay Manoel! Ay Don Manuel! Cuántas desventuras trai ista disgracia! !Chorade mulleres, chorade! Dios vo lo leva...

TODAS.—Ay Dios Mío! Dios mío!

VIUDA.—Tanto berrache, Manoel. Tanto correche. Tanto bourache... !Ay Manoel que non tiñas parada! Sempre andabas a tras d-unhas i-outras. E nos na casiña sempre aguardando por tí. E tí sempre de cote correndo. E deixanos soas; e deixanos soññas antre istas catro paredes. Non-os levas contigo, Manoel. Deixanos soññas. Eiquí, en Marcón, na tua terra. E fóchenos buscar a Campaño, meu Manoelciño, pra deixarnos agora soias. !Alma negra! Alma negra! Alma negra Manoel! Manoel! Volve meu Manoel! Volve! Non ch-ei de dar máis berros. Non chei d-aburrirre. Volve, meu Manoelciño!

NENA.—Meu pai! Meu pai! Meu paisiño!

VICIÑA.—!Eravos tan bo mozo!... Eravos tan bo mozo que total-as mulleres toleaban co-il. I-o condenado (Dios me perdone) gustáballe. E viñache das festas as veces con duas ou tres de ganchete. Inda m-acordo d-unha ves que foi a San Cibrán i-anduvo todo o día beilando co-a filla da señora aquela que anda a servire no pueblo. Eravos talmente coma o capitán Portela, soilo qu-il, malpocado, non deixou libro.

PRANTEIRA.—!Ay, nunca Dios pra mal me dera!... ?I-e certo?

VIUDA.—!Era tan bo mociño!... ?De que che valiu, Manoel? ?de que che valiu, meu Manoelciño?

En la Morada de Murguía

Por Francisco G. del Riego.

(Especial para "Galicia").

La ciudad parecía esponjarse en el lívido azul de la mañana. En una callejita estrecha, una casa vetusta. Juan Naya, generoso amigo, nos guía por la pina escalera hasta el que fué hogar de Don Manuel Murguía. Nos introducimos en su ambiente, colmados de devota unción; en una intimidad que nos habla de un pasado fecundo.

Teníamos apenas diez años cuando enmudecía para siempre aquella voz profunda del Precursor, llena de ecos y resonancias. Hombres de una nueva generación, nuestro Don Manuel Murguía era ya el de los libros. No conocimos, pues, personalmente al ilustre historiador, a quien tanto admiramos; pero las circunstancias nos permitieron asomarnos un poco a lo que fué su ambiente. Ahora, en esta evocadora mañana coruñesa, nos es doble revivir algo de aquel mundo suyo, que traspassa mágicamente los años.

En la vieja casa, viva por el amor de la hija, hay además del pequeño despacho, una modesta sala, un silente sofá donde se reclinan los sagrados espíritus; donde, protegidos por nuestro silencio, podemos abrir la imaginación al sueño de un dichoso ayer. Todo parece inmerso en una atmósfera decimonónica. De las paredes cuelgan fotografías y cuadros, con toda la evocación de lo que ha sido un tiempo. Un retrato de Rosalía, joven aún, con su rostro adolorido, angustiado; varios lienzos de época, pintados por Ovidio Murguía en su primera mocedad; escenas familiares de unas figuras, por tantos motivos ilustres. Y allí, rodeada de un

marco ovalado, la efigie del Patriarca: una limpia estampa del viejecito limpio, culto, inteligente, de bigote largo y perilla romántica, tal como lo vió Azorín.

De pronto, reproducimos ilusoriamente una escena conversacional sobre Galicia, en la que nos falta nuestro interlocutor. Todo conspiraba, empero, para que lo que imaginamos en nuestra fantasía se convirtiera en casi sofocante impresión de realidad. En nuestro entorno, silencios, admirativos recuerdos, momentos de leve y casi gozosa angustia, la sensación de una vecindad ennoblecedora...

Apoyada en un bastón se aproxima a nosotros una dama anciana, espigada, vivaz. Es la única hija superviviente de aquel matrimonio Murguía - Rosalía, que tanto supuso para el prestigio de nuestras letras. Naya, el amigo común, nos la presenta. Doña Gala, sentada en el diván frente a nosotros, es como la permanencia de la voz inmutable. De sus labios vamos recogiendo amables anécdotas, curiosos detalles sobre la vida del Precursor; un algo que se concilia con lo que está flotante, misteriosamente, en el aire.

Como todo lo que fué en la tierra fecundo, llega hasta nosotros, transmitido por un fervor callado y seguro, el ejemplar hálito de una vida. Y mucho, muchísimo más de lo que pudiéramos imaginarnos, revive en el rostro de la anciana dama que, sentada en el diván de la sala, nos habla con una voz emocionada y amable.

Guiados por Doña Gala, pasamos al otro extremo de la casa. Allí está el despacho del maestro. En las altas estanterías se alinean los mismos libros; pude hojear algunos con manos estremeadas; en la cima, abultados

cartapacios llenos de manuscritos; sobre la mesa, sencilla, los mismos útiles de trabajo que empleó el escritor, y los cajones aún sin abrir desde su muerte. La estancia permanece intacta en todos sus detalles, tal como Murguía los dejó. Desde la calle frontera nos llega el ténue ruido de unos pasos, los mismos, quizá, que interrumpieron con su misteriosa llamada la pluma del escritor, exacta, esbelta, sobre las blancas cuartillas.

Gracias a la fuerza lenta de un callado amor de mujer, y durante los años transcurridos desde el fallecimiento de su padre, Doña Gala ha conservado intacto entre los muros patrimoniales, lo que era el espíritu de un hombre. Así podrá ser que algún día, Galicia halle en los papeles inéditos de Don Manuel Murguía, en su copiosísima correspondencia, el verdadero acento de su época, el valor auténtico de una obra de resurgimiento a la que él contribuyó de manera decisiva.

Cantares Galegos

*Os ollos con que me miras
non son os acostumados,
na túa cara conezo
que andan os tempos mudados.*

—O—

*Taberna da ponte torta
cando te virás abaixo,
o meu amor afogóuse
xerra a xerra, vaso a vaso.*

—O—

*Non me cases, miña nai
con home que viudou,
non quero criar os pitos
que outra galiña deitou.*

NUESTRO CENTRO M E S A M E S

A partir del presente número daremos por medio de esta Sección un breve resumen de la labor realizada por la Junta Directiva durante el transcurso del mes. Esto servirá de boletín informativo para aquellos asociados que por razones particulares no puedan concurrir periódicamente a nuestro local social, en cuyas carteleras suelen exponerse a la consideración de los socios.

Las noticias que siguen corresponden a las actividades desplegadas en el pasado mes de noviembre.

Para mayor comprensión, hemos procurado desglosarlas en secciones claramente definidas.

BENEFICENCIA Y SANIDAD

Por acuerdo de Junta Directiva tomado en la sesión del día 13 de octubre pasado, se estableció la celebración de un baile de carácter mensual denominado "Baile de Beneficencia". Su finalidad consiste en crear un fondo exclusivamente destinado a ayudar a aquellos paisanos y compatriotas que, aun sin ser socios de nuestra entidad, acuden frecuentemente al Centro Gallego impulsados por su precaria situación económica, en demanda de apoyo para reponer su quebrantada salud. Se acordó, asimismo, en dicha reunión destinar a idéntico fin las recaudaciones que por concepto de entradas a los festivales ordinarios abonan los asistentes no socios.

El resultado económico obtenido en el primer baile de Beneficencia celebrado el pasado día 15 de noviembre es francamente halagador, prometiéndonos ver con optimismo las perspectivas futuras, gracias a la entusiasta colaboración de los asociados.

La creación de este fondo de Beneficencia nos ha permitido remediar, en parte, la situación de varios paisanos. El montante de los desembolsos hechos por tal concepto, en dicho mes, asciende a la cantidad de Bs. 349 en efectivo, además de varias consultas médicas a cargo de la Sociedad.

SANIDAD

De importancia excepcional puede calificarse la implantación del nuevo Servi-

cio Médico, establecido con fecha del 10 de noviembre, siendo sin duda alguna la conquista más importante alcanzada por el Centro Gallego desde el hecho mismo de su fundación. Sobre sus positivas ventajas, en otro lugar de este número se reproducen las palabras que nuestro Presidente, D. Antonio Somoza, pronunció en nuestra emisión radial "Ecos de Galicia", al cumplirse el primer mes de su implantación.

OBRAS Y MOBILIARIO

Entre las obras realizadas destaca por su importancia la instalación en una de nuestras dependencias sociales de una sala de curaciones montada con todas las exigencias impuestas por la Sanidad, en cuanto a las condiciones de salubridad y ventilación, mobiliario aséptico, instrumental quirúrgico, etc., etc.

RECREO SOCIAL

En este aspecto la Junta Directiva se ha preocupado de proporcionar a los asociados honesto recreo y sano esparcimiento. Con este fin todos los sábados de 8'30 a 10'30 de la noche viene proyectándose, en la magnífica pista de la Sociedad, un selecto programa de películas a las que asiste gran número de socios y familiares. En cuanto a los bailes dominicales, fué adquirido un nuevo y moderno aparato cuyo equipo de sonido con amplificador de 27 W y cornetas metálicas permite oír una audición perfecta y agradable. La reposición total de discos es otro factor importante para que nuestros bailes se vean colmados de una juventud distinguida y alegre, rodeados del ambiente de intimidad que imprime a estos festivales la asistencia de numerosas y honorables familias.

DEPORTE

El deporte, en especial el fútbol, cuenta entre nuestros asociados con numerosos adeptos.

La comisión presidida por el Sr. Evaristo Paz viene laborando activamente en el sentido de dotar al club " Depor-

tivo Centro Gallego" de todos los elementos indispensables al mejoramiento del equipo. En el orden administrativo se ha montado una secretaría con todo el mobiliario preciso a dicho fin, en el cual se incluyen roperos para la conservación del material deportivo.

En este último aspecto el Deportivo Centro Gallego está actualmente disputando en el "Torneo Ibérico" el trofeo "Centro Catalán", siendo nuestro equipo uno de los más calificados aspirantes al título de campeón. Además tiene la Sección Deportiva en proyecto la creación de un equipo infantil, para el que cuenta ya con un nutrido grupo de aspirantes que ansían vestir la camiseta blanquiazul del Centro Gallego. Es digna de especial encomio la labor desplegada por sus dirigentes, quienes a pesar de los limitados recursos económicos disponibles, saben mantener dignamente el pabellón deportivo del Centro Gallego.

CORO "CASTELAO"

El "Coro Castelao" prosigue con gran entusiasmo ensayando un selecto repertorio de canciones regionales, entre las cuales resaltan las bellísimas obras polifónicas "Alborada de Veiga" y "Negra Sombra". En breve será interpretado por primera vez un himno dedicado a Castelao, bajo cuya advocación se fundó el Coro, y de cuya letra es autor el poeta Eduardo Blanco-Amor, con música del maestro y Director Pedro Antolí.

Las relaciones del Centro Gallego con las entidades hermanas, establecidas en los distintos países de América, cobran día a día mayor intensidad. Es muy halagador para nosotros el alto concepto de que goza el Centro Gallego entre todas ellas, puesto de relieve por medio de sus órganos publicitarios, estimulándonos a seguir el camino emprendido y brindándonos su ayuda incondicional en cuanto se trate de honrar a Galicia.

Feo. Fernández Vila

Secretario

A miña terra está en min

(Especial para "Galicia".)

Por:
Enrique IGLESIAS VILOUTA.

Antes de deixar á miña terra, fiquel axionllado perante longo rato sóbor das lousas frías da Igrexa do meu pobo. Díxenlle . . . !adios!, ou . . . !hasta sempre! a Virxen boa que, sendo raíña, miroume sempre como amorosa nai. Unhas bágoas sóbor das herbentas lousas que, garimosas, gardan baixo dos seus terróns as cinzas de meu pai y-o corpo sempre vivo de meu abó. O vento zoaba nos alambres y-arrancaba ayes lastimeiros aos ferros das campaiñas, como queixumes de vida morrente. A y-alma desfaguíase en fíos de eternidade. Lonxe, mui lonxe do meu tristeiro pensamento tembrante de friaxes de outono, espallábanse nos aires tronidos fortes de festa. Baixo de aqueles ceus cubertos de resprandescentes astros, feitos con fogos de artificio, un corazón doído percorre de xionllos a igrexa do santo milagreiro. Un vello, carregado de gusáns de fame e de miseria, pide esmola nun acurrunchado abrigo. Mais arriba, pandeiros e brincos, xuventude que ferve en inqedanzas de aturuxos y-alboradas. Preto de min, a campaña sigue batindo sua lingua de ferro. A humedade do orballo ruxe caladamente e paréceme que mesmo o ceu vai a xuntarse coa terra. N-a y-alma miña enxendra o ideal e a beleza de unha Galiza de "arco de vella", irisado e mofletudo. Busco e percuro a Gacilia sangrante, a irredente, a terra queixosa n-nun máxico esforzo de xuventude desea, a terriña d-unha realidade fantástica que chora beizos mollados de saudade, agarimos de panteísmo, queixumes de añoranzas, brilar de pantasma soñando inauditas grorias.

N-as máns teño as entranas miñas. Somos repolos do verde

hortal galaico y-o hortal está sin muros que o protexan, que lles garden os seus seus segredos nas follas cheas de vida. Cando dos mares vexa partir pra terra que me sirveu de berce, de nai e peito amoroso, de ministro e vítima, a anduriña que xa non volta, dentro de min, mui dentro, vivindo eu soio, renascerá unha Galicia sin fronteiras, elevada cima do outeiro do meu amor. N-ela bailarán as xuventudes da terra as lambuxes da gaita y-o tamboril. Apertarán palmas os do corro, cravando os ollos nas fariñas amasadas da muiñeira galega. Y-o aturuxo reventará no peito do galán. Cubriránse as corredoiras con arcos de melosas faliñas de mozos namoricados y-un foguete estoupará entre salvas e gritos, brincos y-aplausos, dunhas xentes enlouquecidas e envalentonadas no coraxe de un modo de ser, simpar, incomparábel, noso Lonxe da terriña, sin báoas chorosas, sin alma tristeira, y-un corazón doído y'ausente, asubíos de brétemas e orballos, trinos de paxariños orfos que brincan de ponla en ponla, ventos con bruidos de leixanas prayas, mel de suspiros feiticeiros nos ollos, e montes nas máns pra a Galicia terca, sin dor nin vellez, sin malfeitos nin tortos nin tangarañados. Unha Galicia n-a que brile o invisibre, con sede non satisfeita de algo que fai falla pra encontrar acougo e quietude a nosa loita inmorrente sempre nas concencias dos galegos do mundo enteiro.

Eu quero vivir contigo, Galicia. E falar de tí. Da zanfona que xa non canta. Da gaita que decora as paredes e se agacha nos muros das cousas que xa non teñen vida. Dos aturuxos afónicos que angostan a galleguicidade. Das muiñeiras e jotas galegas que xa non levantan fogueiras preto da igrexa o día da romería. E falar tamén, de esta outra tendencia ascendente que estudia á te-

rra gallardamente. Dos seus forros e normas legais que entusiasman as xentes cando d-elas se les fala. Das muiñeiras integradas en ballets de subida expresión artística. Das novas orquestas que entre "mambos" e "chotis" dan a festa muiñeiras e alalás. Das novas cancións saídas da inspiración popular, cantadas nas romerías ennoitecidas pol-a multitude ao campás da música que afoga entre o canto danzado da xuventude. Dos grupos dos estudantes en feliz axuntamento, dando novos cauces a lingua da patria a canción galega en armonía, difundindo a Galicia por prensa e radio, con notas e verbas, xa alegres, xa tristeiras.

En tanto, saudíña aos galegos do mundo. Pra ti, Galicia, desde terras longuinquas, non quero deixarte chorando ao sair do teu amoroso regazo. Miñas verbas son éstas: !hasta sempre!, terriña. !Hasta logo! E outono . . . Será primaveira . . .

Caracas, y octubre de 1.952.



TALLER DE ORNAMENTACION

"CARAMES"

Especialidad en trabajos de
escaleras, Piso de granito,
Mesas de cocina, etc.

SATURIO C. CARAMES

CHAPELLIN - CALLE SOCORRO

CLINICA DENTAL

del

Dr. CAYO BASTERRA

(De las Universidades Centrales de España y
Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil
RAYOS X

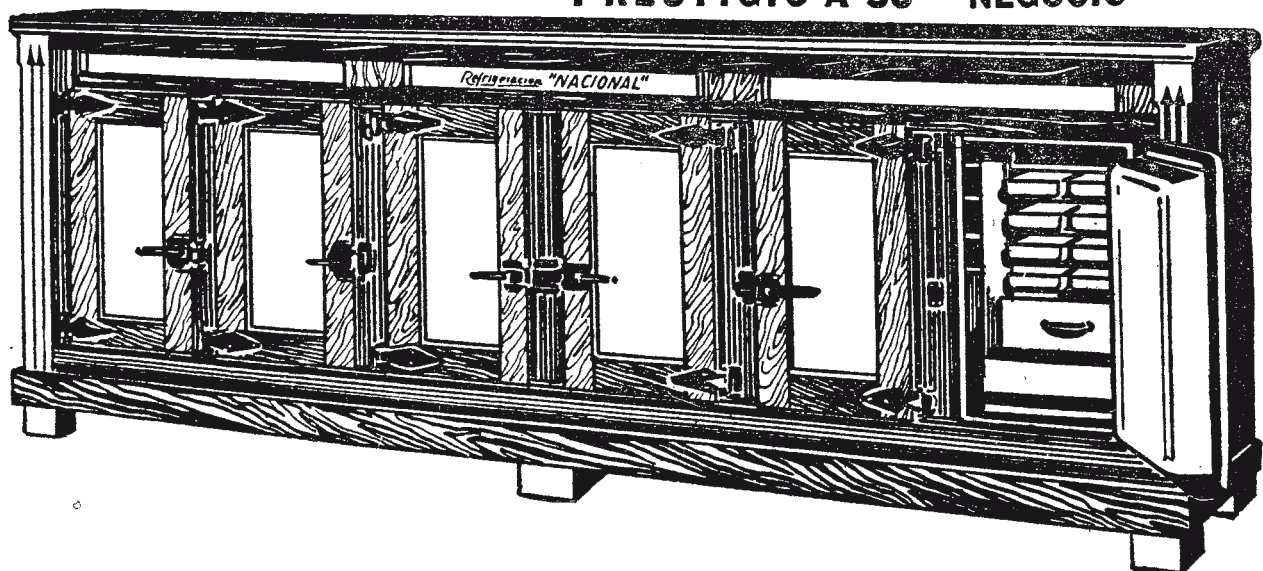
Dirección: Sur 19 No. 39-3 Esquina Este 10, bis
EL CONDE

Ruegase pedir cita previa por Teléfono 57.084

Refrigeracion "NACIONAL"

El

MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO



CENTRO GALLEGO DE CARACAS

El tono Social del Centro Gallego constituye uno de los ambientes mas animados, gratos y correctos de Caracas. Su tarea cultural honra a la Colonia Gallega de Venezuela. Sus servicios de sanidad, recientemente implantados, abarcan todas las previsiones para el caso de enfermedad de los Asociados.

Háganse usted y los suyos, socios de la primera entidad gallega de Venezuela.

CENTRO GALLEGO. - EL CONDE, ESTE 8, No. 168. - Telf. 54920.



**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**

Jabón de Tocador

LA TOJA

**1.25
PASTILLA**

**¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJOR Y NO ES MAS CARO**

«GALICIA» - Dirección, Redacción y Administración: Centro Gallego - Este 8 168 - El Conde

IMPRESO POR ARTES GRAFICAS VENEZOLANAS - TELEFONO 84748 - CARACAS

GALICIA

Año I = CARACAS, ENERO-FEBRERO 1953 = No. 5

EDICION EXTRAORDINARIA EN HOMENAJE A CASTELAO



"MEUS
COMPAÑEIROS"

—
CUADROS
DE
CIEGOS

—
ULTIMAS OBRAS
DE
CASTELAO



SALON DE BELLEZA

— Dora —

Realce sus encantos naturales utilizando los servicios de este modernísimo SALON

Tratamiento para la caspa y cuidado del cabello.

Arqueado de cejas, permanentes
peinados, teñidos, etc.

Av. Avila - Esq. Altamira
Edif. "Macari"
SAN BERNARDINO

TELEFONO
58.605

Restaurant

"Centro Gallego"

Dirigido por su Conserje **BENITO PEREZ**
Comidas a la española, especialidad en
Caldo y Cocido a la gallega, Sandwichs
variados, Meriendas, etc.

SERVICIO ESMERADO

Este 8, 168 - El Conde -:- Teléfono: 54.920

PARA NATURALIZACIONES
Y CUANTOS DOCUMENTOS
NECESITE VISITE A

O. C. C. A.

Títulos, Documentos Españoles
Reválidas, Permisos debidamente
legalizados, Registros.
Veroes a Jesuitas, 31-1 -:- Tel. 80182

Tintorería

"VILLA DE PARIS"

Su ropa estará esmeradamente atendida por nuestro personal técnico y responsable.

SERVICIO RAPIDO Y GARANTIZADO

ANIMAS A MANDUCA 14 -:- TELEFONO 54553

TALLERES TIPOGRAFICOS
ENCUADERNACION

Grancolombia

COMPAÑIA ANONIMA CAPITAL Bs. 80.000

*Fábrica de Libros de Contabilidad - Especialidad en
Planillas Rayadas - Impresos en Relieve - Impresos
corrientes - Papel - Sellos de caucho - Fábrica de
Cuadernos escolares de Contabilidad y de Dibujo*

Este 8 Bis No. 11 - Detrás Cine Boyacá
Teléfono No. 52.994 -:- C A R A C A S

Taller de Ornamentación

"CARAMES"

Especialidad en trabajos de
escaleras, Piso de granito,
Mesas de cocina, etc.



SATURIO C. CARAMES
CHAPELLIN - CALLE SOCORRO

**CLINICA
DENTAL**

del

Dr. CAYO BASTERRA

(De las Universidades Centrales de
España y Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil

RAYOS X



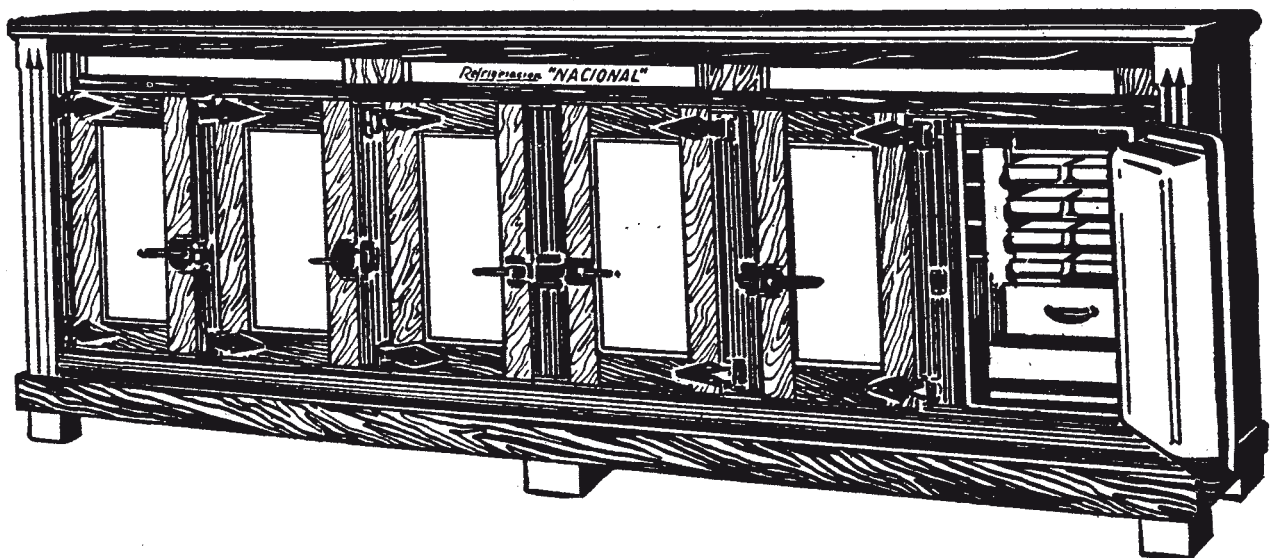
*Dirección: Sur 19 No. 39-3 Esquina Este 10, bis
EL CONDE*

Ruégase pedir cita previa por Teléfono 57.084

Refrigeración "NACIONAL"

El

**MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO**



CENTRO GALLEGO DE CARACAS

Sociedad Benéfica, Cultural y Recreativa

El Conde, Este 8, No. 168 - Tel. 54920

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Antonio Somoza Outeiral
Secretario: Francisco Fernández Vila
Vice-Secretario: Leonardo Rivera Díaz
Tesorero: Victorino Mateo Humbreiro
Contador: Saturio Carregal Caramés
Vocal 1 Evaristo Paz Piñeiro
" 2 Antonio Prego Seoane
" 3 Manuel Firvida Rivas
" 4 Antonio Galán Díaz
" 5 Manuel Vázquez Núñez
" 6 Jesús Somoza López

COMISION DE CULTURA:

Silvio Santiago
José Mosqueira Manso
Carlos Herrero Alonso

COMISION DE SANIDAD:

Antonio Somoza Outeiral
Victorino Mateo Humbreiro

COMISION DE DEPORTES:

Evaristo Paz Piñeiro
Manuel Vilariño Santomé
Eduardo Pérez Novo
Fdo. Bermúdez Casquero

COMISION DE ORDEN:

Eduardo Pérez Novo
Ramiro Rajoy Edreira
Alfredo Rajoy

COMISION DE FIESTAS:

Antonio Galán Díaz
Joaquín Díaz Sabio

SERVICIO DE SANIDAD

CUERPO MEDICO

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif. Zarikían 58.141-2-3	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayoso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif. Taormina Apto. 1, Ave. Lima	11 a. m. a 1 p. m. Telf. 50274
Dr. Porfirio Irazábal	Dermatología (Piel y sífilis)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	3 a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos nariz y garganta)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif. Zarikían	10 a 12 a. m. 58.141-2-3
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroenterólogo	Policlínica Tagliaferro, Ave. de El Parque, San Bernardino. Entre Embajada Americana y Ave. Andrés Bello	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.681
Dr. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clínica David Lobo	
Dr. A. Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Ave. Valparaíso Los Caobos	55.901
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Edif. Zarikían Sur 19, No. 39-3 (Altos)	58.141-2-3
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	Esq. Este 10 bis 57084	Pedir hora

SERVICIO DE PRACTICANTE (INYECCIONES Y CURACIONES) DE 6 1/2 A 7 1/2

GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

Director Eduardo Blanco-Amor

Caracas, Enero - Febrero 1953

ALFONSO R. CASTELAO



Ultima fotografía do gran artista e gueiro galego, na tribúa do Centro Ourenzan de Buenos Aires.

VERBAS DO MESTRE

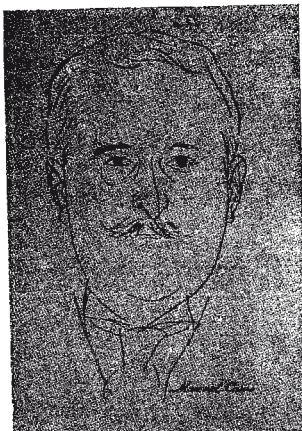
Contra os desvíos e incompreensións dos tempos idos cabe aínda unha esperanza, a derradeira que os galegos podemos manter: a que arestora fundamos no desterro dos republicáns hespañoles. Se agora persistiran na vella teima centralista, negándose a ver e a estimar a nosa natural diferenciación, non nos quedaría máis que un recurso: arredarnos d-eles e vivirmos exclusivamente pra Galicia. Podemos esquecer e aínda disculpar canto pasou; pero non consentiremos unha nova reincidencia de incompreensión e desvíos. Agora os cabezaleiros da política republicán viven desterrados e saben canto lle debe Hespaña a lealtade dos emigrados galegos; pero tamén deprenderían a saber que endexamáis negamos a nosa calidade de galegos e que a nosa convivencia cos demais hespañoles está condicionada pol-o respecto que iles sintan por Galiza.

Temos dereito a condenar a guerra civil dos idiomas hespañoles e pedimos que volvan a convivir.

Galiza como grupo étnico, ten dereito a diñificar a língoa que o seu propio xenio creou, porque lle sirve pra comunicarse con povos de fala portuguesa, porque non ten outra mellor para eispresar os seus sentimentos e porque perdéndoa xa non lle quedaría ningunha razón de eistir. Se Galiza non reclamase a oficialidade do seu idioma e o dereito a usalo como língoa vehicular do ensino, ¿podería presumir de capacitación política pra rexir a súa vida? Porque a concencia da propia personalidade e os anxeios de salvar a imponderable riqueza do seu espírito, son a garantía moral que Galicia ofrece para merecer a súa libertade.

CASTELAO

Do libro "Sempre en Galiza"



CASTELAO

SEMPRE EN GALIZA

Por Manuel Casás Fernández.

(Presidente de la Real Academia Gallega)

(Especial para GALICIA)

Es verdad. Podrá la muerte hacer desaparecer de la tierra a las más relevantes figuras de la cultura, pero su recuerdo continuará vivo y permanente en la memoria de sus contemporáneos y aún de cuantos están vinculados a la historia de su país.

¿Cómo no rendir tributo fervoroso a quien como Alfonso R. Castelao pertenece a la inagotable dinastía de los buenos y selectos hijos de su tiempo?

Al presente recibimos del Centro Gallego de Caracas una cariñosa carta anunciándonos el propósito de rendir un homenaje al insigne autor de "As Cruces de Pedra na Galiza" conmemorando el tercer aniversario de su fallecimiento, con la publicación de un número extraordinario de su importante revista, que servirá para enlazar y difundir entre la colonia de Venezuela la obra realizada en sus múltiples facetas por tan esclarecido hijo de Galicia, e interesando nuestra colaboración.

Es verdad que nuestra avanzada edad —ya traspasados los umbrales del octogenario— hubo de amortiguar en gran parte aquella briosa actividad que empujó nuestra intensa labor. Pero de las relativas a la devoción que debemos a nuestra tierra, son testimonio vivo las obras que venimos publicando en España y en América, y muy especialmente al frente de la Real Academia Gallega que viene adquiriendo muy interesante prestigio, revelado en la solicitud de intercambio con las más notables publicaciones de la península y del extranjero.

Y ahora detengámonos unos momentos para evocar la figura de nuestro inolvidable conterráneo. Afortunadamente, resultado de la íntima amistad que siempre hemos sostenido antes y después de su ausencia, cuando publicamos nuestras "Páginas de Galicia", reveladoras de nuestras más significadas personalidades en las letras y en las artes, del pasado y del presente, adquirió puesto de honor Castelao, que en Galicia y en Hispanoamérica, vivió como un apóstol del alma gallega.

Mientras vivió en Galicia fué uno de los valores líricos de mayor interés y su colaboración constante, en "Céltiga", la interesante colección de novelas cor-

tas, y en la excelente editorial "Nós", el notable *boletín mensual da cultura galega*, iniciada en Orense en 1920, colaboró intensamente Castelao y sus cuentos "Un ollo de vidro" (Memorias d'un esquilete) y sus "Cincoenta homes por dez réas" circularon y circulan profusamente entre gentes letradas y en la masa popular, con una perenne sonrisa irónica que mueve a un gesto burlesco, como compensación a las inquietudes de unos y otros.

Recorred las ciudades y la montaña de Galicia y no faltará quien os recite algunos versos, anécdotas, apuntes y chascarrillos ingeniosos, inspirándose siempre en la musa popular.

A propósito de una cantiga como aquella que dice:

Alabado sea Dios
Que xa veu a barateza.
Os homes van a real.
¡Catro por unha peseta!

exclama Castelao: "¡E que somos!... Persoaxes de novela, todos eles". Y comienza con el dibujo intencional.

"O home escrupuloso que apreta os timbres co-a punta do bastón". Y finaliza:

"O home que aínda confía no porvir".

En el cuento cómico-trágico que publicó en "Céltiga" al hacer resumen de "as memorias do esqueleto soterrado no cimiterio da cibdade", escribe:

"Querido Pedro: Velhaí che deixo un ollo de vidro pra que vexas, papel e lápiz pra que escribas. Serás o rey n'iste cimiterio; mais eu prégoche que non te fagas cacique..."

¿Cómo no regocijarse ante estas *diabluras* del escritor y caricaturista, que siempre contienen expresiva enseñanza?

Limitaremos el concepto que nos merece Castelao, a su aspecto artístico y literario, y es de justicia reconocer que amplió su actuación a estudios serios y bien meditados sobre folklore, historia y, en general, temas relacionados con la cultura galaica. Sería suficiente recordar sus dibujos y escritos en la prensa regional, y singularmente en el aludido "boletín mensual da cul-

Himno a Castelao

Dedicado ao Coro "Castelao" do
Centro Galego, de Caracas.

Letra de E. Blanco-Amor

Música do maestro

Pedro Antolí.

Por tí cante e sol ledo
i-a montana senlleira,
a estrela tecedeira
i-o fero e doce mar,
por tí cante o arboredo
i-o grau na sementeira,
as cōres na roseira
i-o páxaro no ar.

Laude a tí, gabanza a tí, Galiza en tí
mais forte e mais fermosa...
O verbo en tí, a espranza en tí,
xuremos: ¡Terra a nosa!

Fidel a tua promesa,
no além do teu roteiro
o canto mañanceiro
da Patria estáse a ouvir;
no sulco, viva, acesa,
tua voz, xérmolo inteiro,
irmán, ronsel, guieiro,
tua voz: noso porvir.

Laude a tí, gabanza a tí, Galiza en tí
mais forte e mais fermosa...
O verbo en tí, a espranza en tí,
xuremos: ¡Terra a nosa!

tura galega", para comprender y valorizar su obra de gran artista y de ejemplar maestro del idioma gallego.

Y esta figura extraordinaria de Galicia allá se nos fué para América y en su residencia de Buenos Aires continuó ofreciendo sus geniales producciones.

Diríase que la voz de los emigrantes gallegos en aquellas tierras suspiraba por contar cerca de sí a quien tan fielmente supo interpretar los íntimos sentimientos de la tierra.

Es la musa dolorida de la santa Rosalía:

Sin ela vivir non podo;
Non podo vivir contenta
Qu'a donde queira que vaya
Cróbeme unha sombra espesa.

Es la salve mística de Añón a su pueblo en su "¡Ay, esperta adourada Galicia":

Xa cantando os teu fillos te chaman
E c'os brazos en cruz s'espreguizan...
¡Malpocados! o qu'eles cobizan
E un bico dos labios da nai.

Oigamos a Castelao:

"Decíame un dibuxante andaluz de moito miolo, querendo expricar a morriña: Os bós galegos sodes raíces da terra; mais esas raíces son elásticas, de tanta elasticidade que vos deixan dara mil votas arredor do

mundo, e alentando en chau alleo, estades sempre vi-vindo nos vossos eidos..."

Es verdad. Donde quiera se encuentra el auténtico gallego, allí verá su tierra como madre amorosa.

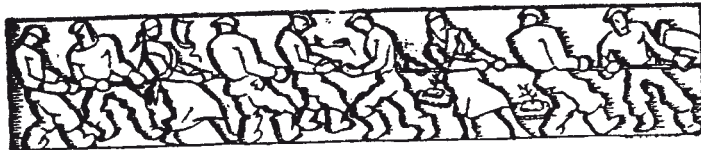
Pero Castelao no vivió en pueblos extraños; aquí y allá estuvo siempre entre los suyos, y los emigrantes de América se consuelan en su ausencia en sus dibujos y en sus versos, y en las producciones artísticas y literarias; aquellos conterráneos levantan un altar para rendir tributo de devoción a la tierra "meiga", y por ello, plenos de gratitud, recibieron con alborozado grito a Castelao: ¡Bien venido y alabado seas!

En prensa ya nuestras "Páginas de Galicia" recibimos hace tres años, la triste noticia que nos comunicó el Centro Gallego de Buenos Aires participándonos su muerte. La dolorosa sorpresa nos afectó como es de suponer. Castelao era miembro de la Real Academia Gallega y con esta representación realizó una admirable labor de propaganda en Hispanoamérica de nuestros fines de exaltación de la cultura gallega.

¿Cómo no asociarnos a la evocación de nuestro inolvidable conterráneo, y exclamar dolorosamente:

¡CASTELAO!: ¡SEMPRE EN GALICIA!

La Coruña, diciembre de 1952.



CASTELAO E A CONCENCIA DA GALEGUIDADE

por Marcial Fernández
(Especial pra GALICIA)

Xa sabemos que non foi Castelao o único, nin tan xiquera o primeiro teórico do nazionalismo galego; pero o certo é que atopamos n-il unha paixón polémica un alento de xuventude aituante, e unha preocupación fonda por conquistar unha definición certa do noso caso nazonal, que constituíe un xigantesco pulo por facerlle adequerir a Galiza realidade política e humán.

"Sempre en Galiza" é unha boa proba do que Castelao matinou e concluiu en col da interrogación pol-o noso ser; interrogación que, arestora coma endexa-mais, debe de constituir un dos puntos vertebrales da aitividade intelectual do noso país.

O tiduo da obra, en si mesmo, establece xa craramente o risco de pensamento de Castelao: concencia do galego e da galeguidade, conquerida a cal, poderá falarse das posibilidades da galeguidade e do galego.

Pra Castelao, tomar conciencia de sí, é decatarse da propia existencia en tanto que xeito peculiar, diferenciada da dos outros, e qué, por eso mesmo, dispón dos seus propios puntos de vista e de unha suma de criterios que ben poden non pertencer a-os mais. Pra ó autor de "Sempre en Galiza", ten conciencia de sí quen se decata da sua capacidade crítica e de qué, do mesmo xeito como é ollao e valorado por os que ó arrodeian, pode il ollar e valorar a-os outros.

Pra ninguen é un segredo que Galiza —nos tempos modernos— e o derradeiro caso de toma de conciencia na revolta crítica da variedade das nazonalidades da Península. Castelao decátase d-elo e fai no seu libro, a que nos estamos refirindo, un eisamen lixeiro, mais non por eso superficial, en col da situación do noso povo ao longo dos derradeiros catro séculos e meio. Esa hestoria nosa váina matizando, ao comenzo moi esvaidamente, pero con tintes que, pouco a pouco, van adequirindo reixedume polémica polos intentos, cada vegada mais fortes,

pra conquerir conciencia de nos mesmos. Os feitos hestóricos sucesivos da existencia do noso país, son episodios en que ese afán amóstrase en perfíles mais acen-tuados, porque n-eles a quentura da loita agudizouse de tal xeito que deu lugar páxinas brillantes na gris uniformidade do conxunto.

Esta toma de conciencia que quer Castelao pra Galiza-e eso está ben craro dende o primeiro intre-é unha revolta contra un punto de vista alleo que teima por darnos un ser previamente construído i estruturado: a ollada do castelán ou do español contralista que, dende o século XVI hastra fai poucos anos, atopábase a si mesmo único donador de senso pra todo canto fora human, esforciándose en diutar a sua opinión, inapelabel, en col de Galiza i, en xeral, de todos os povos hespañoles.

O xuicio de este español típico representaba un xeito tras do cual era inútil atopar un nivel igooal ou superior. Simplesmente, ó home centralista hespañol erixírase en onto xulgador das cousas humanas da Península, e o diutamen que dos seus beizos saía, non recoñecía nin-troques nin contrastes. Era un xuicio supremo i ausoluto. Castela era o prototipo do humán español, e calisquera diverxencia de algun outro tipo de home, respetto d-il, non era unha diferenza, senón tamen unha minusvalenza. Non se concebía a cultura sinxelamente outra, porque calisquera outra cultura tiña que ser cualitativamente menos estimabel que a Castelán.

A outura da ollada castelán sobre de Galiza provocou, primeiro unha névoa na nosa propia conciencia, e mais logo unha loita espiritual á que o libro de Castelao veu a servir definitivamente.

Que non coide ninguen que Castelao era un nemigo de Castela ou do hespañol, non embargantes a acedume de alguns capiduos de "Sempre en Galiza"; pero era un convencido de que o human hespañol non se esgota dentro dos ámbi-

tos de unha soia cultura, e de que cada currucho cultural da Península é unha eispresión concreta que é perciso atender, que é perciso comprender pra integrala no cuadro comprido da hestoria cultural de Hespaña.

Concencia galega, por un lado; ponto novo de vista hespañol dende o cual o human resulta ser moito mais amplo que o fora en dexamais. Dentro do human, así concebido, é perciso enxergar a Galiza. A percura do ser do galego ten en Castelao ese senso: atopar o noso xeito propio de humanidade e contribuir con elo a forxar a conciencia do home galego. A galeguidade, non como meta, senón como meio imprescindible pra sorprendere ao home nun dos seus aspectos circunstanciales. Non se trata ali de soerguer novo punto de vista nun novo patrón de humanidade. Eso sería descer ao vello erro castelan. Trátase, somentes, de percurar ao home n-esta circunstancia especial, coma calisquera outra circunstancia, que consiste en ser galego.

Coma contraponto dos vellos e románticos conceutos do galeguismo tradicional, xurde a galeguidade de Castelao que ten un senso preciso e que trasluz realidades hestóricas e realidades vivas: unha unidade de tradición, de sentimento, e de cultura; e, sobor de tudo, unha rexa vontade de presente e de porvir. Acima de todos os localismos e de todas as distincións políticas, Castelao soupo erguerse e soerguer a-os mais a un grandeiro ideial de galeguidade, a unha comunidade espiritual na que caben todos os que comulguen nun mesmo sentimento de amor á sua terra, de orgulo de sua cultura, de afirmazón dun presente progresivo, e nunha verba, todos os que ane-ceian ver a Galiza trocada nunha forza plástica útil pra os galegos, pra a comunidade hespánica e para ó mundo.

Mexico, Xaneiro de 1953.

¡Qué ningún galego diga: "Deixémonos de lirismos", porque é unha frase antigalega. En troques compre decir esta outra: "¡Deixémonos de epopeyas!"

Haspaña é un país multiforme que non pode rexirse c-un criterio uniformista, porque na loita de intrases locais a Lei única siñifica un privilexio para os máis fortes ou os máis astutos, e, pol-o tanto, produz a ruina das rexions pequenas e mal apadriñadas.

Castelao.



Nós creemos que a emigración galega non se axeita doadamente as interpretacións materialistas, aínda que as necesidades económicas nos empurrasen decote a buscar terras de millor vivir—Na vontade de certos emigrantes hai motores mais fortes que a probeza... Si así non fose outros povos hespañoles emigrarían máis que nós, porque teñen mais necesidades, máis miseria, máis escravitude.

Castelao.



Por R. Otero Pedrayo
Pra "GALICIA", de Caracas

Dinantes e dispois de CASTELAO

Cavilando en Galicia

Trasalba (Orense) 31-11-52.

Quixera lembrar unha das mañás da Arousa enneboirada, gris, na tépeda invernia das Rias. Castelao desembarcaba no peirao de Vilagarcía. Era deixar un mundo por outro aquíl cruzar o mar arousán. Arestora inda garda Rianxo un clima fondo e singular pro espírito.

E doce maxinar os anos de estudante do Instituto, un pouco seródeo, e da facultade de Meicía, do noso Daniel. Estuvo aloxado algús cursos onde menos se pode supor. Nos baixos do Pazo de Raxoi, cámbbras do porteiro do Auntamento. Viviu despoixa na rúa do Castro, en grave e hidalgo pazo, boa pousada de estudantes. Está saudosa e illada a fermosa casa na mañan de levían néboa ou no devalar de ritmos canónicos do chober santigués. E sempre maxino un Daniel mozo.

Xa de entón tiña coñecido a soedade case pranetaria, e a colonización de novela de Julio Verne da Pampa, ó findar o XIX; cruzado o mar, e alentado no traxedia calada e orgullosa dos mariñeiros gallegos. Os mais estudantes, e dende logo os mestre, iñoraban todo o que sabía Daniel. Agás un, o Dr. Baltar, seu padriño. ¿Qué era entón Galicia pras xentes da cultura?

Era... veraneo, política na Caeyra, en Lourizán, boa sociedade en Mondariz, o realismo da Pardo Bazán, un "pintores-

quismo" inda homilde, "con permiso" de Madrid e de San Sebastián... Eran a causa polémica dos foros, a "Suiza española", a aldea, pra os mais humorista ou atrasada, pra algús tristeira, tamén pra outros un fume inzado de medoños fantasmas.

Había que fuxir de Galicia en canto amingoaban os días. Bulían cansos os derradeiros tópicos románticos. Circulabábase nunha néboa enganosa na inorme e fonda presenza de Galicia. Sospeitábana algús e calaban ou fuxían.

Dende o pasamento de Rosalía fíxose un silencio. Pouco a pouco foise enchendo de vaidades alleiras. As mortes de Pondal e de Curros petaron reaxamente nas concencias... puxeron medo e fuxíuse de ela.

Algún xornalista, soado por o seu "ingenio" entón, compuxo, époto i-en broma, os versos á morte de Pondal... Os piñeiros cramaron sua xigante elexía. Foi pouco sentida.

Dous cregos, rexo alicerces do saber, mantiñan a gloria científica da Galicia: Amor Ruibal e López Ferreiro. Entramos traballando lonxe das xentes, erguían moimentos de celmoso e podente saber, como carballleiras

Castelao entreollou na néboa as grandes realidás, como montes ou como boiras, da fala, da beleza, da inxusticia, e desque suas máns acariñaron a pedra e seus ollos albiscaron a lus do ser inmorrente, comenza unha nova época, foi unha revelación. O feito na mensura do verso, adequirindo co lapis a verdade, envolveita en risas e bágoas de cada día, chegou ó curazón do pobo, e ó espírito das xentes de librar. Istan responderon cada crás asegún seu sprito. Houbo espertares de concenza, houbo inquedanzas... O pobo sabéndose acariñado, foi un neno grande e ri-seiro.

Cecais os ollos de Castelao foron esmorecendo de tanta nova lus como enxergaron. Eran bretemosos e lucidios asegún ó eisprender do mar arousán. O verso semella levar a un tempo singular e fora do intre e decorrer de todos os días. Un dos acertos de Castelao foi descubrir e comunicare ós mais o latexar xornaleiro da Galicia na traballosa e poética vida labrega. Foi o espírito de románico, a lembranza e o misterio de todo o mundo criado nunha historia de século e iñoranza pol a cultura.

Soio por élo Castelao houber sido o xénio apocalíptico ou revelador... Despois a de il, ténse que contare co ser da Galicia por amigos e por non nemigos. E non e o menor homenaxe que lle fán, sin quererlo, os nemigos. Combaten a Galicia porque saben que é viva

Eu podo decir os queridos amigos de Caracas que alento na amizade de Castelao e no seu exemplo, fortécido meu amor cada serán acesa en adioses de inmortalidade sobre as serras do Paraño e do Avión, hoxe brancas, que enxergo dende Traslaba, co pensamento fuxindo a Galicia emigrada que tivo e ten seu patriarca e amparo ideal en Castelao.



Cartas al Miño

Por Silvio Santiago



II

Era mi voluntad, querido Miño, referirme hoy a un caballero galaico, chistoso y malévolo, que anda por estos lares con sus 100 kilos de petulancia y mala intención. Y si no abordo decididamente el tema, es porque otro de importancia mayor requiere nuestro interés. Por otra parte, en este domingo gris y apenado en que escribo, un vaho melancólico empaña mi vena epistolar. Y con melancolía no se pueden escribir diatribas.

Días pasados, el Centro Gallego de Caracas, joven, patriota y promisor, tributó un hermoso y emocionado recuerdo a Castelao, Patrón nuestro. Más patrón nuestro que Santiago y más apóstol de Galicia también. Nadie como tú, que sabes más por viejo que por río, conoce esta verdad. Ante tí se escribió ayer, como se escribe hoy, la historia de nuestra tierra. Ello te permite conocer a fondo, bien a fondo, lo que en sus páginas hay de leyenda, de comedia y de tragedia.

Ignoro si en otra ocasión te hablé de Castelao; sospecho que no. En los días en que mi vida discurría por lugares orensanos y coruñeses, padecía yo de internacionalismo agudo. Y exaltado de amor por la humanidad, sólo me eran percibibles los males universales. Naturalmente, para sentimientos de tal magnitud, ni Galicia podía ser más que una noción geográfica ni el galleguismo más que una anécdota ideológica. Después..... vino lo que vino.

Desorbitado y sentimental llegué a América. El orden se impuso al caos de mi corazón. Los sentimientos tornaron a su cauce y las cosas adquirieron su jerarquía verdadera. El pájaro loco de mi pecho replegó sus alas; ya no era el Universo ámbito absoluto para sus vuelos ni la Humanidad digna de sus píos aflictivos. De este modo, lo que empezara siendo una noción geográfica concluyó en honda emoción patriótica, y lo que fuera anécdota ideológica ronda hoy el credo político.

Este retorno a los orígenes, esta recuperación de mi conciencia gallega, esta valorización integral de Galicia más allá del paisaje y la morriña, me fueron dados en la vida y obra de Castelao. En Castelao aprendí a ser hombre de mi tierra, porque Castelao, a la par que galleguismo, enseñaba galleguidad.

Revista adelante hallarás testimonios de lo que fué el homenaje que el Centro Gallego de Caracas rindió al glorioso patriota. Fué un concierto de voces vascas, catalanas, castellanas y gallegas, afinadas excepcionalmente en un tributo de admiración al hombre, su pasión y su obra.

Concluyo, viejo y constante amigo. Y si las hojas de "Galicia" caen en tu seno, llévalas amorosamente de playa en playa hasta el mar de Rianxo, como ofrenda anticipada de este Centro al santuario de las futuras peregrinaciones gallegas.

Que el invierno te sea leve.

Caracas, enero de 1953.

Presencia de CASTELAO

Por C. Herrero Alonso
Especial para GALICIA

Tendría no más de diez años, cuando oí por vez primera, —que fué penúltima también— a Castelao. Fuí seguramente el más pequeño de sus espectadores en aquella conferencia dada por él en el Círculo Mercantil e Industrial de Vigo, recién inaugurado por entonces su edificio social. Si por aquel entonces mi poca edad me impidió, indudablemente, captar toda la profunda enseñanza que sobre las cosas y la entraña gallega decía nuestro hombre, que era ya por sí solo lo más completa síntesis del alma, del sentir y de la personalidad gallega, formando parte de aquella misma entraña de hondas raíces drúidicas por las que absorbía la savia nutricia de su forma, de

su ser y de su sentir; fué suficiente su fuerte y finísima sensibilidad para traspasar mi epidermis verde e infantil descubriendo mis raíces galaicas y mi emoción, hasta hacerme aplaudir —no por mimetismo, sino por sentimiento—, no solo el final de su conferencia, sino también muy diversos puntos de aquéllas, que conseguía no sé si intuir o captar ampliamente gracias a la fuerza penetrante de su ingenio y fino humorismo.

Ha pasado un cuarto de siglo y aún me parece verlo con su mirada enternecida y su sonrisa irónica y bondadosa, contar la anécdota de la mujeruca que solicitó los servicios de nuestro Castelao, no como médico sino como dibujante pa-

ra que hiciese el retrato de un feo "villote" en trance de muerte, a quien su madre veía como el más hermoso de los querubos de pelo rubio y rizado que forman las caras angélicas. Y Castelao obligado a volcar su fantasía olvidando los rasgos del muchachito —"facendo o dibuxo d'un imaxinado e mais belido anxe-lo"— Quizás que yo también, por el amor ilimitado hacia mi propia madre cuyo corazón gallego y amoroso conocía yo muy bien, pude explicarme la hondura del acto de Castelao y la visión amorosa de la mujeruca y, entonces no refí; sonreí también con amargura, pensando en el dolor y en el amor de aquella madre. De entonces supe también la hondura del dolor del campesino por la muerte de la vaca, —¡la vaca gallega!— del triste sino de la emigración que pesa sobre los nietos de los celtas y no pude olvidar nunca la anécdota de los marineros en un puerto oriental, ni la estrofa de la canción popular que cantaron el tabernero juntamente con el marinero que hablaba francés, y el marinero que hablaba inglés".

Lanchiña que vas en vela,
leva panos e refaixos
para a miña Manoela.

Hoy yo, como aquellos marineros, co-

mo aquel tabernero, vivo lejos de mi Patria gallega; se también de la inmensa fuerza de la "saudade" de nuestras viejas canciones y de nuestras "enxebres" música y gaita. Sé que Galicia es madre irrenunciable de la que nosotros, hijos por entraña viva, por devoción amorosa y por lealtad de buenas hijos, no podremos olvidar nunca. ¡Primera, la madre; todo lo demás viene después y como añadidura".

Algunos años después, ví nuevamente a Castelaio, por segunda y última vez, pero esta vez me fué presentado cambiando con él breves palabras de cortesía. Fué en casa de mi entrañable amigo, fallecido también, honra de Galicia por sus cualidades y por su bien cimentado y ganado prestigio: el Dr. Ramón González Sierra, una de las máximas figuras de la Oftalmología española. Había operado, el que para mí siempre fué a secas Moncho, al máximo hombre de Galicia, de una afección de cataratas; usaba éste por dicho motivo unos ya fuertes cristales clínicos tras los que sus ojos cautivaban siendo los mismos, como misma era su sonrisa y su penetración. Yo, más que verlo a él, fuí repasando en mi mente toda la serie inagotable de sus caricaturas que siempre seguí a través de la prensa de aquel entonces y que desde aquella vez, aun con más interés si es posible, seguí buscando día a día. Pero a Castelaio no lo ví más. Oí hablar y mucho de él; seguí por la prensa sus campañas en pro de Galicia, despertando los dormidos sentimientos de galleguidad, o alentando los otros menos poderosos que los suyos; seguí su campaña empujando nuestro Estatuto en la que se multiplicó mucho más allá de los límites de la física resistencia.

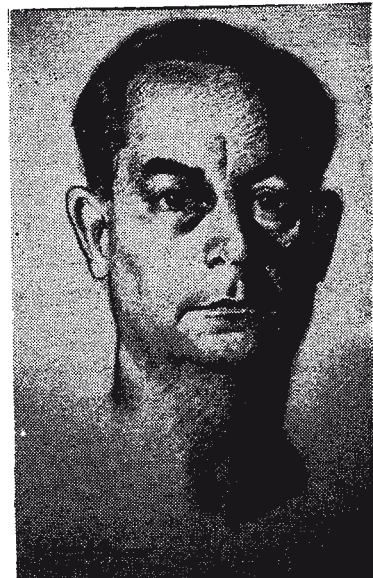
Después, la lucha dentro de España dividida; a mis manos llegaron sus maravillosas estampas de guerra que fueron una vuelta a la realidad y la fijación de un camino. Ellas, que tan vivamente me impresionaron, hicieron crecer y tomar forma en mí a los anhelos de ver el campo no desde la ciudad, sino desde el campo mismo; conocer a mi pueblo marinero y campesino, entrañarme con él volviendo a las únicas esencias reales de nuestro ser; conocer a los hombres sufridos de los que tan poco solemos saber los nacidos en las ciudades; convivir con aquellos que parecen formar parte de la misma corteza de la tierra y del mismo verde de los campos; de los hombres del mar, del marinero campesino de sus hogares, de sus mujeres, de sus problemas y de sus sufrimientos, hermanándome con ellos en el espíritu como mi sangre imponía.

Ellos me pagaron con su amistad, con su amistad, con su nobleza, haciéndome ver que sólo el hombre humilde de mi tierra, conserva las puras esencias de nuestro pasado, el valor fundamental de Galicia, nuestra Patria.

Vigo, Navidad de 1952.

Blanco-Amor

se nos va...



Ya nos habíamos acostumbrado a él, aunque sabíamos, claro está, mejor que nadie, que su estancia entre nosotros sería transitoria y que un día u otro habría de reintegrarse a sus actividades bonaerenses. Sin embargo...

Llegó a Caracas, en julio del año pasado, invitado por el Centro Gallego para desarrollar un programa de conferencias sobre temas nuestros. Realizó su tarea con una brillantez y un elevado todo magistral que sorprendió a muchos, mas no a quienes le conocían. Posteriormente ocupó las tribunas de la "Casa de España", Museo Nacional de Bellas Artes, Sociedad de Escritores Venezolanos y últimamente la de la Universidad del Zulia, para desarrollar temas múltiples con igual grado de elevación y conocimiento que acreditó para los temas gallegos. Del mismo modo, fué invitado por la Radiodifusora Nacional, ante cuyo micrófono pronunció cuatro inolvidables conferencias en torno a la poesía.

Su interés por el país venezolano le hizo diferir su partida a lo largo de seis meses, que aprovechó para publicar en las columnas de la mejor prensa caraqueña impresiones muy bellas y certeras, las que fueron acogidas con las más cálidas muestras de aprobación por los lectores venezolanos. Prueba de ello es que "El Nacional" le ha designado, su colaborador permanente; lo que nos permite seguir en contacto literario con nuestro eminente paisano a través de las columnas del gran diario de esta Capital.

El dinamismo y la capacidad de trabajo de nuestro querido escritor, han dejado, además, huella en otros campos más íntimos de la actividad de nuestro Centro. Durante varios meses dirigió e imprimió nuevos rumbos a nuestra revista "Galicia" y a nuestra Audiencia "Ecos de Galicia", en la cual pronunció algunas charlas sobre "Conceptos de Cultura", que hicieron perdurable impresión en propios y extraños; asesoró la brillantísima celebración del Homenaje a la Memoria de Castelaio y, en todo momento, su consejo sereno, experto y sazonado, fué de gran utilidad para nuestras tareas.

Este es, a grandes rasgos, el balance altamente positivo que las permanencia de Eduardo Blanco-Amor deja como huella inolvidable de su paso.

Le vemos regresar a Buenos Aires con profunda pena y nadie puede lamentar más que nosotros el carecer de medios adecuados para retenerlo al lado nuestro. Nos ha prometido, no obstante, una colaboración consecuente para nuestra revista, lo que significa que continuaremos teniéndolo presente, al menos en espíritu.

En su viaje de regreso, Blanco-Amor pronunciará conferencias en Bogotá, Cartagena, Quito, Lima y Santiago de Chile.

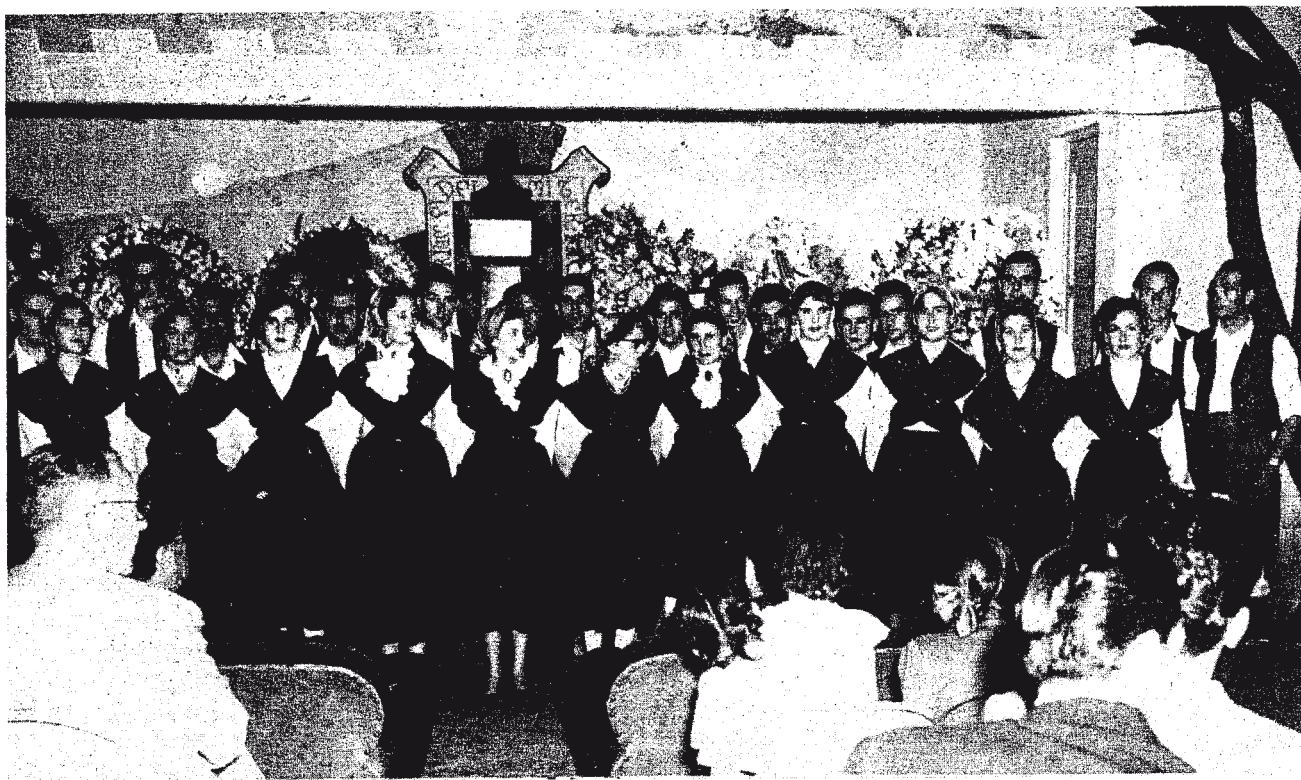
Le deseamos todos los éxitos que se merece, y que su entusiasmo y generosidad intelectual le harán alcanzar, y no renunciamos a volver a tenerlo algún día entre nosotros.

¡Buen viaje, Blanco-Amor!

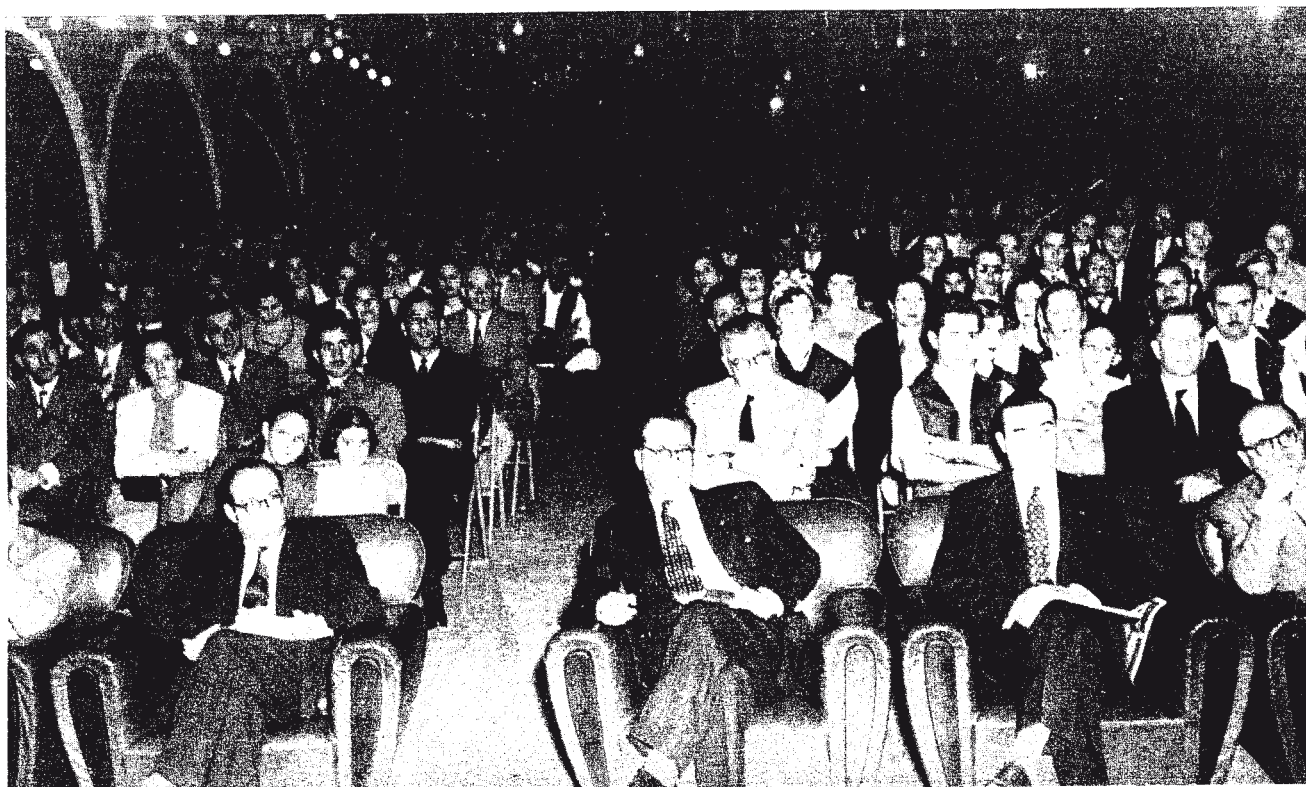
R. A. M.

De Nuestro Homenaje a

CASTELAO



Nuestro Coro Típico "Castelao" durante la ejecución del "Himno a Castelao", compuesto expresamente para este acto, y del Himno Gallego.



Parte del numerosísimo público congregado en nuestros salones para rendir homenaje a la memoria del gran conductor gallego, en el tercer aniversario de su fallecimiento.



días de vida gallega

Por Salvador de LORENZANA
(Especial para "GALICIA")

G L O S A

HORIZONTES CERRADOS

Hemos aprovechado este día en que la lluvia pertinaz de todos los días parece haberse enjugado. Escogimos un rincón del paisaje, un poco alejado de la cotidiana visión del mar. Este paisaje nos sirve para auscultar todo lo que, enmohecido y distante, flota en nuestro corazón. No se abre el cielo en ancha perspectiva. El horizonte es cerrado, mágicamente cerrado, por sucesivos planos de montes, que apenas logran darnos una sensación de distancia. Hay árboles: robles, pinos, algunos abedules que podríamos tocar si alargásemos la mano...

Contemplamos el pequeño círculo de nuestro entorno con prolongadas pausas. No podría ser de otro modo. Así logramos catar la infinita y delicada minucia, que es nuestro pasto. Nunca querer abarcar demasiado espacio en una sola mirada. Más bien reunir y confundir sucesivas visiones en nuestro interior.

Tenemos que rendirnos necesariamente ante la fuerza de coacción de estos horizontes cerrados, donde el cielo, cubierto de nubes, llega a ser cruel de tan próximo. Algo humano, prodigiosamente imperativo, parece alentar en la frágil y abarrocada naturaleza. Como si las frondas tuvieran tibios alientos, y las nubes voces, y las aguas se acompasaran a la sangre. ¿Cómo un paisaje puede ser tanto para nosotros? ¿Por qué no es lo que debe ser, sólo paisaje?

Sin embargo, en la apartada soledad de este rincón, que sentimos palpitar en sus detalles ante nuestros ojos, descubrimos un pedazo sincero del alma de Galicia. Frente al paisaje gallego, del que este lugar es parcela expresiva, sentimos fluir la brisa de una limpia tradición. La brisa que ha oreado el acento de una lírica, que en el paisaje encuentra la entraña de su inspiración...

Entre nuestras manos tenemos un libro con una selección de las producciones de nuestros mejores poetas, que supieron reivindicar las esencias del paisaje gallego. Vamos leyendo, despaciosamente, algunas páginas. Con los versos acuden remembranzas lejanas, muy lejanas, a nuestro cerebro, y muy próximas a nuestra sensibilidad. Pero dejamos el libro, para bus-

car la sensación de poesía en el ambiente que nos envuelve. Hay un profundo silencio, una grata soledad, en torno nuestro. Y en esta soledad y este silencio, perdemos la noción del tiempo. Pensamos en la infinita ternura de colinas y sembrados, en lánguida y suave ondulación, como posible antítesis de este singular y corrosivo amontonamiento de belleza.

Nadie puede salir indemne del acoso de esta fluvial armonía, que vive ensimismada en su propia realidad. Nosotros la sentimos, humanamente, trasladándonos al ser sustantivo del espíritu de Galicia, aquí presente.

UNA ROMERÍA INVERNAL

El último día del mes de noviembre se celebró la famosa romería al santuario de San Andrés de Teixido. Una gran multitud de romeros acudió este año a la famosa ermita que se levanta entre la punta Candieira y Cabo Ortegal, en una ribera inaccesible bloqueada por los embates del océano.

Gentes de las más apartadas comarcas de Galicia coincidieron, peregrinando en grupos, en el paisaje impresionante de San Andrés do Cabo do Mundo. La distancia no ha sido obstáculo para la romería, pues la creencia campesina está imbuida de la convicción de que "A San Andrés de Teixido vai de morto o que non foi de vivo".

Cumplidas las ceremonias del peregrinaje, los romeros se agruparon al abrigo de las peñas, para gustar las viandas traídas desde las aldeas lejanas. Después del yantar, la alegría de las canciones y el sonar de la gaita han vibrado, como en otros años, frente al mar abierto e inquietador.

NUEVAS PUBLICACIONES

Durante el mes se ha incrementado el repertorio bibliográfico de nuestro país, con la aparición de diversos libros y estudios sobre aspectos distintos de la cultura gallega.

Elena Quiroga ha publicado una novela titulada "La Sangre", cuyo desarrollo tiene lugar en Galicia. Se trata de la historia de cuatro generaciones que se suceden bajo la permanencia de un árbol centenario.

Sobre "La Pardo Bazán y su época" ha dado a

conocer un interesante estudio, el escritor Evaristo Correa Calderón. Analiza en él el naturalismo de Doña Emilia, y destaca la íntima entrega de ésta a su tierra nativa, que comunica a sus novelas un vigor y una corporeidad extraordinarios.

Entre los estudios de tipo histórico que acaban de aparecer, merecen destacarse: uno del Prof. Casimiro Torres acerca de "El culto al Emperador en Galicia", otro de Bouza-Brey en torno a "El emplazamiento del Monte Medulio", y otro del Sr. Ramos los Certales en el que estudia diversos problemas sobre la vida y la obra de Prisciliano.

El Sr. Chamoso Lamas publicó un documentado trabajo "Sobre el origen del monumento soterrado de Santa Eulalia de Bóveda". Don Ramón Menéndez Pidal uno relativo a los orígenes de la poesía lírica peninsular, en el que hace mención del papel desempeñado por la galaico-portuguesa.

Ha salido de las prensas un nuevo número de la revista poética "Alba" editada en Vigo. Trae una variada colaboración de poetas gallegos de la hora presente, en la que destaca la de Alvaro Cunqueiro, bajo el epígrafe de "Ulises vai falar".

MISCELANEA INFORMATIVA

En Vigo, en terrenos del Monte del Castro, se ha descubierto el paramento exterior de una construcción circular, típica de la cultura del bronce del Noroeste peninsular; y con ella la posible localización del poblado prehistórico que tuvo asiento en la magnífica atalaya que domina a la actual población viguesa.

Este año se cumple el primer milenario de la solemne fundación del Monasterio de Sobrado de los Monjes, que fué el más opulento del país y es hoy, sin duda, el de ruinas más impresionantes. Entre los diversos actos conmemorativos de la efemérides, figuran un ciclo de conferencias sobre la importancia histórico-artística del gran Monasterio, y un concurso de trabajos periodísticos para el que se han instituido diversos premios. También se celebrarán una exposición y varias excursiones a las ruinas de la gran obra cisterciense del siglo décimo.

El escritor portugués Cunha-Leão ha publicado en la Revista "Lér" un importante trabajo sobre la "Afinidad Luso-Galaica". Dice en él que Galicia y Portugal forman la misma provincia del sentimiento. Se refiere a los orígenes de una cultura común, a la similitud del idioma, y a las grandes posibilidades que para el futuro se ofrecen, ya que "sentimentalmente formamos un gran país de cerca de ochenta millones de almas, moviéndose mediante poderosas afinidades subconscientes, a través de varias fronteras políticas".

En París ha muerto M. Pelphy, uno de los más ilustres intelectuales feijonianos. Delphy había dedicado dos libros fundamentales al P. Feijóo, y ha fallecido con un sueño irrealizado: el de llegar a conocer la tierra del nombre cuyo espíritu le atraía sobre todo. Hubiese querido acercarse a Casdemiro, a sorprender quizás la primera incitación de las meditaciones de Fray Benito. Pero la muerte le sorprendió sin haberlo conseguido.

Una noticia dolorosa para Galicia ha sido la del fallecimiento del gran poeta portugués, Teixeira de Pascoaes. A las orillas del Tâmega, bajo las sombras de la sierra de Marao, esta primera figura de la lírica, había creado una obra impar. Fué el fundador del movimiento llamado "saudosista", y en el viejo idioma de los Cancioneros llevó hasta un punto increíble la musicalidad, y su sensibilidad, como una fiebre suave para la tristeza. El poeta amaba profundamente sus rincones aldeanos, y también los nuestros. Al país gallego dedicó aquel libro "Maranos", saudoso y montañés, que escribiera bajo la inspiración del Marao:

"Galiza, terra irmá de Portugal —que o mesmo Oceano abraça longamente".

PANORAMA ARTISTICO-MUSICAL

Durante el presente mes han fallecido en Galicia dos viejos pintores: D. Felipe Bello Piñeiro, y D. Mariano Tito Vázquez. Ambos ejercieron un papel significativo en el arte de nuestro país, y los dos formaron varias generaciones de discípulos. Bello Piñeiro fué el iniciador de la llamada escuela farrolana de paisajistas, y el fundador de una institución cultural denominada "Amigos del Paisaje Gallego". Tito Vázquez, trabajó durante muchos años en Compostela, y en su famoso taller de la calle de las Ruedas se iniciaron en la pintura numerosos artistas de nuestro país.

En la rotonda del Casino de Vigo se ha celebrado, con gran éxito, una exposición póstuma de la obra pictórica de Federico Ribas.

En la misma ciudad colgaron sus cuadros, los pintores González del Blanco, Ramón Rivas, y Luis Torrás.

Por lo que respecta a la actividad musical, hay que registrar los siguientes conciertos:

Del pianista orensano Antonio Iglesias, en su ciudad natal, en Vigo y Pontevedra. De Magda Longary en La Coruña. Del trío de Cámara de Wiesbaden en varias ciudades gallegas. Y de Moncho Castromil en Santiago.

En Vigo dió un concierto romántico, con obras de Chopín, el pianista coruñés Rafael Vázquez Sebastián. Valses, mazurcas, polonesas, baladas, y la Marcha fúnebre, fueron interpretadas con rigor, poniendo el artista su personalidad de virtuoso a cada una de sus interpretaciones.

También en un teatro vigués actuó, con un escogido programa, la Coral orensana "De Ruada". En la primera parte merecieron especiales ovaciones, el "Alalá de Lugo", un bello villancico, y sobre todo el "Alalá de Cañiza". En la segunda, "Canto do Mar", "Nos Caneiros", y "De Ruada".

NOTAS ECONOMICAS

—La cosecha de lúpulo en la comarca de Las Mariñas (Coruña), donde su cultivo se ha incrementado extraordinariamente, se eleva este año a casi 100.000 kilogramos. Esta cifra nunca se había alcanzado hasta ahora, y se avalúa en unos seis millones de pesetas. La recolección actual supone aproximadamente la tercera parte del consumo español de lúpulo seco, que en su mayor parte se importaba el precio de 280 pesetas

kilogramo. El nativo, de superior calidad, se paga por los cervecedores a 150 pesetas. Entre los agricultores de la zona se espera poder incrementar la producción en los próximos cuatro ó cinco años, hasta hallarse en condiciones de poder suprimir las compras de este producto en el extranjero.

—En nuestras economías campesinas se está notando una manifiesta falta de dinero, debido a la caída en los precios de nuestros productos típicos. Las patatas han descendido a 0,60 céntimos; las alubias —que el año pasado de cotizaron a 7 pesetas kilo— se ofrecen a 4 pesetas; el centeno —que se pagó el pasado año a 4 pesetas kilo— se vende ahora a 2,40 pesetas; y el ganado de cerda, del que se pagó el año pasado el kilo en vivo hasta 30 pesetas, ha descendido en las últimas ferias a 15 y 17 pesetas. En contraste con la depresión en el agro gallego, hay que señalar que los productos agrícolas característicos de las demás regiones españolas no sólo no han bajado de precio, sino que han subido, pese a la abundancia de las últimas cosechas. Nuestros productos no son aptos para la exportación, y de aquí la depreciación que sufren, debido a que su valor se halla determinado, de modo casi exclusivo, por el mercado español. Lo cierto es que, por este y otros motivos, gravita sobre nuestra economía rural una dramática situación, a la que no se le buscan soluciones.

—El ingeniero Sr. Yordi Carricarte señala que Galicia se encuentra ante una oportunidad única, para el fomento de su industria, gracias a esa inmensa fuente de riqueza hidroeléctrica que se está poniendo en marcha en nuestra región. Pero da también una voz de alarma, ante un hecho que puede dar al traste con las aspiraciones de la industria gallega, que parece ignorar esta excepcional coyuntura que para su fomento se le presenta. Si los gallegos desaprovechan la posibilidad que la riqueza hidroeléctrica les ofrece, otras zonas españolas, para las que constituye una poderosa tentación, trastrarán de beneficiarse de ella, como parecen indicar ciertas gestiones iniciadas ya en tal sentido.

—Las impresiones sobre la situación en el campo gallego, son las siguientes: las cosechas de maíz y alubias han sido buenas. Los prados están saturados de agua, pero escasean los piensos y también hay escasez de abonos químicos. Esta escasez de piensos, el alza de la pulpa de remolacha, y los cuantiosos gastos que en su transporte hace la cebada, afectan grandemente a la vida campesina, la cual sufre, asimismo, las consecuencias del descenso en los precios de sus principales producciones agrícolas.

—La gran factoría de transformación del wolfrán instalada en Villagarcía de Arosa, ha logrado en el presente año una gran producción. Debido a ello pudo exportar tungsteno por valor de 222.300 dólares, y la preparación de mineral en su Taller de Concentración ascendió, en poco más de un trimestre, a 1.225.000 dólares. En la actualidad se está montando la fabricación de cromo metálico y derivados. Una gran parte de los minerales beneficiados procede de una mina propia, que dentro de poco tendrá instalados unos 1.200 CV. de fuerza para unos mil hombres que hay trabajando actualmente en más de 4.000 pertenencias.

—La cosecha anual de cornezuelo alcanza en Galicia la cifra de 130.000 a 150.000 kilos. Es uno de los artículos que se venden en algunas de las ferias de nuestra región. Su precio ha descendido extraordinariamente. La mayor cotización adquirida por este producto, ha sido la de 1.100 pesetas kilo, que se registró al estallar la guerra de Corea, porque los laboratorios americanos necesitaban el cornezuelo en gran cantidad para la fabricación de explosivos.

—El último censo de ganado vacuno de Galicia, arroja las siguientes cifras de reses por provincia: Coruña, 309.877; Lugo, 366.093; Orense, 248.799; y Pontevedra, 166.639. Es decir, un total para la región de 1.093.388 reses, lo que supone más de un veinte por ciento del de España. Las provincias septentrionales de Coruña y Lugo son las de mayor riqueza ganadera, por ser las de mayor superficie y las más abundantes en prados.

“ A E S P I Ñ A ”

En nuestra edición anterior hemos publicado fragmentos de este famoso poema, a pedido de un núcleo de socios. Por error tipográfico no apareció el nombre de su autor que es, como se sabe, Manuel Curros Enríquez. La publicación de dicho poema produjo la consecuencia extrañísima de que un escriba, a jornal del “Centro Gallego” de la Habana, publicase un suelto en el ultrarreaccionario “El Diario de la Marina”, de la misma capital, lamándole a nuestro Director “izquierdista y defensor de Primo de Rivera” (!!).

Si el “Centro” de la Habana gastase en cultura gallega el dinero que utiliza en esas pequeñas intrigas, no tendríamos por qué recordarle que los doloridos versos de Curros siguen teniendo destinatario. En nues-

tro próximo número continuaremos aclarando estos conceptos, que forman parte de una línea general de conducta de nuestra entidad respecto a la cultura gallega y no son una salida de tono personal de nadie.

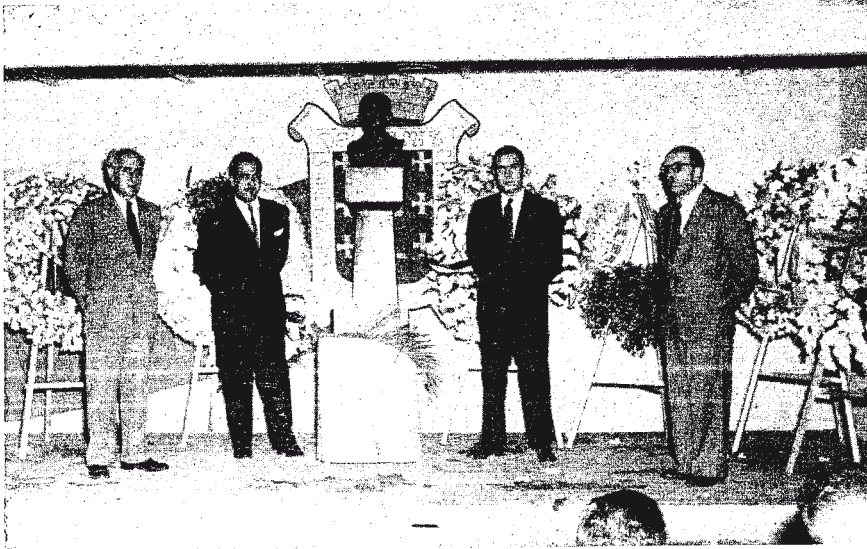
AVISO IMPORTANTE

Se previene a los señores socios y beneficiarios que no serán atendidos en consulta médica si previamente no retiran en Secretaría la tarjeta respectiva.

A fin de evitar pérdidas de tiempo, los señores socios deben pedir hora por teléfono al facultativo que ha de atenderlos.

El tercer aniversario de CA

ACTOS EN HOMENAJE



Guardia de Honor de la Casa de España, integrada por los Sres. S. Santiago, J. Rico, R. Campillo y Dr. C. Basterra.



Guardia de Honor del Coro "Castelao", con las Srtas. Irene Seoane, Ana M. Herranz y los Sres. R. Díaz y J. Iglesias.

Dentro de un marco de galleguismo, han tenido lugar actos destinados a recordar al artista y apóstol Alfonso Rivas en el tercer aniversario de su fallecimiento el 7 de enero de 1950.

Con el fin de que día se más concurrencia, se día festivo más próximo, dicho mes. Y, en efecto, cas veces se ha visto llenas dependencias de nuestro local.

El programa, organizado se cumplió en todos sus puntos verdadera manifestación a la par que una expresión de alta cultura.

ALTAR CIVICO

El busto de Castelao, el salón bajo de nuestro escenario de la pista de actos escudo gallego y por las banderolas. Sobre un pequeño pedestal la estatua, figuraba, obsequio libro de Castelao "Sempre sobre palmas y laureles, en espíritu de nuestro egregio.

Desde las 4 de la tarde con la recepción de las flores dió comienzo la parte oratoria mitieron grabaciones de música llega adecuada a tal fin.

OFRENDAS FLORALES

Las sociedades hermanadas presentes mediante comités para presentar sus ofrendas y depositar en el altar ofrendas florales. Desde el escenario ofrecía un magnífico espectáculo, con la estatua del coronado coronas ofrecidas por el Vasco, Centro Catalán, Centro nuestra, las de la Directiva del Centro Gallego "Castelao Gallego.

GUARDIAS DE HONOR

Durante las horas subsiguientes de Honor las siguientes Delegadas, Junta Directiva del Centro

CASTELAO en nuestro Centro

AJE A SU MEMORIA

de severidad y de acentuado
gar en nuestra Casa, los ac-
le memoria de nuestro gran
R. Castelao, en el tercer ani-
o, ocurrido en Buenos Aires

ho acto recordatorio tuvie-
ordó su celebración para el
que fué el domingo, 10 de
una concurrencia como po-
aba todos los salones y de-
al social.

ado por la Junta Directiva,
untos y ha constituido una
de capacidad realizadora a
de acentuado patriotismo y

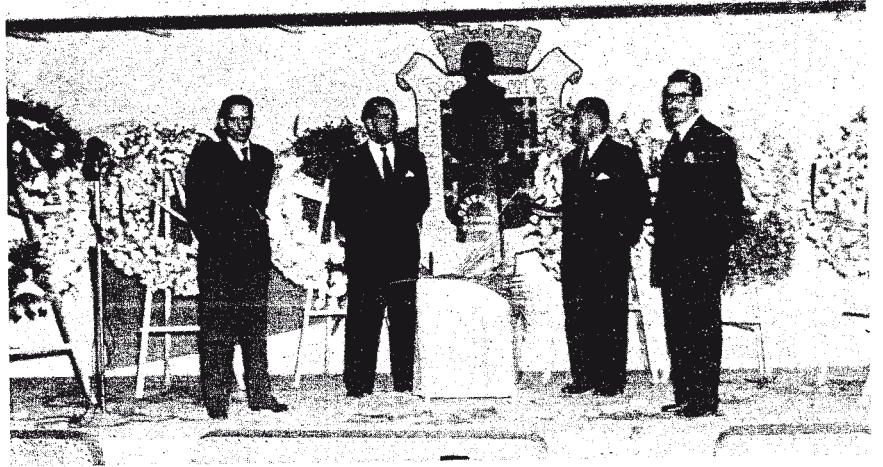
que ordinariamente preside
local, fué colocado en el es-
s, ornamentado por un gran
banderas de Venezuela y Ga-
pedestal, instalado frente a
erto por su parte media, el
en Galiza", descansando so-
como símbolo inmortal del
nio compatriota.

le, que dió comienzo el acto
frendas florales, hasta que
pria, a las 8 horas, se trans-
úsica sacra y de música ga-

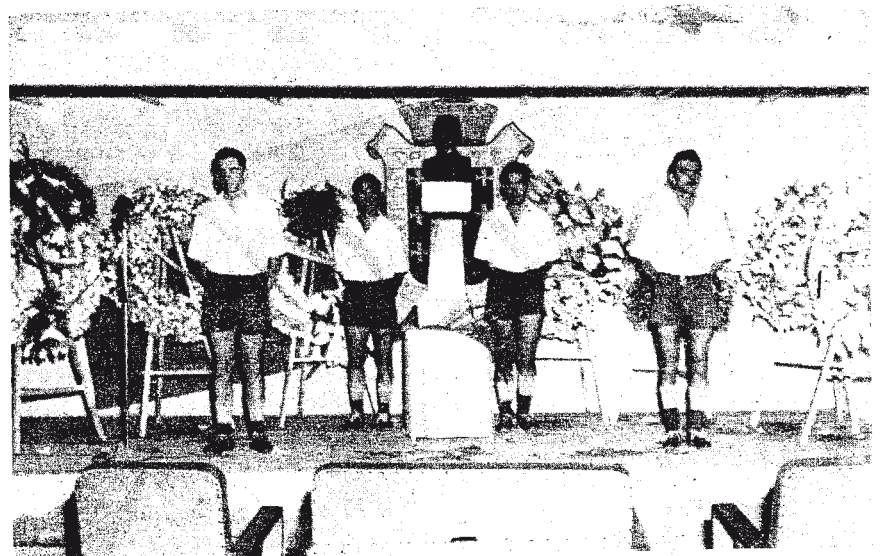
anas, de Caracas, se hicie-
misiones expresamente nom-
saludos de adhesión a nues-
el cenotafio de Castelao sus
el comienzo de los actos, el
nífico y suntuoso golpe de
conductor rodeada por gran-
la Casa de España, Centro
entro Valenciano y, por par-
tiva del Centro Gallego, Coro
lao" y Deportivo del Centro

R

quientes montaron Guardias
Delegaciones: Casa de Espa-
Centro Gallego, Coro "Caste-



Guardia de Honor del Centro Gallego, formada por los Sres. V. Mateo,
A. Somoza, E. Paz y M. Vázquez.



Guardia de Honor del Deportivo Centro Gallego, formada por los ju-
gadores de nuestro equipo Sres. M. Briones, R. Pacheco, A. Salinas
y A. Teijido.

Alfonso R. Castelao

DISCURSO DE NUESTRO PRESIDENTE, DON ANTONIO SOMOZA

Señores delegados de las Entidades hermanas:

Señoras y Señores: Recuerda hoy esta casa gallega a uno de los hombres más ejemplares que nuestra raza produjo; una de las almas de más fino y fuerte temple y una de las personalidades más leales y fecundas en su obra y en su vida de artista y de conductor. Y celebramos esta recordación, asistidos por la emoción conjunta de los representantes de los demás pueblos, a quienes doy la bienvenida y a quienes significo nuestra gratitud.

Ningún homenaje podría ser más grato al propio Castelao vivo, porque Castelao no fué un escisionista sino un definidor y un integrador. Al trabajar incansablemente por esclarecer el espíritu de su pueblo, se fijó también la obligación de comprender a los demás pueblos ibéricos, y tuvo expresas palabras de fraternidad, de aliento, de respeto y de alianza para los que, desde otras partes de España, laboraban por la misma finalidad. Realmente no hay otro españolismo posible que aquél que parte del conocimiento y del amor de lo que nos es próximo y entrañable: de nuestra tierra, que no es tierra grande ni chica, sino única en la emoción de su sentimiento y en la hondura de su conocimiento. Este amor emocionado es lo que nos hará respetables y fraternos los amores que otros sientan, con igual hondura, por las tierras que les vieron nacer y a cuyo pro-

greso material y espiritual propenden. No hay en esta actitud mengua para nadie sino ventajas para todos. España será grande en la medida en que lo sean sus pueblos, y éstos serán fecundos en la medida en que los comprendan y manejen sus propios hijos.

Por ello este acto no necesita ser político: es un acto de la emoción más pura y limpia en torno a quien sintió en su corazón los ideales de la gran Iberia, de la España varia e integrada a la vez, que en el pasado fundamentó la gloria mejor de nuestra historia común. Vuestra presencia aquí, señores delegados, le dota de este altísimo sentido y el Centro Gallego, se honra en reconocerlo y en agradecerlo por el modesto pregón de estas palabras.

Nuestro recuerdo y nuestro homenaje a la memoria de Castelao, aspira a hacerse acción y obra duradera, mediante nuestra tarea cultural. En el reparto de obligaciones que nos dejó su vida admirable, corresponde a las entidades gallegas, alentar, sostener y propagar nuestras formas privativas de cultura. El Centro Gallego, en medio de las dificultades de su juventud y de otras que no hay para qué mencionar en este acto de decencia ciudadana, saldrá adelante con su empeño de ser una de las casas más esclarecidas con que cuente la cultura gallega en América: gallegismo sin interferencias ni desfiguraciones. Todos nosotros al servicio de Galicia y no el nombre gallego al servicio de otras cosas. En medio del más profundo respeto y adhesión al noble país que nos acoge, aña-

diremos al espectáculo general de su cultura, los matices coadyuvantes de la nuestra: ya que la cultura, en general, no es otra cosa que la suma del espíritu humano en su mayor número de sumandos.

En el tercer aniversario de la desaparición de nuestro gran artista, de nuestro conductor insustituible, afirmamos una vez más ante su memoria inmortal, la firmeza y la decisión de esta conducta. Para ello contamos con la apretada solidaridad de las gentes de nuestra raza y con la comprensión generosa de nuestros hermanos españoles.

Y con estas palabras queda abierto el acto oral en homenaje a Castelao. Muchas gracias, señores. (Aplausos).

PALABRAS DEL DELEGADO DE LA CASA DE ESPAÑA, DON RAFAEL CAMPILLO

Señoras y Señores:

Supondría una deserción el que la Casa de España no hubiese asistido a este acto que celebra el Centro Gallego en Caracas como homenaje al ilustre republicano Alfonso Rodríguez Castelao, teniendo en cuenta lo que para nosotros representa su ilustre figura. Y ha querido el destino deparar a mi modesta persona la honra de traer en este día tan hermoso a este Centro Gallego la representación de la Casa de España. Los españoles que en Venezuela nos encontramos añorando la patria, venimos a rendir homenaje a Castelao, al modo y manera

lao”, Deportivo Centro Gallego, y socios del Centro Gallego.

LOS DISCURSOS

El Presidente del Centro Gallego, Don Antonio Somoza, fué el encargado de abrir la parte oral del homenaje, siguiéndole en el uso de la palabra los Sres.: Don Rafael Campillo, por la Casa de España; Don Marco-Amelio Vila por el Centro Catalán; Don Lucio de Aretzavaleta, Presidente del Centro Vasco, y Eduardo Blanco-Amor como orador especialmente designado por nuestra Sociedad. Todos ellos han merecido cálidas muestras de aprobación por parte del numeroso público que colmaba el local. En las páginas siguientes insertamos las versiones taquigráficas de las piezas oratorias mencionadas.

EL CORO “CASTELAO” Y EL HIMNO EN SU HOMENAJE

Un aspecto singularmente emotivo entre todos los que ofreció el homenaje a la memoria de Castelao, lo

constituyó la actuación de nuestro Coro, ya famoso por la calidad de sus voces y por la propiedad y buen gusto de sus ejecuciones. En esta ocasión tenía a su cargo el estreno del “Himno a Castelao” expresamente compuesto por el maestro Pedro Antolí, sobre los versos que para tal fin había escrito Eduardo Blanco-Amor. Con verdadera unción y con el ajuste vocal a que nos tiene acostumbrados, nuestro Coro, bajo la batuta del maestro Antolí, presentó una versión perfecta de esta nueva página que se agrega a su repertorio y, probablemente, al de todos los coros gallegos de América, y que constituye un verdadero acierto de sus autores. En otro lugar de este número publicamos la letra de esta composición.

Los solemnes acordes del “Himno Gallego” cerraron este acto de recordación y homenaje al gran artista y conductor del pueblo gallego, que habrá de quedar en los anales de nuestro Centro como uno de los más significativos, afirmativos y brillantes, de cuantos haya celebrado para exaltar el espíritu de nuestra tierra.

que nosotros creemos que se debe de rendir tributo a los apóstoles de una obra, y de una idea; sobre todo si, como en este caso, la obra realizada es portadora de un mensaje ideológico impregnado en la realidad social de la vida de nuestra patria.

La personalidad de Castelao es tan rica y tan señera en la vida pública y artística de nuestro país, que parece inverosímil que españoles que han vivido muchos años de espaldas a la realidad de nuestra patria y lejos de la misma, se permitan poner en tela de juicio las dimensiones de la honesta y ejemplar personalidad de Castelao. Y parece inverosímil porque estos desafectos a los problemas y las angustias de nuestra patria, se permiten el lujo de desear ver suspendida sobre nuestros pueblos la espada de



El señor Rafael Campillo, haciendo uso de la palabra.

un Narváez, que invade dictatorialmente la política cuando fracasa en la guerra, que la de un Foch que cuando triunfa en la guerra se inclina disciplinado y obediente ante la República. Ninguno de estos españoles, que ha vivido al margen de la vida nacional española, tiene autoridad para emitir pensamientos que sean despectivos para la figura del gran artista y mejor español que fué el gran gallego Alfonso Rodríguez Castelao. La vida y obra de Castelao pertenece a la Historia. Nada más difícil de juzgar que el hombre juzgado por la pasión política. El partidario lo encumbra sobre todo nivel humano; el adversario, lo rebaja a límites que no aceptaría la vida más vulgar y anónima. Para unos es un Dios; para otros es el diablo. La Historia dirá de Castelao, cuando las aguas se serenen y el juicio limpio de pasión pueda establecerse sobre hechos, obras y conductas, más que sobre afectos y odios personales. Los personajes políticos de la Historia, han de ser absorbidos íntegramente por la historia para que las generaciones venideras puedan juzgar.

Yo no creo que se pueda rendir mejor homenaje a Castelao, que el de mantener el ejemplo de su conducta, combatiendo a la injusticia y siguiendo sus inspiraciones humanistas, en pro de la rehabilitación de la cultura y el bienestar del pueblo gallego.

Hasta su muerte fué Castelao un ciudadano español ejemplar, nadie mejor que nuestro ilustre amigo D. Eduardo Blanco Amor podrá decirnos, con su verbo exquisito, de la entereza y la dignidad con que Castelao llevó sus años de exilio, de este exilio tan duro como incomprendido; Castelao uno más en esta caravana de emigrantes forzosos que la guerra de nuestro país ha lanzado hacia una y otra parte del mundo, en éxodo de dolor constituyendo la España peregrina, que lleva en alto la justicia de nuestra fe, convertida en conciencia acusatoria.

Los acusados sea cual sea el destino de la Historia no se salvarán. "Calla el tambor y la razón toma la palabra", decía Víctor Hugo. Cuando en el drama de España el tambor calle y tome la palabra la razón, los agresores acusados por una conciencia formada de dolor y de horror, no podrán soportar la pesadumbre del delito cometido. Si no murieron en la guerra el delito de la guerra les matará.

Y después, como Castelao quería para España y para nuestra querida Galicia, cuando todos cumplamos con nuestro deber, sin egoísmos, con elevación de miras, con fe y amor patrios, resurgirá un resplandor anunciado que un día nuevo va a nacer sobre nuestra España, sobre sus campos y sobre sus pueblos, alumbrando las esperanzas de una vida mejor.

Perdonad la modestia de esta aportación mía, mero retrato "del tamaño de un grano de mijo" como decía Sancho Panza respecto a Dulcinea, pero iluminado en mi caso por el cariño que siento por España y los pueblos que la componen, y por los hombres que como Alfonso Rodríguez Castelao supieron darnos su ejemplo. (Aplausos).

oo0oo

DISCURSO DE D. MARCO AURELIO VILA, DELEGADO DEL CENTRO CATALAN

Señoras y señores; gallegos todos:

Por mandato del Centro Catalán, mandato que me honra y que me complace obedecer, estoy delante de Vds. para decir algo en este homenaje a la memoria del insigne Castelao. Yo veo a Galicia como una tierra tan enamorada del mar, que queriendo penetrar en él, se hundió ligeramente y las aguas del mar penetraron río adentro, dando lugar a ese magnífico fenómeno que se llaman las Rías de Galicia. Pero, no teniendo bastante con ello, quisieron, además, coger el espíritu del mar, ya que el agua es del puerto. El espíritu es el aire marino; por eso Galicia recibe constantemente

esos vientos del Atlántico húmedos, salobres, que permiten en cierta forma que Galicia tenga ese espíritu especial, esa personalidad definida; ese viento húmedo que permite el verdor perenne de sus tierras, base no sólo de su riqueza ganadera y de su agricultura, sino de ciertas formas de su espíritu. Así veo a Galicia. Pongamos, además, en el paisaje sus casas de tejado de pizarra, sus viejas cruces de término y todo ese sentido del cantar de la tierra que cada hijo de Galicia lleva consigo cuando, emigrante por gusto o emigrante por la fuerza, como tantos de otros pueblos de Hispania, va por el mundo en busca de algo que en nuestras propias tierras no encuentra. Pues bien, en esa Galicia que yo veo así nació un día un hombre que llevaba dentro de su corazón y dentro de su cerebro algo perenne, tan perenne como el verde



El Dr. Marco Aurelio Vila, durante su discurso.

de las tierras de Galicia; algo tan perenne que, pase lo que pase, quedará en la historia, porque cada uno de vosotros gallegos y cada uno de nosotros también, hemos heredado algo de él. ¿Cómo veo a Castelao? Lo conocí. Lo conocí y aquí he traído, como libro santo, el libro que contiene varios de sus dibujos, del que luego os explicaré en pocas palabras su historia. Yo veo a Castelao con esos ojos claros, tan llenos de luz, que casi le apagaban la vista. La vista física, no la espiritual, que la mantuvo hasta el último momento. Veo a Castelao con sus grandes anteojos que casi enmarcaban su rostro; sus ojos que tanto decían; pero, sobre todo, veo a Castelao, cuando me acuerdo bien de ello, me fué presentado, con alto honor para mí, por el entonces Consejero de Cultura de la Generalidad de Cataluña, Ventura Gassó.

Castelao entregó este libro al poeta; yo más tarde me apropié de él. Confieso el delito, y dicen que el delito confesado es medio perdonado. El poeta mar

chó de la tierra; yo quedé en ella y llevé el libro para mi casa. Pasaron tristezas; pasó toda esa, podríamos decir, carrera de maleficios que cayó sobre nuestro país.

Al cabo de los años pude recobrar junto con otros libros, éste para mí preciado tesoro. Preciado tesoro, porque es hecho por Castelao y lleva de su puño y letra la dedicatoria. Castelao hizo este libro a través de la vida, en contacto con la tierra de Galicia. ¡Y mirad lo que son las cosas! Lo hizo imprimir en el mes de marzo de mil novecientos treinta y uno, pocos días antes de que toda España cambiara de fisonomía. Salió de la prensa coincidiendo, casi, con la proclamación de la República. Ya veis que han pasado años; pero cuando uno hojea éste libro encuentra eso que os decía: El espíritu de Castelao; cuando uno lee las leyendas y ve cada rostro (que con cuánta justicia hoy un ilustre escritor vuestro decía que tenían la fuerza de un Goya), comprende el alma de Galicia; comprende la lucha gallega por su propia existencia. Castelao dejó ahí su historia y la vuestra. En el libro dice cosas muy fuertes, pero las dice con una suavidad tan profunda y tan sutil, a la vez, que todo queda amable, incluso la muerte.

Castelao supo mezclar los dolores con el paisaje. Era un gran dibujante, era un gran artista, era todo un valor espiritual, por eso ha entrado tan profundamente en vuestro corazón, porque el hombre que sabe comprender a su gente, tiene el privilegio, único, de que su gente lo comprenda a él. No quiero ser más extenso. Sólo quiero decir que en éstos momentos en que, seguramente, otros Centros Gallegos del mundo, otros grupos como vosotros, están también reunidos en un acto de recuerdo, que todos sintais que lo que es vuestro, también es nuestro, y perdurará, se sostendrá, cueste lo que cueste, porque el hombre —y menos un hombre— es incapaz de destruir la realidad de los pueblos. Esperemos, pensemos, trabajemos y recordemos, sobre todo. Vendrá un día —¿quién sabe?—, que vuestro Santiago liquidará a los moros y puede que nuestro San Jorge liquide también de una vez al Dragón. Recordemos a ese hombre ilustre, que supo querer, que supo pensar y hacernos sentir a todos vuestra patria, que era Castelao. (Sostenidos aplausos).

DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL CENTRO VASCO, D. LUCIO DE ARETZCHAULETA

Señoras y Señores:

Por segunda vez me cabe la honra de tomar parte en un acto en homenaje al gran Castelao, en el mismo lugar: en el Centro Gallego de Caracas; y es por segunda vez que siento una emoción

y un temor. Emoción surgida ante la contemplación de la vida, de los actos, de los escritos, de un gran patriota; y temor de defraudaros, porque ni soy orador, ni soy capaz de analizar, ni en la más mínima parte, la labor de Castelao. Pero sí quiero, y he de hacer resaltar, su gran patriotismo gallego. Cuando, como nosotros, fuera de su tierra, pensaba y escribía, escribió esta frase pequeña y sencilla: "Siendo gallego, no debo ser más que galleguista". Señores, para los gallegos ésta es una gran lección, pero pero también lo es para los demás y, sobre todo, para los que no vivimos ya en nuestros medios propios, para los que tenemos que vivir en países que nos han acogido con los brazos abiertos, pero a los que tenemos que entregar nuestro trabajo y gran parte de nuestra vida. Nosotros no vivimos el ambiente de nuestros



El señor Lucio Aretzavaleta, pronunciando su disertación.

propios países, no vivimos la vida propia de aquellos pueblos que son nuestros, donde nosotros nacimos. Vivimos en medios extraños, pero no por extraños, antipáticos. No, todo lo contrario; pero no son los nuestros. Por eso, quizás, vamos perdiendo un poco el sentido de lo que Castelao decía, "siendo gallego no puedo ser sino galleguista". Yo diría: "siendo vasco no puedo ser sino vasquista". Por eso, gallegos, permitidme, sin ninguna autoridad, y perdonadme esta falta de autoridad, que os recomiende que seais cada vez más, más galleguistas. El ejemplo está en Castelao. Castelao fué galleguista en su tierra, Castelao fué galleguista, desterrado, en Badajoz, cuando escribía ésta frase; Castelao fué galleguista en América, Castelao fué galleguista hasta la muerte, porque Galicia

era su Patria, se la había metido muy dentro, como la debemos tener todos. Si la Patria es una cosa muy propia, muy de uno, no se pueden imponer otras. Es imposible que se impongan Patrias. Las patrias son las que a uno le ha dado Dios, más ninguna. Esto no quiere decir que se desprecien otras patrias ni a otros hombres que sientan a su patria; no, de ninguna manera; pero dejad por lo menos, que el patriota, sienta a su patria como cosa suya y la sienta y la enaltezca en todas partes y a todas horas. Nuestra admiración por Castelao es grande, porque grande fué su patriotismo, su obra y su sacrificio. También nosotros hemos tenido, naturalmente, como todos los pueblos, hombres sacrificados y hombres grandes; hombres que marcaron una pauta que todos debíamos seguir.

Nosotros vemos en Castelao a uno de los nuestros, a uno de aquéllos que nos señalaba la meta que era meta de libertad. Castelao amaba la libertad, nosotros amamos la libertad. Libertad para el hombre y libertad para los pueblos. Hoy, desgraciadamente, el mundo marcha por caminos de anti-libertad; anti-libertad para los pueblos y anti-libertad para los hombres. Pero nosotros que hemos vivido los momentos en que estas gentes entregaron sus cuerpos, sus almas, sus vidas, a un ideal, no debemos dejar que ese ideal, que ellos nos enseñaron, se marchite por conveniencias más o menos materialistas, más o menos particulares. Nosotros vivimos en pueblos libres; nosotros podemos hablar, podemos pensar, podemos escribir; nosotros podemos hacer proselitismo por nuestras cosas y por nuestras causas; nosotros tenemos obligación de hacer ese proselitismo. Yo, pues, señores, en nombre del Centro Vasco me asocio a este homenaje al gran patriota, al hombre ilustre, al gran artista Castelao y con toda la emoción os digo que yo repito como mías (claro que no como mías porque son de un gran hombre) pero las hago mías, las palabras de Castelao, que él dedicaba a su tierra y que nosotros también podemos hacer nuestras en lo que respecta a nuestra tierra: "Pedimos que nuestra tierra sea nuestra porque somos hijos de ella, porque ninguno más puede gobernarla, porque ninguno más puede cumplir su misión histórica, porque llevamos su nombre por el mundo adelante, porque queremos cumplir el postrer mandato de nuestros hermanos los que dieron la vida por la libertad. Nuestra tierra es nuestra, nada más que nuestra". (Grandes aplausos).

Discurso de

Eduardo Blanco-Amor

Señores delegados de las Entidades hermanas; Señor Presidente del Centro Gallego de Caracas; Señoras y señores:

Permitidme que hurte, en este pórtico, un poco del corto espacio de que dispongo para proclamar aquí una previa satisfacción: la de ver el nombre de nuestro memorable y amado hermano Castella, rodeado, en este tercer aniversario de su muerte, por la emoción y por la delegada presencia de todos los españoles de Caracas agrupados en entidades de base popular. He aquí una solidaridad que lleva el cuño de nuestro pueblo, un acto de superior entendimiento, de aguda inteligencia de lo español. Acumulémoslo a las muchas gratitudes que debemos a este hombre de la gran Iberia, a este luchador de la real y sensata integración española. Esta coincidencia, aquí y ahora, si no suprime, al menos mitiga en parte una amargura que yo me llevaba de este país y que consistía en preguntarme, casi cotidianamente: ¿Dónde están los españoles, al menos ciertos españoles? Fuera de las organizaciones de base y gobierno popular, con su vida rumorosa y trabajosa, ¿dónde estaban los españoles de alta significación, los de peso pesado intelectual como si dijéramos; los que la España exilada adjudica, como honroso cupo, a Venezuela? Llevo aquí casi seis meses. ¿Dónde se meten, cuál es la actividad generosa y superabundante, fuera de sus actividades privadas, que dedican a enriquecer el sentido espiritual, el único válido, de la colonia a que pertenecen? Sí, seis meses y no he visto a ninguno; ninguno ha procurado verme. Claro está que yo no soy Manolete ni el capitán del "Real Madrid", pero soy un español gallego que reside en Buenos Aires donde lucharon y murieron: Don Angel Osorio Gallardo, aquella magna pasión madrileña que casi vivió, hasta los días finales, inseparable de su pueblo; Don Pío del Río Horteiga nuestro mayor hombre de ciencia, sabio mundial que no lugareño, el cual se mantuvo en diario contacto con la vida española del exilio por el borde apasionado y parlanchín de la peña del café; Don Mariano Gómez, insigne hombre de leyes que vivió al servicio pleno de la masa emigrada; Don Niceto Alcalá Zamora, cuyos años finales llenos de nobleza, de grandeza y de pobreza, al servicio de la democracia, valen por todos los posibles errores pasados; Castella, que al día siguiente de llegar ya había tomado la rienda de una colectividad de trescientos mil gallegos, sin pensar

en cómo había de pagar el alquiler al mes siguiente. Y allí quedan vivos, y que sea por muchos años, Alejandro Casona, nuestro gran dramaturgo, que en Buenos Aires desarrolló la plenitud de su obra; Rafael Alberti, fino jerarca lírico andaluz al que siguen las generaciones de los jóvenes poetas americanos; Julián Bautista, a quien la reina de Holanda rescató en su propio automóvil de un campo de concentración para que recibiera un premio universal de música; quedan también allí, trabajando y sirviendo a los suyos, los hermanos Jiménez de Asúa; Don Claudio Sánchez Albornoz, la primera autoridad medievalista de España; Don Augusto Barcia, el leal viejo heroico que premió la hospitalidad argentina con una de las mejores biografías que se hayan escrito del General San Martín... Quedan también decenas de entidades enérgicas y vivaces que, con tales hombres a su cabeza, no dejan morir el espíritu español, que lo agitan con la sola y pura presencia de sus trabajos en pro de la cultura y que organizan exposiciones periódicas donde se ve y se palpa, en conjunto, el producto admirable de sus menesteres altísimos, ante los cuales el roer de la intriga adversaria se detiene con gesto de respeto apenas disimulado... Creo, pues, que valía la pena que los españoles de peso pesado intelectual residentes en Caracas, se acercasen al viajero, aunque fuera un don nadie, a requerirle el testimonio vivo y directo de esta tarea de honra española y republicana. Decía Hegel que "la cultura es la multiplicidad del interés". Del interés no de los intereses. Y resulta ciertamente muy difícil concebir una alta mentalidad desentendida de lo viviente en su presencia total, y en este caso de unas formas de vida que, en lo espiritual, trascienden la curiosidad de la información para centrarse en la emoción de lo familiar.

Las gentes de Buenos Aires, que mantienen vivo y fraterno este interés, que cultivan aquella noble curiosidad, me preguntarán qué se hace en Venezuela y yo no sabré qué responderles. Es decir, sí lo sabré. Habré de decirles que, una vez más, el pueblo ha salvado la decencia y el decoro de todos nosotros en este noble país que os cobija. Les diré que mientras los hombres significativos se mantienen apartados y fruncidos en un mohín de ridícula aristarquía, es el pueblo, aquí, como siempre y ahora como antes, el que funda y alienta con su trabajo, con su sudor y con sus jornales, estas casas de la continuidad y de la dignidad, para que el espíritu de España no muera disuelto y apabullado por la muelle tentación del

olvido y de la comodidad, o suplantando por el requerimiento de las menudas ambiciones materiales que el medio fácil propone. Es cierto que se vive de lo material, pero no lo es menos que sobrevive en lo espiritual. Y sin vosotros, sin vuestra instintividad magnífica de pueblo, mucho me temo que el espíritu español hubiese muerto aquí en lenta y turbia agonía. (Aplausos).

De un modo revelador, además de la nobilísima "Casa de España", la mayoría de estas casas llevan nombre y tienen significación regional, aunque habría de decirse nacional; pues naciones llamaron a las regiones españolas, castellanos como Cervantes, Quevedo y el P. Mariana; andaluces como Góngora y aragoneses como Gracián. Naciones: tierras donde se nace. Por considerar naciones a los pueblos de Iberia, los reyes castellanos o leoneses del medioevo, se llamaban emperadores. Son las casas emigradas de los vascos, de los catalanes, de los gallegos, de los valencianos, de los asturianos, de los andaluces..... En ellas resuena y pervive el ademán casto y ensimismado de Euzkadi, su entusiasmo prudente y su hondura colectiva, en una de cuyas coordenadas está el hombre y la tierra y en otra Dios; el esteticismo infuso y el clásico sentido civil de la gran Catalonia donde aun lo más rústico y menestral luce condición culta y caballeresca, porque en sus armas tiene un fuerte doncel que ganó la santidad luchando con dragones y porque su danza madre es la expresión eslabonada y colectiva del ritmo y del rito común de un pueblo que "aspira y avanza donantse las mans"; la voz extravertida emocionada y gozosa del Levante, clara voz de cielos, de olas y de azahares; el recuerdo siempre vigente de Asturias, color de poma, flor de hombría, que canta y baila haciéndole higas a la muerte: el murmullo de una alegría, que apenas es melancolía, de la Andalucía del mar, y el más hondo, dramático y sufriente de la Andalucía serrana, minera y labradora; la voz de nervio y pedernal de Aragón, ruda y terca cuna y asilo de libertades; la Montaña esmaltada, con su lujo campestre y su bondadosa malicia pasiega; Castilla aun ahogada en su nuevo brío por la vieja armadura que la aherroja y entumece, pero que ya lleva en sus labios la fresca miel de su nuevo y fraterno destino: su augusta parcialidad dentro de un coro de hermanas, y Galicia, nuestra Galicia, que espera cantando y soñando a la orilla del mar, por donde llegó el Apóstol, el momento, ya casi presente, de desarrollar su vieja fuerza de reserva dentro del concierto de la civilización atlántica que empieza a lucir en un borde de la historia. (Ovación).

Es desde ahí, desde estos sentimientos fundamentales desde donde los españoles sentimos la patria, la patria, la tierra materna, prístina, sagrada, inmutable, intrasferible. La patria paisaje, costumbre, fraternidad inmediata, modulación lingüística y también ensueño,

poesía, religión, magia o esperanza. Y desde estos sentimientos básicos, siempre alimentados por la instintividad popular, los españoles vuelven, aquí y ahora, a salvarse. La historia se repite en sus gestos mayores y también en sus matices menores. Cada vez que desertan o que dormitan, los hombres guaidores y depositarios de la fe común, cada vez que el sentimiento llamado nacional se desguaza por dejación, por ineptia, o por algo peor, de los que debieran mantenerlo en vitalidad y coherencia, los pueblos de España vuelven a reagruparse en las casamatas fundamentales del espíritu regional para reconstruir desde sus bases sentimentales y políticas la vida de la nación. Esta gloria y esta responsabilidad les competen. Esperemos que como premio y también como garantía histórica —tal vez la única que le resta a España— en la futura reconstrucción del Estado español estos sentimientos fundamentales sean, no sólo respetados sino articulados a la forma permanente de la vida ibérica y del Estado que la coordina, para que éste deje de ser un siniestro armatoste administrativo, sin circulación vital, que se derrumba cada cien años arrastrándonos a todos, y para que España luzca, al fin, como lo que realmente es, como lo que sigue siendo frente a una terquedad de siglos y un periódico correr de la sangre: Un conjunto de pueblos diferentes que están dispuestos a armonizarse en una justa estructura estatal, pero que no quieren, que no pueden, transfundirse en una unidad violenta que, a la larga o a la corta, los desfigura primero para traicionarlos después. (**Grandes aplausos**).

Aun cuando no lo parezca, al transitar por este largo pórtico hemos estado hablando de Castelaio, hemos estado evocando el rastro vital de su vida y de su obra, sin desviarnos ni una línea. No es otra mi habitual manera de convocar su memoria. En el punto mismo de su desaparición yo me he propuesto, y he propuesto, que en lugar de quedarnos frente al muro de las lamentaciones, golpeando una y otra vez nuestra frente mojada de lágrimas contra la terrible ausencia de su magisterio vivo, lo que debíamos hacer era pedir un puesto en la cruz vacía, galvanizar sus ideas en el ritmo y obligación de nuestra propia existencia, y seguir adelante por el camino de pasión que nos dejó trazado. No hay otra conducta, ni para los días de efemérides dolorosa ni para los otros; pues cuando una doctrina es real y vital no hay que esperar la llegada de una fecha para desempolvirla hipócritamente, sino que todos los días valen por días de aniversario. La mejor exégesis de una doctrina es la práctica de la doctrina misma. Por otra parte, cuando se habla de un hombre de bien, por más gigantesca que haya sido su figura, muy pocas palabras bastan para enmarcarlo; y tal vez este colosalismo de lo personal se define en razón inversa de la cantidad de palabras que hagan falta para

que su alusión sea fácilmente identificable. Se trata de hombres de esencias que son siempre pocas y nítidas. Las esencias en que consistió la persona y la personalidad de Castelaio, —ya lo he dicho otra vez— pueden trazarse en nerviosa y apretada síntesis, de este modo: Sentido profundo, dramático y dinámico de sus obligaciones para con la tierra madre; intuición aceptada de su destino heroico en relación con Galicia, relegando a un último plano el narcisismo de lo personal; poderosa simpatía anímica para absorber los contenidos humanos de su raza y para irradiar su propia intimidad, en gesto apostólico, hacia los demás; genialidad y artesanía artísticas en incansable perfección para ponerlas, incondicional y generosamente, al servicio de las ideas y de los ensueños de su tierra; hondos conocimientos eruditos, vitalizados para la finalidad, y extraordinarios medios intelectuales y estéticos para incidir, por las vías más sinceras y directas, en la emoción de los gallegos. Realizó el verdadero milagro de crear una prosa culta sin dejar de ser popular, lo que le permitió llegar a ser un clásico en vida; convirtió en materia intelectual consciente y le dió universal validez al innato humorismo gallego, conservado por el pueblo a través de siglos de sufrimiento; investigó, como nadie fué capaz de hacerlo desde la ciencia académica, en nuestro pasado arqueológico a través de la aparente humildad temática de los cruceros rurales; dejó creadas las posibilidades de un teatro gallego estilizando, con verdadero genio, las fuentes folklóricas, y meditó sobre política gallega, no como un político profesional sino como un estadista vocacional, dejándonos páginas de un profetismo casi taumatúrgico. Y todo esto lo hizo riéndolo y sufriendolo; es decir, viviéndolo. Por eso su tipo moral no es dogmático sino lírico y fué por esta raíz por donde prendió en la entraña de su lírico pueblo. Y por eso también su humorismo no es negativo sino afirmativo y lleno de optimismo y de fe en el hombre, como es siempre la verdadera poesía. (**Aplausos**).

Además de estas esencias en que puede esquematizarse su personalidad, en la práctica de su vida fué sencillo y dádivo de sí como nadie a quien yo haya conocido. En ninguna ocasión le ví apeñuscarse en un silencio solemne o cazarro, o en una actitud resentida; nada, ni la muerte de su único hijo a los veinte años, ni la fatalidad de la ceguera que le arañaba las retinas desde la juventud hasta sumirlo en las sombras finales; ni la traición ni la deslealtad pudieron borrar de su rostro su ancha sonrisa labriega tan parecida a la que luce en su rostro paisano, desde hace ocho siglos, la imagen de nuestro Santo Señor el Apóstol Santiago. Si lloraba a solas, y no hay duda que lloraba, era cosa suya. Pero la imagen definitiva que de él nos queda, es su ancha sonrisa labradora llena de confianza, de fe y de bonhomía.

¿De dónde le venía esta certidumbre moral que le salvaba, una y otra vez, del

anonadamiento y de la desesperación? Le venía de su pueblo. Galicia es así: sonríe; sonrió a través de cinco siglos de escarnio, de menosprecio, de injusticia. No es la sonrisa masoquista del que goza sufriendo, sino la sonrisa esperanzada del que espera reír a lo último para reír mejor. En esto como en otras cosas, la esencia y certidumbre de la sonrisa de Castelaio le venía de su pueblo, que era su gran musa múltiple. Y él se la devolvió con creces. Y en este juego de sonrisas quedó esclarecido un destino de galleguidad que no hubiera conseguido una dialéctica especiosa ni una retórica vana.

Por eso el pueblo era para él no sólo la forma más viva del amor sino una necesidad imprescindible. Castelaio, que era un genio en su arte y un santo en su vida —las dos supremas categorías que el hombre puede alcanzar— vivió en la entraña de su pueblo y de ella nutrió su arte y sus letras ejemplares. Yo he sido testigo cotidiano de este amor en sus años finales y exilados: codo con codo, pecho a pecho, corazón a corazón, con su pueblo; con el exilado y el emigrante que había venido, decenas de años antes a América, a preparar implícitamente el camino del afecto y del respeto gallegos metido en el bandullo tercerón de un navío extranjero, comiendo, juntas, lágrimas amargas y bazofia negrera... Yo he visto la pluma excelsa de este gran hermano, escribiendo, casi al tacto, artículos destinados a una publicación vecinal del más escaso cupo, con un cuidado como si estuviese escribiendo para la gran prensa; yo le he visto en mesas de humildes trabajadores, comiendo el compango familiar, acariciando a los niños y poniendo en su diálogo con los sencillos, un temblor y una gracia evangélicos que para sus mejores discursos quisieran los faraones de la pedantería aristárquica; yo le he oído pronunciar conferencias admirables para dos docenas de personas de la clase menestral; pero es que esas pocas personas eran de Rianxo, de su pueblo; eran su niño en el dulce burgo enlutado y marinero de la Ría de Arosa, y ya está dicho en Rilke que "la patria del hombre en es infancia". Y todo ello desdeñando las tribunas de la notoriedad y del buen pago, todo en medio de la pobreza, que no era pobreza triste, sino pobreza de renunciación, de ascetismo civil, jovial pobreza de santo. (**Grandes aplausos**).

No hay, pues, para que traer a cuento y recuento el repertorio enumerado de sus ideas. Estas han alcanzado ya su mayor destino: el de haberse transformado en sentimientos. Entre Galicia y nosotros se interpone la vida-obra de Castelaio haciéndonos sentir la patria de otro modo, en los términos múltiples del goce, del sufrimiento y de la obligación. Castelaio modificó, con las fórmulas lúcidas de sus trabajos y con la norma entera de su existencia, nuestra condición y nuestra perspectiva gallegas. Después de él, Galicia es otra cosa para nosotros; se sedimenta y brota de otro modo, tiene

Carta no Aniversario de

CASTELAO

Por Francisco F. del Riego

Sr. Director da Revista "GALICIA".

Caracas.

Distinto amigo:

Os galegos de todo o mundo, e os que en Galicia vivimos, assistimos entristurados a un novo anal do pasamento de Castelao. Encheito dunha fonda emoción trazo istas liñas en lembranza do mestre. Eiquí a mar, por onde un día navegou o xenial artista, está hoxe dun verde turbo, acugulada de poeiros, subraiada de escumas que voan. É coma un río alporizado que sai do areiro, pra se verquer na incerta boca da badía. Alén do que a ollada percisa, albícase a treboada desgonzada e cega.

Matino nista hora de invernia, con espírito emocioado, na humanidade e no exempro da senlleira figura que morréu lonxe de nós. Unha vez máis decátome de cómo a persoalidade de Castelao é a dos grandes homes, superiores ó marco que as cingue. Hai algo na silueta do artista, na súa traieitoria, na súa contextura humá, na unidade e diversidade simultáneas das súas atividás, que ocupa un lugar compriado e definitivo na época; algo con un releve que, no orde psicolóxico, non foi cecáis igoalado por ningún dos seus contemporáns galegos.

Toda a forza da ialma de Galicia aparece esposta en cintilantes e lumiosas facetas, no conxunto da obra que nos legou. Apenas hai aspeito da vida do noso país, no pequeno e no grande, no contián e no insólito, que a axilísima pluma de Castelao non tivese tocado con escecional donaire. Cada un dos seus dibuxos, das súas brevisimas "Cousas", é dunha exemplar concisión e craridade ben traballadas. O tema está alí redondo e lostreguente, agre e sorridente; en píldora que se traga con gosto, e que tenciona percurar algo nas difrentes patoloxías da patria.

Alfonso Rodríguez Castelao foi un home que adicou o seu vivir enteiro a Galicia, sin súbidas, sin claudicar enxamáis. Foi un home de limpa y enorme popularidade. As súas caricaturas chegaron a tér a resoancia dun gran ruxido, e a súa persoalidade atinguí un prestixio case mitolóxico. I é que níl a xente tiña a oportunidade de ademirar, aplaudir e discutir a un xenio en carne e osos. Os seus traballos de criación impresioaron máxicamente ás moitedumes. A

súa xenialidade levouno a escarabellar no drama do seu país, e diste drama zugou acentos inmorredoiros pra un arte que perdurará sempre.

A gran vitalidade criadora que Castelao evidenciou, sinala unha das xeiras máis xurdias da nosa terra. O pulo que o artista lle déu á galeguidade, exercéu un trascendente infruxo nos meos esprituás e sociás da súa época. Cantos amamos a Galicia ben sabemos dos méritos da gran figura desaparecida fai tres anos. Razoar istes méritos non sería doado eiquí. Somentes diréi que o seu valemto patriótico ten sido unha cantidade constantemente progresiva ó longo da súa vida. Moitos dos libros que publicou, teñen de ficar como modelos que xa semellan insuperables.

O volume humán de Castelao, a súa persoalidade inconfundible resistiron todolos ataques. Impuxo a súa obra con tipos humáns de ampro voo i esgarrado berro, e cantou o amor como manantía fecundo de vida. Emporiso isa obra sigue intaita, con aquil sabor lírico e humorista, tenro e humán, e coa mesma galeguidade universalizada do primeiro intre.

O home Castelao ten obrado como unha potencia unitiva, armonizadora de vontades, suscitadora de franca e liberal irmandade. Baixo do seu nome, ergueito xa ó símbolo puro dunha corrente moral e intelectual, todos poden folgadoamente acobillarse; todos aqueles que seipan comprender o vencello que xungue ó artista coa terra natal, e o mensaxe que levou ós seus contemporáns e á posteridade. Asín puido ser que, á súa morte, se cantaran versos frementes y enloitados que puxeron rente da pel o estremecimento popular da súa groria antre romántica e social.

Deixou Castelao un inmenso valeiro en cantos o trataron como amigo; porque tiñase adonado como poucos, do agrado da amistade atraínte e sinceira. Deixou de atal xeito, antre nós, o máis fondo sentimento de nostálxica soedade no galeguismo.

Pero Castelao está xa inserto, coma un diamante de nidia lus, unha rexa tradición. E o homaxe máis eficaz que se lle pode rendir é a de continuar, avivecer e anovar isa grariosa tradición, cos pés ben firmes na Terra entranabre, e os ollos postos no outo. Por riba de aldraxes e incomprensións, níl estamos.

E pra rematar, coido que temos a obriga de reter o senso central do seu mensaxe; a leición cuia necesidade todos experimentamos máis ou menos confusamente, pero que níl ofrecía unha patente realidade.

Seu

Francisco F. DEL RIEGO.

Galicia, Xaneiro de 1953.

otro ahinco y otro brío, aclara otros contornos y ensancha otros horizontes.

Por todas estas circunstancias, que los bobos de la unicidad, que los "imbéciles i-escuros" del himno de Pondal, consideran limitaciones comarcanas, Castelao llegó sin quererlo y sin importarle nada, a la fama universal, a ser el español gallego universal que hoy es, mientras tantos universaleros yacen en la sombra de su ineptitud ambiciosa. A él que no quiso ser más que gallego, se le ve desde todas las geografías. La sustancia humana halla en la obra del genio su universal y adecuado lenguaje, a condición de partir previamente de un punto bien definido en que esa sustancia exprese

un modo de ser humano que no se parece a otro. Sólo en la medida en que expresemos lo que auténticamente somos, seremos entendidos por los demás. El que quiere ser de todas partes no es de ninguna, y el que quiere decirlo todo nada dice; porque el genio no es cosa de la extensión sino de la intensidad. Por haber sentido Castelao a Galicia con intensidad sin otro equivalente que el de Rosalía Castro, es hoy figura de galería universal, como lo es Rosalía, renunciadora anticipada y temerosa de toda gloria, que hacía muchas veces los versos para acunar a sus hijos y que al morir mandó quemar toda su obra que no había sido publicada.

Irmán Castelao, amigo, mestre, guiero: Veleiqué teu nome, n-ista lonxanía, coma en outras do mundo, arrodeado, aos tres anos do teu pasamento, polo amor dos teus e pol-a compresión dos outros irmáns de España: corona de corazóns nos que ti metiches o cariño i-o conocimiento galegos.

Non descanses en paz; non nos morras de todo. Somentes na medida en que ti vivas entre nós, con nós, dentro de nós, Galiza seguirá viviendo i-esperando en nós.

¡Terra a Nosa! (Emoción. — Grandes y prolongados aplausos).

(Versiones Taquígráficas de la Srta. E. BENAVIDES)

GALICIA ignorada y preterida

Una alcaldada lingüística

No sé si por desgracia o por fortuna, lo cierto es que nunca parte de nosotros la agresión. Pero el cuento puede contarse ahora —¡una vez más!— así: A mediados del siglo XIX Galicia se puso a hilar otra vez su copo, después de cuatro siglos de mudez no siempre voluntaria. Y se puso a hilarlo porque sí, por la gracia de Dios, por salvador instinto de su ánima, porque tiene humor de hilandera infatigable, ¡vaya uno a saber! Rosalía desde muchos sitios y, siempre, desde su íntima saudade; Pondal desde su gándara lunar y desde su alucinado soliloquio; Curros y Lamas desde las calles y las plazas, encendidos en nueva civilidad a la moda, pero también repletos de una oscura conciencia reflatada... Con este hilar, sin saber bien para qué, dieron medio centenar de años de nueva, bulliciosa, tierna y culta existencia a un idioma que se salvó de morir, y hasta de ser asesinado, a flor de labio, y también en el labio florido, de los labriegos, de los menestrales, de las gentes de mar. Los señoritos no lo hablaban porque "era ordinario". Pero, de pronto, se descubre que los idiomas continúan viviendo también sin los señoritos y a pesar de ellos. Esto ocurre cuando, de por sí, tienen esencial señorío. ¡Qué le vamos a hacer!

Luego vino el resto. El resto se llama la prosa de Otero Pedrayo, de Risco, de Castelao; la nueva aptitud científica y literaria de un idioma que anduvo —portentosamente— en veinte, en treinta años, jornadas de siglos. Y como panal y flor de esta prodigiosa madurez reciente, el verso de Cabanillas, de Noriega Varela, de Taibo, de Amado Carballo, de Manuel Antonio, de Cunqueiro, de Iglesia Alvariño y de los cien poetas en que hoy germina, florece y fructifica con un ímpetu, una limpidez y una propiedad que para sí quisiera el "ritornello" acartonado, agobiante, vacío o meramente profesional en que ha venido a caer —descontado el exilio y la muerte—, la lírica española en castellano.

Y todo ello para que un señor D. Manuel Sánchez Guarnier —muy señor nuestro—, nada menos que miembro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, cometa la alcaldada —que semeja lingüística pero que, a lo mejor, es otra cosa— de que nos informa la Real Academia Gallega en la comunicación más abajo inserta. Y decimos que a lo mejor (o a lo peor) es otra cosa, porque hace unos meses un genizaro de la prensa dirigida madrileña habló de hacer "una redada de escritores de la lengua gallega y llevarlos a Madrid, para reeducarlos en un campo de trabajo". No recordamos el nombre del insensato y hasta es probable que firme sus exabruptos "a ruego" o con la huella dactilar. Pero eso se dijo entonces y ahora se hace estotro.

Publicamos, muy honrados con ello, la comunicación de la Academia, porque es de justicia; y, además, porque es menester que el papamoquismo de los conformistas se entere de cómo, a pesar nuestro, la lucha continúa sorda, sorda aunque no muda. Y también para que se den por informados, una vez más, de que siempre la agresión se origina en la habitual chulería, científica o no, de las gentes que, desde Madrid, se dedican, prolija y jactanciosamente, a ignorar todo lo de España. Pero si nosotros estuviéramos en el ilustre pellejo de la Academia, no diríamos oste no moste. Seguiríamos hilando en silencio nuestro copo a fin de salvarle, desde las "regiones", otro siglo a España, como le hemos salvado el siglo XIX —el de Campoamor, Trueba y Don Antonio Grilo— dentro del cual, y a pesar de Bécquer, no pueden pronunciarse dos nombres poéticos que sirvan de rodapié a los de Rosalía y Maragall. Y esto no es que lo diga yo, que soy gallego de Orense, sino que lo dijo J. R. Jiménez que es "andaluz universal".

Eduardo Blanco-Amor
De la Real Academia Gallega.

Exposición de la Real Academia Gallega al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, para transmitir a Don Manuel Sanchís Guarnier, profesor lingüista, encargado de los trabajos del "Atlas Lingüístico" del Consejo

Enterada esta Real Academia Gallega de que están terminados los estudios relacionados con dos de las lenguas románicas de la Península: castellana y cata-

lana, y que van a ultimarse los trabajos para completar el ATLAS con la parte correspondiente a Portugal.

Este Cuerpo Literario ha de agrade-

cer a V. S. que al referirse a la tercera de las lenguas románicas de la Península, y a su correspondiente estudio, no sea olvidada la región gallega, poblada por dos millones de habitantes que, aun hoy, hablan en su mayoría el lenguaje regional, hermano del portugués, pues es sabido que la nación portuguesa se constituyó en el siglo XII por segregación e independencia del Condado Portucalense, creado con la parte Sur (del Miño al Mondego) del antiguo Reino de Galicia, y dado en dote por Alfonso VI a don Enrique de Borgoña al casarlo con su hija doña Teresa.

La lengua gallega en la Edad Media

alcanzó el grado de perfeccionamiento que la hizo apta para la lírica, como patentizan los Cancioneros de la Vaticana, Colocci-Brancuti y Da Ajuda (en los cuales figuran en su mayor parte trovadores y juglares gallegos); las Cantigas de Santa María, de Alfonso X el Sabio, y otros códices, como una versión gallega de la *Crónica General* (de fines del siglo XIV o principios del XV); *Crónica Troyana* (traducción gallega del siglo XIV); *Crónica de Santa María de Iria* (Archivo de la Catedral de Santiago, siglo XV); versión gallega del *Códice Calixtino* (siglo XV); versiones gallegas de *Las Siete Partidas*, de Alfonso X (fragmentos de los siglos XIII, XIV y XV), y algunos otros, así como gran número de documentos de los siglos XII al XVI, que entonces acostumbraban a redactarse en la lengua gallega, que era la corrientemente usada en este Reino.

Hay, además, una gran colección de romances, que todavía andan en boca del pueblo, y una riquísima literatura popular (cantares, cuentos, poesías diversas de variadísimos motivos, refranes, adivinanzas, etcétera).

A partir de los azarosos días de la lucha por la independencia contra los invasores napoleónicos, empezó a florecer de nuevo nuestra lengua regional en una literatura copiosa que se intensificó en la segunda mitad del siglo XIX y cuenta con gloriosísimos cultivadores admirados dentro y fuera de España (Rosalía Castro, Pondal, Curros, Añón, Lamas Carvajal, etc., etc.), y una riqueza que alcanza a todas las ramas literarias: poesía, novela, teatro, ensayo, etc., debiendo considerarse por lo tanto a la lengua gallega como una forma de expresión viva, y de la cual existen estudios filosóficos tan notables como la *Gramática Histórica Gallega*, de don Vicente García de Diego; la *Gramática Gallega* de don Juan A. Saco Arce, y varios diccionarios ga-

llego-castellanos, entre los que figura el que tiene en publicación esta Real Academia.

Teniendo en cuenta lo que antecede, la Real Academia Gallega ruega a V. S. que haga figurar en el aludido ATLAS LINGÜÍSTICO el idioma gallego, que es una de las lenguas románicas de la Península, ya considerándola aparte, por existir hoy diferencias apreciables con la portuguesa, o bien como una rama de ésta y conjuntamente con ella; es decir, como lengua Galaico-Portuguesa.

Nos dirigimos a ese ilustre Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de muy relevante cultura en relación con todos los aspectos del saber, y consiguientemente pudiera prescindirse de mejores alegaciones para mantener nuestra tesis.

Fuera fácil recordar que los dos más eminentes maestros de la literatura española, en nuestro tiempo, Menéndez Pelayo y Menéndez Pidal, éste hijo predilecto de La Coruña y académico de honor de nuestro Cuerpo Literario, justifican la antigua vitalidad del idioma gallego, su independencia y su influencia en los de la Península Ibérica.

El primero, en su *Antología de poetas líricos castellanos* afirma que "la lengua lírica castellana no había soltado todavía los andadores de la infancia y apenas comenzaba a emanciparse del gallego, fondo primitivo y común del lirismo portugués y del castellano", y el segundo, en *Poesía juglaresca y juglares*, asevera que "la comunicación juglaresca entre Portugal y Castilla era frecuente y servía de intermediaria Galicia", juicios mantenidos por Murguía, el venerable patriarca de la cultura gallega, autor de *Los trovadores gallegos*.

Pero debe advertirse que en el propio Portugal, significados escritores mantienen nuestro criterio, y así ocurre que el doctor José Ribeiro Alves Junior, en su interesante estudio *Influencia da Litera-*

tura Galega na Literatura Portuguesa, haciendo referencia a lo consignado en su *Literatura Gallega* por el inolvidable Eugenio Carré Aldao —gran propagandista de nuestras letras—, se inclina a establecer la primacía en favor de la lengua gallega.

Y asimismo el famoso Teófilo Braga, en su interesante libro *A Patria Portuguesa*, rotundamente dice: *Portugal recebeu da Galicia, lingua, poesia lirica e aristocracia*.

¿Para qué más argumentos?

Seguramente son conocidos por el aludido don Manuel Sanchis Guarner, y es de esperar que acceda a nuestros justificados deseos.

No pretendemos exclusivas para el idioma gallego, pero sí que se respete la tradicional hermandad galaico-lusitana.

En la figura excelsa de Rosalía Castro, al universalizarse su nombre, en diversos idiomas, se universalizó nuestra habla.

Y la Real Academia Gallega, al formular este deseo, se inspira en la emocionada expresión de Teixeira de Pascoaes: *Galiza, terra irmá de Portugal*, y en el grito efusivo del autor de *Queixumes dos pinos*, el glorioso bardo Pondal, que al enaltecer nuestra "fala" finaliza con aquellos memorables versos:

¡Verbo do gran Camoens,
fala de Breogán!

Un respetuoso saludo al ilustre Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

El Presidente,
Manuel Casás Fernández.

El Secretario,
Francisco Vales Villamarín.

El Tesorero,
Leandro Carré Alvarellos.

La Coruña, 2 de octubre de 1952.

Estamos fartos de ser unha colonia, e por moitas ventaxas que nos oferecese unha nova colonización, queremos ditar leis para gobernarnos por elas, sen inxerencias alleas. A liberdade é a única reserva con que contan os povos para crearen o seu futuro. E nós poderíamos hipotecar todo menos o futuro.

Un fillo de Galiza pode iñorar que o seu idioma labrego e mariñeiro foi antano a língoa lírica de toda Hespaña; pro non hai galego que no se sinta orguloso de ser fillo da terra máis fremosa do mundo.

Non hai dúbida que a emigración galega revela unha diferenza de carácter cando se compara co sedentarismo castelán. Hai unha forza que nos empuerra cara o mundo e outra que nos xungue a terra nativa, pois se os camiños nos tentan a camiñar é porque deixamos unha luz acesa sobor da casa en que formos nados, e alí nos agarda o fin da vida. Andar, andar, andar, e o remate dos traballos, devolverlle a Terra o corpo que ela nos emprestou.

Castelao.



Nuestro Centro

mes a mes

Prosiguiendo la labor informativa que iniciamos en el pasado número de "GALICIA", transcribimos a continuación el resultado de aquellos acuerdos que por considerar de interés para nuestros asociados requieren ser divulgados para general conocimiento.

BIBLIOTECA:

Consecuente con los principios en que se inspiraron los fundadores del Centro Gallego de habilitar los medios precisos conducentes al desarrollo de la cultura de todas sus manifestaciones, y en especial la cultura gallega, la Junta Directiva en una de sus reuniones ha resuelto, antes de inaugurar la Biblioteca, incrementar su actual existencia de libros con el valioso aporte de una importante colección de obras de carácter gallego, que por la diversidad de materias que abarca le imprimirá un valor digno de tenerse en cuenta. A tal efecto el Sr. Herrero Alonso, miembro de la Comisión de Cultura actualmente en Galicia, recibió el encargo de adquirir una extensa relación de libros cuya selección compartió con él, nuestro corresponsal y destacado intelectual gallego, Dr. Fernández del Riego. Nos anuncia el Sr. Herrero Alonso su próximo arribo a Caracas portador de

interesantes obras sobre historia, novela, teatro, ensayo, literatura, economía, etc. Esto permitirá a los estudiosos ampliar sus conocimientos, a la par, que servirá para efectuar consultas sobre importantes aspectos de nuestra historia y nuestra cultura.

Del mismo modo una distinguida señorita, gran admiradora del Centro Gallego, y cuyo nombre omitimos por ser así su expreso deseo, envió para nuestra Biblioteca un importante lote de libros que agradecemos en cuanto vale.

Con estas generosas aportaciones dignas de ser imitadas, daremos, sin duda alguna un importante avance en este aspecto cuyas ventajas se dejarán ver muy pronto.

SANIDAD:

Por el Cuerpo Médico del Centro Gallego se efectuaron en el transcurso del mes de Diciembre 228 consultas de socios y beneficiarios, que demuestran la eficiencia de este importantísimo servicio, las cuales se descomponen del siguiente modo:

Pulmón y Corazón, 7; Piel y Sífilis, 9; Odontología, 30; Medicina General, 75; Pediatría y Puericultura, 10; Oculista, 6; Radiólogo, 5; Garganta, nariz y oídos, 11;

Cirugía y Traumatología, 4; Laboratorio, 11; Practicante, 60; Intervenciones quirúrgicas, 1.

BENEFICENCIA:

Con cargo al fondo de beneficencia, se sufragaron los gastos de entierro de un paisano no asociado, y varias consultas de Cirugía a un compatriota desvalido, así como donaciones de ayuda a personas necesitadas. La suma desembolsada por estos conceptos asciende a Bs. 540.

OBRAS:

Entre las realizadas en el mes de Diciembre resalta por su importancia la reforma efectuada en el Bar, necesidad que se hacía sentir bastante para no desmerecer entre las otras dependencias del local social. La nueva instalación, dentro de la sencillez que la caracteriza, imprime, por el buen gusto de su decorado y comodidad, un agradable aspecto de confort y discreto retiro; mereciendo el elogio caluroso de los Señores socios que han tenido oportunidad de visitarlo.

Próximamente se le dotará de nuevas y modernos mostradores refrigeradores, conforme requiere la importancia de las obras realizadas.

UTILES DE OFICINA:

Para servicio de la Secretaría, la Junta Directiva acordó adquirir una máquina calculadora, muy necesaria para el ordenamiento administrativo el cual viene a simplificar en gran parte ésta nueva adquisición.

Fco. Fernández Vila.
(Secretario.)

Un nuevo servicio del Centro Gallego

Sección de Socorros Mutuos

Después de la indispensable consolidación de los Servicios De Sanidad y Beneficencia, un nuevo paso gigante acaba de dar nuestra entidad con la implantación de su Sección de Socorros Mutuos.

Sin perjuicio de los comentarios que hemos de dedicarle en otro número de nuestra revista y en nuestra audición "Ecos de Galicia", nos concretamos hoy a publicar la parte dispositiva del importante proyecto de la Junta Directiva, incluyendo las ligeras modificaciones con que fué aprobado en nuestra Asamblea del 18 de enero. He aquí las Bases a las que se ajustará el funcionamiento de la nueva Sección:

Art. 1°—En caso de fallecimiento de un socio del Centro Gallego de Caracas, en cualquier circunstancia o motivo, sea muerte natural, accidental o voluntaria, sus deudos percibirán la suma de Bs. 7.000 (siete mil) que le serán entregados por el Tesorero de la Sociedad en el plazo máximo de noventa días, a partir de la fecha de su fallecimiento.

Art. 2°—Esta cantidad no procederá de los fondos sociales, sino que será reunida por el aporte de una contribución extraordinaria y obligatoria de Bs. 10,00 (diez), que pagarán todos los asociados del Centro Gallego en cada caso de fallecimiento de uno de sus afiliados.

Art. 3°—Tienen derecho a participar de los beneficios de este Socorro todos los socios del C. Gallego que lo sean con efectividad para el día en que ha sido tomado éste acuerdo.

Art. 4°—Los socios de nuevo ingreso, cuya edad sea inferior a 40 años, estarán obligados a contribuir con su cuota de Bs. 10,00 en cada caso de fallecimiento, pero no tendrán derecho a participar de sus beneficios hasta después de transcurridos SEIS meses desde la fecha en que sea efectiva su

alta en la Sociedad. Los comprendidos entre los 40 y 50 años estarán obligados a pagar su cuota, pero no disfrutarán de los beneficios hasta transcurrido UN año de su inscripción. Aquellos socios que al ingresar hayan cumplido 50 años quedarán excluidos del Servicio de Socorros Mutuos.

Art. 5°—En caso de guerra, revolución, epidemia o catástrofes análogas, aún siendo producidas por fenómenos telúricos o marítimos, quedarán automáticamente suspendidos tanto los beneficios como el pago de las cuotas. En estas circunstancias solamente se atenderán, por la Sección de Beneficencia, aquellos casos que requieran atención perentoria e inmediata.

Art. 6°—La base de esta contribución es tomando en cuenta que la Sociedad cuenta con MIL afiliados, pero cuando este número de socios sea superado habrá de reconsiderarse el acuerdo y hacer un reajuste, tanto en la cantidad fijada como contribución como en la suma que habrá de percibir el o los beneficiarios.

Art. 7°—Este acuerdo es tomado con carácter retroactivo de un mes, y se considera con pleno vigor y validez desde el día 18 de Diciembre de 1952.

Art. 8°—Todos los afiliados al Centro Gallego comprendidos en este plan de SOCORROS MUTUOS están en el deber de pasar por la Secretaría de Sociedad e indicar la persona o personas que han de ser sus beneficiarios para el caso de su fallecimiento. Esta indicación habrá de ser firmada, sin excepción, por el socio.

Esperamos del buen criterio, y sano juicio de todos los asociados presten el máximo entusiasmo al mejor éxito de esta nueva conquista del Centro Gallego que nos honra y enaltece. Caracas, 1° de Febrero de 1953.

“ECOS DE GALICIA”

Las Charlas de Blanco-Amor sobre Cultura Gallega

Un rastro de dignidad y altura en el manejo de las ideas gallegas, al mismo tiempo que un conocimiento entrañable de los problemas de nuestro espíritu, tales han sido las características principales de las intervenciones de Blanco-Amor en la audición de “Ecos de Galicia” que dirigió durante dos breves meses.

La más noble atención a sus enseñanzas ha transcendido de los círculos de la colonia para abarcar a los radioyentes españoles y venezolanos que han seguido, domingo a domingo, la palabra del escritor visitante en sus “*Notas sobre la cultura gallega*” Y, precisamente, a pedido de estos mismos, hemos requerido de nuestro huésped la inclusión de algunos de sus textos en estas columnas; lo que hacemos, a continuación, muy complacidos de que hallen permanencia más estable y de que puedan ser más hondamente meditadas.

SOBRE UN CONCEPTO GENERAL DE LA CULTURA

(Audición del 2 de Noviembre)

La cultura no es cosa de superposición, no es ornamento superfluo, ni adorno del que pueda prescindirse. Es la propia enjundia y el sentido perdurable de la vida de los pueblos. Los pueblos sin cultura no dejan rastros de espíritu sino seca cronología de sucesos. Los pueblos que enajenan o renuncian su cultura, están dimitiendo lo mejor de su personalidad para confinar con el vacío o con la borrosidad imitativa. “Ser diferente es ser existente”, dijo Descartes; y cuando un pueblo abandona su autenticidad diferencial para imitar a otros, no logra ser lo que los otros son, pero en cambio deja de ser lo que es. Muchos creen que la cultura gallega es cosa de poetas, de soñadores o de otros chiflados, que no tienen más que hacer y que buscan por ese camino su personal lucimiento. Y no es así. La cultura gallega, el menester de nuestro renacimiento cultural, es tarea de todos, y está en los giros del lenguaje vivo, en los ritmos de la danza, en las modalidades psicológicas, en la mano que modela la arcilla en el alfar, en la punta de la navaja que dibuja arabescos sobre la vara del pastor o sobre el cabezallo del yugo... Los poetas de una raza son, como dijo Maeterlinck, “antenas del alma humana, innumerablemente una” y por ellos cantan la voz eterna de la tierra y de la gente que la puebla. Mas ninguna especialización individual hace de los artistas los únicos responsables de la cultura a que pertenecen. Sin la base anónima de una raza que se siente a sí misma, y responsable de sí misma, no puede haber grandes testimonios personales de cultura, en el aspecto de la creación. Cuando los gallegos se agrupan— y sobre todo si lo hacen fuera de la Patria— no lo hacen solamente para dar cauce convivencial a la sociabilidad, a la solidaridad o al ímpetu deportivo, sino y, principalmente, para sentirse unos a otros como gallegos; es decir como seres existentes por diferentes, y miembros de un compromiso de perduración cultural gallega, o sea personajes de un destino histórico donde no hay protagonistas ni comparsas de un modo absoluto, sino donde cada uno tiene una tarea que cumplir. Este tipo de cultura es la que hemos de procurar que aliante en nuestro Centro, por medio de sus actos públicos, de su revista, de sus coros y hasta —¿por qué no?— de su pasión deportiva. Para esta obra de conjunto se pide la colaboración del que sea capaz y la atención y el respeto de que cualquiera

puede ser capaz. No es con el silencio ante la obra del que trabaja, ni mucho menos con el comentario esterilizante, con lo que se logra una acción cultural que nos honre ante el país en que vivimos y que nos singularice ante nuestra propia tierra, sino prodigando generosamente las palabras de estímulo cuando sean merecidas, y no quedarse en silencio hasta que no sea la ocasión de la crítica. Castelao puso al pie de un dibujo, en que aparecían muchos hombres diminutos construyendo un coloso: “Non lle poñades tachas; hay lugar pro traballo de todos”. El que no pueda con otra cosa, que trabaje con la atención y con la justipreciación de la obra de los demás. Pero nadie que se sienta gallego tiene derecho a la indiferencia. La cultura gallega ha de ser la resultante de la oscura voluntad racial, haciéndose obra personal y de conjunto a través de todos los gallegos, dentro y fuera de Galicia.

TESTIMONIO DE LA CULTURA GALLEGA

(Audición del 11 de Noviembre)

Se ha dicho aquí el pasado domingo, que cultura no es superposición, perifollo, mueble de arrimo, ni joyel postizo, ni prenda fiesterera sino la esencia del vivir de los pueblos, su perfil visible y su latir hondísimo, el color de su piel y la urdimbre de su entraña. Y se dijo también que cada pueblo tiene que crear y segregarse su propia cultura, del mismo modo que cada ser, más allá de lo puramente animal, es además de una presencia física diferente, la singularidad de un carácter. Si la humanidad estuviese integrada por seres idénticos, los hombres no existirían. Igual acontece con los pueblos.

Desde comienzos del siglo pasado, una generación —y, por ello, se llamó de los Precursores—, aplicó estos principios a nuestra tierra gallega, que estaba en riesgo de perder su cara y su alma, de transfundirse en otros módulos del vivir que no eran los suyos. Desde los Precursores hasta nosotros, una línea de voluntad continuada y apasionada, ha elevado nuestra conciencia cultural hasta el esplendor que hoy disfrutamos, y algunos de cuyos testimonios vamos a recordar, con la premura del caso.

El escultor Asorey ha metido en la madera y en la piedra, con fórmulas estéticas de nuestros días, el viejo temblor de los pórticos medioevales; Ramón Cabanillas devolvió a nuestro idioma —que había sido el primer idioma lírico de España— su prodigiosa flexibilidad, ya anunciada en los versos de Curros Enríquez; Castelao, sin transgredir lo gallego y aún acentuándolo como antes de él no se había hecho, alcanza renombre universal y muchos de sus dibujos circularon con el pie traducido a todas las lenguas, incluso el esperanto y el chino; Vicente Risco incorporó a la historiografía gallega métodos que todavía no se usaban en la España oficial y lo propio hicieron Florentino Cuevillas con la Prehistoria y Ramón Otero Pedrayo con la Geografía. Dato emocionante de este gran señor de nuestra ciencia y de nuestras letras, es el haberse presentado, a los 60 años, como opositor a la cátedra de Geografía de la Universidad de Compostela, en contienda con los nuevos profesores de toda España, y el haberla ganado, pese a todos los obstáculos, para bien de nuestra tierra. Por su parte Filgueira Valverde, Fermín Bouza Brey, Jesús Bal y Gay y otros cien, cultivan la erudición con nuevas técnicas para arrancarle al pasado sus claves diferenciales. Y todos ellos, y al mismo tiempo, redimen el idioma que en el siglo pasado apenas servía para los pequeños usos campesinos y menestrales, llevándolo a ser la gran lengua culta y moderna que hoy es, equivalente a cualquier otra de Europa. Poetas como Manuel An-

tonio, Amado Carballo e Iglesia Alvariño, pueden ponerse al lado de los más grandes líricos de cualquier tiempo y lugar. Pintores como Laxeiro, Souto, Julia Minguillón, Maside, Colmeiro Guimarás o Priego de Oliver están mucho más cerca de la gran pintura europea que de la llamada española. El gallego Palmeiro es uno de los mejores pintores de la escuela de París, y Seoane, que fué de Buenos Aires, vendió toda su exposición en un Londres empobrecido de post-guerra, al mismo tiempo que hacía hablar, con elogio, a la severa crítica inglesa.... De los humildes coros típicos, creados por el boticario Feijoo hace 40 años, surgieron entidades como la Coral Polifónica, de Pontevedra, que el gran Leopoldo Stotowski, después de oirla, requirió el honor de dirigir en un inolvidable recital en la Catedral de Santiago.... para no citar más que una entre las muchas que van por tierras ajenas cantando frescas regueifas populares con igual maestría que las páginas universales del clasicismo vocal.

Mediante la cultura y no mediante las obras hidráulicas ni las estadísticas pesqueras, los gallegos pasamos de ser españoles de tercera clase a ser europeos de primera. La vieja ironía, el colmillo retorcido o el acento como de perdonavidas con que antes se hablaba de los "galleguitos", retroceden hoy ante el volumen y la calidad de nuestro intelecto que en una sola generación ha dado a España hombres como Ramón Menéndez Pidal, el arquitecto Palacios, Ramón del Valle Inclán y Salvador de Madariaga, y en la generación que enlaza con la nuestra, los únicos humoristas de lengua española.

Consecuentemente, hacer, alentar, o hacer posible la existencia de una cultura gallega, no sólo no es asunto optativo que se pueda tomar o dejar, sino que es hacer patria en el sentido más ambicioso y permanente. Un gallego ajeno a su cultura es, además de un desertor, un hombre que quiere ingresar en la inexistencia; en la inexistencia del alma, que es lo único que existe. Racial y espiritualmente, se trata de un suicida.

¿SEPARATISMO O INTEGRACION?

(Audición del 26 de Noviembre)

Dentro de la escualidez de este espacio radial hemos tratado de esclarecer, en dos audiciones anteriores, lo que vendría a ser un concepto dinámico de la cultura, y dentro de él la realidad y la oportunidad de una cultura gallega. Alguien, extrañado de que los gallegos nos hayamos puesto a pensar por cuenta propia en las cosas propias, nos hizo llegar el remoquete de "separatistas". ¿Separatistas de qué? El separatismo es un concepto político, y aquí se habló de cosas espirituales. Aunque la verdad es ésta: En cuanto a la forma y a la expresión de su espíritu, todos los pueblos españoles, queriéndolo o no, son separatistas, y no por capricho o por táctica política, sino por esencia; porque tienen que ser como son o dejar de ser. ¿Transigiría Castilla en adoptar el modo de ser catalán? ¿Querrían los andaluces pensar y actuar como vascos? El extremeño en su estepa sufriente, ¿cambiaría su alma por la del levantino en su tierra feraz y optimista? ¿Qué

ganaríamos unos y otros despilfarrando nuestra vida personal y nuestro tiempo histórico empeñados en trabajar por nuestra desfiguración y nuestra anulación final?

Galicia es un caso típico de esta imposibilidad de dejar de ser lo que se es. Aragón luchó en el siglo XVI, Cataluña en el XVII, el país vasco en el XIX. Bajo las diversas razones que servían de carátula política a tales contiendas, estaba el instinto de conservación de la nacionalidad patria, el sentimiento entrañable de la tierra materna. Castilla en el siglo X se sienta ya como centrada en sí, como entreviendo su magno destino, y es, con respecto a la hegemonía astur-leonesa, el primer país separatista de España. Y efectivamente termina separándose; por el peldaño de sus condes y de sus jueces asciende a nación, a nación modeladora y rica de mando y de sentido....

Nada de esto aconteció con Galicia. Tuvimos hombres ejemplares, pero ninguno tuvo el instinto de la nacionalidad. Se sentían psicológicamente distintos a los demás, pero no políticamente. El gran Gelmírez, entre pontífice y paladín, en el siglo XII tenía el tamaño de un Papa, pero no sentía más apetencia de gloria gallega que la del su iglesia compostelana. El noble señor y Mariscal Pardo de Cela, decapitado en Mondoñedo, por uno de los frecuentes maquielismos de los Reyes Católicos, tampoco era lúcida mente un nacionalista gallego, aunque haya sido algo más que el señor feudal sublevado con que lo señala un tecnicismo jurídico. Los valedores de nuestra Señora la Infanta Da. Juana, a quien Isabel de Castilla robó, lisa y llanamente el trono, tampoco eran nacionalistas gallegos sino partidarios dinásticos.... Galicia que en el terreno no sólo espiritual sino político, en el más alto sentido de la palabra, rige toda la vida española medioeval y buena parte de la europea, desde la luminaria compostelana, no empuñó las armas ni para defender, en el siglo XI a su legítimo rey Don García, encarcelado de por vida, por su hermano Alfonso VI, alma de lobo y también asesino de su otro hermano D. Sancho.

La guerra de los Hermandinos, en el siglo XV, fué lo que hoy llamaríamos un alzamiento social y una intriga poco clara de feudales apoyados en plebeyos.

Galicia no luchó. Dijo a todo que sí. Y sin embargo ahí está, indemne, igual a sí misma, diferenciada e intacta, por encima de los hechos de la voluntad. ¿Qué quiere esto decir? Que con voluntad de lucha o sin ella, los pueblos ibéricos son como son y convierten todo intento de nivelación en una ociosa utopía, y en un cierto modo de crimen; porque crimen es, y más que ningún otro, el intento de anular el misterio persistente del espíritu. A esto yo no le llamo separatismo, sino fatalidad, irreductibilidad, destino. Castelao lo dijo lapidariamente: No hay que hablar de unidad sino de armonía. La gran Iberia no es, no será, no podrá ser la vulneración y el apagamiento de los espíritus desiguales y coadyuvantes de sus nacionalidades, sino la armonización de sus diferencias en la superior unidad del acorde, como en la música, como en las proporciones de la estatua, como en las gamas complementarias de la pintura. Ni separatismo ni centralismo, sino armonización, integración. Este es el único esquema de una Iberia posible. Lo demás son berridos, provocaciones y tozudes sin objeto.



A caron da pedra

por Saturio C. Caramés

Xa non me lembro se foi antes de guerra, dempois, ou na guerra; do que si estóu certo e que o caso pasou no antroido, nun día d-esos, primeiros de febreiro, que según dí o refran, "se tivera mais catro non quedaba can nin gato". Eran n-un día que facía un vento noroeste acompañado d-unhas torboadas de sarabia que furaban as paredes, deixando ós mozos batendo os dentes e ós vellos camiño da coba.

Na miña terra (esto digo por que é d-intrés pra este conto) acostúmbrase polo antroido facer as filloas unha pedra de gran, que dempois de ben trallada por un canteiro, deixándoa de uns catro ou cinco centímetros de gordo, úntase ben con grase ou touciño bastante, e vaise poñendo ó lume, e vaiselle untando hasta que, cando está ben cocida e ben empapada por ambos lados, prepárese un almoado na auga do caldo de haber cocido toda a carne que se pensa comer n-aqueles oito días, contando co domingo de piñata. Nise caldo débese de cocer a cacheira, as orellas, os òsos de suán e todas aquelas partes que teñan mais sustancia hasta a mesma paraxola. Dempois de feito todo isto, e quitada toda a carne, bóstanselle a esta auga, bastante craras de ovo e fariña triga, mitá de fora, e mitá do país, pra que sexa mais xugosa, e váiselle botando e vaise remexendo hasta que quede algo mais espeso que o leite. Logo bótese na pedra c-un cucharón de ferro ben entendiño, e cando forman corpo, cóllese un coitelo de pau e vánselle metendo por baixo e dásele volta pra colea polo outro lado. Estas, comidas acaron da pedra, con bon xerro de viño branco albariño, saben que rachan.

Pois como iba decindo, xuntámonos un día na casa do tío Alberte d'Outeiro, Xan d-a Costiña, Xacinto do Puntillón e maiseu, co ouxeto de xugal-a brisca. Como Xacinto parece que non tiña gana de salir d'acaron da pedra, dixo:

—Mellor sería qu-o tía Xan nos contara un conto d'esos que sabe—

—¿Sabe moitos contos tía Xan? intervín eu.

—¡Boh! ¡Quen lle fei caso a ese! Respondeu choscándollo o tío Alverte.

—Entón dixenlle eu: ¡Ande, o ande! Cóntenos algún an que sexa vello.—

—¡Vaya! pois entón voules a contar un que a min mesmo me pasou cando vivía na montaña.

—En aqueles tempos non se gañaba un

carto. Eu ademais de traballar uns bens pequenos que tiña a pantería, andaba algo nas feiras procurando a vida de pesetero, e o mesmo tempo tamén me dedicaba a enterrador, pois iste era un negocio non de todo malo; non era que se ganara moito no enterro, pero sempre había... certas buscas. N-aquela parroquia tiñamos un convenio feito antro o cura médeco l-eu, pra non deixar escapar a todo aquel que caíra nas nosas mans, por que os tempos estaban malos e había que procurar a vida. A todo isto, podo decirvos que ó cura i-o médeco, aínda, se lle escapaba un que outro, pero o que é a min... non se me escapaba o pirmeiro. Recordo que unha vez chegou un americán que dempois de pasar a vida en Cuba non traguía un pataco pra mandar tocar un cego. Os sobriños recibírono moi ben, a chegada, craro está, por que o viron moi repostado de dentes d-ouro, mais o enterarse de que ese era todo o capital que traía, botárono d-a casa, tendo o pobre que ir a facer vida a un muiño abandonado que había na veira do río que nin tiña portas, senón, apenas, unhas cuantas tellas xugando a brisca encima de uns paus podres; as paredes tiñan mais buracos que unha criba de limpar o centeno, de tal sorte que un día polo frío, e pol-a choiva, ocurréuselle morrer, e morreu sin pedir-lle consuelo a ningún. Pro como non tiña un pataco pra un responso de lázaro, non había quen quixera enterrar. Eu recordándome dos dentes, boteime polo lugar adiente, acosellando á xente que e tanto de humanidade enterrar os mortos como coidalos vivos, e que eu xa poñía da miña parte o abrila coba, e en canto mo trouxeran o adro, xa me encargaría eu d-il. Non faltaron catro caritativos que mo trouxeran alí. Mais como aquilo en ves de morte parece que foi un ataque deses que deixan ás persoas casi mortas, e que cando lles pasa volven a vida, o caso foi que, o mal fadado americán, erguense e quedouse sentado no cadeleito. ¡Ira de Dios, os que alí estaban quedaron mais asustados que o mesmo morto de verse no quexón! Pero eu vendo o meu traballío todo perdido, pergunteille a un dos que ò traían:

—¿Trades certificado médeco...?—

—Vel-aquí está —dixo un—. Revirei de sacha e dándolle en tod-a cachola, dixenlle o americano:

—¡Deitate rayo... ¿ou queres ti saber mais que o Médeco?

Deportivo Centro Gallego

Una baja dolorosa

Profunda consternación ha causado en nuestras filas y en los socios en general, la desaparición de nuestro compañero Pedro Docampo Paradela, fallecido a consecuencia de las lesiones recibidas en el campo de juego, cuando se dirimían posiciones entre nuestro equipo y el "Iberia", por la copa del "Torneo Ibérico". Fueron inútiles los inmediatos auxilios de la ciencia y los cuidados posteriores que se le prodigaron para hacerlo reaccionar, produciéndose el fallecimiento del 29 de diciembre pasado.

Docampo Paradela había llegado al país hace dos años, donde cubrió una rápida trayectoria deportiva que le llevó a la primera categoría del "Loyola", siendo posteriormente cedido por este



club para formar en las filas del nuestro, en el que militaba desde unas pocas semanas antes.

Jugador entusiasta y caballeroso mereció de inmediato la estimación y la admiración de quienes le trataban de cerca y de la afición en general, por su comportamiento en el campo y por sus excelentes condiciones de amigo y compañero.

Numerosos testimonios de pesar llegaron a nuestra casa y la prensa venezolana se hizo eco, con unanimidad emocionante, que mucho agradecemos, de esta baja que se produce en nuestras filas, en circunstancias tan dramáticas.

Deja nuestro compañero un hogar enlutado, con esposa y dos hijos. Dentro de lo posible, esta Sección Deportiva y nuestro Centro en general, tratan por todos los medios de mitigar la desaparición del que era su sostén, acudiendo a las más inmediatas urgencias económicas. En nuestro próximo número daremos cuenta de las aportaciones que con este objeto se hayan obtenido hasta aquella fecha.

Reiteramos a la señora viuda e hijos de Docampo Paradela, las expresiones más sinceras y sentidas de nuestra condolencia.

Farmacia

"LAS MERCEDES"

ESPECIALIDAD EN
Fórmulas Médicas

FIJARSE BIEN:

ESTE 10 - EL CONDE
Tels. 52404 - 51373

Es la Farmacia más próxima al
"CENTRO GALLEGO"

SERVICIO URGENTE A DOMICILIO

*Cuando vaya a los toros
hágalo saboreando un tabaco*

Habano **PIEDRA**

Agentes exclusivos:

VICENTE LOPEZ y Cia. Sucr.

Salvador de León a Coliseo 29 - 3

TELEFONOS: 87386 - 80222 - 93807

Apartado 1 2 8 2

Zapateria

LA CONFIANZA

de

Victorino Mateo Flumbreiro

Calzado a la medida y Taller
de reparaciones. Fabricación y
venta de "Calzado CADETE"
el mejor calzado para niños.

Este 8, 167 -- EL CONDE -- Teléfono 58.688

A Nuestros Consocios

*Constituye una obligación moral ayudar a
quienes nos ayudan.*

*Adquiera los productos o utilice los servicios
de las casas que insertan sus anuncios en estas
páginas y mencione nuestra revista al hacerlo.*

CENTRO GALLEGO

DE CARACAS

El tono Social del Centro Gallego constituye uno de los ambientes más animados, gratos y correctos de Caracas. Su tarea cultural honra a la Colonia Gallega de Venezuela. Sus servicios de Sanidad, recientemente implantados, abarcan todas las previsiones para el caso de enfermedad de los Asociados, y los de Socorros Mutuos para el caso de fallecimiento.

Háganse usted y los suyos, socios de la primera entidad gallega de Venezuela.

" GALICIA " - Dirección, Redacción y Administración:

CENTRO GALLEGO. - EL CONDE, ESTE 8, No. 168. - Teléfono 54920.

**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**

Jabón de Tocador

LA TOJA

1.25
PASTILLA

¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJOR Y NO ES MAS CARO

MEAT MARKET C.A.

Cavas Frigoríficas,
Aire Acondicionado,
Expertos Carnice-
ros Americanos.

CARNES DE CALIDAD

Este 8, Esquina Sur 19 - El Conde

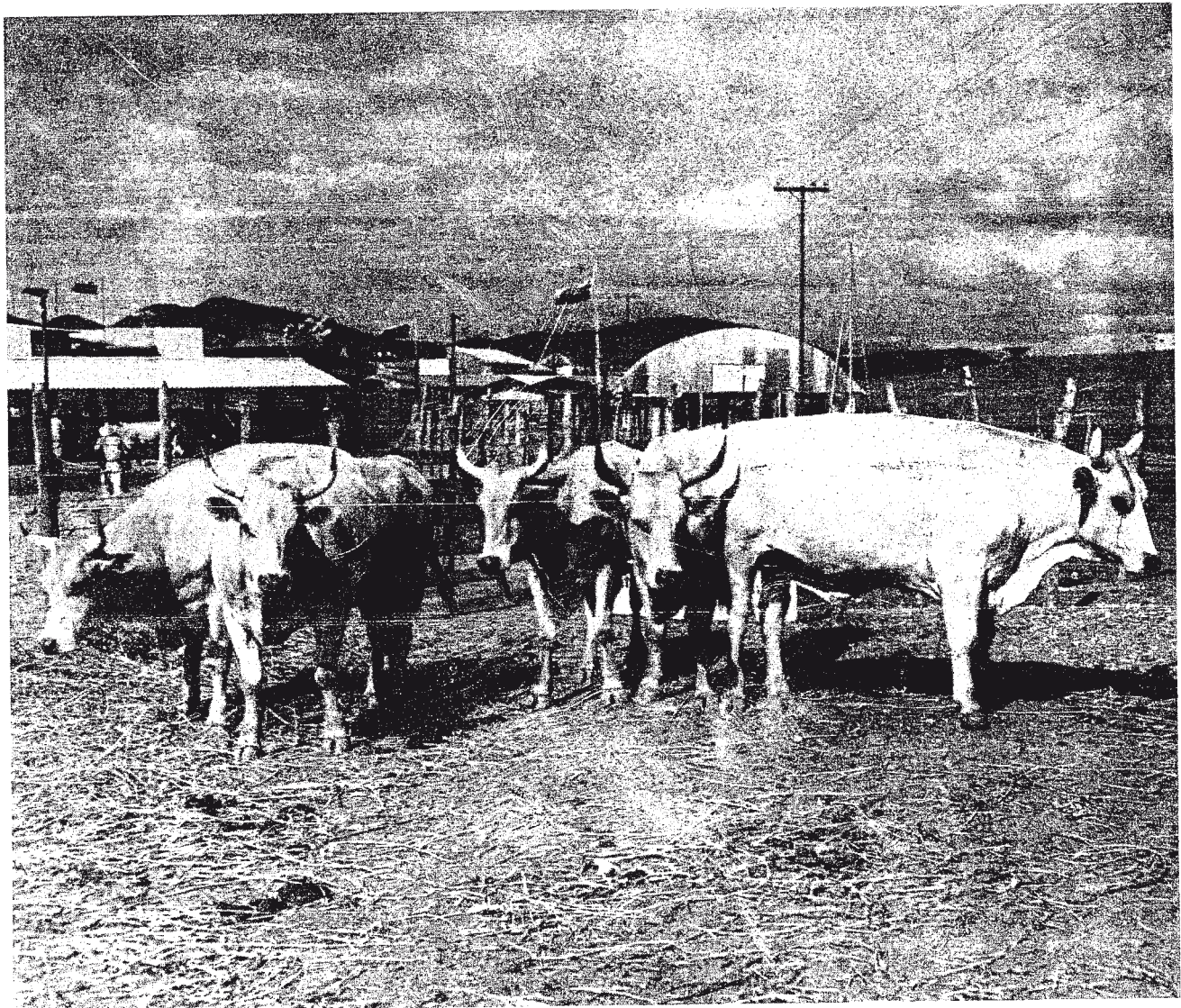
CARACAS-VENEZUELA

TELEFONOS:

53600

25859

Repartos a Domicilio



CADA CORTE LISTO PARA LA COCINA

Especialidades:

*Cortes Americanos de res joven,
Ternera de Leche, Cochino Gordo y
Cordero tierno*

GALICIA

Año I

=

CARACAS, MARZO-ABRIL 1953

=

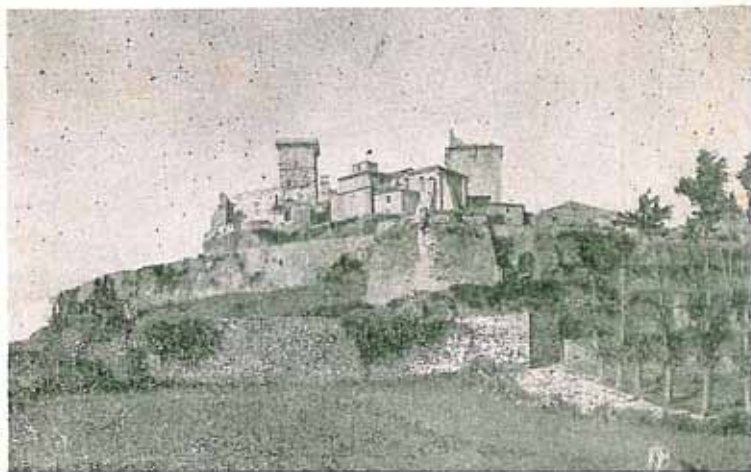
No. 6



Santiago de Compostela. - Patio de Fonseca, siglo XVI



Verín (Orense). - Vista del Castillo de Monterrey.



SALON DE BELLEZA

Dora

Realce sus encantos naturales utilizando los servicios de este modernísimo SALON Tratamiento para la caspa y cuidado del cabello. Arqueado de cejas, permanentes peinados, teñidos, etc.

Av. Avila - Esq. Altamira
Edif. "Macari"
SAN BERNARDINO

TELEFONO
58.605

RESTAURANT

"Centro Gallego"

Dirigido por su Conserje **BENITO PEREZ**
Comidas a la española, especialidad en Caldo y Cocido a la gallega, Sandwichs variados, Meriendas, etc.

SERVICIO ESMERADO

Este 8, 168 - El Conde — Teléfono: 54.920

FARMACIA

"LAS MERCEDES"

Especialidad en Este 10 - El Conde
Fórmulas Médicas Fijarse bien: Tels. 52404 - 51373

ES LA FARMACIA MAS PROXIMA AL
"CENTRO GALLEGO"

SERVICIO URGENTE A DOMICILIO

TINTORERIA

"VILLA DE PARIS"

Su ropa estará esmeradamente atendida por nuestro personal técnico y responsable.

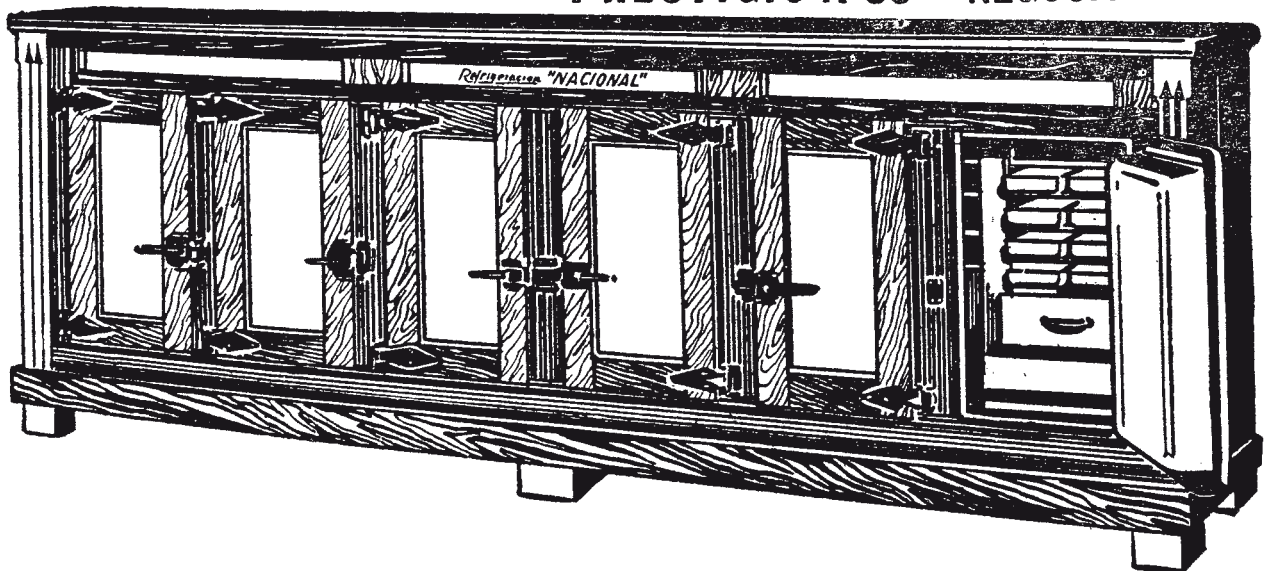
SERVICIO RAPIDO Y GARANTIZADO

Animas a Manduca 14 — Teléfono 54553

Refrigeracion "NACIONAL"

El

MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO



PENSO & CIA., SCRS.

ESTE 12 BIS, EL CONDE
APARTADO 2243
TELEFONO 54244
CARACAS

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE

SIMONDS SAW AND STEEL CO.

FITCHBURG, MASS.

CUCHILLAS, SIERRAS CIRCULARES, SIERRAS
DE CINTA, SEGUETAS PARA MAQUINA Y PARA
ARCO.

WELLS MANUFACTURING CO.

MAQUINAS DE SIERRA SIN FIN PARA CORTAR METALES.

CLOVER MANUFACTURING CO.

PAPEL DE LIJA, TELA DE LIJA, LIJA AL AGUA Y TELA DE ESMERIL.

PORTER-CABLE MACHINE CO.

LIJADORAS ELECTRICAS PORTATILES.

SAPOLIN COMPANY (ACABADOS INDUSTRIALES)

LACAS, THINER, TAPAPOROS Y SEALERS.

KENNATRACK CORPORATION

RAILES Y GARRUCHAS PARA PUERTAS DESLIZABLES: CLOSETS, ETC.

NATIONAL CASEIN CO.

COLA FRIA NATIONAL "DR"

SIMONDS ABRASIVE CO.

RUEDAS DE ESMERIL, POLVO DE ESMERIL Y ABRASIVOS DE TODAS CLASES.

BAURERLE HOLZBEARBEITUNGS MASCHINEN

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS PARA TRABAJAR MADERA.

ZURAK VENEZOLANA

CONTRAENCHAPADOS DE MADERA EN TODAS LAS MEDIDAS.

GRAN BAR Y RESTAURANT

*Nube
Azul*

*Brinda un esmerado servicio
de licores finos y excelente restaurant*

Abierto hasta las 2 de la mañana

Avenidas Nueva Granada y Roosevelt
Edificio "Branca"

Zapatería

LA CONFIANZA

de

Victorino Mateo Humbreiro

Calzado a la medida y Taller
de reparaciones. Fabricación y
venta de "Calzado CADETE"
el mejor calzado para niños.

Este 8, 167 — EL CONDE — Teléfono 58.688

CENTRO GALLEGO DE CARACAS

Sociedad Benéfica, Cultural y Recreativa

El Conde, Este 8, No. 168 - Tel. 54920

JUNTA DIRECTIVA

Presidente	Antonio Somoza Outeiral
Secretario	Juan Pérez Pazos
Vice-Secretario	Fernando Guimérrans Covelo
Tesorero	Victorino Mateo Humbreiro
Contador	Manuel García Eiroa
Vice-Contador	Julio Bértolo Vieitez
Vocal 1º	Francisco Fernández Vila
Vocal 2º	Antonio Galán Díaz
Vocal 3º	Jesús Somoza López
Vocal 4º	Leonardo Ramos Sánchez
Vocal 5º	Joaquín Díaz Sabio
Vocal 6º	Domingo Carnero Mesías

COMISION DE CULTURA

Julio Bértolo Vieitez
Silvio Santiago García
Federico Rosales Tourices
Carlos Herrero Alonso
Valentín Bermúdez Casquero
Saturio Carregal Caramés
José Luis Baldomir García

COMISION DE FINANZAS

Enrique Yanes Molina
Emilio Varela Vidal
Alejandro García Barros
Luis Modroño Rodríguez
Antonio Conchado García
José Tilve Rodríguez

COMISION DE ORDEN

Rafael Alcalde Vega
Manuel Vázquez Núñez
Manuel Sánchez Rey

COMISION DE SANIDAD

Antonio Somoza Outeiral
Victorino Mateo Humbreiro

SERVICIO DE SANIDAD

CUERPO MEDICO

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif. Zarikían 58.141-2-3	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayoso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif. Taormina Apto. 1, Ave. Lima	11 a. m. a 1 p. m. Telf. 50274
Dr. Porfirio Irazábal	Dermatología (Piel y sífilis)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	3 a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos nariz y garganta)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif. Zarikían	10 a 12 a. m. 58.141-2-3
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroenterólogo	Policlínica Tagliaferro, Ave. de El Parque, San Bernardino. Entre Embajada Americana y Ave. Andrés Bello	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.681
Dr. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clinica David Lobo	
Dr. A. Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Ave. Valparaíso Los Caobos	55.901
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Edif. Zarikían Sur 19, No. 39-3 (Altos)	58.141-2-3
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	Esq. Este 10 bis 57084	Pedir hora

SERVICIO DE PRACTICANTE (INYECCIONES Y CURACIONES) DE 6 1/2 A 7 1/2

GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

Director: Antonio Somoza Outeiral

Caracas, Marzo - Abril 1953

PALABRAS OPORTUNAS

(Exposición del Presidente del Centro Gallego, don Antonio Somoza, por "Ecos de Galicia", el 15-3-53.)

Las circunstancias determinaron que yo continuase presidiendo el Centro Gallego de Caracas, y os digo que acepto esta determinación con gran honor y con buen ánimo. Como no sé ni es mi costumbre divagar, vengo aquí, como vine otras veces, a decir cosas concretas.

Desde hace algún tiempo, para pertenecer a nuestra Sociedad, era menester pagar una cuota de entrada, que para no pocos gallegos suponía un obstáculo en sus deseos de unirse a nosotros, a la labor social que venimos realizando. Esta cuota de entrada siempre nos ha parecido justa y sigue pareciéndonos; porque los nuevos socios, cuando ingresan a nuestra Sociedad, se encuentran con unos servicios, unas ventajas, unas comodidades y unas distracciones, debidas, principalmente, al esfuerzo, a la constancia y a las aportaciones de otros socios ingresados con anterioridad, los cuales no hallaron en su día más compensación que la alegría de cooperar al desarrollo y progreso de una Sociedad que es ya un legítimo orgullo de nuestra colonia. Mas, como la labor no está concluida, sino apenas esbozada, y hay puesto para todos, no es justo tampoco privar a los demás de la satisfacción de contribuir al crecimiento y realización de lo que a todos ha de honrarnos por igual; y aludimos, en primer término, al edificio social en propiedad, cuyo objetivo constituye para nosotros casi una obsesión. Por otra parte, y no obstante las razones aducidas en favor de la cuota inicial, pesa en el ánimo de la Directiva que presido la conveniencia de dar una oportunidad a todos los gallegos aquí residentes, para que disfruten de las ya efectivas ventajas que el Centro Gallego ofrece a sus asociados, eliminando, por algún tiempo, el inconveniente

de la cuota en cuestión. Por ello, anunciamos que durante el mes de Abril en curso, queda suspendida la cuota de entrada para los gallegos que soliciten su ingreso a nuestra Sociedad. Transcurrido este plazo, volverá a establecerse la cuota en suspenso.

Gallegos: el Centro busca y desea vuestra incorporación, entre otras cosas, porque os necesita; no para ser lo que es, sino para ser lo que debe ser. No os mostréis indiferentes a este llamamiento; no negueis vuestro concurso a la obra que a todos ha de beneficiar y enaltecer. Unid vuestra colaboración a la nuestra, vuestro entusiasmo al nuestro, y muy pronto el Centro Gallego de Caracas será para todos, para vosotros y para nosotros, la gran casa social que soñamos, que nos dignifique en el presente y nos honre en el futuro; dicho sea pensando únicamente en las satisfacciones del espíritu, olvidándonos, en este momento, de las múltiples e inapreciables ventajas que en otros aspectos puede proporcionarnos.

¡Gallego: adhiérete a nosotros: sé tú también uno de los que las futuras generaciones que vengan a Venezuela tengan que recordar con gratitud!. Que este llamado que hago en nombre de la Directiva, sea bien acogido y os mueva a incorporaros al Centro Gallego, como unos los hicieron antes y lo harán otros mañana. Hagamos que el Centro sea cuanto antes lo que está predestinado a ser: el Centro de toda la colonia gallega, residente en Venezuela. Al lado de este glorioso destino, ninguna indiferencia se justifica ni ninguna consideración tiene importancia.

¡Gallegos: el Centro os espera!

EN TORNO A UN ACUERDO

Nuestro Presidente, Don Antonio Somoza, en su última intervención radial, hizo público el acuerdo de la nueva Junta Directiva de dejar en suspenso hasta el final de Abril la cuota de entrada que venía cobrándose hasta ahora en el Centro Gallego. Dirigió, además, un sincerísimo llamamiento a la colonia no asociada, a fin de que se una a los gallegos asociados, en el deseo de mancomunarse esfuerzos, entusiasmos y aportaciones, en favor, defensa y prestigio de todos. Las cálidas palabras del señor Somoza tuvieron inmediata repercusión. A las pocas horas muchos gallegos habían llenado su solicitud de aspirantes a socios del Centro, y actualmente se hallan en curso otras varias. Tenía que ser así y debe ser así. Es difícil que los gallegos de Caracas puedan justificar, razonadamente, su posición de no asociados. Sólo causas de índole económica pueden mantenerlos apartados de sus deberes de solidaridad patriótica y social. Y aún en estas lamentables circunstancias, tampoco se justifica plenamente su abstencionismo. El Centro Gallego tiene previstos estos casos, y ha extendido decenas y decenas de tarjetas, que facultan a sus poseedores a visitar y frecuentar la Sociedad con todas las de la ley y gratuitamente. Es en vano esperar a que

los hechos cambien, para tomar la decisión de afiliarse. Y es vano, porque la suerte, la buena suerte, del Centro Gallego está hechada y, al parecer, nada aconseja un cambio de rumbo. El Centro Gallego viene progresando de año en año, y esto demuestra que está bien gobernado y bien administrado. No hay porque variar el derrotero que tan excelentes resultados produjo. Caminamos con pasos firmes y a buena marcha hacia una meta bien conocida. Los que quieran pueden unirse a nosotros para hacer juntos el recorrido.

La meta a alcanzar, repetidas veces la ha señalado nuestro Presidente, por medio de esta audición.

Gusta el señor Somoza de ser él, personalmente, quien diga a la colonia lo que a la colonia interesa. Y lo dice sin rodeos y sin literatura, directamente, como conviene a un hombre decidido, responsable y que sabe a dónde va.

El llamamiento que el pasado domingo hizo el Presidente fué escuchado con simpatía y "cayó" muy bien en nuestra colonia. No sería éste menester si el Centro Gallego no tuviera otras ambiciones sociales que las alcanzadas ya. Tal cual es, nuestra Sociedad puede soportar indefinidamente, pese a sus cuantiosos desembolsos, por conceptos de Sanidad y Be-



neficiencia, sus compromisos. Tiene a cubierto todas sus obligaciones económicas. Pero es que el Centro Gallego fué fundado para ser en todos los aspectos —en el cultural, social y material— uno de los principales centros de América, acaso el tercero. Y es para esta gloriosa finalidad que necesita de todos los gallegos. De ahí el acuerdo de la Junta Directiva, expuesto por su Presidente, de dejar sin efecto hasta fines del mes de Abril, la cuota de entrada para los gallegos que quieran asociarse al Centro. Es una facilidad, y los resultados positivos demuestran la oportunidad de la medida.

Comentario de "Ecos de Galicia",
emisión del 22/3/53.

PAGINAS VIVAS

Del prólogo al tomo 4º de la "HISTORIA DE GALICIA" de

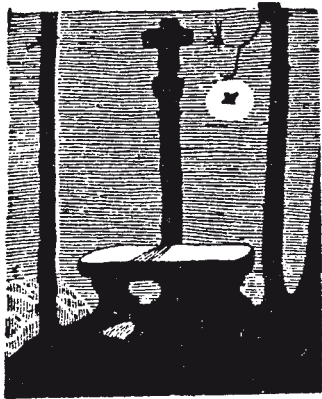
Don Manuel MURGUIA
(año de 1.891)

... "Tratándose del presente volumen de mi "HISTORIA DE GALICIA", todas las precauciones serán pocas para que se vea palpablemente que no está manchado por la ambición o los proyectos de los hombres de partido. Diré por que. Abarca el período más glorioso de nuestra historia provincial, y en sus páginas es visible como ningún otro (años 711 al 862) el hecho paulatino pero definitivo, de la afirmación y consagración de la nacionalidad gallega. Y como las aspiraciones del momento buscan el necesario apoyo en ese hecho ni señalado hasta hoy ni bien conocido del historiador, en verdad que pudiera creerse que las páginas que siguen fueron escritas para servir las pasiones actuales; cosa que ni es cierta, ni en caso contrario sería oportuna. Entiendo sí, que ya es hora de que la historia ejerza en el país y para siempre la más augusta de sus funciones; la de ilustrar el espíritu público y dándole verdades dirección, prepararle para todo género de eventualidades..."

... "Todo nos lo fueron negando a su hora: que hubiésemos tenido una población céltica tan importante que en ella tenga su raíz etnogénica nuestro pueblo; que el período suevo fuese cosa sobre la cual se necesitara volver la vista, ni que tuviese la menor influencia sobre el carácter gallego; —que ni entonces ni después, hubiese Galicia constituido una nacionalidad independiente—. Para ellos y durante el largo período que abarca el presente volumen, bajo la denominación del Reino de León, Galicia desaparece y sufre la hegemonía leonesa; casualmente cuando es ella la que impera y constituye el núcleo del Estado, y son sus cosas las que vencen y se consolidan, dejando a un lado aquellas otras, en conflicto con las suyas, propias del godo y de la monarquía ovetense. Es conveniente decirlo así, y añadir que en los muros de León termina la antigua diócesis gallega: un paso más y nos salen ya al encuentro las desoladas llanuras castellanas..."

... "No se tenga pues por fútil e innecesario el empeño puesto en hacer visibles, estas que algunos llamarán pequeñas indignas de atención. No lo serán tanto cuando se insiste en ellas. La provincia gallega reconocida como tal por los romanos, bajo cuyo imperio y durante cuatro siglos constituye una verdadera entidad nacional, es entregada por aquellos conquistadores a los suevos que la poseen cerca de doscientos años y la hacen diversa e independiente por la raza, la denominación y la entera separación del resto de la península.

Los godos no la privan de su autonomía y así después de la ruina del imperio visigótico, en el momento en que todos los países a él sujetos recobran la libertad, Galicia acentúa su individualidad nacional nunca perdida, y responde a la idea de un Estado representante de la legalidad anterior. Durante los primeros cinco siglos de la reconquista, la voz GALICIA más que expresión geográfica, da y responde a la idea de un Estado libre. Tanto es así, que para los extraños, lo mismo que para nosotros, Galicia es lo contrario de España. Es lo libre y cristiano, mientras que a lo árabe y esclavo denominan España..."



Causas poderosísimas, alimentaban tan poderosas rivalidades, manteniendo vivo el espíritu nacional gallego y preparando y haciendo no solo posible, sino forzosa, la creación de un verdadero reino de Galicia en que recobrasen su imperio los elementos vencidos y entrasen los pueblos en que aquellos dominaban. Que ese reino cuando logró vida propia durase menos que un momento, importa poco para el caso, hay razones que indica que no podía menos de ser así, y no por flaqueza sino por su gran poder. Por lo pronto todo indica que el hecho de su creación no fué cosa artificial ni arbitraria. En prueba de ello puede recordarse, que los sentimientos, el alma de la Galicia sueva, se manifiesta en él, por modo victorioso, diversa y en oposición a los agentes oficiales que funcionaban en Asturias y se imponían al resto de la nación. Para mí objeto basta que sea patente éste fenómeno; él explica el por que de las reivindicaciones de entonces, y de las de ahora, al menos bajo el punto de vista histórico..."

...Acostumbrada Galicia a la soledad a que la han condenado, cuando los errores ajenos la ponen al borde del abismo, o lastiman sus intereses, despiertan en ella, con más fuerza que nunca, el deseo de la propia libertad. Por instinto se pregunta si no le valdría más, no cargar con otras culpas que las suyas. La marcada hostilidad que estos sentimientos engendran en el corazón de nuestro pueblo, lejos de apagarse con los múltiples ruidos modernos con que la centralización pretende legitimar sus intrusiones, va cada día en aumento. Los mantienen vivos —y de ello no tenemos la culpa— el desprecio con que se mira a Galicia, el olvido en que se la tiene y la diaria exaltación en que la ponen el desvío con que se ve tratada a cada instante. Esta hermana mayor de los pueblos de la península, como con toda verdad la llamó el gran orador a quien contesto (¿Castelar?) ve con dolor que ha sido despojada de su mayorazgo, dejándola sin embargo todas sus cargas. Y no se diga que lo ve hoy gracias a la predominancia de ideas que algunos juzgan una de las mayores insensateces. De hecho lo ha sido así siempre, pero nunca con tal fuerza como cuando se extreman con ella las injusticias de sus hermanas..."

OTRA VEZ
EN GALICIA

Por CALROS

(Especial para "GALICIA").

El regreso a la tierra, es siempre emotivo; crecen las ansias de ver la costa creciendo a cada golpe de hélice; contemplar como lo que parece "brétema" desde la lejanía, va perfilándose. Primero nos prometemos las torres que se pierden entre la bruma y recostadas sobre algo grisáceo que lentamente va adquiriendo contrastes y matices hasta convertirse en fondo de montañas. Se identifican las playas resaltando lo blanco de la espuma sobre la arena un poco rubia. La geografía costera cobra detalle y perspectiva mientras, ante la proa, comienza a mostrarse la ciudad que despierta.

Pero a finales de noviembre, la amanecida es tardía y la luz es solamente grisácea en el momento de la atracada. La visión no fué más que presentida. La luz no hace más que recortar tenuemente el paisaje de la ciudad. Al sujetar amarras, comienzan a bullir hombres y mujeres, —arrebujadas éstas en sus negros mantones de lana y al frente de sus carretones buscan ofreciendo sus servicios: —"¿Equipaxe, señor?: ¿lévollo?" —"Eu denantes, señor; teño carretilla"

Aún espero largo tiempo: Emigración, Sanidad; verdes gorras de los carabineros y, al fin la tierra. Después, la despedida de los tripulantes y de las amistades nacidas en los días de navegación común; con la interrupción para la vigilancia y recuento del equipaje. Entrada en la Aduana con su acostumbrada rutina, aunque un tanto suavizada; allí me esperaba el viejo amigo, de edad bien madura, a quien dí el primer abrazo sobre la propia tierra.

La Coruña, como siempre. Aunque el tiempo de ausencia fué largo para mí; para la ciudad es corto; quizás otras gentes, pero parecían las mismas: abiertas, simpáticas, efusivas, como han sido siempre las de la población coruñesa. Algún hotel nuevo; alguno que otro restaurante reformado o inaugurado; alguna pequeña modificación en los Cantones. No tuve tiempo de ver más; de recorrer calles.

Antes de almorzar unas, —pocas— cuncas de ribero blanco que no degustaba hacía algo más de tres años ¡me supieron a gloria! ¡mejor que nunca!

En el restaurante, almuerzo con marisco, —vieiras—, y merluza a la marinera! regado con vino tinto de la ribera del Miño. Comenzaron las preguntas:

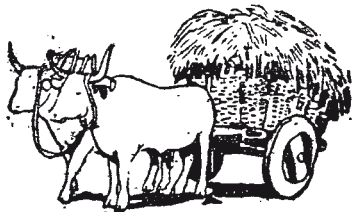
—"¿Y Venezuela? ¿se vive bien? ¿Hace mucho calor en Caracas? ¿Cuál es el ambiente, el trabajo, la vida? ¿Es grande Caracas, moderna, muy poblada? ¿Es grande la colonia gallega? ¿Regresa usted, o se queda?"

¡Qué difícil es contestar con precisión a alguna de las preguntas! Muchos no nos entenderían. ¡Se han hecho tantas elocubraciones, tantas ideas extrañas so-

ELEXIA PREMATURA DO CARRO DE BOIX

Por FLORENTINO L. CUEVILLAS

(Especial para GALICIA)



Cando vexo ás estradas inzar por todol-os lados, cando as miro chegar ás aldeias máis lonxanas e arrecantadas, e espaxerxer por altos e fondaes, e enlazarase entram-bilicadas xa por mestas e apreixadas; cando as contem-pro nos documentos oficiaes ordeadas en categorías como se fosen funcionarios de administración civil, e cando me pasmo da súa facilidade pra se convertiren en ramplas de acceso e irense meter no cerne dos eidos e nos rosios das casas, teño medo por ti carro da miña terra, tallado con pau dos nosos rexos carballos.

Cando me dou de conta de que as camionetas carrexan estrume, e leña, e herba e palla, cando sinto o troquelear das malladoras e das erguedoras mecánicas, cando percibo que a aitude do paisano que agarrar un volante é a aitude dun trunfador, e que por contra o paisano que tanguen unha xugada camina co ár tristeiro e canso do vencido, teño medo por ti carro pousón de miña terra, pai de total-as pacencias e de todol-os laios.

¿Quén sabe cantos anos e cantos séculos levas rolando pol-o mundo, vello carro dos nosos antergos? No terramara de Mercurago, ó pé dos Alpes, apareceu unha roda como as de agora co seu mión, as súas cambas e os seus ollaes, e a terramara de Mercurago é da Idade do Bronce. No exvoto de Arnoia, no Miño portugués, hai dúas xugadas xunguidas a canga en dous carros; e o exvoto de Arnoia é contemporáneo dos nosos castros. Mais diante das terramaras da Idade do Bronce e dos castros da Idade do Ferro, ti andabas a laiarte pol-os camiños do mundo, carro galego. E ninguén sabe cando emprincipiaches a laiarte.

Eu téñovos ouvido na noite, cando carrexábedes o pan pra as eiras, ou cando viñades da serra a leváredes a casca pra as pías dos curtidores de Allariz. E que ben cantaban entón os vosos eixos, como alastrábades as notas longas e chiadeiras, unhas altas e outras baixas; que a xeito se prendían unhas nas outras, e que historias ían referindo ó que se paraba

a escoitalas: historias de traballos nas terras por primeira vez desabrigadas, historias de demorados viaxes de invasión, nas que as tribus detíñanse eiqú e alá, como se deteñen os bandos dos parrulos que veñen do norte camiño da Limia; historias de guerra e de loitas nas que parecían ouvirse os cantos bárbaros dos carros dos cimbras, e os cantos enrrabechados dos carros de Procopio o hussita.

Mais eu teño medo dos motores, medo das camionetas, medo da racionalización e da industrialización do campo, medo do espírito novo que camiñando pol-as estradas foise metendo nas aldeias e matando ós paisanos e ó seu saber tradicional e os seus costumes e a súa maneira peculiar, e convertíndoos nises espe-ciaes persoaxes que aínda non sabemos si chamar produtores, ou granxeiros, ou cun nome que aínda nou foi discurrido.

Eu sentiría que os carros do meu país pararan de andar pol-as rúas das nosas cidades, e pararan de lairse nos nosos camiños aldeáns. Eu sentiría que foran desaparecendo uns tras doutros, dise xeito calmo e inpracabre, con que desaparecen as cousas que non han volver. Eu sei que choraría se soupera que logo, ó paso dunhos anos, non ía quedar dos nosos carros outra lembranza que os versos de Cabanillas que foi o seu Homero, e que os libros de Xoaquín Lorenzo, que vai ser o seu Herodoto.

Teñen desaparecido tantas cousas. Teñen desaparecido vestidos, enseres, verbas e xiros da noa fala; e a fala mesma vaise esvaíndo como unha brétema que corre o vento. E morreron crenezas e constumeiras e bailes e músicas e cántigas, e árase, e seiturase, e réndase caladamente ou ó son dunha cantarucha que ven, quen sabe de onde. E si todo isto se foi, é de coidar que o carro váiase co istas cousas que eran as irmás, as súas amigas e as súas compañeiras.

Mais, cando isto que foi xa non sexa, ¿quedaría Galicia? ¿Haberá algo nos galegos de entón que os faga resucitar de entre os corpos mortos das súas propias criacións, ou nascerán dises corpos mortos novas cousas, como nas Xeórxicas nasceron os enxames das abellas das carnizas dos animaes?

Quén sabe!; mais compre irse afaguendo á idea de que sexa o derradeiro laio sobre o cadavre da nosa terra.

OTRA VEZ EN GALICIA

bre el país! Nosotros también tenemos sed de conocer cómo ha sido la vida durante nuestra ausencia. No es fácil, tampoco, desarrollar un tema cuando el que pregunta y el que contesta piensan en cosas tan distintas, tan diametralmente opuestas. ¡Es una cosa muy seria llegar a Galicia después de una larga ausencia! Nosotros también queremos preguntar; tenemos una ansia insatisfecha de noticias, de sucesos después de tres años. Nuestro espíritu y sentimiento de galle-guidad crece exhuberante con la ausencia y el tiempo y, ahora, es más, mucho más fuerte que cuando abandonamos Galicia.

Recuerdo que, —y de esto hace bastantes años—, me decía un amigo a quien preguntaba los motivos por los cuales permanecía en soltería: —“La distancia me ha dicho siempre que no. Cuando me creo enamorado, hago un viaje hacia otros extremos de la Península. Al principio por costumbre, hecho de menos a la muchacha. Después, muy en breve me olvido y compruebo que todo ha sido una ilusión. El amor verdadero debe crecer con la distancia y no apagarse y morir”.

Para nosotros que amamos a Galicia, la experiencia es siempre positiva cuan-

do nos alejamos. El sentimiento de galle-guidad nos invade; parece como si nuestras células sanguíneas, en lugar de llevar oxígeno a los tejidos de nuestra anatomía, llevan solamente “saudades”.

—“Venezuela es un país nuevo y quizás, el de más amplias posibilidades del mundo,— vamos contestando al fin. Es como el niño en crecimiento desaforado al que, por ello mismo, sobrevienen de cuando en cuando febrículas, dolores, molestias que le hacen guardar cama. Pero el mal, no es más que mal de crecimiento prodigioso; vuelve a estar pletórico; vuelve a crecer. Son crisis de desarrollo. La vida es buena y amable para quien trabaja; es verdad que de cuando en cuando se presentan falsos brotes de xenofobia; pero es normal. Es una reacción humana y poco profunda, ante la competencia de trabajo. Es muy difícil absorber con facilidad tanta población extraña como aquel país ha absorbido. Caracas, es una ciudad todavía en formación, pero ya con 700.000 habitantes y promesa de convertirse en tan megacéfala, como la mayor parte de las ciudades americanas, capitales de nación; pero la ciudad crece no solo rebasando infinitamente los viejos perímetros de su recinto; sino, única en el mundo, sobre la vieja ciudad misma, que va desapareciendo tragada por la nueva. Nuestra colonia comienza a tener peso y conserva y ele-

va la más alta consideración. Nuestro “Centro Gallego”, principalmente, tiene un prestigio indudable contando con la más cordial simpatía de las autoridades del país; y, nuestros paisanos corresponden de corazón a este aprecio con que se les distingue. En cuanto a mí, volveré; quise poner cura a mi “morriña” y a mi salud un poco quebrantada por la constante y agradabilísima primavera que es Caracas. Allá, he dejado excelentes amigos criollos; también he dejado otros que en el afecto, han pasado a ser familia en unión estrecha y cordial en todas las circunstancias. Yo también he sentido dolor al abandonar, siquiera fuese temporalmente, Caracas”.

Al fin, y en el mismo día llegué a Vigo; lo más querido de lo que me resta, —mejor restaba—, de mi familia; no estaba en la estación; buardaba cama...

No he visto la ciudad ni los amigos casi. No pude ir a Portosin, recorrer mis aldeas, llenar mis ojos con las cosas de la tierra. Galicia me dió dolor, pues que aún pesa sobre nuestros campesinos y nuestras gentes humildes, la dificultad de la vida que no responde a sus mer-mados ingresos. Hoy, tiene otra angustia tremenda para mí; angustia que me une más a la tierra, a los míos; pero me fuerza a salir para escapar de mi propo dolor. Ella, mi hermanita ¡Ha muerto!

COLABORACION ESPONTANEA

En esta misma página de nuestra revista "GALICIA", publicamos gustosamente dos colaboraciones de socios y paisanos nuestros, que desean en esta ocasión iniciarse en los caminos de las actividades literarias.

Nosotros, agradecemos estas colaboraciones y nos agradan; ellas muestran no solo una intención de "hacer algo", sino también, su interés por nuestra revista que fué creada precisamente para ser la revista de los gallegos en Venezuela; la revista de nuestros asociados.

Aquí vereis dos cuentos, cuentos que, si os hacen sonreír, serán una gran satisfacción para quien los escribió. Vereis también unos versos, no precisamente de antología, pero que al menos, demuestran un sentimiento de galleguidad que nos gusta contemplar en todos nuestros socios y en todos nuestros paisanos.

Sabemos que, otros muchos habrá más hechos a estas labores literarias; más el ejemplo de estos primeros puede animar y lanzar a los demás a que nos ofrezcan sus ideas, sus puntos de vista y sus deseos, mostrando en todo caso su principal preocupación por nuestra Tierra Madre.

Nosotros, agradecemos y alabamos estos sentimientos y esta voluntad; siempre habrá para ellos un rincón en nuestra páginas, —hecha la salvedad de las normas obligadas—, rogando a todos los que puedan, —desear es poder—, colaborar con nosotros en la redacción de esta revista.

LONXE DA TERRA NAI

Por XOXE LUIS BALDOMIR

*Emigrei da miña terra
que foi deixar a maiciña,
pro indo xa, lonxe d'ela
de cote sentín morriña
¡Terriña, TERRA!, berrei
¡miña nai, miña naciña,
canto choro e chorarei
lonxe da tua veiriña!*

*Arricha teus pensamentos
que xamais te esquecerei,
deixeiche xa xuramentos
de que sempre te amarei*

*Non chores mais miña nai.
Inda lonxe do teu teito
sempre serás doce nai
acougada no meu peito
Ninguén me podrá levar
o que-o corazón encerra:
¡Teus biquiños e as apertas
que me deche Matria TERRA!
Non chores mais
miña nai, miña naciña
que coído de ollarte axiña.*

15 de marzo de 1.953

Contos do Povo

Transcritos por Luis Modroño

O señor Martiño da Ialba, éravos o home mais bébedo da fegresía a quen, pol-o seu mal, gostaballe turrar pol-a bota de viño, mais que a-os ratos o queixo, a-os sapos a chuvia é que a-os cans, as cadelas.

Certa vegada, en que emborcou pol-a gorxa mais viño que-o acosturado, —con non ser pouco o de costume—, chegou a-o seu eido a pique de esmorecer, que tal era o seu xeito, que dis que saíalle o viño por-os ouvidos.

A sua dona, cando se precatou de semellante andrómena, saíu com'a un foguete en procura do médico coidando que morría seu home, xa que, a cõr de Martiño cambeaba de cotío, pasando de bermella a branca, de albeira a verde, e de verde a amoureada, mesmamente na mesma feitura que trocan a sua cõr os camaileós.

Chegou o médico, mirou e remirou a-o malfadado; cheirou, —aínda sin que-o quixera as bafaradas de augardente que rubian do estrógamo do doente, e díxolle a dona:

—¡Velai, muller, está bébedo com'a un pelexo vello! Vai a botica, asenlla unhas zamezugas, dallas de cotío, e verás como de súpeto amaciárase teu home. Xa tornarei teu, entre lusco e fusco, e verás como pra entón atópase mais ben que unha rá na auga"—.

O estrelecer ía ser, cando o médico tornou a-o eido de Martiño na procura do seu cliente. Na porta, atopouse a María que saloucando daba brados e choraba com'a unha Madaleña.

—¿Que vai agora muller? ¿Que é o que acontece, miña santa? ¿Non se atopa mellor o Martiño?"—.

—"Aí non señor non. Non se axa com'a un morango sinon moito mais murcho que denantes. Coído, —repitiu ela saloucando—, que perdo meu home. ¡D'ista non saí!"—.

—¿Mais como é, muller? ¿Non lle diches as zamezugas com'a te recomendei?"—.

—"Aí din, señor din. Dinlle as zamezugas e tamén unhas fretas. Fixen coas sanguezugas unha tortilliña pra que lle fixese mais solermía; mais asin que as catou, foi com'a así comese solimán. Déronlle unhas abafadas, unhas caimbras e comenzou a aborcallarse cõ seu alifaz, com'a si o agunisen. ¡Aí señor que dai delor velo, e coído que a melecíña vai levarmo a-o finamento!"—.

Nin por ren, había quen fixera a-o Xoaquín se manter a canchapernas rubido n'unha besta. Ben sabíalo Deus, que non era por medo é, emporino inxustos eran, os aldraxes de medoñento e os apouamentos

que lle botaban mozas e mazos de seu rueiro; pois Xoaquín, non ben atopábase cabaleiro en col de un cabalo, cando xa se ía escorregando pr'o chan. ¡Nin cinco minutos mantíase enriba da besta!

Tan avergoñado ficaba noso home coas bulras, que decidiu montar a cabalo, aínda que un século de tempo, e crebamento de osos a decotío, oubese de costarlle o deprendemento. Xa n'este xeito, foi falar co-seu compañeiro de larpeiradas, o Benito, pra que iste lle deprendese.

—"Esta ben, Xoaquín,— díxolle o Benito—, Si tés eses ancéios, endexamais tiveche mellor xeito que oxe. Arastora, a-o chegar a serán, vou pra feira. Si queres vir, avencellareite. De seguro que no viaxe dependes, com'a que eu chá-mome o "Chisco"—.

—"Dito a feito, Benitiño: acompá-note"—.

A-o ficar-o xantar, despuxeron as bestas,— un cabalo Benito e un asno Xoaquín—, e dempois de turrar delas hastra fora do cortello, puxéronse en camiño.

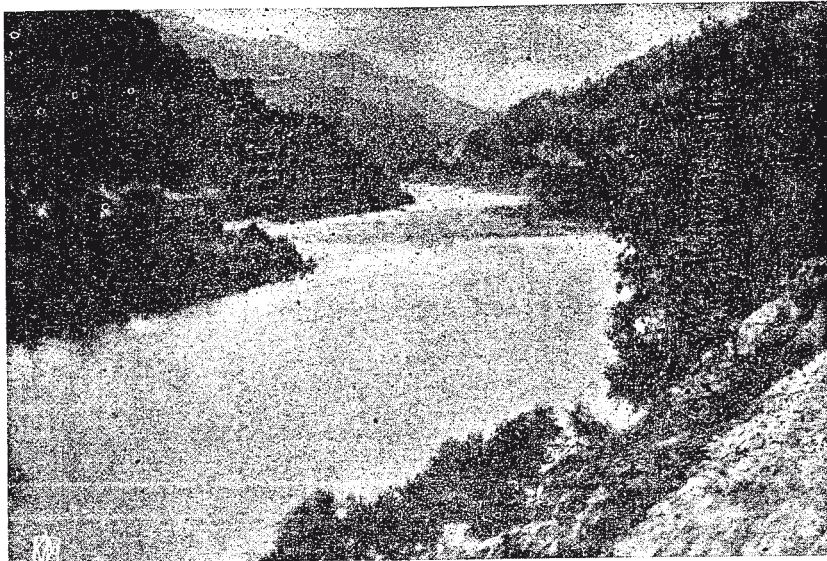
Mais non ben saíran a congostra, cando deron comenzo as adrómenas. De cotío que-o asno escomenzou a trotar, Xoaquín ía recuando. Escuou tanto, que xa maxinábbase que ía apandar unha zoupada e hastra posible fora se esmiólase. Trote que daba a basta, chimpo que pegaba Xoaquín pra-o cabo do asno de tal xeito, que cando se precatou, xa ía cabaleiro d'aquel lugar onde comenza o rabo é, noso home, coidando que con alguns trotes mais topárase no chan ben zoupado e afuciñado, berrou a-o compañeiro mentres laiolaba de medo.

—"¡Benitooo, Benitiño...! ¡Pol-a salvazón da tua ialma! ¡Recoiro! Apaña outro asno e méteo atrás, que iste acabouse"—.

PASTORAL DEL MIÑO

Por ANGEL FOLE

Especial para "GALICIA"



Son bellos los ríos, misteriosos y terribles. Tanto, que los paganos los hicieron dioses. Pero son también generosos. No guardan su belleza avaramente, sino que aumentan con ella la natural de las otras criaturas. Refuerzan la gracia y gentileza de los álamos y mimbrres espejados en sus aguas; hacen más liviana la nube volandera y más ingente la montaña.... Y aún se hermocean más los ríos al sentirse felices de ser tan generosos.

Y cuál será la suprema cualidad de un río? La de la claridad de sus aguas. Cuanto más transparente su caudal sea, más bello es el río y más río es.

Mágica limpidez la de las aguas de estos ríos de montaña! Simpáticos y apacibles ríos! No roban al hombre la tierra fecunda que le da el pan; casi siempre obedientes a su cauce, pocas veces sienten afanes de devastadoras turbulencias. Place verlos como ellos son de usadero modo, fecundos y pacíficos, cantando de continuo para hacer más llevadero su trabajo, que consiste en moler gratuitamente el pan de los hombres, cargar de peces los anzuelos de los solitarios pescadores de caña, compensando así sus ocios meditativos, y llevarse, de cuando en cuando en rehenes, el cuerno de algún nadador temerario, para no hacerse perder el respeto....

Pero alguna vez estos ríos se encolezan y braman impotentes, cubiertos de cándida espuma sus flúidos lomos, como corceles disparados en el frenesí de la carrera. Su coraje es terrible y devastador, como el de las personas pacíficas, de reacciones tardías.

Algunos ríos montañosos nacen en altos hontanares de desnudas márgenes, en el paisaje desolado, en la belleza grave y solemne de las gándaras. El primer ósculo que recibe es el del cielo, que los penetra, dándole su luz y color. Nacen pobres y ateridos. Pero el Miño, no. El Destino providente ha dispuesto que el Miño naciera en un arbolado y tenebrósico fondal que infunde pavoría en el ánimo del que lo contempla, pensando, sin duda, que llegará a ser un río ilustre.

A pocas leguas de su cuna, después de recibir unos cuantos afluentes, el río se hace doncel gallardo y fuerte. Así lo dice el coplero:

El río sigue cantando
sin prisa de hacer camino.
Pasa las puentes de Rábade
y es ya mocetón garrido.

Cuando llega a Lugo alcanza la flor de una juventud disertada en prácticas de gentiles ganancias. No sabemos donde las aprendió, ni donde estudió latín. Se sabe que en esa lengua los nombres de las ciudades son femeninos. Don Raimundo de Miguel fijó esta regla, con indelebles caracteres, en los caletres de incontables promociones de humanistas.

Femeninos siempre son
islas, árboles, navíos,
ciudad, provincia, región.

Por eso el Miño se curva cortesmente a la vista de la ciudad, para decirlo, con su voz monódica, perenne: "A los pies de usted, señora".

Así lo hizo constar un vate local. Es lástima que no recuerde los versos. Lástima también de que el río se haya curvado muchos siglos antes de que la ciudad existiese, malogrando, así, la imagen del vate.

En trueques, el biógrafo coplero no es muy galante con la ciudad, al narrar el paso del río a su vera:

Las piraguas parten lágrimas,
el puente parte suspiros,
y un vuelo de actas en blanco
parte los aires dormidos....

Tiempos del caciquismo clásico: actas en blanco, jameigo, botas de piso de goma encarnada y paraguas de diez varillas.

Siempre fué el Miño colaborador de la mejor alegría de los lucenses. Alegría sana y deportiva frente a un paisaje pródigo y risueño. Regatas, yantares y "cachós" en sus aguas y riberas.

Los "cachós", el baño bajo la cascada de la presa, otra palabra que se va haciendo extraña a los oídos lucenses. Alguna viejecita la recuerda melancólicamente:

—Ai, os cachós!.... Moito señorío viña a tomalos ó caneiro de Olga.

La viejecita se aleja lentamente, remontando la cuesta de la Calzada, llena de sol y de silencio, mientras me quedo pensando en las virtudes terapéuticas de los baños durante la luna agosteña. La lejana niñez se instala en la memoria al mágico estímulo de la palabra "cachós".

Aquellos baños en la aceña del Estudiante, desafiando las iras del "Baluro"!

El "Baluro" era un personaje infinitamente odioso para la rapacería que allí iba a bañarse. Se había que cerciorar previamente de que no andaba por allí el "Baluro" sacando arena del río, pues se corría el riesgo de anticipar el baño, contra voluntad, antes de desnudarse. El pobre "Baluro" se limitaba a defender el pasto de sus vacas contra los estragos de la chiquillería desaprensiva, acometiéndola con la pértiga de su barcaza. La lucha fué larga y encomada. Gracia y terror nos causaba aquel extraño mote del "Baluro". La sorpresa colmó nuestro ánimo cuando años más tarde, supimos que los baluros eran un pueblo de raza amarilla y misteriosos orígenes que había poblado la comarca de Terra Chá.

Si, sí —recordamos vagamente— el "Baluro" tenía aspecto de tártaro, especialmente cuando nos acometía con la pértiga.... En efecto, entonces nos parecía bárbaro, desaforado y cruel, como el Atila de nuestro texto de historia. Junto a la del "Baluro" evoqué la figura casi legendaria del Xordo, temerario nauta que se llevaba los premios de casi todas las regatas, tripulando un odre henchido de aire. En nuestra fogosa imaginación gozaba casi tanto prestigio como Búffalo Bill. Ciertamente que no usaba rifle ni había luchado con los pieles rojas, pero, en cambio, manejaba expertamente la faca y había salvado a varios nadadores en trance de muerte. Para siempre nos quedó ligado el recuerdo del valliente "Xordo", al de esta barcarola que solía cantar algún grupo de orfeonistas en el patio de la Casa de la Concha, reparados del sol por el palio verdegueante de una parra:

Boga, boga, barca velera,
boga ligera,
sin descansar, a, a, ar..

Algún miñoto que no vió el mar sino pintado, inventaría la letra de esta barcarola para romantizar sus báquicos soñales, exaltando el agua y cantando el vino.



La Bandera Gallega

Por Eugenio CARRE ALDAO

Va ya largo tiempo que se adoptó, y hasta tiene cierto carácter oficial reconocido, como bandera gallega la blanca con una banda diagonal azul celeste desde el extremo superior izquierdo al inferior derecho, y de ancho proporcionado a las dimensiones de la enseña. Estos son los colores adoptados para las cintas de las medallas de San Payo y de Rosalía de Castro, y esa bandera es la que hace años se viene usando por entidades varias en España y América, y esa bandera fué la que cubrió los cadáveres de Curros, Pondal, Chane, Murguía y tantos y tantos como honraron a nuestra tierra.

Como quiera que coincida la forma de la insignia regional con la matrícula de la Coruña, algunos no quieren ver en ella sino esta significación, cuando no es así, sino que la banda azul es la significación del río Miño, que atraviesa Galicia de NE. a NO.

El concidir con la matrícula coruñesa obedece a que ésta, un tiempo blanca y con las arpas azules de la cruz de San Andrés, hubo de sufrir, por reclamación del gobierno ruso, con cuya bandera mercante se confundía. La supresión de una de las arpas. Hoy ya no puede haber tal inconveniente y puede la matrícula ser lo que fué en pasados tiempos.

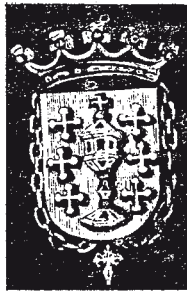
Quiérese ahora, por los discrepantes, que la bandera gallega sea toda blanca y que en su centro lleve el escudo de Galicia. No hay razón alguna que impida que la blanca y azul ostente tal blasón, ya en su centro, ya en uno de los extremos, y hasta puede agregársele la roja cruz de Santiago.

Las banderas y armas cambian con el transcurso del tiempo o por otras circunstancias, como se observa aún en el día en que varias naciones las han modificado por completo. Por eso nada tiene de extraño que la bandera blanca, que según la tradición, tremoló en Clavijo el Apóstol Santiago, bandera que fué también la de Borgoña, no hay que olvidar que el conde don Raimundo de Borgoña ejerció la soberanía en Galicia por su casamiento con doña Urraca, hija de Alfonso VI, bandera que se reprodujo más tarde en la del Batallón de Literarios en la Primera alarma coruñesa, allá por el año 1812, así como en los batallones provinciales y en las milicias nacionales se haya convertido hoy en la bandera blanca y azul, de más alta significación y alcance que la enteramente blanca, por muchas razones históricas que la apoyen, y que con las armas de Galicia, el cáliz y la hostia, más significaría bandera de una asociación religiosa que insignia de un gran pueblo llamado a altos destinos.

El informe emitido por la Academia Gallega, a requerimiento de corporaciones oficiales, entidades y particulares, coincide con nuestro modo de apreciar la cuestión y ha tenido la virtud de ser aceptado ese informe por todos.

Blasón de Galicia

Por Manuel Coello



Mucho se ha discutido acerca del campo del escudo de Galicia. Predomina la opinión de representar dicho escudo en color azur (azul). Nosotros, sin embargo, después de estudiar detalladamente este asunto en varios autores de nota y principalmente en los documentados artículos de "Galicia Diplomática", firmados por el eminente arqueólogo gallego D. Bernardo Barreiro, nos resolvemos a publicar el campo del escudo regional en color rojo (gules), fundados en las razones siguientes:

1º—Porque la importante publicación arqueológica del siglo pasado, "Galicia Diplomática" en la primera página de sus fotograbados, así claramente lo ostenta; pudiendo señalar categóricamente, el número de 28 de Agosto de 1.885, que tengo a la vista; 2º—Porque el arqueólogo citado, dice textualmente, "el escudo de Galicia es: UN CAMPO DE GULES (a líneas perpendiculares) sobre el cual se ostenta una custodia cuadrangular, con el Sacramento, terminada en una cruz que con otras seis, tres a cada lado, representan las antiguas siete provincias y ciudades de Galicia. Esta custodia, el viril, y las siete cruces, son de oro, el cual se representa por puntos en el grabado"; 3º—Porque en el libro de Consistorios de 1.689, que figura en el archivo del Ayuntamiento de Santiago, se hace alusión al color gules del escudo de Galicia, para simbolizar más y mejor como dice un comentarista de "Galicia Diplomática", en el tomo 10, página 15, la región que prodigó la sangre de sus hijos con tanta abundancia en los campos de batalla por la fe en la Eucaristía contra infieles y herejes sacramentarios; 4º—Porque, en otro lugar del mismo número de la Revista antes citada, se dice: "Los más entendidos, los escritores más eruditos en cosas de antigüedad, señalan, para el campo del escudo de Galicia, el color rojo, del vencimiento con sangre, llamado en Armeria, gules".

La Cruz de Santiago, color gules, atraviesa el escudo en unos casos; y en otros, lo rodea el collar de la Orden. También la divisa: "In hoc Misterium fidei firmiter profiteremur" suele ponerse en banda ondulante. También es lícito y aún recomendable en lugar de siete cruces, poner once en el escudo, pues a este número alcanzan hoy días las ciudades gallegas florecientes, a saber: Santiago, Coruña, Betanzos, Lugo, Mondoñedo, Orense, Tuy, Pontevedra, Ferrol, Vigo y Monforte.

Acerca de la nobleza del solar galáico, dice un heraldista célebre: "Solamente la ciudad de Santiago llegó a contar dos mil calificados escudos de piedra y bronce, cuyos dibujos preparaba yo para formar el album de este importante ramo de la historia en el mundo arqueológico de nuestra sociedad". Las casas nobles de Galicia son el plantel, ciertamente, de la nobleza española, desde la Edad Media, por razón de las guerras. Gil González, siguiendo a Plinio, afirma que, en la dominación romana, tan solamente la cancellería de Lucus Augusta tenía 170.000 personas nobles.

GALIZA E A EMIGRACION

Por VAZQUEZ DA XESTA

Cando ollamos que o Estado hespañol, en todol-os tempos, na sua incapacidade para resolver os problemas económico-sociaes de Galiza, abre as portas da emigración a fai deste trasego de almas un rubro de ingreso para o seu tesouro; cando lêmos algunhas estadísticas publicadas pol-os orgaísmos do Estado facendo a loubanza das cantidades de diñeiro que os emigrantes remesan aos seus povos, non podemos resistir a magoante vergoña de tanta ineitude. Porque non somentes abre as portas, senon que converteu a nosa Terra nunha fábrica de emigrantes, autorizando e protexendo aos axentes das empresas naveiras na sua tristeira misión de reparar a leva de mercancia human.

Moitas definicións se fixeron das causas da emigración galega. Fálannos uns, liricamente, do atavismo racial, de algo telúrgico; de necesidade outros, e non faltan os que a mistura de ambos tópicos atribúen este xeito da nosa xente de vivir en tránsito. Sexa o que for, o certo é que a emigración siñifica o de-

caer vital da nosa raza, a ruina moral e material de Galiza. I esto obriganos a encarar este problema dunha maneira integral e con senso realista. Deixémonos, pois de andróminas e de divagacións especulativas no campo literario e afitemos cara a doenza que rilla os osos do noso povo.

Nin atavismo racial, nin a necesidade arripiante é, no oitenta por cento dos emigrantes, a verdadeira causa para deixar a sua Terra. Máis ben é unha lenda que os puxa a millorar de fortuna seguindo a lei do menor esforzo. Así, a-o primeiro balado que atopa no seu camiño, a primeira dificultade de tipo económico, sentimental, ou a cubiza que esportou néle o veciño que voltou de garabata fumando xarutos o coa faltriqueira chea, xurde o falso espellismo; a máxica solución que arranxará total-as suas preocupacións: América. Logo, desamparado das crases reitoras que somentes se lembran déle para espallalo, o noso campesiño, desourentado, déixase empurrar pol-o feitizo da lenda

(Especial para GALICIA)

No decorrer do tempo, a esgrevia figura de Alfonso Rodríguez Castelao vai gañando outura, de xeito atal que o seu nome ten xa pra nós a categoría e o valor do símbolo. Discriminar agora as varias faces do poliedro que encerra tan xurdia personalidade —humorista, escenógrafo, dibuxante, novelista, dramaturgo, poeta sempre— sería minimizar o “home”, que é, por riba de toda visión cativa, o complexo total que importa.

Pois Castelao foi todo aquilo e moito mais; foi o amigo, o conselleiro, o adientado, o persoeiro de un amor sin marcos a todo o que ten un chisco de valor galego. Todo o que foi, fôino sumamentes, e por iso é que Castelao pode hoxe representárenos coma exemplo sempre vivo de galegitude. O símbolo, pois, vale coma tal en razón do mundo total que abrangue. Porque non foi a súa unha adicación de caste ou gremio a unha calesqueira rama da cultura galega —lírica, histórica, política, económica, poñamos por caso—, senón que se vencellou á integridade moral e física do ser da Terra, Castelao e Galicia poden xa concebirse coma un binomio, con toda a axustada intransixencia matemática.

Mais neste plano simbólico, a que o nome de Castelao ten acadado arestora, non é doado manter aos grandes homes sin un risco certo, que compre contar dende o comén: o troque do símbolo en mito, coa secuencia de súa inevitabel deshumanización. Consentir que o “home” se perda co gallo —confesado ou non— de unha suposta deificación, sería cair na tristeira fase de aqueles pobos caducos que, non tendo herois, os inventaron. Galicia, Deus diante, non precisa de tales refugios.

O toma e longo. Precisaría pra o seu desenrolo

azos e condicións que nós non temos. O noso deber cénguese somentes a dar a alarma, predispondo os ánimos a una serea e xuízosa interpretación da figura humán, cos seus erros e pesadumes, suas górias e alegrías. Compre ir recollendo amorosamente os perdidos latexos de unha vida exemplar, pra facer posible a obrigada tarefa do futuro biógrafo de Castelao. A vida do artista pecha e garda cincoenta anos de vida espiritual galega. Se non poderá entrar con pé firme naquela, sin ter presentes as inxerencias dos outros homes do seu tempo e os froitos —logrados uns, apodrecidos outros— que iles nos deixaron.

Por isto é boa cousa non esquecer os valores humanos, cando de homes se trata, porque o culto que á súa lembranza deben os pobos somentes será lexítimo estando cobexado nos triunfos e fraquezas do probe barro común. Cicais algunhas das mais outas figuras da nosa terra teñan padecido xa un desvío tal na conciencia das xentes, por mor da cega apoloxía dos lixeiros, do apaixonado loubor dos emotivos, da nugalla dos críticos. E o certo é que ninguén gaña ren con torcer a autenticidade dos feitos e das obras, pra levarlos a terreos que lle non cadraron en vida. Quen menos gaña é a propia figura retratada, que se non podería reconocer no retrato coma aquela que foi e quixo ser. Trátase, en derradeiro termo, de un elemental respecto á vontade de ser do home.

Castelao simboliza o amor á Terra. A súa limpa lembranza demanda de nós que non mitifiquemos o que foi realidade, que non o afastemos de aquil posto de honra antre os homes, pra lle por debaixo un valdeiro pedestal feito con fermosas lendas. Nista hora de recordación, íse será o millor tributo á súa obra.

Galicia, 1953.

Galiza e a Emigración

dos poucos eleitos pol-a sorte que voltaron a Terra no carro da fortuna. Desta maneira deixa a Terra onde nasceu, restándolle o seu músculo e a súa intelixencia creadora, para enriquecer países alleos nos que será sempre un estranxeiro. Máis aínda: un estrano.

Asín, Galiza, vai desangándose envolvementa nunha preguiza fatal. Deixa que o mar leve a outros países os millores troncos do seu cerne humán— ouro vital de infindos quilates—; vai empobrecéndose devagariño. Seus campos cubertos pol-o manto da rutina; súa industria sen facer; seu espírito abalado pol-o complexo de inferioridade. I ela pare fillos por enriquecer espurios a conta da súa pobreza... I en troques desta inmensa e inculcabel fortuna que Galiza espalla xenerosamente pol-o mundo enteiro, ¿qué percebe? Desdén, afrontas vendidas como favores polos que zugan o seu sangue. E non falemos do diñeiro de que

se gaba moita da noxa xente que vai a Galiza como aporte da emigración ao benestar da nosa Terra. Non falemos delo, porque os sacrificios con que se fai, son merescetes de respecto e de loubanzas as intencións. Mais sendo preciso falar claro, pois o intre non é de gabanzas, pódese decir que todo iso chámase: Ningures.

Escoitemos, amigos e irmáns: Fai uns anos celebrouse unha xuntanza de homes de cencia para tratar do capital Humán; músculo e intelixencia. Non nos lembramos agora da cifra esaita con que estos homes avaliaron o músculo e a intelixencia dunha persoa en plea produción; maisna ecuación que estableceron entre o valor relativo da moeda en función e o valor esencial do home produtor oscila arredor de vinte mil dollars. Non inventamos nin descubrimos nada neste senso: transcribimos.

Pois ben: si o home en aptitude de produción normal pasa dun país a outro é indudabel que a riqueza do país que deixa debala no capital-home para crecer na mesma proporción no outro que o recolle.

Pensade agora nun millón e meio de galegos nun millón e meio de galegos que deixaron a súa Terra... E dispois cavilade en Galiza e na súa emigración.

Hai que pôr terno a corrente emigratoria custe o que custare. Esa corrente que por xeiras asemella a enxurrada cando asoballa ao froito nos eidos e desfai a anada dos nosos fogares. A anada de Galiza son os seus fillos. O ouro de Galiza é o músculo i espírito dos seus fillos. Os quilates dese ouro é a intelixencia de cada un deles ao servizo do benestar do seu povo.

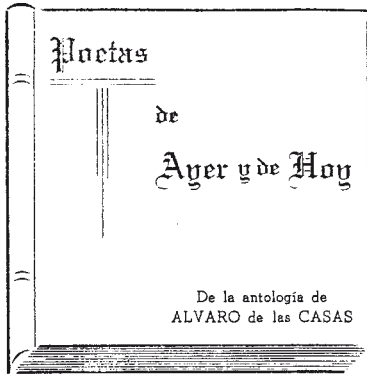
Non é verdade que Galiza sexa pobre: non é verdade que en Galiza haxa superpovoación. Galiza facémola pobre nós, deixando a súa riqueza mineira sin explotar a industrial sin facer e o campo cuberto co manto da rutina.

Ao longo da historia ousérvase que os povos que non reaxiron contra a sangría da emigración, deformáronse e morreron.

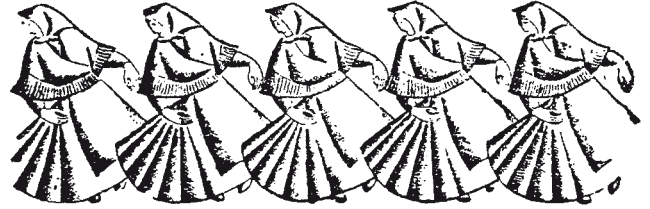
Temos que elevar a tón da escala até que nos ouvan os xordos. Temos que espartar a nosa conciencia a darlle senso heroico para que a xustiza volte a ser raíña da nosa Terra.

O valor esencial dum povo, a riqueza sustancial dun povo está determinada pol-o capital-home: músculo i espírito ao servizo da intelixencia. Velaí o ouro de infindos quilates de cór da eternidade.

A emigración, dênsele as voltas que se quixer, é un valor negativo para Galiza.



Lírica Gallega



RAMON CABANILLAS

(Contemporáneo)

Como López Abente y Lugris Freire, por citar a los dos poetas que siguen la ruta trazada por el bardo de Bergantiños, Pondal —a los que únese Taibo García—, su estro ha logrado, sino integralmente racial, una obra copiosa e inspirada: “No desterro”, “Vento mareiro”, “Da terra asoballada”, “O bendito San Amaro”, “Na noite estrelecida”, “A rosa de cen follas” y “A man da santiña”, libros todos ellos que lo sitúan entre los mejores poetas gallegos del presente siglo. Su drama “O mariscal” (en colaboración con Antonio Villar Ponte) tiene la envidia que define toda una personalidad: alta concepción histórica, amor patrio y recio verso. Es académico de número de la Academia Española (sección Galicia) y de la Academia Gallega. Nació en Cambados (Pontevedra).

JUAN ZORRO

(Epoca Medieval)

Situado en el medievo peninsular, Juan Zorro ha enriquecido la lírica gallega con una de las más bellas poesías universales de su tiempo: “Bailemos agora” —por citar la más destacada de su lira amorosa—, tiene la jugosidad y frescura de las cosas perennes, fescura y jugosidad que permanecen inmutables a través de los siglos, y que parecen ser de ayer....

En el citado poema conjúncionanse la exquisita galanura del bello decir con el ritmo bien acordado del baile, como en la sinfónica de un “ballet” sereno e inefable, teniendo por decorativo fondo floridas avellanadas y zagalas enguirnaldadas.

¡Bailemos agora, por Deus, aí belidas!
baixo as abelaneiras frolidas,
e quén for belida como nós belidas
e amigo amar,
baixo estas abelaneiras frolidas
¡virá bailar!

¡Bailemos agora, por Deus, aí louvadas!
baixo estas abelaneiras granadas,
e quén for louvada como nós louvadas,
e amigo amar,
baixo estas abelaneiras granadas
¡virá bailar!

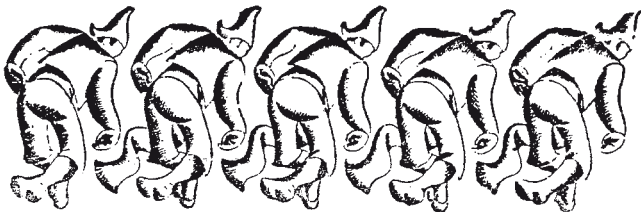
JUAN DE GUILLADE

(Epoca Medieval)

A Juan de Guillade no le han sido desconocidas las desazones de unos verdes ojos que, como los de Minerva, lo compelieron, en parecida manera que a sus coetáneos, a verter en delicados romances sus hondas cuitas. Su característica en la versificación y en la entraña de los asuntos que movieron su pluma a exteriorizar éstos, guarda plena similitud con la época. De ahí, pues, su indudable atractivo dual: por la límpida sencillez y por la noble ingenuidad.

Amigas, que Deus vos valla;
cando viñer meu amigo
falade unhas con as outras
en canto él fala connigo.
Que moitas cousas diremos
que diante vós non diremos.

Sei que por falar connigo
chegará o moi coitado,
e vós ídesvos chegando
todas xuntas para o estrado,
que moitas cousas diremos
que diante vós non diremos.



FOI N-UN VELLO XARDIN

Unha rosiña bermella
abanéase, felis,
na punta d-unha roseira
gala do vello xardín.

Pasa un paxe do castelo,
fáille reverencia, e dí:
—Volve o rei cheo de gloria
d-un extranxeiro país;
a reíña quere que o pago
da victoria, sexas tí—.
E a rosiña dille oa paxe:

—¡Non quero ir—

Entra unha moza garrida
e branca como un xasmín:
—Vente connigo a unha xusta
que a groria váite cubrir;
serás premio d-un troveiro
que en ti bicaráme a min—.
E a rosiña dille á moza:

—¡Non quero ir—

Chega un galán namorado,
que sospira e que lle dí:
—Quero que a nena que adouro
lle contes o meu sofrir;
daránche arume os seus beizos
e o seu seio camarín—.
E a rosiña dille ao mozo:

—¡Non quero ir—

Unha virxen do Señor
fálalle, pregando, así:
—Lévote, rosa bermella,
n-un altarcíño a locir;
cando te murches, ao ceo
dereita irás dende alí—.
E a rosiña dille a monxa:

—¡Non quero ir—

Unha meina enloitada
chega, chorando a-o xardín:
—Terás bágoas por orballo,
terás salaíos por bris;
vou a rezar por mi madre....
Rosiña, ¿ti queres vir?—
E a rosa díxolle á nena:

—¡Levame, lévame tí!—

Curros Enriquez

EN EL 45 ANIVERSARIO DE SU MUERTE (Marzo 1908)

Por Alvaro Tarfe

Para hablar de Curros hay que vestirse nerviosamente la ropa más lucida de procesión cívica, ese atuendo casi luctuoso de nuestros abuelos, cuyo empaque tenía flameantes desgaires, porque no estaba hecho para la prosopopeya de los salones, sino para llevarlo como estandarte al través del aire expectante de la calle, pleno de premoniciones tumultuarias. Un grito extemporáneo, una vehemencia explosivamente contagiosa, podía trocar el paso solemne en escamado trocillo o en alocado galope.

Por esto no pocos personajes de la generación de Curros nos ofrecen en su retrato cierto aire de gravedad cargado de líricas responsabilidades civiles y sincopado por sobresaltos y sinsabores. Es el gaje de una centuria acuciosa de anhelos de renovación, iluminada por la descompuesta, contradictoria y barroca claridad prismática del Progreso, henchida de encontradas generosidades y rebeldías, resonante de empenchados pronunciamientos y sentimentalizada por contritas paces.

Curros fué vástago derrochón de ese siglo, en que la parábola del hijo pródigo era la piedra escandalosa, ejemplarizadora y revitalizante de cada día. En aquella época se rompieron las válvulas de nuestro viejo aguante a lo Séneca y comenzó a aletear la mesocracia, con amenaza de trasponer las bien acotadas bardas corralizas. Pero entonces primaba el ademán retórico sobre la silente y reflexiva eficacia de la acción, y, muchos novecentistas, rota su brújula y reducidos a verbo y gesto, hubieron de recibir —malvestidos con la ropa usada de la desgracia— apoteosis tardías e infecundas; y, cuando la muerte se los llevaba airadamente, el homenaje de un sepelio con contrapunto de laicas añharacas.

Curros, espíritu generoso y sensible, con ternuras de "neneiro" barbado que debían asustar sin querer a los niños; con jocundidades rubicundas y elegantes de sano gaitero bajo su honrada e inquieta seriedad notarial, no pudo sustraerse a las promulgaciones del siglo.

Los aires que a la sazón soplaban con ráfagas confusas de aventura literaria, de fronda y de motín, pusieron de punta con la papelesca y pacata rutina hogareña y se lo llevaron a conquistar no sé que vello-cino redentor a la milagrera villa y

corte. Comió y padeció allí el socorrido pan de las redacciones; y, convicto de fénencia y uso ilícito de armas literarias, llegó por trabajosa senda a la última protesta del gallego: al esquinazo de la emigración. Encontró abiertas y generosamente francas en Cuba las puertas del periodismo, que hubo de profesar sin desmayo, y cerradas las de la comprensión y el amor de sus conterráneos. Amarguras, retorno accidental a su brumoso y verde rincón nativo; apoteosis de coronación poética, con ribetes de singulares juegos florales en que era él el único concursante al laurel natural, y después de sufrir por parte de sus paisanos ese espaldarazo que tanto prosaiza a los poetas, vuelta a la pomposa y rumbeante Perla de las Antillas, donde le esperaban la cerrilidad de sus paisanos —más aviesa y hermética en el exilio— y la propia muerte; esa muerte suya tan expansiva, tan inexcondible, tan de hombre que aspira a pasar por la puerta grande de la Historia, tan de precursor: óbito que estuvo labrando Curros durante toda su vida, para darnos, de acuerdo con la visión alucinante de Reiner María Rilke, una muerte incamjeable, con plenitud de dávida y de quieta y total entrega de su prometedora heredad. Muerte la suya en donación futurista de lo que no pudo regalar mientras alentó.

Poeta a lo Quintana o a lo Carducci, destempló su lira en el tumulto de su dispersa, inorientada e infeliz acción. Destituído de paz y de fortuna, probó y dejó bien historiadada para el futuro su acendrada y salvadora galleguidad, más por quemaduras de amor y milagros de verbo que por la proverbial y utilitaria cazurería atribuida a la raza. Agilitó el idioma, haciéndolo saltar por encima de la morriña y dándole aptitud para contender, polemizar y anatematizar en más amplios palenques.

En los meandros de su vida turbulenta y azarosa, Curros se descargaba de su papel tronitona de Moisés dulce y bondadoso y creaba bellísimas composiciones líricas. ¡Qué deliciosas "Nocturno", "A Virxen d'o Cristal", "O gaitero de penalta", o aquella tiernísima, aérea, fugitiva "volvoreta de aliñas douradas..." —tan grata a Juan Ramón Jiménez—, milagrosamente florecidas en la áspera y asendereada existencia de Curros!

Coruña, marzo.



ALBORADA

¡Escoitade! De fondas quexas cheo
Brotá d'a terra un misterioso canto;
Rayos de branca lus tinxen ó ceo;
Rompe a mañá d'o celestial encanto,
D'a caixa de Pandora.
Sobr'a patria deitada,
Que peste e monstros gomitou cad'hora,
Vai a Esperanza surxir consoladora
Que quedaba n-o fondo acurrunchada...
¡Oh, Libertá sagrada,
Alba de gloria pr'o oprimido mundo,
D'os povos desecada,
Que escravos viven en delor profundo!
Esparexe, querida,
D'escura noite as trevoas cenicentas,
De verdugos e déspotas garida,
Efuxan medoñentas,
Seguidas d'o seu lívido aparello,
¡¡¡Diante de ti as visióis d'o mundo vello!
Agua d'áureo piteiro,
D'ese mundo d'horror sobr'os escombros,
Bate xa as alas ó Povir lixeiro...
¡Xunta esas forzas, mocedá, d'aceiro,
Si queres que se pouse n-os teus hombros!
Dispoñei, dispoñei pr'a a seitura,
Cansados labradores;
E si frutos queredes de dozura,
Dond'agora herba ruin e grama dura
Ceibai novas ideas: darán froes.

OS MOZOS

¡Qué triste está a aldea,
Qué triste e qué sola!
¡A terra sin frutos, a feira sin xente,
Sin brazos o campo,
Sin nenos a escola,
Sin sol ó hourizonte, sin fror a semente!
A pedra y-as nubes
A sembra arrasando,
Agoiran un ano de fame sombría;
Sin pan os labregos,
Nin herba pra ó gando,
¡Qué vai a ser d'eles n'a crúa invernia?
Manadas famentas
De lobos montescos
Baixaron d'as chouzas n-a noite calada,
E postos en ringla,
C'os ollos acesos
Acenan d'os probes pr'a porta pechada...
Mociños honrados
De sangue bravía,
Si o mal d'os petrucios non fordes alleos,
Librádeos d'a morte,
¡Facei montería
N-os lobos da terra, n-os lobos d'os ceos!

NUESTRO CENTRO

ASAMBLEA

Con extraordinario interés era esperada la Asamblea General ordinaria, que se efectuó el día 8 del pasado mes de marzo, al objeto de proceder a la elección de la Junta Directiva para el período administrativo de 1.953.

Así, pues, no era de extrañar, dada su importancia, que antes de la hora señalada para su comienzo, nuestro local social resultase insuficiente a contener la gran cantidad de afiliados que, conscientes de su responsabilidad, acudieron a emitir su voto. La opinión más generalizada, —casi podríamos decir unánime entre los asistentes—, giraba en torno al momento decisivo que actualmente atraviesa la Sociedad. Se estimaba muy fructífera la labor realizada por la anterior Directiva, particularmente respecto a los servicios de Sanidad y Beneficencia, así como los Socorros Mútuos, establecidos en ésta etapa.

Del acierto en la elección que se iba a efectuar, dependía la continuidad de ésta labor y de otras también muy importantes, extraoficialmente esbozadas.

Dos fueron las planchas que se presentaron a esta importante elección, resultando triunfante por amplísimo margen, la candidatura encabezada por el anterior Presidente, don Antonio Somoza.

Una salva de aplausos acogió el resultado de la votación, recibiendo el Sr. Somoza y sus colaboradores numerosas felicitaciones de los asambleístas, quienes esperan confiados, una próxima etapa de aciertos en los grandes proyectos que se aprestan a acometer.

Finalmente el Sr. Somoza, en breves y emocionadas palabras, dió en nombre propio y en el de sus compañeros gracias a la Asamblea por el alto honor que se les confió, al cual prometió dedicar sus mayores esfuerzos. "Aquí, —estas fueron sus palabras—, no hay triunfantes ni derrotados; el Centro Gallego necesita la colaboración decidida de todos sus afiliados, la cual recabamos para acometer los proyectos que todos anhelamos ver convertidos en realidad".

A la una y media de la tarde finalizó esta importante Asamblea, con vivas a Galicia y al "Centro Gallego".

PREVISION Y ASISTENCIA SOCIAL

Por el Cuerpo médico del Centro se efectuaron, durante el primer trimestre del año en curso, ochocientos noventa y cinco consultas y asistencias médicas a socios y beneficiarios, con arreglo a las especialidades que detallamos a continuación:

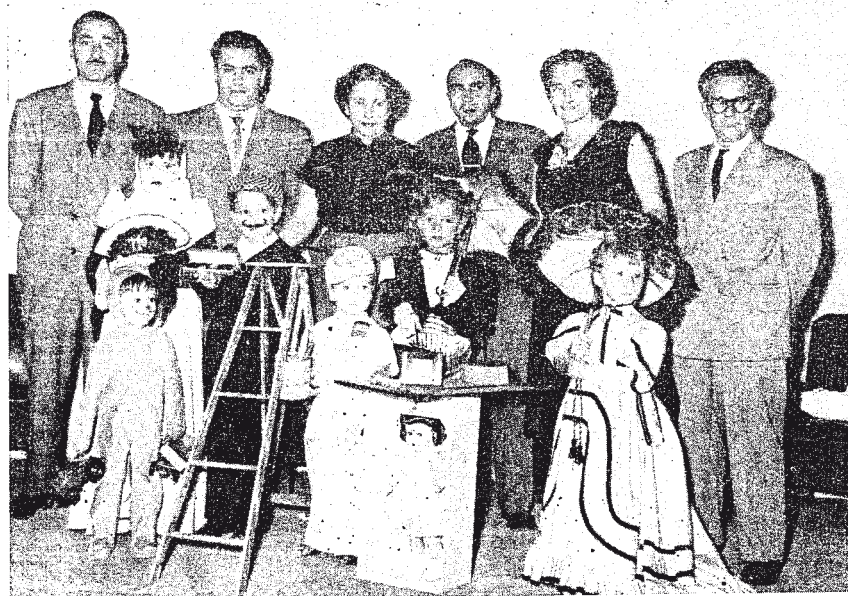
Medicina General	183
Pulmón y Corazón	4
Piel y Sífilis	50
Pediatría y Puericultura	62
Oftalmología	27
Otorrinolaringología	98
Cirugía y Traumatología	38
Servicio de Radiología	27
Tocología	19
Laboratorio	62
Odontología	52
Servicio de Practicante	261

Total 883

Fueron igualmente practicadas 12 intervenciones quirúrgicas de las cuales, cuatro pertenecen a Cirugía Mayor.

A la vista de la estadística que antecede,

PIÑATA INFANTIL



Arriba: Un grupo de niños asistentes al concurso de disfraces. Abajo: El jurado con los niños que obtuvieron premios al mejor disfraz.

En la tarde del domingo de Piñata se celebró un extraordinario baile infantil de disfraces, en obsequio de los hijos de los socios. Con éste motivo, la pista del Centro social se vió colmada por un abigarrada multitud de niños y niñas, luciendo originalísimos disfraces que llamaron poderosamente la atención por su exquisito gusto.

Cerca de un centenar de graciosas criaturas se inscribieron en el "Concurso al disfraz más original", para el que la Socie-

dad había asignado diversos regalos.

Ante el Jurado nombrado al efecto, fué desfilando la población infantil, cuyo paso era saludado con numerosos aplausos de la concurrencia. Finalmente fueron obsequiados los niños con golosinas, siendo distribuidos los premios entre los ganadores y, unos y otros, bien entrada la noche, se retiraron a sus domicilios llevando reflejada en sus semblantes, la emoción y alegría que les produjo tan simpática fiesta.

de, se observa la extraordinaria importancia que para todos los socios y familiares reporta nuestro Servicio de Sanidad establecido por el Centro Gallego en octubre del próximo pasado año; justificándose así el creciente interés que entre nuestra co-

lonia ha despertado la conveniencia de pertenecer a esta Sociedad.

Para facilitarles esta oportunidad, la Junta Directiva acordó la exoneración de cuota de ingreso durante el presente mes de abril, a fin de que todos puedan satisfacer tan justa aspiración.

MES A MES

POR MARIÑAN

LOS BAILES DEL CENTRO



Extraordinariamente lucidos resultaron los bailes celebrados durante los pasados carnavales en la magnífica pista de nuestra Sociedad.

Hemos podido ver una incalculable variedad de originalísimos disfraces, enmarcando la hermosura incomparable de nuestras damas y damitas que allí se habían dado cita. El brillante aspecto que ofrecía a nuestra vista tan hermoso conjunto, se reflejaba claramente en la admiración de los representantes del sexo feo. La proverbial alegría y buen humor de la mujer española, se extendió a todos los circunstancias desde el primer momento.

En nuestra misión de captar impresiones, oímos a más de un caballero que por vez primera asistía a los bailes de nuestro Centro, hacer juramento solemne de abonarse a ellos por el resto de sus días e, incluso algunos no tan jóvenes, pues bordeaban ya la cincuentena, levantaban falso juramento de no haber cumplido la treintena, con la interesada intención de hacerse acreedores a una sonrisa.

Otros, vencidos ya por los años, comodamente arrellanados bajo la marquesina, formando tertulia aparte, maldecían su decrepitud y clamaban por un elixir de "eterna juventud" que les permitiera brindar a Tersípeore las primicias de un vals o una mazurca, sino de una machicha o una zamba. Ellos afirmaban que, si las agujas del tiempo se decidiesen a girar al revés, de-

mostrarían a los jóvenes que para rendir la plaza mejor defendida, sabrían ser los primeros y más osados.

Fueron, en resumen, unos bailes que dejaron grato recuerdo en cuantos tuvieron la fortuna de asistir a ellos.

DECLARACION DE LA NUEVA DIRECTIVA

Al tomar posesión de los cargos para los que fuimos designados por notable mayoría en la Asamblea del 8 del pasado marzo, —designación que entendemos clara exteriorización de la voluntad de los asociados de continuar en la labor efectuada por la anterior Junta Directiva, con mayor tesón y voluntad que nunca—, patentizamos nuestro firme propósito de seguir decididamente esta obra de voluntariosa galleguidad.

Nuestra Sociedad, según va progresando, siente la imperiosa necesidad de buscar la estrecha y eficaz colaboración de un mayor número de socios. Así pues, hemos aumentado el número de los integrantes de nuestras Comisiones, no sólo con el fin de extender la responsabilidad en la labor, sino para tener oportunidad de recoger nuevas ideas y nuevos aportes.

Entendemos que nuestra fundamental misión es mantener siempre vivo, potente y fecundo el espíritu gallego que es y ha sido nuestro motor y, la trayectoria recia y viril que este recto espíritu nos impone juzgando que, ser gallego, no es solamente el hecho accidental de haber nacido en Galicia, sino el de comportarnos como gallegos.

Trabajamos ya, en nuevas realizaciones que en su día iremos exponiendo en próximas Asambleas. Aspiramos a hincar profundamente las bases iniciales que nos llevan a tener un hogar propio que sea el hogar de todos los gallegos en Venezuela, a desarrollar más y más ampliamente la labor de galleguidad y, ello nos obliga a no anunciar simples promesas que puedan resultar fallidas, bien por dificultades insuperables, o por ser superiores a nuestra humana capacidad.

UN SAUDO DE HERRERO ALONSO

Veño eiquí, a-o meu regreso de Matria Galiza onde sanei e renovei as miñas saudades, co-a profunda emozón de voltar a aquela terra dempois de cuasique catro anos lonxe dos seus rueiros; aceitando unha oportuna invitazón do noso "Centro Gallego", pra facer chegar rente de vos, tudo o profundo alento e todos os sentimentos de outo prestixio que, as actividades deste Centro, fixeron nascer nos corazons dos máisimos guieiros da galegüidade que, além na Galiza, labouran sin desmaio pol-a terra e polo noso prestixio intelectual e da raza.

A vixiante atenzón das nosas meirandes porsonalidades na terra que acabo de deixar, seguiu e sigue en tudo momento co-a meirande saitisfaizón, o camiñar seguro e positivo do noso Centro, en prol da cultura e da mais sinxela galegüidade. Xusto é sinalar, que as boandezas a laboura da aitual Xunta do "Centro Gallego" de Caracas, non han sido regai-teadas, sendo calificada como eisceicioal a laboura desenrolada, vista a diñidade e éisitos que cinxen brillantemente unha gran parte dos aspectos social, cultural e benéfico.

Foi moi grata a impresión feita pol-a nosa revista "GALICIA", en cada un de cuíos números, vaise apreciando, —según tiven a saitisfaizón de ouvirles—, unha superazón ben acusada.

Entr'-os outos guieiros da nosa terra, residentes na matria Galiza, fol moi celebrada a orgaizazón e desenrolo dos aitos que tiveron lugar nas vegadas do "Dia de Galiza", no derradeiro ano de 1.952, cúa resoancia acusouse notablemente entr'os Centros e orgaizazons galegas espalladas pol-as terras d'iste Continente american.

Foi gratamente acollida, —cúasique con moi sinxela e benquerida sorpresa e admiración—, a posta en marcha dos servizos de asistencia médica, cos que conta o noso Centro, tan meirandamente comprimidos dend'a sua mesma naseñcia. Foi emporino abenzoada a laboura constante e varil, sin desmaios e de comreta seguranza, sin deixarse arredar por inxurias o brados, intrigas e oubeos; é, poido-vos afirmar que surprendeume axar cón xusta e eisaitamente son coñocidos istes feitos e persoas, pol-os nosos máisimos guieiros alén en Galiza.

Déronseme as mais sinxelas parolas de alento, pra que as fixera chegar rente de vos, xuntamente co-as eispresions da mais outa saitisfaizón pol-o routeiro emprendido e seguido sin desmaio pol-o noso Centro.

Manterse no mesmo routeiro desenrolandolo mais ampliamente en cada vegada; manter ben ergueito o esprito da galegüidade irrenunciabile, iñorando e despreciando manifestazons malintencionadas pra, sometes amostar o que pode e quer esprito galego en prol dos nosos mais outos ideales da Galiza. Iste, que coido habere eispresado eiquí, e o mais sinxelo desexo d'aqueles nosos guieirose, residentes na terra galega.

Traigovos tamen, do noso sabio e ilustre don Ramón Otero Pedrayo, é d'aquel outo persoeiro que con desinterés e nobreza emprégase a-o servizo da nosa terra—, falo eiquí do meu bo amigo Francisco Fernández del Riego—, un saúdo cordial e sinxelo, unha aberta benxinidae, garimosa, cos mellores aneiros pra que noso "Centro Gallego" siga rubindo mais e mais, nas outas cumes do prestixio e consideirazón n'esta acolledora e nobre terra venezolana, tendo en conta que, ise prestixio no éstero, é principaimentes asiñado pol-o prestixio e honradeza particular, de todos e cada ún dos fillos de Galiza reisidentes en países alléos.

Galegos: ¡Terra a nosa!

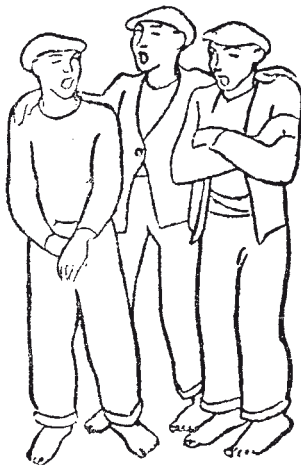
Emisión de "Ecos de Galicia" 8/3/53

EL "ALALA"

Por M. Lustres Rivas

Cantar de Véspero, copla de ruada, romanza de saudade, aria de nostalgia, alma lírica de la raza celta, sentimental y fuerte, heróica y supersticiosa ¿dónde habías de nacer, divino cantar, sino en la tierra regalada de las montañas orgullosas y los valles como jardines y los ríos sonoros? ¿Con qué había de rimar las notas bravías, las notas melancólicas del "alalá", sino con los crepúsculos tristes, con la fronda que ensombrece las hondonadas, con la música vagorosa que arranca el viento a las arpas de los pinos, con el fluteo apagado de la brisa que resbala por entre los gentiles maizales, con la orquesta de las campanas tañidas en lejanía y que suenan solemnes elevando con sus voces de bronce toda la unción de su estirpe mística?

Cuando la gaita "agarimosa" plañe el "alalá", acuden al alma los sollozos y las risas, los gritos de guerra y las cantinelas de amor. Y cuando al acento trémulo del "fol" se mezcla la voz humana, diciendo la copla tierna, la copla



cazurra, la copla cariñosa, la copla bronca de los celos o la copla ufana de la victoria, todo gallego siente el escalofrío de las emociones intensas, el palpar robusto de las memoranzas, que llegan en tropel al pecho y suben al lacrimal para que los ojos lloren dulcemente.

Vieja y soberana canción, que está en el esqueleto de la vieja tierra celta y en la entraña de la gloriosa raza. Vivirá como el mundo. Sus compases de ensueño y de niebla, sus ecos de misterio y de religiosidad, son parejos a los aires que vibran en las regiones brumosas de Alemania y de Irlanda. Pero tiene, además motivos personales y acentos típicos, engendrados en el solar nuestro, y que son como gritos de nuestra alma torturada y sufridora. Tan es nuestro "alalá", tan es de nuestro espíritu refinadamente sentimental, que cada, gaitero, cada moza que lo gime, cada rapaz que lo hace vibrar, le da variantes que propongan en las notas su temperamento artístico. Y en cada comarca, en cada montaña, en cada valle, en cada ribera del río y en cada aldea, cambia de modalidad, de ritmo y de expresión. Di-

EL "ALALÁ"

cen gentes eruditas que la inmortal balada nació en Chan de Amoeiro, en la espléndida altiplanicie orensana. Y a fe que el escenario es digno de tal portento. En esta disquisición los sabios se adentraron por sendas poesías. ¿Acerataron?

Pero si ha tenido el Chan como cuna, Galicia entera hizo del "alalá" himno de raza. Y por toda la región vuelan sus notas vibrantes y cadenciosas. Y emigran a la otra banda del Océano con los hombres que buscan riquezas en la América y recorren todos los mares del mundo en manos de los marineros gallegos.

Los acentos de la divina sonata suenan en las minas norteñas, en los maniguales del trópico, en las islas de los remotos océanos, en los continentes todos, en todo el haz de la tierra, porque a todas partes lo llevaron los gallegos para recordar la patria, para sentir el tono con que arrullan las madres y el eco cariñoso con que las novias dicen mieles de querer.

En la entraña de la tierra, en la espesura del manigal, en la pampa, entre las olas embravecidas, en la estepa castellana bajo el fuego del sol que requema los sesos del segador, en el taller y en la nave de la fábrica de nación extraña, el "alalá" pone energías en los cuerpos exhaustos y confortaciones en las almas que se vencen ante lo rudo del combate. Entonces, en la angustia de la lucha, con la visión de la familia en abandono, con el recuerdo del valle o la montaña natal, llega a la mente del emigrado la memoria del cantar de cuna y de la copla de jolgorio. Y surge en las gargantas, con unción de salmo, la cadencia dulcísima que engendró la estirpe y que está en los gallegos confundida con la carne y con la sangre.

Siempre sentimental, realmente sentimental, el "alalá" suena con el reflejo emotivo de quien lo canta, y en acordado panteísta con el paraje donde se diluyen sus notas. Así es fuerte dentro de su quejumbre, en la montaña, porque necesita llenar con sus ecos las cañadas hondas y las simas profundas. Y es suave y lento en los valles y en las playas, porque, sin esfuerzo, vuela en la brisa y todo lo abarca. Y es desolador y trágico en labios del mendigo que pordiosear, prometedor en la boca roja de la rapaza. Y violento cuando lo exhala el mozo que reta por causa de un amor. Y bronco en las olas marinas. Y nostálgico y evocador en la voz del emigrado.

Para un aire de "alalá" rimó la musa excelsa de Rosalía este sollozo de desterrado:

Airiños, airiños, aires,
airiños da miña terra,
airiños, airiños, aires,
airiños leváme a ela".

Los troveros populares y anónimos, los hermanos espirituales de aquellos creadores de la ingente música rimaron con ella coplas de pasión, de ternura, de saudade y de plegaria. Oídlas:

"Eicha de dar e dareicha,
eicha de volver a dar...
a sangue das miñas venas
cando me poida escoar".

Así se ama en Galicia, con apasionamiento absoluto, con el renunciamento supremo que dice el cantar.

Y las hambres de amor, las congojas de pasión no saciada, se expresan así:

"—Cantan os galos pr'o día,
érguete, meu ben, e vaite.
—¿Cómo m'hei d'ir, queridiña,
cómo m'hei d'ir e deixarte?"

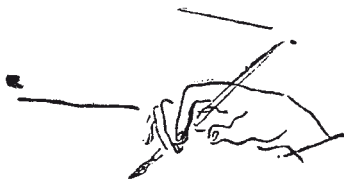
El "alalá" es madrigal socarrón, queja punzadora, epigrama erótico:

"Maruxa, si che pesou
po'lo amor que me tiveche
dame os bicos que che dei
e eu dareiche os que me deche".

Cartas al Miño

Por Silvio Santiago

III



Esta carta de hoy es originada en otra, de Galicia recibida, y escrita por un gallego notable, sensitivo y liberal. Quiere decir que la carta es interesante, afectuosa y desesperada. Como ella —claro está— se habrán escrito múltiples cartas en Galicia y fuera de Galicia; y se hubieran escrito más si el temor a los extravíos no contuviera muchas plumas. Desde que se perdió aquella famosa carta del Atlántico, escrita a bombas y platillos, las gentes creen poco en los correos y menos aún en los corresponsales. Lástima es, sin duda alguna, porque sin fe no se mueven las montañas; y en nuestra tierra, como en otras tierras, hay grandes cerros que mover y remover. Grandes cerros y grandes cerriles.

Este mi amigo dícame muchas cosas, y se calla más todavía. Las cuestiones que silencio son impresionantes; son de tal naturaleza, que no se atrevió a escribirlas. E hizo perfectamente; porque entre dos que bien se entiendan, con una insinuación, basta.

La Carta, informativa y evocadora que da pie a estas líneas, prodújome gran pesadumbre. Su autor es abogado y licenciado en Filosofía y Letras. Dos títulos que, al parecer, no le sirven en Galicia para nada, excepto para complicarle la vida y forzarlo a disimular su pobreza. En los comentarios que pone a sus títulos, se adivina un arrepentimiento de haberlos alcanzado. En realidad, para complicarse la existencia y vivir con privaciones, no era menester ser Abogado ni Licenciado en Filosofía y Letras; le bastaba con ser liberal.

Yo siento no poder estimular las ilusiones de mi amigo prometiéndole en Venezuela un mejor empleo para sus títulos. En países en constante evolución como éste, es aventurado determinar sitios para las cosas. Las cosas cambian de fisonomía cada hora y los sitios desaparecen de la noche a la mañana. América es azar, tenacidad y audacia. Con títulos semejantes a los de nuestro paisano, aquí y acaso en todo el Continente, lo mismo se puede ser catedrático de metafísica que vendedor de neveras a comisión. Sólo una cosa puede garantizarse a quien los posea: el tratamiento de "doctor", aunque este tratamiento comienza ya a no impresionar a nadie, ni siquiera a los porteros.

Yo siento, también, querido Miño, que gallegos de positivos méritos anhelan con desesperación cambiar por la ajena la propia tierra. Sobre todo aquéllos tocados de galleguismo, como el que me escribe, aunque su galleguismo "esté muy lejos de la gaitada y del lacón con grelos". Esta especificación doctrinal pareceme más presuntuosa que necesaria; porque, en la actualidad, la lejanía del lacón con grelos debe ser común a todos los gallegos, incluso a los galleguistas de alma folklorica.

Lacón aparte, me duela y desconcierta la voluntad de evasión que se manifiesta en las más diversas clases sociales de nuestra tierra. En Galicia se emigra por muchas causas; por necesidad, por egoísmo, por rebeldía y, principalmente, por instinto. Pero esta especie de fatalidad emigratoria solamente era cumplida por gentes de campo, de oficio y de comercio. De vez en cuando, también algún que otro bohemio se echaba al mar y llegaba a América, sin saber bien a qué. Mas ahora la cosa es grave. A las razones mencionadas hay que añadir otra, tremenda: el desamor, la inadaptación a la tierra, sentida lo mismo en el campo que en la ciudad. Contrista el ánimo observar desde esta orilla un desembarco de compatriotas que llegan. Lo hacen con exaltada alegría, con frenético júbilo, como si, al fin, hubieran alcanzado la superficie de un pozo en el que habían vivido, sin luz y sin aire.

Y esta expresión triunfal de los que vienen, no sé si por haber llegado o por haber salido, me produce triste desencanto.

Hasta otra.

Caracas, abril de 1953.



30 días de

G l o s a

GALICIA Y TEIXEIRA DE PASCOAES

En su aldea nativa, cerca de Amarante, falleció recientemente el gran poeta portugués, Teixeira de Pascoaes. La noticia ha conmovido a Galicia, porque el famoso lírico amaba profundamente a nuestro país. Teixeira era un solitario, que vivió la mayor parte de su vida fecunda en el pazo hidalgo de sus antepasados. Tan solo algunas huídas periódicas, lo separaron del ambiente nativo. Con su aire de nobleza campesina y de alientos apasionados, recorrió caminos y ciudades de España. En Salamanca conoció a Miguel de Unamuno, otro genial solitario; y Unamuno lo visitó después en su palacio de Amarante. Los dos hombres, aunque antípodas, estaban vinculados por el ángel de la genialidad. Unamuno trágico y Teixeira elegiaco, se admiraban y se comprendían. Muy pocos más intelectuales españoles llegaron a entender la inmensa fuerza lírica del poeta portugués. Sí, también, Eugenio d'Ors, quien lo saludó durante su estancia en Barcelona, con unos expresivos versos que eran su cabal retrato.

Pero fué en Galicia donde el poeta alcanzó más vivas y amplias admiraciones. También el amor de Teixeira por nuestro país era generoso y grande. Para él "A Galiza é um bocado de Portugal...". Y a Galicia dedicó aquel libro, "Marranos", saudoso y montañés, que escribiera bajo la inspiración del Marão:

'Galiza, terra irmá de Portugal
que o mesmo Océano abraça longamente:
berço de brancas névoas reflectindo
o espírito do sol amanhecendo".

La generación gallega del segundo Renacimiento sentía una profunda devoción por Teixeira de Pascoaes. Varios de sus más caracterizados representantes, amigos personales y amigos de su obra, mantuvieron con él estrechos vínculos. El lírico portugués conocía las nuevas floraciones de nuestra cultura resurgida. Por Rosalía y por Noriega manifestó siempre que se llama Teixeira de Pascoaes".

MISCELANEA CULTURAL

El Centro Gallego de Madrid ha dedicado un homenaje a tres jóvenes poetisas de Galicia, que han logrado reducir a claves más profundas y transparentes, de más exacta fidelidad libre, el peculiar modo de alborozarse, de amar y de sufrir, de las gentes del Noroeste. Se trata de Pura Vázquez, de Orense; Luz Poso Garza, de Ribadea; y Pilar Vázquez Cuesta, de Chantada. La convocatoria del homenaje la han firmado destacadas personalidades de las letras, y el acto estuvo muy concurrido. Durante su celebración se recitaron poemas en gallego y castellano, debidos a la pluma de las homenajeadas.

Con motivo de haberse cumplido el día 2 de febrero, el treinta aniversario del fallecimiento de Murguía, se ha publicado algunos trabajos conmemorativos del acontecimiento. Destaca entre ellos, el que dedicó el catedrático Sr. Pedret Casado a la personalidad intelectual del Patriarca de nuestras letras.

En La Coruña han dado comienzo las obras de construcción del nuevo edificio para el Archivo-Biblioteca de Galicia. Se está levantando en las proximidades del Jardín de San Carlos, y se espera que sea digno albergue para los libros y documentos en los que se conserva el testimonio de nuestro pasado.

Los colaboradores del Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, ha ce-

lebrado en Santiago una interesante reunión cultural. Don Ramón Otero Pedrayo presentó una extensa monografía sobre "La Encomienda de Beade de la Orden de Malta", y Don Casimiro Torres resumió la tesis de Ramos Loscertales sobre la Patria y la doctrina de Prisciliano.

FIESTAS Y ROMERIAS

El día 3 de febrero se ha celebrado en varias localidades gallegas, la tradicional romería del San Blas. La de Mañufe ha revestido, como siempre, una particular animación, pues es una de las más populares de Galicia y de las más antiguas, ya que data del siglo catorce.

También esta misma fiesta y la de las Candelas, tuvieron en Santa María de Castrelos, del municipio vigués, el encanto tradicional de otros años, viéndose asistidas de numerosa concurrencia procedente de las comarcas limítrofes.

En Budiño (Tuy), y en Pazos (Verín) las romerías de San Blas y de la Candelaria tuvieron lugar con nutridísima concurrencia de romeros.

Las fiestas de Carnaval se desarrollaron en toda Galicia con la bullanga característica. En algunas aldeas, conservando aún su viejo sabor folklórico. Sabido es que en nuestras aldeas, al Carnaval se le llama Entroido, y que se divide en cuatro partes principales: "Debanadoiro", que comienza quince días antes; "Corredoiro", que se inicia ocho días después; "Lambe-

doiro", que es el entroido propiamente dicho, y la parte más importante de la fiesta; y "Queimadoiro", que se celebra el martes de carnaval.

En Pontavedra, la nota más sobresaliente de los festejos ha sido la presentación del "Urco". En la noche del domingo llegó al muelle de Corbaceiras, embarcado en la gamela del Bodán, el ínclito monarca que en 1876 hiciera su visita oficial y regia al fundador de la ciudad, Teucro. Las tropas del monarca urqueño construyeron rápidamente una pasarela para que desembarcara. Después, montado en un brioso corcel, atravesó las calles pontevedresas hasta la Sociedad Recreativa, donde descabalgó. Allí hizo la elección de la reina de la fiesta, coronándola luego, en medio de la algarabía de la concurrencia.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

Con el título de "Escolma de Poesía Gallega" acaba de aparecer un cuidadoso volumen, en el que se recoge una selección de poesías en nuestro idioma, correspondiente a la escuela medieval galaico-portuguesa, desde el año de 1198 al 1346. La antología, con notas crítico-biográficas y glosario de voces, fué hecha por José María Álvarez Blázquez, y lleva un interesante prólogo del filólogo portugués, Dr. Rodrigues Lapa.

Camilo José Cela, el conocido novelista padronés, ha sacado de las prensas

vida gallega



Por Salvador LORENZANA

un nuevo libro suyo titulado "Del Miño al Bidasoa". Se trata de un bello libro, escrito en un estilo rico y flexible, donde aparecen personajes, ambientes y cuadros de costumbres de nuestra tierra.

"Escudos de Orense" es el título de un estudio de José Ramón y Fernández Oxea, en el que, amorosamente, se van relacionando las piedras de armas que aún quedan en las paredes de los templos y casonas orensanas.

Alfonso Vázquez Martínez publicó un opúsculo sobre "Galicia" y la siega en Castilla". El autor detalla el desarrollo anual a las estepas castellanas de los segadores de nuestro país.

El Centro Gallego de Barcelona acaba de publicar un interesante número de su revista "Alborada", con colaboraciones de destacados escritores. También el Lar Gallego de Valencia publicó otro número de su revista "Lareira", con artículos de sugestivo interés.

PANORAMA ARTISTICO-MUSICAL

El movimiento artístico durante el mes tuvo un reflejo bastante intenso en las diversas salas de exposiciones de la región. En Vigo expuso el acuarelista González Pastoriza. En La Coruña, Javier F. Martínez. En Orense, colgaron sus cuadros Benigno Varela y Yela de Cangas. En Santiago, Fernández Sánchez y Abelardo Bustamante. En Pontevedra, García Mourón. En Madrid, en el Centro Gallego, Félix Verdejo, y en la Galería Alcor de la misma ciudad, la acuarelista coruñesa María Antonia Dans.

Entre las exposiciones de próxima inauguración que están anunciadas, figuran, una del pintor Carlos Maside de Cospostela, otra del escultor Failde Gago en Madrid, y una de Gerardo Porto en La Coruña.

En la Asociación de Cultura de la villa de Marín, dijo una conferencia sobre "Los Oficios Artísticos de Galicia", el Prof. Filgueira Valverde.

La pintora de Ribadavia, Carmen Gómez Pérez-Neu, hizo unas interesantes declaraciones a un periodista en torno a la temática de su arte, que se basa exclusivamente en motivos de la vida de los celtas.

Por lo que respecta a la actividad musical, hay que registrar una nota de animación, con manifestaciones en las principales capitales gallegas. Actuaron con gran éxito, en Vigo, el violinista Byron Collasi y la pianista Carmen Flexas, así como la arpista francesa Louise Charpentier. En La Coruña ha dado un concierto extraordinario la Coral Polifónica "El Eco", con motivo de cumplirse el setenta aniversario de su fundación. En la misma ciudad dió un concierto romántico el pianista Vázquez

Sebastiá, interpretando un programa totalmente chopiniano. En Pontevedra ejecutó un interesante programa el pianista Iturbi, a beneficio del violinista pontevedrés Manolo Quiroga.

Nota aparte merece la audición de la Coral Polifónica de la ciudad del Lérez, a base de un programa de polifonía clásica y de arte popular gallego. En el concierto, que tuvo un éxito resonante, fueron estrenadas cuatro obras, entre ellas "Non te namores, meniña", de Iglesias Vilarelle, que fué dicha admirablemente por la Coral.

Debe señalarse también la noticia de haber sido elevada a la categoría de Conservatorio, la Escuela de Música de la Sociedad Económica de Amigos del País, de Santiago. Y la de la constitución en Marín, de la agrupación coral "Airiños Mareiros", que hizo su presentación al público en un festival folklórico.

NOTICIARIO ECONOMICO

—De acuerdo con el plan previsto para el aprovechamiento de los lignitos de la comarca de Puentes de García Rodríguez (Coruña), va a comenzar la construcción de una importante fábrica de abonos nitrogenados. Esta fábrica producirá anualmente, de noventa a cien mil toneladas de nitrato amónico agrícola, con una riqueza en nitrógeno del 20,5 por ciento. La materia prima que se empleará será el lignito pardo de Puentes de García Rodríguez, que por gasificación y depuración del gas obtenido, suministrará el hidrógeno necesario para la síntesis del amoníaco.

—Siguiendo las últimas estadísticas conocidas, el estado de la riqueza maderera gallega es de 384.000 hectáreas, con una renta en pesetas de 132.894.000. Estas cantidades en hectáreas y en pesetas son muy dignas de tenerse en cuenta, al tratarse de la riqueza y del potencial económico de la región. Claro que esta riqueza maderera gallega puede ser incrementada notoriamente, y tiene una serie de problemas relacionados con su salida que nuestros madereros procuran solucionar.

—El tráfico por el puerto de Villagarcía de Arosa durante el pasado año, ha aumentado sensiblemente, ya que asciende a un total de 185.000 toneladas. La partida más importante corresponde a la madera —en tabla y vigueta para construcción, tablilla para envases, y pino y eucalipto en rollo—, con una cifra de 130.000 toneladas.

—En Lugo, en el barrio de Albaños, se están realizando las obras de construcción del Matadero Industrial del Noroeste de España. La capacidad de sacrificio de éste está calculada para 600 reses vacu-

nas diarias, así como para 6.000 lanas, y unas 200 de cerda. Ello da una idea del enorme volumen de trabajo que abarcará. Contará, además, el Matadero con enormes cámaras de conservación de huevos; capaces para alojar cuatro millones de docenas.

—La pesca de la sardina en Galicia continúa sufriendo los efectos de una ya larga crisis. Desde el año 1.946 las cifras de producción han ido en continuo descenso. Vigo, que era el primer puerto sardinero español, no capturó en el año último más que unas dos mil toneladas de la popular clupea. Esta situación no sólo repercute dramáticamente en la vida de los pescadores, sino en la industria conservera de nuestro litoral, que tradicionalmente se venía alimentando de la producción de sardina.

—Ultimamente se han celebrado en la circunscripción coruñesa, doce cursillos de divulgación agropecuaria. Tuvieron lugar en las siguientes localidades: en Sobrado de los Monjes, sobre industrias lácteas; en Ortigueira, sobre avicultura y arboricultura; en Negreira, dos sobre el cultivo del maíz; en Betanzos, uno sobre ganadería; en Carballo, uno sobre cultivos de primavera, y otro sobre cultivos de invierno; y en la capital, uno sobre ganadería.

—Según recientes informes, en la circunscripción de Orense existen unas 140 industrias de aserrar con una producción de 50 millones de metros cúbicos al año. De ellas, más de 25 poseen máquina machibradora para pisos y cielo raso. A la fabricación de maderas para la construcción de puertas, ventanas, etc., se dedican varias industrias, con producción de 600 metros cúbicos al año, utilizando el castaño en su mayor parte. Hay 24 talleres para la fabricación de muebles, con producción global de unos 300 metros cúbicos. Otro renglón importante, aunque de carácter fúnebre, es la fabricación de ataúdes, a la que se dedican ocho fábricas. También se fabrican zuecos, con una producción superior a los 35.000 anuales. Talleres para la construcción de carros hay varios, como también de tonelería. Muchos de ellos mecanizados, y en las mejores condiciones.

—La industria conservera, que se inició en 1.850, tiene en las costas gallegas una fundamental importancia económica. El núcleo principal radica en los litorales pontevedreses, en donde el número de fábricas con capacidad superior a mil toneladas, pasa de 40. También hay unas 55 de capacidades entre doscientas y mil toneladas. Los principales puertos que nutren con sus capturas la elaboración conservera, son, además de Vigo y Marín, Cangas, Bayona, La Guardia, Villagarcía, Cambados y el Grove.

El Afilador

por CELSO LOMBAN.

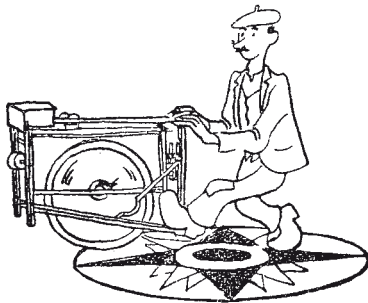
He sentido desde mi llegada a este país, una extraña e intensa nostalgia por nuestro afilador orensano. Ya de niño, gustábame verlo ascendiendo por las "corredoiras" aldeanas, colgado al cuello y batiendo las espaldas el viejo paraguas de doce varillas que pendulaba al compás de la marcha con que, a paso tardo pero inexorable como las horas, empuja su rueda a través de infinitas leguas de "congostras" y sobre los inacabables kilómetros y kilómetros de su caminar por sobre las carreteras.

Nuestro afilador, —axiomáticamente de Orense—, impulsa la vieja rueda que en tiempos perteneció a un carro de labrador rico, por el camino sin principio ni fin que simboliza la misma circunferencia que lleva adelante.

Nunca pude ver un afilador mal calzado o descalzo. El oficio, de mucho caminar, impone el borceguí de potro, o el "tamanco" con piel de ternera, o la bota de becerro untada de "saín" para que el agua no penetre y para que se torne tan suave como un guante.

Han llegado por tierra, subiendo montañas, cruzando valles bordeando campos de trigo a través de toda Europa, hasta el punto donde casi confluyen los tres Continentes de la vieja Eurasia, para ir a terminar en Pekín, capital de la China imperial, —el secretario del último emperador de la dinastía manchú fué un mozo afilador proveniente de la montaña orensana—, o hasta Saigón donde hace solamente cinco años, el alcalde era otro afilador gallego propietario de un distinguido taller de reparación de sombrillas en la cortés capital de la Indochina francesa.

Nuestro afilador es mucho más simple y a la par mucho más complejo que el gitano que deambula en su carromato por los caminos del mundo. Nuestro afilador, —que no es apátrida sino orgullosamente gallego—, es más complejo, pues lleva sus "saudades" junto con la rueda y junto con los innumerables útiles de su industria trashumante, —grapas de acero para coser platos quebrados; varillas de paraguas para substituir las rotas costillas del patriarcal artefacto; recortes de lata para cubrir agujeros que el fuego y la arena labraron en el fondo de humildes ollas y tarteras campesinas y obreras; alicates, tijeras de cortar hoja-lata, el pequeño yunque se asienta sobre larga pata clavada en tierra y un acer-vo múltiple y heterogéneo de pequeños



tornillos, arandelas, rollitos de alambre, trozos de cobre, remaches y mil y mil pequeños objetos más de difícil clasificación y desconocida utilidad para nosotros, pero siempre necesarios, útiles y prácticos en la humilde industria del afilador. Más simple, también, puesto que todo lo lleva: negocio, hogar y amor, en el más elemental vehículo que pueda existir.

De cuando en cuando y como distraído, acerca con lento ademán hasta su boca el "silbo" de las siete notas del que arranca despaciosamente unos sonidos lentos y reposados como si quisiera que cada registro sea escuchado en toda su pureza, sin mezcla del silbido venidero. Después el toque es ráido y corto, las notas se enerespan decididas como pugnando por salir todas a un tiempo y con determinación. Seguidamente se escucha el pregón: —"... y-afilador y paraguero-o-o".

Yo he oído una magnífica variante del pregón del artesano, a un afilador tartamudo en mi Vigo natal. El hombre se perecía por las mozas y su esposa, perdíase a su vez por los celos. Así ibale siguiendo con más ojos que argos, apartado de él diez o doce metros, mientras su afilador entonaba la canción hecha de palabras arbitrariamente esdrújulas para disimular su tartamudez:

—"Y-afilador y paraguero... Se arreglan sártenes, tárteras, cácharros de porcelana. Se-afilan cúchillos, návajás, tíjeras. Se-arreglan sómbrillas y páraguas viejos. Se compra ropa usada también".

Pero aquel afilador que murió hace muy pocos años, no era trotamundos; nunca le ví empujar su rueda más allá de los límites de Chapela y Bouzas, entre San Roque y el Berbés.

A mí me hablaron de un afilador a quien en un día de vino abundante, lle-

varon los tripulantes de un barco pesquero hasta un puerto de Noruega, —un puerto de nombre difícil con muchas tés y una ge que debe sonar tan tremebundamente gutural como una hache muy aspirada—. El hombre colocaba por aquel entonces un viejo barreño vacío a la entrada del pueblo donde desempeñaba su oficio, tocaba su "silbo" y a poco el barreño se llenaba de cuchillos con mangos de asta de reno, anchas navajas marineras y finas tijeras de bordar; la placita llenábase igualmente de hombres, mujeres y niños rubios y de ojos azules, —algo más rubios los cabellos y algo más más azules los ojos que cabellos y ojos de las muradanas allá en la boca de la Ría de Noya—. Los niños gritaban admirados viendo surgir la cascada de luceña roja y azul al rozar del asperón sobre el metal; los hombres y mujeres veían también con complacencia las chispas y probaban satisfechos el filo cortante de sus navajas y de sus cuchillos.

Dijéronme también que en la Argentina y Chile, en Uruguay y quizás en México, se ven nuestros afiladores ascendiendo desde el puerto, una vez descendidos de la panza del buque. Por razón de que personas muy serias me informaron los habían visto embarcar en Vigo, he podido creer esta afirmación y desechar mi idea de que ellos vendrían caminando con su rueda sobre los valles y sobre las crestas que forma el mar.

Aquí, en Venezuela, no he visto a nuestros afiladores y por tal no es extraño que sienta una nostalgia. Ellos no iniciaron esta emigración posiblemente por saber que las angostas —viejas calles no permiten el uso del paraguas, —su negocio quedaría reducido a la mitad—, y quizás también, que, al igual que la sardina huye del erizado lomo del jurel, nuestros hombres de la rueda se alejen con desprecio del afilador italiano con esmeril, cabalgando sobre el manillar de la bicicleta; que hace girar su rueda de afilar sentado en el sillín y pedalea como en prueba ciclista de pista cerrada. Nuestro afilador y nosotros, no podemos menos de sentir cierto desprecio por otros hombres que tienen el mismo oficio pero que no caminan; que no podrán sentarse sobre su sillín en cualquier esquina sin importancia; pero nunca, eso nó, en el despacho secretarial de un Emperador chino, o en el sillón presidencia del Ayuntamiento de Saigón.



VERBAS DO MESTRE

PROBLEMAS DO BILINGOISMO

“Oxe os mais destacados educadores de Europa propoñen que o ensino se dea sempre na lingua materna dos nenos, deica o desenrolo completo da súa personalidade, porque así quedarán en condicións de deprenderen a segunda lingua, como asignatura. Este aisioma pedagoxico fúndase na comprobación de que a suma de coñecimentos adquiridos por un neno instruído na súa lingua materna, é dobre da que adquiriría n-unha lingua allea. A esplicación está dada por moitos pedagogos: Cando non se utiliza nas escolas a lingua materna dos nenos, prodúcese unha atrofia na facultade do linguaxe, y esta perturbación déixase sentir fatalmente no aprendizaxe da segunda lingua. Estas conclusiones parez que non chegaron ao coñecimnto dos nosos estadistas...”

“O neno galego que vai á escola fala unha lingua diferente, pero semellante á do mestre: unha lingua que non é á dos libros nin a das cartas que se reciben na súa casa. O neno deprende a decir moitas cousas sen saber ben o que dí e sen comprender ben o significado das verbas que pronuncia. A interferencia das dúas línguas rebaixa o desenrolo espiritual do neno, porque non sabe falar na lingua do mestre e ten vergonza de falar na lingua que mamou. O neno non é dono de nin-unha lingua, porque o idioma imposto non logrou matar o seu idioma natural;

pero logrou degradalo. O neno perde a expresión espontánea do pensamento e sofre un complexo de inferioridade que non o abandoaá mentras viva. O neno que sofre os efectos do bilingoismo, e non pasa pol-os grados superiores do ensino, perde aquela orixinalidade verbal que conservan os analfabetos intelixentes. Resulta inferior a un analfabeto.

O neno coida que non se pode escribir a lingua que fala e que somentes se escribe o castelán. O neno perde na escritura os poucos recursos de expresión que aínda conserva para falar. O neno deprende a escribir catro frases en castelán e con elas ten que amañarse. O neno galego, aínda dispois de chegar á idade adulta, endexamais deixa n-unha carta o cuño do seu carácter e da súa personalidade. O resultado final é que a lingua imposta “non fecunda o campo das ideas” e que os galegos aldeáns van perdendo, pouco a pouco, os coñecimentos escolares. E dispois de saberen leer e escribir trócanse, moitas veces, en analfabetos.

Eu sei todo esto porque o esprimei e porque foi comprobado n-outros países semellante ao noso. Eu tamén son fillo do povo e fun a escola sen entender ben a lingua do mestre, e tamén vin cómo tres compañeiros de fala castelán, eran os mais adiantados, e non porque tiveran mais talento, según comprobei máis tar-

de, sinón porque falaban a lingua do mestre. ¡Qué neno galego non sofreu esta mágoa?

A nosa xenerosidade podía ser tan sublime que aturásemos o sistema nivelador do ensino, coma nos tempos máis recuados da monarquía borbónica; pero non ademitimos que a República democrática siga inzando a nosa Terra de mestres forasteiros, que descoñecen a fala dos nenos que deben educar e instruir. Para que comprendades a fondura d-este crimen abonda que contemos unha anédo-ta: Chega un mestre andaluz a unha escola galega. O mestre non entende a fala dos nenos, e os nenos, non entenden a fala do mestre. O mestre dibuxa unha cunca no encerado e preguntalle a un neno: “¿Cómo se yama lo que acabó de dibuja?”. O neno non contesta. Entón o mestre andaluz quer axudalo: “Te a ta; seta a sa...”. E o neno contesta: “Cunca”. Entón o mestre, que non sabe o que dixo o rapaz, ceiba unha gargallada... Esta gargallada, de aparente inocuidade, é, non embargantes, un tiro que o neno recibe no centro mais nobre do seu esprito, unha fériada cicáis incurable.

CASTELAO.

Do Libro “Sempre en Galiza”.

GALLEGOS ILUSTRES

Aniversarios de Abril

FRANCISCO AÑÓN



Francisco Añón, “El Patriarca, como se le llama vulgarmente, fué uno de los poetas más conocidos y celebrado por su vida bohemia y aventurera.

Nació en Outes, Coruña, el 10 de octubre de 1.017. Siguió la carrera de Derecho. Tomó parte en el movimiento de 1.846 y se vió obligado a emigrar a Portugal, de donde fué expulsado por su famoso “Himno dos Povos”. Recorrió gran parte de Europa: vuelto a España en 1.853, por los acontecimientos políticos de 1.866, tornó nuevamen-

te a Portugal, abriéndole las puertas de la Patria, la Revolución de 1.868.

Empleado, quedó bien pronto cesante el 69. Volvió a ser periodista como en sus mocedades, y en los periódicos gallegos del 40 al 46, “El Porvenir”, “El Idólatra”, “El Recreo Compostelano” y “El Centinela”, de la Coruña, publicó gran número de poesías y muchos y muy notables epigramas. Enfermo, viejo y pobre, arrastró sus desventuras, ocultándolas, y murió en Madrid el 15 de abril de 1.878, abandonado de todos, pues infortunado hasta la hora de la muerte, la colonia gallega de la Corte, tan numerosa, no tuvo noticia de su fallecimiento, asistiendo contadas personas a su entierro desde el hospital al cementerio.

PASCUAL VEIGA



Pascual Veiga de la Iglesia. — Compositor, nació en Mondoñedo (Lugo), en abril de 1.842, murió en Madrid en 1.906. Fué el padre de José A. Veiga. Estudió música con el maestro de capilla José Pacheco y el órgano con el maestro Rafael Tafall. A los 19 años ganó las oposiciones a la plaza de organista de la Catedral de Mondoñedo, y a los 20, de la Colegiata de Covadonga (Asturias). En 1.864 era organista de la Colegiata de Santa María del Campo, en La Coruña. Se le debe el resurgimiento del gusto musical en Galicia.

Es fundador e inspirador de masas corales y ha creado una escuela regional gallega.

Fué buen pianista y excelente organista, gran improvisador y compositor insigne.

Tomó parte en la Exposición Universal de París (1.889), al frente de veinticinco cantores en un concurso de orfeones, obteniendo la gran medalla de oro, otorgada por el Jurado, y las Palmas académicas, concedidas por el Gobierno francés.

Entre sus composiciones destacan: “Alborada”, “Os Artabros” (escena coral), “Gallegos a Nosa Terra” (cantata), “A Fiada”, “Bágoas” (melodía), “A Última Queixa” (balada), segunda “Alborada”, varias Muñeiras, Gallegadas, Seguidillas, Cantos Escolares, etc. Entre su música religiosa sobresale: “Misa de Requiem” (a cuatro voces y orquesta), “Te Deum” (a tres voces y orquesta), “Septenario” (a tres voces y órgano).

CARTA DO CONSELLO DE GALIZA

Bós Aires, 6 de Marzal do 1.953.

Distinto irmán:

Coa maor compracencia acúsolle recibo da singular revista "GALICIA", adicada ao noso inmorrante mestre CASTELAO, que tivo a xentileza de facerme chegar.

Cumpro con esta a dobre misión pra min sinxelamente pracenteira de felicitalos cordialmente; primeiro por haber rendido xusto homenaxe ao noso esgravio Presidente, decote no seu posto dendes da inmortalidade; dispois pol-a beleza intrínseca do número, que fai fé do outo senso patriótico dos autores e da costancia posta n-isa difícil laboura editorial.

Coa miña enhoraboa sinceira, reciba anovadas mostras da miña consideración persoal máis enlevada.

ANTON ALONSO RIOS.
Segretario.

EL IDIOMA GALLEGO

por A. Couceiro Freijomil.

Los detractores de las hablas regionales consideran, sin duda, el lenguaje como un artificio sin alma, como algo comparable al sistema métrico decimal. Si hoy nadie sostiene la posibilidad de un idioma único, capaz de expresar complejidad espiritual de los hombres de cada pueblo, son muchos, en cambio, los que, prácticamente, se mueven dentro de tal creencia. Las ideas universalistas, tan en boga en su tiempo, arrasaron a nuestro genial poeta Curros Enriquez hasta proclamar que

"todo tende a unidá, ley de entre todas
"a mais ineusable do Progreso
"y-él, que de cen nació un pobo fixo
"un idioma fará de cen dialeutos".

Era soñar con lo imposible, igual que los inventores del pretendido idioma universal, siquiera los más moderados de sus adeptos limitasen sus aspiraciones a que se concretase a aquellos aspectos menos hondos y espirituales de la relación humana. Precisamente ahí reside la causa de su eficacia: pugna con la existencia de realidades las más nobles y exquisitas, cuya expresión es siempre más viva y acabada en el peculiar idioma de cada pueblo.

Profundamente enamorado Curros del habla excelsa de Galicia y sintiendo la superioridad expresiva de las lenguas regionales, anunciaba para la nuestra, en bella y arrogante profecía, la soñadora universalidad:

"Cando total-as linguas o fin topen
"que marca a todo o providente dedo,
"e cos vellos idiomas extinguidos
"solo unha fala universal formemos,
"esa fala pulida, idioma único,
"mais que hoxe enriquecido e mais perfeuto,
"ese idioma, compendio dos idiomas,
"será— ¿qué outo, si non? —será o gallego".

No es necesario que se realice la fantástica visión del poeta. El lenguaje universal, la expresión del alma universal, está precisamente en el imperio de las hablas regionales. Maragall lo ha demostrado con sutil y hondo argumento:

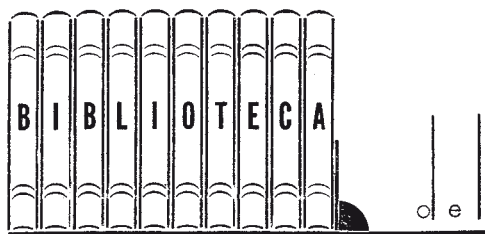
"¿Qué quiere decir lenguaje universal, sino expresión y comunicación del alma universal? Y si el alma

universal es la belleza amorosa que transpira por toda la creación, y en cada tierra habla por boca de los hombres que la tierra misma se ha hecho en su amoroso esfuerzo, la única expresión universal será, pues, aquella tan variada como la variedad misma de las tierras y sus gentes... Cada tierra comunica a las más substanciales palabras de sus hombres un sentido sentimental, que no hay diccionario que lo explique ni gramática que lo enseñe... He aquí, pues, cómo al predicar la exaltación de las lenguas populares, no predicamos otra cosa que el puro imperio del verbo creador, la infinita conversión de la tierra al cielo, que es el más profundo anhelo del verdadero progreso humano".

Véase por que los poetas de aquellas regiones como Galicia, donde al lado del idioma propio consiguió otro tomar carta de naturaleza, son más grandes, más poetas, cuando se expresan en el habla nativa. Si Rosalía de Castro por su libro de poesías en la lengua oficial "En las Orillas del Sar", merece contarse entre los mejores líricos castellanos, por su libro en gallego, "Follas Novas", goza de mayor derecho a ocupar un lugar prominente entre los mejores líricos universales. Y hasta en las regiones que, sin poseer lengua propia hablan una variedad dialectal, los poetas, al escribir en ésta, producen sus obras más estimables. Compárense las poesías extremeñas de Gabriel y Galán con muchas de las castellanas.

En habla de cada pueblo las palabras son más vivas, más palpitantes, más substanciales; están más fuertemente unidas a la tierra. Es la tierra misma la que en esas palabras vuelca hacia nosotros todo el espléndido tesoro de su belleza.

Por eso Curros pudo expresar exactamente:
"Lengua enxebre, en que as ánimas dos mortos
"nas negras noites de silencio e medo
"encomendas os vivos as abrigas
" que— ¡malpocados! —sin cumprir morreron:
"idioma en que garulan os paxaros,
"en que faltan os ánxeles os menos.
"en que as fontes solouzan, e marmullan
"entre os follosos rboles os ventos"...



Centro Gallego

He aquí el último lote de libros adquiridos para la Biblioteca de nuestro "Centro Gallego" que muy pronto, una vez catalogados convenientemente, se pondrán a disposición de nuestros asociados en conformidad en el Reglamento de la Biblioteca que se está elaborando.

El "Centro Gallego" agradece a sus socios y amigos que quieran colaborar en el esfuerzo para llegar a formar la Biblioteca que todos aspiramos, un donativo de libros. Aquellos

que tengan este origen, llevarán estampado el nombre del donante en sus primeras páginas, como prueba de agradecimiento del Centro hacia ellos y como estímulo para los demás.

Socio del "Centro Gallego": tu cooperación a la obra de formación de la Biblioteca será un acción positiva para el mejor conocimiento de nuestra Galicia y para la ampliación de la cultura de nuestros asociados.

LIBROS RECIBIDOS

AUTOR	OBRAS	TOMOS	AUTOR	OBRAS	TOMOS
A. de la Iglesia	"El Idioma Gallego"	3	M. Macías	"De Galicia"	1
A. del Castillo	"El Pórtico de la Gloria"	1	M. Murguía	"Historia de Galicia"	4
Alvarez Blasquez	"Poemas de Tí e de Mín"	1	Otero Pedrayo	"A Romeiría de Xelmírez"	1
Alvaro Cunqueiro	"Dona do Corpo Delgado"	1	Otero Pedrayo	Guía de Galicia"	1
Amado Carballo	"Proel"	1	Otero Pedrayo	"Historia Compostelana. Hechos de Gelmírez"	1
Blanco Torres	"De esto y de lo otro"	1	" "	"Por os Vieiros de Saudade"	1
C. Barbeito	"Macías y Juan R. de Padrón"	1	Padre Sarmiento	"Viaje a Galicia"	1
Cabeza de Laón	"Historia de la Universidad de Santiago"	3	P. Sarmiento	"Vida y Viajes Literarios"	1
Carballo Calero	"A Xente da Barreira"	1	Peinado	"Lugo Monumental y Artístico"	1
Concepción Arenal	"El Derecho de Gracia"	1	Pérez Constanti	"Notas Viejas Galicianas"	1
" "	"El Visitador del Pobre"	1	Pita Andrade	"Monforte de Lemos"	1
" "	"El Visitador del Preso"	1	Plácido Castro	"La Saudade y el Arte....."	1
" "	"Obras Completas" (Tomos IV y XI)	2	Pondal	"Queixumes dos Pinos"	1
Couceiro F.	"Diccionario Bio-Bibliográfico"	2	Portela Valladares	"Ante el Estatuto"	1
Couselo Bouzas	"La Guerra Hermandina"	1	Rábago	"Obras Completas"	8
Chamoso Lamas	"Ribadavia"	1	Ramón Cabanillas	"Antífona de Cantiga"	1
E. Pardo Bazán	"Obras Completas"	2	Ramón Cabanillas	"Camiños no Tempo"	1
F. Rolán	"De Mar a Mar"	1	Ramón Cabanillas	"Da Terra Asoballada"	1
Fernández de Castro	"El Buho Gallego"	1	Ramón Cabanillas	"Na Noite Estrelecida"	1
Fdez. del Riego	"Historia de la Literatura Gallega"	1	R. Cabanillas	"No Desterro"	1
Fernández Flórez	"Obras Completas"	5	R. Cabanillas-V. Ponte	"O Mariscal"	1
Fernández Gallego	"Lamas Carbajal"	1	Rodulfo	"Canciones Gallegas"	3
Fernández y Sánchez	"Santiago, Jerusalén Roma"	3	Rosalía de Castro	"Obras Completas"	1
Filgueira Valverde	"Guía de Pontevedra"	1	Ruy Vázquez	"Crónica de Iria"	1
Filgueira Valverde	"Guía de Santiago"	1	S. Cantón	"El Museo de Pontevedra"	1
Filgueira V.	"Os Nenos"	1	S. Cantón	"F. A. de Sotomayor"	1
Filgueira V.	"Sargadelos"	1	S. Leirós	"El Padre Feijóo"	1
Francisco Añón	"Poesías Gallegas"	1	S. Portela Pazos	"Decanologio de la S. A. M. Iglesia Catedral de Santiago de Compostela"	1
G. de la Serna	"Valle Inclán"	1	Sampedro	"Cancionero Musical Gallego"	2
Iglesia Alvaríño	"Traducción de los Carmina"	1	Sanluís Romero	"O Fidalgo"	1
J. Camba	"Alemania"	1	Tettamancy Gastón	"Britanos y Galos"	1
" "	"Aventuras de Una Peseta"	1	Tettamancy Gastón	"Los Mártires de Carral"	1
" "	"La Ciudad Automática"	1	Tomás Barros	"Gárgolas"	1
" "	"La Casa de Lúculo"	1	Troche y Zúñiga	"El Cazador Gallego con Escopeta y Perro"	1
" "	"Playas, Ciudades y Montañas"	1	Valle Inclán	"Obras Completas"	2
J. Pokorny	"Cancioneiro da Poesía Céltica"	1	Varela Jácome	"Historia de la Literatura Gallega"	1
José Espinosa	"Tierra de Fragoso"	1	Varios	"Colección Grial"	4
L. Carré	"Pra Vivir ben de Casados"	1	Varios	"Parroquia de Velle"	1
Leiras Pulpeiro	"Obras"	1	Varios	"Siete Ensayos Sobre Rosalía"	1
López Ferreiro	"Historia de la Santa Iglesia Compostelana"	11	Varios	"Reino de Galicia. Generalidades"	1
López Ferreiro	"Don Rodrigo de Luna"	1	Varios	"Terra de Melide"	1
López Otero	"Pontevedra. 1.900"	1	Vicente Risco	"Historia de Galicia"	1
Luis Toboada	"La Viuda Chaparro"	1			
" "	"Pescadero a tus Besugos"	1			

EXCURSION DEL CENTRO GALLEGO



ESPERE NOTICIAS DE ESTA SENSACIONAL JIRA QUE PREPARA EL CENTRO GALLEGO

CON

GAITEROS, CORO Y ORQUESTA



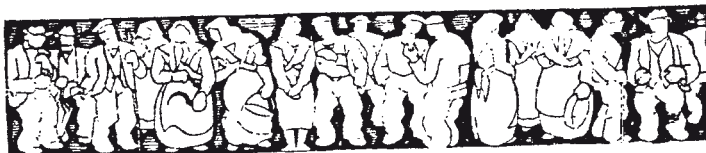
¡¡ GALLEGO !!

HAZTE SOCIO DEL

Centro Gallego

LA MEJOR SOCIEDAD EXTRANJERA EN VENEZUELA

APROVECHA EL MES DE ABRIL PARA ASOCIARTE SIN PAGAR CUOTA DE ENTRADA



CENTRO GALLEGO

DE CARACAS

El tono Social del Centro Gallego constituye uno de los ambientes más animados, gratos y correctos de Caracas. Su tarea cultural honra a la Colonia Gallega de Venezuela. Sus servicios de Sanidad, recientemente implantados, abarcan todas las previsiones para el caso de enfermedad de los Asociados, y los de Socorros Mutuos para el caso de Fallecimiento.

HAGANSE USTED Y LOS SUYOS, SOCIOS DE LA PRIMERA ENTIDAD GALLEGA DE VENEZUELA.

"GALICIA" - Dirección, Redacción y Administración:
CENTRO GALLEGO. - EL CONDE, ESTE 8, No. 168. - Teléfono 54920.

A NUESTROS CONSOCIOS

Constituye una obligación moral ayudar a quienes nos ayudan.

Adquiera los productos o utilice los servicios de las casas que insertan sus anuncios en estas páginas y mencione nuestra revista al hacerlo.

AVISO IMPORTANTE

Se previene a los señores socios y beneficiarios que no serán atendidos en consulta médica si previamente no retiran en Secretaría la tarjeta respectiva.

A fin de evitar pérdida de tiempo, los señores socios deben pedir hora por teléfono al facultativo que ha de atenderlos.

PRODUCTOS "LA TOJA"



A N U N C I A

**QUE ACABA DE RECIBIR DIRECTAMENTE DE ESPAÑA EL FAMOSO JABON DE
AFEITAR "LA TOJA" EN BARRAS DE LUJO Y ECONOMICAS
TAMBIEN PASTA DE AFEITAR EN TUBOS**

USE JABON DE AFEITAR "LA TOJA"

FABRICA DE CALZADOS

CENDRILLON

Manuel Tobaada

Mayor y detall

¡Señora! ¡Señorita! Para vestir bien recuerde que la zapatería Cendrillón le ofrece el más completo surtido en zapato fino para damas.

La Zapatería Cendrillón está situada de Romualda a Socarrás N° 3 - Telf. 52.783

FEDERICO ROSALES

TAPICERO - DECORADOR



MUEBLES Y AUTOS

**TRABAJOS SOBRE ENCARGO EN TODA
CLASE DE MUEBLES**

Calle la Máquina No. 14
Entrada Nueva Granada
Instituto de Ciegos

Taller de Ornamentación
"CARAMES"

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS DE
ESCALERAS, PISO DE GRANITO,
MESAS DE COCINA, ETC.

SATURIO C. CARAMES
CHAPELLIN - CALLE SOCORRO

CLINICA
DENTAL

DEL
Dr. CAYO BASTERRA

(De las Universidades Centrales de
España y Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil

RAYOS X

Dirección: Sur 19 No. 39-3 Esquina Este 10, bis
EL CONDE

Ruégase pedir cita previa por Teléfono 57.084

Tallock

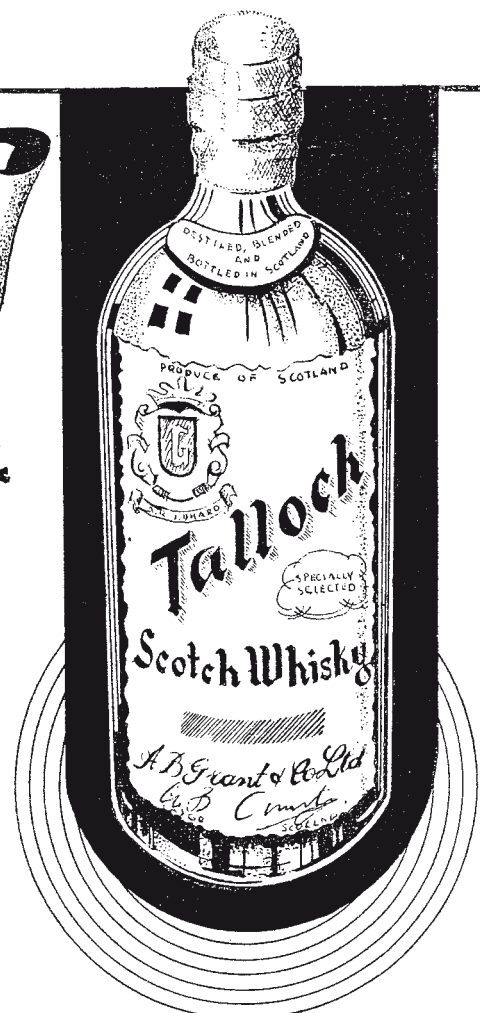
WISKY ESCOCES
SELECCION ESPECIAL

DESTILADO Y EMBOTELLADO EN ESCOCIA

GARANTIA
DE
ENVEJECIMIENTO

DISTRIBUIDORES :

ALFREDO STHORY RUIZ Y FRANCISCO FASANARO
TEL. 59.122 TEL. 87.369 - 83.207



algo más que casualidad

LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA
gana su
4º PREMIO de SEGURIDAD

LOGICA CONSECUENCIA DE: **consecutivo**

- 1º—Su constante renovación del material de vuelo
- 2º—La revisión exhaustiva y periódica de cada una de las piezas y partes de sus aviones
- 3º—La organización matemática de todos sus Departamentos
- 4º—La alta capacitación técnica de su personal
- 5º—Su Servicio de Mantenimiento en el que esta Gran Empresa Nacional no escatima gastos ni esfuerzos, para mayor seguridad de sus pasajeros
- 6º—Su servicio meteorológico, que permite anticipar el estado atmosférico de las rutas
- 7º—Su modernísimo sistema de telecomunicaciones, que mantiene contacto seguido con sus aviones en vuelo y con todas las estaciones de tierra



Queda confirmado una vez más que,
LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA
es **SEGURIDAD CON ALAS**

LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA

Ganadora del Premio de Seguridad en 1949-50-51 y 52
OFICINA PRINCIPAL: Bloque 1, D. Sillón - Tel. Serial 96.231 a 96.256. CARGA DIRECTO: 97.452 y 97.449
RESERVACIONES DE PASAJES, a todo hora - Tel. 96.231 y 96.232
Principal a Santa Capilla, 12 - Tel. 96.237 - Cande y Coromictos - Tel. 97.494
Edificio Manhattan, Puerto Nubedoro - Tel. 19.277 - Calle Real Sabana Grande 262 - Tel. 29.427 y 27.471



AVIACION NACIONAL

Premio de Seguridad

RECONOCIMIENTO A LA
SEGURIDAD EN EL TRÁFICO AEREO

1952

LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA

AVIACION NACIONAL
RECONOCIMIENTO A LA
SEGURIDAD EN EL TRÁFICO AEREO



**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**

Jabón de Tocado

LA TOJA

¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJOR Y NO ES MAS CARO



1.25
PASTILLA

GALICIA

Año II

CARACAS, JUNIO-JULIO

No. 7

NUMERO EXTRAORDINARIO



Vista de Santiago de Compostela



algo más que casualidad

LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA

gana su

4º PREMIO de SEGURIDAD

LOGICA CONSECUENCIA DE: **consecutivo**

- 1º—Su constante renovación del material de vuelo
- 2º—La revisión exhaustiva y periódica de cada una de las piezas y partes de sus aviones
- 3º—La organización matemática de todos sus Departamentos
- 4º—La alta capacitación técnica de su personal
- 5º—Su Servicio de Mantenimiento en el que esta Gran Empresa Nacional no escatima gastos ni esfuerzos, para mayor seguridad de sus pasajeros
- 6º—Su servicio meteorológico, que permite anticipar el estado atmosférico de las rutas
- 7º—Su modernísimo sistema de telecomunicaciones, que mantiene contacto seguido con sus aviones en vuelo y con todas las estaciones de tierra



Queda confirmado una vez más que,
LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA
es **SEGURIDAD CON ALAS**

LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA

Ganadora del Premio de Seguridad en 1949-50-51 y 52
OFICINA PRINCIPAL: Bloque I, El Silencio - Tel. Serial 96.251 a 96.256. CARGA DIRECTA: 97.652 y 97.661
RESERVACIONES DE PASAJES, a todo hora - Tel. 96.251 y 96.252
Principal a Santa Cecilia, 12 - Tel. 96.257 - Casita a Coromoto - Tel. 97.664
Edificio Manhart, Panteón Mahedano - Tel. 59.277 - Calle Real Sabana Grande 762 - Tel. 29.427 y 27.571



Premio de Seguridad

MINISTERIO DE AVIACIÓN NACIONAL

1952

LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA

Talloch

Whisky Escoces
SELECCION ESPECIAL
DESTILADO Y EMBOTELLADO EN ESCOCIA

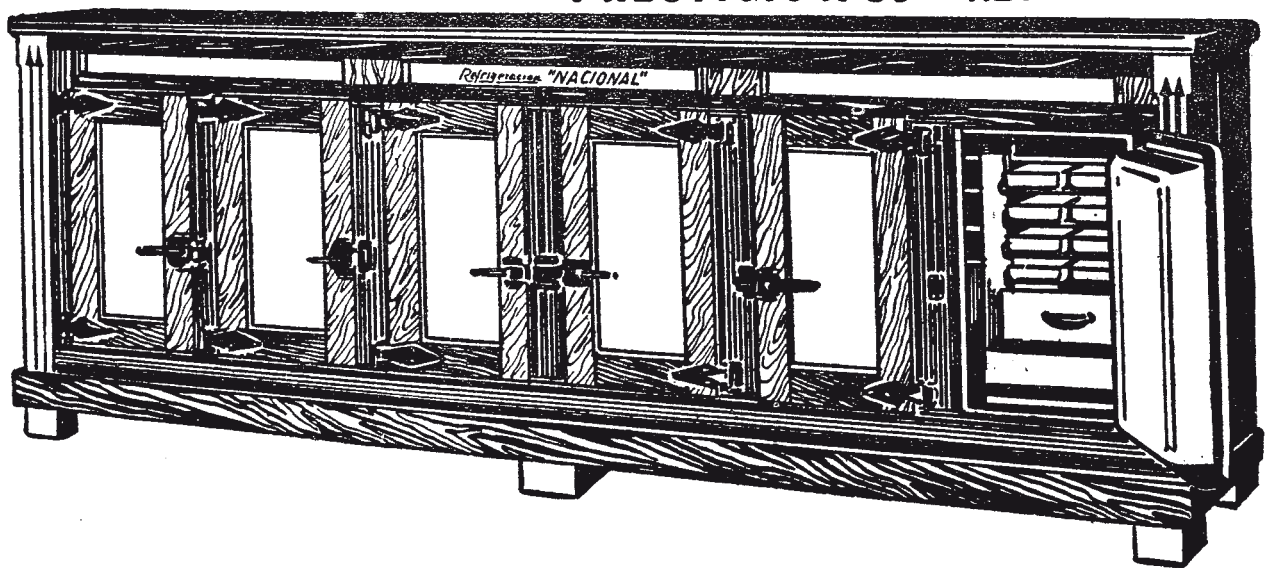


DISTRIBUIDORES :

ALFREDO STHORY RUIZ Y FRANCISCO FASANARO & Cía. Sucr.
TLF. 59122 - TLFS. 87369-83207

Refrigeración "NACIONAL"

El **MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO**



Avenida Principal de San Agustín del Sur, 94.

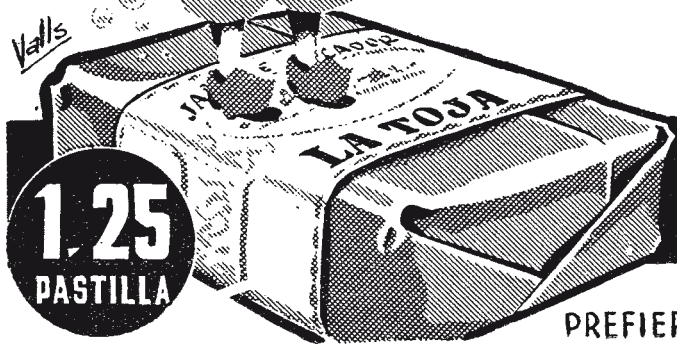
Teléfonos: 50,604 - 58,849.



**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**



Jabón de Tocador



LA TOJA

¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJOR Y NO ES MAS CARO



CAMEL ...es mejor!

CLINICA

DENTAL

DEL

Dr. Cayo Basterra

(De las Universidades Centrales de
España y Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil

RAYOS X



Dirección: Sur 19, Nº 39-3. Esquina Este 10, bis.

EL CONDE

Ruégase pedir cita previa por Teléfono 57,084.

GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

Director: Antonio Somza Outeiral

[Caracas, Junio - Julio 1953

EDITORIAL



Oxeé día de Sant'Iago, o día simbólico de Galiza. O seu día civil. O espírito de Galiza, na súa perennidade, ó forma Sant'Iago de Compostela, que na Idade Meia atraíu a milleiros de persoas de todo mundo coñecido. Os camiños de Sant'Iago, eran os camiños do mundo, e o mundo púxo-se en marcha—por única vez en son de paz—cando atopou os camiños de Compostela. Galiza, foi o eixo espiritoal e relixioso da época, alí se criaban fillos de reises e a coroación en Compostela era "tidoo inmarcesibel". A cristiandade, entoaba o seu canto unánime en todas as lingoas, perante os séculos XI, XII, e XIII. Xentes das razas máis distintas, dos pobos máis heteroxéneos desafiando penosos traballos e perigos certos xunguían-se ante o mito idealizado de Compostela e guiados por misterioso fervor axionlában-se ante o Sant'Iago peregrin dos nosos mariñeiros, dos nosos campeñeiros. O P. Fita di "Galicia, madre fecunda de la cultura española en la alta Edad Media". E Menendez y Pelayo entende que "Galicia la tierra de milagro y promisión entró en el coro de la nueva Europa". I-é "que o culto a Sant'Iago foi algo indiscutido e respectado en toda a cristiandade", pois Compostela arela lonxana, coñecíase fora das súas fronteiras e moldeou o espírito nacente da concencia europea, sin outras armas que a Ideia e o Sentimento. Segundo a prateada causa celeste do estrelecido Camiño de Sant'Iago onde a Arca Marmoria froecía en miragres i-era a "maior orixinalidade do meioevo" "que se comenzaba no mar de Frix e ía pola Alemaña e Italia, e por entre a Francia e Aquitania, e ía dereitamente por Navarra e por España, a ferir dereitamente en Galicia en aquel lugar onde o corpo de Sant'Iago xacía escondido"; chegaron Carlomagno, o emperador da barba frorida coa súa brillante escolta; San Olavo de Noruega; San Francisco de Asís, que fundou o primeiro convento en Sant'Iago; Luis VII de Francia; Juan de Briena, rei de Xerusalén i-emperador de Constantinopla; O rei de Armenia, León VI; os reises de Francia Luis IX e Luís XI; Eduardo I de Inglaterra, sua filla Matilde a emperatriz de Alemaña e a raíña Dña. Catalina, muller de Enrique VIII; Enrique o Soberbio de Saxonia; Santa Isabel reiña de Portugal... A lista é interminabel. Santos, Reises, prelados, nobreza, pobo chan, finalmentes, "Alá van de todol-os crimas do mundo"—escribía o que ía a sere pontífice Calixto II, e co-as súas cunchas de vieiras, que atestiguaban o seu pelerinaxe, chegaban ao Fisterre a esculcar o máis alá do verde e bruante Atlántico.

Seguindo a inorma civil imposta en Galiza fai anos de ofrecer n-ista data nosa, un homaxe ao espírito de Galiza, o Centro Galego de Caracas celebra unha semán galega, na que, además de amstrar os millares valores espiritoales da Nosa Terra, afirma rexamentos a súa fé en Galiza e no seu futuro.

Mi Canción a Compostela

(por Salvador Lorenzana)



Ecuménica Jacobusland, románica y barroca, que monumentalizaste la piedra e hiciste de la roca la más fiel expresión del arte, lírica, histórica, epicéntrica, cristiana.

En tu secreto vibra mi canción; vibra mi voz con alma y sorpresa, en esa honda emotividad que te cubre de misterios, noche a noche, cuando tu espíritu se distiende, se embarasca, y el corazón rebrinca porque lo azuza un imposible, un silencioso, inconsútil espoleo de estrellas altas y maduras.

¡Oh eternal Compostela! Compostela imán de peregrinos, y meta de troveros. Inspiración de artifices, y soterraño caudal de poesía. Estremecida por los vientos de todos los cuadrantes, ya para tu dimensión universal sólo hay límite en las esferas del alén.

Por los recodos y esguinces de tus rúas, entre las pétreas plazas, alienta el temblor germinal de tu liturgia. El estilo religioso, casi claustral, de tu recinto, alza la noble arquitectura, labrada en orden, y en maravilloso equilibrio de perspectiva.

Bajo la llovizna terca, se precipita expresivo el son pastoso de tus campanas. Pero tu cielo no es sólo meditativa melancolía del orballo, ni sólo complacencia en un saudoso jugueteo

de nubes. También se tiende luminoso y exultante sobre el granito, que no gusta de los dorados floreos.

Hay una hora para que tú seas esplendente, y te desnudes de tanto moreno antiguo enturbiado por aguaceros plomizos. Es la hora de tus alas. En los suaves minutos del solpór, te veo desde el Pedroso, inmensa estatua irisada, sí. Escenario lento de fachadas, que trasluce su circulación, frente al pozo verde del monte adonde se abaja el día.

El paisaje entonces te penetra y te envuelve. Gana contigo su adecuación más perfecta. Las vegas del Sar y del Sarela, el Pico Sacro, los caminos y los pinares, se inscriben con exactitud y armonía en tu órbita, como los templos y las nobles casas que pueblan las márgenes de tu universo.

Piedra serena, vaso de la mejor liturgia gallega. Gracias, porque me enseñaste cuanta columna románica sostiene la arquitectura de mi ensueño. Y es que la viva entraña de tu espíritu sé que no se dá tan fútilmente. Para conocerte, precisase largo ejercicio amoroso, y sólo a su final, es cuando ofreces la revelación de lo inefable.

La canción a tus líneas, arcos, cúpulas, arquivtrabes, nunca es

ni puede ser más que música. En musicales poemas se esculpió la maravilla icónica de tu Pórtico de la Gloria, y se ha erigido la dondura barroca del Obradoiro, para dominar la mayor y más abierta de tus cajas de piedra. De afinados armónicos es la compostura de la Quintana dos Mortos, equilibrada por conventuales muros, fachadas de pazos, vuelo de ábsides, y por el tallo robusto y alto — como enraizado en el corazón de la tierra gallega— de la Torre Berenguela.

Tu fé se unimisma a la mía, orilla a mi corazón el inclito secreto de tu alma. ¡Oh Compostela inmortal! y fundidos en la misma fé, la sola fé callada y compartida, comulguemos ahora el tono purísimo, indivisible, de la confidencia. Muéstrate, Compostela del espíritu, ante el espejo de mis ojos, y dime, gota a gota, la esencia de tu ser, tu más íntima tu arcana, irenunciante y profunda causa escondida.

Te brizó un oasis de cenobios, con estelares alardes de tradición bizantina en tu nacimiento. La Edad Media fué expresando tu alma de ciudad ecuménica y gallega, en el oscuro bosque de tu piedra románica. Sí, en esas verdecidas márgenes de la campiña que te circunda, los mejores troveros exaltáronte en líricas canciones. Y a través del acento ojival y plateresco, dentro de la apoteosis barroca, tu espíritu ha permanecido sobre el tiempo, en total y entera plenitud.

Frente a la sobriedad y severidad de tus silencios, solo el rezo y la canción pueden pulsarte. ¡Si Rosalía volviera, ay, a dedicarte aquella voz!

Los pálidos labios tristes tocan de melancolía nuestra contemplación. Escuchar con los ojos desvanecidos de paisaje. Quedarse quietos frente a las horas. En torno a tí, el aire más aromado y rumoroso. Las manos libres de prisa, como el ánima. Al lado, encima, en la boca, la Eternidad.

Y en todo caso, Compostela, epicentro gallego de universalismo, a tu jinete vaya esta canción. La canción de mi soledad: Allégate, quédate en mis ojos. Fúndete en mí. Incorporáteme. Eternízame...

SANT-YAGO

(por Florentino L. Cuevillas)



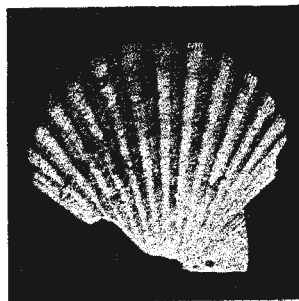
IRLANDA ten a San Patricio, Escocia a San Dustan, mais nos temos ao Nosso Señor Sant-Yago. Cando o Santo Apóstolo veu a Península a nosa terra chamábase Galleatia dende había máis de cen anos. E deír que os romanos ao porenlle un nome particular recoñeceron nela unha individualidade distinta das outras individualidades que dende o Mar Exterior deica a Mosopotamia, e dende os Pictos deica o Numídas, constituían a Imperio Romano.

Non e moito o que se sabe sobre dos viaxes evanxelizadores do Fillo do Trono, mais si sábese certamente que quixo e ordeu aos seus discípulos que trouxeran á Gallaetia, após do seu martirio en Palestina, a súa cabeza e o seu corpo.

¿Porqué causas deixou feito iste mandado? ¿A que se debeu que o noso país fora escollido pra gardar os restos dun dos doce homes chamados pol-o Señor pra seren pregoeiros da súa doutrina, dun dos tres, dentre os doce, que viron a gloria da Trasfiguración, que entraron na casa do sinagogo Jairo pra assistiren á resurreición da súa filla e que se dormiron entre as oliveiras namentras Xesús rezaba ao seu Pai e co suor deitaba o seu sangue? Debeu ser por que a su pregación tivo entre nós millor acollemento que noutros países, porque a ialma dos galegos estaba mais aberta pra recibir a Fé e millor prparada pra crer na Verdade. Ou sería tamen porque comprendeu, ollando pra terra, que eiquí manifestábase a presenza de Deus cunha forza, cunha armonía e cun engado que soio se percebe en Galicia.

Sería pol-o que fose, mais e certo que a nosa evanxelización non foi obra de un monxe como San Patricio, ni dun bispo como San Remixio, nin dun rei como Sa Vladimiro, se non dun apóstolo ao que o Noso Señor distinguiu de maneira evidente.

Iste feito foi estimado en toda a súa grandeza pol-os galegos doutros tempos, mais oxe áchase tan esmorecido que apenas ten resoancia na concencia popular. Por eso os que ainda nos lembramos do que somos e de onde nacimos debemos erguer neste día de Sant-Yago o noso corazón pra que o Santo acade toda a su sinificanza e o seu labor toda a su mañitude.



Santiago de Compostela

(por Camilo José Cela)



Sí; el gótico es el oro, y el románico la humilde, la sencilla, la bellísima plata.

El vagabundo, mientras escucha retumbar sus pasos bajo los cariñosos, bajo los entrañables, bajo los viejos arcos de Compostela, va pensando en las relaciones que pudieran existir, como por un raro milagro de Dios, entre las arquitecturas, las almas y los metales.

En la taberna del Asesino, el vagabundo, sentado a la mesa de dos besteiros de los montes de Rebordecho que se le hicieron amigos, desayuna aguardiente con rosquillas, se fuma sus cigarros de tabaco de la vega de Padrón, habla de la Castilla que aquellos muros no conoce y se rasca, con la parsimonia y deleite del sedentario, el picor que invade a los caminantes de todos los países cuando se paran, en cualquier esquina de cualquier paisaje, igual que un rendido y aburrido petache sobre los misteriosos bajos de la costa.

El vagabundo, antes de meterse en la catedral, a dar gracias al Santo por conservarlo vivo, un po-

co triste y decididor, quiere contar las incontables losas de Santiago, las piedras, una a una, de la Plaza Cuadrada, que es más bella, según los sabios, que la de San Pedro en Roma, o las de la Plaza de los Literarios, que es más entrañable según los poetas, que la de San Marcos de Venecia.

El vagabundo, paso a pasito, recorre las rúas de cadencioso y caprichoso trazado que lo vieron caminar de niño, cuando andaba bien vestido y aun no era vagabundo, y reza, por lo bajo, la salmodia sin principio ni fin en la que se cantan las alabanzas de los santos del país, de los santos que, desde los cuatro—¿eran cuatro?— puntos de la rosa vinieron del país para no marcharse jamás del corazón, herético y de par en par abierto al mismo tiempo, de los paisanos.

—Buenos días tenga usted.

—Buenos días, señora, y su buena planta que Dios se la conserve.

La señora sonrió, casi sin ser notada, con un mohín de ancestral y bien medida coquetería.

—Así sea y que el Apóstol le es-

cuche, que tengo para quién tenerla.

En la catedral no es hoy día de ver fumar al botafumeiro. El botafumeiro no fuma sino en las grandes solemnidades, como las madres de familia pletóricas de virtud.

En la catedral, en una amable penumbra, rezan las viejas damas compostelanas, los viejos canónigos, los viejos hidalgos.

Todo es suave silencio, bien estudiado silencio, bajo las altas naves de la catedral. Un niño que quisiera cantar, como un jilguero, su salvaje canción mañanera, se callaría, con un respeto milenario, un respeto que no le habría de caber en cien cuerpos como el suyo, al sentirse testigo, quizás sin saberlo, de la tumba del Apóstol.

El vagabundo, después de su confusa y piadosa oración, sale a la calle a empaparse, avaramente, con el orballo, que cae lento como una bendición: igual que un viejo y complicado amor.

El vagabundo — no es por nada — quiere coger en Compostela su abundosa provisión de agua, quiere llenarse hasta el borde las cantimploras del alma, los mismos vasos que el sol secará sin remisión en cuanto vuelva a caminar la heroica, la cruel meseta.

En fin...

En Casa Negreira, en la rúa del Villar, el vagabundo, que tiene unos ahorros y le da la gana gastárselos, se mete a comer una enchenta de pimientos de Herbón, de mínimos y franciscanos pimientos de Herbón, una docenita de sardinas cabezudas y un pote nada ruin de lacón con grelos, que era el almuerzo del almirante Gelmírez y el desayuno del mariscal Pardo de Cela, el héroe de todas las leyendas gallegas.

El vagabundo, con la panza de buen año, se aleja de Compostela por el barrio del Hórreo, camino de la iglesia de Santa María la Real do Sar, la de las columnas que juegan a simular caerse.

Por el claustro de Santa María, detrás de un caballero templario vestido de fantasma, corre con un palo en la mano un monaguillo artaja con el pelo de la hermosa color de la zanahoria.

—¿Adónde vas, muchacho?

—Ya lo ve, mi señor, a dar dos palos a un alma en pena...

Por encima de las cabezas del monaguillo y del vagabundo pasa, casi invisible, un ánima en desgracia.

(Del libro "Del Niño al Bidaroa")

Los Peregrinos de Santiago iban por un Camino de Estrellas

(por Eduardo Conde)

Una estrella indicó a los Magos de Oriente el portal de Belén donde había nacido Jesucristo y una luz maravillosa y extraña señaló al monje Pelayo el bosque de Iria Flavia donde estaba enterrado el Apóstol Santiago, primo del Señor.

Desde entonces — principios del siglo noveno — una corriente ininterrumpida de peregrinos confluía desde todas las tierras a postrarse ante el sepulcro del Hijo del Trueno, evangelizador de naciones.

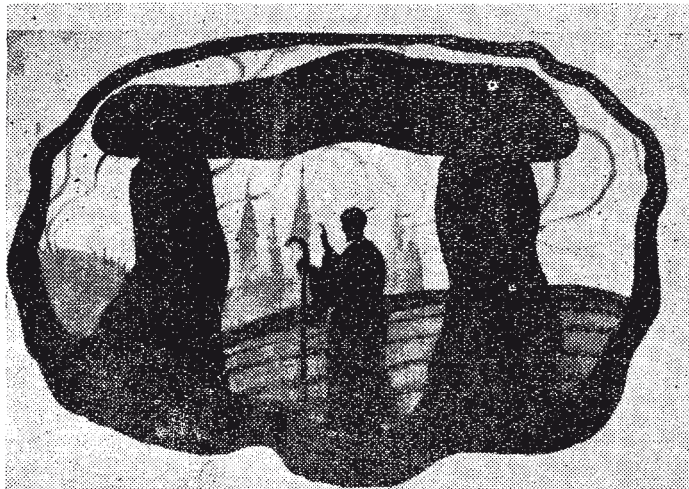
Iban descalzos, penitentes, entonando cánticos en son de alegre y fecunda romería. Las numerosas peregrinaciones de sentido cristiano que se incrementaron a partir del siglo XI, determinaron la incorporación de España a la cultura europea medieval. El estilo románico en la arquitectura y la "Chanson de Roland" en la épica, son consecuencias directas de las peregrinaciones jacobeanas.

Por la noche el camino francés que conducía a Compostela era una vía láctea de canciones y hogueras, y la nebulosa celeste — luminaria de fé y santiaguismo — compuesta de miríadas de estrellas, era un sendero de antorchas que indicaba a los peregrinos la ruta apostólica que debían seguir.

Por los vericuetos de las primitivas corredoiras los peregrinos de bordón y esclavina traían prendidos en el nácar cóncavo de sus "vieiras" y encerrados en el fondo de cuero de sus escarcelas, todos los azules cosechados en los cielos de Europa.

¿A onde irá meu romeiro?
Meu romeiro, 'a onde irá?
Camiño de Compostela,
non sei si alí chegará.

Así cantaban las humildes gentes campesinas al ver pasar, compadecidas, la triste figura de don Gaiferos de Mormaltán, un fabuloso peregrino normando que enfermo y desahuciado, iba a Santiago fervoroso y enfebrecido, tropezando con los guijarros del camino para cumplir su promesa. Y no sentía



su dolor porque, como todos los romeros de Santiago, y acaso más que ninguno, peregrinaba por un camino de estrellas.

Los caminos de Santiago—floridos de luceros—terminan en Compostela ante el Pórtico de la Gloria, rosa de pétalos labrados en cuyo aroma palpitante se embriagaba la pleamar jacobea del medioevo.

Una vez en la basílica el espectáculo era imponente. De esta manera insuperable lo describe el Código calixtino: "Corros de peregrino, agrupados por sus nacionalidades, entonan cánticos al son de las citharas, los tímpanos, las flautas, las violas y la chirimías. Unos lloran sus pecados, otros leen salmos, otros dan limosna a los lisiados. Reina un intenso movimiento: entran, salen, presentan sus dones. Si alguno se acerca triste, se retira alegre. Las puertas de la basílica están constantemente abiertas y no se conoce lo que sea una noche oscura. Por allí pasan los pobres y los felices, caballeros y peones, ciegos y mancos, nobles y próceres, prelados y abades; unos, caminan con los pies descalzos; otros, cargados de hierro y plomo para las obras de la basílica; aquellos, con una cruz en la mano; otros, distribuyendo su dinero a los pobres; los hay que llevan los grillos y cadenas de que por la virtud del Apóstol fueron librados. Todos lle-

van la llama de la fé en sus pechos y una plegaria ferviente en los labios".

En el medioevo fueron hacia Santiago — fuerza centrípeta — romeros de todos los países del mundo conocido; en la Edad Moderna — fuerza centrífuga — salieron de Santiago numerosos peregrinos errantes para recorrer todos los desconocidos caminos de la tierra.

Santiago de Compostela es actualmente una enorme honda pastoril que lanza sobre el mar a una raza nostálgica, expansiva y andariega. Pero su espíritu — onda eléctrica también — sigue galvanizando todas las mentes. Y su capacidad de polarización es tal que con la misma potencia que las dispersa las aglutina.

Hoy todos los gallegos desperdigados por el mundo, siguiendo el tradicional camino de estrellas, van en peregrinación imaginaria a la tumba del Apóstol — arca de la alianza gallega —, horreo santo donde se guarda el nutritivo pan de "boroa" de la galleguidad; que fermenta desde siglos con levadura eterna.

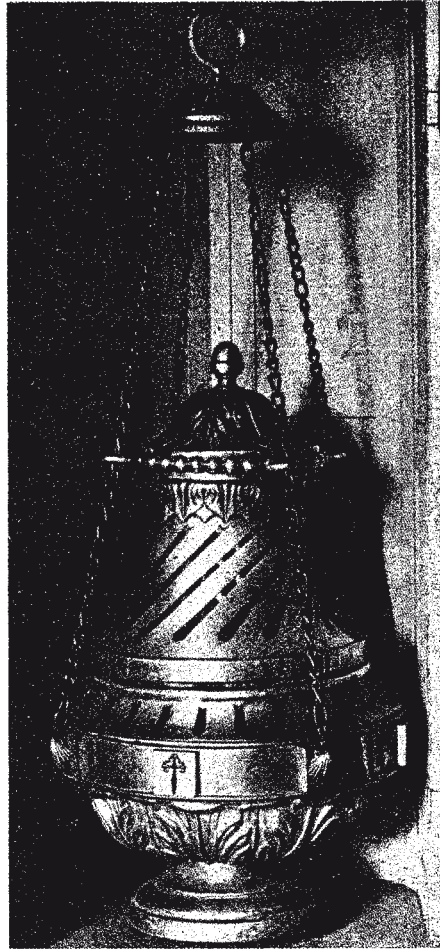
En ella se integran y se concentran todas las esencias de la célica "morriña", rumorosa de pinos, "aturuxos" y alalás, que llenan el alma de saudade húmeda y melancólica con la monótona y grave melodía de la gaita adorneciente.



Botafumeiro

Incensario gigantesco que existe en la catedral de Santiago y es una de las muchas y grandes curiosidades de aquel templo.

Botafumeiro es palabra gallega que significa "echa humo", paráfrasis vulgar con que se designa el instrumenao usado por la Iglesia para incensar; de modo que todo incensario es un botafumeiro, pero el botafumeiro por antonomasia es el de Santiago, llamado por Víctor Hugo el rey de los incensarios. Créese que empezó a usarse para purificar la atmósfera infestada por continua estancia de los peregrinos en las naves de la catedral. En el siglo XIV existía ya, y consta por un documento del año 1499, que en ocasión de hallarse en el templo la infanta doña Catalina, hija de los Reyes Católicos, que iba a embarcarse en La Coruña para contraer enlace con el príncipe de Gales, al botafumeiro "se le quemaron las cadenas en que estaba cargado, y si como tiraran una bombardas salió sin derramar una sola ascua por la puerta de la iglesia, donde se hizo pedazos y se vertió toda la lumbre que en él estaba, sin hacer mal a ninguna persona". Para sustituir el que se deslizó en tan señalada ocasión construyóse uno nuevo y se encargó a las herrerías de Vizcaya un ingenioso artificio con una polea para colgarlo. Este segundo botafumeiro cayó también (el 23 de mayo de 1622), estando las naves atestadas de gente, y sin que tocase en el pelo de la ropa a los cuatro hombres que lo movían, a cuyos pies cayó. Era de plata este botafumeiro y tenía un metro con 68 cm. de alto por 63 de circunferencia. Robado por los franceses en 1809, construyóse otro de hierro, que más adelante fué sustituido por uno de latón, de seis pies de altura y tres cuartos de circunferencia. Para moverlo se ideó un aparato consistente en una cabria instala-



da en el cimborio, a ochenta pies del suelo; y los cilindros de esa cabria enrolla y desenrolla la cuerda de que pende el incensario, requiriéndose el esfuerzo de cuatro o cinco hombres para que éste recorra las naves describiendo una trayectoria de doscientos setenta pies.

En la actualidad, y desde hace ya muchos años, sólo funciona en las festividades siguientes: 2 de enero, Epifanía, Purifica-

ción de la Virgen, Anunciación, Dominica de Resurrección, San Felipe y Santiago, Ascensión, Aparición de Santiago, Dedicatoria de la Catedral, Domenica de Pentecostés, Natividad de San Juan Butista, San Pedro y San Pablo, Santísima Trinidad, Día del Apóstol, Asunción de la Virgen, Natividad, Todos los Santos y Traslación del Apóstol.

REALIDAD DESFIGURADA



UTREYA

Famoso himno que cantaban a coro los peregrinos flamencos al entrar procesionalmente en la catedral de Santiago. La traducción al castellano de este himno ha sido hecha por Antonio García Vázquez Queipo, y dice así:

Cuando aquel buen Padre,
Rey que todo guía,
a los doce Apóstoles
los reinos cedía,
Santiago a su España
Santa luz traía.

Primicia de mártires
entre los Apóstoles,
en Salen Santiago
mártir fué preclaro.

De Santiago alcance
propicio destino
Galicia: su gloria
da feliz camino
para tantas preces
de canto divino.

'Oh Señor Santiago'
'Buen señor Santiago'
¡Eultraja! ¡Esuseja!
'Protégenos, Dios'

Primicia de mártires, etc.

A Santiago rinde
todo el mundo parias;
soldado de Cristo,
con santas plegarias
a todos defiende
de suerte contrarias,

Primicia de mártires, etc.

A Santiago clámanle
sus milagros santo,
y en riesgos y cárceles
cautivos que miranse
libres por el Santo.

Primicia de mártires, etc.

'Oh noble Santiago'
patrono viliente'
Nuestros enemigos
tu poder ahuyente
y haz que te agrademos
con fe reverente.

Primicia de mártires, etc.

Por Santiago Apóstol
perdón esperemos
y obsequiosos siempre.
las que le debemos
dignas alabanzas,
con amor le demos.

Primicia de mártires, etc.

El himno de Utreya ha
sido armonizado en tiem-
pos modernos por el mú-
sico P. Luis María Fernán-
dez.



Las obras escénicas y las obras cinematográficas sobre temas gallegos, que estamos viendo con harta frecuencia, son para nuestra desgracia puros engendros. Ya no es sólo que en ellas se ridiculice zafiamente a Galicia. Es que, incluso desde el punto de vista artístico, los espectáculos que nos ofrecen resultan lamentables. Se aprecia en ella, en efecto, un deplorable esmero por diluir el diálogo en infinitas frases sin contenido; una marcada propensión a aderezarlo con mil muletillas, exclamaciones, bordoncillos y lugares comunes. Hablamos a través de la impresión que nos ha causado, no hace mucho tiempo, una muestra representativa del género. Se trataba de una pieza teatral concebida sobre motivos ambientales gallegos. Su autor—un autor inferior, de segunda mano—nos brindó audazmente el producto de los peores desechos escénicos. Es posible que a alguien hiciese sonreír, porque hay gustos para todo. Mas lo único que a nosotros nos pareció evidente es la creciente estulticia de un método que jamás supo crear, y que vive, alegre y confiadamente, de la inocuidad de ciertos públicos.

En último extremo hasta podríamos prescindir de la consideración de que fuese un teatro bueno o malo. Pero lo que nos parece intolerable es su propósito nocivo, atentatorio contra la auténtica realidad de la verdadera Galicia. Tenemos por eso que reaccionar ante el contumaz intento de agresión espiritual, de insulto a la belleza, de vulneración de una conducta ética imprescindible. Y sobre este particular, nada más. Que del resto no queremos recordar su nombre, tal que si se tratase de cualquier lugar de la Mancha.

Era, sin embargo, insuficiente la dislocación burda de lo gallego en el teatro. Había que buscarle una obligada continuidad en el arte cinematográfico. Y de tal modo, se difunden unas cintas en las que se recogen sentimientos turbios, un humorismo zafio y los tercos motivos de un pintoresquísimo degradante; todo, en fin, cuanto pueda contribuir a nuestro descrédito.

Lo cierto es que, hasta ahora, salvo alguna que otra interpretación intrascendente, no hemos visto una película sobre Galicia que nos dé de ella una versión digna y veraz. A lo más a que se llega es a la nota abusiva de lo pintoresco fácil y ramplón. Y a este respecto es oportuno recordar el acento de un film aquí rodado, y llevado después a América, en el que se conjuga la peor sensiblería con la comicidad chabacana. Todo nos pareció que olía a cartón en esa película, tan mareada por la publicidad.

Es necesario reivindicar el nombre de nuestra tierra, y prestigiarlo utilizando los mismos medios que hoy se emplean para desfigurarnos. El concepto de Galicia no es, ni mucho menos, todo lo bueno que quisiéramos. El resto del mundo nos ignora, o nos trata con indiferencia, porque no nos vió al natural, ni en una versión aproximadamente veraz de lo que somos. Para la mayoría, Galicia es un enigma del que se habla muchas veces con una sonrisa compasiva. La culpa de que sea así, la tienen en gran parte esas muestras de tergiversación que tanto se prodigan.

Galicia es amplia y varía. Nuestra primera obligación es conocerla en toda su integridad, para amarla mejor. Luego debemos de esforzarnos en darle a conocer a los demás tal como es, sin hacer concesiones al tópico, ni consentir que se te-

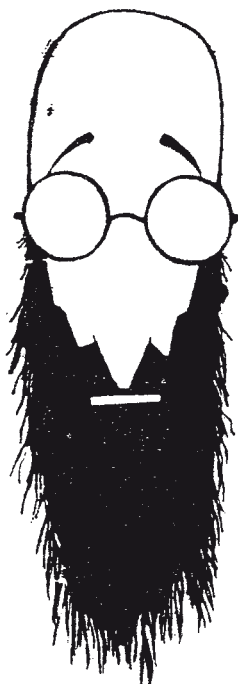
Rescate de Valle Inclán

(por Angel Fole)

La prestigiosa revista portuguesa "Seara Nova" ha publicado recientemente un interesantísimo estudio titulado "Perfil galego de Valle-Inclán", del joven ensayista Celestino Fernández de la Vega. Como en los tiempos de "Descubrimiento" las más ágiles plumas galaicas colaboran en las mejores publicaciones periódicas de allende el Miño. Es de esperar que nuestras más selectas revistas den cabida a una asidua aportación de los escritores portugueses. Galicia y Portugal, por tan poderosas razones llamadas a entenderse, deben establecer sin demoras un intercambio cultural amplio y profundo. Teixeira, Leonardo Coimbra o Eugenio de Castro deben ser aquí tan conocidos y estudiados como Rosalía, Valle-Inclán u Otero Pedrayo. Y, recíprocamente, en la tierra afín alcanzar la apreciación de nuestros máximos valores literarios la más vasta difusión.

Indudablemente, uno de los más destacados sucesos recientes, en el ámbito de las letras en Galicia, lo constituye la revelación de los dos jóvenes escritores lucenses Ramón Piñeiro y Celestino F. de la Vega, cuya traducción al gallego de una obra de Pokorny sobre la antigua poesía celta ha sido premiada por la Editorial de Bibliófilos Gallegos. En el primer número de "Grial" se publicaron los dos primeros ensayos de estos autores, apenas conocidos del público entonces: "Significado da Saudade", y "Comunicación y Cultura", que han llamado poderosamente la atención de los lectores inteligentes. El primero, que ha sido reproducido íntegramente por "Revista Filosófica", de Coimbra, fué ya ampliamente comentado por la crítica; el segundo, muy sustancioso y sugerente, nos pone en presencia de un nuevo y original ensayista, admirablemente dotado.

El autor de "Comunicación y Cultura", tan pulcro en la exposición como agudo en el análisis, nos demuestra en su último trabajo la radical galleguidad de toda la obra valleinclanesca... "Don Ramón non é galego por accidente, por simpre nacencia. Galicia constituíe unha clave pra a súa comprensión".



Valle, según propia declaración, no es un escritor regional. El ha dado a Galicia la máxima categoría estética... "A literatura de Valle é galega do mesmo xeito que a música de Falla é andaluza... Andaluz universal chamábase a sí mesmo Juan Ramón. Valle-Inclán, con sumo dereito, pode ser chamado **galego universal**". Aunque, claro es, mucho más gallego Valle que andaluz Juan Ramón. Es más: quizá este último no sea mucho más andaluz que Garcilaso—por ejemplo—castellano. Lo son, en cambio, y plenamente, Alberti, Villalón y Lorca. En él, como en tantos otros poetas, el **nunc** ha reducido considerablemente el **hic**, cosa que jamás pasa en Valle, apasionadamente centrado siempre en lo vernáculo. Su castellano —repetámoslo— huele y sabe a gallego. "Ha tenido el genial acierto de infundir en él la arcaica gracia, la melodiosa fluidez de su lengua nativa". Así se reconoce en el citado estudio. "O léxico valleinclanesco está barrufado de galeguismos que reforsan o careiter arcaizante e introducen o labrego no castelán de Don Ramón". ¿Para qué insistir en su toponimia y hasta en su "tiponimia", tan deliciosamente galaicas?

Lo mismo sucede con el paisaje. Valle ha vivido siempre con la dulce visión de los cam-

pos terruñeros cantándole en el alma. Su Roma de "Sonata de Primavera", resonante de lluvia, nos parece, a veces, una Compostela entrevista en la irisada bruma del ensueño nostálgico. "Valle-Inclán, único escritor gallego da Xeneración do 98, carece de unha nota xeneracioal típica: a eisaltación da paisaxe castelán. Cuando o gallego deixa a súa terra, lévase ó carrelo, no fol da memoria, a súa paisaxe". Un orballo de saudade impregna su prosa dándole las más ricas calidades poemáticas. La evocación de la Galicia legendaria y arcaica, que satura la mayor parte de la obra del gran escritor, asume formas de suprema belleza y un lírico encanto jamás superado". Así escribíamos, hace un año, del gran escritor.

El misterio es obra de los elementos sustanciales en su producción. "Certas máxicas elocuencias bulen pol-a obra de Valle: Meigallos, arrepíos, renxer de madeiras, frémitos de animás, agoiros". En sus incomparables cuentos, que tienen la inmarcesible gracia de los "cuentos contados", se oye zumbar el viento céltico, que viene del "Alén".

Y llegamos ahora a la zona de su arte de más difícil arribada para el crítico, sin que se vicié la pristinidad de la tesis: a los "Esperpentos". Hay que demostrar—nada menos— que tan solo un gallego podría haberlos escrito. "Eiquí, nin o ambiente nin os persoaxes permiten osmar ningún rastro gallego. Emporiso o galego é eiquí fundamental, está na base". Podría decirse de esta asombrosa caricaturización literaria, prodigio de humorismo estilizado: He aquí cómo un gallego genial ha visto la España—el Madrid—de la Restauración. "A ollada valleinclanesca ven de lonxe, da arredada, da espeitadora Galicia. Tamén ven de alí a súa ironía, o seu ver as cousas a dobre face, a súa consciencia do outro". Aquí aparece la visión humorística, la doble visión del celta. El gallego, como el irlandés, ve una cosa distinta con cada ojo.

La sorna gallega traza arabescos maravillosamente sutiles y complicados. Nuestra zumba se sublima en estético portento. Es la idealización de la retrans-

Poema - Melancolía

A

ROSALÍA DE CASTRO

por JEAN ARISTEGUIETA

- I -

CUANDO te veo en azul de oro, vagando por el sueño dulcemente, Rosalía de Galicia, nebulosa, yo te coronó de amistad perenne. Y cuando escucho tu mensaje alado que brota de una flor cual el rocío, yo te presento, Rosalía del viento, ángela-nube de melancolía.

Más leve que el rubor sobre una noche con violetas y nácares, oh sombra, Rosalía de la misma fantasía, cuán débil, cuán arcana, te divisó. Tu verso es piedra de leyenda herida, un rayo tierno de ternura yerma. Y tu nombre, delgado pensamiento es como el aura de la madrugada, como el temblor lejano de la lluvia, oh Rosalía del silencio puro.

- II -

POR lira y campo de fatalidad iba tu pié celeste, apasionado, Rosalía de la clara mansedumbre, llama de nardo, fuente pensativa. Doliente iba, sí, aire, lágrima desnuda, oh Rosalía casi de ceniza, pálida estrella que alumbraba en vano.

Tu voz se deshacía entre la gente, tu voz sencilla, manantial y bosque; tu voz sufría silenciosamente, aguardando la voz de la esperanza, oh Rosalía del acento ardido, lánguida brisa, diáfana y secreta. Te dirigías al mundo de la rosa, al ámbito del gozo visionario y tu palabra, nieve solitaria se dibujaba enternecidamente.



- III -

“Tiemblan las hojas y mi alma tiembla”.

Rosalía de Castro

PASABAS con amor enamorado, tú, santa, tú, inasible, tú, tristísima. Y flotaba en tu alma conmovida, un céfiro, una calma, un desencanto. Pasabas, Rosalía, con tu gracia de cantora fluyente y tu presencia deparaba el perfume de la magia. Oh Rosalía, pétalo sin nombre, cendal de espuma, rama prisionera, oh profecía en actitud de ola.

El cuerpo todo se te desvaía contemplando paisajes de otra

vida. ¡Cómo serían tu ilusión, tu hechizo, al conjuro de nieblas y fulgores! Oh Rosalía del amante aroma, oh flama castigada en su delirio.

¡Pobre tu corazón en un torrente de infinita pasión maravillada!

- IV -

TE convoco, poeta de tu raza, solitario collado y lengua virgen. Y te invoco en un hálito abrasado por la fe y el deseo de lo infinito. Oh Rosalía legendaria y mansa, oh friso de nostalgia, hierba fina, Rosalía de espesuras transparentes.

Te dibujo “campánula-medusa de la mar y su bruma fugitiva”. Te rodeo de cánticos-luceros, oh Rosalía, mártir y poema.

- V -

POR la bandera de la Poesía, por el amor y su confín de gracia, yo brindo frente a tí, campana viva, sonatina liviana, gondolrina. Rosalía de tristeza, Rosalía presencia vaga, luz de los crepúsculos.

A la orilla del agua que suspira, allí flota tu encanto legendario. Oh Rosalía de invencible pena, tu signo es ramo enardecido y puro, el martirio de un éxtasis quemado.

Yo brindo por tu aliento desgajado, por tu cuerpo ya curva de la muerte, ya laurel en la niebla, ya agonía. Yo brindo, Rosalía, por la belleza, asomada al destino de tu canto.

ca y su apoteosis artística.

Jamás se ha admirado un alarde de pirotecnia satírica como éste, tan coruscantes y estupendas ironías; jamás se ha conocido ingenio tan semejante al genio, al levantar tan bizarra fábrica de hermosuras.

Cabe registrar nuestra plena

satisfacción por la cabal coincidencia de este enjundioso ensayo con nuestro último artículo sobre el autor de “Divinas Palabras”, motivo del décimoquinto aniversario de su muerte. Y doblemente halagadora, por lo espontáneo, tal identidad en el punto de vista; tal conformi-

dad en el implícito designio; tal gemelo fervor por la obra insigne, de perdurable lozanía. Con esto queremos decir que se está acometiendo, con seriedad y eficacia, la gran empresa de rescatar a Valle-Inclán para Galicia.

Cartas al Miño

por

Silvio Santiago



- IV -

Un día te dije: "En América ya no se siente morriña de Galicia; ahora se siente en Galicia morriña de América". Hubo a quien la frase le pareció bien y hubo—claro es—a quien le pareció mal. Por mi parte, confieso que la dije sin pensarla, con naturalidad: tal vez porque la tenía requetepensada era en mi naturaleza. De cualquier modo, paréceme oportuno en la fecha de hoy insistir en la cuestión. Señalo la fecha de hoy, porque hoy, más que ningún otro día, debe ser para los gallegos fecha morriñosa por excelencia. Si la morriña es mal de patria, dolor de ausencias, ningún día más especial para sentirla que el Día de Galicia. Para sentirla y para sufrirla. La morriña o es pesadumbre, desconsuelo, apatía e inapetencia, o no es morriña. Es también otras cosas, pero del mismo género.

Blanco Amor nos habló el pasado año de un tipo de saudade desconcertante, proponiéndonosla como modelo a sentir para bien de Galicia. Con elocuencia conceptuosa y de palabras rica, cantó una saudade alegre, estimulante y dinámica, casi bizarra. Estupenda, sin duda alguna, pero que no era saudade. Si una manzana no tiene forma de manzana, ni olor de manzana ni sabor de manzana, pues no es manzana, a no ser que sea de California. O ejemplarizando a la inversa: Si alguien diserta sobre un tonto que es inteligente, que habla bien, que escribe bien, muy sabido y nada pedante, pues no es tonto. Los tontos, los que yo conozco, son tontos de verdad, sin atenuantes; tontos de arriba a bajo, de frente y de perfil.

Habrás advertido que confiero a la morriña el mismo significado que a la saudade. Y me tienta el apurar aún más la identificación, diciéndote que para mí, rey de mis emociones y sensaciones, la morriña, la saudade y la nostalgia, son tres palabras distintas y un sólo sentimiento verdadero. La nostalgia es el nombre de la morriña castellana, como la saudade es el nombre de la morriña portuguesa. Y que me perdonen los sabios y maestros como Nóvoa Santos, Castelao, Ramón Piñeiro y otros ilustres clasificadores de sentimientos.

Sin tomarme muy en serio, porque al fin yo soy un aldeano y no hilo bastante fino en cosas de sutilezas, te diré que si esos tres estados de ánimo fueran percibidos con matices distintos, necesariamente, cuando el alma se nos pone en trance, tendríamos que sentir a veces morriña, a veces saudade y a veces nostalgia. ¿Acontece así, acaso?

Por otra parte, sería interesante averiguar en qué, substancialmente, se distingue un portugués con saudade de un gallego con morriña. De realizarse la prueba, sin la ten-

tación de ser más papistas que el Papa, tal vez se obtuviesen resultados sorprendentes. Después de todo, no es tan lejana la época en que los términos "saudade" y "morriña" se confundían en un idéntico significado. Con ellos en el alma, podíamos ir desde la evocación concreta al anhelo indeterminable. Pero la cortesía con la palabra ajena sublimó hasta el infinito la Saudade y despojó de trascendencia a nuestra Morriña. Porque cabe decir, que a fuerza de recortarle las alas, la morriña gallega vino a parar en una triste vulgaridad doméstica.

Esto requería ser analizado con más calma. Mi criterio queda apuntado, además, sin pretensión alguna. No se piense que aspiro a destruir, con cuatro palabras, insignes opiniones, fundamentadas en excelentes páginas. Tampoco valdría la pena intentarlo siquiera. Porque los gallegos de hoy, y en América, no sienten morriña, ni saudade, ni nostalgia. Y a esta conclusión quería llegar.

Es en literatura, únicamente, donde nuestros paisanos no son en absoluto felices fuera de Galicia. Eso de que el recuerdo de la patria les entristece las horas, tiene mucho de leyenda. A punto estoy de creer lo contrario; de suponer que en cualquier país se hallan a gusto menos en el suyo. Principalmente en América. El gallego nace con el instinto de América, como los patos con el instinto del agua. América es para él la media naranja de su vida. O mejor aún: el sentido de su vida; y si no realiza el viaje, juzga que no vivió la plenitud de su destino, que la mitad de su existencia, precisamente la más vital y activa, la perdió y consumió lejos de toda oportunidad.

Por creerlo así y, sobre todo, por lamentarlo, tiempo hace, en carta escrita a nuestro dilecto y admirable Rodolfo Prada, apuntaba yo la necesidad de cultivar la morriña en nuestros paisanos, a fin de hacerles irrespirable otra atmósfera que no fuera la de Galicia. Persisto en lo mismo. Importa fomentar y exaltar la morriña, ahondar en sus fuentes, para que nuestra tierra deje de ser incubadora fecunda de emigrantes.

Conviene concluir; mas antes deseo especificar que, a lo largo de esta carta, tuve en el pensamiento el estilo del gallego rural, que es el de raza. El gallego de ciudad, rebélase bastante mixtificado. Su galleguidad le viene de cerca y está rebajada por otros linajes y otras influencias.

Con muchas cosas en el tintero, me despidió hasta otra.

Caracas, julio de 1953.



Adaulfo II, Obispo de la sede compostelana, fué acusado por algunos servidores de su iglesia del vicio de sodomía. Juzgó el Rey Alfonso III que debía de demostrar públicamente su inocencia por medio de la prueba del toro, en que el Obispo debía de ser expuesto a la furia de un toro bravo. El día convenido salió el Obispo con traje pontifical al lugar del juicio, al que concurrió numeroso público. Cuando el toro enfurecido advirtió al Obispo, depuso de su bravura, y se acercó humilde hasta poner sus astas en las manos de Adaulfo. Este juicio de Dios se celebró en el siglo IX y la casulla de Adaulfo se conservó como reliquia, así como las astas del toro, en la catedral de Santiago de Compostela.

(Grabado y leyenda de "Cuatro Poemas Galegos")

ADIOS

"Adiós, Castro de Caldelas,
de lonxe te vou mirando;
aunque a cara vai sorrindo,
o corazón vai chorando."

Larga terra de Caldelas,
dende Cerdeira a Sistin...
Cumes rentes das estrelas
onde a soñar dependín!

Hourizontes alongados
da Carosa e da Moá,
dos que tiréi pro os meus fados
o celme da señardá!

Verdes corgos da Ribeira!
Recunchos de Celeirón!
Sinto, ó leixarvos, canseira
nas frebas do corazón!

Como ti, pino senlleiro
de Trascastro, tamén eu
achi a seiva n'iste alpeiro
curuto que é teu e meu!

Xa que ouvides os meus lais,
bravos carballos de Aguil,
cepas da costa de Aláís,
rochas da beira do Sil,

cortiñas de Celeirós,
castiñeiros de Sabin...
¡Coma eu suspiro por vós,
sospirade vós por min!

Adiós Castro de Caldelas
terra de duro alicerce:
Voume de ti con macelas,
saudosas frores do berce.

De lonxe te vou mirando,
todo o meu azo a ti vai,
nai forte de colo brando,
amorosa, amaña nai.

Aunque a cara vai sorrindo,
surrindo de inda te ver,
de inda dexergar o infindo
marouto do teu later,

O corazón vai chorando
con pranto feble o xangal:
¡Vollar, voltar! ¡Non sei cando...
Pra morrer no teu arval!

Manuel Casado Nieto. ...



A CONGA



Dinámicos peraltes
en dorsos de mulleres,
paréntesis de congas
e curvas a tremer.

A conga xa se vai;
¿tencionará volver?
a conga xa se vai;
que lle himos de facer!
de eiqui ninguén a bota;
vaise ela porque quer;
inqueda e cabuxeira
o mundo arela ver



A conga xa se vai:
un, deus, tres.
¿Porqué se irán as congas?
¡ninguén pode saber!
Peraltes bulideiros
en dorsos de muller;
A conga xa se vai;
Un, dous, tres...

Adeuses de maracas
no ar a esmorecer...

(F. Delgado Gurriarán)

Manuel Mur Oti

y

“Su destino Negro”

(por Augusto Casas)

El Premio Eugenio Nadal de Novela — acaso el galardón literario más importante en las letras españolas contemporáneas — tiene para los escritores gallegos un estimable significado. Desde 1944 vienen apareciendo entre los concursantes novelas de escritores de nuestra tierra, la mayoría de ellas destacadas en las deliberaciones del Jurado y algunas merecedoras de votaciones finales. El primer Nadal estuvo a punto de ser adjudicado a José M^o Alvarez Blázquez por su “En el pueblo hay caras nuevas” y en 1948 alcanzó la diferencia mínima la novela de otro gallego, Manuel Mur Oti, que, al publicarse, atrajo hacia sí la máxima atención de la actualidad literaria.

Bien merece la pena que digamos algo de Manuel Mur Oti y de su “Destino negro”, novela finalista en el Premio Eugenio Nadal de 1948.

Manuel Mur Oti nació en Vigo en 1908. A los trece años marcha a Cuba y comienza a trabajar en una fábrica azucarera. Conoce el mozo emigrante la vida dura del trabajo y viaja mucho en busca del pan de cada día. Cuando regresa a España trae el espíritu lleno de experiencias y comienza a escribir. De pronto, un guión premiado le destaca en el mundo del cine, y ahora su novela “Destino negro”, le sitúa entre los escritores españoles de más nervio de nuestro tiempo.

Ciertamente, no puede tener un escritor mejor aprendizaje que el que tuvo Manuel Mur Oti. Y si a esto añadimos que es gallego y emigrante resulta — para nuestra cuenta — que “Destino negro” es una novela de extraordinaria envergadura.

La narración es tan rica en aciertos expresivos, las estampas recogen tan vigorosamente los ambientes de la Cuba colonial, y la vida aventurera de las gentes del mar se refleja con tanta realidad y fantasía



que el conjunto constituye una obra de valor positivo. Para mí, una de esas novelas que hacen girar en torno suyo todos los círculos literarios de un país en un momento dado.

El autor la subtítulo “Novela de la Trata y del Mar” y constituye la maravillosa historia de los amores de Ramón Loureiro, un gallego famoso en el tráfico negrero, y la esclava Manganzé que de los brazos de Oyamba-Eyum, rey de Makombo, pasa a engrosar la negrada que el “Perla de Vigo”, un velero de tres palos, lleva de la costa africana a los muelles de la Habana.

Este tipo de Ramón Loureiro está trazado magistralmente. Aquel hombre que conocía el mar con los ojos cerrados y sonreía a la muerte a cada paso, sintió en una de sus correrías que una negra, cautiva a su merced, le arrancaba el corazón con garfios encendidos. Era Manganzé, reina en Makombo y esclava en la bodega de un barco negrero. Loureiro, amo de la turbia gavilla aventurera, quiere poseerla y, tan breve como sentimental, la ama dulcemente cuando la tiene ante sí como torre inexpugnable a sus deseos.

El tipo y la historia son de una fuerza humana tremenda. En los mejores relatos de los libros de piratas y negreros no se encuentran aventuras que puedan superar a las de Ramón Loureiro, patrón gallego.

Mur Oti con sorprendente habilidad y a través del relato que escuchó en Cuba de un Juan Zayas, “viejo negro bembón que fué abogado en los años mozos, guerrillero después, y, siempre, poeta”, nos va tejiendo las estupendas hazañas de Ramón Loureiro y sus hombres por las rutas del Océano huyendo de los cruceros con negrada en la bodega. La vida de Loureiro es el amor de Manganzé. En torno a la cautiva se mueve el corazón del marinero. Alrededor, alucinantes escenas de la trata bárbara y cruel.

Manuel Mur Oti se entrega a la trepidante acción de su relato y cuando parece que una especie de vértigo va a arrollar el tema central, su pulso de escritor auténtico saca de su máxima tensión un sorprendente equilibrio, casi poético, de amor y pasión. Mur Oti huye del claroscuro. Prefiere remarcar los perfiles, destacar los colores, subrayar los contrastes. Hay una concepción trágica en “Destino negro”. Desde luego, los personajes de Manuel Mur Oti dan el pecho a la vida y a la muerte y dejan de su paso una huella impresionante. El novelista acierta al dar vida a los personajes. No se sabe si los ha imaginado o si los ha conocido como el Juan Zayas que inicia la ficción literaria.

Podrá decirse que Mur Oti abusa un poco del exotismo, tanto en lenguaje como en ambientes. Pero las imágenes son vigorosas. Responden a seres que se sostienen por sí mismos. Hablan, gesticulan. El escritor ha tenido el talento de apoyar el ritmo descriptivo en una prosa exuberante y cromática, viva.

Senoras y senores:
SI EN EL AMANECEER

de este día pudiéramos volar sobre nuestra tierra y recorrerla en todas direcciones, asistiríamos a la maravilla de una mañana única. Desde las llanuras de Lugo, espesas de abedules, hasta las rías de Pontevedra festoneadas de pinares; desde las sierras nutricias del Niño y la garganta montañosa del Sil, hasta la puente de Orense, donde se peinan las aguas de ambos ríos; desde los cabos de la costa brava de La Coruña, donde el mar teje encajes de Camariñas, hasta la cumbre del Monte de Santa Tecla, que domina con su sombra a los montes de Portugal, por todas partes surge una alborada de gloria. El día de fiesta comienza en Santiago. En la torre del reloj dobla grave campana de bronce para anunciar un nuevo día y de pronto comienza una muiñeira de campanas, sincopada en las torres del Obradoiro, que se comunica a todos los campanarios de la ciudad. Pero hoy las campanas de Compostela anuncian algo más que una fiesta litúrgica en el interior de la catedral, con dignidades mitradas y ornamentos maravillosos de brocados y oros, con chirimías y "botafumeiro", capaz de dar envidia a la misma Basílica de Roma. Hoy las campanas de Compostela anuncian una fiesta étnica, hija, tal vez, de un culto panteísta, anterior al cristianismo, que tiene por altar la tierra-madre simbólicamente alzada en el Pico Sacro, por cúpula el inmenso fanal del universo y por lámpara votiva el sol ardiente de julio, el sol que madura el pan y el vino eucarísticos. Por eso la muiñeira de campanas iniciada en Compostela va rodando por toda Galicia, de valle en valle y de cima en cima, desde los campanarios pimpantes de la costa hasta las humildes espadañas montañosas. Y la rítmica voz de las campanas — de todas las campanas de Galicia en gozosa algarabía — semeja el tropel de caballos astrales que vienen por la cúpula celeste arrastrando al carro de Apolo que trae luz y calor a un mundo en sombras. Hoy es el día de Galicia y así comienza.

Así da comienzo la solemnidad de este día: la Fiesta mayor de Galicia, la Fiesta de todos los gallegos. Pero nadie puede sentirla como nosotros los emigrados, porque en tal día como éste reviven los recuerdos acumulados y con la mucha distancia se agranda el prodigio de la patria. Nuestra imaginación anda hoy por allá en fiesta de saudades, oyendo las cántigas marineras y montañosas que van hacia Compostela, viendo a nuestro país embanderado de azul y blanco, con músicas, gaitas, panderos, "aturuxos" y cohetes. Y después de evocar el repique matutino de las campanas — mal o bien, al modo de Otero Pedrayo — podría evocar igualmente todos los jubilosos instantes de este día, hora a hora, minuto a minuto. Pero ¡cómo se vuelven tristes las alegrías evocadas lejos de la patria! ¡Cómo duelen los goces arrancados al recuerdo de nuestra juventud! Y cuán cierto es para mí lo que dijo el mejor poeta de nuestra estirpe:

"Sen ti perpétuamente estou pasando
Nas maores alegrías, maor tristeza" (1).

No; será preferible evocar algo irreal, algo puramente imaginario, algo que con su simbolismo nos deje ver el pasado con provecho para el futuro, como una fructífera experiencia. Podemos imaginar, por ejemplo, una Santa Compañía (2) de inmortales gallegos, en procesión interminable. Allí veremos las nobles dignidades y los fuertes caracteres que Galicia dió en su transitar hisfalardo y Brañas, la pensadora Concepción Are-

ALBA DE

Texto en Castellano del magnífico
por el Inmortal Castelao, en el
Aires, el Día de Gal

tórico. Los veremos pasar en silencio con el rostro en sombras y el mirar caído sobre la tierra de sus pecados o de sus amores, ocultando ideas tan antiguas que hoy ni seríamos capaces de entender y sentimientos tan perennes que son los mismos que ahora se agitan en nuestro corazón. Veremos a unos revestidos con ricas telas y fulgentes armaduras, pero la mayoría de ellos van descalzos y desnudos con los huesos plateados bajo el fulgor astral.

Al frente va Prisciliano, el heresiarca decapitado, llevando en una arqueta de marfil su propia calavera, apoyado en una alta pértiga, al modo de un báculo episcopal coronado con la hoz de los druidas. Le siguen muchos de sus fieles, mujeres y hombres. Vienen detrás dos magnates, que quizá sean: Teodosio, el gran Emperador de Roma, y San Dámaso, el Sumo Pontífice de la cristiandad, seguidos ambos por una hueste de soldados y eclesiásticos. Vemos después una teoría de muertos esclarecidos que llevan los atributos de su dignidad o de su profesión. Entre ellos la Virgen Eteria, la escritora peregrina, con túnica de blanco lino y caminando con arpa compás. Al historiador Paulo Osorio, discípulo de San Agustín, que pasa pensativo con un rollo de pergaminos en la mano. A Idacio, el cronista de los tiempos suevos que ilumina el camino con una lámpara de bronce. A San Pedro Mezonzo, autor del Salve Regina Mater, oración y cántico el más hermoso de la Iglesia. Al fundador San Rosendo, que sostiene litúrgicamente la Custodia de nuestro escudo tradicional. Y muchos, muchos más que es difícil reconocer. Luego vemos al primer Arzobispo de Compostela, el gran Gelmírez, revestido de pontifical, en medio de la corte áurea y fulgente de sus mitrados y canónigos. Tras el prelado viene Alfonso VII, el Emperador, con cetro en la diestra, espada en la siniestra y en las sienes la diadema de oro y pedrería. Siguen al Emperador el conde de Traba, su ayo, y demás bultos de la soberbia feudal de Galicia. Vemos después en larga fila, a los monjes letrados con libros abiertos y blandones encendidos. Viene detrás el Maestro Mateo, el Santo dos croques (3) con el Apocalipsis bajo el brazo, al frente de un grupo de arquitectos e imageros que llevan las herramientas de sus artes. A continuación aparece una muchedumbre de juglares y trovadores en abigarramiento de tipos y atavíos. Algunos parecen haber sido monjes; otros calzan espuelas de oro, en señal de que han sido caballeros. Pero los más van harapientos y llevan a la espalda viejas cítaras, laúdes y zanfonías. Entre ellos reconocemos a Bernardo de Bonaval, a Airas Nunnes, a Eanes de Cotón, a Pero da Ponte, a Pero Meogo, a Xohan de Guillade, a Meendiño, a Xohán Airas, a Martín Co-

GLORIA

ico y último discurso pronunciado I "Teatro Argentino" de Buenos dicia del año 1948

Traducido del Gallego por E. BLANCO AMOR

dax, Paio Gómez Charino, a Macías, a Rodríguez del Padrón, y a otros muchos, todos con fuego en el pecho. No tardan en aparecer las dos bellas e infortunadas hermanas, Inés y Xohana de Castro, la que reinó en Portugal después de muerta y la que fué reina de Castilla en una sola y tibia noche de estío, como dos rosas de plata las coronas de su efímero reinado. Pasan en seguida los numerosos varones altaneros de Galicia, los señores feudales, que no supieron vivir en paz ni consigo mismo, todos ellos montados en negras caballerías, desde Andrade el Bueno, seguido por un jabalí — totémico emblema de su casa — hasta el valiente Pedro Madruga, que lleva el puñal de la traición hundido en la espalda. Como grupo singular se destaca el Mariscal Pardo de Cela, junto a sus compañeros de martirio, injustamente decapitados que sostienen con ambas manos sus propias cabezas, todavía frescas, que van sangrando y pidiendo justicia. Vemos también una cumplida representación del feudalismo eclesiástico y en ella a los tres Arzobispos Fonseca, padre, hijo y nieto, seguidos de una mula cargada con las obras de Erasmo. Y detrás de tanto señorío feudal pasa a pie Vasco da Ponte, su mejor cronista. De pronto reconocemos la imponente tropa de los irmandiños (4), que vienen arrastrando cadenas con hoces y bisarmas enmangadas en palo, llevando como abanderado a Rui Xordo, que sostiene en alto, encendida y humeante, una antorcha de paja.

Aquí comienza a declinar la categoría del fúnebre cortejo, como decayó Galicia al trocarse en pueblo vencido y subordinado. Pero sigue dando personalidades como Sarmiento de Gamboa y los Nodales, que pasan juntos llevando atlas, astrolabios y conchas extrañas; el filósofo escéptico, Francisco Sánchez, con muceta de doctor; los virreyes de Nápoles y de las Indias, Conde de Lemos y Conde de Monterrey, que sirvieron lealmente a quien no merecía ser servido por ningún gallego; a los tres grandes Embajadores filipenses, Zúñiga, de Castro y Condomar que derrocharon inútilmente talento, sabiduría y artes diplomáticas; los escultores Moure y Ferreiro, junto con los arquitectos Andrade y Casas y Nóvoa, que libraron de cadenas nuestra originalidad oprimida; el P. Sarmiento y el P. Feijóo, que remediaron el atraso cultural de España con su poderosa erudición y con su genio enciclopédico. Todavía pasan Nicomedes Pastor Díaz, con su lira de nácar, abriendo el renacimiento literario de Galicia y seguido por los poetas Anón, Rosalía, Curros, Pondal, Ferreiro, Lamas, Amado Carballo, Manoel Antonio y tantos otros, todos con estrellas en la frente; los historiadores Vico, Murguía y López Ferreiro, los patriotas

nal, la escritora Pardo Bazán y, al final, el gran Don Ramón (5) aún no bien decarnado...

Acabo de citar unos cuantos bultos de esta Santa Compañía de los inmortales gallegos, unos cuantos solamente, porque en los dos mil años de nuestra historia se contarían por millares.

Dice Oliveira Martins que en la Historia no hay más que muertos y que la crítica histórica no es un debate sino una sentencia. Pero todos sabemos que los muertos de la historia reviven y tienen mando sobre los vivos—a veces por desgracia—, como todos sabemos igualmente que la mejor sentencia es la que se dicta después de un debate. Por eso a mí me gusta poner en discusión nuestra Historia, no nuestra Tradición, porque si bien es verdad que se puede escribir una gran Historia de Galicia con sólo recoger las crónicas de sus grandes hombres, también es cierto que ninguno de ellos ni todo ellos juntos, fueron capaces de levantar la intransferible autonomía moral de Galicia a la categoría de un hecho indiscutible y garantizado. Afortunadamente Galicia cuenta, para su eternidad, con algo más que una historia frustrada, cuenta con una Tradición de valor imponderable, que es lo que importa para ganar el futuro.

Cuando la Santa Compañía de inmortales gallegos, que acaba de pasar ante nuestra imaginación, se pierde en la espesura de una floresta lejana, con esa misma imaginación vemos surgir del humus de la tierra-madre, de la tierra de nuestra tierra, saturada de cenizas mortales, una infinita nube de lucecitas y luciérnagas, que son los seres innominados que ya nadie recuerda y que, en su conjunto, forman el *substractum* inextinguible de la patria gallega. Esas ánimas sin nombre son las que crearon el idioma en que os estoy hablando, nuestra cultura, nuestras artes, nuestros usos y costumbres y, en fin, el hecho diferencial gallego. Ellas son las que en largas centurias de trabajo, infundiéronle a todas las cosas que en el paisaje se muestran su propio espíritu, con el que puede dialogar nuestro corazón antiguo y panteísta. Ellas son las que guardan y custodian en el seno de la madre-tierra los legados múltiples de nuestra tradición, los gérmenes incorruptibles de nuestra historia futura, las fuentes entrañables y purísimas de nuestro genio racial. Esa muchedumbre de fragmentadas luces representa al pueblo, que nunca nos traicionó, la energía colectiva que nunca perece, y, en fin, la esperanza celta que nunca se cansa. Esa infinita multitud de luciérnagas y lucecitas representa lo que nosotros fuimos, lo que somos y lo que seremos siempre, siempre, siempre.

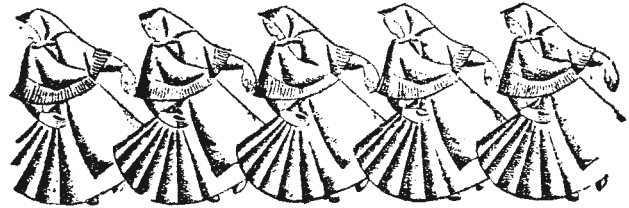
He ahí lo que yo quería decir en este Día de Galicia en loor, de nuestra Tradición, por encima de nuestra Historia, a todos los gallegos que residen en esta tierra, que es para nosotros una segunda patria. Y nada más, amigos y hermanos.

Que la lumbre del espíritu siga calentando vuestras vidas y que la hoguera de la lumbre nunca deje de calentar vuestros hogares.

- (1) Camoes.
- (2) Santa Compañía o Santa Estadea. Creencia antigua del pueblo gallego. Se trata de un desfile nocturno y corpórea de muertos, que arrastran tras sí al que lo ve.
- (3) Santo de los golpes. Alusión al golpe que dan con la cabeza contra la estatua del Maestro Mateo, autor del Pórtico de la Gloria, las gentes que desean verse tocadas por el genio del gran escultor. Ho-gaño se trata de un rito más bien humorístico.
- (4) Los campesinos gallegos alzados contra el poder feudal en el siglo XV.
- (5) Don Ramón del Valle Inclán, fallecido en Santiago de Compostela en 1935.

La Danza Popular

por ANTONIO FRAGUAS FRAGUAS



Hace unos días asistíamos a una fiesta en la campaña. Al atardecer, perdida la noción de color y un poco desdibujados los horizontes en lejanías, se hacían dueñas del valle las notas de una gaita o cuitas de un gaitero medidas por el bombo y redoblante en compases alegres de antigua y sencilla melodía. Fuera del alcance de un roble corpulento danzan en apretados remolinos veinte mozos de Loureiro con otras tantas mozas de Valorgo, Carballedo, Rebordelo y Aguasantas, una jota de cortesía, a modo de agradecimiento y bienvenida a las mozas forasteras. Todos rivalizan en garbo y ansias de bien parecer y en nuestra mente los relacionamientos con etapas de cierto clasicismo que caracterizan épocas pasadas.

Hemos reconocido en ese mismo "terreiro" figuras destacadas de la danza. Sus nombres ya muy pocos los recuerdan y sin embargo eran maestros de danzantes. Laureano da Cancheta y el señor Domingo da Chan, bailaban y hasta "repinicaban" los puntos innumerables de jotas y matineiras que admiraban envidiosos, los mozos de toda la comarca; por eso ser de ellos aprendiz se estimaba garantía de principiantes.

No es posible hacer historia de cuantos bailaron las danzas del pasado, ni siquiera podríamos anotar sus nombres. Sería más fácil el cómputo de los que no danzaron en ningún campo de fiesta dando color y movimiento al paisaje que rodea la ermita en despoblado, el monasterio rumboso o la iglesia parroquial de cualquier estilo y proporción. Pero la fiesta no es sólo la danza. En muchas romerías no hemos oído la música en toda una noche de vísperas casi sin notar su falta porque le sustituye la ronda de mozos y mozas que con su canto unían en sublime confluencia los aires de la ría y la montaña, para confirmar la certera

expresión de que Galicia es, sobre todo, un pueblo lírico: expresión y título del primer capítulo de las "Danzas populares de Galicia", libro del que es autor el mejor ensayista de Galicia: Francisco Fernández del Riego. Se trata del primer volumen de Ediciones Galicia del Centro Gallego de Buenos Aires.

El trabajo contiene el estudio de una preocupación constante de toda la mocedad. El canto y el baile forman una manifestación permanente del paisaje humanizado, y, Fernández del Riego logra en apretado volumen, como el espacio esencial de los danzantes, un estudio histórico y estético de nuestras danzas, realizado con singular acierto.

Las danzas populares reúnen la más sincera y poética manifestación de la vida lírica y emotiva de todos los atardeceres de la campiña. La misma naturaleza entona el canto de las geórgicas realidades mientras las horas predisponen el "Alalá" crepuscular "colmado de tristeza, lleno de morriña, dolorido de amor" o despiertan el lucero de la aurora con la "Alborada, canción melancólica solemne". Canto del amanecer, fórmula más tardía que el Alalá pero de notas vibrantes que gustan las esencias y el rocío de la mañana.

La "Muñeira" es motivo de discusión por la época de su llegada. Bal la supone próxima a nosotros y algunos la consideran como restos de la danza sagrada de los druidas. Teófilo Braga estima que es el tipo genuino de lirismo peninsular y su popularidad data de los siglos XIII y XIV. No importa saber el día de su llegada, porque conocemos su profunda realidad. Sin duda era la danza que bailaban bajo los avellanos en flor las bellas damas invitadas por el poeta:

Bailemos agora ¡ay! amigas
sob aquestas avelaneiras floridas

Cada etapa de la vida tiene su cantar propio e inconfundible, como lo tienen también las fiestas y los trabajos. Figuras representativas de nuestra música. Veiga, Montes, Chané y Dorado que al frente de los Orfeones de Betanzos, Lugo, Coruña y Pontevedra acudieron al certamen que en 1880 se celebró en esta última ciudad, iniciaron la interpretación de las canciones populares. "Sin embargo, la significación de las agrupaciones orfeónicas, carecía de consistencia, de vitalidad. Y como reacción contra ellos surgieron los coros".

Muy interesante es el capítulo que trata de los instrumentos musicales, "de larga y curiosa lista de nombre deliciosos, ilustra — dice Fernández del Riego — miniaturas de beatos, de manuscritos, de códices, trozos de esculturas románicas. De cuerda eran la viola, la péñola: de arco la cedra, la citola; de viento el exabebe, alboque, añadi, trompa, flauta, órganos, odrecillo y la gaita; de percusión los atambores, el pandeiro, el adufe".

En el trabajo se registran otros instrumentos y se hace un detenido estudio de la gaita "elemento imprescindible en las fiestas populares de Galicia; y, de modo especial, en las patronales y sacramentales".

No falta el estudio de la Danza de Espadas, orgullo de la fiesta marinera. "Es, sin duda, la de Redondela la de mayor importancia, entre todas las de Galicia". Semejantes son las de Marín, Pontevedra y otras localidades.

Finalmente un epílogo resume la vistosa indumentaria antigua que ha desaparecido (en casi su totalidad, quedando así completo el magnífico trabajo de Fernández del Riego).

Bien hacen los directivos del Centro Gallego de Buenos Aires en editar estas monografías que los amantes de los estudios de Galicia sabrán agradecer.

O Forasteiro das Duas Capas

por ALVARO CUNQUEIRO

—Por Noiteboa, contoume Felipe o barqueiro, amarraba a chalana así que pasaba ós do lugar de Pacios, que por aqueles días pais e fillos andaban zoqueando nos caseríos de Esmele. Mentras viviu miña nai, o señor Antón de Nuca sempre me agasallou c-unhas chinelas pra ela, disas ó estilo de Villalba, en branco e levián ameneiro, coa punta afiada e só un dedo de ancho o combado. O que non mirou as pernas das villalbasas cando isas rapazas van calzadas de chinelas, dígoche que non mirou nada. Pero ista é outra historia. Ise ano de que che conto tiven de pasar, vindo a amarrar ó padrón da Cruz, un home calado e triste, vestido de dúas capas, unha moura, abotoada, e outra roxa, solta ó vento, que era moito e anoresado aquel día. Dixo de se quedar na taberna da Cruz i-eu aviseille que tal día como aquel, celebrando o nadal do Señor Xesucristo, a cea era un compango de zorza, o bacallau coseu repolo e unha compota de peras, mazás e castañas coa súa canela e o seu azucre torrado que non había máis que pedir.

Tan calado e melancónico era o viaxeiro que nin siñas deu de se regalar con tal convidada. “Quizaves, dixer eu pra min, é home de grande condición i está afeito ós peperetes”. Unha vez na taberna e axustado o hospedaxe co pousadeiro, sentouse ó lume, despíndose da capa roxa e quedándose na moura abotoada coma frade en hábito, tirando os brazos por dúas aberturas tamañas coma petos de roupón. Non catou nin viño, nin bacallau, e soio se regalou con unha pera da compota. Moi tristeiro pesar debía levar no corazón e moi mouras estam-

pas apresentadas no miolo pra ter tan pouco apetito.

—Non sei si che dixer que todo o seu equipaxe era un maletín de hule inglés coa súa pechadura de cadea e unha gaiola de aramio dourado, cos entrambos de madeira verde, na que levaba varios paxaros, pol-a cór e a figura tirando á estornios, pero quedos e mudos que semellaban talmente, si non fora o parpadexeo dos ollos brilladores, de trapo e pruma. Rematamos a cea, puxo Madanela café con gotas, e si non fora o forasteiro poenríamonos a contar historias ou cecáis Madanela cantase aquel romance que emprincipia:

“Estando á miña ventana
torcendo i-alando seda,
vin baixar un cabaleiro
pol-o máis bravo da serra”

e no que van contados os amores de Bernaldo e Francisquiña. Pero aquel home de mouro, de testa rapada, ollos de perdido ollar e boca tan delgada como folla de Taramundi, quitábanos o humor e puñanos coma un arripío na ánima. Abofé, máis semellaba morto que vivo.

—E foi o caso que en pasando cousa de media hora emprincipiou con gran pouxa a se desabotoar a capa moura e viunos ós tres, a Madanela, a Xoán e a mín, un pasmo coma outro non nos tomou na vida. Sabe-rás que o desconocido levaba unha cobra de máis ple dúas varas cinguida á cintura: dis-

cinguiuna e tendeu-na, estirándo-a ó amor do lume. Era a cobra moura e todo o lombo tíñao adornado como de letras roxas semellando brasas, que aí deben estar escritas as profecías do Diaño. I en tendo acariñado a cobra, que erguéu a cabeciña sabia e abriu os verdes ollos, metéu o forasteiro a man na gaiola e tomou un dos paxariños, que nin un pio deu, e achegándollo á cabeza á cobra ensinoullo abaneándoo das azas. Así se estivo uns minutos e, de súpeto a serpe abriu a boca, o forasteiro ceibou o páxaro e a aviña quedouse aletando desesperadamente un intre no ár dantes de que a cobra o devorase. A cobra enroscouse ós pés do forasteiro e iste botoulle a capa roxa enriba.

—¿Non tes dito, preguntou ollándome— e asegúroche que tiña os ollos verdes da cobra— que hoxe nacéu o Mesías?

—Así o ensiña a Santa Nai Eirexa, respostéi como cristián, quitándome a gorra.

—Pois asegúroche, dixo poñendo unha voz rouca e tremorosa, que non pasará dos primeiros días nin unha palabra de poder sairá da súa boca, que o meu señor o rei Herodes manda matar a todol-os inocentes i-eu vou, coma o seu correo, a onde está o cabo do mundo a lér o seu mandado. E ista cobra é a miña buxola e miña guía.

E dixo todo isto poñéndose de pé, cinguíndose de novo a cobra, vistindo as dúas capas e marchándose co seu maletín e a súa gaiola, pol-a porta que antraberta deixaba Xoán, por si en noite como aquela algún probe sin pan nin fogar se achegaba a pedir cea e teito en memoria do Nadal do Señor.



30 DIAS DE

MISCELANEA CULTURAL

En Vigo ha celebrado una reunión la Editorial "Galaxia". Se dió cuenta en ella de la labor desarrollada en el año último, y del programa de publicaciones para 1953. Entre las varias obras a editar, figuran "Os vellos non deben namorarse", pieza teatral inédita de Castelao, y una colección de cuentos en gallego de Angel Fole.

También se reunió, en Santiago, la Editorial de los Bibliófilos Gallegos. Entre otros acuerdos, se adoptó el de publicar próximamente tres novelas en nuestro idioma, de López Ferreiro, y el "Catálogo Monumental de Galicia" de Don Angel del Castillo.

Del 8 de julio al 8 de agosto se celebrará en la Universidad compostelana, el XI Curso de Verano para estudiantes extranjeros. Las lecciones, a cargo de destacados especialistas en las diversas materias, abarcarán temas de Cultura General, Problemas de nuestro tiempo, y Gramática e Historia de la Lengua.

—El Jurado encargado de discernir los premios del Certamen literario organizado en Lugo para los mejores trabajos de exaltación de la ciudad, ha adjudicado los siguientes: al Sr. Gallego Tato, por su artículo "La Ciudad del Sacramento en la ruta turística"; a la Srta. de Vega Araujo, por el titulado "La Ciudad del Pan"; y al Sr. Varela Jácome por el que lleva por título "Lugo sobre el claro fluir del Miño".

—En el mes de julio celebrará sus sesiones en Galicia y el Norte de Portugal, el II Congreso Nacional de Arqueología. El día 18 tendrá lugar en Orense el acto inaugural y también la primera sesión de estudios. La importancia que esta asamblea tiene para Galicia, es indudable. Nuestra región es muy rica desde el punto de vista arqueológico, y existe un nutrido y selecto grupo de investigadores gallegos cuya labor es altamente meritoria.

—En Vigo dijo una bella conferencia el poeta Alvaro Cunqueiro. Versó sobre las damas del tiempo pasado en las baladas de Francois Villon. Valiéndose de un lenguaje de altas calidades líricas, el conferenciante ofreció al numeroso público una ingeniosa interpretación de las mejores poetizadas por Villon, en sus magníficos poemas.

—Próximamente, publicada por

una editorial gallega, aparecerá un cuidadoso volumen de la obra teatral de Castelao, "Os vellos non deben de namorarse". Existe gran curiosidad en Galicia por conocer esta obra del genial artista, que obtendrá sin duda, un éxito de venta inusitado.

—En un diario regional se ha lanzado la idea de que se procure que para las solemnidades del Año Santo de 1954, posea el Cabildo compostelano, por lo menos doce zanfonas para dar mayor realce a los actos catedralicios, volviendo a las tradiciones del medioevo. También se sugirió la necesidad de que se establezca en Santiago una escuela de zanfonistas.

El Centro Gallego de Madrid se propone crear un premio para la mejor bibliografía de música gallega que se presenta al concurso del año próximo. Con ello se logrará catalogar todas las obras existentes, cuyo valor es indiscutible, si quiera sea como índice.

Sobre el interesante y desconocido tema: "Artistas gallegas célebres en el siglo XIII", dictó una conferencia el Sr. Fernández Pouso. Utilizando testimonios de los Cancioneros medioevales, examinó, y dió a conocer al auditorio, a más de 35 cantantes, bailarinas, juglares, y soldaderas gallegas.

ACTIVIDAD ARTISTICO-MUSICAL

El pintor Carlos Maside ha celebrado en Compostela una magnífica exposición. La crítica y el público se mostraron unánimes en elogiar las obras presentadas por el artista. En el local donde tuvo lugar el certamen, dijo una bella conferencia Alvaro Cunqueiro, que fué presentado por Otero Pedrayo.

En la misma ciudad expusieron Manuel Pesqueira, y un grupo de estudiantes universitarios. También fué organizada una exhibición póstuma de los cuadros de Tito Vázquez.

En La Coruña se celebró una exposición colectiva de artistas gallegos, en la que colaboraron, además de varios pintores, el escultor Asorey, el ceramista Creo, y los hermanos Hernández.

En Vigo ofreció al público una colección de óleos, el pintor Fernández Sánchez; en Orense colgó una serie de lienzos, Vázquez Doce; en Pontevedra mostró sus más recientes cuadros José Antonio Suárez-Llanos; y en El Ferrol, el artista José Canosa.

Por lo que respecta a la musical, hay que registrar los conciertos dados con gran éxito en diversas ciudades gallegas por el violoncellista Gaspar Cassadó, y la Orquesta Municipal de Bilbao.

—En Lugo se ha celebrado una exposición colectiva de artistas gallegos. El número de las obras expuestas fué de ochenta, y varias de ellas de firmas conocidas en pintura, escultura, grabado y talla.

—Merece anotarse, asimismo, la grabación en discos que acaba de hacerse de varias canciones y romances populares gallegos, interpretados por Santalices con acompañamiento de zanfona. Destaca entre todos, el "Romance de Don Gaiferos de Mormaltán", del que Santalices ofrece una versión magistral. Los discos están logrando una gran difusión en toda Galicia.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

Con el título de "Historia menuda de un pueblo gallego", ha publicado el escritor Ramón Canosa, un sugestivo libro dedicado a personajes, sucesos y costumbres de la villa de Vivero.

Editado por "Monterrey" acaba de aparecer un cuidado volumen que reproduce el "Entremés famoso sobre el pescado de río Miño", fechado en 1.671. Se trata de la pieza dramática gallega más antigua que se conoce, y está transcrita y prologada por Bouza Brey.

El novelista padronés Camilo José Cela ha sacado de las prensas el nuevo libro "Baraja de Inventiones". En él incluye una serie de relatos ambientados en Galicia.

José María Fontana editó un interesante libro de viajes, titulado: "En el Pirineo se vive de pié". El trayecto que recorre el escritor comienza en Galicia, y a nuestra región le dedica sabrosas páginas.

Entre los volúmenes poéticos aparecidos durante el mes, cabe anotar los siguientes: "Romería", de González-Alegre; "Berzas", de Benchosey; "Isla de dos", de González Garcés; y "Antología del Miño", de Juana Torres.

Los estudios monográficos publicados, fueron abundantes. Deben citarse: "Los musicólogos del Pórtico de la Gloria", de Iglesias Vilarelle; "Días, hechos y hombres de la Real Academia Gallega", de R. Villar Ponte; "Galicia factor en el folklore americano" y "Ritos agrarios propiciatorios del espíritu de la tierra en Galicia", de F.

VIDA GALLEGA



Bouza-Brey; "Porque consideramos gallegos algunos romances que figuran en el Romancero Castellano", de L. Carré Alvarellos; y "El petroglifo de Oca de Ames", de Sobrino Lorenzo.

El cronista oficial de la villa de Cambados, D. José Caamaño Bournacell acaba de editar un libro titulado: "Estampas de Cambados". Aparte de los trabajos originales del autor, se incluyen otros de caracterizados escritores gallegos, seleccionados por él.

—El escritor lucense, Angel Fole, acaba de publicar un bello libro de cuentos gallegos, titulado: "Á luz do candil — Contos a carón do lume". Algunos de ellos fueron oídos por el autor hace tantos o cuantos años, y vertidos luego en el papel sin ninguna modificación sustancial en el asunto. Otros, los más, son pura invención suya. Fole devuelve en todos ellos al cuento literario el nítido encanto del cuento popular, sencillo, que va de boca en boca; de ese cuento que siempre nos parece nuevo, aunque no lo hayan contado muchas veces.

—Vicente Risco ha sacado de las prensas una novela desconcertante, que titula, "La Puerta de Paja". El protagonista es el obispo Balduino, excomulgado por tres Papas seguidos y quemado en efígie en Roma. La obra tiene la virtud de ser breve y densa. Sus páginas, por las que corre un aire fresco de leyenda, están como iluminadas por una luz poética, producto de una sabia composición de realismo descarnado, magia y fantasía.

—"La Condesa de Pardo Bazán y sus linajes" es el título de una nueva obra del genealogista Dalmiro de la Válgoma. En ella se estudian biografías, señoríos, títulos, expedientes de hidalguía, mayorazgos, etc., de los apellidos que tienen vinculación con la ascendencia de Doña Emilia.

—El Prof. Moralejo ha dado a conocer un interesante estudio bajo la denominación de "La toponimia gallega de Fons", en el que relaciona más de 575 poblados de nuestro país que llevan nombres relacionados con fuentes.

—El Cronista mindoniense Eduardo Lence-Santar Guitián ha editado una publicación en la que estudia las figuras de Francisco de Seyxas y Lobeira, Lucas de Miranda, y José Pacheco, naturales de Mondoñedo.

—El Instituto Padre Sarmiento acaba de sacar a luz un nuevo fas-

cículo de sus "Cuadernos de Estudios Gallegos". También ha publicado su segundo número la revista poética, "Aturuxo".

—En fecha próxima serán editadas con el título de "Papeles Inéditos", interesantes originales de Rosalía de Castro, hallados por Don Juan Naya en la mesa escritorio de Murguía que se hallaba intacta desde su muerte. Naya ordenó y anotó los papeles que nos darán a conocer muy pronto aspectos ignorados del gran poeta del Sar.

FIESTAS Y ROMERIAS

—En Redondela se celebraron las populares fiestas de "La Coca". A la terminación de la majestuosa procesión tradicional, con las catorce cruces parroquiales, el cabildo catedralicio infantil, y la legendaria Coca, tuvo lugar la famosa Danza de Espadas y la de las Penlas, aparte de la intervención de los gigantes y cabezudos. En el Campo de la Xunqueira se celebró una gran romería, amenizada por bandas de música y gaitas del país.

—En El Rosal, de la circunscripción pontevedresa, tuvo lugar la popular Feria conocida con el sobrenombre de "Virachaquetas". A la terminación de la misma, los contratantes celebraron, como es norma, los acuerdos, con fuentes bien abastecidas de percebes y jabón, rociadas con vino de la comarca.

La parroquia de Santa Marina de Covelo (Pontevedra) estuvo nutridísima de forasteros con motivo de las tradicionales fiestas de la Santa Cruz. Los romeros llenaban los robledales, gozando las delicias de la alegría campestre al son de las gaitas.

—Ha sido filmado un interesante documental de la peregrinación de procesiones a la Franqueira, que se rodó en los cines vigueses. En él se recogió el paso sucesivo de las comitivas que avanzan por las cumbres de las montañas de Mouriscados, camino del santuario más antiguo de Galicia. Destacan en el documental, los diferentes aspectos de los encuentros y reverencias rituales de las procesiones. En la de Villasobroso aparece un nutrido grupo de jóvenes, ataviados con los trajes regionales, conduciendo a su Virgen parroquial.

—En Mougás tuvo lugar el tercer "Curro" de la actual temporada. El espléndido día favoreció la concurrencia de personas a la pintoresca faena montaraz, llena de típicas escenas a que dá lugar el encierro de los caballos salvajes y el marcaje de los potros jóvenes. Este año entraron en el "curro" gran número de reses, y fueron apartadas 91 crías. Tanto la yeguada mayor como los potrillos, ofrecían muy buen aspecto de nutrición y pelo.

NOTICIARIO ECONOMICO

—El sistema hidrográfico gallego, especialmente el de las circunscripciones de Orense y Lugo, ofrece amplias posibilidades que están siendo explotadas intensamente. El Sil y sus afluentes se llevan la palma en estos quehaceres. Un total de diecinueve saltos se están construyendo en los mismos, y su capacidad de producción, una vez terminados, será de dos millones de kilovatios hora por año. Algunos de estos saltos, como los de Sequeiros y Pontenovo, funcionan ya parcialmente. La mayoría de los demás se encuentra en una fase muy adelantada de construcción, si bien algunos no se iniciaron todavía.

—Se ha aprobado definitivamente el proyecto de superestructura del trozo segundo del ferrocarril Zamora-La Coruña, en el tramo comprendido entre Orense y la estación de Castrelo del Valle. El presupuesto de contrata es de más de doscientos treinta millones de pesetas. Las obras se harán con separación de grupos que señala el proyecto aprobado, adjudicándose la contrata por concurso.

—En los astilleros ferrolanos se ha efectuado la botadura de un petrolero de 20.650 toneladas, el más grande construido hasta ahora en España. En Vigo, en los astilleros Barreras se ha botado, también, un mixto de carga y pasaje, con destino al transporte de pasajeros entre la Península y Canarias, que puede ser considerado como un pequeño trasatlántico. En el próximo mes se espera botar en los astilleros de Astano, de El Ferrol, una gran pareja bacaladera propiedad de un armador vigués.

—Ultimamente se ha publicado un trabajo sobre la propiedad agrícola, ganadera y forestal de Galicia, en el que se sostiene que su valor es muy superior al que se

COLABORACION

A Nosa Casa

(por Eduardo Blanco Roel)

Com'os paxariños espaxexados somos os galegos durante a semán en Caracas; e, com'os paxariños que voltan ao niño precurando acougarse, nos tamen recollémonos a-os domingos no noso niño: NA NOSA CASA.

¡Que alento mais henchido de ledicia síntese cando se pisa á soleira que da entrada ao Centro Galego de Caracas! Faime creer que nos atopamos na nosa Galiza e, non embargantes, fi-

camos en Venezuela. Mais unha vez dentro da eira acotadiña por un balado de ferro, hai algo que nos lembra dos mirtos que cinxen as nosas hortas. Xa non ficamos en Venezuela; estamos na Nosa Casa, ficamos na nosa Terra, na nosa Galiza, pois endeben no Centro Galego, non se fala mais que en galego, das cousas da terra nosa, d'as lembranzas d'alén lonxe, ceibes de nostalgias e morriñas. Con ledicia festéxanse os encontros cos amigos, cos paisanos do mesmo rueiro, dos chegados das mesmas vilas e semella que até o ar que alentamos non son aires alleos, sinón AIRIÑOS DA NOSA TERRA.

Eu, que aínda son paxariño

alleo, moitos domingos vou tamen como paxariño do niño a acougarme e sinto un xeito de morriña, unha morriña pequeniña, pois lembrome da falta d'algo e... vou decila como galego que son:

Nos belidos bailes que nos domingos fai o Centro, debérianse rematar con unha foliada ben tocada, o con unha muiñeira moi doce e moi ben bailada pol-a garrida mocidade da Nosa Casa. Que así nós todos mentres uns brincan no trenzar dos puntos da nosa danza, os outros, os que ollamos pra eles, teremos tamen o risor nos beizos e un aturuxo que di:... ¡¡¡ GALIZA!

(continuación) 30 Dias de . . .

admite en las estadísticas oficiales. Según él, existen en nuestra tierra 661.179 hectáreas a labradío, 32.000 de vid, 83.000 de prado, 150.000 de pastos, 150.000 de monte alto, 473.671 de monte bajo, 850.000 de matorral, 515.486 de improductivo. Es decir, un total de 2.915.336 hectáreas, cuyo valor por lo bajo puede calcularse a los precios actuales en 35.929.502.000 pesetas. Por lo que se refiere al ganado, hay en la región 1.077.000 cabezas de vacuno, 865.000 de porcino, 3.314.000 aves, 701.160 reses de lanar, 35.085.000 de cabrio, 15.000 cabezas de caballar, 5.000 de mular, y 5.000 de asnal. O sea, un total de 6.282.646 cabezas de ganado, valoradas en 3.170.862.000 pesetas. Sumadas las dos producciones, la agrícola y la ganadera, arrojan un valor que se aproxima a los 40.000.000 de pesetas.

—Comentando la crisis que hoy atraviesa la industria pesquera gallega, dice un comentarista: El problema de fondo radica en la transformación de la flota que en vez de ser a carbón como ahora—sistema inadecuado y anticuado—debe ser a gas-oil. Para esta transformación, que afecta principalmente a las flotas con base en La Coruña y Marín, se necesitan créditos, que en la actualidad no están en condiciones de soportar dichas flotas, si no viene el auxilio del Estado.

—Una comisión de técnicos ha visitado en la ría viguesa los posibles lugares de emplazamiento para la instalación de una gran refinería de petróleo. El proyecto, que se espera no tardará en realizarse, representará un gran progreso económico que beneficiará, no sólo a la ciudad de Vigo, sino a Galicia entera,

—La historia forestal de la circunscripción pontevedresa, iniciada en 1926, ha logrado un exponente de 15.000 hectáreas repobladas en el momento presente. Se hallan, además, en ejecución otras 7.000, y 12.000 figuran en proyectos aprobados.

—Las obras de construcción del Salto de San Esteban continúan a buen ritmo. La presa, que es de las llamadas de arco de gravedad, tendrá una altura de 116 metros, y una longitud en su parte alta de 288. El embalse será de una capacidad de 200 millones de metros cúbicos de agua, en una superficie de 7.370 kilómetros cuadrados y con una longitud de 43 kilómetros. El edificio de la central se está levantando aguas abajo de la presa, a muy corta distancia de ésta. Ocupará una extensión de 6.600 metros cuadrados, invirtiéndose en él 50.000 toneladas de hormigón armado.

—En La Estrada se ha celebrado

un importante Concurso comercial de ganado vacuno, porcino, equino, y exposición avícola. En el recinto del campo de la feria se han exhibido cerca de 300 ejemplares, magnífico exponente de la riqueza ganadera de la comarca. Al final del certamen fueron adjudicados varios premios a los mejores ejemplares expuestos.

—Por varias zonas de la región se ha iniciado una campaña de incremento de la producción de maíz. Galicia dedica, aproximadamente, 200 mil hectáreas al cultivo de este cereal, obteniendo unos 2.000 kilos por hectárea. Duplicando la cosecha se obtendrían 400.000 toneladas más, cuyo valor es, a 3 pesetas el kilo gramo, de unos 120 millones de pesetas. Si este maíz fuese utilizado para la alimentación del ganado, se criarían 800.000 terneros más, cuyo valor económico a nadie se le oculta.

—La Comisión Internacional del Castaño, de la que forma parte una delegación gallega, celebró una reunión en el Balneario de La Toja. Durante su estancia en Pontevedra visitó la Misión Biológica conocer los trabajos que sobre el castaño allí se realizan. Luego continuó su visita a la Repoblación de Figueirido, y por último al Centro de Experimentaciones forestales de Lourizán.

ESPONTANEA

Contos do Povo

O TELEGRAFO

Transcrición de Luis Modroño

Bieito Cotovelo e Xurxo Abofellas, eran dous vellos petrucios rexos e variles que noutrora foran moi meirandamente dados a rubir a-o poleiro, mais cós anos, non tiñan agora mais forza que pra-se acodar rente da fonte e ollar com'as mozas a-o erguer a sella unha vez ben henchida d'auga, deixaban ollar un anaquiño das enaguas.

Pra entreter a espera do espectáculo, Bieito e Xurxo acostumaban parolar dos tempos idos, das vacas d'armenteira, dos puchos, dos mozos, das noivas d'antano e dos rapaces n'América. Cando o serán íase esmorecendo e viña o bris marreiro, Xurxo e Bieito coidaban ser xeito de encamiñarse a-o eido, e ían paseniño falando mexiriqueiros das novas costumes das xentes mozas.

N'aquela vegada, tocoulles lial-a verba preto dos adiantos da cência: Bieito contou a Xurxo que non todas as novas cousas son desventaxa e perdizón, emporino — “Algures é de bo proveito pra quen-o sabe empregar”.

—“¿Ollas pr'os aramios do telégrafo Xurxo?; pois por eles mandeille a-o meu fillo Mingos que se trova alén n'África no servizo do rey, trinta pesos que me pregou. Coida que,—seguía o Bieito—, no exército, si ben danlles a-os mozos pan de molate e non de bróa, ben cativo é o demáis do xantar que coido pra min faramno por mor de que si os mozos fican fracos máis xénero aforran os sarxentos pra encarregarlles os uniformes e, comesi é, qu'istes sarxentos casan con cociñeiras, xantan polos nos domingos e empregan douzados nas mangas e cruces pendourando do peito. Denantes. —ti ben o sabes—, ían os cartos na carrilana ou no trén e, de ben chegar, nin por rên ía de ser denantes de dez ou quince días. Pois ben; ísta mañán mandeille a-o meu Mingos cinco pesos por-iso que chaman xiro telegráfico, — algo que vai camiñando com'un ráio pol-os ara-

ERROR

de José Luis Baldomir.

¿Qué una vez yo te ame? Posible fuera si fueras tú la mujer que yo soñara.
En mi pecho un altar te consagrara,
de ser tú la mujer que yo quisiera.

No debes tú soñar que yo te quiera
porque una vez mis versos te brindara;
pues los versos de amor, igual son para
“una” mujer, que una mujer cualquiera.

No importa lo que un día te dijera,
porque en aquél momento me cegara
para luego caer en el abismo.

Hoy bendigo el instante que me diera
la ocasión de ver tu alma, y que llegara
a aborrecer tu amor, por tu cinismo.

Caracas, 2 de mayo de 1.953.

mios—, e non ben eran as cinco da serán cando xa tiña unha carta dél, escreta n'un papel verde no que me decia que xa ía cear cos cartos recibidos.”

—“E logo, Bieito? ¿E certa a notiza ou pensas andar d'andrómenas có teu veciño?”

—“Feito é que non andrómena, Xurxo; fai probas e convenceraste por ti mesmo.”

Xurxo, non ía moi comecido máis... ¡Que diñños! Seu fillo Xorxe recién chegado a Cuba, decíalle n'unha carta que aínda as suas cousas íanlle non ben e por rên non sería endemal co seu pai mandáralle uns zapatos.

Xurxo, mercou os zapatos encarragados pol-o fillo, os mais cativos qu'atopou xa que ben poidera ser que lle non chegasen a-o rapáz pol-o camiño do aramio. Unha vez escolleitos, o Xurxo laiólouse co-a zoqueira vindo de obter unha rebaixiña de catro reás. Deu vinte pesos dós de don Amadeu, e saíu cos seus zapatos pendurados no brazo, voltando as costas a zapateria do “Can-Can” e encamiñándose a estrada da Cruña onde erguíanse os paus do telégrafo.

Depoi de ollar si viña alguén rente dél; cinxiu os zapatos e escomenzou a rubir a-o outo do pau; ía como gato que non rabuña, xa cós anos afroxáranlle os brazos; o home maruñábase meixelas e mans ate que, maruñado e abafado, achouse no lugar onde coidou na súa cati-

veza, debía deixalo seu encárego. Pendurados os “zapatos do trinque” n'o aramio, foi baixando entre novos láios e non por paseniño librou de esbarrar na metade, caíndo riba d'un seixo onde a pouco esmiólase com'un sapo. Tan crismado quedou e tan chéu de malladuras, que inda non ser home malfalado, xurou n'esta vegada de tal xéito que teño pra mín que si o escoita o abade non se ía salvar d'unha boa pauliña.

Si ben noso home non dormía en tuda noite,—non pol-o canso sinón por mor das malladuras e amoreamentos—, outro foi que nin se deitou no senso d'ir de riola e que, ollando pros aramios e vindo pendurar semellante froito com'a si foran mazás n'unha maceira; rubiú n'outo do pau e fixo boa feira cos zapatos novos deixando no lugar os ben cativos que levaba nos seus pés.

Mal que ben ergueuse Xurxo no caír da serán,—os amagoamentos da noite anterga lle non permitiron facelo na mañá—, e mais paseniño que ningures, foi camiñando pol-a estrada até ollalo novo froito pendurante dos aramios que ben non ben visto, fixéronlle chíar cheo d'ade mirazón:

—¡Arrenégote demo! ¡Isto é moito mais do que Bieito díxome! ¡Emdeben non fai día e noite de que mandeille os seus zapatos a-o meu rapaz, cando xa me volta os vellos pra cos-arrecompoña!

Exportación de Ganado Gallego

por José M^a Dadín Tenreiro,
Ingeniero Agrónomo.

Como modesta aportación a la solución de un problema que preocupa hoy en nuestros medios agrícolas, quiero ofrecer unos cuantos datos, cálculos e ideas, referentes a la exportación de ganado en vivo de la región, por si mereciesen la pena de ser recogidos.

A falta de unas buenas estadísticas y en evitación de desengaños posibles conviene quedarse cortos al apreciar la cuantía de la exportación gallega, por lo que la cifraremos en unas 50.000 reses anuales, suma no exagerada si tenemos en cuenta que en el año 1938 la provincia de Lugo sola exportó dicha cantidad.

Para fijar el peso que esta exportación representa, hay que tener en cuenta el peso vivo medio de las reses. La media de dicho peso para el ganado menor era de 198,5 kilos en los años que antecedieron a 1936, de 232 kgs. en el período de 1936-39 y de 218,6 kgs. en los siguientes. Por ello podemos tomar como media "prudencial" 200 kilos vivo por res menor. Para el ganado mayor sube a 425 kilos. Pero como la exportación de ganado menor representa los dos tercios de la exportación total y el ganado mayor el tercio restante, la media ponderada del peso vivo para todo el ganado resulta de 275 kgs. en vivo y por ello la exportación total superior a trece mil setecientas cincuenta toneladas.

Veamos las pérdidas sufridas en expediciones de unas 35 reses por vagón con siete toneladas en vivo. Según datos de 1930, de 16.103 terneros enviados a Barcelona, Sevilla, Valencia y Valladolid, hubo las siguientes pérdidas:

	Reses
Inutilizadas en el transporte,	53
Muerias sin aprovechamiento,	19
Decomisadas por tuberculosis,	21
	—
Total...	93

De las inutilizadas, sólo se perdió la mitad; de las decomisadas se aprovecha el cuero (representaba entonces el 8,25 por ciento de su valor). La pérdida por estas causas es del 0,4 por ciento. Las producidas por

magullamiento representaban el 1,8 por ciento. Las mermas sufridas durante el transporte, oscilaban entre el 4 y el 5 por ciento del peso vivo, que sumadas con las anteriores nos dan un total de un 6,7 por ciento.

Aún teniendo en cuenta que hoy ha aumentado la duración de los viajes y que por ello las pérdidas son mayores, nos quedaremos con una merma del 6 por ciento insistiendo en el propósito ya dicho de calcular por defecto. Esto supone en las trece mil setecientas cincuenta toneladas exportadas una pérdida mínima de 825 toneladas, que, al precio de 10 pesetas kilo, representan ocho millones doscientas cincuenta mil pesetas que anualmente pierde Galicia.

La cuestión tiene otros aspectos dignos de tomarse en consideración y, entre ellos, quizá el más importante sea el del transporte indebido que se lleva a efecto con el actual sistema.

Sabido es que se llama rendimiento en canal, o simplemente rendimiento, a la relación entre los pesos en canal y en vivo de un animal de sacrificio.

Las terneras gallegas dan rendimientos que oscilan del 45 al 50 por ciento, las vacas del 40, los toros y bueyes del 50 y los cebones pasan del 66 por ciento en ejemplares de exposición.

En la exportación de ganado mayor predominan las vacas con su rendimiento dicho, por lo que la media ponderada del rendimiento resulta del 44,79 por ciento, próxima a la del ganado menor. Si tomamos un rendimiento del 45 por ciento para todo el ganado, no nos ponemos en el caso más favorable a nuestros propósitos.

Quiere decirse que, por cada cien kilos de ganado en vivo se aprovechan para carne 45 solamente, y por ello se transportan 55 kilos inútil o perjudicialmente, según se considere desde el punto de vista del abastecimiento de carne o desde el del transporte, ya que supone un tráfico de mil cien vagones anuales, es decir, tres vagones diarios que, sin provecho para nadie, van a sobrecargar una línea de ferrocarril ya insufi-

ciente. A los precios de 1945, Galicia pierde por este concepto tres millones cuatrocientas mil pesetas anuales.

En total se produce una pérdida anual que, calculada por defecto, se eleva a once millones seiscientas cincuenta mil pesetas.

Esta pérdida se evitaría haciendo el envío de animales previamente sacrificados y en frigoríficos.

Una cuestión de tanto bulto no ha podido pasar desapercibida y en muchas ocasiones se ha hablado de que la solución sería una red de mataderos rurales.

No nos parece acertada la idea (huyamos del chiste fácil de "pescar" incautos con una tal red) porque se multiplicarían los gastos de administración y posiblemente los de instalación, sin ventaja alguna y con los inconvenientes de transformar cada matadero menor número de reses, lo que no es económico, a la par que se dificulta enormemente el aprovechamiento de sub-productos por la misma razón de escasez de materia prima y el concentrarlos en un punto sería difícil por su alterabilidad y su transporte, antieconómico por ser productos de escaso valor unitario.

Una solución viable sería un matadero industrial, administrado por una empresa particular, en una situación bien elegida, donde la exportación de ganado tenga mayor volumen.

Luego sería un buen emplazamiento por reunir estas condiciones y controlar, aún con el sistema actual, buena parte de la exportación de la provincia de La Coruña.

Habría de conseguirse un abaratamiento del transporte frigorífico, o disponer el matadero de vagones de frigoríficos propios.

En fin de cuentas se trata de una riqueza gallega que hoy se exporta en bruto y es de sana economía que se elabore en Galicia, pues, haciendo las cosas bien, resultará un beneficio para todos los españoles y este interés general se sobrepondrá a lo creados en los centros con sumidores por el actual sistema de envío en vivo.

Seamos Conscientes

(por Carlos Herrero A.)

Mientras el uso del galaico idioma se va extendiendo entre nuestros intelectuales; cuando se traduce al gallego "Los Carmina" "El Codex Calixtinus" y diversas obras de Pierre Malo; después que Castelao demostró con su copiosa y varia literatura la maravillosa flexibilidad de nuestra lengua para tratar los más dispares asuntos políticos, literarios, científicos, históricos o críticos; de cuando en cuando nos es dado tropezar con algún pseudo-intelectual tocado de erudición a la violeta quien, con aires de suficiencia que apoya en las cuatro patas de la mesa del café, atrevese a afirmar con aire de superioridad que el gallego es una lengua muerta y en regresión. Claro es, que tal pseudo-intelectual es hombre que no se prodiga fuera de la fácil palabrería de la barra de un bar o la mesa del restaurante, puesto que al fin y al cabo, nuestro hombre, si pretende "epatar", no quiere usarse ni gastarse excesivamente como afirma cuando con la más grave de las solemnidades viene a decir más o menos que cada cual adquiera la ciencia, el saber o la cultura, aplicando los codos sobre la mesa y chamuscándose las pestañas sobre un tomo "Larouse" o alguno de los libritos de "La ciencia al alcance de todos".

Claro es que el hombre, pese a su saber, ignora absolutamente que por bien de nuestra literatura y de nuestra cultura autóctona, el número de los intelectuales y científicos que hablan, escriben y crean en gallego, aumentan de día en día. "Galaxia", "Bibliófilos Gallegos" y las diversas editoriales galaicas, son una muestra más que eficaz que puede comprobar nuestro hombre, poniéndose a tono y en conocimiento de este hecho y de la veracidad de nuestro aserto.

Pero desgraciadamente, no es este el único caso ni la única forma con la que inconscientemente se actúa en contra de lo nuestro y de los intereses gallegos. Hay quien, desgraciadamente, se hace eco de aquello de que el usar nuestra lengua es una incorrección. No hace muchos días un bienintencionado paisano, contábame un "ejemplo demostrativo" que en este caso referíase a los catalanes. Era la calificación de "grosero" para un catalán que en un vagón del ferro-

carril, allá en España, conversaba con un paisano en su propio idioma y la opinión de un tercero, como nosotros gallego, quien criticó a los que conversaba con la manifestación de: "¡Que maleducados; estamos en España y van hablando un idioma que nosotros no entendemos!" A mí sirviome el ejemplo citado para afirmar a mi interlocutor que el hombre incorrecto era quien se quejaba, puesto que su queja y su protesta partía de la imposibilidad de enterarse de una conversación sostenida por personas ajenas a él y que además no habían solicitado su opinión.

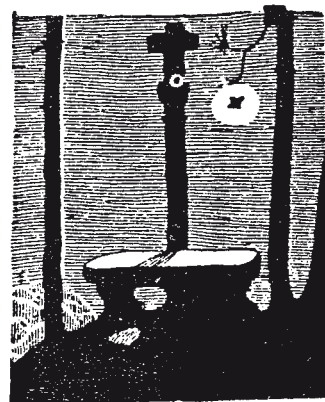
Desgraciadamente, este hacer juego a una propaganda nacida en Castilla enemiga de todo lo que vaya en contra de su hegemonía e impuesta preponderancia, es algo tan común que nos sorprende como pudo llegar a utilizarse como baldón y sambenito, precisamente para aquellos que usan un idioma español, tan español o más que el propio castellano y, por lo menos más antiguo que él. Nosotros sabemos que hasta el momento a nadie se le ha ocurrido criticar a un inglés, un francés, un turco o un húngaro, por hablar en su propia lengua y, más aún: Cuando se quiere hacer un homenaje a los países que otrora pertenecieron al desaparecido imperio español, coméntase por los más conspicuos la ejemplaridad de dichos pueblos en mantener su idioma castellano, aun en contra de las presiones de los hombres de habla inglesa que los ocuparon. En cuanto a nosotros, preténdese que no empleemos nuestro idioma ni mantengamos nuestra cultura, como si nosotros pudiésemos por ejemplo cantar nuestras canciones en castellano o inglés,—para el caso es lo mismo,—o celebrar nuestras romerías con música de "motorolas", canciones mexicanas, música de exportación yanqui y bailar la muiñeira o la ri-beirana al son de los mismos instrumentos que usa Perez Prado para tocar sus mambos.

Nosotros también hablamos castellano y nos preciamos de no hacerlo mal del todo; pero como idioma nuestro, preferimos hacerlo en gallego; idioma nacido en nuestra tierra y creado por nuestros antepasados y no idioma impuesto, por muchas ventajas que nos quieran decir que ese idioma impuesto po-

see. Si lo empleamos frecuentemente es, desgraciadamente, por vernos forzados a difundir nuestro pensamiento y nuestras ideas, nuestros derechos y nuestro sentir, entre aquellos mismos que siendo gallegos son gallegos de ciudad y no lo hablan, o son castellanos y no entienden nuestra lengua.

Es preciso que nos impongamos la idea de que no podemos ir consciente ni inconscientemente con las maniobras de aquellos opuestos a nuestro propio sentir. El prestarnos a comentar lo que los no gallegos quieren, y en el sentido que ellos quieren, es posición no solo negativa sino de simples.

No podemos olvidar que procedan de quienes procedan y sean de quien sean las promesas de amistad y comprensión a nuestros problemas, si son de Castilla o de gentes castellanizadas, poco habrá favorable a nosotros; no fueron precisamente los hombres del Sur de los Estados Unidos, los esclavotenedores, los que habjan de liberar a los negros. Fueron, sí, los del Norte, aquellos que por su vida comercial y en albores de industrialización, se les importaba un ardite el problema de la mano de obra esclava en sus campos; más aún: aquellos hombres necesitaban elevar el nivel de vida de los que nada podían comprar porque no disponían ni de sí mismos. Sin embargo, los del Norte y los del Sur hablaban con el mismo énfasis de los derechos del hombre y de las libertades.



En PORTOSIN

(por Celso Lomban)

He vuelto al fin a Portosin; he cubierto nuevamente la vieja ruta tan frecuentemente recorrida hasta hace cinco años. Ahora, he olvidado que resido muy lejos de aquellas tierras y que mis caminos son muy diversos. Fué igual que si hubiese efectuado mi viaje el día anterior aunque, eso sí, mi espíritu y mis ojos observaban con más consciencia e intensidad que nunca.

Los mismos campos verdes, las mismas montañas con las grises manchas de su siembra de roquedos graníticos, el fondo verde de los prados y las tierras empenachadas con el eterno follaje de los pinos, entre cuyas ramas hoy como ayer, se filtra mansamente el viento Norte. Los mismos hombres y mujeres con paso rápido de buenos caminantes, — aunque quizás más melancólicos—, iban camino de la feria o del mercado de la villa próxima, cargando ellas sobre su cabeza los grandes cestos redondos de mimbre tejido y llevando ellos los cochinitos, la ternera o la vaca, menos asustadizos ahora los animales al paso de los vehículos a motor. Los mismos niños a la orilla de la carretera o en la cancha verde del campo, apacentando vacas o recogiendo tojo y helechos para la cama de las bestias. Los mismos perros de "palleiro" galopando frenéticamente tras los vehículos trepidantes, acompañando su carrera con ladrido corto y rápido; estirando veloces sus patas, casi con la misma gracia armoniosa y esbelta de una jaca de "Derby", iban veloces mientras ladraban, no se si para dejar atrás el ladrido inofensivo que les avergonzaba, o con la intención un poco absurda de recogerlo aun antes de proferirlo, para evitarse la vergüenza de que pudiera escapar de su garganta.

Los mismos carros campesinos con el hombre adormilado sobre la lanza, caminando y rumiando lentamente los animales en eterno filosofar. Si a mí me hubiese sido dada la oportunidad de escoger un símbolo que substituyese la aceptada representación de la Filosofía, hubiese puesto yo la estampa de nuestros bueyes, graves y cavilosos de grandes ojos con mirar humano, — siquiera que más dulce y amoroso que el

mirar del hombre—, pues sé que representarían mejor la ciencia filosófica que el hierático buho.

Encontré a mis bueyes quizás más flacos y más eternos, más tristes y más inexorables. Los enormes ojos de los bóvidos seguían indiferentes el paso de nuestro automóvil ignorando y despreciando el vehículo estridente con la fé firme de que éste pasará y ellos quedarán eternamente en nuestras carreteras aldeanas y en nuestras "congostras" campesinas bordeadas de las amarillas flores del tojo, — esas flores primeras en aparecer y últimas en abandonar los campos cuando ya el invierno aprieta—. Cuando ya no hay otra flor, la flor del tojo y la flor de la retama adornan el campo con su color amarillo suave, tenue, entrañable y dulce, amado como ninguno por nuestros campesinos. Flor que combina admirablemente su amarillo suave, con el verde intenso de la rama en que se mece; creadores ambos de maravillosa belleza con la fusión amorosa de su modestia: la modestia de la flor y la modestia de la rama.

Al pasar Noya camino de Portosin, íbame recreando en cada mínimo lugar de la costa y en cada curva de la carretera: Playa de Textal, de sabrosos y gigantescos berberechos, Bóa, la Batuda, la Gafa. Portosin está a la vista y a su frente, detrás del islote de la Creba, vese entre brumas el Freixo, —tierra de carpinteros de ribera de bien ganada fama por su especial arte en el manejo de la azuela con que labran banzos y pulen cuadernas—.

La carretera corta y divide en dos el pequeño cementerio campesino que en tiempos rodeaba solamente la iglesia chiquita que hubo de extenderse durante la epidemia del año 14 hacia tierras donde casi llega la humedad del mar; — único recurso para no efectuar los enterramientos de forma troglodítica sobre la cantera en que se recuesta la pequeña iglesia de San Saturnino de Goianes, anexa a la parroquia de Miñortos, cuyo cura reza con estraña entonación musical las avemarías finales de la Misa—.

Cruzaba en el automóvil con los vidrios alzados a causa del frío el trozo de carretera que

divide el cementerio. Ya los obreros de la fábrica, mis viejos amigos que alternan su labor fabril con la de labradores propia de todo campesino gallego, percatáronse de mi arribo. Al llegar a la puerta, encontrémoles allí para hacerme el recibimiento y darme la bienvenida. Allí estaba la enfermiza y humilde Mercedes, la joven e inteligente Visita quien, a sus veintiún años, hace ya cinco que es indiscutible encargada en la fabricación de conservas. Acá Rogelio Godoy, serio y efectivo como pocos; el avispa "mocho Ríos" con cara apergaminada, pese a su juventud: más acá Aurelio, el hombre que sabe más cosas de cuantas ocurren en la parroquia, verdadera máquina como salador a la par que utilísimo para las cosas y profesiones más heterogéneas. Manuel Carballo, el albañil que convertí en maestro de obras, trocose en fraguero puesto que "nada se hace en el oficio". Faltaban otros como el viejo Ramón Ventoso, el mejor encargado de salazón que pueda encontrarse, quien estimula, enseña y corrige con dichos de la más pura fronía gallega, — el hombre vive lejos y la noticia de mi llegada no llegó a tiempo para que él pudiese descender de su aldea allá en la montaña—; tampoco estaba "Falapaso" quien se arruinó en cosas de mar de las que se ocupó al dejar la garlopa y a la que ahora vuelve allá en el Brasil. Muchos y muchas, han cruzado el mar siguiendo los caminos de América; unos mejoraron su suerte, otros viven todavía en la angustia de los tiempos malos.

La falta de pesca cerró las fábricas de salazón que proliferaban en aquellas costas. Un viejo marinero con fama de "sabido", afirmó que la pesca no entraría más en la ría en cuanto los vientos no soplasen de su boca. Los marineros jóvenes, bajo la dirección y consejo del viejo, cambiaron la orientación del venerable crucero orientándolo hacia la entrada de la ría; colocaron también dos lámparas eléctricas que le alumbraban día y noche, pero si el viento llegó a soplar alguna vez, lo cierto es que a pesar del conjuro la sardina sigue pasando de largo sin aquerenciarse en las playas.



El notabilísimo novelista padronés, Camilo José Cela, quien ha sido invitado por el Centro Gallego para intervenir en los actos del Día de Galicia.

Con gran satisfacción registramos el hecho por demás significativo, de la presencia viva y perseverante de nuestro Centro Gallego en la nobilísima tarea de conmemorar y ensalzar las fechas patrias. En el transcurso de su limitada existencia, —cuatro años apenas—, nuestra joven sociedad, con vigor cada vez más creciente, se ha preocupado de dar a conocer en Venezuela las diversas facetas y aspectos de nuestra cultura, nuestra historia y nuestros valores.

En su afán de difundir convenientemente la labor de los hombres y las glorias de nuestra Patria, se han elegido las fechas conmemorativas de la vida gallega, como punto de partida a tan patrióticos fines. Fueron ayer las voces autorizadas de don Rodolfo Prada y de don Eduardo Blanco Amor, quienes se encargaron de expandir a través de la radio o de la prensa, así como en magníficas conferencias, la contribución de eminentes figuras de Galicia a la cultura española en las más diversas ramas del saber. Es hoy la voz de otro esclarecido gallego, Camilo José Cela, joven literato padronés, a quien la crítica considera como el más brillante y sólido prestigio en la novelística española actual, quien se encarga de cumplir en este año, tan justo y honroso cometido.

Es así, de este modo, auspiciando y patrocinando actos de acentuado valor cultural y artístico, la forma como el Centro Gallego ha conquistado la sólida y excelente reputación de que goza en todas las colectividades de Caracas.

Sentido Esencial del Centro Gallego

Si el Centro Gallego fuera únicamente una sociedad recreativa, indiferente a cuestiones de orden —patrióticas y culturales entre ellas— no procuraríamos con tanta pasión su progreso material. Y si en lugar de recreativo fuera su aspecto único el de la Sanidad y Beneficencia, tampoco nuestro entusiasmo se encendería totalmente. No estamos aquí gastando nuestro tiempo, sufriendo inconvenientes descuidando otros intereses y creándonos enemistades, para que la juventud gallega baile o no baile, se divierta o no se divierta. Tampoco estamos dispuestos a perder el sueño porque nuestros paisanos no quieran precaverse contra las contingencias a que está sujeta su salud. Cada uno puede procurarse su divertimento y cada uno, para sí mismo, tiene derecho a ser más papista que el Papa. Pero hay un aspecto del Centro Gallego que sí mueve nuestra voluntad y nos mantiene al acecho y en la brecha. Y es, justamente, la calidad gallega, la circunstancia gallega del Centro. No otra cosa. Es decir: que si el Centro Gallego fuera una sociedad donde solamente se bailase, y no en gallego sino en universal, y donde se curasen enfermos, y no de morriña sino de males comunes, acaso no nos interesase el Centro más que otra sociedad cualquiera con iguales fines, fuera o no gallega. No sentimos el Centro ni como salón de baile ni como sala de hospital, aunque el baile

nos agrade y la salud nos convenga. Sentimos el Centro como hogar de nuestro espíritu diferencial; esto es: como mansión de esencias gallegas. Galleguizar el espíritu de nuestros paisanos hasta hacerles imprescindible la respiración de estas esencias es el secreto de nuestro dinamismo social. De ahí nuestra admiración y nuestro fervor por el galleguismo organizado de la Argentina y nuestra casi indiferencia por otras colectividades gallegas de América. De ahí, también, el que nosotros, personalmente, concedamos más importancia, mucha más importancia, a la orientación artístico-cultural del Centro que a los aspectos benéfico-recreativos. No importa que propaguemos los bailes y que hayamos establecido un gran Servicio de Sanidad; tampoco importa que continuemos fomentando cada vez mejores festivales y que procuremos una mayor extensión a nuestra Beneficencia. Daremos bailes y más bailes y aumentaremos considerablemente nuestros servicios de Sanidad. Día vendrá en que los esplendores de unos y la eficiencia de otros, favorezcan nuestros anhelos de cultura, de conocimiento y de interés por las cosas gallegas, exaltadas cada año en los actos patrióticos del Día de Galicia, fiesta de evocación y de amor para los gallegos de todo el mundo, de todas las ideas y de todas las creencias.

(De la emisión "Ecos de Galicia" del 5-7-53).

NUESTRO CENTRO MES A MES

Prosiguiendo en nuestra labor de informar a los lectores de "GALICIA" de las actividades que día a día vienen desarrollándose por nuestra Sociedad, que sin desmayo y con la misma pujanza de siempre —pujanza nacida en el amor y la dedicación a Galicia—, viene realizando en relación a los aspectos de previsión social, asistencia, y labor cultural y deportiva entre todos nuestros asociados, detallamos seguidamente en forma sintética, la labor efectuada en el último período.

He aquí, someramente expuesto, el detalle de nuestras actividades durante los últimos meses:

PREVISION Y ASISTENCIA SOCIAL

Para que se tenga una cabal idea de la importantísima función desempeñada por los Servicios de Asistencia y Previsión Social, consideramos oportunos sintetizar el movimiento habido desde noviembre del pasado año fecha en que fueron incrementados los servicios de Sanidad, hasta el día 15 del mes de junio actual:

Por el Cuerpo Médico del Centro, se efectuaron un total de 3.228 consultas en las diferentes especialidades que seguidamente se detallan:

Pediatría y Puericultura . . .	211
Odontología	218
Radiología y gastroenterología	68
Pulmón y Corazón	103
Medicina General	827
Laboratorio de Análisis Clínicos	161
Dermatología (piel y sífilis)	104
Cirugía y Traumatología	145
Garganta, nariz y oídos	268
Oftalmología	59
Tocólogo	62
Servicios de practicante	939

Se efectuaron igualmente 24 intervenciones de Cirugía mayor, que dicen bien claro de la eficacia e importancia alcanzada por este Servicio.

SOCORROS MUTUOS

Se hizo entrega a la viuda del malogrado jugador del club de

Fútbol de nuestro Centro, Pedro Docampo Paradela, de Bs. 10.110 según información publicada en otro lugar de esta Revista. Actualmente están al cobro los recibos adicionales de Socorros Mutuos para la prestación correspondiente a los familiares del socio Luis de la Fuente Valdivieso.

CINE

Han vuelto a reanudarse las sesiones cinematográficas que todos los sábados suelen proyectarse en nuestro Centro, y que fueran temporalmente suspendidas a causa de la temporada de lluvias.

EXCURSION

La excursión efectuada el día 17 de mayo al Parque Municipal de Los Teques, organizada en colaboración con el Casino Español de Maracay, constituyó un rotundo éxito para sus organizadores. De la importancia y el éxito obtenido, cabe señalar que equipos de filmación de la Televisora Nacional, asistieron a la fiesta para tomar diversos aspectos del acto que, días más tarde, fueron proyectados por los canales de la Televisora, destacándose el entusiasmo entre los excursionistas y la actuación magnífica del grupo de gaiteros del Centro, que intervinieron en el acto como una de las partes esenciales del programa.

BAILES

Con ocasión del baile celebrado el día 27 de junio con intervención de la excelente orquesta de Luis Alfonso Larain, que resultó animadísimo, se inauguró un nuevo y magnífico sistema de alumbrado fluorescente que da a la pista un aspecto en consonancia con la brillantez de nuestros festivales.

DEPORTES

La comisión de deportes disponiendo de limitadísimos recursos económicos, ha logrado una labor tan destacada para el equipo de fútbol, que nos hace concebir grandes esperanzas de clasificación a la cabeza de su grupo y el paso a la segunda categoría de ascenso.

MARISTANY en el Centro Gallego



El gran futbolista coruñés, Javier Maristany, integrante del F. C. Barcelona, en reciente visita al Centro Gallego, ha quedado gratamente sorprendido del espíritu de magnífica galleguidad y armonía reinantes en el seno de la Sociedad. El excelente futbolista fué agasajado por la Junta Directiva y efusivamente saludado por numerosos paisanos, entre los que reconoció a antiguos amigos suyos.

Javier Maristany asistirá, como invitado especial, al gran Xantar enxebre que se celebrará el domingo, 26, en el Centro Gallego, con motivo de la celebración del Día de Galicia.

Por intermedio de nuestra revista, el destacado futbolista, envía un afectuoso saludo a toda la colonia gallega de Venezuela.

Bs. 10.110 Recibe del Centro Gallego

La viuda de Docampo



Días pasados, el Centro Gallego de Caracas, nuestro Centro Gallego, hizo entrega a la señora viuda del futbolista fallecido, Pedro Docampo Paradela, de un cheque por valor de 10.110 bolívares. De esta cantidad, corresponde al servicio de Socorros Mutuos, del Centro Gallego, la suma de 7.000 bolívares, y 3.110 a la suscripción abierta en la Sociedad, y encabezada por la misma, con 1.000 bolívares. Es obligación decir que, aunque pocas, hubo algunas personas que contribuyeron a engrosar las listas de suscripción, sin pertenecer a nuestra Sociedad.

Estos 10.110 bolívares que el Centro Galego acaba de pagar a la señora viuda del futbolista Pedro Docampo Paradela, fallecido, como recordarán nuestros lectores, a consecuencia de un fatal accidente, sufrido en el desarrollo de un partido por la Copa del Torneo Ibérico, encierra un ejemplo digno de ser comentado. O mejor aún: varios ejemplos. En primer término, dicen mucho de la conciencia social y del deber solidario de la mayoría de los socios del Centro Gallego, toda vez que fué un escasísimo número de asociados el que, pretextando uno u otro motivo, prefirió cambiar de Sociedad y bailar en

otra pista, a cumplir un acuerdo de Asamblea y responder a un acto de solidaridad. El hecho encierra, también, un alto significado; y es el de la conveniencia de las asociaciones. Sobre las ventajas de estar asociados hemos hablado repetidas veces; y parece ser que tendremos necesidad de insistir en el tema. Muchos gallegos todavía permanecen al margen de toda Sociedad, pensando, tal vez, que es una PRIMADA pagar una cuota y que cuanto decimos es por nuestra convencia, más que por la de ellos. Ignoran que, si quisiéramos, podríamos también no estar asociados; pero los 10 bolívares que ahorrásemos de la cuota social no nos compensarían de la satisfacción de unir nuestro esfuerzo al esfuerzo de los demás, para que la colonia gallega de Venezuela sea más digna y el nombre de Galicia más admirado.

El acto que venimos comentando es igualmente ejemplar, por lo que a la seriedad del Centro Gallego se refiere. Evidencia que nuestra sociedad cumple sus compromisos, y que su existencia tiene otra razón de ser que la de divertir a la juventud española exclusivamente. En este sentido, podemos afirmar que nuestro Centro hace cuanto puede en los tres as-

pectos que sustentan y definen su misión como sociedad: en el Benéfico, en el Cultural y en el Recreativo. En los tres ha respondido y responde como, seguramente, no se esperaba. Y ello es una satisfacción para los que deseamos el progreso de nuestra Sociedad y un orgullo para la colonia gallega.

Y ahora, sobre el hecho que dió origen a este comentario, que cada cual saque sus consecuencias. Lo mismo los crédulos que los incrédulos.

Pedro Docampo

Paradela



el apreciado futbolista, perteneciente al "Deportivo Centro Gallego", fallecido a consecuencia de un lamentable accidente sufrido durante un encuentro con el "Catalonia", por la Copa Ibérica, y al que se hace referencia en la presente información.

SERVICIO DE SANIDAD

CUERPO MEDICO

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif. Zarikían 58.141-2-3	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayaso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif. Taormina Apto. 1, Ave. Lima	11 a. m. a 1 p. m. Teléfono: 50,274
Dr. Porfirio Irazábal	Dermatología (Piel y sífilis)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	3 a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos nariz y garganta)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif. Zarikían	10 a 12 a. m. 58.141-2-3
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroenterólogo	Policlínica Tagliaferro Ave. de El Parque, San Bernardino. Entre Embajada Americana y Ave. Andrés Bello	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.681
Dr. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clínica David Lobo	
Dr. A. Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Ave. Valparaíso Los Caobos	55.901
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Edif. Zarikían Sur 19, N° 39-3 (altos)	58.141-2-3
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	Esq. Este 10 bis 57084.	Pedir hora

SERVICIO DE PRACTICANTE (INYECCIONES Y CURACIONES) DE 6½ A 7½

ZAPATERIA "TARTANA"

PARA ELEGANCIA Y COMODIDAD

COMPRE SUS ZAPATOS EN "TARTANA"

Los de Mejor Calidad y más Finos.

Calle Real de Sabana Grande, N° 137,

al lado de Radio City.

CARACAS.

Y RAUSQUIN & CIA.

CAMBIOS — VIAJES

Pasaje del Capitolio 5.

Teléfonos: 82,888 - 83,352.

PESETAS PARA ESPAÑA Y LAS

ISLAS CANARIAS

a Pesetas 12.50 - 12.70 por Bs. 1.00

Pagaderas por la vía legal, por intermedio de nuestros corresponsales en Madrid y Barcelona.

- * REMESAS FAMILIARES,
- * PAGOS A ESTUDIANTES.
- * REPATRIACION DE CAPITAL.

Para más informes llame o escribanos.

Sastrería San Bernardino

de Jesús Somoza, cortador diplomado en Europa.

Extenso y selecto surtido de casimires ingleses.

También artículos finos para caballero.

Esperamos su visita.

San Ramón a Canónigos, Edificio Mereyal, local D.

Señora Ama de Casa

Las "Industrias Iberia" le ofrecen las más puras y mejores especias; también azafrán importado directamente de España.

Exija en su Casa de Abastos preferida las especias "Iberia" y el AZAFRAN ESPAÑOL.

Pedidos: Teléfono 82,502. Apartado de Correos 606.



A NUESTROS CONSOCIOS

Constituye una obligación moral ayudar a quienes

nos ayudan.

Adquiera los productos o utilice los servicios de

las casas que insertan sus anuncios en estas pá-

ginas y mencione nuestra revista al hacerlo.

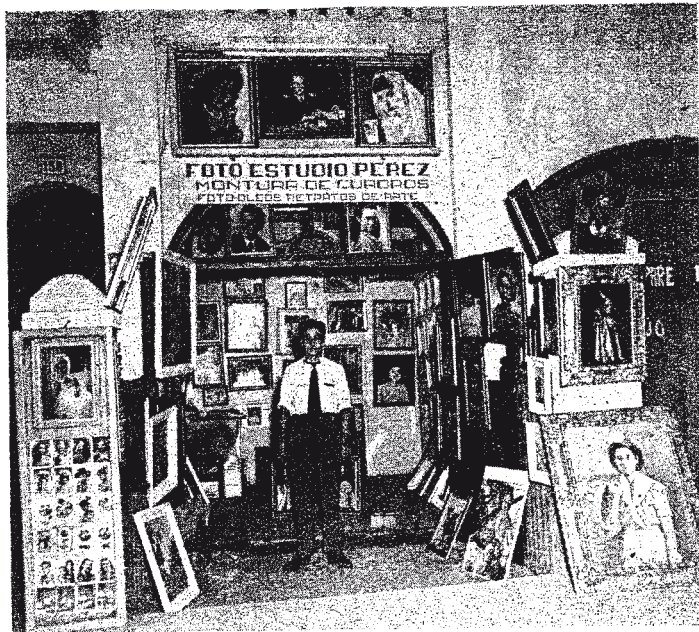


FOTO ESTUDIO PEREZ

CENTRO DE AMPLIACIONES FOTOGRAFICAS
CON NUEVO PROCEDIMIENTO
Foto Oleo. — Venta al Contado y a Plazo
Este 8, 158, El Conde. Telf. 53.523.—Caracas, Venezuela

Zapatería

La Confianza

de

Victorino Mateo Humbreiro

*Calzado a la medida y Taller de
reparaciones. Fabricación y ven-
ta de "Calzado CADETE" el
mejor calzado para niños.*

Este 8, 167 - EL CONDE - Teléfono 58.688

FARMACIA

"LAS MERCEDES"

Especialidad en Fórmulas Médicas

Este 10, El Conde. Telfs. 52,404 - 51,373.

FIJARSE BIEN:

ES LA FARMACIA MAS PROXIMA AL

"CENTRO GALLEGO"

SERVICIO URGENTE A DOMICILIO

SALON DE BELLEZA

Dara

Realce sus encantos naturales utilizando los
servicios de este modernísimo SALON.
Tratamiento para la caspa y cuidado del cabello.

Arqueado de cejas, permanentes peinados,
teñidos etc.

Avenida Avila - Esq. Altamira. Edif. "Macari",
San Bernardino. Teléfono: 58.605.

Taller de Ornamentación

"CARAMES"

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS DE
ESCALERAS, PISO DE GRANITO,
MESAS DE COCINA, ETC.

SATURIO C. CARAMES

Chapellín, Calle Socorro.

PENSO & CIA., SUCRS.

ESTE 12 BIS, EL CONDE
APARTADO 2243
TELEFONO 54244
CARACAS

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE

SIMONDS

SAW AND STEEL CO.

FITCHBURG, MASS.

CUCHILLAS, SIERRAS CIRCULARES, SIERRAS
DE CINTA, SEGUETAS PARA MAQUINA Y
PARA ARCO

Wells Manufacturing Co.

MAQUINAS DE SIERRA SIN FIN PARA CORTAR METALES.

Clover Manufacturing Co.

PAPEL DE LIJA, TELA DE LIJA AL AGUA Y TELA DE ESMERIL.

Porter-Cable Machine Co.

LIJADORAS ELECTRICAS PORTATILES.

Sapolin Company (Acabados Industriales)

LACAS, THINER, TAPAROROS Y SEALERS.

Kennatrack Corporation

RAILES Y GARRUCHAS PARA PUERTAS DE SLIZABLES; CLOSETS, ETC.

National Casein Co.

COLA FRIA NATIONAL "DR"

Simonds Abrasive Co.

RUEDAS DE ESMERIL, POLVO DE ESMERIL Y ABRASIVOS DE TODAS CLASES.

Baurerle Holzbearbeitungs Maschinen

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS PARA TRABAJAR MEDERA.

Zurak Venezolana

CONTRAENCHAPADOS DE MADERA EN TODAS LAS MEDIDAS.

PERFUMERIA

Henry Robillard

DISTINGUE

PERFUMES DE LUJO

TELEFONO 81.657



ATODAS HORAS

Español
Brandy-Viejísimo "CZ"
1750

De auténtica solera jerezana

CALLE 600 ED. ESTAPÉ · URB. COMERCIAL · QTA CRESPO
TELEFONOS 91.610 - 82.970 · CARACAS
Distribuidor exclusivo: ANTONIO ESTAPÉ

Español

consume el

magnífico

ACEITE



El mejor

Diana

COMPANÍA ANONIMA
TELARES DE CARACAS

Capital: Bs. 6.000.000

DISTRIBUIDORES DE ACEITE Y MANTECA

Apartado N° 23. — Teléfonos: 56.835 - 51.407.

Te lo

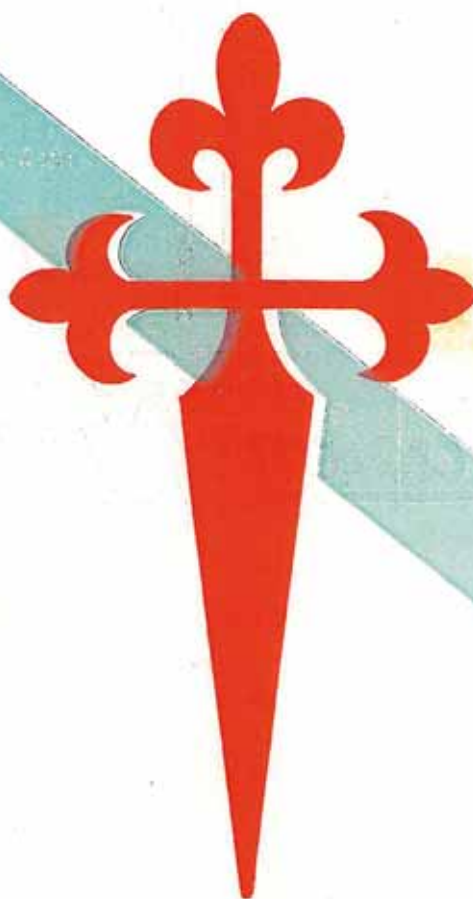
Recomendamos

GALICIA

Año II

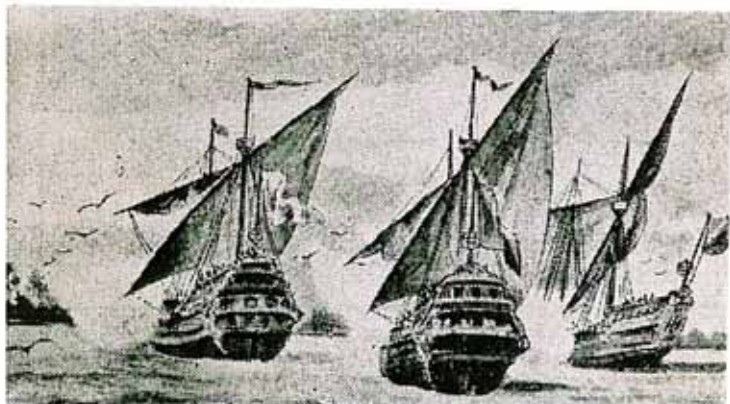
CARACAS, SEPTIEMBRE - OCTUBRE

No. 8



Carabelas de Colón frente a Guanahani, el 12 de octubre de 1492.

Colón desembarca y se posesiona de Guanahani, en las Lucayas.



CLINICA

DENTAL

DEL

Dr. Cayo Basterra

(De las Universidades Centrales de
España y Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil.

RAYOS X



Dirección: Sur 19, N° 39-3. Esquina Este 10, bis.

EL CONDE

Ruégase pedir cita previa por Teléfono 57,084.

Zapatería

LA CONFIANZA

DE

Victorino Mateo Humbreiro

Calzado a la medida y Taller de reparaciones.

Fabricación y venta de "Calzado CADETE"

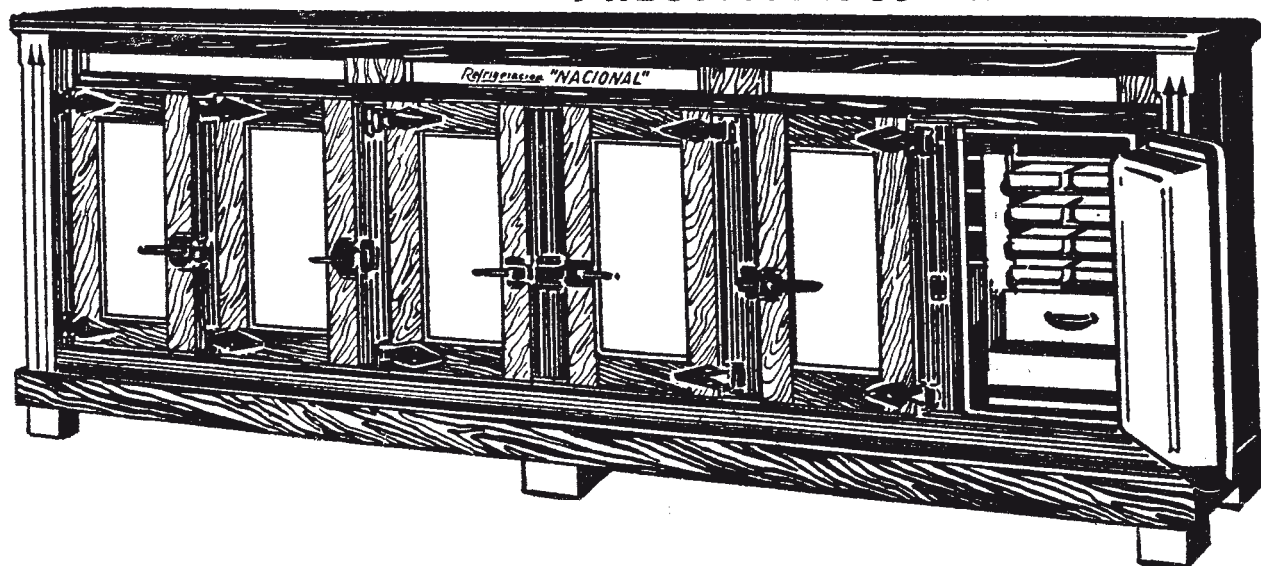
el mejor calzado para niños.

Este 8, 167 - EL CONDE - Teléfono 58.688

Refrigeración "NACIONAL"

El

**MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO**



NUEVA DIRECCION:

Avenida Principal de San Agustín del Sur, 73, (Frente a Los Malabares). Teléfono: 50,604).

GARAGE SAN FELIX

Estacionamiento diurno y nocturno

LAVADO

ENGRASE

LATONERIA

PINTURA

PULITURA

Y

MECANICA EN GENERAL

San Felix, ofrece a la Colonia Española y al público en general, sus magnificos servicios, y a la vez les advierte, que actualmente dispone también de un inmejorable Servicio de tapicería, para mayor comodidad de su clientela, ASI COMO GARANTIZA todos sus Trabajos.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

RESPONSABILIDAD ABSOLUTA

DIRECCION: Guayabal a Puente de Hierro No. 17

(Frente a la Marmolería PIGNA)

Tefno. No. 86575

Electro galvanica VENEZOLANA

Cromado y Niquelado de toda clase de Metales

COLORACION ANODICA DEL LUMINIO

La Electro galvanica Venezolana, ofrece a la Colonia Europea y al público en general, sus inmejorables servicios, pues además de garantizarles su trabajo, pueden estacionar, si lo creen conveniente, sus vehículos en el Garage "San Félix", donde se les sacarán y pondrán de nuevo las piezas que vayan a Niquelar.

DIRECCION: Guayabal a Puente Hierro, N° 17.

En la entrada del Garage San Félix.

Teléfono N° 86,575.

JOYERIA

"Panamérica"

DE

J. BLANCO

AGENTE OFICIAL DE OMEGA

Relojes de todas marcas

Gran Selección y Fabricación de Joyas Artísticas.

Reparación y reforma de Joyas y Relojes

CALLE PANAMERICA - CATIA - CARACAS.

Servicio de Sanidad del Centro Gallego

CUERPO MEDICO

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif. Zarikían 58.141-2-3.	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayaso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif. Taormina Apto. 1, Ave. Lima	11 a. m. a 1 p. m. Teléfonos: 50,274 - 55,325
Dr. Porfirio Irazábal	Dermatología (Piel y sífilis)	Edif. Zarikían 58.141-2-3.	3 a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos, nariz y garganta)	Edif. Zarikían 58.141-2-3.	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif. Zarikían	10 a 12 a. m. 58.141-2-3.
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroente- rólogo	Policlínica Tagliaferro Ave. de El Parque, San Bernardino, entre Emba- jada Americana y Ave. Andrés Bello.	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.681.
Dr. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clínica David Lobo	55.901
Dr. A. Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Ave. Valparaíso	58.141-2-3
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Los Caobos Edif. Zarikían	Pedir hora.
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	Sur 19, N° 39-3 (altos) Esq. Este 10 bis 57084.	

SERVICIO DE PRACTICANTE (INYECCIONES Y CURACIONES) DE 6½ A 7½

Recoja en la Secretaría sus Tarjetas para consulta, de 8 a 12 a. m. y de 2 a 5½.

CENTRO GALLEGO DE CARACAS

El tono del Centro Gallego de Caracas, constituye uno de los ambientes más animados, gratos y correctos de Caracas. Su tarea cultural honra a la Colonia Gallega de Venezuela. Sus servicios de Sanidad, recientemente implantados, abarcan todas las previsiones para el caso de enfermedad de los Asociados, y de los Socorros Mutuos para el caso de fallecimiento.

HAGANSE USTED Y LOS SUYOS SOCIOS DE LA PRIMERA ENTIDAD GALLEGA DE VENEZUELA

“GALICIA” - Dirección, Redacción y Administración:
CENTRO GALLEGO, EL CONDE, ESTE 8, No. 168 - Teléfono 54920

GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

Director: Antonio Somoza Outeiral

—:

—:

Caracas, Septiembre-Octubre 1953

COLON Y GALICIA



Habíamos prometido que este número de Galicia saldría, en su casi totalidad, dedicado a Cristóbal Colón y en relación a su discutida nacionalidad. Lamentamos no poder cumplir lo prometido, pero importantes originales, cuya publicación no podía demorarse; y, sobre todo, el inesperado desplazamiento del capitán don José Mosqueira Manso a Ciudad Bolívar, lugar ahora de su residencia, determinaron la modificación del proyecto original.

El capitán Mosqueira, marino experto, gallego apasionado, investigador auténtico, dióse a la tarea — noble tarea — de buscar y presentar argumentos demostrativos de la nacionalidad gallega de Colón. En este sentido, no puede negársele que ha aportado a la vieja tesis datos importantísimos, que algún día serán apreciados debidamente.

La ausencia de nuestro distinguido amigo y calificado miembro de la Comisión de Cultura del Centro Gallego, a quien se le había encomendado la responsabilidad literaria y documental de este número, por lo que al inmortal almirante se refiere, si redujo considerablemente el propósito inicial, no lo malogró totalmente. En otro lugar de la revista se publican notables trabajos, manteniendo la tesis de Colón español y pontevedrés, que recomendamos a nuestros lectores.

Sobre una alocución

Nuestro Director y Presidente don Antonio Somoza, ha dirigido el pasado día 11 una alocución a la colonia gallega de Caracas. Se hizo preciso hacerlo.

La muchacona insistencia en aludirnos, en crear y sentar a conveniencia premisas falsas, empleando voz tronitona y entonación jeramíaca, trajo la conveniencia de asestar un manotazo a quienes actúan con tan inútil como reiterada técnica de molestarnos y desorientar, de paso, a la colonia.

En otro lugar de nuestra revista publicamos la declaración radial del señor Somoza, afirmación de hechos concretos e incontrovertibles, que se oponen, con la lógica de la verdad, a las manifestaciones huera de los profesionales de crear aguas revueltas.

Nosotros sabíamos que los partidarios de las comparaciones y de las alusiones; aquellos que piden la lluvia y se asustan después del agua, no podrían desvirtuar ni una sola de las razones expuestas por el señor Somoza.

Quienes han tenido oportunidad de escuchar la respuesta radial de los **PROFESIONALES DE LA UNIDAD** han podido comprobar que contra las afirmaciones categóricas de nuestro Presidente, nada se opuso ni se hubiese podido oponer. Por eso a nadie ha sorprendido la nueva rociada de vaciedades y los vanos intentos de dar locos capotazos de malos toreros. Ustedes y nosotros estamos acostumbrados a que siempre pase igual, puesto que el mal es crónico.

Aquí quedan, en nuestra revista, reproducidas textualmente las afirmaciones de don Antonio Somoza. Nadie podrá desvirtuarlas ni en un ápice, puesto que son tan claras y tan reales, que no son susceptibles de rectificar.

¿Donde nació Cristóbal Colón?

(por José M. Mosquera Manso)

Dicen los genovistas, que los anti-genovistas discuten aún la autenticidad de la institución del mayoralazgo hecho por Cristóbal Colón, en Sevilla el 22 de febrero de 1498 ante el notario Martín Rodríguez, en la cual declara: "De Génova salí y en ella nací".

¡Qué lástima se haya perdido el original (?) para poder leer esa frase! Pero no hace falta para saber que Colón negó con los labios—nunca, con la pluma—su cuna gallega, obligado por la política de odio emprendida por los reyes católicos contra "los feroces gallegos que nunca sosiegan", a los que desplazaron de todos los importantes cargos políticos, militares y eclesiásticos; nunca Isabel la Católica les pudo perdonar su simpatía por La Beltraneja.

Demasiado sabía Colón, que al decirse gallego y por añadidura de origen judío, aunque converso, jamás podría lograr ver convertido en realidad su vidente sueño del "más allá", pero sí caer en las garras del Tribunal de la "Santa" Inquisición.

Su treta de decirse marino genovés le dió buen resultado, pues sabía de la fama que en aquella época gozaban los hijos de Génova "en ser los mejores marinos y cosmógrafos". Sin embargo, al recalar en la primera tierra del Nuevo Mundo por él descubierta, su corazón le ordenó sincerarse con su dulce Galicia, perpetuando su nombre en estas vírgenes y lejanas tierras. ¿Cómo hacerlo? — se dijo — ¡Ya está! Bautizar todas las tierras que vaya descubriendo con nombres de mi querida Pontevedra para qué, pasado el tiempo, puedan las gentes aclarar el misterio en que me veo precisado encerrar. Y de esa determinación salió la primera Partida de Nacimiento: la Partida Toponímica, pues las Partidas de Bautismo no comenzaron a extenderse por las parroquias hasta pasado la mitad del siglo XVI, o sea después de celebrado el Concilio de Trento; y las Partidas de Nacimiento extendidas por los Registros Civiles, aun tardaron en iniciarse bastantes años más tarde.

Como buen gallego, el Almirante ha sido previsor al crear esa Partida Toponímica, cuyo documento nadie pudo destruir, a pesar del

cambio de muchos de los nombres por él puestos en sus bautizos; pero tampoco los historiadores han procurado descubrirla. Ha sido una sorpresa genial, a largo plazo, que nos legó Cristóbal Colón. Y ella forzosamente debe conducirnos a hacer luz en la misteriosa frase, escrita por él diez años después del descubrimiento: "Las cosas de mi impresa ya luzen y farian gran lumbré si la escuridá del gobierno no la incobriera". (Fijarse bien en los galleguismos que tan corta frase encierra).

Ya es tiempo que procuremos decididamente hacer desaparecer los misterios que encierra la vida del Almirante de la Mar Océano. Si se llamaba Cristóbal Colón, el hombre de mar desde su niñez, nació en Pontevedra; si se decía Cristóforo Colombo, cardador de lana y tendero o comisionista, entonces vería su primera luz en Génova, como aseguran los genovistas; pero si ninguno de esos dos nombres le correspondieran, entonces y sin lugar a dudas, el excelso marino que descubrió el Nuevo Mundo fué de Pontevedra. Un acta escrupulosamente levantada de la auténtica **Partida Toponímica**, automáticamente lo demostrará. Y si a ésta le acompañamos otros valiosos datos, miel sobre hojuelas. Vayan, pues, solamente dos.

"Quien quiera conocer la patria de nacimiento de Cristóbal Colón —decía el P. Barreira— que mire para el costado de sus naves".

En efecto: la nao **Santa María**, del primer viaje, se llamó antes **La Gallega**; fué construida en el célebre Arrabal marineru de la Moureira, en Pontevedra; otra nao del segundo viaje, se llamaba **El Gallego** — hay documentos que dicen haberse llamado **La Galicia**—; y una carabela del cuarto y último viaje del Almirante, le decían **La Gallega**.

¡Bonitos y significativos nombres para estampar con letras de oro en la portada de la **Partida Toponímica**!

La **Santa María**, antes **La Gallega**, dejó su quilla, su codaste, su roda y todo su costillar en unos arrecifes de la costa norte de Haití, quedándole desde entonces el nombre de **Islote da Rata** a uno de esos arrecifes en forma de farallón,

seguramente en recuerdo al **Islote da Rata** que está a la salida de la barra de Pontevedra, entre Porto Santo y Poyo. Y **La Gallega** del cuarto viaje, allí se quedó encallada en la costa de Veragua.

A propósito de Veragua, vaya el siguiente y significativo dato: "La escritura otorgada en 1796, en la que el entonces Duque de Veragua, aparece vendiendo a un vecino de Bandeira (Pontevedra) la importante finca llamada "La Puntada", sita en el lugar de Porto Santo (en donde existe la tradición de haber nacido allí Colón), de la parroquia de San Salvador, Ayuntamiento de Poyo. En ese documento, el Duque vendedor dice que la finca "le pertenece por herencia de sus finados padres".

Si Cristóbal Colón descubrió la costa de Veragua, hoy Nicaragua; si los Duques de Veragua son sus descendientes directos, llamándose el actual también Cristóbal Colón; si el Duque de Veragua del 1796 vendió en Porto Santo una finca llamada "La Puntada", cuyo nombre aun conserva, que heredara de su finado padre; éste la habrá igualmente heredado de su padre; y éste, del suyo... y así hasta el que fundó la dinastía Veragua, que ha sido Cristóbal Colón, ¿no parece lógico creer que el Almirante de la Mar Océano haya heredado también esa finca de sus humildes padres? Y como así sería, entonces el inmortal marino ha nacido en Porto Santo, que es decir, en Pontevedra.

¡Parece mentira que los Duques de Veragua se hayan desprendido de esa hermosa finca, cuando ella les daría mayor señorío por haber pertenecido a su ascendiente, el más grande hombre de la Historia después de Jesucristo! ¿O es que el aboengo en este caso no reza? Me permito una patriota recomendación: recuperarla de nuevo y permitásenos a todos los españoles e hispano-americanos dar nuestro óvulo para poder erigir en el medio de la misma un colosal monumento que sea digno de su grandiosa hazaña; que sea continuación del que se está levantando en la República Dominicana. Y si así no se hace, los gallegos lo haremos. ¡No faltaba más!

COLÓN

Español Gallego y Pontevedres

(Especial para "Galicia")

(por Modesto Bará)

Eminentes historiadores, escritores y académicos, en concienzudos estudios hechos sobre el tema, aseguran resueltamente que el Cristóforo Colombo de los documentos genoveses, cardador de lana, tejedor de paños y vinatero, hijo, sobrino y nieto de también cardadores, tejedores, queseros y choricerros, que permanece en Génova hasta, por lo menos, los veintitrés años de su vida, no puede ser en modo alguno el Cristóbal Colón descubridor, marino desde los primeros años de su vida, entrado en la mar a los catorce años y que ejerció siempre actividades relacionadas con la mar, igual que sus antepasados, según afirman el propio Almirante y su hijo D. Fernando, que escribió la Historia de su padre.

Que su patria no es Génova lo prueba esa docena de ciudades italianas que, desde hace siglos, le disputan tal honor. Y, lo que es más definitivo, lo confirma la reciente noticia dada por la Prensa de todo el mundo, lanzada desde la propia Roma, en la que se dice que en Casale Monferrato acaban de aparecer documentos que demuestran sin lugar a dudas que el Descubridor nació en aquel pueblo, de las inmediaciones de Turín, y en modo alguno en Génova. Ello evidencia que la documentación genovesa no prueba, como se tenía por incontrovertible, lo que pretende, y que si fuera tan categórica, tan terminante, tan indiscutible, nadie osaría en la actualidad y en la misma Italia, asegurar que no fuese genovés.

Pero nosotros, precisamente los españoles, tenemos en contra de la naturaleza genovesa de Colón un punto de apoyo de la máxima calidad, como que proviene de la propia Real Academia de la Historia. Este docto organismo, en el año 1926, cuando la tesis Colón español (pontevedrés) aun estaba en su infancia, aprobó en sesión de 30 de abril una proposición que presentaron los numerarios, señores Conde de Cedillo, Beltrán y

Rózpide, Ureña y Puyol, en la que se hacía constar: "que si bien es cierto que hasta ahora no hay prueba de que Colón hubiese nacido en Pontevedra, también lo es que tampoco la hay de que hubiese nacido en Génova".

Este dato y el anterior, son rotundos y dan la razón a quienes vienen sosteniendo que Colón no ha nacido en Génova. Pero se preguntará: ¿pudo haber nacido en otra parte de Italia? Si la "prueba" de Génova, que es la más "imponente" y "eclipsó" a la de otros pueblos italianos, carece de valor probatorio, es obvio que las demás ni puedan contar.

Aparte la diferencia de personalidades que existe entre el Colombo tejedor y lanero y el Colón marino, que atrás dejamos apuntada; aparte las opuestas actividades de uno y otro ("vidas divergentes" como las calificó el finado académico gallego Fernández Gil y Casal), se levantan otras dificultades insuperables para la tesis italiana; y estas dificultades, que hasta ahora nadie fué capaz de resolver, son, entre otras, las siguientes:

Colón, italiano, jamás escribió en italiano, sino en español, que conocía ya muchos años antes de "venir" a España, estando en Portugal ofreciendo al rey D. Juan II la empresa de descubrir. En español están todos los escritos que de él se conocen. Ni aun dirigiéndose a italianos y a instituciones italianas, utilizó el idioma "materno".

Otro (y con el español son los únicos) que empleó, fué el latín; y "los barbarismos de su latín—dice el genovista y gallego Salvador de Madariaga—, eran simplemente hispánicos: es decir, que cuando su latín era malo, lo era a la manera española". Y Césare Lollis, el pontífice máximo de los genovistas, comentando, lleno de confusión, esta circunstancia, recoge honradamente ejemplos de solecismos en el latín de Colón que — dice — "sólo se explican en una persona de habla española".

Su español era correcto y es otra circunstancia destacable que se le deslizasen en él abundantes galleguismos (y algún portuguesismo, si se quiere) y, en cambio, no se le fueran de los puntos de la pluma ni un solo italianismo, ni una sola palabra, frase o grito propios de la lengua italiana o de alguno de sus dialectos. ¿Qué olvidó fulminantemente el italiano, su lengua patria, habiendo estado residiendo en Italia hasta los 23 años de su vida, por lo menos? Puede que así lo crean los ingenuos italianos e italianistas.

¿Por qué creemos que Cristóbal Colón, el descubridor, es español, gallego y pontevedrés? Colón tuvo un decidido y manifiesto deseo de ocultar su origen y patria. Lo dicen los hechos propios y lo dice su hijo Don Fernando en la Historia que escribió sobre él. Nosotros hemos leído en nuestra infancia (y sentimos no recordar dónde para hacer la cita) que D. Cristóbal y los suyos tuvieron empeño en hacer desaparecer todo documento por el que se coligiese el lugar de su nacimiento y sus antecedentes familiares. Así se explica que no se encuentre el documento definitivo que aclare donde ha nacido. Y no hablemos de partidas de bautismo, cuya existencia es extraña con anterioridad al Concilio de Trento, terminado en 1563, y en el cual se tomaron las primeras disposiciones respecto a los libros parroquiales. Y menos obvio es hablar de actas de los Registros Civiles, porque éstos datan de los tiempos modernos.

Aparte otros fundamentos, podemos considerar que la verdadera partida de nacimiento de Colón está en los siguientes:

El único idioma usado por él fué el español, cuajado de galleguismos, sin ningún italianismo. Con él compartió el latín y, como hemos dicho, sus solecismos y barbarismos, eran a la manera española.

Al dirigirse al Banco de San Jorge, de Génova, lo hace en español, y la contestación de aquél fué en latín, cuando lo natural sería que ambos se expresasen en italiano.

A las tierras descubiertas sólo nombres hispanos impuso y ninguno italiano. Entre esos nombres figuran decenas y decenas de Pontevedra y su Ría, de la viguesa y de otros lugares del litoral gallego.

Ninguno de los barcos de los cuatro viajes que hizo Colón, llevó un nombre que recordase algo italiano y, por el contrario, la capitana del primero se llamó "La Gallega"; en el segundo figuró otra nave con el mismo nombre, y en cuarto hubo un navío denominado "El Gallego". Además, a una isla le llamó "La Gallega". "Quien quiera conocer la partida de nacimiento de Cristóbal Colón —decía el Padre Barreira—, que mire para el costado de sus naves".

El 18 de diciembre de 1492, Colón celebró, en uno de los puertos del Nuevo Mundo por él descubierto, una gran fiesta, mandando engalanar las naves y disparar sendos tiros de lombarda, en conmemoración de la festividad de ese día, que era la de Nuestra Señora de la O; dándose la singular circunstancia de que Nuestra Señora de la O es la Patrona canónica de Pontevedra.

En Pontevedra, antes y después del Descubridor (ss. XV y XVI) existió el apellido Colón, que es el de verdadero linaje del Almirante, según dijo el mismo en el testamento de 1498. Así lo reconoció la Academia de la Historia, de España, que en sesión del 14 de mayo de 1918, aprobó un informe emitido por los señores Vignau, Ureña y Menéndez Pidal, en el que se sienta la afirmación de que el apellido Colón está "demostrado era usual en Pontevedra en los siglos XV y XVI". Lo testifican documentos existentes immaculados, la inscripción pétreo hallada en la Iglesia de Santa María la Mayor de aquella ciudad y el Crucero de Porto Santo.

En Pontevedra (y no en Italia) han vivido, tuvieron bienes, capillas, rentas y foros, descendientes del Descubridor. Así encontramos que en 1672 vivía en esta capital, de la que era vecino, D Miguel Enriquez Flórez de Portugal, y su esposa Doña Gerónima de Vargas Machuca, aquél fundador del mayorazgo existente en Pontevedra llamado de las Colonias, que se extinguió con la muerte en la misma, ocurrida en diciembre de 1860, de doña Vicenta Gil Arias Mariño, llamada La Aldonza y que ella misma se decía era la última descendiente de los Colonos en Pontevedra, como así, en efecto, demostró el finado profesor D. Ramón Sobrino Buhigas. Vivieron también aquí doña Josefa Colón y su ma-



rido D. José Onís, fallecidos el mismo día, en diciembre de 1714.

En poder de los herederos del médico pontevedrés D. Joaquín Piñeiro, existe una escritura, fecha 29 febrero 1731, de foros sobre dos casas de Las Corbaceiras y sobre otra de la calle de la Pedreira, que compra doña Catalina Colón de Portugal.

En el Registro de la Propiedad figura una anotación de un foro otorgado en marzo de 1775, por D. Miguel Colón de Portugal.

En los libros de la parroquia de San Bartolomé (de los que sustrajeron dos tomos) aparece la partida de defunción, en 26 de agosto de 1773, de doña María Enriquez Bargas de Colón.

Y, por no citar más, la escritura otorgada en 1796, en la que el entonces Duque de Veragua, aparece vendiendo a un vecino de Bandedra (de la provincia pontevedresa) la importante finca llamada "La Puntada", sita en el lugar de Porto Santo, (en donde existe la tradición de haber nacido allí Colón), de la parroquia de San Salvador, ayuntamiento de Poyo. En ese documento, el Duque vendedor dice que la finca "le pertenece por herencia de sus finados padres".

Nos hemos referido a la "tradición", uno de los medios históricos de prueba, que corre en Porto Santo. Que existía ya mucho antes de hablarse de la tesis Colón pontevedrés, es indudable. Fué recogida meticulosa y honradamente, en el año 1917, por el entonces Gobernador Civil de la provincia pontevedresa y Secretario de la Real Sociedad Geográfica, D. Luis Tur y Palau y el académico don Juan Fernández Gil y Casal. Debe obrar el expediente o su resultado en dicha Sociedad, así como en la Academia de la Historia. Sobre este importantísimo extremo, nosotros podemos dar a la publicidad la siguiente elocuente carta:

"El Gobernador Civil de Pontevedra, 19 Septiembre 1917. — Señor D. J. Fernández Gil y Casal.

Mi distinguido amigo: Correspondiendo a los deseos manifestados por V. en carta fechada en Villagarcía de Arosa, el día 1º del corriente mes, he llamado a Benito Muñiz Pérez, de 76 años, y en este Gobierno ante los señores D. Adolfo Castro Monje, D. Cosme Rupeño, D. Julio Alvarez Builla, D. Andrés Rojo Soto, D. Luciano Varela y el que suscribe, ha manifestado que siendo joven había oído a Francisco Fraga Portes, fallecido a los 97 años de edad, que éste supo por su madre Alberta Portas, de 105, y Alberta de los suyos, de 107, "que el que había descubierto las Américas había nacido en una casa pequeña de Porto-Santo, (que ahora habita una sobrina suya), que se marchó de pequeño y no se supo más de él". Y como es exactamente lo mismo que V. me decía, tengo el gusto de hacérselo saber a V. Pero aún hay más: me dice el Inspector Sr. Rojo que D. Anselmo Martín, dueño del Café Méndez Núñez, le había manifestado haber oído lo mismo al referido Fraga. Se reitera de V Afentísimo amigo p. e. s. m., Firmado: Luis Tur".

La Alberta Portas había nacido en 1746 y murió en 1851. De la naturaleza española y gallega de Colón empezó a hablarse a finales del siglo XIX, después, y no antes, del 1890.

Otra tradición significativa recoge el Sr. Fernández Gil en notas dejadas inéditas y que relata así: "Entre las tradiciones recogidas en Galicia, está la de Muros. A varios de sus antiguos capitanes hemos oído referir que corre entre ellos la especie de que mientras iban navegando las naves del Almirante, en uno de sus viajes, éste se divierte con zumbas a los marineros, acaso llamándoles "gallegos" y diciéndose acaso el genovés. El caso es que más de una vez, estos le dijeron: "Pero ti piensas que non sabemos de donde eres? Esta respuesta y "mais sí" tienen un perfecto enlace y parentesco.

No queremos hacer más extenso este trabajo. Creemos que él contiene sólida base para uno de mayor envergadura que demuestre que Cristóbal Colón, el Descubridor de América, es español, gallego y pontevedrés.

En una reciente intervui periodística, el P. Mercedario Ricardo Capeans, Comendador en Sevilla, habló de la envidia y de la manía de restarle méritos a Galicia; y nosotros añadimos que también juega mucho en ello la ignorancia y la mala voluntad. Se impone—dice el P. Capeans—una cruzada unánime de apoyos a la tesis Colón español. Y eso es lo que buscamos todos los que venimos laborando románticamente en ella.

Pontevedra, (España), Sept. 1953.

EL MISTERIO DE COLÓN

Cada vez se afirma más que Colón es Español

(Por Vicente Blancos Ibáñez)

Desde 1910, o sea hace diez y ocho años, que vengo estudiando la personalidad enigmática de Colón, pudiendo afirmar que he leído todo lo que escribieron sobre él los cronistas de su época y los autores modernos más importantes. Cuanto aparece en esta novela impreso entre comillas es fragmento exacto de algo que escribió Colón o dijeron sus contemporáneos, y en mi próxima novela, *El nacimiento de América*, haré lo mismo al describir los últimos años del famoso Almirante.

Este sólo empieza a existir para la Historia, de un modo indudable, en 1486, al aparecer en España. De los años anteriores, cuando reside en Portugal, se sabe muy poco y con cierta vaguedad. Antes de su llegada a Portugal no se conoce otra cosa que lo que él ha querido decir o lo que se le escapó en cartas y conversaciones, tal vez contra su deseo. Y es todo tan contradictorio, tan confuso, que hace dudar de la veracidad de Colón hasta a aquellos que lo admiran como un hombre sobrehumano.

Solamente en Italia, pretenden ser su pueblo natal: Génova, Sana, Cuccaro, Nerví, Prudello, Oneglia, Finale, Quinto, Palestrella, Albisoli y Coceria.

La ciudad de Calvi en la isla de Córcega, lo tiene igualmente por hijo suyo, y los historiadores corsos ofrecen numerosos argumentos como prueba de dicha afirmación.

Además, en España numerosos autores lo suponen español. Unos lo creen nacido en Extremadura descendiente del famoso rabino de Cartagena, don Pablo de Santa María, que se convirtió al catolicismo, fué amigo del papa Luna — protagonista de mi novela *El Papa del mar* — y llegó a ser arzobispo de Burgos, ocupando sus hijos diversos obispados. Otros españoles, los más, le creen nacido en Galicia, en la provincia de Pontevedra, y dicen que su madre fué judía.

Es digno de mencionarse que todos los que creen a Colón español le dan un origen judío, explicando así su deseo de envolverse en el misterio para evitar de tal modo las persecuciones o la malquerencia de que eran objeto en aquel tiempo todas las personas de sangre judía.

Tenemos con todo esto once cu-

nas italianas de Colón, una corsa y dos españolas; total, catorce.

La confusión empieza por el nombre, Cristóbal Colón se llamó siempre así. Jamás Cristóforo Colombo, como escriben los italianos, ni Columbus, como le llaman en los países de lengua inglesa. No existe un solo documento en su verdadera época histórica, o sea desde que aparece en España, realiza su primer viaje y se hace célebre, que no sea firmado siempre en español: Cristóbal Colón.

Conocía indudablemente varias lenguas, pero todas mal, como les ocurre a muchos navegantes. El castellano era la que hablaba mejor, y escribía en ella admirablemente, con una frescura de poeta ingenuo. Yo lo admiro como uno de los escritores más atractivos de aquella época. Tal vez digan algunos que las cartas a sus amigos y los memoriales a los reyes de España que han llegado hasta nosotros se los retocaba algún español allegado a él. Esto no es verosímil, pues no podía llevar tal maestro a su lado a todas horas, y menos en sus viajes, cuando redactaba los dramáticos incidentes de éstos en sus Diarios de navegación.

En cambio, no existe de este "italiano" más que un pequeño y único papel escrito en dicho idioma, y abundan en cada línea faltas gramaticales y disparates inconcebibles en un hombre que, de ser genovés, debió aprender la lengua italiana de pequeño.

Siempre emplea la lengua española, hasta cuando se dirige al embajador de Génova en España y a otros extranjeros. Y la única vez que escribe en italiano se expresa de un modo torpe e incomprensible, a pesar de que el primer idioma aprendido en la niñez nunca se olvida. ¿Cómo explicar este misterio?...

Los sostenedores del origen italiano de Cristóbal Colón afirman que éste se llamaba en realidad Cristóforo Colombo y al pasar por España, españolizó su apellido, llamándose Colón. Pero es raro que ni una sola vez llame Colombos a los parientes que dejó en Génova. En su testamento, cuando alude a su familia de Génova, la llama simplemente de "los Colones", y era natural que añadiese una aclaración poniendo al margen: "Colones

que allá llaman Colombos", tanto más cuanto que en España abundaban las gentes de apellido Colón, y parecía natural y lógico que se parase a unos de otros.

Pero, al fin, vamos a lo más esencial de la obscura historia de este Cristóforo Colombo nacido en Génova, hijo de un tabernero y cardador de lana, y a su vez humilde traficante en vinos y lanas como su padre.

Estas escrituras notariales encontradas en Génova no ofrecen duda para mí. Creo en ellas por la confianza que me inspiran los historiadores italianos que las encontraron. Y debo advertir que dicha confianza no resulta extemporánea, pues no ha sido raro en Génova fraguar falsificaciones históricas para probar que Colón fué genovés, siendo la más escandalosa de dichas imposturas el llamado "Testamento militar" que le atribuyeron, sólo para hacerle decir en él: "Génova mi amada patria", falsificación histórica de las más indecentes que se han conocido y olvidada ya ahora en el mismo país donde la fabricaron.

Todas las piezas notariales del tabernero Domenico Colombos y de sus hijos son exactas; pero ocurre con ellas lo que con ciertos documentos de identidad que presentan los caminantes desconocidos a los agentes de policía cuando les piden los papeles. Los documentos están en regla, ninguno es falso, pero la fotografía que figura en ellos no concuerda con el personaje que los lleva.

El Cristóforo Colombo nacido en Génova aparece en dichos documentos notariales como tabernero y traficante en lanas, más allá de sus veinte años de edad; y en dicha época ya hacía varios años que navegaba por el mundo el Cristóbal Colón que encontró después América. Este mismo Colón, el de España, o sea el navegante, declara en sus cartas a los reyes que entró en el oficio del mar "antes de los catorce años" y desde entonces ha estado navegando. ¿Cuándo pudo hacerse hombre de mar el joven Cristóforo de Génova que pasados los veinte años era aún tabernero y lanero? ¿Cuándo pudo mandar una nave de Renato de Anjou, si tenía diez o doce años en la época que el Colón navegante

deciera haber sido capitán de dicho buque? ¿Cuándo pudo guarecerse a las órdenes de los almirantes piratas llamados Coullones, apodó que las gentes convirtieron en Colones? ¿Cómo le fué posible al pobre menestral de Génova hacer estudios de cosmógrafo y de marino?

Colón no fué el sabio universal que se imaginan los ignorantes y los idólatras. Sus conocimientos estaban muy por debajo de lo que sabían otros hombres de su época; pero de todos modos había leído los libros científicos más populares de entonces, había aprendido a dibujar mapas, conocía la astronomía, hablaba y escribía el latín, aunque fuese imperfectamente. ¿Cómo pudo procurarse esta educación científica y marinera el hijo del tabernero Domenico Colombo, que todavía figura en las actas notariales al lado de su padre en 1471, o sea cuando el otro, el que se llamó siempre Cristóbal Colón, era ya capitán o piloto de nave?

Algunos, para poder juntar dos cosas tan opuestas, emiten la hipótesis de que el Cristóforo Colombo tabernero bien pudo navegar algunas veces en su juventud, bajando luego a tierra para ayudar a su padre en el modesto negocio de vinos y lanas. Para el que haya estudiado un poco la vida marinera de aquella época esto no puede resultar más absurdo. En aquellos tiempos no había escuelas de navegación. El marino necesitaba toda una vida para formarse. Entraba de grumete en los buques, aprendiendo oralmente las lecciones de los marineros viejos y observando directamente los misterios del mar y de la atmósfera en el curso de los años.

El verdadero Cristóbal Colón, el que apareció en Portugal, desarrollándose luego en España, demostró ser un navegante de gran experiencia al emprender su primer viaje de descubrimiento, menos práctico que los Pinzones, pero de todos modos digno compañero de estos lobos de mar. ¿Cómo pudo adquirir tanta experiencia el joven genovés Cristóforo Colombo navegando a ratos perdidos, cuando su padre no lo necesitaba en la taberna?

Además, este tabernero que tiene veinte años en 1473 resulta mucho más joven que el marino Cristóbal Colón, el cual, a juzgar por los biógrafos que le conocieron personalmente, debía tener entonces más de treinta y llevaba ya más de diez y seis navegando.

¿Cómo convertir en una misma persona al Cristóforo Colombo tabernero e ignorante que aparece en las escrituras notariales de Génova y al Cristóbal Colón marino desde los catorce años?... Misterio.

Hay también un detalle psicológico que echa abajo las tales escrituras, con todas sus firmas notariales, más aún que los detalles biográficos. En una de dichas escrituras se menciona al Cristóforo Colombo con la calidad de tabernero y lanero de profesión lo mismo que su padre. En las restantes no le dan profesión determinada, pero figura entre modestos menestrales, algunos de ellos sastres, oficio que como diré más adelante, era menospreciado, especialmente por el mismo Colón.

Nunca figura en dichas escrituras el Cristóforo Colombo, hijo de Domenico con el carácter de maestro de nave, de piloto o de simple marino y bien sabido es que los hombres que arrostran las cóleras del mar muestran cierta vanidad por su arriesgada profesión, y aprovechan todas las ocasiones para hacer constar su diferencia con las gentes que viven tranquilamente tierra adentro. Lo natural era que el hijo del tabernero Domenico se enorgulleciese de ser marino, entre los cardadores de lana, albañiles, sastres, etc., amigos de su padre. ¿Por qué no dice ni una sola vez que es marino?... Misterio.

El otro, el Cristóbal Colón que encontró a América, personalidad compleja, abundante en cualidades geniales y defectos enormes, era vanidoso: el primero en admirar su propia grandeza. Amaba los honores como nadie, discutió con los reyes de España sus títulos tanto como sus ganancias, y lo primero que exigió fué el privilegio de que todos añadiesen el tratamiento de "don" a su nombre de Cristóbal. De ser don Cristóbal Colón verdaderamente hijo de Domenico, el tabernero de Génova, y hallarse navegando desde los catorce años, ¿cómo pudo comparecer varias veces ante los notarios de dicha ciudad rodeado de una caterva de pobres gentes, sin exigir que detrás de su nombre pusieran "maestro de mar" o cuando menos "marino"? ¿Cómo iba a tolerar que lo dejaran sin esta denominación honrosa, al lado de taberneros y sastres, cuando años después, al dar quejas a los Reyes Católicos por la gran abundancia de gentes que salían a navegar siguiendo sus huellas, decía con tono despectivo: "Hasta los sastres se meten ahora a descubrir"...

Y si Cristóforo Colombo el de Génova, en 1473, cuando tenía más de veinte años, sólo pudo comparecer como tabernero y lanero, y no se había embarcado nunca ni había aprendido lo que luego demostró saber Cristóbal Colón, ¿cómo diablos pudo improvisarse navegante experto y educarse científicamente en los poquísimos años que restan entre su comparecencia ante los notarios de Génova y la

aparición del ya experto marino Colón en la corte de Portugal?... Misterio.

Es indudable que quiso ocultar su origen, y antes de morir pudo alabarse de haberlo conseguido, tan embrollado dejó todo lo concerniente a su vida. Su hijo, don Fernando, que podía haber puesto las cosas en claro, aún agravó más la confusión y el misterio de la primera parte de su existencia.

Como toda acción humana obedece a un deseo o una necesidad, se han forjado tres hipótesis para explicar el motivo de que Colón se esforzase por envolver su origen en una obscuridad que da lugar a tantas contradicciones y eternas dudas.

Unos creen que hizo esto por vanidad o, empleando un neologismo corriente, por "snobismo". Como los reyes de España le conferieron altísimos honores que hacían de él el segundo personaje de la nación, y su primogénito iba a casarse con una hija del duque de Alba, sintió vergüenza de su origen modesto y mintió descaradamente en los últimos años de su vida.

Otros explican este embrollo por sus mocedades de pirata y de negrero. Indudablemente fué pirata. El mismo por unir su nombre obscuro con el de los falsos Colones o Coullones, dió a entender que había navegado a las órdenes de estos bandidos del mar, los cuales cometieron grandes atrocidades en las costas del Noroeste de España. Un cronista de la época dijo que el nombre de dichos piratas, llamados Colones por el vulgo, "hacia llorar en sus cunas a los niños de Galicia". Además, según parece también navegó Colón de joven en galeras piratas de Túnez que saqueaban las costas españolas de Levante. Se comprende que procurase ocultar su origen en España, para que nadie sospechase las fechorías de sus mocedades.

También navegó en buques portugueses de los que iban a las costas de Guinea, y bien sabido es la finalidad de tales navegaciones en aquella época. Los productos del mencionado país — oro en polvo y especias — ocupaban poco espacio y la parte mayor del buque se llenaba con ébano vivo, o sea con negros, para venderlos en Lisboa.

La tercera explicación del misterio es el judaísmo. Muchos han visto en este vidente la exaltación de los profetas y los guerreros del antiguo pueblo de Israel. Además, mostró en sus tratos una predilección especial por los judíos conversos de España y éstos le protegieron no menos. En su época, que fué la del establecimiento de la nueva Inquisición y la expulsión de los judíos en España, muchos hombres ocultaron su origen y cambiaron su nombre.

Alocución del Presidente del Centro Gallego

(Por "Ecos de Galicia")

Creíamos que no tendríamos necesidad de volver a estos micrófonos para hablar de una cuestión sobre la cual—y contra la cual— nos hemos pronunciado ya en anteriores ocasiones. Creíamos también que nunca más nos veríamos precisado a rectificar informaciones y opiniones transmitidas por "La Voz de Galicia". Pueden dar fe nuestros oyentes de que en estas audiciones del Centro, nunca, o casi nunca, nos ocupamos del Lar Gallego para nada; que nunca, o casi nunca, le aludimos siquiera. Y si alguna vez, como ahora, lo hacemos es porque conviene a nuestra razón y a la propia verdad; pero conste que solamente intervinimos después de oír muchos y reiterados despropósitos, que es tanto como decir que procedemos exactamente a la inversa a como con nosotros proceden los señores del Lar. Porque, si en efecto, por nuestra parte, nunca o casi nunca les nombramos, por la de ellos siempre, o peasi siempre, nos tienen presentes en sus audiciones. Y, además, sin necesidad, espontáneamente. De tal modo, que nos producen la impresión de no saber hacer un programa sin mencionar al Centro o a las cosas del Centro; de que si nosotros desapareciéramos, con nosotros desaparecerían las audiciones radiales del Lar, puesto que, hasta la fecha, somos nosotros y nuestros asuntos los que las alimentamos cada semana. De este modo, fácil es advertir que los directores de "La Voz de Galicia" no se distinguen por su imaginación ni por originalidad.

Obsérvese que estamos nombrando sin eufemismos al Lar Gallego y a "La Voz de Galicia", cosa excepcional en nosotros. Ello quiere decir que venimos dispuestos a hablar claro, a dejar expuesto sin equívocos nuestro pensamiento, a ver si así nos evitamos nuevas intervenciones.

En primer término, queremos manifestar a los señores aludidos que es una torpe habilidad la insistencia en pretender envolver al Centro en la reconocida ineficacia social, benéfica y cultural del Lar Gallego. No una vez, sino muchas, desde "La Voz de Galicia", se ha hablado de la labor insignificante, negativa o, más concretamente, nula, que desarrollan en Caracas las dos Sociedades gallegas, a causa, según parece, de su actual desunión.

Por lo que al Centro se refiere, no podemos aceptar tales juicios, y estamos en el deber de rechazarlos. Es, probablemente, cierto que la labor positiva del Lar Gallego sea, como se afirma en "La Voz de Galicia", absolutamente nula. En realidad, del Lar Gallego sólo trascienden al público los ruidos de sus bailes, las viejas promesas a la colonia y las constantes diatribas contra el Centro. Muy poca cosa para tanta presunción. Ahora bien, a esta comprobada ineficacia del Lar Gallego deben ponerle remedio sus socios, no los nuestros. Que cada cual solucione sus problemas.

Es muy cómodo, para justificar que no se hace nada, el hablar de lo mucho que se podría hacer estando unidos. No vamos a analizar ahora qué es lo que se podría hacer en tales circunstancias; pero entre la NADA y lo MUCHO cabe el hacer algo, y ese "algo" es lo que hace el Centro Gallego. Porque no estamos en el mismo caso de ineficacia, señores de la UNIDAD. Al Centro pueden suprimirsele sus magníficos, sus brillantísimos bailes y todavía le queda en pie lo más esencial de su obra. Le quedan sus actos de conmemoraciones patrióticas, sus ilustres conferenciantes, su admirable revista, su notable galleguidad y su ejemplar servicio de Beneficencia. Haga el Lar Gallego otro tanto y no habrá inconveniente en aceptarle después eso de que las dos Sociedades no hacen

gran cosa. Pero mientras así no sea resulta ridículo el juzgarnos iguales. Para marcar la diferencia, nos basta este sólo dato:

En el último trimestre, el Cuerpo de Sanidad del Centro Gallego ha prestado a sus socios cerca de OCHOCIENTOS servicios médicos, con un desembolso aproximado de 30.000 bolívares. Si estas cifras son insignificantes en relación a los discursos que se hacen desde "La Voz de Galicia", resultan enormes en relación a la labor que realizan en Lar Gallego los mismos que hacen los discursos. Por otra parte, nosotros no esperamos a que la unidad se hiciera para hacer lo que hemos hecho, ni nos escudamos en que la unidad no se hace para no hacer nada. Hay que hablar, pues, con más responsabilidad. Basta de discursos y de decir que se va a hacer; llevan ya más de dos años empezando a empezar. Caminen, pero solitos, como nosotros. No especulen más con la UNIDAD ni nos la ofrezcan tampoco. Porque esa palabra nos produce recelos desde hace años. Como dijo Blanco Amor, la Unidad es una palabra de mal linaje, que florece oportunamente para que los demás hagan de ceros. Y sobre ésto, unas palabras más.

Hubo una ocasión en que estuvo a punto de cuajar un entendimiento entre el Centro y el Lar; fué cuando las dos directivas habían establecido contacto; para discutir las bases de la probable unión. Pero en esos mismos instantes, los profesionales de la unidad, pretextando que se pretendía entregar el Lar al Centro, maniobraron de tal forma que la directiva del Lar tuvo que dimitir, impidiendo a toda costa que fuera reelegida, y eligiendo otra en su lugar, absolutamente incompatible con el Centro. Desde entonces, sucedieron muchas cosas, que modificaron nuestra opinión, e hicieron variar radicalmente nuestro concepto sobre el asunto. Entre las cosas sucedidas, debe señalarse la circunstancia de que los que disponen y ordenan hoy en el Lar Gallego son los mismos que ayer fueron expulsados del Centro, con los cuales no queremos entendernos. Asimismo, comprendimos también que no puede haber fusión entre una sociedad gallega, como el Centro y otra que no lo es, como el Lar. No podemos considerar como sociedad gallega la entidad que confiere a los socios italianos o cubanos, por ejemplo, las mismas facultades que a los socios gallegos. En las Asambleas del Lar, un voto de un portugués o de un lituano, vale tanto como el de un gallego. Luego, si los socios del Lar, no gallegos, quisieran podrían reunirse en Asamblea y acordar, caso de ganar la votación, de que en lo sucesivo el Lar Gallego pasara a llamarse "Lar Guatemalteco" o "Casa de los Chinos"; y podrían hacerlo, sin que el reglamento se lo impidiera o sin que le negara este derecho. No es éste el caso del Centro Gallego. Por lo tanto, no hay ninguna razón que aconseje el unirnos al Lar que sea superior a la que pueda haber para unirnos a otra Sociedad cualquiera. Pero en último extremo, aun admitiendo que el Lar sea una entidad gallega, no vemos mal ninguno en que existan dos sociedades galaicas. Ni nos preocuparía el que naciese alguna más. Ojalá esto suceda. Lo que hace falta es que haya muchas sociedades gallegas; cuantas más, mejor. En la Habana hay casi cien y otras tantas en Buenos Aires. Y no pasa nada. Aquí puede ocurrir lo mismo, sin que se conmuevan las esferas. No hay razón, por lo tanto, para esas apelaciones desorbitadas a la Unidad, a que nos tienen acostumbrados los señores de "La Voz de Galicia". No es ninguna tragedia la existencia de dos Sociedades gallegas en Caracas; ni hay razón para tanta alarma. Tampoco los

ECOS DEL DIA DE GALICIA

Camilo José Cela en el Centro Gallego

Si los actos del "DIA DE GALICIA" celebrados en el presente año no tuvieron la multiplicidad, variedad, riqueza y colorido ostentoso de los del pasado año de 1952, no les faltó la personalidad, ni la prestancia que ofrece todo acto que madura y organiza el Centro Gallego de Caracas.

Ni en cierto modo la improvisación, — el 21 de julio no sabíamos a ciencia cierta si podría venir Camilo José Cela, ligado por innumerables obligaciones en Bogotá—, ni la falta de director para nuestra magnífica "Agrupación Coral Castela", restaron importancia y trascendencia a los actos del "DIA DE GALICIA". La esencia, presencia y voluntad plenamente gallega que integra la sociedad, el espíritu profundamente galaico que vive enraizado y es consubstancial entre nuestros asociados, en quienes la presencia imperativa de Galicia es indiscutida e indiscutible, agrupó a nuestros paisanos, que asistieron gozosamente a las conferencias de Camilo José Cela en el local del Centro, — el 23 de julio—, y en el Teatro Nacional, el día 26 del mismo mes.

El "xantar" cordialísimo y sencillo, fué amenizado por el grupo de Gaiteros del Centro Gallego, conjunto en que figuran dos de los integrantes del grupo de "Gaiteros de Soutelo de Montes": Fírvida Cachafeiro y Francisco Vieitez, ("Barrecho") sobrino el primero y discípulos ambos, del gran Avelino Cachafeiro. La música de las gaitas, puso el toque inolvidable en nuestra fiesta del "DIA DE GALICIA".

El acierto del Centro Gallego al invitar a Camilo José Cela para pronunciar las dos conferencias de su fiesta mayor y obtenerle contratos para otras varias en la Universidad Central y Maracay, ha quedado bien patente en el interés que despertaron en toda la prensa del país, en los círculos literarios e intelectuales y en el seno del mismo Gobierno venezolano, quien declaró huésped de honor al novelista invitado del Centro, poniendo a su disposición para visitar el país, no sólo un automóvil oficial, sino el mismo avión presidencial. Las conferencias solicitadas a nuestro huésped en gran número de ciudades de la República, los recibimientos y agasajos tributados a Cela en los diversos Estados recorridos y, de una manera muy particular, en Caracas; las grandes informaciones periodísticas, reportajes y gráficas, son indudablemente una satisfacción para Camilo José Cela en primer tér-



mino, pero también para nuestro Centro, que cimenta así más el bien ganado prestigio de que disfruta en Venezuela.

La prensa venezolana, supo comprender desde un principio, — y así lo destacó en sus titulares—, la inseparable personalidad del Cela novelista y del Cela gallego. Camilo José Cela, como gallego que es y se siente, ha encontrado sus amigos y su hermandad en el Centro Gallego de Caracas, donde ha podido vivir el ambiente y sentimiento netamente gallegos, profundamente gallegos, apasionadamente gallegos de nuestra colonia.

Camilo José Cela, ha dado y ha recibido. Si él nos entregó su personalidad de novelista famoso, recogió en todo momento la experiencia personal y real del emigrante gallego y de la vida de los gallegos lejos de Galicia, esa vida que al Cela novelista, residiendo habitualmente, casi constantemente fuera de la tierra común, no le fué dado conocer al modo de ahora, es decir, tan íntima y próximamente. Afortunadamente para él y para el Cen-

tro Gallego caraqueño, Camilo José Cela fué aquí donde tuvo oportunidad de reencontrar el espíritu de los gallegos, en la límpida y libre calidad de sus hermanos. Creemos, justo es decirlo, que este contacto con los gallegos de Caracas, debe hacer más fecundo e imborrable en Cela el sentimiento de galleguidad y la necesidad vehemente de conocer más y más el porqué de este sentimiento y la razón de ser y vivir en los afanes que nos lega una vieja historia, una hermosa tradición y una cultura que, añejada por los siglos, siempre reverdece.

El Centro Gallego de Caracas siente la satisfacción del triunfo de su paisano e invitado. Cela sabe bien cómo han visitado Venezuela muchos intelectuales llegados de España y aureolados con bien cimentada fama de intelectualidad brillante. Supo la diferencia entre la acogida que tuvieron ellos y la acogida que se le otorgó a él. No se equivoca Camilo José Cela cuando da la parte que le corresponde en esta gozosa diferencia, al aval del Centro Gallego.

Introducción a una Conferencia

por SILVIO SANTIAGO

(Palabras preliminares a la conferencia de Camilo José Cela, titulada: "Tres Facetas del Alma Gallega", pronunciada en el Centro Gallego de Caracas, el 25 de Julio de 1953.)

Lo que yo pudiera decir de Camilo José Cela, caso de que mi voluntad fuera el decir algo — algo de su vida — es de tan fácil saber, que bastaría leer la ficha biográfica que alguno de sus libros contiene para quedar, como yo, tan poco enterado. Esto por lo que a su vida se refiere. Si de su obra hablamos, soy tan menguado crítico, que si un libro leo no sé leer en él más que lo que el escritor dice, cuando es capaz de decirlo con claridad. Y creo que como lector cumplo mi oficio y nadie que escriba para ser leído debe esperar otra cosa de los que leen, si leen sin mala intención.

Entonces, no siendo capaz de señalar en la vida de Cela más que los hitos sobresalientes y resabidos de que tiene 37 años, que es autor de 22 libros, que anda en estado de otros más, que nació donde murió Rosalía, en un valle de verde y agua, en el espejeante Padrón, o más concretamente: en fría-Flavia; que su padre es gallego, que su madre, inglesa, nacida en Santiago, que hizo la primera enseñanza en Vigo, el bachillerato en Madrid, que estudió medicina, filosofía y derecho, no licenciándose en nada de eso, que fué expulsado de los Escolapios y de los Maristas, que viajó mucho, que anduvo mucho, que pone por encima de los poetas españoles a Fray Luis de León y Antonio Machado, a Juan Ramón Jiménez y Luis Cernuda (tres poetas exilados y un fraile perseguido). Si, en fin, el que menos sepa de Cela sabe tanto como yo, y renuncio por ello a repetir lo que sabéis, entonces, insisto, ¿qué hago yo aquí? ¿Qué vengo a decir? Pues a decir algo vengo, mas no a vosotros sino al propio Cela. Y perdonad todos los que no sois Cela, y más aún los que no sois gallegos, que en lo que por decir me falte arrime el fuego a mi sardina y diga a Cela, ahora, puesto que otra ocasión quizás no haya, que más vale ser hijo cálidamente predilecto de una pequeña región, que figura cerebral y friamente admirada en el Universo todo. Esto es: que su privilegiado talento de escritor y su ancha gloria de novelista, sirvan para servir

al nombre, fama y causa de Galicia.

Tú, Cela, conoces mejor que yo la hermosura de nuestra tierra, y mejor que yo conoces el mal de siglos que viene agobiándola. Sabes también cuántas personas quemaron sus años y entusiasmos por dignificarla, y conocerás a no pocos que por ella se murieron de amores. Es de tal naturaleza la hermosura de Galicia, tan sutil, tremante y fina su belleza, que escapa a los ojos de los turistas; porque esta especie de aves viajeras sólo ve tópicos. Los tópicos que les señalan las agencias. Y a las agencias, al pensar en Iberia, automáticamente se les vuelve el alma flamenca.

Sin duda alguna, os es conocida la leyenda. He de sintetizarla a pesar de ello:

Dícese que cuando Dios concluyó la construcción del Mundo quiso contemplar la totalidad de su obra y, al efecto, paseó toda la Tierra. Vió las montañas y los valles, los desiertos y las estepas, los ríos y los bosques. Nada le sorprendió Mas cuando llegó a Galicia quedó maravillado de su labor, y sin poder reprimir su admiración, exclamó, mirándola y acariciándola: ¡"Qué bonita eres"! Y allí donde sus divinos dedos se posaron, se hundió la tierra, se adentró el mar y surgió, para pasmo de los hombres, la maravilla de las cinco Rías Bajas, sin igual en el Universo.

Cuento o leyenda que, ciertamente, responde a una realidad comprobada por cuanto forastero a Galicia llega y por cuanto gallego de Galicia, sale. Los gallegos en su tránsito por la Tierra, cualquiera que ésta sea, de aquí o de allá, de éste o de aquél lado del mundo,

cuando un panorama le sorprende por su hermosura o un trozo de suelo le emociona por su belleza, exclama, corroborando la admiración y las palabras del viejo Dios: ¡"Qué bonito es ésto; parece Galicia"!.

Galicia, de este modo, es una síntesis de las bellezas naturales del mundo. Una antología de paisajes seleccionados por Dios entre los más hermosos de su producción.

Pues de esta tierra, tan favorecida por la naturaleza como por los hombres agraviada, no te olvides, gran novelista, en el futuro de tu obra. Bueno es que te hagas admirar del mundo, pero mejor es que te hagas amar de tu tierra, de los hijos de tu tierra. La gloria local de Rosalía ya la quisieran para sí todas las famas universales. Y en extremo último, da al mundo lo que es del mundo y lo que es de Galicia a Galicia. Si me fuera dado ser lo que yo quisiera, más quisiera ser un Castela para Galicia que un Cervantes para España. Evocar hoy a Cervantes es recordar un momento con la frialdad y ternidad de sus piedras. Recordar a Castela es suspender el corazón, remover las entrañas, sentir el estremecimiento de Galicia, de sus hombres, de su tradición, de su espíritu. De Castela el tiempo hará brotar leyendas, como de los dioses, y milagros, como de los santos.

Expuesto queda lo quería decirte, en este aparte por mí requerido, y en este acto patriótico.

Ojalá que de esta tu visita al Centro Gallego de Caracas se derive en tu obra una nueva visión de Galicia y una nueva interpretación de su existencia.

Y ahora, restablecida la comunidad, hablemos tú.

Alocución del Presidente del . . .

(Viene de la página 9)

gallegos son corderos para someterlos, a todo trance, a la disciplina y normas de una sola sociedad. Queremos decirlo lo más claramente que podamos: **no nos interesa la Unidad con el Lar Gallego.** Creentos que está claro. Nuestras puertas están abiertas para los que quieran unirse a nosotros en la continuación y superación de la labor que estamos realizando. Pero no estamos dispuestos a que desaparezca de Caracas el Centro Gallego. Con diez, con cien o con mil, lo sostendremos siempre. Nos ha costado muchos sacrificios, para enterrarlo ahora en la UNIDAD.

¡VIVA EL CENTRO GALLEGO!

(Emisión del 11-10-53.)

TRES FACETAS DEL

TEXTO DE LA CONFERENCIA PRONUNCIADA POR CAMILO JOSE CELA EN

En el Pedrón, en el viejo Padrón donde los dioses Ares quisieron hacerme nacer, en el caserío—granito tierno, musgo ancestral—que se levanta allá por las geografías por las que el anchuroso Ulla y el verde Sar fingen las nupcias de las que brotará la ría de Arosa —¡Ay, manes del viejo don Ramón, el hidalgo de las barbas de chivo!— apareció en barca de piedra (todos lo sabeis y el escudo de Padrón lo dice) el cuerpo de nuestro Señor Sant-Yago, aquel emigrante cuya concha de vieira había de convertirse en la insignia de todos los emigrantes del mundo, de todos los hombres que — un pié tras otro y la imaginación por delante de los pies — se caminan los infinitos caminos de la mar y de la tierra eternamente, obsecradamente, casi despiadadamente.

Poco más abajo, en la latina Iria Flavia, San Pedro de Mezonzo—nosos paisán — entre sus suaves laderas de tojos y bosquecillos de carballos, componía la Salve como una saltarina solfa de gaita.

Y poco más allá, donde hoy se levanta la catedral de Compostela —ese milagro que, como todos los milagros, no tiene explicación—, la estrella de los peregrinos marcó, con su firme luz, la meta de los caminantes a quienes, desde el sur, guiaba la Vía Láctea; el norte de las mesnadas que, desde el este y al grito de “¡Ultreya!” venían, siguiendo las huellas de la arquitectura románica, a lavarse los cueros en Labacoya para presentarse ante el sepulcro como los cánones mandaban: limpios del polvo infiel de las trochas y de las cortadas que hubieron de pasar para acercarse hasta donde se acercaron.

Eran aún los confusos tiempos en que lo gallego luchaba por afirmarse, en que los elementos étnicos que habían de conocerse en ella—el celta, el suevo, el ibero, el romano, el judío ensoñador y laborioso— hervían aún, a borbotones, antes de decantarse.

Galicia — esa creación de la Edad Media, a partes iguales monástica, democrática y guerrera — no era todavía mucho más que una marca geográfica en la que verdecían, aún tiernas, las ruinas de Santa Tecla, y el tiempo, ¡ese cruel, inexorable señor de horca y cuchillo! aún no se había entretenido en ir tirando al suelo, uno a uno, los dólmenes de nuestros antepasados.

No es ocioso pararse a conside-

rar que Galicia, lo que había de llamarse Galicia, tuvo, en éstos sus primeros albores, una matriz poética, imprecisa y legendaria.

Lejos de la rigurosa concreción que, años más adelante, había de tener Castilla, por ejemplo, “tierra que exige”, y distante también de la erótica languidez que, pasado el tiempo había de ofrecer la mora Granada, tierra “que brinda”, Galicia, cuando iniciaba sus primeros esfuerzos para afirmar, para afianzar, su personalidad, pronto mostró a sus hombros esa su faz veladamente amarga, languidamente, dulcemente propicia al llanto con que se visten —Irlanda pudiera ser otro ejemplo — las tierras “que dan” a cambio de que se les dé.

Y esta influencia del medio sobre el hombre gallego llegó a operar con tal impetu y con eficacia tal, que “lo gallego”, durante centurias, se hizo sinónimo de lo triste, de lo añorante, de lo elegiaco.

Naturalmente, esto no es, de un modo cierto y riguroso, así como nos lo pintan.

Lo elegiaco, lo triste, lo añorante, son, si, elementos que es preciso considerar para una comprensión certera del ser gallego. Pero, pudiera preguntarse, ¿son los únicos? o, cuando menos, ¿son los más importantes? A la primera cuestión pudiera responderse, sin miedo alguno a errar, que no. A la segunda encuesta cabría contestar que tampoco lo añorante, lo triste, lo elegiaco — aun sin negarles, como es lógico, su valor real — son los elementos más importantes, entre el centón de facetas que lo pudieran formar, del propio y peculiar ser de lo gallego.

Váamoslo, o cuando menos, esforcémonos por verlo.

La elegía, como género poético e incluso como actitud vital, es postura que no cabe entender sino apoyándose en la añoranza. La añoranza, sin embargo, es un sentimiento que nos permitimos suponer que ignora el gallego. Se ha querido emparentar a nuestra morriña con la saudade de los portugueses y la añoranza castellana. Mentas muy esclarecidas han pensado sobre el problema y, en su pro, han hallado argumentos ciertamente de gran solidez y brillo. A pesar de ello, quisiéramos insistir — aunque no más que sobre los dedos — en nuestros puntos de vista.

La añoranza es un echar de me-

nos “algo”, un recordar con nostalgia. Este “algo” sobre el que se posa, como un pájaro herido; la añoranza, puede tener corporeidad —añoranza física y puede no tenerla — añoranza metafísica—, añoranza de lo que está más allá de la física.

Jorge Manrique, uno de los pilares de la más auténtica y remota poesía castellana, en las coplas que dedicó a la muerte de su padre, añoraba algo tan incorpóreo como el tiempo: “cualquiera tiempo pasado, fué mejor”, llegó a decir.

La saudade portuguesa dimana, —viene a la mano — de aquella certera frase que ayer, paseando por Caracas, me recordaba nuestro amigo Silvio Santiago: el “portugués solo está bien donde no está”.

La saudade — situación, término más impreciso que la añoranza y más concreto que la morriña— pudiera tener sus límites en lo puramente geográfico. No se tiene saudade, sino añoranza, del tiempo pasado, por ejemplo, pero si se siente del paisaje que se perdió, del verde y amoroso — “saudoso”— panorama que se teme no poder volver a ver en la vida.

De la añoranza pudiera decirse que es un sentimiento que anida en el alma o en la memoria; de la saudade cabría pensar que es algo que se esconde en los ojos o en el recuerdo. Recuerdo y memoria no son voces rigurosamente idénticas sino tan solo semejantes.

La morriña — y llegamos al asunto de nuestro viejo país—es una vaga e inconcreta sensación de vacío que no se apoya ni en los sentidos ni en el alma. La morriña es una enfermedad de la virtud, un mal sin posible ubicación.

El gallego invadido de la morriña, el gallego “morriñento”, no echa en falta ni su juventud, ni los montes y el cielo que lo vieron nacer. Pudiera parecer, a una primera vista, lo contrario, pero pienso que el gallego “morriñento” lo que echa de menos es nada—no, no es nada: sino todo lo contrario—y siente, como primer síntoma de su dolencia, un apacible y venenoso vacío.

A lo que pudiera asemejarse—caso que pudiera asemejarse a algo— la morriña sería al “spleen” de los ingleses, ese cultivado aburrimiento sin objeto.

Ahora bien: la morriña, entendida como “mal nacional”, ¿es algo

contra lo que no algún gallego? Se admite, por el gallego siente — por acbién — que el pro, el florentino, francés, galante.

Las generalizaciones peligrosas y el as los gallegos fue

Es más. Hay con muy buen y miento, que la m ha empezado a ha der virulencia en como determinad entre ciertas raza

Cuando, quienes claman, casi en “¡Fomentemos la perdernos!” siente sin querer llegar misa de que el gal morriñando”, que admitir que está rácter y sus pecu

Es peligroso, no tento de querer minantes de una este caso la galleg titud poética y en sitiva.

La morriña es, los elementos que integran, el propi de lo gallego. Pero ni es el único nito— es tampoco e o preconizable.

De otra parte: e de morriña, como personaje “atacad tá siempre un pe peligro de ver de sas, los tiempos y

Pasa el gallego mundo, por ser h eficiente, sencillo, tante. La morriñ latitudes, es ser puesto a esa virtu cente que al gal e zón, se suele atañ

Southern, en su pua”, asegura qñ sino en la inocent sino en buena ca

El gallego, una las razas — ¡que nocidas, ha venido inocencia, por Pr nio, a lo largo de latada historia.

La malicia del go, la proverbial tro feriante y de

LA ALMA GALLEGA

EN EL CENTRO GALLEGO DE CARACAS, EL 25 DE JULIO DE 1953.

nd está inmune nin-
Evidentemente, no.
r admitir algo—que
te morriña, como se
aceptar algo tam-
prusiano es guerre-
no, taimado, y el
e.

aciones son siempre
aseverar que todos
ueren morriñentos,
ay quienes piensan,
y excelente pensa-
morriña es algo que
hacer crisis, a pér-
entre los gallegos
adas enfermedades
azas.

nes tal suponen, ex-
en tono profético:
la morriña para no
ntan, quizás incluso
ar tan lejos, la pre-
gallego se está “des-
que es tanto como
ta perdiendo su ca-
culiaridades.

no obstante, el in-
r apoyar las deter-
na personalidad—en
llega—sobre una ac-
en ningún caso po-

s, de cierto, uno de
ue integran, o des-
opio y peculiar ser
ero, entiéndase bien,
i—otra vez de cier-
o el más importante

el gallego atacado
mo el calderoniano
ado” de honor, es-
poco al borde del
deformadas las co-
s y las situaciones.
go, en el universo
hombre práctico y
lo, trabajador y cons-
riña, en todas sus
sentimiento contra-
irtud honesta e ino-
llego, con justa ra-
tribuir.

sa “The fate of Ca-
que “no hay valor
ancia, ni constancia
causa”.

na de las más vie-
ie feo nombre!—co-
ido conservando su
providencial desig-
de toda su ya di-

el campesino galle-
al malicia de nues-
de nuestro agricul-

tor, no es sino la paladina confe-
sión de su estado de inocencia del
que, quizás por temor a que abusen
de él, quiere curarse.

La constancia, ese adorno galano
de los espíritus fuertes, entiendo
que es otro de los fundamentales
ingredientes del ser gallego.

Hombre — el gallego — que su-
jeta con firme brida la imaginación
(pudiera ser que para que no se
le desboque), es hombre, paralela-
mente, que aplica sus mejores cons-
tancias al logro y la consecución
de lo que, entendiéndolo como bue-
na causa, se propone.

Todos conocemos gallegos que,
con el hatillo al hombro y una ilu-
sión sin límite en el pecho, lle-
garon más lejos que nadie—más le-
jos en la distancia y también más
lejos en la intensidad—sin haberse
propuesto otra cosa que hacer unos
modestos ahorros con los que ha-
ber comprado, de regreso a su al-
dea, la “leira de millo” que se veía
desde su ventana.

Sería curioso poder pararse a es-
tudiado, con un mínimo de deteni-
miento, las remotas causas, las mi-
núsculas y más lejanas causas de
múltiples espectaculares y estallan-
tes éxitos gallegos en el mundo.

A poco que ahondásemos en el
problema, nos encontraríamos con
el firme y áureo venero de la cons-
tancia, nos topáramos con que la
constancia — mantenida, como la
virtud, por si misma— había sido
el incansable motor que le había
conducido hasta los deseados nor-
tes del triunfo.

La preocupación del gallego—ve-
lada pero firmísima preocupación—
por la consideración pública, esa
prima hermana del crédito comer-
cial, pudiera entenderse como otra
de las salsas que adoban su perso-
nalidad.

Obsérvese que este sentimiento
gallego—o, más modestamente, este
sentimiento del gallego—más cerca
está del cauto honor cervantino
que del rutilante y espectacular
honor de Calderón de la Barca.

Don Pedro Calderón entendía el
honor como un último e insobor-
nable castillo espiritual. En “El
Alcalde de Zalamea” bien claro se
lo hace decir a su personaje Pedro
Crespo:

“Al rey la hacienda y la vida
se ha de dar; pero el honor
es patrimonio del alma
y el alma sólo es de Dios.”

Miguel de Cervantes — que no
tenía el Don—, sin caer en el ci-

nismo de Samuel Butler que afir-
maba que “el honor no es más
que una palabra que sirve para
que los caballeros juren por ella”,
veía este problema con un mirar
paralelo al más típico y peculiar
de los mirares gallegos. En “La
Fuerza de la Sangre”, Cervantes,
aquel soldado en desgracia, asegu-
raba que “más lastima una onza de
deshonra pública, que una arroba
de infamia secreta”.

Ni Cervantes entonces, ni el ga-
llego nunca, quisieron decir que la
infamia secreta pudiera, comoda-
lo sería también.

mente conllevarse. Entiéndase
bien sus palabras. Miguel de Cer-
vantes en aquel momento—y el
gallego en todos — trataron de cui-
darse contra pública deshonra, esa
lastimadura que, a veces, produce
la venenosa vivorilla de la envidi-
a, el alacrán sin nombre de la
calumnia.

El gallego, hombre—antes lo acla-
ramos — al que se le supone prác-
tico, no quiere luchar contra fan-
tasmas (que bastantes meigas tiene
ya su tierra, nuestra tierra) y pre-
fiere alojar de sí, con firme ade-
mán, al impreciso y traicionero
trasgo de la murmuración, ese
duende que, en casi todas las oca-
siones, tan malas pasadas suele
jugar.

Pues bien, El gallego “morri-
ñento”, a veces; práctico, de cuan-
do en cuando, como un guñador
Guadiana; inocente, en el mejor y
más pristino y puro origen y sig-
nificado de la palabra; poseedor
de la pública consideración de ho-
norable y, con frecuencia, vaga-
mente supersticioso, representa un
ser lo bastante complejo — y la
complejidad, nadie lo olvide, es muy
próxima pariente de la antigüe-
dad — para que no hubiéramos de
prestarle, amén de por otros evi-
dentes motivos, nuestra atención
mejor.

En este sentido, sería preconiza-
ble una labor de equipo, un tra-
bajo en seminario, que desde aquí
propongo, con todos sus alcances y
sus consecuencias todas, “a quien
proceda”, como dicen las cartas de
los lectores que publican los pe-
riódicos y las instancias de los sol-
dados que quieren ir de permiso.

Mi admirado amigo y maestro
Don Victoriano García Martí, en su
magnífico libro aparecido con un
sagaz prólogo de Ortega y Gasset,
“Una punta de Europa”, “Ritmo y
matices del alma gallega”, sentó las

premisas necesarias para un mejor
y más pausado entendimiento de
la cuestión.

Sin duda alguna, de no haberse
publicado el texto de Don Victo-
riano, a estas horas estaríamos en
torno a este problema, dando va-
nos golpes de ciego en el vacío.
Pero los esenciales contornos del
tema ya están trazados — y traza-
dos por hábil mano — y el llegar
a saber qué es lo que, realmente,
es lo gallego, es algo que empieza
a pintarse en el horizonte de la
cultura.

Sabemos ya — o creemos saber,
al menos — que es lo que lo galle-
go no és: los puntos posibles de
disparidad de lo gallego con lo
castellano, con lo español en ge-
neral, con lo europeo, con lo uni-
versal.

Cumpliríamos ahora a todos los
gallegos que nos ejercitamos en el
oficio de la pluma, el pensar y el
discurrir sobre los contornos posi-
tivos de nuestro hombre y de nues-
tro país, de sus afanes y de sus
vicisitudes, de sus virtudes y de
sus tareas, de su alma y de su pai-
saje, de su tierra y de su ser.

No se me oculta que no es tarea
fácil la que propugno. Tampoco
se me niega que la causa bien me-
rece el esfuerzo.

Derivemos un poco la proa de
nuestra nao.

Desde Padrón, allá donde Macías
“O’Namorado” cantara su imposi-
ble amor; allí donde Juan Rodrí-
guez de la Cámara, el cortesano
brillante, pusiera en limpio verso
los gentiles adornos del cuerpo y
del espíritu de su dama; allá don-
de Rosalía, aquella voz doliente,
se despidió, desde el valle del Ulla,
de este valle de lágrimas; allá don-
de tuve la suerte de venir al mun-
do y donde quisiera, también, des-
pedirme del mundo para quedar-
me entre los míos en el viejo ce-
menterio de Adina, a la sombra del
vetusto olivo, el árbol funerario de
los celtas, que crece en el paisaje
que pintó nuestra gran mujer con
aquellos sus delicados y amargos
versos.

“O simiterio d’Adina
n’hay duda qu’è encantador
co’s seus olivos escuros
mais vellos qu’ós meus abós,”

se ve la problemática gallega de
muy diferente modo a como pu-
diera verse desde Caracas.

Ni que decir tiene, que ni sos-
pecho siquiera que aquella pudiera

ser la visión cierta y ésta la falsa. Lo que sí pienso es que ambos enfoques del mismo tema son, probablemente, complementarios.

El gallego, el hombre gallego, suele ser poseedor de una fuerte capacidad de adaptación — característica que, en caso alguno, debe entenderse divorciada de su más íntima e inabdicable razón de ser— y esa su aptitud para hacerse a todos los paisajes le imprime una flexibilidad que se refleja en su actitud ante la vida.

El gallego, por ejemplo, que siente la solidaridad lejos de sus fronteras, se muestra individualista, "pleiteiro" y antisocial dentro del país.

Dicho de otra manera: el hecho de ser gallego une, sin duda alguna, pero une a través de la distancia en el mapa.

Los mismos mozos de vecinas parroquias que se tunden a palos en la romería, forman, lejos de aquel panorama habitual, una férrea y tácita sociedad de seguros mutuos que les proteja contra los posibles golpes de la fortuna adversa, contra los posibles avatares que, fuera de Galicia, pudieran acacerles.

Este sentimiento de la solidaridad ante el peligro — o ante la posibilidad de que el peligro pudiera existir y presentarse con su negra faz — es algo muy característico, e incluso muy sintomático, entre los pueblos marineros. Sin embargo, Galicia no es tan solo un pueblo mariner. Es más, lo mariner en Galicia—¡pra mariñeiros, nós!— no representa sino una proporción que, en ningún caso, llega a la mitad de sus hombres y de sus reservas económicas.

Pudiera entenderse el origen mariner de este fenómeno que apuntamos, en el hecho cierto de que el campesino, menos imaginativo y más apegado a la tierra, admira, allá en los más insobornables pliegues de su corazón, todo lo que el mariner, aureolado de romanticismo y siempre con el alma en vilo, hace y acontece. Aunque a veces, por pudor, el campesino lo disimule y hasta lo niegue. Octavio Foullet, en "El señor de Camors", aseguraba que el honor es el pudor del hombre. En este sentido, el campesino gallego, al admirar al mariner y al ocultarlo cuidadosamente—e, insistimos, por pudor—no hace sino cumplir con el dictado que su honor le marca.

Sea lo que fuere, lo evidente es que el gallego, fuera de Galicia, busca la proximidad y la compañía del gallego, al paso que en el país le pone pleito y le hace trampas en las elecciones.

Estas dos actitudes, al parecer paradójicas y, desde luego, encontradas, del mismo ser gallego según su latitud y su altitud, determinan su cambiante carácter, esa

su alma hecha a todas las posibles aclimataciones.

Y ésta es, nótese bien, una de las virtudes de nuestro carácter. Parece que fué hecho para los gallegos el viejo refrán castellano que aconseja poner, al mal tiempo, buena cara.

El gallego, en trance de sosiego, se ahoga con el ribeiro y con el dominó. Ese mismo gallego, en situación de azar o de aventura, recaba para sí unas insospechadas fuerzas y es capaz de desbrozar mundos y domeñar continentes.

Esa ambivalencia del gallego, ese su desdoblamiento, esa virtud de poder bailar al son que le toquen, no siempre ha sido entendido, por sus comentaristas o sus intérpretes, en su recto y regular sentido. Es subyugadora, en un cierto aspecto, el alma gallega para poder intentar el divertido, aunque fraudulento, ejercicio dialéctico de desvirtuarla. Es también anticientífica esa falta de rigor y, sobre ella, tampoco hemos de insistir.

Las virtudes y los defectos—que de todo hay en la viña del Señor—del hombre gallego representan una aristada afigie que lo define y caracteriza según el ángulo en que el espectador se coloque.

No es lo mismo—recalco—el contemplar un monte desde el norte que desde el sur. Tampoco es igual mirar o palpar una moneda por el haz o por el envés, por la cara o por la cruz. En el caso del hombre gallego — de su fisiología, de su carácter, de su alma— sucede algo muy semejante: no se entienden sus problemas y se hermanan sus anhelos del mismo modo en Betanzos que en Tegucigalpa, en Tuy que en Buenos Aires, en Orense que en Quito o en Lima.

El hombre gallego, a pesar de ésto, sigue siendo, como no deja de ser natural, el mismo — uno e indivisible, como el átomo—pero la visión de su complejo panorama se aclara y dilucida, se redondea, con la superposición y el estudio de sus dos actitudes vitales y espirituales.

La emigración, ese fenómeno que tanta importancia tiene en la sociología gallega, sería caso no fácil de explicar sin haber admitido, previamente, esa capacidad de mimetismo — no temamos las palabras — con que el hombre gallego, sin desvirtuarse, es capaz de pescar por el mundo, desde oriente a occidente y desde el austro al bórreas.

Y no se piense, porque se estaría abocado al peligro de errar gravemente, que el hombre gallego— el ser de cuyo "desdoblamiento" hablábamos no ha mucho— es un hombre de carácter "doble", en el usual y peyorativo sentido que las voces "doble" y "doblez" suelen tener en lengua española.

No se trata, — se me antojaría

obvio insistir — de seres, como el dios Jano, con dos caras, sino, mucho más llana y trascendentalmente, de hombres que, con su único y honesto mirar en alto, se apoyan sobre sus virtudes cuando lo precisan y no cuando no piensan necesitarlo.

Más conveniente habría de ser, quizás, que el gallego residente en Galicia no se durmiera en los laureles, como suele hacerlo, y no pensase tampoco que todo el monte es orégano, como suele pensar. Pero eso sería tanto como pedir peras al olmo o vino a las fuentes. Porque el gallego, que saca como nadie, fuerzas de flaqueza, tiende a olvidarse de que Galicia existe cuando la inmediata contemplación de sus valles, y de sus costas, y de sus ríos, le aleja del espíritu la musa triste de la morriña, eso que todavía no sabemos de qué rara substancia se compone.

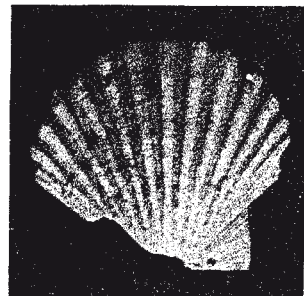
Pero, en el alma y en el corazón del gallego, todo es vuelta a empezar. Curros Enríquez, el alto poeta de Celanova, fijó dos versos claves y nostálgicos: "Dicen que como el Miño, o noso povo — na terra donde nace quer morrer".

Por el mundo adelante, como ustedes y yo estamos en estos momentos, los gallegos cuidamos, amorosamente, nuestro secreto anhelo de quedarnos, cuando nos suena la hora, en las mismas tierras en que nacimos: como el Miño. O por las rúas compostelanas, aquellas que, son bella voz prestada, cantara Lorca en homenaje a nuestra lengua:

Chove en Santiago,
meu doce amor
Camelia branca do ar,
brila entebrecido o sol.

Porque, con morriña o sin ella, el gallego es y se siente aire y polvo de Galicia, esa tierra misteriosa y apacible cuyas costas azota, de tiempo en tiempo, la galerna.

Y henos aquí ya, desollando el rabo de nuestra tarde de hoy. Ignoro si hemos hablado de tres, o de treinta, o de ninguna de las posibles facetas del alma gallega. No he llevado la cuenta. En todo caso, pienso que no habrá venido mal a la conciencia, el repasar, siquiera haya sido de pasada, estos puntos de vista que he procurado mantener con honestidad.



No Tempo

(por Florentino L. Cuevillas)

Mais Vello

(Especial para "Galicia")

O Miño, onde o vagantío e as condicións do seu val llo consintén, fabrica aínda hove, con aréa e coios, as súas terrazas baixas; mais as terrazas altas, as que se estenden a 60, a 80 ou a 100 metros sobre a xorfa actual da corrente no tempo seco, isas hai moitos centos de miles de anos que foron construídas.

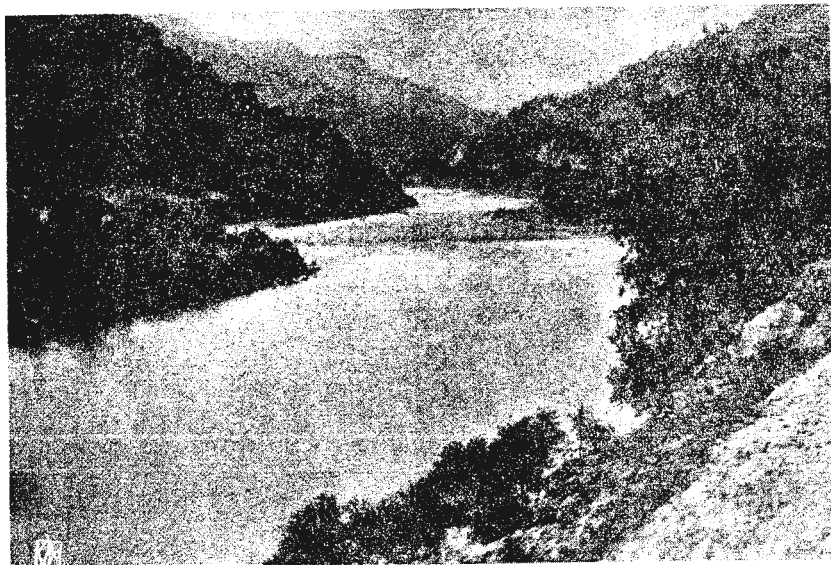
Daquela as augas do Miño, unhas augas avermelladas e lamacentas, decorrían con tanto caudal e tanta forza, que nos tramos estreitos do val semellaba que querían montaren unhas por riba das outras, ca presa de chegar a algures; e por contra, nos tramos anchos paraban de agurbullar rabeosas, e acougaban o mesmo que podería acougar un monstro canso.

A cidade de Ourense aséntase nun distes lugares en que o río tomaba un folgo na súa carreira, en que se facía amprio deica imitar un lago, en que pousaba os sedimentos que alastraba dende moi lonxe e construía co iles as súas primeiras terrazas.

Agora istes depósitos de arcilla e seixos, atópanse rillados pol-as telleiras e sosteñen o peso de fábricas, de hospitales, de casas de de solenes edificios públicos; mais nos tempos no que o Miño lles dou nacemento non coñecían outra obra saída da man dos homes, que unhas sinxelas pedras lascadas.

Nin cidades, nin aldeas, porque os seus anos aínda non chegaran, mais os homes andaban xa polo mundo e pol-as beiras do imenso río. Podían seren aqueles homes semellantes ó de Maner ou ós de Neandertal, quere se dicir máis toscos aínda na súa anatomía que os aituas negros de Australia; ou podían tamén imitárense moito a un europeu de agora, como se lle imitaban os individuos cujos restos apareceron en Pitdown, en Swascombe, en Steimheim, e aínda na lagoa de Eringsdorf. Mais, foran como foran no seu aspecto físico, tiñan istes homes unha ialma como a nosa, pois todas aquelas lérias da etnografía comparada que lanzou ós libros sabios os estados premáxicos, as mentalidades prelóxicas e o principio de participación, morreron pra non volveren a resucitar, e o mesmo Levy Bruhl botou un resposo no seu enterro nunha carta dirixida a Jacques Maritain.

As probes e cativas obras distes primeiros habitantes de Galicia,



gárdaas nas súas terrazas o noso río, que veu acochar asín, entre mantas de arcilla, os coios que il pulio e arredondeou, e os outros coios que os homes afiaron, apuntaron e exeitaron pra convertilos en armas ou instrumentos.

Nos cortes que se praiticaron no terreo ó abrírense as rúas ou ó desmontáronse sésegos, atopáron os ollos curiosos de dous arqueólogos portugueses — Fernando Russell e Carlos Teixeira—istes rudos instrumentos en forma de machados, de picos, de raspadeiras, de pesos de rede e de discos; e diste xeito os depósitos diluvias da focha de Ourense, quedaron incorporados, por dereito propio, nas páxinas da máis remota prehistoria.

Quedaron incorporados á prehistoria e clasificados e rotulados nos seus caixotes correspondentes, pois istes úteis de pedra, a pesares da súa sinxeleza, teñen unha viva caracterización no espacio e no tempo, e fálase dun estilo taiacense, achelense ou levalloisense ca mesma naturalidade con que se podería falar dun estilo índico, sumérico ou hitita.

Foron parar os seixos lascados do chan ourensán ó mesmo caixote en que xacían outras pedras traballadas, procedentes de Camposancos e de diversas localidades das dúas beiras do Miño, e de varias praias galegas e do norte de Portugal; pedras estudadas xa por homes doctísimos, e que procraman

que naquelas épocas tan alonxadas— que se fai pouco doado o imaxinar os infindos anos que delas nos separan—, istas terras do noroeste da Península sabían atopar unha expresión propia, que se deduce sin incomente do tipo das industrias eiquí desenvoltas, que acusando xa a maneira arcaizante do país, sosténense durante os dous paleolíticos; e cando istes rematan, perderán aínda no facies asturiense do mesolítico, que vai correndo pol-a costa cantábrica, e que sin saberse cómo, chouta nun pulo e vai aparecer na Bretaña francesa.

Todo os camiños da nosa prehistoria e da nosa protohistoria están polo tanto sinalados xa dende que os primeiros homes asentaron na nosa terra. Todo os camiños: o da forte caracterización cultural, o da identificación ca maior parte das comarcas portuguesas do norte do Douro, o senso conservador, as extensións pol-a costa cantábrica, as relacións patentes con outros fisterras atlánticos. É pasmoso, mais é asín.

Non ha ser doado atopar un país coma iste do noroeste peninsuar, que poda presentar unha executoria de tan tremenda antigüedade e tan sostida persoalización; mais o coitado hai tempo que entrou en ruína, e hoxe partido en dous anacos, xa non hai quen coñeza que outrora foi un e foi alguén.

Políticos Gallegos

4 Política Gallega

(por C. Herrero Alonso)

El asentar una aseveración como hecho indiscutible aún cuando de él trascienda mala intención y peor enfoque de un problema, depende en todo caso, no del raciocinio ni del valor de la opinión asentada, sino, desgraciadamente, de la aptitud razonable e irrazonable de quien la escucha o de quien la lee. Parece que el trópico ha producido en algunos una auténtica "flojera" para discurrir y pensar por sí mismo y, por consiguiente, dejarse convencer, graciosamente por quien, desde las columnas de un diario, con la fuerza abracadabrante de la letra impresa, sienta dogmas y juicios con autosuficiencia y autoridad tal, como no lo haría desde otro lugar cualquiera.

Y viene a cuento este exordio, por que alguien afirmó rotundamente que, desde los tiempos de la Regencia de doña María Cristina, España ha estado gobernada por Galicia y por los gallegos. Quien recuerde los tiempos y las personas, — no hablamos solamente de las últimas generaciones—, sabe sin embargo poner muy en su sitio cada personaje político y su significación. Sin embargo, los hombres de la última época, aquellos a quienes no es dado recordar las poco más alejadas de catorce años fecha, merecen les dediquemos una cierta atención para alejarles del papel de víctimas de un escamoteo quizás bien intencionado, —aunque no estamos muy seguros,— pero si indudablemente osado.

Por lo pronto, hemos de señalar que es más exacto hablar de uno o de una docena de políticos nacidos en Galicia, que ocuparon cargos de mayor o menor importancia en los gobiernos españoles del período citado, que denominar a los gobiernos de quien ellos formaron parte, como preconizadores de una política gallega.

Nosotros citaríamos, — ya dentro de la política europea no española—, nombres como el de Mauricio Thorez y el de Palmiro Togliatti. Ambos son nacidos, el uno en Francia y el otro en Italia; de ambos, no cabe siquiera dudarlo, solo aquellos que respiran al mismo ritmo de Malenkov y de su Presidium, podrá creer que, en el caso de escalar el poder, llegarían a efectuar una política gala o italiana. Hitler, no era alemán de naci-

miento y su acercamiento en Alemania fué bastante tardío; sin embargo nadie duda ni dudó, que su política fué decididamente prusiana y no menos decididamente opuesta a la política austriaca. La última guerra europea nos ha dado nombres como el de un Quisling, un Antonescu y aún un Felipe Petain que, con buena o con mala voluntad, nadie se le ocurrirá pensar realizaron una política noruega, rumana o francesa... En la Historia de España nos encontramos también con hombres como aquellos que en 1808 colaboraron con José Bonaparte, de los que tampoco nadie duda realizaron política netamente francesa y antiespañola: como nadie puede pensar que la india doña Marina, — la eficaz colaboradora de Hernán Cortés—, realizó una política y una labor española y no la política ni la labor de su pueblo.

De Galicia, con solo releer su historia, — no precisamente la oficial—, nos lleva perfectamente a la dolorosa contemplación de cómo fué privada de sus libertades, de sus medios de cultura, de sus prerrogativas de nación y hasta del libre empleo de su idioma, mucho antes que cualquier otro de los pueblos o naciones peninsulares.

En cierta ocasión, precisamente cuando un político español manifestó que a los gallegos había que llevarlos a Madrid y encerrarlos en un campo de concentración para hacerles olvidar su alma y su espíritu de gallegos, nos hemos ocupado aunque muy brevemente del problema y de sus orígenes, demostrando no solo la vieja inquina que vive más o menos abiertamente en el espíritu de la política castellana o castellanizante, sino también, de la confesión de impotencia que presupuso tan "buen deseo" expresado para con los gallegos, nacido de ver fracasada una política que pretendió negarnos, y desarraigar nuestra personalidad y nuestro espíritu. La lucha es vieja, muy vieja; la iniciaron los llamados Reyes Católicos, la continuaron los Austria y la exacerbaron los Borbones con su política nefastamente centralizadora a ultranza. A esta constante persecución mantenida por cinco siglos, débese indudablemente una buena

parte de la culpa de que, los políticos gallegos que ocuparon puestos más o menos preponderantes en los gobiernos españoles, no realizaron en ningún caso una política gallega o pro-gallega, y que algunos como Canalejas, no hubiesen poseído nunca la representación de Galicia, y sí, hubiesen servido únicamente los intereses de sus electores andaluces.

Los hombres que nacidos en Galicia llegaron al poder en España, realizaron siempre la vieja política castellana de absorción y, en todo caso, olvidaron consciente o inconsciente que la unidad española tiene que ser a base de las nacionalidades hispánicas y nunca contra las naciones que forman las Españas, que no es solamente Castilla.

Por otra parte, la representación gallega en los gobiernos de los períodos citados, no fué nunca ni preponderante ni desproporcionada con su población y la docena de políticos nacidos en Galicia, —no gallegos—, queda indudablemente muy por lo bajo de la proporción en que, por su número de políticos en los gobiernos de Madrid, han tenido otras regiones o naciones españolas. Y creemos que para comprobarlo así, no es preciso siquiera hacer complicados cálculos aritméticos; una simple proporción es suficiente.

Los gallegos, pese a la incomodidad sentida dentro de la política que mantiene bajo el nombre de política española la realidad innegable de una política castellana, ni odiamos a los castellanos, ni dejamos de sentirnos españoles. Galicia es una de las Españas y, en muchos de nosotros corre también sangre castellana. Afortunadamente sin embargo, sabemos distinguir la diferencia que existe entre los castellanos y la política castellanizante; dos cosas muy distintas en realidad. Si la unión crea la fuerza y el progreso, el coartar las libertades, el aherramiento de los espíritus, origina la desunión y la imposibilidad de la convivencia. De ello tenemos bastantes muestras en la Historia Universal y, desgraciadamente, muchos son los ejemplos que pueden señalarse terminantemente en la Historia de España.

LIRICA GALLEGA

Poema en forma de mujer que dicen temeroso, matutino, inútil

A Amelia Góngora

Ese amor que cada mañana canta
y silba, temeroso, matutino, inútil
(también silba)
bajo las húmedas tejas de los más solitarios
corazones
—¡Ave María Purísima!

y rosas son, o escudos, o pajaritas recién paridas,
te aseguro que escupe, amoroso
(también escupe)
en ese pozo en el que la mirada se sobresalta.
Sabes por donde voy:

tan temeroso,
tan tarde ya
(también tan sin objeto).
Y amargas o semiamargas voces que todos oyen
llenos de sentimiento,

no han de ser suficientes para convertirme en ese
dichoso
caracol al que renuncio
(también atentamente).
Un ojo por insignia,
un torpe labio,

y ese pez que navega nuestra sangre.
Los signos del oprobio nacen dulces
(también llenos de luz)
y gentiles.
Eran

—me horroriza decirlo—
muchos los años que volqué en la mar
(también, como las venas de tu garganta, teñida
de un tímido color).

Eran
—¿por qué me lo preguntas?

dos las delgadas piernas que adiviné.
Quisiera peinar fecundos ríos en la barba
(también acariciados)
e inmensas cataratas de lágrimas
sin sosiego,

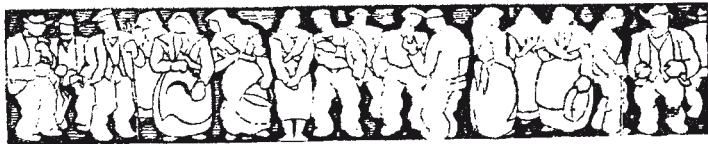
desearía, lleno de ardor, acunar allí mismo donde
nadie se atreve a levantar la vista.
Un muerto es un concreto
(también se ríe)
pensamiento que hace señas al aire.
La mariposa,

aquella mariposa ruín que se nutría de las más
privadas sensaciones,
vuela y revuela sobre los altos campanarios
(también los hollados campanarios)
aún sin saber,
como no sabe nadie,

que ese amor que cada día grita
y gime, temeroso, matutino, inútil
(también gime)
bajo las tibias tejas de los corazones,
es un amor digno de toda lástima.

Camilo José Cela.





30 Días de

(por Salvador Lorenzana)

G L O S A

EL GALLEGUISMO DEL P. SARMIENTO

En la historia de la cultura gallega, la figura de Fray Martín Sarmiento, tiene un significado impar. La originalidad de su obra es, sin duda, única en su siglo. Siente el monje benito la belleza propia de nuestro paisaje, como compenetración del esfuerzo humano con el paisaje natural. Estudia filológicamente el romance gallego, y reivindica su dignidad y su derecho eterno de vida. Más allá de los límites canónicos de la Galicia provincia romana, advierte un temblor de orígenes; sabe colocar el castro, la aldea, la historia, la estética gallegas, en el horizonte que les corresponde. No enjuicia solamente como erudito, dice Otero Pedrayo: "Advierte la múltiple presencia de una realidad, y puede ser llamado el más galleguista de los Precursores".

El amor a Galicia del Padre Sarmiento, se conjuga con un perfecto conocimiento de su espíritu, de su realidad física. Son muchos los viajes que el ilustre fraile hizo por nuestra tierra, pausadamente y con despacio. En el año 1762 escribe un "Método de pasear y patear todo el Reyno de Galicia".

Hay que imaginar al buen beneditino, caballero en un burro de gran alzada, descabalgando a cada trecho para estudiar una flor, una planta; para copiar una inscripción; para estudiar un monumento; para recoger en su libro de notas una costumbre, una tradición, una cantiga popular; para tomar los datos de una estadística; para ir describiendo las caracterís-

ticas de cada villa, de cada pueblo por donde ha pasado.

Inquieta al estudioso monje, el progreso de la Galicia actual, la que él vivía. Resuelve, sí, viejos papeles; desentraña las esencias de lo antiguo. Pero lo impulsa, principalmente, la vocación del futuro. Por eso dedica sus afanes a la Historia Natural, con vistas a fomentar la agricultura gallega. En una carta a un hermano suyo establece un plan completo para industrializar la región pontevedresa. Realiza un acabado estudio sobre las condiciones del comercio en nuestro país... Es, ciertamente, cautivadora esta dedicación de Sarmiento; su afán por dar consejos sobre agronomía y comercio; su anhelo de procurar el florecimiento industrial y económico, como motivo de sus preocupaciones patrióticas.

En otros terrenos, especialmente en el literario, apunta también su galleguismo. Es Fray Martín Sarmiento el primero en reclamar un diccionario de la lengua materna; en pedir que se editen los Cancioneros medievales; en quejarse de que no haya maestros para enseñar el gallego en las escuelas. Pero, sobre todo, prenomina en su labor el sello de las palabras impulsoras. "En lo agrícola como en lo comercial, y desde la industria hasta la filología, las palabras de Sarmiento son la voz acuciadora que señala caminos para el mejor porvenir, y el subrayamiento de la personalidad regional".

El eminente monje benito es, en resumen, un hombre de sabiduría, de actividad realmente pasmosas. Podríamos calificarlo como precursor lejano de la gran curiosidad que despertó Galicia en los estudiosos del diecinueve. Y ello, porque, entre otras cosas, puso buena parte de su ciencia al servicio de su patria natural, en una consciente polarización de la voluntad.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

En cuidada edición acaba de aparecer la bella farsa: "Os vellos non deben de namorarse", del genial artista Castelao. La obra es, según el propio autor, una síntesis artística, o artimaña escenográfica, en la que juegan el amor y la muerte de tres viejos imprudentes. Son tres fases de un mismo drama, contado a la manera gallega, y para regalo de los que puedan comprender nuestro lenguaje.

La escritora Elena Quiroga ha publicado una novela corta, con el título de "Trayecto Uno". El recorrido de un autobús por las calles, da ocasión a la novelista para que nos vaya presentando una serie de personajes, sobre cuyas vidas se detiene breves momentos, con habilidad técnica y determinado interés.

José Ramón y Fernández-Oxea ha dado a conocer un interesante estudio sobre la Jerga de los oficios ambulantes de la provincia de Orense: "O Barallete". El barallete, en efecto, se halla amorosamente estudiado en este singular trabajo, en el que se refugia y conjuga toda la gracia de nuestros vagabundos filosofantes.

La Cátedra de Divulgación Pecuaría lucense, ha dado a la publicidad dos trabajos de su director D. Juan Rof Codina, sobre "La raza bovina gallega rubia mejorada", y "La producción de la leche y sus derivados en Galicia".

Se ha publicado en Murcia una edición del libro "Argos", original del poeta gallego Dictinio de Castiello Elejebeytia. Incluye un poema inédito, y algunos estudios críticos, entre ellos uno de Otero Pedrayo.

Fermin Bouza Brey y José María Álvarez Blázquez han editado en colaboración un documentado trabajo sobre "Industrias Paleolíticas do Baixo Miño". Y el Prof. Otero Túnuez, otro titulado "El estilo y algunas esculturas de Ferreiro".

Entre las publicaciones periódicas recientemente aparecidas, figuran: Un nuevo número de "Cuadernos de Estudios Gallegos", del Instituto P. Sarmiento; el tomo quinto del "Boletín de la Comisión de Monumentos de Lugo". Un extraordinario de la revista noyesa "Papal". Otro de la revista "Nemancos". Y el tercer número de "Mundo Gallego", órgano del Centro Gallego madrileño.

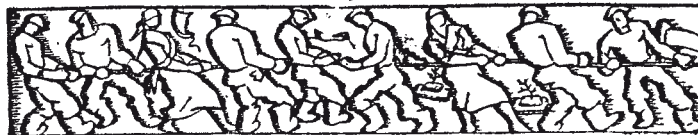
MISCELANEA CULTURAL

En la Universidad compostelana se ha celebrado el oncenno Curso de Verano para extranjeros. Entre las numerosas lecciones explicadas, merecen destacarse; las de Saenz, Moralejo y Bouza Brey sobre "Mitología prehistórica"; las de Otero Pedrayo en torno a "Geografía gallega"; las de D. Angel Rodríguez acerca de "Instituciones del medioevo"; y de Otero Túnuez sobre "El escultor Ferreiro".

Durante las tradicionales fiestas pontevedresas de La Peregrina, tuvo lugar un "Gran Festival de Danzas de Galicia". El espectáculo fundamental lo constituyeron cuatro danzas populares a cargo de otros tantos grupos, todas ellas con raigambre, y en las que se adivina el sedimento de los siglos. Fueron, la "Danza de las espadas" de Redondela, la de "Los Sanroques" de Hío, y dos de Rianxo. Quizá estas últimas, con tenerla todas, hayan sido las de mayor altura artística.

En un Congreso de médicos gallegos que acaba de celebrarse en La Coruña, se ha rendido un homenaje a la figura de Novoa Santos. También en la Facultad de Medicina de Santiago se organizan

vida Gallega



diversos actos consagrados a su memoria. Uno de ellos consistirá en el descubrimiento, en una de las aulas del Hospital Clínico, de un busto del sabio, esculpido por Aso-rey.

La Asociación de la Prensa coruñesa ha convocado un Concurso para galardonar el mejor artículo sobre un tema ensalzando a Galicia a través de sus pintores, con el fin de otorgar el premio tradicional Pérez Lugín. El premio será adjudicado en la fecha del aniversario de la muerte del escritor que dá nombre al certamen.

Se ha reunido en Santiago, con asistencia de la mayoría de sus colaboradores, el Instituto P. Sarmiento de Estudios Gallegos. El Director resumió el estado de las publicaciones. Presentó, terminados, un nuevo fascículo de los Cuadernos que edita el Instituto, y el Anejo octavo de los mismos dedicado a "Los dominicos en Santiago", del P. Aureliano Pardo. Los dos próximos, serán dos tesis doctorales: una de Pita Andrade sobre "La catedral de Orense", y la otra de Antonio Fraguas sobre "Los Colegiales de Fonseca". También se acordó dedicar un recuerdo al historiador de los suevos, Reinhart, fallecido recientemente.

En la circunscripción pontevedresa ha dado comienzo la campaña de excavaciones correspondiente al año actual. El lugar elegido para iniciarla es la zona de la península de Morrazo, comprendida entre Figueirido y la carretera del Con a Marín. Ya se han puesto al descubierto importantísimas inculturas rupestres zoomorfas, y se procede ahora a la excavación de un espectacular grupo de túmulos dolménicos.

FIESTAS Y ROMERIAS

Con enorme afluencia de coruñeses y brigantinos, se celebró en Betanzos la típica fiesta de Los Caneiros. La jornada transcurrió deliciosa. Gran cantidad de lanchas, vistosamente adornadas, y una bulliciosa alegría dieron singular color a los festejos. La lluvia precipitó algo el regreso de las embarcaciones que desfilaron hacia Betanzos desde los Caneiros, inundando el Mandeo de canciones, cohetes y jorgorio.

En Pontevedra se desarrollaron con animación extraordinaria, las tradicionales fiestas de La Peregrina. El río Lérez ha servido de espléndido marco a la jira que for-

mó parte del programa festero. En uno de los más bellos días que ha deparado este verano, el río, desde el puente hasta Monteporreiro, se llenó de música y colorido, poblado de embarcaciones engalanadas. Secciones de gaitas dieron al ambiente un grato aire de romería. Anocheció a las barcas sobre las aguas, cuando empezaron los fuegos fluviales en verdadero alarde de técnica. Pontevedra, tranquila y reposada, ha vivido animadamente sus fiestas patronales, entre iluminaciones y verbenas.

Las romerías se han prodigado durante el mes, a todo lo largo y todo lo ancho del país gallego. Sería prolijo enumerar, ni siquiera las que revisten inusitada animación. Por eso, nos vamos a limitar a la simple cita de algunas: En Nigrán se celebró la de Nuestra Señora de las Angustias; en Tameiga, la de Santa Filomena; en Santa María Mayor (Mondoñedo), la de Santa Mariña; en La Guardia, la famosa fiesta del Monte; en Mondariz, la de Nuestra Señora de la Peña de Francia, y la de San Roque; en Sotomayor, la de San Cayetano; en Bayona, la de Santa Marta; en Viana del Bollo, la de San Xirio; en Meira (Moaña), la de San Bartolomé, en la pequeña isla de su nombre; en Oleiros, la de Miraflores, etc., etc.

INFORMACION ECONOMICA

—Se ha otorgado a la Sociedad General Gallega de Electricidad, la concesión de aprovechamiento de aguas del río Eume, con destino a la producción de energía eléctrica. Con este magnífico Salto, se podrá disponer de una gran cantidad de energía a las puertas de La Coruña.

—La Sociedad Anónima Cross ha inaugurado su segunda fábrica de superfosfato en el Burgo (Coruña). Se van a producir, con ella, 40.000 toneladas más. De este modo se evitará, o reducirá, la importación de superfosfatos de otros puertos o regiones, ahorrándose así un buen puñado de pesetas al labrador gallego. También, hacia finales de año, se inaugurará la fábrica que la misma empresa está instalando en Pontevedra, lo que equivaldrá al incremento en la producción de otras cuarenta mil toneladas.

—En el próximo mes empezará a funcionar el primer grupo eléctrico de Los Peares. Cuando Feno-sa termine este Salto en su totalidad, será el más grande de España. Ahora se trabaja en la pues-

ta en marcha del primer grupo de 75.000 kw., que estará en disposición de facilitar fluido dentro de un par de meses. Para dar salida de la energía a la red nacional, se acaba de montar el segundo circuito de la línea Peares-Ponferrada a 132.000 voltios, y la presa está ya en condiciones de embalsar, faltando solamente unos 60.000 metros cúbicos de hormigón, que se podrá colocar independientemente de la marcha de la central. También se trabaja en el montaje de los otros dos grupos de la misma potencia, que estarán terminados a fines de año.

—La villa de Cee asienta su actual prosperidad en la Fábrica de Carburos metálicos, instalada en el lugar de Brens. Su producción de carburo de calcio y ferroaleaciones tiene una gran importancia. Seguramente más de las dos terceras partes del consumo de ferroaleaciones por la industria siderúrgica española, se producen en Cee.

—Los Astilleros y Talleres del Noroeste, instalados en Perlio, en la ría ferrolana, han contratado desde su comienzo, hace doce años, 89 buques, de los cuales 68 han sido ya entregados. Aparte de los barcos, esta industria fabrica maquinaria auxiliar de cubierta, tanto a vapor como eléctrica, así como instalaciones frigoríficas. Casi todos los barcos construidos en esta factoría, lo fueron con destino a La Coruña, Ferrol y Vigo. Actualmente se prepara una serie de modernos bacaladeros, de la cual fueron entregados dos, y se espera botar otro hacia finales de setiembre.

—El Ingeniero D. Juan B. Puig ha publicado un documentado trabajo sobre el porvenir textil de Galicia. En él se aportan datos interesantes acerca de las grandes posibilidades que esta industria podría tener en nuestra región.

—Una importante empresa industrial, en colaboración con el Instituto Geológico, se propone efectuar sondeos y excavaciones mineras en una superficie de dos millones y medio de metros cuadrados de terreno, en la comarca de Ginzo de Limia, en busca de wolframio y estaño. Comprenderá la citada zona de excavaciones las márgenes de la laguna de Antela, extendiéndose desde Villar de Barrio a Puente Liñares. Los trabajos se realizarán con maquinaria moderna y personal de gran competencia técnica, y serán desarrollados a un ritmo acelerado.

En abril, comenzaron a salir día a día las lanchitas pesqueras. Una y otra jornada lo hacían pescando a la "pombeira" con su arte de "boliche"; otros, acercábanse a las rompientes armados con sus cestas de "palangre" en el que, sobre la liña parda por la "casca", descansaban los multiplicados dientes acerados de los anzuelos. Pero ni uno solo de los marineros olvidaba que esta pesca era un entretenimiento más que otra cosa, que les permitiría cribar el agua del mar en procura de la esperada sardina.

La castañeta y el congrio, no se daban mal; el besugo es otro cantar después del mucho celo que había mostrado por el anzuelo allá en las pasadas navidades. Pero este darse y acabarse después, era demasiado característico como para parar cuentas en ello.

En abril, las mujeres, tienen gran actividad en la "tribuna" que preside un viejo redero. Se substituyen los corchos apodrecidos y se colocan los plomos faltantes en el aparejo. Antes de llevarlo a airear a la playa, antes de entrarlo en la caldera del "encasque", se mira y remira pulgada a pulgada, los paños de la red y las "jaretas"...

Aún no ha llegado la sardina, pero se la espera. Algunos salidos a la pesca de la "pombeira", han tomado alguna parrocha de muestra y como de casualidad. Es parrocha "blancacha", parrocha de la época, parrocha chiquita que da dolor arrastrar con la red.

El viento Noroeste que debe soplar por la boca de la ría, casi no se presagia. ¿Para qué? no es tiempo y la sardina no llegó todavía a su sazón. No importa que no se la vea.

Pero las redes sacáronse a airear, bañáronse en la casca y volvieron nuevamente a los tendedores de la playa, esta vez para secarse. Hubo el pan y el vino que paga el armador por el trabajo de tender la red, según la vieja ley de la costumbre.

"Xauleiro", otrora pescador, —hoy ya muy viejo para las lides del mar,— hace guardia en la minúscula lonja. El "Xauleiro" comienza a soñar en estas altura en vientres brillantes, ahitos de sardinas. Panzas de las embarcaciones y panzas de las gentes de la ribera. Pronto llegará la época del ribero tinto y de las empanadas de "millo". Con el primero, llegará el calor a

sus huesos ahora friolentos y entumecidos; con las segundas, satisfacción a su estómago que no remata de habituarse totalmente al hambre del invierno, el hambre de cuando no hay pesca.

El "Xauleiro" habla ahora muy poco, pero aún no hace un año hablaba mucho. Contaba muchas cosas de las mozas de sus años mozos, — generalmente mentiras muy grandes—, y algunas otras de sus aventuras de pescador, — que casi siempre son verdad—.

Ahora, cuando habla, es para dar consejos a los pescadores mozos, a aquellos pescadores que el verano pasado no eran todavía pescadores, pero limpiaban las embarcaciones, —sus embarcaciones—, y cobraban "un quiñón" por su trabajo. Este año, como habían medrado lo suficiente para halar la "jareta" y empuñar el "salabardo, irían con los marineros veteranos.

Al "Xauleiro", solían hacerle mucho caso en sus predicciones de tiempo y de pesca en las que, el viejo, solía equivocarse no más veces que el más circunspecto de los observatorios meteorológicos.

Cuando los días pasaron y comenzaba el mes de San Juan, un patrón novel, un patrón sin historia, trajo anuncio y "patela" de sardina grande y hermosa. A la lonja había llegado, con su muestra, saltando en la "patela" y sobre la mesa, las primeras sardinas del año.

Al "Xauleiro", temblábale el caído bigote blanco con el mismo ritmo y nerviosismo que a un gato hambriento. Para ambos, la sardina era promesa indudable de comida y el apetito no faltaba. ¡Si sobraba así de otras cosas!

El "Xauleiro", fué a buscar a Paquiño su nieto. Paquiño, tiene no más de ocho años, es huérfano y ciego, ambas cosas casi desde el nacimiento. El chicuelo vive con sus abuelos y en la casa repártese equitativamente hambre y miseria. Miseria de marinero viejo y derrochón. ¡Derrochón de qué?

Abuelo y nieto caminan juntos; el viejo, lo hace con las manos caídas e inertes a sus costados. Es la actitud habitual de los marineros viejos que ya no pueden salir a la pesca. Los brazos son casi un estorbo, algo indiferente. El "Xauleiro" se licenció totalmente de la mar y no le queda ni siquiera la vieja y tradicional "jubila-

ción" del marinero que consiste en remar en una vieja dorna o en la destartalada chalana, aguzando la vista para descubrir los ojillos de los lenguados que descansan sobre la arena del fondo. El "Xauleiro", es demasiado viejo aún para esto.

El viejo y el niño van descalzos, pero el "Xauleiro" aún camina como arrastrando las altas botas de pesca, botas de piso de madera y vaqueta untada de "sain" para que la humedad no penetre. Es el andar de los marineros que el chico imita quizás por la herencia atávica.

Si se le pregunta, dirán que van a "ver" como salen las traineras a la mar. A "ver" más que a escuchar los familiares ruidos de las botas de agua, el chapoteo de los remos, el chirriar de los aparejos oxidados y recientemente arbolados. Las voces de los pescadores que llevan fé en la suerte de su primer lance del año.

Cuando se acalla la algarabía de los que se van y de los que quedan a la espera, el "Xauleiro" y su nieto siguen sobre el muelle. Y Paquiño pregunta:

—¿Non é verda meu abó; cando eu medre ei de ser un bo patrón, como vostade di que-é o meu pai. O patrón que vai a matar mais sardiña?"

NOTAS SOCIALES

BAUTIZO

El próximo pasado domingo, día 27 de setiembre, tuvo lugar la ceremonia del bautizo de la niña María Isabel Bermúdez Pardavila, hija de nuestros consocios y buenos amigos, don Fernando Bermúdez y su esposa doña Lolita Pardavila de Bermúdez.

Apadrinaron a la nueva heredera de los señores de Bermúdez Pardavila, sus tíos don Paulino Pardavila y su señora esposa.

Seguidamente de la ceremonia, y en el hogar de los señores Bermúdez Pardavila, se celebró una agradable fiesta, a la que asistieron numerosísimas amistades de la familia, entre los que se contaban gran número de socios de nuestro Centro Gallego.

VERBAS DO MESTRE

Ramón Villar Ponte



Los periódicos, recientemente llegados de Galicia, nos traen la triste nueva del fallecimiento de Ramón Vilar Ponte en la villa de Vivero, donde nació y vivió la mayor parte de su vida.

Ramón Vilar Ponte, con su hermano, el inolvidable Antón. —fallecido en Marzo de 1936— pertenecía a la generación del malogrado Porteiro Garea, y con él, y otros patriotas, la mayor parte fallecidos, fundaron las Irmandades da Fala, que se transformaron luego en Irmandade Nazionalista Galega, para convertirse en 1931 en Partido Galeguista.

Dedicó toda su vida al estudio de los problemas de Galicia. Deja una notable obra distribuida en libros interesantísimos como "Nazionalismo Galego" y "Breve Historia de Galicia" e innumerables artículos en



Alguns galegos de bóa fé coidan que o cultivo do noso idioma é unha impedimenta de traballo na emigración. Mais eu quero invitalos a meditar: ¿Pensades que a nosa terra pode seguir sendo un criadeiro de carne humán, pra enviar ás Américas en paquetes teutóns? Porque o noso deber está en asegurar o dereito ao traballo remunerado, para que ningún irmán noso emigre por necesidade. ¿Pensades que os galegos poden seguir andando pol-o mundo a ofrecerem indinamente a mercancia dos seus lombos e dos seus brazos? Porque o noso deber está en armar ao povo d-unha intrución primaria, profesional e técnica, que lle permita ser diño en todas partes, y en todas partes atopar as ventexas que se lle ofrecen a un inglés, a un alemán... ¿Ou é que na emigración resulta superior un castelán a un galego por falar unha língoa máis estensa? A superioridade non está no idioma que se fala; está no que se sabe, no que se di e no que se fai.

Algúns homes — galegos tamen — andan a falaren n-un idioma universal, único para toda a nosa especie. Son os mesmos que buscan a perfeición baixando pol-a escada zoolóxica, deica sentiren envexa das formigas e das abellas. Son os mesmos que perderon o aneio de chegaren a ser deuses, e renegan das inqandezas qu produz a sabiduría. Son os mesmos que consideran o mito da Torre de Babel como un castigo, e renegan da vida ascendente. Máis eu dígolles que a variedade de idiomas, co-a súa variedade de cultura, é o signo distintivo da nosa especie, o que nos fai superiores aos animaes. Velahí vai a demostración: Un can de Turquía oubea igual que un can de Dinamarca; un cabalo das Pampas argentinas rincha igual que un cabalo da Bretaña. ¿E sabedes por qué? Porque os probes animaes aínda están no idioma universal...

(De "SEMPRE EN GALIZA")



revistas y periódicos de carácter patriótico que contaron siempre con su colaboración desinteresada, distinguiéndose siempre por su tono polémico noblemente impulsivo, consecuencia de su ardiente patriotismo y su catolicismo acendrado.

Las letras gallegas pierden,

con la desaparición de Ramón Vilar Ponte, un acérrimo defensor — toda su obra fué escrita en gallego—, y Galicia, un hijo que vivió amándola, dedicándole día a día, todos sus afanes, y que murió — estamos seguros— con su nombre en los labios.

Eleveiros Los Corazones!!!

Da "Unidade" ao Tango Arxentino, pasando por Noya, os mixilons e o viño do Rosal

No mundo non hai nada que sexa inatacabel, en troques de que o ataque se leve con un imprescindibel mínimo de habilidade. Vel-ahí a i-auga, que a temos por unha bendición dos deuses.

Si se quere falar mal d-éla, pódese decir que si non se ferve produce o tífus ou amebiasis.

En troques, si arremetéramos contra éla porque serve pra ducharnos ou pra apagal-a sede, sería tanto como solidarizarse coa hidrofobia ou sacar patente de marrau.

Nos ataques, é fundamental a sindéresis, e, por digracia, iso é o que lle está faguendo falla a don Joanito Noya, tan simpático por outros aspectos, — como cando traballa de locutor de radio, que o fai con unha voz de tenorino, en expresións curtas rematadas pra riba, que a veces, en lugar de un espi-che loubando a unidade, parece unha plana de palotes feita por un principiante, n-un coaderno Nº 1 da escritura inglesa de Paluzzie.

Don Joanito, ofuscado pol-a furia unitarista, n-unha das derradeiras emisións da "Voz de Galicia de la Unidad", metéuse de esguello, contra dous membros da Comisión de Cultura do Centro Galego; co-a cachola fincada antra-as pernas, como si fora un chivo furioso, nin pensou, nin raciocinou, nin atendeu. Pechou os ollos, e botou pra diante sin reparar en que faguía o ridículo, e en que si sigue como vai, poderá perder todo o terreo que leva gañado pra-o conquirimento da unidade.

Nós, que, aínda que il creia o contrario, somos seus amigos, debemos decir-lle lealmente que a unidade non é unha paradoxa, e co-ise caraiter tan desigual que amostrou, non poderá faguer adeptos pra unidade porque as nosas xentes son sinxelas e non entendem de paradoxas.

Os amigos temos a oubriga de chamar a don Joanito a refrexión pra que medite e reitifique.

Porque, ¿qué pasará si don Joanito non refreixiona? Deus nos ampare e nos alonxe de somellante traxedia! perderíamos pra sempre as perspectivas de voltar a catar aquí sabroso viño do Rosal e

aquiles manteigosos mixilóns da Guardia, de que tanto nos levamos lembrado.

A esguellante e chivateira alusión a que nos vimos referindo, foi consecuencia de unhas coartelas que na emisión radial do Centro Galego, leu o noso director don Antonio Somoza, presidente do devandito centro.

Istas coartelas, coidamos que se refiren—non podemos asegural-o, porque Somoza é home que non fala moito—ao cancionero río-platense do tempo de Rosas, que no seu recente viaxe a Arxentina, tivo ocasión de escoitar con música sentimental de Canaro, cousas como aquilo de:

"Viva la santa federación
Llueran los salvajes unitarios
Ará, tatá, tatatá,
La taratatá, tatátataata..."

Don Joanito puido,—entre paréntesis—irse de cachola contra un flanco eficaz e prausible, por eix.: dicindo que Somoza lle resulta antipático por isa voz de sochantre que se lle escoita pol-a radio; ou que lle dá noxo o cancionero rio-plantense, — a pesar de que nós sabemos que alá, nos anos de mocidade, don Joanito lle daba bastante eito a milonga, nas noites de lúa arrimado ao malecón da Guardia—; podería tamén atacar a Somoza dicindo que non se eispresou con bastante caridade e que sería preciso que concretase máis. Pero nón, limitouse únicamente, a dicir que Somoza, co seu traballo, chegou a ter unha industria que si a monta nas zonas glaciaes houbera sido unha disgracia, pero como a instalou eiquí, lle resoultou unha bendición dos deuses.

Pol-a contra, dirixiu os seus impactos contra dous seres inocentes, que nos consta, son seus amigos da i-alma. E n-isas cousas, é onde don Joanito se desentende por completo da lóxica. En realidade, algo eistrano debeu de ocurrir-lle pra non ter matinado, antes de embestir, en que faguía vítima inocente dos seus ataques a dous amigos que il invitou a ir a sua casa, e os agasallou con viño do Rosal, ¡chhap! e cos mixilóns da Guardia.

¡Por ahí! ¡por ahí! e que se fai a unidade!!!

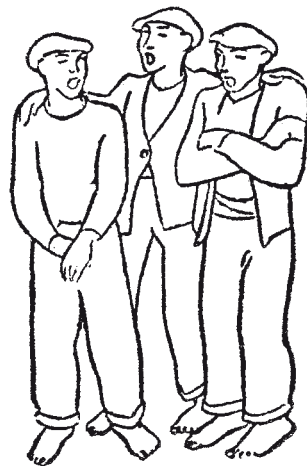
O viño do Rosal, ¡chhap! estaba faguendo os seus beneficiosos efectos. En lugar de ises ataques neurocabuxeiros, cumpría repetir, repetir, repetir as dosis de ¡xa me entendes! e non tan espaciadamente, procurando ampriar a base dos amigos. Non era cousa máis que de 25 ou 30 bocois e unhas toneladas de marisco, e seguramente que a primeira etapa, ganada: a da unidade na chiquita con tapas. ¿Quén pode preveer o que viría dimpois? Foi lástema!

O que pasou, no fondo, foi que don Joanito esquenceuse da sindéresis, e os amigos tememos que se nos vaia a ficar así. A pesares disto, non perdemos a esperanza de que a cousa non sexa en serio, si nón que, sinxelamente, don Joanito esteña faguéndonos a boca i-auga, porque lle teñan chegado recentemente, do Rosal e da Guardia, novas de suculentos envíos.

E si foi lástema antes, podería non sel-o agora, que carai! "Eleveiros los corazones" don Joanito! e cos folkloristas digamos:

Con mixilóns e con viño
quén lle ten medo ao camiño?

ARNOIS.



Aviso importante

El programa del "Centro Gallego",

"Ecos de Galicia"

se transmitirá todos los domingos, a las horas de costumbre, de 9 a 9.30 a. m., por la emisora

RADIODIFUSORA VENEZUELA

Escuche todos los domingos este programa,

uno de los mejores de Venezuela.

A NUESTROS CONSOCIOS

Constituye una obligación moral ayudar a quienes nos ayudan.

Adquiera los productos o utilice los servicios de las casas que insertan sus anuncios en estas páginas y mencione nuestra revista al hacerlo.

FARMACIA

"LAS MERCEDES"

Especialidad en Fórmulas Médicas

Este 10, El Conde. Telfs. 52,404 - 51,373.

FIJARSE BIEN:

ES LA FARMACIA MAS PROXIMA AL

"CENTRO GALLGO"

SERVICIO URGENTE A DOMICILIO.

Señora Ama de Casa

Las "Industrias Iberia" le ofrecen las más puras y mejores especias; también azafrán importado directamente de España.

Exija en su Casa de Abastos preferida las especias "Iberia" y el AZAFRAN ESPAÑOL.

Pedidos: Teléfono 82,502. Apartado de Correos 606.



Refrigeración Nacional,

Notifica el traslado de sus talleres al No. 73 de la Avenida Principal de San Agustín del Sur, frente a la Floristería "Los Malabares",

Teléfono 50604

Taller de Ornamentación

"CARAMES"



ESPECIALIDAD EN TRABAJOS DE
ESCALERAS, PISO DE GRANITO,
MESAS DE COCINA, ETC.



SATURIO C. CARAMES

Chapellín, Calle Socorro.

Sastrería San Bernardino

de Jesús Somoza, cortador diplomado en Europa.

Extenso y selecto surtido de casimires ingleses.

También artículos finos para caballero.

Esperamos su visita.

San Ramón a Canónigos, Edificio Mereyal, local D.

PENSO & CIA., SUCRS.

Este 12 BIS, EL CONDE.
APARTADO 2243
TELEFONO 54244
CARACAS

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE

SIMONDS
SAW AND STEEL CO.

FITCHBURG, MASS.

CUCHILLAS, SIERRAS CIRCULARES,
SIERRAS DE CINTA, SEGUETAS PARA
MAQUINA Y PARA ARCO.

WELLS MANUFACTURING Co.
MAQUINAS DE SIERRA SIN FIN PARA CORTAR METALES.
CLOVER MANUFACTURING Co.
PAPEL DE LIJA, TELA DE LIJA AL AGUA Y TELA DE ESMERIL.
PORTER - CABLE MACHINE Co.
LIJADORAS ELCTRICAS PORTATILES.

SAPOLIN COMPANY (Acabados Industriales)
LACAS, THINER, TAPAROROS Y SEALERS.

KENTRACK CORPORATION
RAILES Y GARRUCHAS PARA PUERTAS DE SLIZABLES: CLOSETS, ETC.

NATIONAL CASEIN Co.
COLA FRIA NATIONAL "DR"

SIMONDS ABRASIVE Co.
RUEDAS DE ESMERIL, POLVO DE ESMERIL Y ABRASIVOS DE TODAS CLASES.

BAURERLE HOLZBEARBEITUNGS MASCHINEN
MAQUINAS Y HERRAMIENTAS PARA TRABAJAR MADERA.

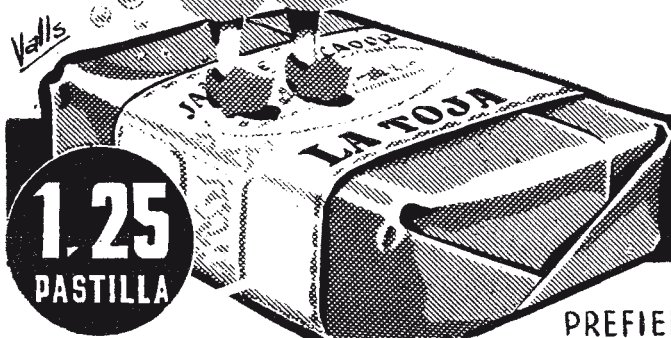
ZURAK VENEZOLANA
CONTRAENCHAPADOS DE MADERA EN TODAS LAS MEDIDAS.



**LA SALUD Y
LOZANIA DEL
CAMPO EN SU CUTIS**



Jabón de Tocador



LA TOJA

**¡UNICO EN EL MUNDO!
PREFERALO ENTRE TODOS • ES MEJOR Y NO ES MAS CARO**

Talloch

**Whisky ESCOCES
SELECCION ESPECIAL**

DESTILADO Y EMBOTELLADO EN ESCOCIA



DISTRIBUIDORES :

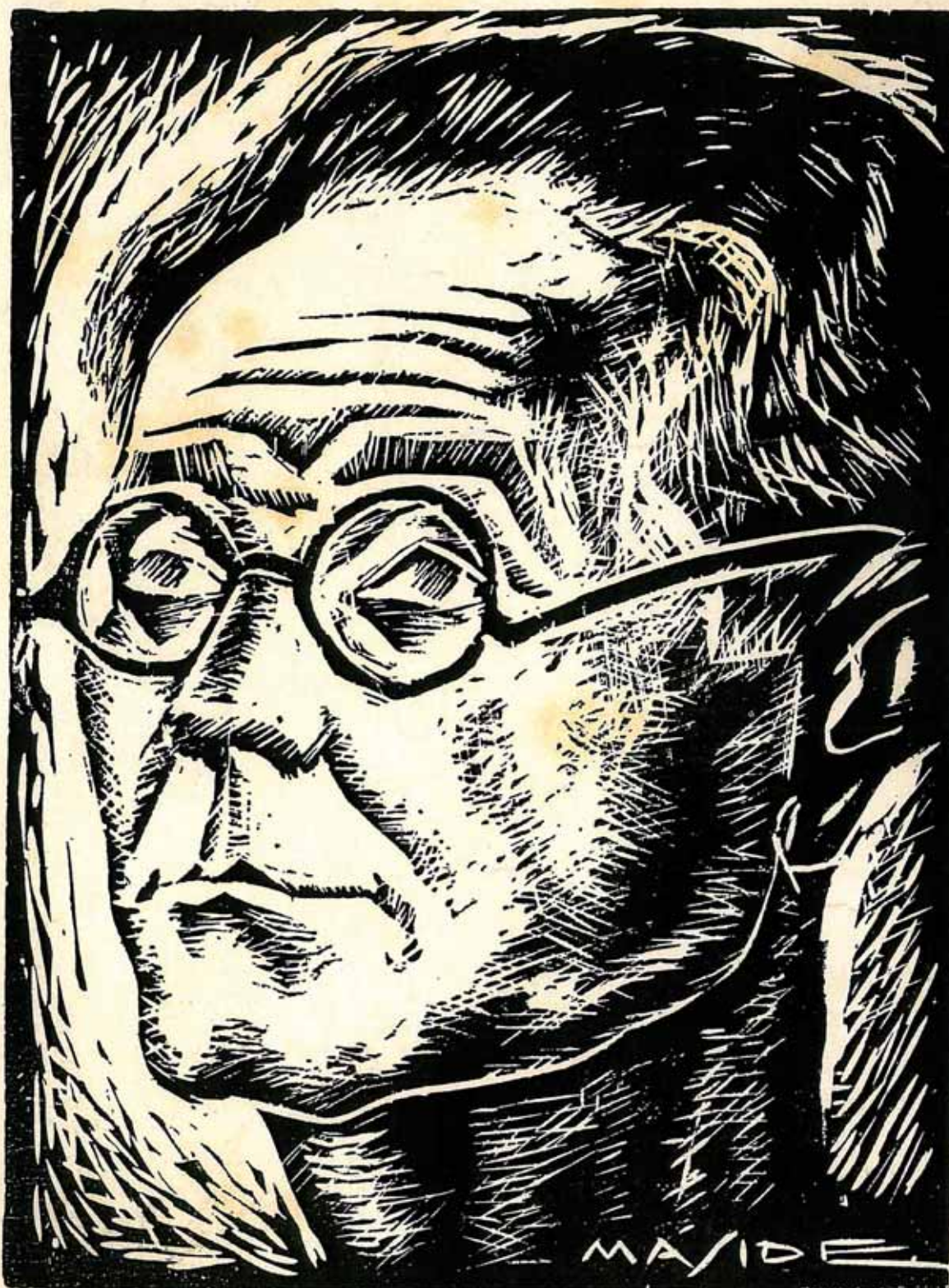
**ALFREDO STHORY RUIZ Y FRANCISCO FASANARO & Cia. Sucr.
TLF. 59122-TLFS. 87369-83207**

GALICIA

Año II

CARACAS, ENERO - FEBRERO, 1954

No. 9



Alfonso R. Castelao: 1886 - 1950



Gratis a SEVILLA EN SEMANA SANTA

El Famoso Jabón de Tocador LA TOJA le Obsequiará

2 pasajes de ida y vuelta a España en la LINEA AEROPOSTAL VENEZOLANA; 2 billetes de ferrocarril de Madrid a Sevilla y viceversa, y 15 días de estancia para dos personas en lujoso hotel sevillano.

PARA REALIZAR ESTE SUEÑO SOLAMENTE TIENE QUE RESPONDER CON EXACTITUD A ESTAS FACILES PREGUNTAS:

- | | |
|--|--|
| 1ª—En qué fecha se desarrolló la batalla decisiva de Carabobo? | 7ª—Qué Línea Aérea ostenta el lema "Seguridad con Alas"? |
| 2ª—En qué país nació el poeta Rubén Darío? | 8ª—En qué fecha se inauguró la Universidad de Caracas? |
| 3ª—Quién es el autor del drama "Don Juan Tenorio"? | 9ª—A qué matemático griego se atribuye la invención de la tabla de multiplicar? |
| 4ª—En qué ciudad italiana está situado el Vesubio? | 10ª—Cuántos componentes tiene el análisis químico de las Sales de "La Toja" que figura en el folleto de cada pastilla? |
| 5ª—Quién fué el conquistador del Perú? | |
| 6ª—En qué año murió Cristóbal Colón? | |

CONTESTE ESTAS PREGUNTAS EN UN FORMULARIO QUE LE ENTREGARAN DONDE SE VENDA JA BON "LA TOJA".

CLINICA DENTAL

DEL
Dr. CAYO BASTERRA

(De las Universidades Centrales de España y Venezuela)

Enfermedades de la boca
Odontología general e infantil.

RAYOS X



Dirección: Sur 19, N° 39-3. Esquina Este 10, bis.

EL CONDE.

Ruégase pedir cita previa por Teléfono: 57,084.

ZAPATERIA

La Confianza

DE

VICTORINO MATEO HUMBREIRO



Calzado a la medida y Taller de reparaciones.

Fabricación y venta de "Calzado CADETE"

el mejor calzado para Niños.



Este 8, 167, EL CONDE. Teléfono: 58,688.

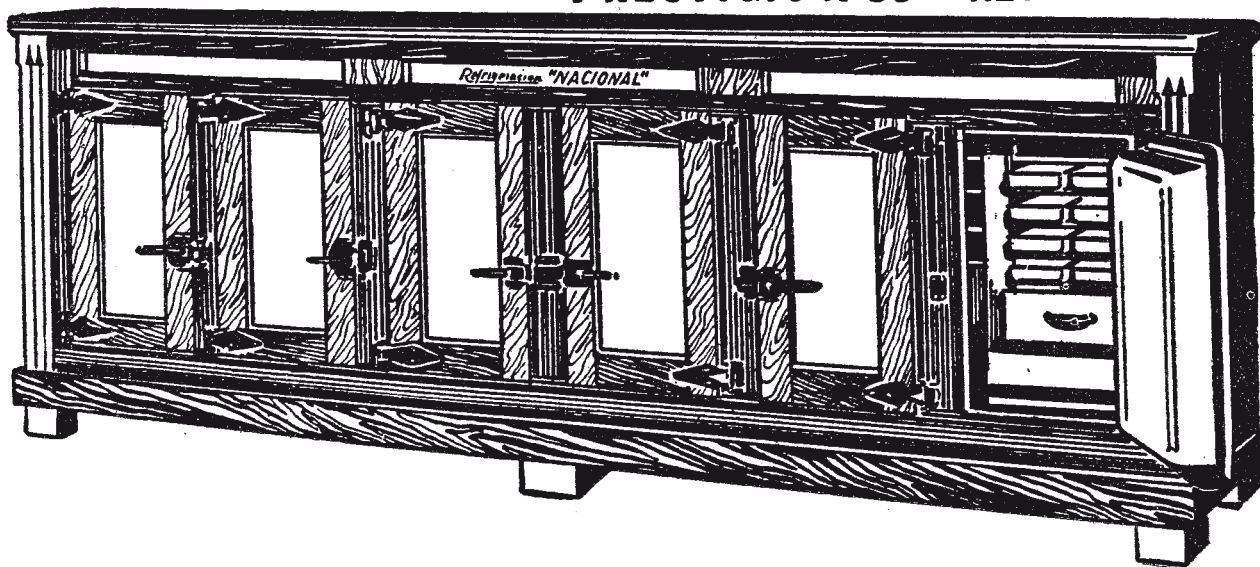
Un **ORGULLO**

de la **INDUSTRIA VENEZOLANA**

Refrigeración "NACIONAL"

El

**MOSTRADOR REFRIGERADO QUE DA CATEGORIA Y
PRESTIGIO A SU NEGOCIO**



Ahora en su nueva dirección:

Avenida Principal de San Agustín del Sur, 73

Tel. 50.604



Lecumberri & Cia.

PASAJE DEL CAPITOLIO No. 4
 TELF. 82.427 - Cable: PIRINEOS
 CARACAS



ESPAÑOLES

**NO VIAJEIS POR OTRA AGENCIA. — NO COMPREIS EN OTRA JOYERIA.
 VUESTROS AMIGOS LECUMBERRY Y CIA. OS ATENDERAN MEJOR QUE NADIE.**

Se despachan Billetes de todas las Compañías,
 por barco o avión, para cualquier parte del mundo
 y especialmente para España y Portugal.

Se arreglan Documentos de Viaje:
 Cartas de Llamada, Reingresos,
 Peticiones de entrada, Etc.

Monedas de Oro y Onzas Españolas.
 Monedas de todas clases y países.
 Se hacen encargos especiales en oro.
 Se repara toda clase de preñuas.
 Regalos para novios, cumpleaños y amigos.
 Gran surtido en platería, Oro y Brillantes.

PRECIOS SUMAMENTE ECONOMICOS EN TODO.



Servicio de Sanidad del Centro Gallego

CUERPO MEDICO

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif. Zarikían 58.141-2-3	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayaso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif. Taormina Apto. 1, Ave. Lima	11 a. m. a 1 p. m. Teléfono: 50,274.
Dr. Porfirio Irazábal	Dermatología (Piel y sífilis)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	3 a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos nariz y garganta)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif. Zarikían	10 a 12 a. m. 58.141-2-3
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroente- rólogo.	Policlínica Tagliaferro Ave. de El Parque, San Bernardino. Entre Em- bajada Americana y Ave. Andrés Bello.	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.681.
Dr. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clínica David Lobo	
Dr. A. Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Ave. Valparaíso Los Caobos	55.901.
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Edif. Zarikían Sur 19, N° 39-3 (altos)	58.141-2-3.
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	Esq. Este 10 bis, 57084.	Pedir hora.

SERVICIO DE PRACTICANTE (INYECCIONES Y CURACIONES) DE 6½ A 7½.

GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

Director: Antonio Somoza Outeiral

Caraca, Enero - Febrero de 1954



Ultima fotografia de Castelao, tomada en el Centro Orensano de Buenos Aires.

Cumpliéronse cuatro años del fallecimiento en Buenos Aires del inmortal patriota Alfonso R. Castelao. Ningún gallego, por poco interesado en las cosas de Galicia, podrá mostrarse indiferente a las conmemoraciones del aciago suceso. Sería tanto como ignorar los grandes aniversarios de la propia patria. Tiempos vendrán en que los días 3 y 7 de enero, que corresponden al nacimiento y muerte del glorioso apóstol, serán declarados fechas patrióticas, y como tales observadas oficialmente en toda Galicia.

El Centro Gallego de Caracas, presidido permanentemente por el busto del inolvidable Maestro, y bajo cuya advocación puso su destino, viene rindiendo cada año el obligado homenaje de adhesión a su espíritu y a su obra. Escasos de recursos materiales e intelectuales, cumplimos este deber patriótico con el decoro máximo a nuestros alcances. Por América adelante, otros nos aventajarán en el esplendor de sus actos conmemorativos, pero difícilmente pondrán en ellos un fervor superior al nuestro.

En las páginas de esta querida Revista, que tanto contribuyen al enaltecimiento moral de la colonia gallega en Venezuela, hallará el lector valiosos testimonios de lo que fué Castelao y de lo que representa su culto para el presente y futuro de nuestra Patria.

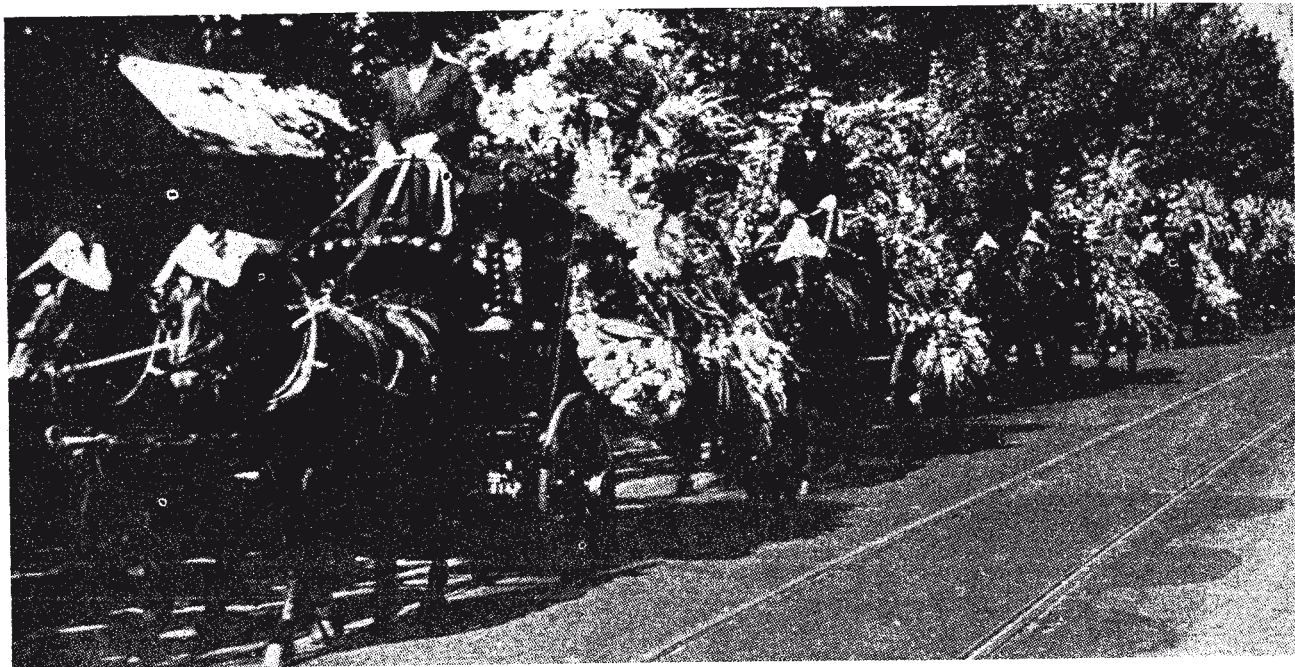
“Lembrade, amigos, nosos mortos e o espírito do noso chan. Lembrade sobre todo a Castelao. ¡Quedamos horfos sin il, pro seu espírito alenta en nos!”

Así nos dijo un día a los gallegos residentes en Venezuela otra de las supremas figuras que ha dado Galicia en toda su historia: Don Ramón Otero Pedrayo, ciudadano ejemplar, sabio y bueno.

Hagamos honor a tan alta solicitud: recordemos todos a Castelao. Bien merece esta dedicación quien tanto amó y honró a su patria, que es la nuestra, intransferible y sagrada.

A Lección de Castelao

Por Salvador Lonrenzana



Carrozas con ofrendas floraes no grandeiro acompañamento do cadavre de Castelao.

O día 7 de xaneiro do 1950, a cidade de Bos Aires — abaneada por un forte vento de galeguidade—des cobriu chea de pasmo, á mesta moitedume que seguía silendeiramente ó corpo morto de Alfonso Rodríguez Castelao. Tremolaba tercamente no ár un remuíño alporizado de emoción, agarrándose ó reflexo da imaxe do artista xenial. Unha fonda sensación de anguria de séculos faguía esgrima ó paso do cadavre pl-as rúas longas da cidade de belido nome. Aquil 7 de xaneiro entraba no reino do mito Castelao, faguendo casoiro definitivo coa inmortalidade. Vivía intensamente a súa gran paixón, cando tivo que dar o sí á noiva sombriza: a Morte, manseliña, lambedora, espinado porvires nas terras do Plata como unha rameira ambiciosa...

Era esguío e lanzal o artista, do xeito dos piñeiros da súa terra. Cos seus ollos, cansos de tanto albiscar no mañán, fitaba día a día os lonxanos horizontes. Mollaba, na distancia, os seus beizos, o leite nutricao de Galicia Asolagábno o recendo da popularidade namentras sufría o dramático vontariado do estilio; temía á morte lonxe da súa patria, e só se sostíña cos alentos que lle viñan pol-o fío agudísimo da saudade. E alí morréu, afogado na pompa enorme, sin mastro nin buxola, no zarandeo do seu corpo inorme; súa ialma desven-cellada do contacto co país verde, no que lle correspondía ser bitá-

cora e himno de loita.

Unha moitedume mesta de galegos, coma il emigrados, recolleuno, amorosa, na súa fuxida cara a eternidade. Atravesaron con il seus irmáns da Galicia ultramariña — silandeiros e irtos como pantasma da Santa Compañía — as alongadas rúas da cidade. E fórono enterrar, comestos por tremenda anguria, no albo cemiterio da Chacarita. Aquila noite a mar de Rianxo, esgarrada, broslaba unha elexía escumante; contempráronse, enterne-cidos, os penedos graníticos e os montes todos de Galicia. O cemiterio platense, vixiado pol-as olladas fistérricas, turbouse desacou-gado; e sin máis talvaneira litúr-xica que un siseo de pregos, pechóu a roíta vital de Castelao, pra que se lle abrisen as portas da eternidade. No sartego iba terra virxe da patria lonxana, e os galegos do mundo puñan nil froles de crebada emoción, acesas baixo do outo ceo da Pampa.

A Galicia de eiquí e as Galicias todas, preguntábanse, paralizadas de dór, por qué o fatalismo mortal as persigue de atal xeito despiadado. ¿A qué obedece isa reiteración na consunción dos seus homes millores? Nos intres decisivos da existencia galega é o Destiño quen escamotea ós Escolleitos. ¿Pra qué enumerar as súas citas? Ahí están: ollándoas, unha anguria fonda e conmovedora aperta o corazón desesperado. Pois non é de discutir o tan sabido de Castelao. O seu es-

prito cobizoso, os seus temas sangantes de carne galeguísima, as súas imaxes rexas, a súa paixón intensa pol-a Galicia auténtica, son realidás que ninguén desconoce.

Castelao soupo ser artista, novelista, ensaísta, político... Todo o que quixo, sin procacidade infantil e no paralelo dos sinceramente crudelísimos. Pero con ser isto tanto, non é o que máis nos interesa. A realidade que atopamos no seu activo — realidade nidia, mílite e san — descobre en Castelao a verdadeira interpretación seria, honesta e grave da existencia e do porvir de Galicia. No ermo negativo e desolado dunha patria desintegrada, a voz de Castelao era xenuína voz procamadora e de tracería xenial. Il alumóu a súa bengala lumiosa pendurada no ár, domeando pasados e futuros. Había medrosidade, lástima e laio a seu redor, cando puxo ó descober-to con curtante bisturí as verdades ispidas. E isto concédelle a súa meirande honra e groria. A súa valente reacción foi un supremo esforzo de ultimidade pra afogar o perigo da inercia. Non percuredes outro tan certo, auténtico e sustancial.

Procamóu o artista rianxeiro a vixencia da fe en nós mesmos e na Patria; a necesidade dunha acción positiva e rexa, denostando acremente ós detractores da nosa historia e da nosa personalidade; o voltar ás normas elementás da li-

(Pasa a la página 24)

Carta a un rapaz galego ★

(Especial para "Galicia")

Por D. GARCIA SABELL

Has de advertire, bó amigo, nas duas castas de homes que andan pol-o mundo, acesos d-un lume propio, a facer obra individual e perdurabel. É cousa importante.

Verás. Hai homes que pasan a vida como pechados en si mesmos e de costas pr-ós demais seres que fan a gracia, a forza e a riqueza da terra. Teñen lume, mais non teñen lús. Son espíritos sin quentura. Cecais face-dores de creaturas valiosas, pro sin paixón tremecente, sin a paixón sempre orixinal que o mundo vai acuñaando, con voltas e reviravoltas súpetas, nos recantos e currunchos misteriosos do corazón. Homes de dobre faciana: a da obra, a un lado; ó outro, a da vida mesma. Homes moitas veces con outo mérito e grande rango inteleitoal que, ó mellor, dan nacencia a formas inéditas da actividade centífica, ou da Política ou, aínda, do Arte sutil e sabio, moi ó gusto das sensibilidades requintadas e difíceis da fror da Cultura. Homes, en suma, de vitalidade asulagada nos remuíños calculadores da cabeza. Homes, meu amigo, de **esperencia fría.**

E hai homes que soio poden facer obra auténtica mediante a entrega total de eles mesmos. Homes nos que nin a cabeza nin o corazón mandan pois isas dúas instancias persoales están fundidas n-unha unidade superior indisolubel. Homes que se dan, xenerosamente, á creazón e atopan n-ela a maneira de botar pra fora, pr-ó mundo da pura esterioridade, os derradeiros segredos apenas temerosamente entrevistados da propia individualidade. Ahí tés, rapaz, os homes que crean con todo o ser, co espírito e co sangue, co sentimento e hasta co arrepío extraño da carne e dos osos. Os outros dánse e crean ca sensibilidade aconchegada pol-a intelixencia. Pro veleiquí que estes producen ca suma inteira da persoa e métense no traballo ideal **con corpo e ialma.**

Son dúas maneiras de entender, ou mellor, de vivir a vida da creazón. A maneira tépeda e a maneira quente. A maneira distanciada e a maneira infundida. A maneira altiva e a maneira homilde. A maneira racionante e a maneira cordial. A maneira da sutileza que separa e a maneira da aperta que une. Evasión e comunión. O pulo da lóxica — a lóxica da razón ou a lóxica do sentimento — que turra pra colocar o home por riba do mundo, ou o pulo da vida que empuxa n-ele e o mistura cas cousas, e o trasfunde nas cousas hasta seren—cousas e home—unha única estrutura complexa e fraterna. Son os homes da cópula fecunda entre o mundo poderoso e a liviandade humán, tan conmovedora na súa inevitábel debilidade.

E non teñamos erro, rapaz. Calisquera das dúas posicións pode ser importante e render froitos abondo. Non enxerguemos xuícios de valor n-unha crasificación que se sinala, denantes que nada, pra traquer craridade a fenómenos constantes na historia das Culturas e na historia dos Povos. E o noso, meu amigo, o noso per-tence, por Raza e por Tempo, á forma productiva da quentura, da cordialidade e da posesión **entregada.** O home galego que tén obra trans-persoal é sempre home asimilador e rendido, home aberto ó mundo. Non face-dor, senon fecundador, fogo de moita lús e varón de fortes anceios de paternidade. Galego e mundo son unha e a mesma cousa, pois cada ún de nós, e todos xuntos, somos como a ordeación, o sentido e a voz unánime e diversa da Naturaleza. Cada ún de nós é como un arbre ergueito no meio da paisaxe. ¿E pódeme decire, rapaz novo, pódeme decire onde remata o arbre e comenza o chán, en qué derradeira e finisima raiciña acaba o vex-

tal e sigue, como un pan de millo, a blanda, tenra i-es-cura terra poseída?

Mais acontece que os homes, igoal que os arbres, murchanse e morren. I—entón cabe pensar si a obra dos que puxeron n-ela todo o seu ser habrá de resentirse da ausencia do autor. Si como o que fixeron quedou tinxido por tantos matices do individuo particular, ó faltare iste, algo se esfumará tamén no que deixan tras eles. O home é fillo do tempo concreto en que lle tocóu vivire e a obra é filla do home temporal. ¿Vai a creazón a quedar grabada ca servidume e a impronta perece-deira d-un intre anecdótico e fugaz? I eiquí tés, rapaz, o inesperado miragre: non soio a obra non se volve tolleita na metade rillada pol-a desaparición do creador, senon que aínda gana en enerxía, en fortaleza, e aínda máis, na capacidá de suxerir e a actualizar a presenza viva e lumiosa de quen lle conferiu nacencia. O que se fai con todo o ser devolve a perpetuidade, latexante como un corazón, o reflexo d-aquele mesmo ser. I entón o que enséña sabencias ou alumiaña vieiros, o que señala obrigas, anuncia porvires ou conmove sensibilidades, conserva, fresca e bulidora, a latencia gloriosa do home que tivo arrestos e xenerosidade abondo pra deixarnos a entrana do seu espírito e o conchego silencioso do seu sangue fartureto. Asobállase n-un intre inesperado — cambio da "forma" da Cultura, salto adiante do senti-mento — o resultado tépedo da intelixencia analítica. Pervive e suma fillos, no decorrer do tempo, o traballo do amor sin medida e da entrega sin reservas. Métese o home, ca carne e cos osos, na obra, e a obra tórñase elástica e dura a un tempo, como a sagra palpitación d-un orgaísmo vivo. Métese somentes meio home na obra e, cando isto se esvanece, xa parece que falta todo. Ahí queda logo como unha pedra reseca e inmóvel cabo das formas creceadeiras da Naturaleza inmorrente. A soedade doutrinal é estéril i-enxendra a desespranza raciona-dora. Soio da cópula nacen os herdeiros.

Xa vés. Coménzase sendo moi listo e co inteleito moi doado pra facer alquimia, ás vegadas maravillosas, pasmosa alquimia. Mais a final de contas, velahí unha causa morta, sin enerxía, sin virtude comunicativa nin teima de futuro. Velahí o remate culto, tépedo e raquí-tico da intelixencia pura e distanciadora. ¿E non ouves, rapaz, a vós profunda que vén do Apocalipsis? ¿Non ouves a vós xusticieira? "Porque eres tópedo, nin frio nin quente, hei de cuspirte".

Conceito sin resoancia é conceito acabado. Perfeición sin humanidade é perfeición de escola, materia de estudo. O que non fai vibrar ás xeneracións novas é que non leva na carne forza de doutrina de vida, exemplo de imitación. I entón? non sí que é millor non produ-cir rén?

Agora, rapaz, ándase a lembrar a figura, a nobre fi-gura, do noso Castelao. Xentes moi sabias han contar o que ele era, o qué pensaba, cá l fói a súa siñificación na historia da Galiza i-en qué forma debe adprenderse o seu insino. Todo isto é moi importante e compre que poñas grande atención ó que dicen os entendidos. Haberá os que se laien — laiámonos todos — da ir-remediabel e insubstituíbel ausencia. A dór con que o cho-ran outos espíritos é arrepiente. Non teñas reparo a cho-rar ti tamén n-iste intre tristeiro. Non é ningunha ver-gonza. É, máis ben, unha dinidade. A dinidade dun mozo galego que se lamenta da perda do irmán maior.

(Pasa a la página 24)

Divagaciones sobre Castelaio

(por José M. García Torrado.)

Especial para "GALICIA"

Castelao, era gallego. Es decir, un ejemplar de ese "especiman" humano que puede oscilar entre un Cristóbal Colón — héroe real y gallego — y un don Juan Manuel Montenegro — héroe de la ficción valleinclanesca, aunque no menos real y gallego que Cristóbal—, basculando sobre un fiel de balanza, que bien pudiera ser la ovidada lanza de Alonso Quijano, el cual, si como buen manchego — si lo fué realmente — pudo sugerir un voluntario olvido sobre el lugar de su nacimiento a su Progenitor, desde el punto de vista geográfico, no se salva, en cambio, desde el punto de vista universal y humano, de ser un gallego psicológicamente hablando, "made in Rabade o Vilanova dos Infantes 100%", pongo por ejemplo.

En efecto: idealismo + realismo (léase inconformismo) + espíritu de aventura = José Ferreiro, o séase Alonso Quijada.

Algún lector puede objetar que el amor de Don Quijote por la Justicia abstracta o por Dulcinea, era más puro o más elevado que el de cualquier anónimo emigrante gallego que busca en las tierras del plus ultra una "concreta" redención económico-social, aunque se reconozca que nunca deja de tener a su tierra en el alma, y vuelva, vuelva siempre a ella... (¡divina realización del difunto Alfonso aquella del hombre que "ganó en América para un entierro de tercera"). Ese lector puede estar seguro de que no existe medida humana para calibrar toda la infinita ternura que un simple gallego siente pensando desde "acá", en la vaquiña, en el prado verde, en el pinar viejo y quejumbroso, en el "ribeiro" nuevo y espumoso.

Si, lector. Eso es para él más; mucho más, que el voluntario renunciamiento de Amadís o Don Quijote por las delicias de la amaña, o por los oropeles de la Tabla Redonda.

Más, ese es el destino de todos los quijotes del mundo: creer ciegamente en alguna cosa remota, lejana; con un horrible miedo de perderla, o de dejar de creer en ella a cada instante, pero siempre, siempre (entre el temor y la ilusión ciega), siempre en su puesto: como el viejo soldado de Napoleón.

Por eso decíamos que Castelao era simplemente un gallego. Nada menos que un gallego.

Genial por su arte inimitable—per

mitaseme evocar aquí la exacta y fría perfección de los trabajos de Duxero, sumada al calor humano de los de aquel recio y terrible aragonés llamado Goya—; genial por la profunda ironía y la perfecta conjunción entre la obra y la leyenda; genial en el cotidiano diálogo en el que su alma se vertía generosamente sobre el más humilde de sus interlocutores. Si el humorismo sumado a la imaginación, son las más profundas señales del genio, Castelao disponía del expresado binomio como solo de él dispusieron el divino manco y el divino sordo (¿o acaso nadie observó el humorismo sublimado de amargura con que Beethoven retoza sobre su propio corazón musical en la "recuperación" de sus motivos?)

Y es curioso. A él, a Castelao, podríamos casi llamarle el divino ciego.

Si quereis, nos contentaremos con decirle el divino gallego. Que nuestra Galicia es hoy, y será en ade-

lante y por mucho tiempo, simbolizada, entrañablemente representada, por este nuevo Don Ramón, que no usó luengas barbas de chivo, pero sí un corazón bueno, enorme, que como el de la propia tierra que le parió, no le cabía en el pecho.

La suprema virtud, es la BONDAD.

Y en verdad os digo que él, fué y será Alfonso R. Castelao "el buenc".

El último de los Caballeros Andantes:

Ni adonde iba su camino.
Supo, ni quiso saberlo.
La tribulación de andarlo.
Le llenaba el sentimiento.
Federico García Lorca
Era su hermano gemelo:
Van cantando su canción
Por idéntico sendero.
Delante de ellos camina
Alonso Quijano El Bueno:
Detrás... Un polvo de siglos
Finge molinos de viento.

A CASTELAO

(Especial para "Galicia" de Caracas)

Figura esgrevia da galeguidade,
outo penedo en aspra serranía,
rexo pino lanzal, sagaz vixía,
esprito alviscador de eternidade.

Camiños de martirio e santidade,
coa cruz ao lombo, como Cristo un día,
sen cesar percorreche, eisperto guía,
buscando, de Galiza, a liberdade.

Eso foches, Daniel. A túa vida,
luminosa, estelar, leición constante,
non habrá de ficar nunca esquencida.

E o teu nome será, de eiquí en adiante,
corno de Breogán, clarín de guerra,
para reconquerir a nosa Terra.

Ramón Rey Baltar.



AS ESTAMPAS DE CASTELAO

por Antón Alonso Ríos
Segretario do Consello do Galiza

(Especial para "Galicia" de Caracas)



—¡Non soñan máis que cando durmen!

As estampas de Castelao puxeron diante dos ollos do povo galego, o que cada galego levaba dentro de sí sin decatarse dilo.

Isas estampas foron o espello máxico que nos amostrou, que lle amostrou á ollada da nosa conciencia, a realidade inmorrente do noso sere nacional.

Os trazos do lapis de Castelao alumearon dentro da ialma galega e trocaron o noso noboeiro sentimental nun proceso psicolóxico de comprensión e de afirmación: comprensión e afirmación do que fomos e do que temos de sere, do que hai no noso sere nacional e do que ise sere nacional ten de dar de sí.

As estampas de Castelao amostraron, puxeron de bulto á humanidade galega i-á nacionalidade galega; amostraron o que nos identifica e xungue cos outros povos, e tamén amostraron o que nos diferencia i-arreda díles.

As estampas de Castelao afirman a nosa solidariedade cordial e comprensiva, e afirman a nosa peculiaridade sustantiva, vidal, creadeira.

As ensiñanzas que deitan das estampas de Castelao son unha lús que nos guía, e son imperativo que nos empuxa, que nos fai camiñar sin acougo: son o noso imperativo inmediato, inaprazabel, perenne. Imperativo do noso sere, e do noso axire.

Imperativo do sere da Nación Galega en sí, e do seu axire pra consigo mesma e pra cos outros povos.

Imperativo de sermos nós, coma nación, aquilo que temos a obriga de sere; e de selo por nós mesmos, non de deberllo a ninguén.

Imperativo que nos obriga a sere, para poder ire de nós pra humanidade: ire sendo, e non quedarmos a espera de que o sere nos chegue de afora, coma unha gracia ou esmola.



—Eu non quería morrer alá. ¿Sabe, miña nai?

As estampas de Castelao crebaron o complexo d-inferioridade co que a Hespaña centrista e uniformadora tratou de afogar a nosa vida espritoal e impornos unha mentalidade esteparia.

Hoxe, ainda que quedan galegos domados,—malpocados que percuran imitar aos casteláns no pensar e no falar—, hoxe a máis xurdia renascencia cultural galega acreta, na Terra e na Galiza emigrada, o espertar incontibel da Nación Galega, o sentimento aceso de diñidade e de orgueza da Patria Galega que fai ouvir as palpitiós da súa vida e da súa fe, ainda alí onde as cadeas lle apreixan o corpo e lle tollen a ialma.

Tal é o miragre das estampas de Castelao!



—¡Non me fan xusticia, Señor!

CRUCES

de PEDRA

por Cosme Barreiros

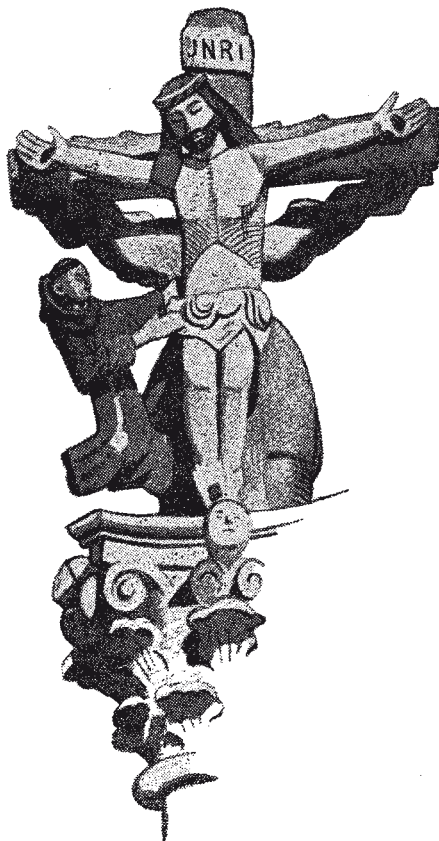
Especial para "Galicia"

El día veinte de diciembre de 1951, se dió a conocer formalmente la obra póstuma de Castelao, "As Cruces de pedra na Galiza". Es, ésta, una obra monumental, de trascendencia innegable para la cultura gallega. Ha sido editada con lo máxima dignidad y empaque, y el lujoso volumen comenzó a circular por los medios intelectuales, al año cabal de la muerte de su autor.

Ha hecho el artista un estudio luminoso, en el que se conjugan la arqueología, la historia y el arte, de ese gran movimiento popular reflejado en las cruces de piedra. Andando las rutas de Galicia, a lo largo de diez años de peregrinaje incansable, el artista fué situándose frente a los cruceros gallegos; los copió con su lápiz, en versión directa; les arrancó la gracia de sus más íntimos secretos.

Y ahí está el resultado de su labor paciente, profunda, minuciosa, sobre el tema de la cruz. A través de bellas páginas, va discurriendo la tradición y la génesis de un proceso palpitante: Insculturas cruciformes, las primigenias cruces cristianas de Galicia, el aliento cristianizador de menhires, caminos y miliarios; y luego, la emoción de los cruceros recogida por la amorosa mirada de los poetas; el misterio de su origen, la raíz de su antigüedad, su vuelo expansivo...

En todos los aledaños del paisaje nuestro, se yergue la piedra sensibilizada por la inspiración del arte popular; en las aldeas perdidas, en los pueblos silenciosos, en los lugares recostados en la cuneta de Galicia. Andando por los senderos de la geografía gallega, los cruceros aparecen en súbito, y casi por manera mistagógica y de sorpresa. Donde quiera se muevan las miradas, allí está la cruz de piedra alzada por la piedad del pueblo. Si se abren los ojos, y se mira a un punto u otro del paisaje, se descubre el artístico monumento, labrado por anónimo cincelador. Están ahí, siempre eternos, con su color, con sus figuras, en medio del panorama jugoso de verdes, rasgando la atmósfera gris.



De "Cruces de Pedra", de Castelao.

Constituyen, indudablemente, los Cruceros una magnífica expresión de arte y religiosidad del país gallego. Sus valores culturales — múltiples, vivos — han sido actualizados, con erudita agilidad, por el genio de Castelao. Los fué relacionando, en maravillosa exégesis; estableció sus contrastes, y anotó sus semejanzas y diferencias con los monumentos semejantes de la Bretaña francesa, de Irlanda, y de las demás tierras célticas. Todo, en esfuerzo personal, único. Y a él añadió aún una múltiple ilustración de diseños, dibujos, estampas, realizado por el propio artista con maestría insuperable.

En efecto, son cientos de dibujos, y 76 láminas a toda plana, los que "As Cruces de pedra na Galiza" contienen. Castelao los obtuvo en fértil andadura por todas las comarcas del país. Recogió uno a uno, con su lápiz inspirado, los signos cruciformes ru-

pestres. Pero, también, investigó hondamente su origen, estudió su simbolismo, aclaró su valoración artística. Y a ello hubo de añadir todavía, la lectura impausada de numerosos textos, la consulta a arqueólogos e historiadores, el buceo en diversas bibliotecas europeas y americanas. De ello dan buena prueba las 221 notas bibliográficas que el libro incluye. Finalmente, el autor meditó despaciosamente sobre el gran arsenal de sus experiencias, y ha sabido llegar lucidamente, al juego de certeras conclusiones, y propias teorías.

El texto de esta gran obra, está todo él escrito en idioma gallego. La lengua está genialmente fijada, con elegancia y magnífica expresividad; tanto, que marcará época, sin duda, en el desarrollo de nuestra prosa. De siempre, fué genuino el estilo literario de Castelao. No era sólo el valor humano de los tipos por él creados, ja más falsos, ni de papel. En sus escritos finteaba todo el arte de quien sabía colocar un punto y aparte en el momento psicológico; de quien estaba seguro de lo que escribía.

El idioma de "As Cruces de pedra na Galiza", es así, el de un escritor prócer, por la calidad de su talento literario, por la alcurnia sentimental y moral gallega de su espíritu. Su pura genialidad autóctona, revélase en un hacer prosístico inimitable. El estilo armonioso, la manera peculiar, son los de un artista que era Galicia pura; es decir, la verdadera, la inmortal.

La pluma de Castelao maniobra siempre con elegancia. Su ritmo es lo que nos seduce; un ritmo cordial, generoso, que incita a beber en sus páginas. Su literatura, como su arte, entra madurada en los ojos. Bien patente está aquí, en esta obra, como uno de sus mejores logros; obra, por otra parte, que la colectividad gallega de Buenos Aires ha ofrendado en magnífico gesto a su memoria.

★

Carta a Esther F. F.

Sobre Castela, emigrantes

(por RAMON LUGRIS)

(Especial para "Galicia")

Querida amiga: Inda non hai moito tempo que nos despedimos e xa eu quero voltar á miña teima de sempre: o que os emigrados poden facer por Galicia. Esta carta pretende lembrar as nosas conversas composteláns e, ó mesmo tempo, tirar algunha conclusión válida pra isa tua nova vida.

Porque arestora tí comezas unha nova vida e, ó primeiro, extraviada nos seus camiño, non poderás matinar encol dos problemas de Galicia nin fuxir do mundo após de unha visión poética que tí quixeras traducir en verbas. Mais, logo, cando te decates de que a tua personalidade é a mesma, cando a arela poética rexurada no teu corazón, a imaxe de Galicia encherá os teus ollos. E d-aquela verás á nosa Terra inspida dos prexuícios que eiquí a envolven. E percurarás un eco do vivir galego no contaito cos outros emigrados... Galicia terá pra tí un significado moito máis fondo que denantes i-ela abondará pra sinalar unha roita ós teus pensamentos, alonxados de outras conceciós culturais e políticas que eiquí embafan o senso fundamental da comunidade galega.

Vivirás a emigración e poderás comprender o valor da laboura feita lonxe da patria. Lembrarás os ensoares a carón da Catedral de Santiago, os pelerinaxes sentimentaes pol-as ruas da cidade ou polo val do Ulla, e atoparáslle a todo iso un letexar único que endexamáis percibirás. E háste sentir tan xunghida ás tuas lembranzas que con elas percorrerás os camiños do vivir galego.

Galicia é unha i-alma con dous corpos. Un, ancorado na Iberia, está hoxe — tí sábelo ben — condeado a non falar con voz propia. O outro, peleriño do Atlántico, alenta ceibe na América infinda. Sempre o porvir de Galicia penderá do bon entendimento entrabol-os dous, de que as suas voces resoen cun mesmo ecoar. Mais agora, cando ún d-iles está aferrollado, compre que o outro seña o intérprete dos seus sentimentos e o voceiro dos seus anxeios. Tí hálo comprendercando caviles, un día e outro, no futuro da Terra. E perguntarás entón: Como chegaremos a interpretar axeitadamente os anxeios de Galicia? e como atuar pra que se



vexan cumpridos?

Houbo un home, miña amiga, que deixou dito pra sempre cómo na emigración pódese facer obra galega positiva. Hai catro anos que morréu. Somentes catro anos e xa sentimos todos — síntea Galicia enteira-unha soedade arrepiante. Denantes todo era moi doado: il vivía e nós sabíamos que a sua figura representaba a xenerosidade e o alento galego dos emigrados. A sua voz podería axuntar ós nosos irmáns da América n-unha obra redentora. Agora a nosa emigración carece de un xefe espritoal que poida recoller a groriosa tradición e a inmensa responsabilidade que entraña a obra do gran Daniel. Con todo, a solución non é difícil: Castela pode inspirar ó traveso dos seus escritos a tarefa a realizar. A dificultade está en que os emigrados todos queiran seguir os vieiros sinalados. E por iso que hoxe pretendo falarche de Castela emigrante.

Il comprendéu dende sempre que a emigración galega non podía significar un rompimento ca Patria. A emigración era un estricar o sentimento patriótico ate permitirlle chegar ó alén-mar sin perder intensidade. Mais non se deixou levar pol-as aparencias e, mesmo comprendendo que a arela migratoria dos galegos tiña un íntimo ecoar alleo ás cuestios sociáes ou económicas, afirmou solenemente que a emigración era o máis acedo problema e "o erro máis terribel que cometéu Galiza".

Mais consideremos o seu propio caso, a sua emigración forzada. Castela non fói á América en percura de fortuna, senon en percura de unha liberdade que no seu chán es-

táballe negada. Puido escoller o camiño fácil dos eisilados políticos españoles, o camiño de París. Mais xa il dixu que de París os políticos "nunca retornaban a Hespaña con solucións salvadoras; pero sí, cangados de retórica". Il escolléu o camiño da América, tripado por milleiros dos seus irmáns, en percura da solución salvadora pra Galicia. O primeiro, il tiña mentes de que a sua solución fose bóa inda pra os políticos que ficaran en París. Mais, logo, cando se decatou de que aquela historia da República xa rematara pra sempre, adicóuse por enteiro a lle dar un senso definido á laboura da emigración galega.

E velahí tés ó Daniel, ó grande artista, ó galego máis fondamente identificado co-a Terra, a facer da masa amorfa dos emigrados unha forza innovadora do sentimento galego. A "Galicia ideal" — como lle il chamaba—comenzou a comprender o seu valor como continuadora do vivir galego que na Galicia real non podía frolecer.

Castela fixo leición da sua propia vida e os nosos irmáns depredérona. Fixose o mlagre, e a emigración convirtéuse en escola de galegitude. Castela falou con feitos, co seu traballo cotián e sinceiro, co seu ideal galego, superior a calisquer outro. A sua voz levóu a todol-os currunchos da América o mensaxe de Galicia. Insinou a quen quixo ouvilo que os galegos temos un destino que cumprir como povo e que a emigración non é máis que unha circunstancia pasaxeira que en nada afeita á nosa personalidade. Il inspiróu empresas culturais e patrióticas. Il dóu ó mundo moimentos espirituales como ningún galego os dira na emigración. E sempre a matinar no retorno, sempre a pensar en Galicia. Isto fixo e isto quería que fixeran todos.

É o que tamén tí farás, miña amiga. Porque na obra galega precisase o concurso de todos e non pode haber desercións. Mira pra Castela e deprende a leición de lealtade que il representa. Axiña comprenderás a necesidade de achegar o lume do teu corazón á laboura dos galegos da América. Mira outravolta pra Castela e verás o camiño sinalado. Eu séi que tí hálo de percorrer deica o seu destino, que non é senon Galicia mesma.

Santiago de Compostela, xaneiro do 1954.

Figura literaria y política de Castelao

por Francisco Luis Bernárdez

Hasta la aparición de "Un ollo de vidro", novela corta que la editorial Céltega de El Ferrol publicó en 1922, y a la que dediqué un artículo hace más de veinticinco años en nuestro combativo "Martín Fierro" de Buenos Aires, Alfonso R. Castelao era principalmente conocido, sobre todo fuera de Galicia, por la vasta labor de dibujante y de caricaturista que había realizado, al margen de su obra propiamente pictórica, en diversos periódicos y revistas de España y América. Con aquella interesantísima narración, el gran artista gallego se colocó de un golpe entre los más originales escritores del grupo que por entonces trataba de transvasar al viejo idioma de su tierra las esencias estéticas de un estilo que se iba extendiendo por todas las literaturas de Europa. Los representantes del moderno espíritu literario eran ya numerosos en el bello rincón del noroeste de la Península, y la mayoría de ellos había elegido su armoniosa lengua vernácula para expresar artísticamente una inquietud que, tanto en el orden cultural como en la esfera política, se esforzaba por devolver a Galicia su antigua dignidad de nación autónoma y completa. Y así, mientras Vicente Risco y Ramón Otero Pedrayo probaban ejemplarmente la aptitud del dulce idioma de Rosalía para adaptarse a las necesidades expresivas del más serio ensayo filosófico, sociológico y caracterológico, Ramón Cabanillas y Antonio Noriega Varela ampliaban con hondo sentido gallego las formas estilísticas del lenguaje poético de los románticos o ajustaban los tradicionales modos conceptuales de ese lenguaje a las exigencias imprescriptibles de la renovación impuesta al arte por las escuelas herederas del modernismo. Junto a esas cuatro grandes figuras, aunque disintiendo muchas veces con ellas, Eugenio Montes (que después de haberse destacado como poeta y teorizante castellano del movimiento ultraísta se había vuelto amorosamente hacia su idioma natal para escribir en él una elegantísima "Estética da muiñeira") exhibía aquella calidad de alfil — blanco en un ajedrez intacto de marfil" que Eugenio d'Ors no tardó en reconocerle, y que le permitía penetrar en la substancia de los más profundos problemas con la segura oblicuidad de quien les conocía el ángulo más vulnerable; Rafael Dieste y José Otero Espasandín ensayaban armas que muy pronto iban a depararles sus primeras victorias en los terrenos del ingenio de la crítica y de la especulación general; Amado Carballo se asomaba con timidez de niño enfermo a las estampas liminares de su limpido libro de sueños campesinos; y Manuel Antonio empezaba a entretener los intermedios de sus guardias de aprendiz de piloto con la redacción de unos caligramas por los que el alma de Apollinaire solía pasar envuelta en la emoción de los juglares de los cancioneros portugalcaicos...

La novedad de la primera aportación literaria de Castelao consistió primordialmente en presentar asociados, en una formulación novelística de sutilísima factura, el más entrañable apego a lo característico del terruño y el más generoso deseo de inserción en lo universal; todo ello mediante elementos lingüísticos que no habían sido recogidos en el silencio de los archivos ni en la paz de las bibliotecas, sino en el palpitante rumor de los atrios, de las ferias, de las romerías y de todo lugar donde la incomparable sabiduría del pueblo hace prevalecer el encanto de sus formas verbales más vivas y espontáneas. Coordinadas con sólida sobriedad arquitectónica, estos nobles y ricos materiales daban curso a un humorismo que sorprendía por la frescura de su gracia exterior y por la trascendencia de su interior seriedad. Era la misma veniente risueña y melancólica que vivificaba los dibujos y



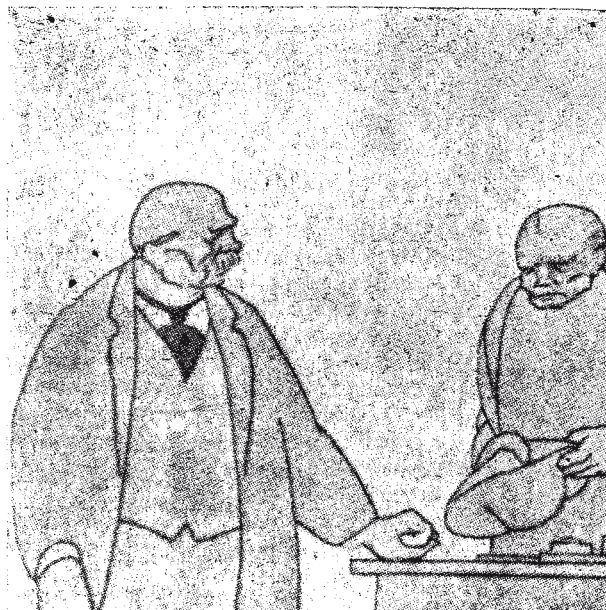
Castelao retocando las caretas de su obra teatral, "Os vellos non deben de namorarse".

las caricaturas de Castelao, y que de pronto afloraba a su obra escrita para animar la figura, las andanzas y las reflexiones de un esqueleto memorioso y sentencioso, y para mostrar cómo era posible trasplantar a un suelo cultural moderno un gajo de aquel extraño árbol del macabrisimo que en cierto momento de la Edad Media cubrió con su tragicómica sombra casi todas las artes y casi toda la vida de Europa. Traducido al francés y al húngaro, "Un ollo de vidro" fué seguido, un par de años más tarde por el "Diario" que Castelao escribió e ilustró durante su viaje por Francia, Bélgica, Holanda y Alemania, y en el que consignó sus impresiones de viajero y de pintor en capítulos (algunos de ellos publicados en la revista "Nós", de Orense) que rezuman intencionado humor y poderosa agudeza crítica. En 1926 y en 1929 vieron la luz los dos libros de "Cousas", reunidos hacia 1934 en un solo volumen, integrado por prosas de entonación poemática, en las que, junto a dibujos del más puro sabor popular, volvía a resplandecer, exaltado por el íntimo soplo de sus experiencias vitales, el fuego de un estilo irónico y tierno al que el recuerdo de las cosas vistas y oídas en el seno de la sencilla sociedad campesina y marinera iba llevando rápidamente a los últimos grados de la madurez. En 1930 apareció en Santiago de Compostela el libro "As cruces de pedra na Bretaña", que con el que, bajo el título de "As cruces de pedra na Galiza", se publicó en Buenos Aires veinte años después, representa una insuperable contribución al conocimiento de las mejores materializaciones de un arte popular cristiano-románico que en ambas Finisterres (en el gallego y en el bretón) exhibe parecidos sólo explicables si se tiene en cuenta la comunidad racial céltica de quienes las llevaron a cabo. En 1934 Castelao dió a conocer dos nuevas obras, realizadas también con ilustraciones propias: "Retrincos", serie de anécdotas de fondo autobiográfico que ampliaba y aguzaba su nostálgica visión de la vida aldeana; y "Os dous de sempre", novela sostenida, con un arte muy clásico y muy de hoy

en día, sobre los actos y los pensamientos de dos caracteres de vivísima veracidad psicológica que comparten los incidentales de una trama tan simple en su apariencia argumental como variada y compleja en el trasfondo de su

propósito significativo.

Por entonces, ya Castelao había probado el agri dulce sabor de la acción política, a la cual había sido empujado no por el afán, tan común (y, a veces, tan funesto), de imponer su voluntad de hombre codicioso de gloria personal a la masa viva y actuante de su contorno histórico, sino por el abnegado deseo de afirmar, en una España cada vez más informe y confusa, el claro y rotundo ser nacional de su tierra nativa. A pesar de su indudable diferenciación étnica y cultural, y no obstante sus incalculables servicios a las sucesivas empresas ibéricas (desde la que había tenido por objeto la Reconquista hasta la que había culminado con el descubrimiento y la cristianización de medio mundo), Galicia había sido desconocida y avasallada en sus más elementales derechos y sobre todo en el que se derivaba del dignísimo hecho de haber gozado de organización social y de soberanía política antes que ningún otro reino católico de España. Durante más de cuatro siglos, Galicia había sufrido los nefastos efectos de un centralismo cada vez más absorbente y agostador, al que era indispensable reemplazar cuanto antes por una fórmula de convivencia estatal en la que las cuatro naciones hispánicas (Castilla, Cataluña, Vasconia y Galicia) pudieran atender por sí mismas sus particulares necesidades interiores y encarar federativamente los problemas relativos a su común destino en el orden internacional. Convencido de la razón de su causa, Castelao se arrojó con toda su alma y con todo su corazón por los caminos de una lucha a la que sólo la muerte debía poner fin, y en ese viril combate empuñó todas sus armas, sin excluir las que otros artistas suelen reservar, por vanidad o por egoísmo, para lucirse con ellas en los intervalos de la refriega; porque él sabía que un verdadero hombre de letras es un hombre comprometido de por vida hasta la raíz de su ser, ya que su oficio le impone un mínimo de obligaciones, quizá no hacia un determinado repertorio de principios morales sobre los que debe hacer pie si no quiere verse precipitado en el caos de la inoperancia intelectual más absoluta. Castelao, pues, puso al servicio de su patriótico ideal histórico-político (que era el de sus conterráneos más conscientes) todo su instrumental artístico y literario, y mientras iba ascendiendo de cargo en cargo y de carga en carga por los peldaños de un cursus honorum que terminó en la dignidad de ministro de un gobierno expatriado, su lápiz y su pluma no cesaron de fustigar, con dibujos y artículos a cual más inspirado, la ceguera de unos hombres y la anomalía de unos hechos que deseaba ver substituidos y modificados. El fruto más denso de esta valiente pugna fué el espléndido libro que lleva por título "Sempre en Galiza", donde la sensibilidad literaria y la versación estadística de Castelao dejaron enseñanzas que serán de extraordinario valor para quienes en lo futuro se decidan a querer comprender la penosa situación de Galicia dentro de un sistema social-político que le ha sido impuesto contra su legítima voluntad de nación diferente, y cuando se dispongan a resolver el difícil problema español con arreglo a los normas de sentido común que la realidad histórica de la Península viene dictando, entre desastre y desastre, desde hace varios siglos. Con un ardor que por momentos recuerda el que Costa, Ganivet y Unamuno derrocharon en sus ensayos acerca del gran drama de España, y con una sutileza que trae a la memoria la que Oliveira Martins patentizó en sus reflexiones sobre la civilización ibérica. Castelao contempla serenamente el vasto cuadro de la vieja tragedia, y, después de entonar a la belleza y a la nobleza de Galicia el himno más hermoso que haya brotado de pulma alguna (himno en el que no falta la exaltación de los más humildes términos de la naturaleza y de la historia gallegas, sean ellos el árbol y la vaca o el soldado y el monje), estudia sin prejuicios las conveniencias políticas, económicas y educativas de la sociedad que directamente le preocupa, ana-



—Decías que eras probe e tiñas unha vaca, eh?

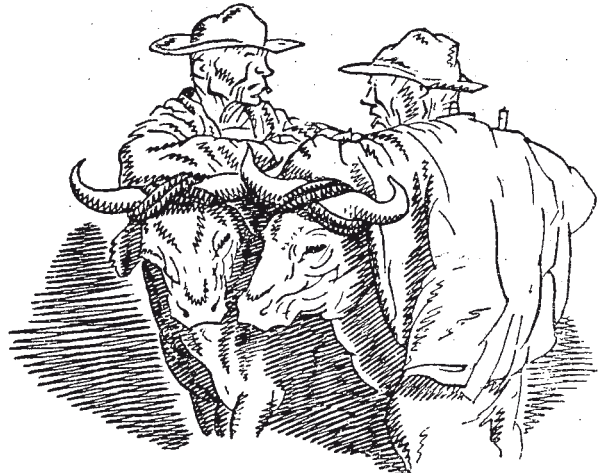
liza las causas próximas y lejanas de un mal que únicamente por ignorancia o por malicia de quienes debieron ahogarlo en sus primeros síntomas ha podido llegar a tales extremos de gravedad, y sostiene con admirable lucidez la necesidad de asegurar para la nación galaica una libertad a la que no llama soberanía sino autonomía, quizá por entender (del mismo modo que Jacques Maritain en su reciente "Man and the State") que sólo esta última denominación es la que corresponde, en clásica puridad jurídica, a los estados modernos, por la sencilla razón de que ninguno de ellos tiene ya la autosuficiencia económica y militar necesaria para poder ser considerado, en sí mismo, como verdadera sociedad perfecta, y, por lo tanto, como entidad política realmente y absolutamente soberana. Publicada hace ocho años en Buenos Aires, donde Castelao murió a principios de 1950, después de una larga década de exilio y de nostalgia, "Sempre en Galiza" constituye, a mi modesto entender, la obra más importante de cuantas han sido escritas en prosa gallega desde comienzos de esta centuria, y ello no sólo por la densidad de su pensamiento, sino también, y acaso especialmente, por la magistral calidad de su lenguaje, conquistado, enriquecido y ductilizado a fuerza de un fervor que me emocionó hace casi treinta años, cuando, en mi tercera estancia en Galicia, y con motivo de la publicación de unos versos que yo había compuesto en gallego, recibí una carta en la que el autor del gran libro que estoy comentando me persuadía a perseverar en el uso del antiguo idioma de mis padres con expresiones tan conmovedoramente tiernas como la siguiente: "Eu asegúrolle que tamén hai ledicia en sementar froriñas nos montes...". Ese fervor no lo abandonó jamás. Gracias a él conoció todos los secretos del alma milenaria de su pueblo; gracias a él se mantuvo siempre como lo que a su propio juicio era: "un gallego químicamente puro, infusible al soplete e inatacable por los ácidos"; gracias a él tuvo fuerzas para pelear durante su vida entera por la libertad de Galicia, y gracias a él pudo llegar al fin de su existencia con una paz más fuerte que el destierro y con una serenidad más poderosa que toda la adversidad. Sobre la sepultura en que descansará Castelao el día en que sus restos sean trasladados de nuestra tierra a la suya, yo grabaría reverentemente dos versos que su hermano de raza, el irlandés Thomas Moore, pone en boca de un bardo guerrero que, habiendo sido derrotado en la lucha por la independencia de su patria y hallándose en trance de una muerte que le parece preferible a la rendición, aun tiene fuerzas para romper las cuerdas de su arpa céltica y para exclamar con el último resto de su energía: "Porque fué para el libre, su cantar — Nunca en la esclavitud ha de sonar".

PAXINAS DE CA

...Ortega y Gasset perguntou en algures: "Quién, hablando en serio y rigurosamente, cree saber lo que es una nación"? Nós creemos sabelo, cando á nación lle atribuímos unhas certas características; pero se en algúns casos duvidáramos porque as características diferencias d-un povo foran imprecisas e imponderables ou porque a lectura d-algúns tratados de ciencia política—incluíndo a Duguít— nos deixara atixados para coñecermos a este ser colectivo até o punto de poder decir "esta é unha nación", nós sabemos perfectamente o que non é unha nación. Sabemos, por exemplo, que Hespaña nin ten idioma único, nin cultura única, nin costumes homoxéneas, nin unidade étnica, nin formación histórica común, nin necesidades confluentes. Sabemos pol-o tanto, que Hespaña non é unha nación senón conxunto de "grupos humanos étnicamente desunidos", sen comunidade de tradicións, de aspiracións, de necesidades, e a pregunta de Ortega y Gasset vai contra os centralistas, que proclaman o carácter nacional de Hespaña, pero non contra nós, que o negamos. Cando se dá por certo que a idea de nación leva como anexo a idea de Estado—esencial atributo xurídico — decamiño aparece a tinta dos "sabios políticos" para embafaren a luz que esta idea proyectaría sobor d-unha nova forma de vida pública en Hespaña. A nós non-os custa traballo separar o concepto de "nación" do concepto de Estado, e para evitarmos o embrullo abogadescos decimos, de antemán, que somos unionistas e que non pretendemos organizar a nación galega en Estado independente. Pero se admitíramos que unha nacionalidade non ten dereito á súa independencia política (como principio xeral non debemos admitir semellante absurdo) nós seguiríamos afirmando que un Estado endexámáis ten dereito a esterilizar o xenio das varias nacións que o compoñen, impondo as características d-unha delas a total-as demáis, para que, d-este xeito, a indivisible Nación garantice unha indivisibilidade do Estado. Nós non discutimos ao Estado como principio de unión política entre todol-os españoles, e o ideal conciliador que sustentamos perturbará menos a vida futura de Hespaña que esa creencia vella e probe dos que aínda opinan que o Estado forzosamente debe ser unha Nación. Contra esa creencia alzaranse sempre os separatismos.

Os "nacionalistas galegos" saímos do "rexionalismo" por consideralo impreciso e, por ende, favorable a toda caste de embrullos i estravios; defendemos, como principio xeral, a soberanía de total-as nacionalidades e reclamamos para Galiza as garantías do seu libre desenvolvemento e da súa fecundidade; denunciámos ao Estado hespañol como instrumento da política absorbente de Castela e como perturbador da vida pública; negamos que a unidade hespañola fose, no seu orixe e desenvolvemento, establecida pol-a vontade histórica de todol-os grupos; afirmamos que a heteroxeneidade das forzas étnicas de Hespaña son a mellor riqueza para un Estado capaz de estimular e aproveitarlas. Os "nacionalistas galegos" vemos que o Estado hespañol e unha organización teórica un ente abstracto, sen pés nin cabeza, e que a nosa Terra necesita reconstituirse como "nación hespañola". ¿Erramos no concepto que nos merece Hespaña e no amor que sentimos por Galiza? Nós ofreceremos a nosa mellor vontade para crear, cos demáis povos da Península, un novo Estado hespañol, auténticamente democrático e afinado nas realidades nacionais, na vontade de todol-os grupos étnicos e para servir ao interés exclusivo da síntesis que se forme (somentes a tiranía pode empurrarnos ao separatismo); pero namentras Hespaña sexa un cono burocrático e vexamos na cima do Poder o "mando y ordeno" de Castela, nós, os "nacionalistas galegos",

Manter un animal...



Manter un animal para comelo non está ben, aínda que troquémol-a súa carne na nosa propia carne; pero manter con agarimo un animal para levalo dispois a feira, paréceme unha mostra de ruindade humana.

¡Un día de Feira! Diñeiro, xuramentos falsos, meter burro por cabalo, comidas con pimento, pan reseso, viño cativo, tabernas acuguladas... A leda bullanga das feiras é tan mintireira como son as carantoñas do entroido, pois debaixo da ledicia hay tristura nos que venden e medo nos que mercan. O día de feira todos van de raposos e ninguén leva o corazón no peito, porque todos coidan que a xente de ben perde diñeiro nos tratos.

O chorar dos cabritos, que se laian como fidalguíños esmirriados, pode ferir o peito de un home endeble; o noxento carpir dos porcos, que berran por cualquier cousa, abrouxa os nosos ouvidos e desfai toda compasión. Pola rua van pasando, no remate da feira, os regueiros da door animal; pero nas feiras hay algo máis.

Os homes andan ó seu e non reparan na outra door, na door humana que sinten os animais de Deus. As probes vacas endoudecidas que chaman pol-os fillos, os probes cuchos que van ó matadeiro chamando pollas nais...

Eu quero que todos sepan iste conto:

Unha vez había dous bois que xa eran moi velliños e que traballaran xuntos tod'a súa vida. O amo vendeunos para matar e tiveron que arredarse para sempre... E din que no intre da despedida díxolle un ó outro:

—Adeus, meu compañeiro, e deic'a feira de Soutomaor.
(Na feira de Soutomaor había mercado de coiros).

seguiremos eisaltando a persoalidade nacional de Galiza e a vontade de loitar pol-os seus dereitos, porque primeiro somos galegos e dispois hespañoles.

O Estado — "obra da vontade histórica de convivir"— non ten dereito a matar, violar ou esmagar os feitos etnicamente desunidos; pero tales feitos — "obra da fatalidade biolóxica" — teñen dereito á convivencia estatal, e cando alcanzan a categoría de nacionalidades poden, incluso, reclamaren a súa total independencia. En algúns casos unha nación necesita un soio Estado (lembrems a Polonia); pero un Estado non necesita unha nación única (lembrems a Suiza). E n-esta indiscutible verdade afinamos o noso anxeo e a nosa esperanza, como galegos e como hespañoles. Sabemos que o feito hexemónico de Castela, coa súa política asimilista, mantén os resentimentos de Cataluña, Euzcadi e Galiza,

STELAO

Os Cruceiros

Onde hai un cruceiro houbo sempre un pecado e cada cruceiro é unha oración de pedra que fixo baixar un perdón do Ceo, pol-o arrepentimento de que n-o pagou e pol-o gran sentimento de quen-o fixo.

¿Tendes reparados nos nosos cruceiros aldeáns? Pois reparade.

A Virxe das Angustias, enclavada no reverse de moitas cruces de pedra, non é a Piedá dos escultores; é a Piedá creada pol-os canteiros.

Os nosos canteiros, deixándose levar pol-o sentimento, non podían maxinar un home no colo da nai.

Para os artistas canteiros Xesucristo sempre é pequeno, sempre é o Neno, porque é o Filo; e os fillos sempre somos pequenos no colo das nosas nais.

Reparade nos cruceiros e descubriredes moitos tesouros.



e que a tiranía actual somentes reduce os feitos diferenciados a un silencio rencoroso da concencia, de moito máis perigo para o Estado que os discursos e arengas "nacionalistas". Vimos que unha simple concesión de autonomía rexional calmou o resquemor de Cataluña e republicanizou a Euscadi. Podemos, pois, maxinar a que sería unha Hespaña federal, basada no moderno concepto das nacionalidades. Teñamos por ben sabido que a Hespaña non lle convén a hexemonía de Castela — nin a hexemonía de ningunha outra nacionalidade —, a que nin a Cataluña, nin a Euscadi nin a Galiza lles convén unha independencia absoluta (Portugal é unha proba de ambas afirmacións: separouse por non morrer asimilado i esmorece agora por non axuntarse ao resto da Península) A hexemonía de Castela pode aínda producir novas secesións e novas desventuras, e os galegos quixéran-

mos que antes de que ficase ela soia, a chorar na súa triste parameira, pensara no ben de Hespaña e no ben de sí mesma. Os galegos arelamos convivir con Castela dentro d-un mesmo Estado: pero, eso sí, reclamamos, para a nosa nacionalidade, unha máisima soberanía, a soberanía da súa fala, da súa cultura, do seu espírito, das súas costumes... Co Estado e a Patria tamén se arma un embrullo de mil demos, cando se sabe que Hespaña aínda é un organismo artificial, composto de varios grupos humanos, que nada teñen de común como non sexan as loitas que antano sostiveron os uns contra dos outros. Chégase ao extremo de chamarnos "impatriotas" cando diñificamos a lingoa do noso país e a consideramos máis nosa que a lingoa de Castela. A fobia dos casteláns contra Cataluña provén de que algunha vez foron a Barcelona e viron ali que falaban todos en catalán. "Os vascos — din eles — serán separatistas, pero en Bilbao fálase o "idioma nacional". O idioma é o que máis lles preocupa, i esto proba que por riba do interés de Hespaña poñen sempre o interés da nación castelán, é decir, do feito hexemónico. A este propósito compre lembrar o que algunha vez dixo Azorín — un dos poucos escritores que saben estimar a variedade hespañola: "E n-un Estado en que coexisten varias nacións ¿como poderemos falar d-un idioma nacional? Se cada unha d-estas nacións ten a súa língoa, todas serán igoalmente nacionaes. Outra cousa sería o idioma do Estado, o idioma que sirva para a boa e doada marcha da vida política e administrativa do conxunto. Non atino a ver relación ningunha entre o patriotismo e a libre, libérrima vida dos idiomas nacionaes dentro do mesmo Estado". Nós sí atinamos a ver unha estreita relación antre o sentimento de patria e o amor as línguas nacionaes, porque aquel que despreza o idioma do seu país, é, realmente, un "impatriota". Os cataláns, os galegos e os vascos serían antiespañoles se lle impuxeran o seu modo de falar á xente de Castela; pero son "patriotas" cando aman a súa fala e non se aveñen a trocala por outra. Nós comprendemos que a un galego, a un vasco ou a un catalán que non queira ser hespañol se lle chame "separatista"; pero eu pergunto cómo debe chamarselle a un galego que non queira ser galego, a un vasco que non queira ser vasco, a un catalán que non queira ser catalán. Estáou seguro de que en Castela a estes "impatriotas" chámanlle "bós hespañoles", "modelo de patriotas", cando en realidade son traidores a sí mesmo e á terra que lles dou o ser. Estes sí que son separatistas!

O caso dos casteláns é verdadeiramente singular na súa intransixencia. Semellan seren os mellores hespañoles e poñen a Hespaña por enriba de todo; pero a condición de que a súa fala, a súa cultura, o seu dereito, a súa mentalidade, se imponían dende o Poder aos demais grupos. Cando topamos c-un castelán que non trata de conferir ao Estado hespañol os atributos de ningún particularismo e non fulmina anatemas contra ningún entón nós porponlémolles que nos entendamos; pero él dirá que nos somos galeguistas, que queremos falar galego, e que así non podemos ser hespañoles, i en definitiva deprenderemos que él se ten por máis hespañol que nós, porque fala castelán. Cando topamos c-un castelán orgulloso, capaz de decirnos que a súa Terra non ten par no mundo, nós proponémolles que nos entendamos, porque así — eles como casteláns, nós como galegos e os demais coma o que son — formaríamos unha Hespaña verdadeira; pero axiñá nos dirá que él é hespañol por enriba de todo e que o noso galeguismo é un crime. Non hai maneira de comprometer aos casteláns para unha acción conxunta de todol-os hespañoles, porque eles somentes queren entenderse con nós a través do actual Estado, que é obra d-eles, feitura d-eles e amparo d-eles, anque con semellante hexemonía sexan unha grea empobrecida e depauperada. Saben que a omnipotencia do Estado non é outra cousa que omnipotencia de Castela, e así provocaron os acedados ataques de Costa e a compaixón denigrante de Xullo Senador Gómez...

DE 'SEMPREN EN GALIZA'

Cartas al Miño



— V —

Hoy amanecí sentimental, bordeando casi la cursilería. La mañana está deliciosamente fresca; alto y azul el cielo; el sol, lejano y tímido. Sus lanzas doradas tantean las elevaciones estratégicas; tembloroso y discreto, establece posiciones en las azoteas más altas. Desde ellas, en corto plazo, incontenible y múltiple, caerá, fachadas abajo, sobre plazas y calles. Mientras tanto, yo, aquí, sentado, inmóvil, solo. Frente a mí—pintada — la Torre de Hércules; a un lado, retratos de Rosalía y Castelao; en un impreso, dibujos de Pondal, Curros y Lamas; de fondo, muy tenue, la sonoridad limpia y justa de la guitarra de Segovia. Sobrenadando, flotando, mi pensar.

Pienso en Galicia. Pienso en su cuerpo y en su alma. Pienso que Pondal es un poeta de tiempo y de espacio; que su poesía nos alcanza por elevación. Pienso si Rosalía no será una faceta de Castelao; pienso si Curros y Lamas no serán otras facetas. Parece que en Castelao los tres están contenidos, sin que, recíprocamente, Castelao esté en cada uno. Y ello es así por la misma razón de que tampoco en cada uno se expresa íntegra Galicia, y en Castelao se expresa entera. Un poco a viejo suena esto. No importa. Por experiencia conoces que cuando una cosa suena es porque algo lleva.

Pienso en la juventud gallega, desorientada, desdibujada, sin perfil y sin patriotismo. Pienso en las generaciones maduras, opacadas, astilladas, sin fe y sin esperanza. Y pienso, abatido, que, en este aspecto, toda España es Galicia. La bárbara pasión deportiva ha hecho de las Hespañas una sola España. Si antes se construían templos, ahora se hacen estadios. El resultado es el mismo: todo es opio. Y de nuevo pienso en Castelao.

por
SILVIO SANTIAGO

Pienso que los que profesen su culto se habrán salvado. Se habrán salvado en sí, para la propia salvación. Ejemplo: los Galleguistas. Admirable secta. No descubro otra más idealista, más devota, más conmovedora. En su fervor, en su perseverancia patriótica, cuando la amargura y la decepción me duelen, hundo mi ánimo para unirlo de gracias vivificantes.

Pienso en lo que Galicia debe a los galleguistas. Ilusionados en imágenes de libertad, firmes en sus ideales, tercos en su fe, mantienen vivo el sagrado fuego de su Causa, con insuperable espíritu de patriotismo y generosidad. Contagiados de su fuego otros fuegos, a ellos se debe un mejor conocimiento de la Patria, de sus males y sus remedios. De ellos es deudora nuestra viva y creciente galleguidad. No llega a nosotros otra Galicia que la que dimana de sus revistas, de sus periódicos, de sus libros, de sus actos. Sin esa labor mensajera y altruista, por estas playas americanas andaríamos ciegos de patria, idiotizados de nostalgia. En tiempos de agostadas inspiraciones y vocaciones, en que todo deviene en oficio y beneficio, los galleguistas sueñan románticamente en cruzadas del espíritu y hacen uso del idioma nativo movidos por el más puro propósito. Puede escribirse en castellano por muchas causas, e incluso sin causa alguna; en gallego no se escribe una sola línea que no sea por devoción al país. Cada página escrita en gallego es una carta de amor a Galicia, un testimonio de adhesión a la Tierra...

Tal es lo que he pensado en esta mañana caraqueña, alta y azul, sugerido por el recuerdo entrañable de Castelao, en estos días conmemorativos de su tránsito. Poca cosa; pero menos peras da un olmo.

Lástima, que habiéndolo meditado en gallego, tenga que expresarlo en castellano.

Que tu enxebrismo me lo perdone.

Caracas, enero de 1954.

“ MEUS COMPAÑEIROS ” DE LAS ÚLTIMAS OBRAS DE CASTELAO.



Decadencia del "Meigallo"

Por MANUEL DE FRAGA



Aún sin ser muy viejos, todos recordamos la magnificencia y esplendor de las concurridas romerías del Corpiño, Santa Eufemia, San Mamed, Santa Minia y otras no menos sonadas, por ser dedicadas todas ellas a santos y santas, bien conocidos por sus poderes para ahuyentar maleficios de los cuerpos de desdichados, a quienes alguna "envidia" había hecho víctima de sus malevolencias, gracias al concurso de una "meiga" de las que nunca faltaban en nuestras aldeas. ¡Aquellas si que eran romerías!

A media tarde; cuando mayor era el concurso solían llegar los grupos de buenas gentes conduciendo hasta el santuario a algún familiar; en cuyo cuerpo las malas artes habían introducido a los demonios. Por lo general se trataba de una moza robusta y a veces no mal parecida que con mirada triste y gesto resignado se dejaba hacer, sin protestas; pero lo frecuente, sin embargo era que "o demo que a rapaza tiña no corpo" manifestase su disconformidad por la cercanía del santo y se revolviere en protestas, que siempre soportaban los familiares con paciencia, esperanzados en liberar a la enferma del meigallo que la poseía.

La cosa comenzaba con una resistencia creciente, a medida que se acercaban a la puerta de la iglesia, ante la cual tenían lugar a veces unas escenas desgarradoras, que un gentío imponente presenciaba con cierta enigmática delectación. La posesas; pues

casi siempre era una mujer, se defendía a patadas y mordiscos de los que querían empujarla adentro, al tiempo que se deshacía en denuestos e imprecaciones contra sus familiares, y lo que es más curioso, en insultos contra instituciones respetables y no rara vez en blasfemias. Tal exuberancia de manifestaciones antisociales, era según los entendidos signo cierto de que "o demoña se de pé", actitud en la que al parecer, era más fácil forzarle a hacer mutis, en aquel teatral acontecimiento. Cuando las cosas se resolvían bien, (que dicho sea entre paréntesis, era casi siempre), la irrespetuosidad verbal subía de punto, la conducta de la endemoniada se hacía delirante hasta entrar en estado semiconvulso, durante cuya fase terminaba arrojando por la boca un puñado de pelos, unos pedazos de madera, un amasijo de trapo, unos trozos de piedra o cualquier otra porquería por el estilo. (Algunos contaban haber visto salir por aquellas bocas irreverentes, sapos y culebras, pero siempre tomamos tal afirmación en su habitual sentido metafórico).

Se suponía fundamentalmente que el cuerpo extraño vomitado era la tarjeta de visita que dejaba el diablo al tener que abandonar su morada; corrido como una mona, ya que a continuación se producía la calma, cesaba toda resistencia, enmudecía la paciente y con ánimo serenado entraba en el templo. Pues bien, semejante espectáculo histriónico-folklórico; verdadero ingre-

dente primordial de algunas romerías gallegas, ha desaparecido casi totalmente, por falta de materia prima: las ameigadas. La actual carestía de endemoniadas ha convertido a las romerías del meigallo, en simples fiestas campesinas, que si bien conservan el aliciente de la jugosa empanada de raxo, de los rosquillos de melindre, de los netos de viño de Ribeiro y de la pandeirada y los aturuxos bajo los carballos, ha perdido el atractivo de las posesas "botando o demo do corpo", que era lo bueno. He aquí, señores, otra hermosa tradición que se pierde sin remedio.

Y digo tradición, por que el demonio sigue gobernando el cuerpo y la mente de muchos y muchas, pero sin energía suficiente, o acaso sin suficiente sentido escenográfico, como para proporcionar aquellos memorables espectáculos de histerismo, al aire libre, que todas las personas de exquisito gusto y de afición a lo tradicional, tenemos el sentimiento de añorar.

Es difícil precisar el motivo de esta actual crisis del meigallo. Las corrientes modernas que a todas partes llegan; incluso a las mismas estribaciones del Bocelo, van sumiendo lo pintoresco y lo diferencial en un diluido matiz monocromo, de lamentable uniformidad.

Bien pudiera ser que las meigas, que en su momento abandonaron la brujería por el estraperlo, más productivo, hayan regresado tan ricas que prefieran cultivar su agra a mantener difíciles tratos con Satanás.

Quién sabe si esas oscuras corrientes cósmicas, que no sabemos quién inventa, pero que todos propalan, haya soplado en las cabezas de nuestras mocías más propensas, que "el meigallo ya no está de moda". Y las mocías se habrán contenido.

Acaso el cine, con sus insostenibles engendros psicoanalíticos haya deformado el gusto de nuestras dulces campesinas; pintándoles el complejo como cosa mejor que el meigallo.

Tal vez el creciente prestigio de los psiquiatras, en el medio rural impulse a los familiares de la víctima a hacerla consultar, a los primeros síntomas, "cando o demo aínda é pequeno", sin darle oportunidad de que alcance su pleno desarrollo. No sé.

El hecho está ahí con todas sus consecuencias. Incluso las comerciales, ya que con la decadencia del meigallo se inició una paulatina languidez, que sustituyó al antiguo esplendor de estas romerías de endemoniadas.

Por eso he sentido cierta aguda nostalgia, cuando este verano pasado leí un cartel que anunciaba las fiestas en honor de uno de estos santos abogados, (que antes no necesitaban reclamos). En la parte dedicada a los festejos profanos y como lamentable confesión de que había que recurrir a sustitutos vergonzantes, se participaba que el número fuerte del programa sería la actuación musical del quinteto marítimo del Tampudo. ¡Qué pena me dió!



30 días de

G L O S A

Tres generaciones poéticas

Desde el renacer romántico, hasta hoy, Galicia ha creado una poesía que no se circunscribe a límites estrechos o domésticos, sino que tiene indudable validez universal. Con Pondal, Rosalía y Curros, nuestro verso comienza a llamar la atención del mundo. En Pondal está la raza y la tierra, en Rosalía la saudade, la rebeldía en Curros. En los tres están las aguas que hasta hoy nos hicieron durar; la sed que las abrasa; el abrasado corazón que las despeña. Cuantos escuchamos a Galicia vivir, y como un mundo la sentimos, de aquí no nos movemos. Si la cantora iriense es la saudade, y es a la manera de una voz solitaria y una voz en trance de multitud, el dardo de Bergantiños es la prolección, esto es, la fe. Así, en verso del siglo XIX nos recomenzamos los gallegos. En él están las aguas que nos dieron vocación de libertad; y nos la dieron por el verso, por la lengua, "que ser por la lengua es más que ser por la sangre", se clarea en la letra de un humanista ilustrísimo.



Después de las voces altas de estos tres poetas, se escuchan las voces limpias de otros dos que preludieron al clima de nuestro tiempo: Noriega Varela y Cabanillas. Noriega crea en su verso sencillo, impregnado de lírico franciscanismo, la apopeya del yermo: del yermo gallego. Cabanillas conjuga el acento moderno con la tradición; canta lo autóctono, cabe lo universal; exalta a Galicia, sus puros valores.

Más tarde se produce el tercer momento de nuestra moderna historia poética. Son sus capitanes Manuel Antonio y Amado Carballo. El primero nos da la mar en imágenes: imágenes de impresiones sensibles, e imágenes

de sentimientos evocados por las impresiones sensibles. Siempre, presidiendo su norte, la brújula del más franco vanguardismo. El segundo hace poesía nueva en versos antiguos. Es un poeta aldeano, campesino, que logra magníficos recursos de musicalidad en su producción.

De las tres corrientes — románticos, novecentistas, nuevos — se deriva toda la lírica que hizo vibrar la emoción poética de los días más recientes. Unos siguieron más o menos fieles a la línea iniciada por el autor de "Proel". Otros, con cierta nota de independencia, recogieron el pulso de lo moderno europeo en el vaso de la galleguidad. Alguno retornó al primitivo sentido lírico de los Cancioneros medievales, actualizándolo en un nuevo cauce de sensibilidad. Y otros, en fin, se entroncaron a la pauta que Noriega marcara.

En conjunto, la poesía gallega contemporánea tiene un marcado relieve. Al poeta le parece que escribe para algo así como ciegos de luminosidad poética; le parece que debe hacer versos plásticos, en lo que tenga esta plástica de resaltes, de movimiento inmovilizado en palabras, de gracia escultórica. En este punto se detuvo una gran parte de nuestros mejores poetas. La poesía como revelación insensible, apenas si nos ha sido conocida. Como revelación del paisaje íntimo del poeta la hemos poseído en reducida escala...

Nuestra poesía ha vivido en los mejores poetas, fuera de ellos mismos, en versos sugestivos y vibrantes; en versos, en ocasiones, demasiado vivos, porque vivían de sus propias palabras. Y con esta tradición de poesía concreta, pero viva y coleante, la poesía gallega ha desembocado — conducida por el libro de Manuel Antonio y por algún otro — en una manera de poesía con tendencia absoluta; con la ambición en cada poema de ser como un auténtico cosmos poético. Manuel Antonio ha mostrado un nuevo camino para nuestra poesía. Pero para andararlo se necesita llevar un gran mensaje dentro de sí. Abandonar la imagen brillante, la metáfora diamantina, la lujosa rima, o la gracia más ceñida, o el cantar más impalpable, es peligroso camino para quien no pise firme. Porque existe el peligro de escribir algo que no sea interesante, ni verdad.

MISCELANEA CULTURAL

En unas recientes manifestaciones, un medioevalista gallego anunció que tiene ultimada y dada a la imprenta, la edición diplomática del Cancionero galaico-portugués de los siglos XII al XIV, que se conserva en el Manuscrito 1803 de la Biblioteca Vaticana de Roma. Esta edición equivale a cimentar sólidamente una múltiple variedad de futuros y necesarios estudios monográficos, que aclarará no pocas incógnitas de nuestra Historia medieval.

En la circunscripción orensana se hallan en período de excavación unos diez castros. Los más importantes son los de Armeá, San Cibrán das Las, y de Camaixa. En este se hallaron por vez primera, en tal tipo de cultura, cinco niveles arqueológicos, ocupados cada uno de ellos por un poblado distinto. También se realizaron algunas exploraciones, en los castros de Brués, Muíños, San Millán, Baltar, A Xironda, y Veiga.

Los escritores Naya Pérez y Gamallo Fierros, han dado a conocer diversos aspectos de las preferencias de Azorín por nuestra tierra. Aparte de múltiples citas de páginas azorianas, dedicadas a exaltar la música, el paisaje, y figuras literarias gallegas, se destaca la nota del primer contacto del ensayista levantino con Galicia, en el año 1905. Según palabras del autor de "Castilla", en esa fecha se encontraba en Mondariz, haciendo excursiones por los contornos. Revela la que hizo a pie hasta el castillo de Sobroso, cuya leyenda ha sido bellamente cantada en verso por Cabanillas.

El día 31 de diciembre, con la ciudad engalanada y las fachadas decoradas de estrellas y símbolos santiaguistas, se ha celebrado en Compostela la solemne apertura de la Puerta Santa. El Cardenal-Arzbispo, Dr. Quiroga Palacios, pronunciando las frases de ritual, ha echado abajo con golpes de martillo, la paredilla de piedras me-

nudas que constituye el cierre de la puerta. En ese momento ha quedado abierta a la "Gran Perdonanza", según frase de Rodríguez del Padrón, la catedral, e iniciado el Año Jubilar que propiamente comienza al sonar la media noche.

PANORAMA ARTISTICO - MUSICAL

Organizados por la Academia de Bellas Artes, de La Coruña, se celebrarán en el próximo mes de junio diversos actos para conmemorar el primer centenario de la muerte del laureado pintor ferrolano Jenaro Pérez Villasmil.

En sesión extraordinaria, fué elegido por unanimidad director de la Academia de Bellas Artes de San Fernando, el director del Museo del Prado, D. Fernando Alvarez de Sotomayor.

Tomaron posesión de sus cargos de miembros numerarios en la Academia coruñesa de Bellas Artes, el escultor Antonio López y el dibujante Alvarez Cebreiro.

vida Gallega



por Salvador Lorenzana

El premio nacional de Arquitectura del presente año, ha sido concedido al joven arquitecto coruñés, Ramón Vázquez Molezún.

Durante el mes actual se han celebrado las siguientes exposiciones: En Vigo, una de pintura y escultura compostelanas, a cargo de los jóvenes artistas, Paulo Prado y Manuel Carracedo; y otra de paisajes, de Félix Verdejo. En La Coruña, una de óleos y dibujos de Tomás Pereira; y otra de óleos de Otero Baena. En Pontevedra, una de Juan Marcé. En Lugo, otra de García Mourón. Y en Madrid, una del pintor orensano Enrique Ortiz.

Por lo que respecta a la música, hay que anotar los conciertos que en diversas ciudades gallegas, dieron: el famoso Cuarteto de Roma, el guitarrista Narciso Yepes, y el pianista Vázquez. Sebastián.

El escritor Antonio Lorenzo Sánchez ha dado a conocer las primicias de un gran drama lírico, sobre la significación lírico-sentimental de Macías o Namorado. La letra (prosa y verso), es original del poeta Ramón Cabanillas y del propio Lorenzo Sánchez. La música fué escrita por el compositor Isidro B. Maiztegui. También se incluye en la obra una inspirada cantata, debida a Otero Pedrayo.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

Con el título de "El tema rosaliano de Nuestra Sombra en la poesía compostelana del siglo XIX", ha publicado un amplio estudio el escritor Fermín Bouza Brey. En él hace un utilísimo acopio de datos que habrán de servir de base para ulteriores ensayos.

Manuel Rabanal Alvarez ha dado a conocer un riguroso trabajo de investigación sobre el "Griego medieval en el Codex Calixtinus". Se refiere en él, principalmente, al "Alilua in Greco", que representa la más cuantiosa y aleccionadora parcela helénica del amplio manuscrito medieval.

Bajo la denominación de "Aportaciones léxicas y folklóricas al estudio de la lengua gallega", ha editado una meritoria obrita, Don José María Pedraza. Tanto el vocabulario como el lenguaje figurado contenido en ella, no aparecen en los diccionarios gallegos hasta ahora publicados, al menos en la acepción que en la misma se asigna.

Antonio Fraguas acaba de publicar dos interesantes trabajos. Uno de tema histórico sobre "Una impresión del viaje de los Reyes Católicos a Galicia", y otro de tipo folklórico que titula "Notas sobre el fuego en Galicia".

En la publicación "Provincia de Coruña en Ptolomeo", estudia Luis Monteagudo los errores del geógrafo clásico, y busca la localización de los lugares del interior y de la costa. Va ilustrada con una carta de la Galicia romana, y un plano de las vías romanas.

El poeta noyés Eduardo Núñez Martínez, ha escrito un libro de versos bajo el título de "Caulículos", en el que recoge una serie de tradiciones de su villa natal.

El día 28 de diciembre ha difundido por todo el país un bello librito, el poeta José María Álvarez Blázquez. Se titula "Cancioiro de Monfero", y contiene una serie de cantigas de corte medieval. Lo precede un prólogo, en el que el editor advierte que las canciones fueron descubiertas en un viejo manuscrito procedente del Monasterio de Monfero. En realidad, se trata de una fina broma de inocentes, pero la labor mixtificadora de las cantigas está hecha con jugosa gracia e inspiración.

INFORMACION ECONOMICA

—Durante el año que ahora terminó, tuvieron lugar en Galicia las siguientes realizaciones: En El Ferrol se botaron un petrolero y un bacaladero, y en Vigo un barco de carga y pasaje; en Pontevedra se aumentó el número de regadíos; se inauguró la Central eléctrica de Los Peares; en Santiago se han iniciado, a gran tren las obras de la Hospedería de Peregrinos; se anunciaron las obras de la carretera del tramo Ponferrada-La Coruña; se terminaron e inauguraron las obras del **Centro agropecuario de Sobrado de los Monjes**; se dió casi cima a las obras del aeródromo vigués de Peinador; se empezaron y prosiguen con actividad las obras del Matadero de Lugo; se constituyó la Cooperativa vitivinícola de Leiro, que ya ha iniciado sus trabajos, y se ha constituido la de patatas de Ginzo de Limia; se dió impulso a las obras del ferrocarril Zamora-Orense-La Coruña; se inauguraron las obras de "Cross" en la ría coruñesa del Burgo, y se hallan casi terminadas las de Pontevedra; prosiguieron las labores de repoblación forestal, y se fundaron algunas Cajas rurales y seccionales de crédito.

—Las operaciones de venta de pescado en la Lonja de Vigo, durante el año, ascendieron a un total de más de 51 millones de kilos, por un valor que sobrepasa los 247 millones de pesetas. El mes de menos venta fué el de abril, con unos 3 millones de kilos de pescado, y el de más, octubre, con

una cifra que se aproximó a los 8 millones de kilos.

—En Puentedeume se ha celebrado un concurso de calidad de patatas de libre concurrencia para todos los agricultores de la comarca. Se concedieron seis premios y diez accesits, para los mejores lotes presentados.

—En Puentes de García Rodríguez comenzará a fabricarse, próximamente, abono nitrogenado. En el plan de fabricación se asignó al grupo industrial de esta localidad, la producción anual de 58.000 toneladas de nitrato amónico. El gas necesario para la síntesis del amoniaco, se obtendrá por gasificación del lignito, empleando oxígeno y vapor de agua. El gasógeno que se utilizará es de un tipo especial, que permite emplear lignito bruto o el semicoque resultante de la destilación de éste a baja temperatura.

—La recientemente destruida central hidroeléctrica de Dorna (Pontevedra), perteneciente a la General Gallega, ha comenzado a reconstruirse con carácter de urgencia, para que pueda volver a prestar servicio cuanto antes.

—La empresa anónima "Saltos del Sil" tiene actualmente en explotación, importantes grupos en los Saltos de Sequeiros, Guistolas y Ponte Novo, y en construcción el Santo de Montefurado, del cual está prácticamente terminada la presa; el Salto de San Esteban, que será el de mayor producción de los construidos en España; y el Salto de San Cristóbal, que empezará a funcionar a principios de 1955. La producción obtenida en el primer año fué de 76 millones de kilowattios-hora, habiéndose alcanzado en 1953 prácticamente la cifra de 170 millones; con las actuales instalaciones se espera alcanzar, 350 millones en 1954, 850 en 1955, y 1300 en 1956. Para financiar su vasto plan de construcciones, la sociedad emite ahora 200 millones de pesetas nominales en obligaciones, cuya emisión ha sido asegurada por un numeroso grupo de Bancos.

Un comentarista, refiriéndose a los enlaces ferroviarios de Galicia, habla de la necesidad de establecer el de Tuy a Vigo por la costa, redimiendo a esta última ciudad de ser estación de término. Y para coronar los trascendentales proyectos que se planean, el enlace costero de La Coruña con Padrón; y como ya está en marcha el de El Ferrol a Gijón, y es una realidad el de Asturias a Irún por San Sebastián, sería de gran importancia lograr el sueño de una comunicación ferroviaria costera del Miño al Bidasoa, sin interrupciones.

Balance positivo



y otras cosas

El Centro Gallego de Caracas es un caso admirable, casi incomprensible, de eficacia social. En rigor, no tenía porqué distinguirse, tan sobremanera, de las demás sociedades similares de la capital. Ciertamente es que el Centro congrega mayor número de asociados que cualquiera de las otras entidades hispanas; pero la diferencia en el número de socios no es tan exagerada como la diferencia en la labor realizada por cada sociedad con respecto al Centro. Porque, después de todo, nuestra Sociedad no aventaja en centenares de afiliados a otros centros. Tampoco la cuota mensual que paga cada asociado es de las más elevadas; y en cuanto a la edad, el Centro Gallego es el más joven de casi todos los constituidos.

Impórtanos dejar claro, muy claro, que no pretendemos insinuar que los intereses del Centro sean administrados con superior honestidad que puedan serlo los de las demás entidades. Somos de los que creemos que los fondos de este género de asociaciones podrán ser administrados con torpeza, o incluso mal administrados, pero nunca con aprovechamientos censurables. ¿Qué razón existe, entonces, para que nuestro Centro supere en todo los órdenes positivos, y de modo tan notable, a los otros centros?

Acaso esta diferencia la abonen muchos factores.



Nueva Directiva del Centro Gallego

El pasado 31 de enero se efectuó la Asamblea reglamentaria para proceder a la elección de la nueva Junta Directiva del Centro Gallego de Caracas, que dirigirá los destinos de la Sociedad durante el período de 1954. De la votación efectuada salió la siguiente directiva:

Presidente, **VICTORI NO MATEO HUMBREIRO**,
Secretario, **FRANCISCO FERNANDEZ VILA**,
Vice-Secretario, **JULIO ROCA GANTES**,
Contador, **JOSE LUIS ALCALDE DARRIBA**,
Vice-Contador, **MANUEL SANCHEZ REY**,
Tesorero, **JOSE ESPARZA**,
Vocal 1º, **JESUS SOMOZA LOPEZ**,
Vocal 2º, **ELOY POMBO AGUIRRE**,
Vocal 3º, **MANUEL VAZQUEZ NUÑEZ**,
Vocal 4º, **RAFAEL ALCALDE VEGA**,
Vocal 5º, **EUGENIO DANS EIROA**,
Vocal 6º, **JOSE CARRO LOPEZ**.

Por nuestra parte, nos inclinamos a creer que lo que nos ha favorecido en los resultados, lo que los ha determinado, ha sido la orientación marcada en un principio a nuestra Sociedad y obstinadamente mantenida inalterable hasta la fecha. Claro es, que esta continuidad, esta consecuencia en la marcha, solamente puede imprimirse a los organismos que tienen clara conciencia de su vida y su destino; que saben a donde van. Y sobre todo, cuando la energía que los impulsa es de orden espiritual. En este sentido es bueno significar, que el afán de honrar a Galicia, el orgullo patriótico de exaltar sus valores, sus bellezas y su importancia, es el motor que mueve nuestra voluntad. Consideramos que es el culto a la patria, en primer término, lo que hace grandes a las entidades de este linaje. Y el Centro Gallego será grande en Caracas porque el patriotismo lo es todo en nosotros.

A nuestro Centro no se supera difamando y calumniando irresponsablemente a sus hombres, o alguno de sus hombres. Total, para llegado el momento, decir que no se ha dicho nada o negar la calumnia. Y el momento llegará y se ha de ver entonces el triste espectáculo de los calumniadores. Al Centro solamente se supera... superándolo, pero de verdad; no con la vieja cantinela de las promesas. (Esto y lo de las calumnias, cualquier gallego de Venezuela sabe a quiénes va dirigido). En cuanto a las anteriores afirmaciones, no tendrían sentido, y tampoco las hubiéramos hecho, si no pudiéramos apoyarlas en datos comprobables por quien quiera comprobarlos.

Expuestas a los socios del Centro Gallego están las cifras que nos sirvieron de base para esta disertación, y que hablan elocuentemente de esa eficacia social a que venimos refiriéndonos. Por ellas se ve, que en el año transcurrido, el Centro Gallego ha gastado en servicios de Sanidad y Asistencia Social, las siguientes cantidades:

Por concepto de donativos a gallegos necesitados, Bs. 3.240,10; por facturas de operaciones quirúrgicas, Bs. 10.959,60; por el capítulo de Socorros Mútuos, Bs. 17.110; por pago de consultas médicas, Bs. 77.525. O sea, que nuestra Sociedad ha gastado en el año que acaba de finalizar, la suma de Bs. 108.834,70. O lo que es lo mismo: 1.400.000 pesetas. Además, realizó obras en el local social por Bs. 10.000; Empleó en actividades culturales, Bs. 18.000; Canceló bonos y préstamos por Bs. 7.578. Y después de cubrir el capítulo de gastos generales (alquileres, sueldos, luz, etc.) tiene en Caja un remanente de Bs. 5.222,55.

Tal es el balance global y tal es la situación económica de nuestra Sociedad.

(Emisión "Ecos de Galicia", del 17-1-54).



De una a otra Directiva

por Celso Lomban

Terminase en estos días la etapa de gobierno de la directiva que ha regido la vida del Centro durante el año 53. En realidad, la directiva que se eligió por abrumadora mayoría en marzo del pasado año, tuvo una vida difícil. Destinados fuera de Caracas algunos de sus miembros, cansancio después de dos períodos consecutivos para muchos de los otros; forzada atención hacia los negocios particulares por algunos de sus integrantes, crearon el cúmulo de circunstancias que amagaron y entorpecieron una labor y una actividad que ellos mismos y nosotros, los que seguimos con constante atención y preocupación el desarrollo y crecimiento de nuestro Centro Gallego, hubiéramos deseado fuese todavía más amplia y más fecunda.

Con todo, la pasada etapa no ha sido negativa ni mucho menos. El Centro encierra en la actualidad una pujanza y una personalidad que, si fuera necesario, le haría caminar por inercia. Los directivos más veteranos, se sobrepusieron a las adversas circunstancias, manteniendo no solamente la línea clara y determinante que la sociedad se impuso desde su constitución, sino que también, con la ayuda y orientación de la Asamblea cuando fué necesario, se equilibraron y estabilizaron perfectamente problemas que, como el de la Sanidad y Beneficencia, llegaron a parecer insostenibles en algunos momentos, hasta conseguir que después de haber sobrepasado los gastos de Sanidad los cien mil bolívares, se encuentre el Centro en su balance de fin de año, no solamente libre de cualquier clase de deudas, sino con un superavit de notable importancia. La celebración del "Día de Galicia", aunque con medios económicos mucho más cortos que aquellos con los que se contó el año anterior, tuvo la importancia y trascendencia necesaria, repercutiendo brillantemente no solo en el país y en Galicia, sino también más allá de Venezuela y de nuestra tierra. La personalidad de Cela, — que fué declarado huésped de honor por el Gobierno venezolano—, confirmó el acierto indudable de su designación para nuestros actos.

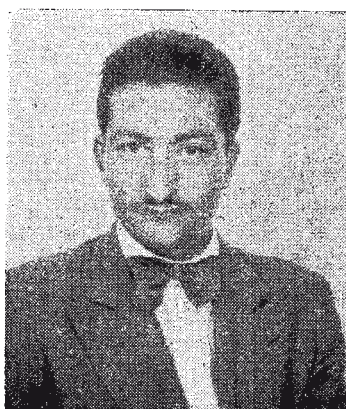
La posición firme, mantenida frente a los intrusionismos y tentativas de la "unidad seguida de ceros" de los que podemos decir: "non recenden, siñón que feden", saliendo al paso de la táctica de barullo y confusiónismo, de falsedades y equívocos de mala ley, y peor intención, con características sobradamente conocidas por nosotros, que conocemos no solamente sus filias,

sino sus fobias; atajándoles el paso, cuando la paciencia del Centro se colmó, presentando nuestro balance de hechos concretos y realizaciones consumidas, demostrando que sí se puede hacer y se hace sin necesidad de disculparse con "las cosas que haríamos si tuviésemos la unidad!" vino a demostrar que el Centro siguió claramente su camino.

Pero de la nueva Junta Directiva que se nombre, debemos exigir más: creemos que se deben enfrentar con más riqueza de medios los actos de una Semana de Galicia que deje recuerdo impercedero; ir a la celebración de ciclos semanales o mensuales de conferencias sobre problemas de nuestra historia, de nuestra música, de nuestra literatura, de nuestra economía y de nuestras necesidades. Es preciso terminar la instalación del bar, instalar un comedor interior debidamente acondicionado y amplio; amoblar debidamente el Centro, — necesitamos sillas y mesas en consonancia con el prestigio y la categoría de nuestra sociedad—; organizar debidamente el servicio de conserjería y de oficina; solucionar el problema de espacio,—el local del Centro es insuficiente para

nuestras necesidades y es urgente darle mayor amplitud e ir a la creación de una amplia sala de juntas, conferencias y cine, salón de Biblioteca,—fijando igualmente una asignación que permita adquirir mensualmente nuevos libros—; reorganizar definitivamente y con un Director gallego, nuestro "Coro Castelao", que tan grata impresión produjo en sus pasadas actuaciones. Deseamos y exigimos para el Centro, no una actitud estática y conservadora de nuestras pasadas realizaciones, sino que, sin olvidar el conservar y mantener lo mucho bueno que se ha hecho, realizar una labor más dinámica y revolucionaria, creadora siempre y en forma tal, que mes a mes, y día a día, sumemos nuevas realizaciones más y más importantes. La Historia del Centro lo exige así y nuestro deber para con Galicia, para con el propio prestigio alcanzado y la indiscutible categoría del más importante de los centros extranjeros en Caracas, nos imponen obligaciones que siempre vendrán a favorecer a los propios asociados y a la representación de Galicia en Venezuela, papel que le incumbe a nuestro Centro.

Ausencia de Herrero Alonso



Inesperadamente salió para Maracaibo, donde permanecerá por algún tiempo, el querido amigo y compañero Carlos Herrero Alonso, ex-secretario de la Comisión de Cultura del Centro Gallego y redactor de esta Revista.

Dinámico, entusiasta e inteligente, la ausencia de Herrero Alonso priva al Centro Gallego, especialmente a la Comisión de Cultura, de su más eficaz colaborador. Sin su cooperación activa, acaso no fuera

posible esta revista ni tampoco la celebración de muchos de los actos culturales y patrióticos realizados en el Centro. Para empresas de este linaje, la aportación de Herrero Alonso considerámosla, hoy por hoy, insustituible.

En otro aspecto, lamentamos la ausencia del dilecto amigo porque con él compartimos muchas horas y muchas opiniones en substanciosas charlas. Son cada vez más escasas las personas con las cuales se pueda dialogar indefinidamente de cuestiones tan entrañables como son la patria y sus esencias. Otros imperativos y otros apremios quitan a nuestros paisanos mucho margen para las divagaciones y para las evocaciones. Cosa que, por otra parte, nos parece lógico que así sea.

Confiemos en que la permanencia de Herrero Alonso en Maracaibo no se prolongue más de lo previsto, para en fecha próxima, verlo nuevamente reintegrado a la vida de la capital.

Mientras tanto, deseámosle mucha suerte por tierras del Zulia.

En el Centro Orensano de Buenos Aires

RECIBIDOS los Primeros Originales

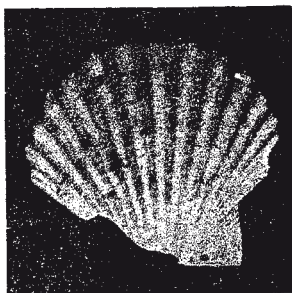
La fecha del 19 de noviembre de 1953, quedará fijada en los anales de la colectividad gallega de Buenos Aires, como una de las más significativas y trascendentales en los órdenes culturales y patriótico.

En ese día, se reunieron en la sede del Centro Orensano numerosos directivos de las principales sociedades gallegas y otras destacadas figuras de la colectividad. Estaban representados: el Consejo de Galicia, el Centro Gallego de Buenos Aires, el Centro Orensano, el Centro Pontevedrés, el Centro Coruñés, el Centro de Betanzos, el Centro de Corcubión, la Irmandade Galega, las Agrupaciones "Galicia" y "A Terra", la Comisión de Cultura del Centro Gallego, etc. También asistieron representaciones de las colectividades catalana y vasca y de la prensa argentina y gallega.

La reunión estuvo motivada por la solemne entrega al prominente miembro de nuestra colectividad, Don Manuel Puente, de los primeros originales de la gran *Historia de Galicia*, cuya preparación y edición patrocina y costea dicho señor. Se trata de una monumental obra, que comprenderá varios tomos, que está escribiéndose en idioma gallego por diez ilustres investigadores gallegos, bajo la docta dirección del eminente profesor de la Universidad de Compostela don Ramón Otero Pedrayo.

Acto de la entrega

El señor Perfecto López, en adecuadas palabras, relató como, en un acto íntimo pero solemne, le fueran confiados los primeros originales de la historia de Galicia para traérselos a D. Manuel Puente honrosísimo encargo que cumplió poniéndolos en manos del señor Puente, a la vez que, sumamente emocionado, le transmitió el abrazo que también le habían confiado el director de la obra, D. Ramón Otero Pedrayo. Fué un momento de intensa emoción. La concurrencia



Otero Pedrayo, Director de la *HISTORIA DE GALICIA*

lo rubricó con fervorosos aplausos.

Los originales entregados por el Sr. López se hallaban encerrados en un cofre que lucía los colores de la bandera gallega.

Habla D. Manuel Puente

Pronuncia el señor Puente elocuentes palabras. Expresa la alegría y el honor que para él significa el ver como se va realizando la gran ilusión de su vida de cooperar a que su patria, Galicia, cuente con la gran *Historia* que merecen su extraordinario pasado y su fuerte personalidad. Refiere cómo el insigne Castelao, con su verba convincente, su maravillosa labor y el inigualable magnífico ejemplo de su vida, plena de dignidad y de sacrificios, íntegramente dedicada a Galicia, despertó el adormecido sentimiento galleguista que había en su alma, le hizo sentir el orgullo de ser gallego y la obligación de servir a la madre Galicia en la medida y manera de sus alcances, y como fué por Castelao y por las conversaciones que tuvo con el ilustre Don Ramón Otero y Pedrayo, cuando se tuvo la suerte de que invitado por el Centro Gallego, viniera a esta ciudad a ilustrarnos y elevarnos con sus conferencias, nació en él la idea de promover que se escribiese una gran historia de Galicia cuya publicación correría de su cuenta. En tanto que habla Don Manuel, sus manos acarician con ternura los papeles que acaba de entregarle Perfecto López, cual si fuera — y en verdad lo es — un soñado tesoro. Sigue hablando el señor Puente. Dice que el dinero — llenadas las obligaciones familiares — si no ha de servir para obras de provecho material y espiritual de la patria de uno, no sir-

ve para nada ni vale la pena acumularlo y tenerlo. Luego de otras consideraciones sobre la obligación de los emigrados de ayudar y servir a la madre Galicia, sobre todo en esta hora en la cual el idioma gallego, lejos de recibir estímulos estatales, viene siendo pospuesto y perseguido. Don Manuel Puente hace referencia a otra magna obra de imperiosa necesidad para la cultura gallega, cual es la del gran Diccionario de la Lengua Gallega, hecho con riguroso método científico de acuerdo a los últimos adelantos de las disciplinas filológicas, obra ya proyectada por estudiosos gallegos, pero cuya realización necesita el consiguiente apoyo financiero. Termina haciendo un fervoroso llamado a los hombres de fortuna de la colectividad gallega para que emprendan esa, u otras obras de utilidad y prestigio para Galicia, brindándoles la idea por si desean hacerla de por si, y ofreciéndose a compartir con alguno o algunos la correspondiente financiación, si no se deciden a hacerla solos, tal como él se asignó la total financiación de la *Historia de Galicia*.

Los asistentes, que ya habían aplaudido diversos pasajes del discurso del señor Puente, le brindaron al final una cálida ovación.

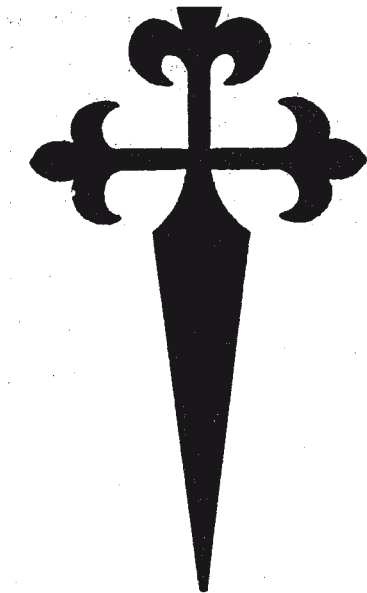
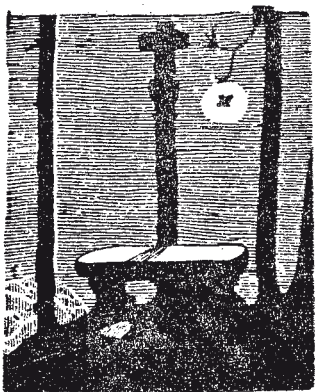
Discurso de D. Rodolfo Prada

Seguidamente, hizo uso de la palabra el señor Rodolfo Prada, expresándose, al igual que los señores Perfecto López y Manuel Puente, en nuestro idioma gallego. He aquí el texto del discurso del Sr. Prada:

Eiqüi estamos, niste intre, cantos compañemos ista xuntanza, a sermos felices protagonistas de un feito que ten outo significado e que ten de acadar longa trascendencia no vindiño da galegüidade. Podia ista xuntanza sere moito máis numerosa, ou podia sere de soio tres ou catro persoas; podían estaren eiqüi representadas as tres centas sociedades que estructuran a coeitiüidade galega de Bos Aires, ou podia non estare ningunha; e, non embargantes, ista sinxela cirmonia sempre habería tido categoría irrefutabel de pedra miliar nos anaes da cultura galega, sempre sería un socedido con dinidade e con lume de símbolo de un pobo que ten raigame de milleiros de anos, de un pobo que ten tradizón que se perde nas neboeiras de prehistoria, que ten craro espirtu caaracterístico de

íreu moito, que tivo moitas escar-
turas, que foi e ven sendo rexamen-
te soxuzgado e dramáticamente mé-
diatizado no seu corpo e na sua
alma, pro que, a pesares de tudo,
alenta e latexa con forza ¡e non
quer morrer!

Cirimonía sinxela ista, mais de
ricaz cerne e de longa proieución.
Un mensaxeiro chegou da nosa Ter-
ra c'un mangado de papés. O men-
saxeiro: un irmán noso; irmán polo
berce, irmán pola aventura da emi-
grazón, irmán polos ideas patrió-
ticos: iste irmán: Perfeuto López.
Os papés: primeiros e saborosos
manifecos froitos de unha semen-
teira prodixiosa; sementeira de cu-
razóns e de intelixencias con vida-
les xérmens de galeguidade, de pai-
xón patriótica galega. Destinatario:
outro irmán noso; irmán en preni-
tude, tamén pola patria, pola emi-
grazón, polos sagros ideaes gale-
guistas; irmán que, no cume do seu
triunfo e o contaito ca estraordina-
ria personalidade do inmorrente
Castelao, tivo a corazoada ea garrí-
deza espiritual de compartir xenero-
samente coa patria Galicia os tro-
feos que conqueiri nas nobres lides
do traballo nos estadios da indus-
tria e do comercio; ise irmán: Ma-
noel Puente. En solene aito, esgre-
vias persoalidás das letras galegas,
investiron, alá na Terra, a Perfeuto
López da outa honra de o elexiren
mensaxeiro e de lle confiaren as
primeiras colleitas da sementeira
prodixiosa pra traguelas, as máns
de Manoel Puente, o mecenas da
cultura galega, o grandeiro señor
da belida corazoada de posibilitar
sua publicación e seu espallamento.
E a mesma solenidade se quixo asi-
nar o cumprimento da encomenda
enfluzada ao felice mensaxeiro: a
entrega diste mangado de valiosos
papés. E se o cumprimento da en-



comenda, de calquer xeito que for,
acadería o debido significado ea de-
bida transcendencia, a solenidade
venlle engadida por vós, polos que
fichedes honor a invidación que
vos fixo o Consello de Galicia, por
vós en quenés a coleitividade ga-
lega de Bos Ares ten, hoxe por
hoxe, sua millor e máis cumprida
representazón.

Galicia ten moita e longa histo-
ria, posto que seu pobo é de vida,
moi anterga e moi aicidentada. E,
non embargantes, aínda se non ten
escrita a verdadeira e completa His-
toria de Galicia. Temos, si, abon-
dosos e importantes traballos his-
tóricos galegos. E longa a ringleira
de nomes de estudosos que se deron
a dificíle tarefa de esculcar no noso
pasado e de escribir e col da histo-
ria da nazón galega. Antre ou-
tros: Gándara, Huerta, Molina, Al-
varez, Sotelo, Boan, Cornide, So-
breira Rioboo, Vereá e Aguiar, Pa-
dín. Temos obras chamadas histo-
rias de Galicia como a do frade
Seguín feita en México no século
XVIII, ea de Vicetto feita no século
XIX na nosa Terra, dẽ cuio vaor é
méreto non é do caso porse agora
a considerar. Temos importantes
traballos, como a chamada Historia
Compostelán no século XII; temos
crónicas coma o de Idacio do sécu-
lo V, e crónicas como de Santa Ma-
ria de Iria, cuia traducción do la-
tin fai pouco deu a coñecer o es-
grevio arqueólogo e crego Don Xe-
sús Carro García. Temos Manuales
de Historia de Galicia tan mereto-
rios como son os de J. Rodríguez

alento, importantes, serios e de ou-
ta categoría, como é o do ilustre
coengo López Ferreiro en once gro-
sos volúmes, tituado "Historia de la
Santa M. I. de Santiago de Com-
postela"; temos historia de cibda-
des, vilas e comarcas galegas. Mais,
non temos a Historia ampla e com-
preta de Galicia. Don Manuel Mur-
guía, o sabido e insine Murguía,
púxose, ca sua grandeira capacida-
de, seus fondos coñecementos e
seu afervoado amore a Terra, a
escribir o Historia de Galicia. En-
cetouna con forte alento, con rixeza
centífeca e con honradeza de ver-
dadeiro concenzudo pesqueri. For;
mais, morreu sen lle dar romate.
Deixounos catro volúmes que abran-
guen somentes até finaes do sécu-
lo IX.

Teremos agora, ¡o fin!, a ampla
e verdadeira Historia de Galicia.
Tan estraordinaria sorte, vámoslla
deber a iste alfervoado patriota
galego: Don Manoel Puente. Il pro-
moveu e subvencioná a labourea dos
ilustres homes que istán a escri. Sila
alá na Terra, e el vai a custear sua
publicazón eiqui na Arxentina. O
xeito do acontecemento en si, é fa-
mén simbólico. Escríbese a Historia
onde tiña de sere escrita: na mesma
Galicia; e vai a se editare, na maor
poboazón de galegos do mundo: Bos
Aires. Ben coñocido é o feito de
que nin en Galicia hai cibdá que
teña, — como ten Bos Aires, — ca-
tro centos mil galegos. Por outra
banda, é unha crara proba de afe-
uto e leialtade de Manoel Puente a
ista benquerida República Arxen-
tina: eiqui fixo sua fortuna; con
ela vai a financiar tan grandeira
obra; eiqui, pois, vai faguer o maor
gasto: o de a imprimir.

Digamos algo en col de ista obra.

Don Manoel Puente tivo o acerto
de lle encomendar a direición da
Historia de Galicia, a máis ilustre
e señeira figura que hoxe ten Gali-
cia: o esgrevio profesor da Univer-
sidade de Compostela Don Ramón
Otero Pedrayo. Deulle, por supo-
sto, carta branca, se ben con unha
condición: que se esgotasen as po-
sibilidás pra se faguer unha obra
ampla e completa, sen reparar en
gastos. E, dende logo, que istiver
escrita no noso idioma, na prócer
lingua galega.

Don Ramón acolleu o encárrago
con afervoadamento. Ninguén coma
il pra tarefa de tanta responsabi-
lidade e de tanto compromiso. Unha

historia de tal amplitude, que tiña de faguerse con rixo centífico non podía sere laboura de un nin de dous homes por moi longa vida que Deus lles dese. E praneona pra que se fixera por un equipo de versados na materia. E marcoulle unha regra: a de esculcar, partindo de documentos vivos e verdadeiros e sen deixarse influir de canto escribiron os devanceiros historiadores. O equipo ficou composto cas máis outas e competentes figuras galegas especializadas en pesquisas históricas, taes como: o coengo Pedret Casado, Vicente Risco, Xesús Carro García, Florentino L. Cuevillas, Ferro Couselo, Xoaquín Lourenzo, Aquilino Iglesias Alvaríño, Xosé Filgueira Valverde, etc.

Puxéronse Don Ramón e seus colaboradores a traballar. Xa levan catro anos na tarefa, e inda a laboura á demandar outros anos, sen que se poida predicir cantos. Inda, tampouco, se pode precisar de cantos volúmenes constará. Don Manoel dí, gozosamente, "¡Os que sexan; cinco, dez ou máis! "A sua maor lección é, a de lle non pór estrema-dela.

Eiquí temos hoxe, baixo os nosos ollos ledos, os orixinaes dos límites da Historia de Galicia. Iles son boa mostra do certo método co que se vai tecendo a obra. Encétase, co obrigado prólogo, feitura de Don Ramón Otero Pedrayo, director da obra. Lle sigue: 1) Amplo estudo da



terra galega, do chán da nazón galega, onde se desenrolaron os soce-didos que se teñen de historiar. Leva por tido "Sintexis Xeográfica da Terra Galega", lumioso traballo do mesmo Otero Pedrayo; 2º) Estudio en col das xentes galegas, extraordinario traballo feito polo erudito Vicente Risco, tiduado: "Introducción etnográfica a Historia de Galicia. Sua importancia pódese albiscar polos nomes dos capítulos, "Cultura Popular", subdividido así: "Espricadeira previa", "Antoloxía popular", "Relixión", "Creencias relacionadas coa relixión", "As festas do ano", "Supersticións"; logo outros capítulos, "Os homes, a familia ea Sociedade", "Literatura e Arte", "Santuarios e Romaxes", "A vida tradicional na aldea galega"; 3º) Longo e xurdió estudio feito polo sabido pesquidor Xoaquín Lourenzo en col dos elementos de que dispón o home galego, de como vive, de como se mantén e de como desénrola suas aitividades. Divide o lumioso traballo en 6 capítulos: 1º) "A Terra", "Os productos do campo", "A Facenda", "Os productos do mar", "A conservación da pesca", "A caza", "A mineiría"; 2c) "A casa", "As cóstrucciós adjetivas, "As cóstrucciós comunás", "A moblaxe"; 3º) "Os oficios", (rexistra i estuda uns treinta e oito); 4º) "Os tecidos", "O traxe"; 5º) "A mantenza". 6º) "O camiño", "O carrexo".

Tudo elo irá ilustrado con ricaz conxunto de mapas, cartografías, fotos e dibuxos.

Até eiquí os orixinaes que estamos ollando e que fan latexar gozosamente noso curazón galego. A pós de tudo elo, terá comenzo, en realidade, a historia dos feitos de ise pobo que ven morando nise sagro chán galego.

Señores: istamos niste fogar do Centro Orensano, fogar no çal tamén ten sua sede, en convivencia de irmáns, o Centro Pontevedrés. Pois ben, elo trae de si o sinular unha curiosa coincidencia: Ourense e Pontevedra atópanse xunguidas nistes traballos que temos eiquí. Os tres autores distes traballos: Otero Pedrayo, Vicente Risco e Xoaquín Lourenzo, son ourensáns:

e o xeneroso patriano, o mecenas que os vai a editar, Manoel Puente, é pontevedrés. ¡Boa diada de honra e de satisfacción pra Ourense e Pontevedra!

Eu queixer, pra remañar, adicarlle algunhas verbas de loubanza ao noso benquerido e acemirado Don Manuel Puente. Mais, ¿qué verbas podería matinar meu probe cerebro que fosen tan espresivas como pra superaren a brillante elo-cuencia de iste feito craro e concreto que temos eiquí diante de nós? Per certo que ningunha. Somentes dicir unha verdade evidente: que Don Manoel ten, con ista obra, segurada a perdurazón do seu nome ó longo dos séculos que poida vivir o pobo galego. Isto á faguer a Don Manoel Puente máis perdurabile que si no chán de Galicia lle erguesen a máis grandeira estatua ou moimento. Elo podería, nun intre fadal, ficar desfeito por un bombardeo. Mais, inda que a propia terra galega chegase a desaparecer por un cataclismo xeolóxico, n'algunha biblioteca de América ou do resto do mundo, ficaría un exemplar da "Historia de Galicia" que il promoveu i editou, e ise exemplar seguiría ennobrecendo e grorificando o nome de Manoel Puente.

E quero romatar faguendo un afervoado voto que sae do fondo de meu espirtu de patriota galego: que non a devandita considerazón sobor da perdurabilidade groriosa do nome de Manoel Puente, senón o intimo gozo que latexa no curazón de Don Manoel, teña a virtude de servir de nobre exemplo, pra que outros dos moitos irmáns galegos de Bos Aires, que teñen a sorte de ollar froitificados en ricaces patrimonios seus longos esforzos de honrados e tesoneiros traballadores, sintan o pulo patriótico de imitar o xesto, até hoxe sen parella, do noso benquerido Manoel Puente.

VERBAS DE D. ANTON ALONSO RIOS.

Cerró el acto, con palabras de encendido patriotismo gallego, el señor Antón Alonso Ríos, secretario del Consejo de Galicia.

Reproducido de "OPINION GALLEGA" de Buenos Aire-

Noticiario del Centro Gallego

"OS VELLAS NON DEBEN DE NAMORARSE"

El domingo día 10 de enero y con ocasión de cumplirse el IV aniversario del fallecimiento en el exilio del gran patriota gallego el ilustre Alfonso Daniel Rodríguez Castelao, se transmitió por la emisora Radiodifusora Venezuela, y en la audición "Ecos de Galicia", las siete primeras escenas de la obra teatral del insigne galleguista "Os Vellos non deben namorarse" con la intervención de varias señoritas y socios de nuestra Sociedad.

La obra, pese a la brevedad de tiempo con que fué ensayada y a sus dificultades de interpretación, resultó magníficamente representada, dando a conocer a una gran parte de nuestra colonia y a la de una buena parte de la República, uno de los aspectos más brillantes y desconocidos de Castelao.

CAMPEONATO DE AJEDREZ

Con asistencia del Sr. Presidente de la Federación Venezolana de Ajedrez, Dr. M. Acosta Silva y representantes de la Dirección Nacional de Deportes, tuvo lugar el domingo día 24 de enero, la inauguración del Primer Torneo Social de Ajedrez, del Centro Gallego de Caracas, celebrándose una simultánea entre el gran ajedrecista catalán Sr. Vives, frente a los socios señores Bachs, Isla, Somoza, Vázquez, y Pastor, logrando tablas con el campeón catalán, los señores Muñoz y Somoza.

El domingo día 31 se celebró la primera partida del torneo en la que contendieron los señores: Bachs-Isla; Bermúdez-Velo; Somoza-Carballo; Muñoz-Vázquez y Esparza-Pastor.

BAILES DE AÑO NUEVO

Los bailes del Centro Gallego tienen fama bien extendida en Caracas, de ser bailes de extraordinaria concurrencia y de ambiente selecto y familiar, pese a esa misma concurrencia. Este año sin embargo, aun para los que habitualmente concurrimos a todos los actos organizados por el Centro, la afluencia de socios y forasteros fué tan numerosa, que hubo de habilitarse los sitios más impensados para colocar mesas. La pista puso de manifiesto, una vez más, su insuficiencia para el número de personas, de día en día más numerosas, que concurren a los bailes del Centro Gallego. La animación se mantuvo

ininterrumpidamente hasta casi comenzado el día y, pese al número de asistentes, revistió el mismo ambiente familiar y encantador habituales.

BODA VILA-ARMENGOL

El día 28 de diciembre del año próximo pasado, tuvo lugar la boda de nuestro consocio señor Antonio Guillén Vila, con la señorita Isabel Armengol Peteiro.

Después de la ceremonia religiosa, en la que fueron padrinos la señora Ma. del Carmen de Moreno y el Sr. Jesús Arranz, se celebró en la pista del Centro Gallego un animado baile amenizado por la orquesta "Franco y sus muchachos", siendo servido a los invitados y por el restaurante del Centro, un excelente "lunch".

BODA GALAN-ANCIO

El sábado 16 de enero, tuvo lugar el enlace matrimonial del estimado y activo miembro de la Junta Directiva del Centro Gallego, Sr. Antonio Galán Díaz, con la Srta. Dolores Ancio Fuentes.

La boda se celebró en la Iglesia de San José, siendo apadrinados los contrayentes por el Sr. Damián Ganbeka y la Sra. Nieves Montalba de Ganbeka.

En el local del Centro Gallego se congregó gran número de invitados de los esposos Galán-Ancio, a los que se sirvió un espléndido "Lunch".

Animó el baile que se celebró a continuación, la Orquesta del Centro Gallego, que tuvo un nuevo éxito con su actuación, prolongándose durante muchas horas la velada, que a los asistentes les pareció corta.

BODA SOMOZA - CAMPUZANO

En los últimos días de noviembre, se celebró la ceremonia de la boda de nuestros particulares amigos y consocios Sr. Felipe Somoza, hermano del Presidente de nuestro Centro, y la Srta. Aeracia Campuzano.

Al "lunch", maravillosamente servido en el domicilio de los tíos de la novia, Srs. Campuzano, asistieron numerosas amistades de ambos contrayentes y de manera muy especial socios del Centro Gallego, en prueba de la simpatía y vinculación de ambos contrayentes con nuestra sociedad.

La fiesta se prolongó hasta bien entrada la noche, siendo muy felicitados ambos contrayentes por sus muy numerosas amistades.

SOCORROS MUTUOS

El pasado día 15 de enero, por el tesorero del Centro Gallego, Don Victorino Mateo, le han sido abonados a la señora viuda del que fué nuestro consocio, señor Luis Valdivieso, la suma de 7.000,00 bolívares, en concepto del servicio de Socorros Mutuos, establecido por el Centro Gallego para casos de defunción de alguno de sus asociados. Doña Jesusa M. del Valdivieso, al recibir la cantidad expresada, manifestó su agradecimiento a la Sociedad, reconociendo a la vez las grandes ventajas de pertenecer a una entidad tan excelentemente orientada como el Centro Gallego de Caracas.

También Doña Justa María Fernández de Pertierra, viuda del que fué socio de nuestro Centro señor José Pertierra Garrido, le han sido abonados el pasado día 30, dos mil bolívares, por el mismo capítulo de Socorros Mutuos. Esta cantidad es la que será abonada en casos sucesivos, según acuerdo de Asamblea General. Doña Justa María Fernández de Pertierra, expresó igualmente su gratitud al Centro Gallego por el auxilio recibido.

VIAJE DE SALUD

El 16 de enero, salió para Galicia, en viaje de salud, nuestro distinguido amigo y consocio, don Benito Méndez, de grata recordación por todos los antiguos socios de nuestra entidad. Benito Méndez, natural de Pontevedra, fué el segundo Presidente del Centro Gallego de Caracas, habiéndose destacado notablemente en su cargo, pese al brevísimo tiempo que lo ha desempeñado. Inteligente, digno y ecuanime, de haber consumido el tiempo reglamentario como presidente, hubiera hecho en la Sociedad una labor imperecedera: tales son sus virtudes y sus méritos. Por imperativos de su trabajo, nuestro buen amigo fijó su residencia en Valencia, donde vivía desde hacía 5 años. Muy sinceramente deseámosle un rápido y total restablecimiento en las sagradas tierras de Galicia.

FELIZ ACONTECIMIENTO

El 31 de enero, vino al mundo felizmente una hermosa niña, hija de nuestros excelentes amigos y socios del Centro Gallego, Don Juan Vázquez Gayoso y Doña Lola Díaz de Vázquez. El venturoso acontecimiento llenó de justa alegría el hogar de los esposos Vázquez Díaz, habiendo recibido múltiples felicitaciones de sus innumerables amigos, a las que unimos las nuestras muy sinceras.

— Carta a un rapaz... —

(Viene de la página 5)

Mais, con todo, algo manca en ti, rapaz novo. Algo tan decisivo que é cousa de volverse tolo pensando como reparalo. Tí levas na ialma o eco de Castelao desaparecido. Falta, e faltarache por sempre, a presenza material, a presenza física de Daniel. A Vida — ¡a Vida, de cote tan xenerosa ós vinte anos! — negouche isa ledicia. Apenas isto: apertar a sua man largacia, recoller o brillo súpeto, entre bulrón e, compasivo, dos seus craños ollos, camiñar, camiñar ó seu lado e ouvir aquila vós delicada e de maior tono a falar de cousas fraternas. E, de pronto, o alto na paseata; i-entón sorprender a Castelao que te olla de riba pra baixo, como medindo mentalmente a forza, ou a honradez, ou a galegitude do teu corazón. Iso non se paga con nada. Iso pode cambear unha liña vital e marcar un Destino. Iso é unha regalía que ún conserva moi gardadiña nos derradeiros recantos da

Mais algo pode ainda ter arreglo pra ti, bó amigo. Pois si consideras o que denantes che dixen e o aplicas ó noso Daniel, tén por seguro que o miragre non deixará de producirse. Daniel fói dos que se dan inteiros á obra propia. Daniel — galego esencial — fixo o seu traballo

e cumpríu a sua obriga co espírito, co sangue, co sentimento, ca carne e cos osos. Lée con vagar os seus libros, todos os seus libros. Contempla a sabor os dibuxos e os lenzos. E xa verás como pouco a pouco non somentes entras en coñecemento das ideias e das vivencias senon que, ademais, solermiñamente, de cada páxina ha ir xurdindo un home de verdade, un home auténtico que, donde ise momento, será, pra toda a vida, o teu compañeiro e o teu amigo. E cando te decates, o home dos libros, o home da obra realizada ca ialma e co corpo, e home morto a quen úns estudan, outros esprican e todos choran, ise home vivirá en ti mesmo e será como o teu calado, segredo e firme norte pol-as congostras obscuras do mundo.

¿Advirtes agora, agora que o miragre é unha realidade espléndida, como hai dúas castes de persoas a facer obra individual e perdurábel? ¿Non palpas e vés a presenza física de Daniel? Aperta a sua mán, rapaz. Ahí o tés. Xa o coñeces. Acabouse o oco e o desvalimento. ¿Comprendes, agora, a Castelao? Castelao, home de entregas totales. Castelao, obra quente e cordial. Castelao, honesto varón paternal e fecundante. Castelao, fogo de moita lús. Castelao, inmorredoiro arbore galego abrazado, con aperta de cópula, á Terra maternal e paridora.

Sant-Iago, xaneiro, 1954.

A LECCION DE ... ★—————★

(Viene de la página 4)

beridade pol-a vía de Galicia. E como leit motiv da súa obra toda: a entrega enteira, sin mornezas, ó servicio dos propios destiños. O seu lápiz, a súa pluma, a súa voz acucian decote a solución do problema dunha Galicia desartellada, farrapenta e murcha. E cando se sentíu esforcido á pelerinaxe, aparécéselle en terras alleas a súa Pa-

tria coma un mito amoroso, necesitado de mística diñidade e de inquebrantable fe.

Cando deseña é fecundísimo e áxil coma un escadrista. Cando escribe traballa a palabra con acariñadora emoción. “Nós”, os libros de “Causas”, “Os dous de sempre”, “Sempre en Galiza”... non son máis que outras tantas amostras dun

pensamento que enxamais ademitíu claudicaciós no servicio do seu país. Os seus amigos ollábanse sorprendidos por cada novidade, por cada entrega artística, literaria ou política do seu talento creador. A il preocupáballe ouseñante, a súa propia intimidade, sabéndose na intimidade da Patria. Emporiso puido ser que trazese unha singlatura eficaz ás mocedades desnotadas que aboiaban nas augas do vivir galego.

Castelao criou e deixou unha grande herdanza ó morrer. ¿Imaxinades a súa tortura ó saber dos riscos que purraban por a malograr? Mais de todos xeitos sabía que o herdo non podería abalarse nos seus alicerces. Por algo o grande artista de Rianxo navegou sobre de intuicións xenias, pra que os seus seguidosres acadaran atracar a porto seguro. A súa obra ahí nol-a deixou, mesta, suxerente, encheita de ideas e de sentimentos claves. ¿Cómo teríamos de esquencer a galeguísima e pura concepción, á que consagró, en corpo e ialma, a súa vida toda? É certo que na hora da súa morte chovia miudo, sotilmente, o orballo do escepticismo sobre do espírito da Patria; pero tamén o é que alá no fondo a semente prende e froitifica, impulsada por unha gran forza de porvir

COMUNICADO de la DIRECTIVA

MUY IMPORTANTE

Participamos a los señores socios que es absolutamente indispensable solicitar en Secretaría la correspondiente tarjeta para las visitas médicas.

Es asimismo imprescindible la presentación del recibo para obtener la mencionada tarjeta. A estos efectos, los recibos caducan los días 15 del mes siguiente a la fecha de haber sido extendidos.

Se hace constar también que los PASES de favor, se expedirán solamente los días laborables, en horas de oficina.

La oficina permanecerá abierta todos los días, de 9 a 12 de la mañana, y de 3 a 8 de la noche, INCLUSO LOS SABADOS. Los domingos funcionará únicamente por la mañana.

PIDA INFORMACIONES A
SEGUROS CARACAS

COMPANIA ANONIMA VENEZOLANA

Capital: Bs. 4.000.000

Inscrita en el Ministerio de Fomento Bajo el N° 13.

Telfs. 50,692-51,891-52,698-58,764-59,315. Apartado 981

Esquina Puente Yanes, Edificio Beco. Telegramas: SEGUCAR



*... y en las Agencias de
toda la República.*

QUINCALLA Y CIGARRERIA

"VENEZUELA"

Mayor y Detal de Cigarrillos Nacionales y
Extranjeros

Productos de "Laboratorios MIBAU"
Distribuidor Exclusivo de la Crema

"REINA LUNA"

Tabacos SOL DE ORIENTE y CAMPO ELIAS.

Angelitos a Quebrado N° 3.
Teléfonos: 81239, 93854, 93239.

FARMACIA

:: LAS MERCEDES ::

Especialidad en Fórmulas Médicas
Este 10, El Conde. Telfs. 52,404 - 51,373.

FIJARSE BIEN:
ES LA FARMACIA MAS PROXIMA AL
"CENTRO GALLEGO"
SERVICIO URGENTE A DOMICILIO.

TALLER DE ORNAMENTACION

"CARAMES"

Especialidad en trabajos de escaleras,
Piso de granito,
Mesas de cocina, etc.

SATURIO C. CARAMES
Chapellín, — Calle Socorro.

LA NUEVA



**QUE CUERPO...!
QUE GUSTO...!
QUE CALIDAD...!
QUE CERVEZA...!**

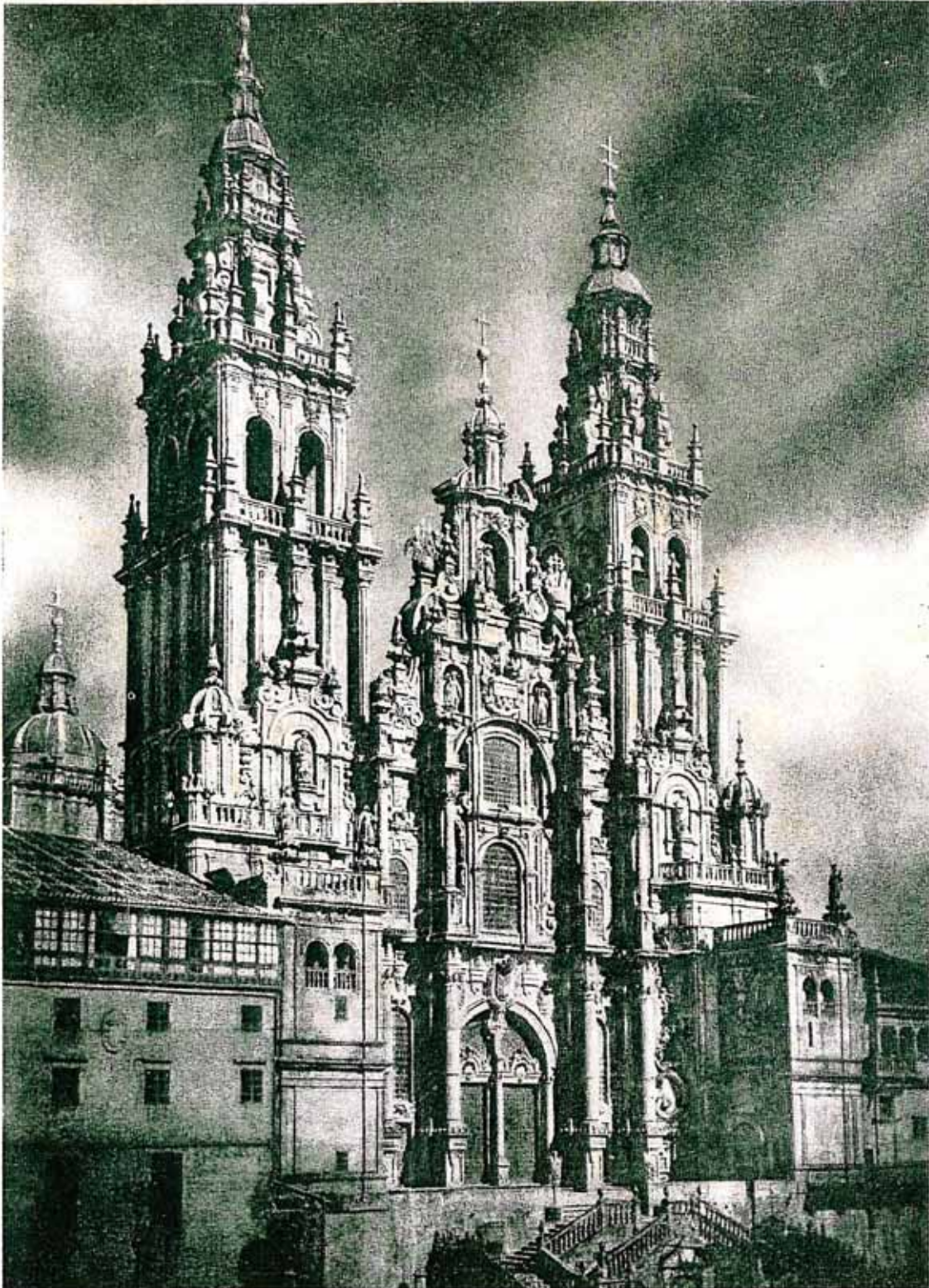
INCONFUNDIBLE

GALICIA

Año II

CARACAS, JULIO - AGOSTO, 1954

No. 10



"LACAS Y PINTURAS"

MANUEL RIO G.

DITZLER:

MASTIQUES

FONDOS

SELLADORES

TRANSPARENTES

COLORES

PITTSBURHG:

BASE DE CAUCHO

PASTA

OLEOS

BARNICES

MALTES

FORMULA: NUESTRA ESPECIALIDAD

ESQ. SUR 17 y ESTE 10-170

TELEFONO 55929

EL CONDE

**TODO PARA TODA SUPERFICIE
SERVICIO TECNICO**

CASA BLANCA

AGENCIA DE VIAJES Y TURISMO

Cuando tenga que viajar, prefiera la Agencia de Viajes CASA BLANCA, la preferida por los españoles.

Pasajes por barco o avión a cualquier parte del mundo.

Resolvemos sus problemas de viaje y arreglamos sus documentos: pasaportes, visados, Impuestos sobre la Renta, etc.

Le ofrecemos el mejor servicio, la mejor organización y el mejor precio.

Cambiamos dólares, francos, pesetas, liras y escudos, con excelentes cotizaciones.

LLAGUNO A CUARTEL VIEJO, 43
Apartado 2772 Teléfono 95054

JUAN GONZALEZ PEREZ

Ferretería

y
Materiales de Construcción

PINTURAS PINCO, PISTBURG, TUCAN

LA CASA QUE LE VENDE A UD. DESDE UNA LATA DE ARENA HASTA LO QUE NECESITE PARA CONSTRUIR UN RASCACIELOS

HORNO NEGRO A RIO, 60
TELEFONOS 93312 - 81689

SUCURSAL:
CALLE LIBERTAD, 19
(LA PLANICIE)

Antonio Prego

Pintura de Edificios

y

Decoraciones en General

TELEFONO 57293

BRANDY

FUNDADOR

Pedro Domecq

EL PRIMER BRANDY DE ESPAÑA

DISTRIBUIDORES:

CARLOS RÖHL & Co.

TELEFONO 52432, CARACAS

SERVICIO DE SANIDAD DEL CENTRO GALLEGO

CUERPO MEDICO

Dr. Leoncio Jaso Roldán	Medicina Interna Corazón y Pulmón	Edif. Zarikían 58.141-2-3	4 a 7 p. m.
Dr. José Pardo Gayaso	Pediatría (niños)	Urb. Los Caobos Edif. Taormina Apto. 1, Av. Lima	11 a. m. a 1 p. m. Teléfono: 50.274
Dr. Porfirio Irazábal	Dermatología (Piel y sífilis)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	3 a 5 p. m.
Dr. Santiago Hernández	Otorrinolaringología (Oídos, nariz y garganta)	Edif. Zarikían 58.141-2-3	10 a 12 a. m.
Dr. José Angel Ramírez	Oculista	Edif. Zarikían	10 a 12 a. m. 58.141-2-3
Dr. J. A. Naranjo	Radiólogo y Gastroente- rólogo	Policlínica Tagliaferro Av. de El Parque, San Bernardino, entre Embajada Americana y Av. Andrés Bello	9 a 12 a. m. y 3 a 6 p. m. 50.681
Dr. Felipe González	Tocólogo (Partos)	Clínica David Lobo	
Dr. A. Studemeister	Cirugía General Traumatología	Qta. Aranjuez Av. Valparaíso, Los Caobos	55.901
Dr. Alberto Rivero	Laboratorio	Edif. Zarikían	58.141-2-3
Dr. Cayo Basterra	Odontólogo	Sur 19, No. 39-3 (altos) Esq. Este 10 bis, 57084	Pedir hora

SERVICIO DE PRACTICANTE (INYECCIONES Y CURACIONES) DE 6 ½ A 7 ½

AVISO IMPORTANTE

Se previene a los señores socios y beneficiarios que no serán atendidos en consulta médica si previamente no retiran en Secretaría la tarjeta respectiva.

A fin de evitar pérdida de tiempo, los señores socios deben pedir hora por teléfono al facultativo que ha de atenderlos.

G A L I C I A

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

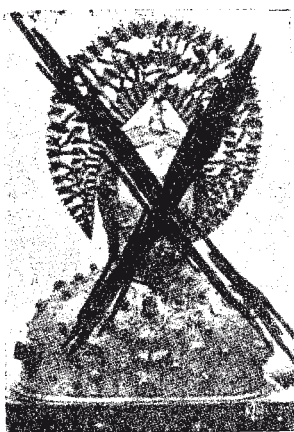
Dirección: Este 8, 168 (El Conde)

Caracas, Julio - Agosto de 1954

NOTAS A MODO DE EDITORIAES

O NOSO DIA DE GALIZA

O QUE NON SE PUIDO FACER



O Centro Gallego de Caracas seguindo a patriótica tradición, proieitou iste ano —e para elo traballou arreo —celebrar o Dia de Galiza con unha brillantez insospitada e sin precedentes entre as colonias galegas das Américas.

Causas alleias por com-prato a súa vontade e as súas aitividades sociaes, botaron por terra o ambicioso proieuto que, ao final, non era máis que o de dar a coñecer a Venezuela, en forma sorprendente, os valores espritoales da Nosa Terra.

O fracaso do proieuto nin nos indigna, nin nos da noxo; dá-nos lástema. Lástema pol-os causantes d-il, que a nós perxudicáron-nos gratuitamente e iles non poden estar satisfeitos da estupidez que cometeron. Iste é un suposto, porque si non fose así, si no seu intre se estivesen gabando do feito, entón, de sabel-o, darían-nos unha lástema infinda.

De todol-os xeitos, o tempo non se perdeu, os cartos importan pouco—e os días que íamos adicar as festas da Semán Galega, adicámol-os, pol-a forza dos acontecimentos, á meditación, ao "profundamento", como dicía aquil barbeiro de sábado do noso inesquecente Castela, co-a difrencia de que o barbeiro rotatou por non poder "profundar" máis porque non sabía latín, entroques nós, cando fai falla, aínda podemos botar mán do "musa, ae" e "rosa-ae" do Raimundo de Miguel. Co-isto queremos dicir que non seremos unhos grandes latinistas, pero podemos presumir de saber o noso latín; e un galego sabendo latín e pón-do-se a "profundar", e unha cousa séria, i-encol de todo si está como nós, vivindo nas xene-ras terras de Venezuela.

O QUE SE FIXO

Pero houbo un número importantísimo do programa das festas da Semán Galega, que se levou a cabo con todo éisito e que non hai ninguén que nol-o poida chafar.

Foi o de mercar a casa propia. E isto cumpríuse d-un xeito emocioante. A Asambrea do 18 de Xulio (acraromos: o día 18 caíu en Domingo; calquer semellanza foi pura coincidencia) ficará asinalada, no hestorial do Centro Gallego de Caracas, con letras de ouro, de ouro co-chano que é o millor.

Perto dos 100.000,00 bolívares (un millón ben pasado de pesetas) suscritos vountariamente na Asambrea falan máis elocoentementemente que as nosas cativas verbas. A entrega inicial, do meio millón de bolívares (seis millóns de pesetiñas) que custa a propiedade que vai a ser a sede do noso centro, cubríuse de xeito amplo e xeneroso.

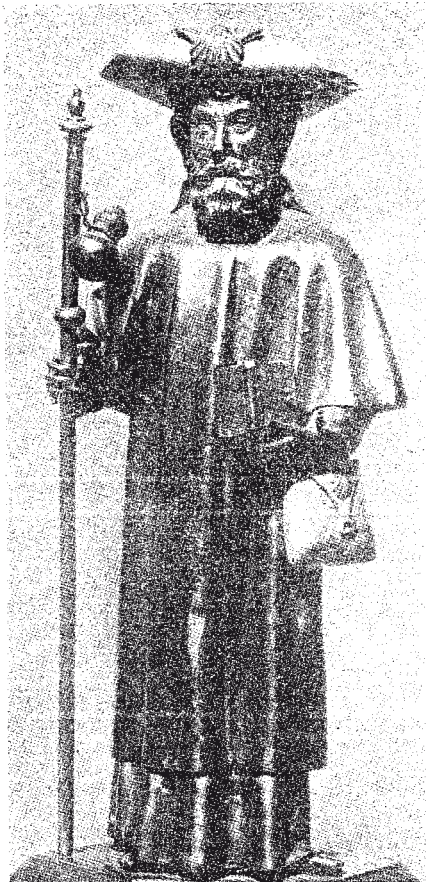
O Centro Gallego de Caracas, pol-a vontade dos seus socios abre as portas d-unha casa de Galiza, propiedade dos galegos, n-ista cidade, e afínca a Galiza, á Galiza emigrada, en Venezuela de xeito definitivo.

Os galegos de Venezuela xa están a mesma outura que os do resto das Américas, e como sempre, os primeiros das colonias da penínsua, dando o eixempro en patriotismo, en irmandade e en desprendimento. Meio millón de bolívares é moito diñeiro para unha coleitividade como a nosa, composta de xentes de modestos recursos económicos, pero a galeguidade, o sér galego que levamos aceso e ben acochado no peito, fixo o miragre e fará moitos máis.



LOS DOS SANTIAGOS

Por CESAR ALVAJAR



La vieja Compostela se regocija otra vez con los ritos, ceremonias y fiestas de un Año Santo o jubiloso. Lo es 1954 para aquella urbe porque el día del Apóstol Santiago, 25 de julio, cae en domingo. Los años en que el calendario ofrece esta particularidad tienen allí redoblada pompa los actos religiosos y profanos con que se celebra al patrono de la ciudad y se atraen peregrinos y turistas a su recinto encantado.

Si anduvo o no anduvo por nuestras tierras el Hijo del Trueno; si es el suyo o no el cuerpo mortal que la milagrosa estrella señaló a las gentes; si son, en efecto, los restos de Santiago o los de Prisciliano —como alguien asegura— los que se veneran en el arca de plata que se custodia en la catedral, son cosas que no nos incumben y que dejamos entregadas a los debates de los historiadores y eruditos. La leyenda jacobea es bella, y la aceptamos. En cuanto a la autenticidad de los despojos del Santo... Hemos oído al que fué ilustre sacerdote gallego y dean de Santander, Sr. Gómez Adanza, relator con gracia, colorido y abundancia de detalles, cómo la Santa Sede reconoció finalmente esta autenticidad, de la que fué abogado el cardenal arzobispo García Cuesta, a quien Gómez Adanza acompañó en su

religiosa embajada a Roma, en calidad de familiar y consejero. Hemos oído al Sr. Gómez Adanza —gran socarrón y gran cuentista—, y tenemos los mismos motivos que él para creer que aquellas reliquias son las de Santiago el Mayor.

Pero no es nuestro propósito entrar en tales historias. Queremos sólo establecer un somero contraste entre la doble advocación de Santiago, Patrón de España, y Santiago, patrón de Galicia, que andan por ahí confundidos, y que conviene discriminar.

El patrón de España es un santo bélico, especie de invicto general. Es el que dicen que se apareció en Clavijo. Y aquí sí que ya es dudoso todo: la aparición, la batalla y hasta el tributo de las cien doncellas que fué su origen, según cuentan las crónicas. El centón que registra la batalla y la gloriosa intervención montada del santo está plagado de errores y anacronismos, y parece todo él una fantasía. Sea como fuere, el patrón español es éste: el jinete iracundo que esgrimió su flamígera espada contra los sarracenos. Por ahí anda en imágenes populares de chillones colores y también en la granítica escultura que corona la catedral.

El que venera Galicia es otro y completamente distinto. Es el nuestro un santo geórgico, a medias peregrino y labriego, ajeno a la milicia, nada pugnaz, perito en cosechas y remedios para las enfermedades del ganado. Allá dentro de la basílica está, en vetusta imagen representado, sin cabalgadura, vestido de peregrino, con su bordón y su esclavina adornada con conchas de *vieiras*. Los paisanos gallegos le tratan con campechana confianza y le saludan sin gran ceremonia. Suben las gradas, se acercan a él, le abrazan como a un amigo y le dan el ósculo de paz. Nuestro Santiago no ha sido nunca de caballería. Es de infantería pacífica. Va a pie —quién sabe si descalzo...— por los caminos y *corredoiras* encantados de Galicia.

El patrón de España podrá soñar con batallas y alentar imperialismos trasnochados. Lo que es el nuestro, estoy seguro de que sólo piensa en las cosas del agro y en remediar la enfermedad de los castaños, y se preocupa de los problemas de la pesca, la ganadería y la importación del maíz. Cuando el delegado del gobierno, al hacer la tradicional ofrenda el 25 de julio, le habla de empresas militares y de laureles bélicos, el pobre santo, que no puede replicar, sonríe para sus adentros o sotorríe, como Unamuno, y murmura entre dientes:

—¡Vaites, vaites! Bueno estoy yo pa-

ra esas historias. ¡A mis años! Eso..., al de afuera, al de afuera.

Se refiere al jinete, que está en la fachada, y que es fachada él mismo. Pero a él, al de Galicia, que no le metan en líos. Harto tiene con lo suyo y con soportar que, en su nombre, conteste al delegado del gobierno el señor Arzobispo metropolitano —como en otros tiempos y ante ciertas Cortes, Zamora hablaba por Galicia—. El santo "trema" de todo lo que el prelado le cuelga a cuenta suya —¡qué remedio!— Pero después, de noche, en el silencio de las solitarias naves, el buen Santiago gallego, geórgico, de a pie, se va a comentar libremente las incidencias de la jornada con el Maestro Mateo —o *santos croques*— y con los profetas policromados del Pórtico de la Gloria, y acuerdan por unanimidad que todo aquello es una triste farsa.

Santiago, el maestro —lo sabemos de buena tinta— está cargándose de paciencia para cuando llegue el momento de proclamar a golpes de bordón que él no tiene nada que ver con el de a caballo y que no quiere gloriosas batallas, sino abundantes cosechas y verse libre de ciertas gentes. Que es lo que le piden los paisanos cuando aprovechan el momento del abrazo ritual para contarle al oído sus cuitas.

Y el santo y el labriego se funden cordialmente en una misma aspiración de libertad y de vida mejor, mientras afuera el de Clavijo, muy apuesto sobre su montura, que pisotea a unos moros hipotéticos, sigue trazando molinetes con la vieja espada flamígera, que si un día dió llamas, como acredita su nombre, hoy no da ya ni chispa.



Compostela en Esquema

ESPECIAL PARA GALICIA

Dor
D. García
Sabell



Saber de Compostela vale tanto como captar una intuición finísima y profunda de su vida soterrada, del sentido que ocultan sus calles o de la fuerza y elegancia con que juegan luces con silencios en sus rincones ilustres. Es ésta una aprehensión casi pre-lógica, anterior a los juicios, cabalgante sobre sentimientos primordiales, quizá sobre uno solo: la maciza presencia, fuerte, definida y rotunda como una noble estrofa, de la ciudad incommovible. No se trata de una *proyección* de nuestra personalidad, abrumada de datos intelectivos, sobre el esquema dinámico de Compostela, sino de un *comprenderla* por secreta y estrecha afinidad entre lo más recóndito e inefable de nosotros mismos y la *esencia* extraña de las historiadas piedras.

Si cualquier ciudad exige para su cabal entendimiento esa previa fusión vital entre el espectador y lo contemplado, Compostela acucia y pide la coyunda por la ineludible necesidad interna. Pues nuestro medio, saturado por vivencias evocadoras, se presta, como ninguno, al quiebro del error o al engaño de “lo estético”, de “lo literario”, cuando no de “lo escenográfico”. Hay que desnudar los ojos y esquematizar la sensibilidad frente a Santiago de Compostela. Cualquier trampa doctrinal o poética puede evaporar su difícil esencia. Todo ahora confluye a descubrir lo que ya era una pura, viva y emocionada experiencia íntima. ¿No andan recientemente los más audaces y sutiles psicólogos a vueltas con los sentimientos que nos *vienen de las cosas*, como de rigurosos y ceñidos conocimientos? ¿No tenemos por cierto que las percepciones, aunque originariamente se asemejen a espejos que devolverían al hombre su propia imagen “mil veces multiplicada”, esconden, en su raíz, un fundamental y grave equívoco? Por eso Compostela clama por una comprensión sencilla, aristada, fúlgida y transparente como un cristal. Y, por eso, quizá nada más útil en el sentir y *con-vivir* la nítida Compostela cotidiana, que alejarse un poco de su hechizo. Con la distancia, el recuerdo se purifica, fenecce lo transitorio y se mantiene en pie la elástica firmeza de lo sustancial. A veces, para asombro y enseñanza nuestra, esa esencialidad salta, dramática, inesperada y también gozosamente, del humilde detalle, imprevisible a la inteligencia calculadora que siempre se nubla, sin pretenderlo, de *saberes* técnicos o se enturbia de falsas *intuiciones*. Lo que parecía simple nota complementaria dentro del gran conjunto orquestal deviene entonces un todo pleno de hondo y complicado sentido: aquella esquina que apenas ilumina fugazmente el sol de la tarde, la gracia escorzada de una gárgola —precisamente de una sola—, o la prisa sonora del viento por el túnel de los soportales.

Al *extrañarnos* de Santiago es cuando éste, fiel, generoso y amigo, nos devuelve lo mejor, lo más suyo de sí mismo, de su intemporal esencia. Por eso de Santiago, lo mejor es el regreso. Volver, volver siempre, cada vez con la mirada más profunda y más ávida. Pues misteriosos —misteriosos, que no problemáticos— son los cambios del nudo conocer existencial. Nuestra ciudad tiene los suyos, delgados y solícitos, laberínticos o directos, inquietos y constantes, como una fila de afanosas y oscuras hormigas. Y cada cual ha de seguirlos según su propio estilo y su personal vocación conocedora.

Yo pienso que quizá las Fiestas constituyan una especie de sustituto del alejamiento, una especie de toma de posición para mejor situar la perspectiva. Pues en ellas algo cambia del rostro compostelano. Todos lo sentimos, todos lo experimentamos, pero no damos formulación conceptual a esa curiosa vivencia. Mas, es lo cierto que desde las primeras gaitas patronales hasta que se extingue el fuego de la Fachada, todo, en esta enorme romería, contribuye a transfigurar, accidentalmente, la belleza secreta de lo habitual. Vemos en tal ocasión un Santiago distinto. Y porque es distinto, porque está como enajenado, es por lo que el de todos los días se va afianzando en nuestra mente y en los últimos pliegues de nuestro corazón. Porque nos lo enseñan de otra manera, lo amamos con la remembranza del amor antiguo. Porque es alegremente ruidoso, nos evoca, con suave firmeza, el diario silencioso, escu-

Pasa a la página siguiente

Cartas al Miño



POR

SILVIO SANTIAGO

VI

Todo estaba bien y a punto para recibir este año, aquí, en Caracas, al insigne maestro Don Ramón Otero Pedrayo. Al anuncio de su visita por el Centro Gallego, surgió instantáneamente la curiosidad. Para quienes de Galicia vengan en misiones de cultura, el patrocinio del Centro Gallego da franquicias y buena suerte. No es poco lo que va entre gozar o no gozar de este patrocinio. Dígalo, en un caso, Camilo José Cela; dígalo, en otro, Eugenio Montes. Y no se trata de que nuestro Centro ejerza fiscalías de moral o que expendá cedulas de sabiduría. Sucede algo más sencillo. Más sencillo y mejor. Sucede que las gentes creen en él, de igual manera que no creen en otros. Tampoco se trata de que a Don Ramón le sean menester franquicias nuestras para venir a Venezuela. Fueros tiene de sobra el gran patricio para penetrar en todos los templos del saber. Si su viaje se malogró es porque, seguramente, otras eran las franquicias que necesitaba.

Lo triste es que el viaje de Don Ramón fué estorbado sin ventajas para nadie. Antes el contrario: con mengua para todos. Concretemos. En este "todos" solamente estamos incluídos Galicia, los galleguistas, Santiago Apóstol y el que suscribe.

Sufrió mengua Galicia porque en Venezuela, aunque parezca incomprensible, todavía se le concede a los sabios un mérito no inferior al que en España se le reserva a los futbolistas. Don Ramón en Caracas hubiera conquistado para Galicia tanta gloria, por lo menos, como Pahño.

Padecieron menoscabo los galleguistas, porque la presencia, señorío y galleguidad de Don Ramón les hubiera resarcido de las amarguras producidas por tanto paisano castellanizado, desorbitado y remontado que diariamente arriba a Venezuela. La autoridad, saber y ejemplo del eminente profesor restableceríanlos a todos en el recuerdo y amor de la Patria, configurándolos, recobrándolos, vitalizándolos racialmente con la atmósfera de su personalidad.

Se perjudicó el Apóstol Santiago, porque en este lado

del mar apenas se conmemora su festividad fuera de las sociedades gallegas, casi todas paganas. América adelante, el día de Santiago pasaría sin pena ni gloria si a los más o menos priscilianistas no se les ocurriera recordarlo todos los años. Tal sucedió en Caracas. Al fallar el viaje de Don Ramón, el 25 de julio se vino abajo. Fué un 25 que parecía un 13. De este pecado de indiferencia apostólica, de esta conmemoración anodina, bien sabe Dios que no somos responsables.

Y particularmente, sentimos hondo la ausencia del maestro, porque en un costado de nuestro yo llevamos clavada una espina de origen, que dificulta nuestros vuelos, como dardo en ala. Nunca frase alguna mantuvimos con Don Ramón ni de ser sus alumnos tuvimos la fortuna. Conservamos la imagen de su egregia estampa por las calles orensanas. Era yo entonces un mozo de aldeas que iba para intelectual y se quedó en el camino. En Don Ramón cuajaba ya el sabio, al que en nuestra intimidad, más que admirar, reverenciábamos. Si a nosotros próximo pasaba, le presentíamos cruzar lejano, como una estrella. De aquel nuestro truncamiento vocacional, nos resentimos todavía. Mas el tiempo pasó, y con el tiempo muchas cosas. La suerte quiso que algo tuviéramos que ver en todo esto del viaje de Don Ramón a Caracas. Como en el poema famoso, anduvimos metidos hasta los hombros en el mar de los preparativos. Ello, sin duda alguna, nos acercaría al Hombre, hermanándonos acaso, y compensándonos así de nuestras originarias y fallidas aficiones. Con los años deviene en bondad la sabiduría; pero si la evolución no siempre se cumpliera, garantizada estaba en este caso: Don Ramón nació bueno, y se hizo sabio. Y por las puertas de su bondad confiábamos entrar en su reino.

Explicado queda, constante amigo, por qué el fracaso de su viaje a Venezuela fué igualmente lamentable para Galicia, para los galleguistas, para el Apóstol y para mí. Confiemos, sin embargo, en que otra vez será.

Perdona los particularismos, y hasta otra.

Caracas, julio de 1954.

Viene de la página anterior

dero de nuestros trabajos. En la faz de lo nuevo transparentan los viejos rostros y el proyecto alegre porta en su entraña, como una dulce penumbra, una gracia elegante y nostálgica, un revivir el pasado que se actualiza por modo insólito y deleitable. Y mientras pasan las músicas y llega a la rúa el eco de los bailes, cualquiera de nosotros se acercaría de buen grado a los porches y, con cordiales palmadas en el granito entrañable de una columna, repetiría, en íntima y emocionada confidencia, las palabras del verso famoso:

"¡De moitos anos nos conocemos!"

Esta es, para mí, una de las mayores virtudes y, sin duda, el más acendrado secreto de las Fiestas compostelanas: su servidumbre, honrosa y alta servidumbre, al mejor conocimiento vital y profundo de la Compostela ideal e idealizada que todos amamos y que todos llevamos, acaso sin saberlo con demasiada acuidad, en lo más callado de nosotros mismos, luz guiadora como aquellas que, en la noche, enviaban a los estrelleros sus enigmas decisivos.

LA EVOLUCION DEL CELTISMO GALLEGO

Por Ramón Piñeiro

(Especial para Galicia)



Entre las múltiples y fundamentales aportaciones de nuestro resurgir romántico, fué una de las más valiosas, por su hondura y perdurabilidad, la de dotar a Galicia de verdadera conciencia histórica, entendiéndola por tal el sentimiento colectivo de un pasado común y no la simple y aislada curiosidad intelectual por el conocimiento de hechos pasados. El impulso espiritual de nuestro Roman-

cismo tuvo fuerza para penetrar en la conciencia colectiva y conmoverla hondamente con la evocación de un pasado histórico que, por sernos común a la vez que privativo, nos hermanaba en la dignidad de una trascendencia histórica peculiar.

De todo el pasado del pueblo gallego, nuestros románticos buscaron con amorosa preferencia el pasado céltico. Se dirigieron con ardoroso afán a la Galicia pre-romana en busca del señorío de lo autóctono, de la plenitud incontaminada de lo originario. La Galicia céltica, entonces tan legendaria como histórica, era para ellos Galicia en su pureza ideal, la Galicia soñada, es decir, la Galicia "romántica". Tal entusiasmo, tal fe pusieron en el empeño de reconstruir —casi adivinándola— la imagen histórica de la Galicia céltica que su esfuerzo impresionó vivamente la conciencia del país. Muy pronto adquirió esta Galicia céltica la extraña y poderosa fuerza de sugestión de un verdadero mito. Lo genuino, lo originario, lo puro, la verdaderamente esencial del etnos y del espíritu gallego radicaba precisamente en su celtismo básico y distintivo.

En la "visión" romántica de nuestro pasado histórico, la Galicia céltica alcanza el significado y el valor casi mágico de lo funcional, de lo aурoral, de lo originario y peculiar. Esta visión continuó vigente como perspectiva histórica de Galicia. Los románticos nos dotaron de conciencia histórica, pero, a su vez, nos la sellaron tan hondamente con el cuño de su propia sensibilidad que, durante mucho tiempo, casi hasta hoy mismo, el prestigio del celtismo conservó viva y unánime la misma adhesión entusiasta que ellos le habían dispensado.

Murguía y Pondal son los dos nombres culminantes, los dos héroes de esta hazaña, ya que fué hazaña heroica, sin duda, el despertar la conciencia histórica de un pueblo. Murguía trazó, con esforzado vigor, la imagen histórica de la Galicia céltica. Pondal, con vigoroso genio, le infundió luminosa e inmortal presencia poética. El poderoso aliento creador de estos dos héroes del espíritu tuvo la fuerza de irradiación necesaria para lograr la "celtización espiritual" de Galicia. Podemos estar seguros de que, aunque la investigación arqueológica

llegase algún día a restarle toda importancia a nuestro celtismo histórico, la historia de la cultura gallega tendrá que contar para siempre con el hecho del celtismo espiritual promovido por nuestros románticos y máximamente representado por estos dos nombres: Manuel Murguía y Eduardo Pondal.

Este horizonte histórico era el que tenían delante de sí las promociones que sucedieron a los románticos. La más importante de ellas, por su rango y su cohesión cultural, es la que se manifestó a través de la revista "NOS". En ella destacaron cuatro nombres, que hoy ya están definitivamente consagrados por el prestigio de su obra: Castelao, Otero Pedrayo, Cuevillas y Risco. Castelao y Otero Pedrayo destacaron por su capacidad de creación original, aunque sin renunciar a la investigación; Cuevillas y Risco destacaron por su capacidad investigadora, aunque sin renunciar a la creación original. Todos ellos coincidieron en el común afán de llegar a la posesión de conocimientos seguros sobre el verdadero ser del pueblo gallego: Castelao, a través del arte popular; Cuevillas a través de los restos de nuestras culturas prehistóricas; Risco, a través del material etnográfico; Otero Pedrayo, a través de las grandes manifestaciones históricas de nuestra evolución cultural.

Herederos de la tradición histórica iniciada en los románticos, buscaron su comprobación en el campo de la cultura popular, de la historia cultural y de los restos arqueológicos. Fruto de sus indagaciones son, hasta hoy, tres obras de importancia fundamental para el conocimiento de Galicia: "Ensayo Histórico sobre la Cultura Gallega", de Otero Pedrayo; "As Cruces de Pedra na Galiza", de Castelao, y "La Civilización Céltica de Galicia", de Florentino L. Cuevillas. Falta todavía una aportación análoga de Risco en la que se recojan los frutos de su investigación etnográfica.

De los cuatro, Cuevillas fué el modelo de investigador puro, tanto por la disciplina y el rigor metódico de su trabajo como por la continuidad sistemática del mismo. Acometió el problema del celtismo gallego mediante la búsqueda, la clasificación y el estudio de sus propios restos materiales, ocultos en nuestros castros bajo capas de vegetación y de tierra y bajo capas espirituales de leyendas mágicas. Los datos y noticias de los geógrafos antiguos fueron sometidos a comprobación y contraste con los datos positivos de los hallazgos arqueológicos. Largos años de continua búsqueda, de paciente clasificación y comprobación, de interpretación escrupulosa y ponderada, dieron por resultado una obra fundamental de la cultura gallega: "LA CIVILIZACION CELTICA EN GALICIA", de Florentino L. Cuevillas, aparecida en 1953.

Desde ahora, en la conciencia histórica de Galicia, que fué despertada por los románticos y por ellos dotada de la perspectiva mítica del celtismo, se producirá una mutación de horizontes. El libro de Cuevillas representa el recorrido de una gran etapa: la conversión del "mito" en "dato". La imagen romántica de la Galicia céltica era, en gran parte, una imagen mítica; la imagen que nos ofrece Cuevillas es una imagen real (histórica). El prestigio del celtismo romántico perdurará largo tiempo

Pasa a la página 19

O PAIS DE VALDEORRAS

Por FRANCISCO FERNANDEZ DEL RIEGO

(Especial para Galicia)

Seguindo os camiños das cepeiras dos Ribeiros galegos, atopámonos arestora no país de Valdeorras. Ista fermosa bisbarra foi decote camiño de invasión e camiño de relación de Galicia. Na época romá formou o chamado polos historiadores "Forum Cigorrorum". Hoxe amósase ó viaxeiro como unha sinxela terra de veiga, xenerosa, ricaz. Os cultivos envolven os relevos, montados en cómaros penedosos. O val ábrese camiño esforciado antre íles, ensánchase en formas madurecidas, repousadas. Un río, o Sil, atravesa a veiga, dúrmese en relanzos i espriquíuzase en brazos mortos.

Nacen as augas do río en outas fontaiñas, de marxes fragosas, na paisaxe mesta, na beleza grave e solemne dos cumios leoneses. Tamén seu irmán, o Miño, xurde en arborado e trebósico fondal, que infunde pavuría no ánimo de quen o fita. Ambos e dous son ríos de montaña, pero nin un nin outro nacen probes, aterecidos. O seu orixe é rumoroso e ateigado de ambiciós.

O craro Sil, das gozosas baladas, vai labrando o seu canle en leito de pizarras. Logo faise solermiño, retórcese en sinuosidades deseñadas sobor do chán aluvial. A carón das súas beiras, a viña agatuña pol-os cumiales. O cultivo da viña asolaga a estesura do val, e despois rube pol-os abombeados curutos. Os pobos aproveitan os pequenos cimos e os espólós penedosos pra domear a paisaxe.

E' arastora unha morna e nidia mañá primaveiral; unha mañá despexada, barrida por un vento levían. Diante da nosa ollada alóganse as faixas terrosas das cepeiras, xa verdecidas en pleo agromar, as manchas verde-craro dos hérbados, o verde mentolado dos centeos. Un pouco máis lonxanos, os cómaros cobertos e os montes nús. En derradeiro termo, as cristas azuadas da Serra de Queixa.....

Por total-as bandas esténdense eiquí os viñedos, coas súas curvas avencelladas antre sí e co seu follax en rexurdimento. Os frutás orelan, frolecidos, os camiños. As ponlas, coma nos Idilios de Teócrito, axoénllanse cheas de promesas xenerosas e ubérrimas, ó noso paso. Zoan —aristofanescos, virxiliáns— os enxamios das vésporas e das abellas, a seu redor.

Imos andando por un carreiriño. As cepeiras esparéxense pol-o chán e déitanse nas valgadas dos



montes que as acobillan do vento. Dende iste lugar domease unha gran paisaxe, moi doce e moi longa. Aló no fondal, ó lonxe, azurean unhas montañas. O campo está encoberto de sarmentos verdecidos. Camiñamos por antre íles; o noso andar é rumoroso i enche o espacio.

As viñas nistes días xa teñen renacido en abondosos agromares. O cultivo das viñas demanda coitados longos e seguidos. A mesma lentitude dos traballos é axeitada pra o ensimesmamento. Un peitea e calza viñedos, e, ó par, a vista solázase na paisaxe circundante.

Nós non tiñamos ollado enxamais, pousadamente, o estourido primaveiral das vides. Presenciamos repetidas veces, en troques, as tarefas vendimás do outono. A vendima é, nistas terras, unha vendima sin afectadas, bermellas, romás teatralerías.

Coidamos que arredor dos textos dos escritores anterigos tense montado un tinglado literario enorme. Da vendima nacéu o pánico o orixe da traxedia, a danza, o espietáculo. Nembargante, costa un pouco crér que todo iso teña xurdido das probes e pedregullentas viñas do Lacio e da Hélade. Pero o miragre do mundo antigo é, xa que logo, a súa disposición pra transmutare a agre realidade en ilusión avivecida.

Nada do crásico dinamismo dionisiaco xoga o seu espectacularismo nistes horizontes ricaces da paisaxe vitícola valdeorresa. Mais é grata e atraínte a súa beleza. Durante istes días estivás, ambu-

lamos por carreiros estreitos, e por camiños fondos de carro. Istantas paseatas nistas tardes de vran, tan nídias, tinguidas dunha lus especial que semella gozarse nas cousas máis sinxelas da terra, de ár tan esguío, istas paseatas son dunha delicia que se non pode ponderar.

Góstannos singularmente, as leituras pol-os vellos, pol-os trillados camiños distas terras. Nista hora ensancha o peito o recendo dos eucalitos e a bris que abanea ós castiñeiros. Prácenos sair ó campo ceibe e andar paseniñamente por un camiño peón, na lene confragración do solpór, con un libro na mán.

A campía predispón á boa comprensión dos poetas que teñen sentido as súas belezas e teimaron esculcar nos seus líricos engados. Antre os poucos libros que eiquí trouxemos, temos un belido libro, miúdo, ledó, intacto dende fai algún tempo. E' un volumiño de versos coorísticos, musicás, barrocos, cheos de sensualidade.

Istes versos están insufilados con un ár limpo, envolveitos nunha coorvívaz, construídos con liñas sesgas. O seu autor tense mergullado no goce sin estremeiros da Natureza, e as súas criaciós líricas amosan a gracia de un brincador animismo poético. Son versos sonoros, carregados de zume aldeán; están asolagados de risos vendimás e de ouseción pánica; son opulentos, sensúas, pictóricos, i están verquidos nunha fala enxebre e ricaz.

Pra o poeta, dentro do marco da paisaxe,

*As vidras,
ledas mozas churruqueiras
maquilladas de sulfato
sorrínlle ó vento coquetas.*

Fora da sinfonía das cepeiras, nista paisaxe o máis simbólico son os sotos de vellos castiros, que o poeta evoca na súa decadencia:

*Retorto castiñeiro, outrora san e forte
atópase ferido do machado da morte;
as túas folliñas murchas, van caíndo no
(chán.
¡Ouh tristura dunha árbore espíndose
(no vran!*

Pol-o panorama do val escorre a fita retorta do río. A suprema calidade do río é a cradidade das súas augas. Canto máis trasparente seú caudal seña, máis belido é o río, e máis río é.

As augas do río que cruzan a paisaxe valdeorresa son, no seu orixe, dunha máxica nidiez. Non lle rouban ó home a terra fecunda que lle dá o viño e o pan; case sempre obedentes ó seu canle, poucas veces sinten afás de devastadoras torboenzas. Dílas dixo, metafóricamente, o poeta:

*Seica dín, que aló no monte,
zugoulle o sangue ós regueiros;
esforceiú doncelas fontes;
e arroubóu o ouro das serras
para gastalo no mar
no "cabaret" das sereas.*

Os Ácios



Andar por a viña picando eiquí e acolá nos ácios pechos gostoso folgo, recompensa ou agarda. Dín camiñar ben axiña a primaveira. Certo, pois ben logo os verdes fondos quérennos persoadire de seren fantasía os albos de luares i-escumas, ou o tremar de néboas de boiñas maxinado por as xesteiras. E así, deseguida por nosas priguizas dános noxo e vergonza o ter botado a perder o máxico don do Abril.



Mais fuxe o outono. E vaise sen esperanza. Vaise ás veces sen ter chegado, pois moitos dos seus coores son sospeitas e ideas vivintes do devaladoiro mundo, ó tempo dunha raiola de sol, dun curto orballeirar.

Por iso fai moito ben, e presta ó espírito, andar ós vagos entre as viñas non vendimadas, peteirando eiquí e aló, neste caíño vivo e acedo, naquel ouro de retábulo da treixadura, e aínda nas grosas uvas da Mencía escura. A Doña Mencía, esquecida do Romanceiro, sempre chorando no parral e no bacelo.

Andar ós vagos. E despoixa da vendima, ós pamos. Tamén nas parreiras e nos baceiros das Letras é gostoso andar peteirando nos outonos. Do caíño tan bó na cuba de Montaigne e da treixadura dos clásicos, choutar a tantas Doñas Mencías chorosas, e non esquecer a dozura dos poucos e cativos ácios madurecidos por a caridade do sol nas cepas deixadas a bravo.

Outra cousa non fixeron os patrós literarios e de ledos aconsellar, mais venerados por nós no tempo entre vendima e castañeira. Son un amigo de Paradox e un sufinco da Bohemia. Don Avelino Diz de la Iglesia e Gustavo Colline procedendo en perspectiva histórica. Moita larganza de sensibilidade e tempo, afasta o París do 1.830 do Madrid do 1.898, e Montmatre da rúa de Jacquemetrezo. Pro, nembargante, Don Avelino faría boa parexa co Colline do grande chapeu e o "paletot noisette" ateigado de folletos por os peiraos do Sena, ou por as librerías de vello madrileñas.

Mordiscar hoxe un sermón barroco. Deixalo por unha gramática do vello persa. Comezar por o epílogo un alegato de nobleza e deixalo por a historia dun escuro bispado, ou as fantasías sobre a lúa de Don Horacio Bentabal... , foi sempre leda e froitosa maneira de pasar o tempo, picando eiquí e acolá nos ácios pendurados das parreiras da bibliografía, onde si non hai vendima que esgote os ácios, hai sobexo de estornelos.



NO DIA DA PATREA

VERBAS AOS GALEGOS SINXELOS

Por ALBERTO VILANOVA

(ESPECIAL PARA GALICIA)

Un povo é grande cando mantén a traves da Hestoria a forza inmorrente do seu espírito propio, rexo e creador. Galiza superviveu e supervivirá, mentras fronte a total-as treboadas hestóricas que podan asolala, non deixe perescer as esenzas de vitalidade que integran a sua verdadeira ialma.

Arelamos que Galiza sexa galega. Isto é craro por ser sinxelo. Arelamos que sexa galega porque estamos cansos de vela aferrollada por mívies e por valedeiros que abanean antre a simulazón e a viltanza.

Galiza viva, progresiva, respetada, forxada pol-a mística de quéns a empuñan a empresas liberdadoras. Os bós e xenerosos teñen a obriga de aturare ise risco. Ista é a tarefa máis urxente a realizare.

O demais ou é oufaneza intelectual ou escándalo literario; máis tan nefastas condutas fican pra os pedantes ou pra os energúmenos.

Os galegos hemos nado máis que pra narral-a hestoria, pra facela.

A hestoria non é un camiño que se nos imponha, coma aquiles itinerarios de "conducción ordinaria"; se iso fora, a andadura estaría a mercé de calqueira audace fose cal fose a sua catadura moral, senón que somos nós co noso propio xeño e inspiración quenes temos que construíla.

Voltamos a Anti-Galiza.

A Anti-Galiza é a caverna da mediocridade. Descimos isto porque tan axiña coma nos é posibre inventariare as suas cousas, nos alcontramos coa sua ridícula pequenez. Pequenos os problemas e pequenos os homes que os elaboraron.

Aborrezco a aquiles que coma necrófagos insaciábeles, limitan total-a sua obra a mergullar no pasado de Galiza, sen que se lles arrepie a freba cardíaca meditando un soio instante na millor maneira de forxar un vieiro venturoso ao noso porvir.

Desconsólanos profundamente o estado moral da maioría da presente mocidade galega, soio afoxada en conquerir posicións intelectuales e sociaes pra satisfaição de seu lucro ou da sua vaidade.



Mentras a nosa mocidade non se mova por profundos aguilloazos espirituaes coma a defensa da xustiza e o cumprimento de hirtas normas éticas, non podemos esperar pra nosa Terra o gran futuro que cobizamos.

Antre os voceiros de teorías pasadas, antividaes e infrahestóricas, e os espíritus que dexersan a realidade, que ven a vida coma unha constante loita e que estan dispostos ao sacrificio cando a idea chama e o deber diuta, nosas devocións van pol-os segundos, porque é o úneco xeito de xustificare a aición por unha Galiza inclaudicábele e auténtica, pois o outro seria convertir todol-o door e a esperanza da nosa Terra, n-un noxento tema pra fornecer elucubraciones inúties e desditadas.

Os galegos non debemos esquecer que o trunfo dos xurdidos movementos remidores, non depende d-unha enorme morea de sumandos, nin d-unhas posibilidades máis ou menos prósimas pra sua realización, senón d'unha vountade teimosa ao servizo imprescriptíbele d-un ideal nido e recho.

Os povos, igoal que os homes, son cáseque sempre os xeradores do seu propio destino. Máis a aitude perante o destino é a que se lecciona aos homes e aos povos, e a que decide pol-o tanto da sua sorte.

Frente a adeversidade o febre abáixase sempre, máis o forte non se conforma e precua desafiada, vencela e forxarse un millor; o febre que se resiña arruza toda esperanza e fica a mercé de todol-os ventos; soio o forte sabe eis-

traere dos bandazos do destino, maior forza pra abrirse un camiño liberdador é si é preciso recommenzar a sua vida.

¡Tamén Galiza téñ os seus mortos!

Moitos d-iles foron hérois e martres, cando a Hestoria os colocou no ineludíbele intre de sere leiaes ou desleigados a Pátrea.

Cando o esmorecemento ou a desesperanza acométenos, a sua lembranza debe constituire o millor acicate pra renascer no noso posto de loita.

As aítuaes e vindoiras xeraciones haberá que decirlles:

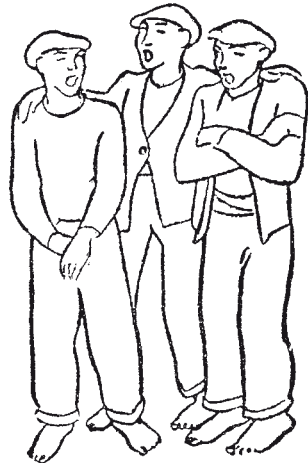
Duro foi o esforzo, subrime o sacrificio e nidio o sangue derramado, e non foi derramado pra alcaiotar intreses innobres de individuos, de castes ou de crases; non foi derramado no nome de apetitos materiaes ou fobias rencurosas, foi derramado no nome d-unha idea santa, no nome do espírito, en nome do máis nobre, fermoso i eiscelso que pode latexar no curazón humán.

A moitos d-iles coñecímolos, con iles convivimos as horas máis incertas da nosa eisistencia, compartillamos as suas devocións e as suas angurias.

Eran formidábeles, xenerosos, ideialistas.

Non se laiaban máis que das defeicións, e resistian as axexanzas con ialma de aceiro, e cando chegaba o momento tráxico en que habia que oferendar a vida, xamais pescudaban o porqué de seu martreiro.

No fondo sabian..... ;que non iban a sere cadavres, senón semente!



(Especial para Galicia)

Tres

FROL DO TOXO

¿Pisada de anxo menudo?
¿Latexo de vea rota?
¿Aziña de volvoreta?
¿Peitaliño de mapoula?

Mareliña frol do toxo
encandilada na choiva.
Estrela do vento. Ledo
corazón, froito de noiva.

Pinguíña de luz. Inzada
escama da verdes ponlas.
Inxel froliciña chorando
chea de orballos, na aurora.

Chispa botando da terra.
Lene sorriso de gota,
escintilando, tremando,
cada primaveira nova.

Esencia do sol a pule.
Palio de azul a desfolla.
Oliñas do ár a levan,
paseniño, brasa loura.....

Folerpiña repousada.
Escuma levián das ondas.
Grinalda louca dos agros...
¡Raíña que me namora!

De

Pura

Vázquez

Poemas

PILLARAS

Píllaras lizgairas chían
cediño, rebulideiras.....
Ceo enriba, ceo embaixo,
alada frol das gamelas.

Píllaras loucas guindando
fíos mollados da mera,
con mel de sol pol-o abrete,
bisbisantes, mariñeiras.....

Cinsentas pombas da mar
garnindo as praias morenas,
velaiñas d-alba e lúa,
molladas de choiva ou brétemas.

Fillas orfas dos cantizos,
arelantes silandeiras,
con verdegadas de sonos
tanxéndolle as azas tépedas.

Nodeliños a froilir
nas penduradas roseiras
do ár, pol-as maruxias,
abisales, luarentas.....

Soñan con buques e mastros
lanzals, con foulas d-estrelas,
afogados boís da noite,
leliás rosas de néboa.....



Galegos

O CARRO

Carriño de bois que cantas
por vieiros de piornos.
Saloucante voz de brétemas,
cargado de verde toxo.

Ceo enriba, ceo embaixo,
renxer dos ceibes ensonos,
pan e leito dos labregos,
amor que lle quenta os ollos.....

O vento teu canto leva.
Promesa que adoza o leito,
i-é pomba c-os pensamentos
bulindo a compás do outono.

As albas apuntan lonxe.....
Cantan cen galos no pobo.
Augas lizgairas decorren
cantigas leviáns nos soutos.

Chían pol-as carballeiras
melros e xilgaros novos.
Beilan xardíns cheos de lúa.
Maduran ponlas de froitos.....

Bois de coudal madrugada
remorsan o Tempo, mornos,
e o labrego tensa, ledo,
xurdinte raiz de sonos.

Pol-a celeste mañán,
cinguido á carreira, ó polvo,
canta carro, canta, canta,
monótono e renxedoiro.

Carriño, carriño, carro.....
Cancela do meu namoro,
tremante de orballos, canta
saudades, bariles gozos...

OTERO PEDRAYO EN VENEZUELA

Por Francisco Luis Bernárdez

Enterado de que el 18 del corriente julio llegará Ramón Otero Pedrayo a Venezuela, con el fin de tomar parte principalísima en los actos programados por el Centro Gallego de Caracas para festejar el Día de Galicia, he creído que acaso sea oportuno un breve comentario mío acerca de la personalidad de un escritor en quien el renacimiento cultural de la tierra de Rosalía Castro tiene a uno de sus más brillantes factores y propulsores. Pertenece el referido hombre de letras a una generación de la que forman parte: ensayistas tan perspicaces como Vicente Risco, líricos tan hondos como Ramón Cabanillas, arqueólogos tan importantes como Florentino Cuevillas, y una pléyade realmente extraordinaria de valores literarios y artísticos cuya calidad sería más que suficiente para prestigiar el mejor arte y para honrar a la mejor literatura. Semejante en cierto modo a la promoción que con Yeats, Synge, Joyce y Lady Gregory puso su empeño, hacia comienzos de siglo, en revelar al mundo el alma de su patria irlandesa, el grupo constituido por Otero Pedrayo y sus coetáneos se esforzó (desde que hizo su aparición, hace cuarenta años, en la escena intelectual) por mostrar lo más íntimo del espíritu gallego. De más está decir que el propósito tenía ilustres antecedentes. El cultivo de la lengua de Galicia (ejercitado casi únicamente por el pueblo durante los cuatrocientos años que van desde el nacimiento del imperialismo fernandisabelino hasta mediados de la última centuria) había sido llevado por Rosalía Castro, por Eduardo Pondal y por Manuel Curros Enríquez a una poesía de intensas características emocionales y de amplísimas perspectivas estilísticas. Pero era preciso que el ejercicio de tan hermosa lengua no quedara confinado al ámbito parcial de la lírica. Era indispensable que ese idioma fuese utilizado también como medio de transmisión de las demás inquietudes del alma y de la inteligencia. Era necesario que el habla empleada hasta entonces para cantar (para cantar con tan alta voz como la que en poesía de *Follas novas*, de *Queixumes dos pinos* y de *A Virxe de Cristal*, había sonado) fuese usada también para novelar, para justipreciar, para dramatizar. Y esto fué lo que hizo la generación de Otero Pedrayo: recibir un lenguaje prácticamente detenido en la primera fase de su evolución, vale decir, en su fase lírica y elevarlo en pocos años a un grado de flexibilidad rítmica y de amplitud semántica que sólo



poseen los idiomas de larga historia, y de continuado cultivo artístico.

La parte que en tan formidable empresa cupo al hombre que está por llegar a Venezuela fué de las más grandes. Hombre de formación no sólo literaria sino también científica (como que en ciencia geográfica, asignatura que profesó en la Facultad de Letras de la Universidad de Santiago de Compostela, es una de las mayores autoridades de España), Otero Pedrayo se hallaba capacitado como pocos para reunir en su estilo la precisión inherente al investigador y la fantasía propia del artista. Ello se advierte lo mismo en la producción específicamente literaria que en obras como la *Síntesis xeográfica de Galicia*, donde el tema parecería no prestarse a las efusiones de carácter poético, y donde, sin embargo, tanta belleza y tanta emoción hay. Aseméjase en esto el gran escritor gallego a lo que fué el hombre de ciencia y de pensamiento crítico en épocas en que el conocimiento no se había atomizado todavía en la especialización, y en que el estudioso de las cosas más arduas no había perdido aún ese sentido de lo vivo y de lo hermoso que le permitía transmitir las de manera menos seca y menos inhumana que ahora. Y ya que hablo de semejanzas, acaso no sea aventurado decir que con ningún escritor del pasado tiene tanta Otero Pedrayo (sobre todo si se tiene en cuenta, junto a su insaciable curiosidad, su anchura de juicio), como con su comprovinciano Benito Jerónimo Feijóo, aquel extraordinario benedictino ("ciudadano libre de la república de las letras" le gustaba a él llamarse) que con su *Teatro crítico* y con sus *Cartas eruditas* inauguró, en

la primera mitad del siglo XVIII, la moderna estimativa española, introduciendo, al mismo tiempo, en la estrechez intelectual de un país que había empezado a dar señales de estancamiento, modos de ver, de indagar y de juzgar vigentes a la sazón en casi todas las latitudes del pensamiento europeo. La diferencia entre el famoso fraile y quien hoy continúa, hasta cierto punto, su línea mental, consistiría en que éste posee, como preciosa añadidura de las virtudes de análisis y de apreciación, un poder creador del que hay elocuentes testimonios en libros como *Contos do camiño e da rúa*. *O purgatorio de Don Ramiro* y *Pantelas, home libre*. Esa aptitud creadora llega a la plenitud de su eficacia en la serie novelística denominada *Os camiños da vida*, que comprende *Os señores da terra*. *A maorazga* y *O estudante*, relatos en cuyo amplio estilo balzaciano se refleja con veracidad psicológica y dramática notabilísima la vida gallega del siglo pasado. Muy interesante es, asimismo, la labor ensayística desarrollada por tan polifacética personalidad. Trabajos como *Lembranza de Goethe*, *Pelerinaxes* y *Morte e Resurrección* consituyen realizaciones exegéticas en las que tan admirable resulta la profundidad conceptual como el decoro estilístico, sostenido éste sobre formas de un barroquismo lleno de gracia telúrica. En la pluma de quien así escribe, el idioma gallego (candoroso en los Cancioneros medievales y grávido de substancia rural en los poetas de la generación de Rosalía) adquiere desconocidas luces e inéditas resonancias, para servir de vehículo expresivo al novísimo mundo de intuiciones y de alusiones que el espectáculo de la vida contemporánea suscita en espíritu tan sensible y tan moderno. Y por eso tienen sobrada razón quienes reconocen en Otero Pedrayo a uno de los dos creadores de la moderna prosa en lengua gallega. De más está decir que el otro es Alfonso R. Castelao, escritor, pintor y estadista en cuyo gran corazón vivió Galicia entera, y cuyos restos descansan desde hace tres años en Buenos Aires a la espera del día en que puedan ser devueltos con honor a su tierra natal.

Pero no toda la obra de Otero Pedrayo está escrita en gallego. Varios, y muy buenos, son los libros que el eminente hombre de letras compuso en castellano. Uno de ellos (tal vez el más valioso) se titula *Ensayo histórico sobre*

Pasa a la página 14

ARGENTINAS

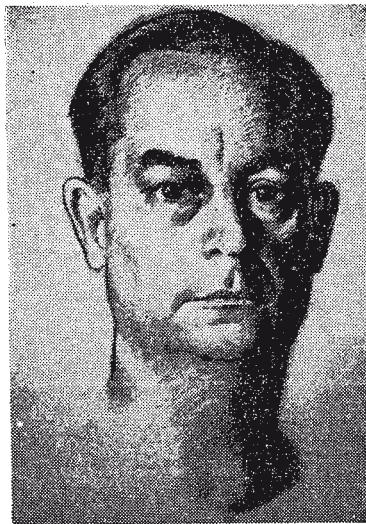
Una gran figura de Galicia: RAMON OTERO PEDRAYO

Por Eduardo Blanco Amor

Mis paisanos agrupados en el Centro Gallego de Caracas, no bien nacidos a entidad social y apenas afirmados en una mínima seguridad económica, se han puesto a realizar una tarea cultural de alto rango. No es esto sorprendente si no, en este caso, por la celebridad con que se han puesto a hacerlo. Ocurre en casi todas las colonias de América entre las que exista un espíritu —ahí el de Silvio Santiago— capaz de agitarlas en tal sentido.

Los gallegos somos una raza lírica, históricamente flotante en una arcaica y fecunda bruma espiritual. Mucho más que en hechos belicosos y que en secuencias pragmáticas, nuestra vida de pueblo se nutre de elementos del prodigio y de trabajos fantasmagóricos. Cada gallego es de por sí un hombre de apariencia práctica —y aún, a veces, demasiado práctica— que oculta malamente un poeta, frustrado o no en cuanto a la expresión, que eso es lo de menos; pues lo principal del sentir la existencia de un modo poético no consiste necesariamente en hacer versos, sino en vivirla a retropelo de lo urgente, de lo pegadizo y de lo cómodo sin perder de vista lo esencial. En todo gallego y en todo el vivir gallego, esta esencialidad es visible y actuante aun a través de las formas más rústicas o de las apariencias más desviadas. Por ello nuestra historia particular, la que ahora se está viendo intersticialmente al través de una historia de España fraguada con otros fines, se despliega en una atmósfera, que en sus hechos capitales, es una atmósfera de magia, de desapego de lo urgente, de confrontamiento con la incomodidad y con la esencialidad. Profundamente considerada, es siempre historia "universal". Pasemos volando sobre algunos tramos.

Apenas el mundo pagano cae de rodillas tributando al cristianismo más que el diezmo de la persuasión el de la cansera, Galicia extrae de entre sus brumas al primer heresiarca occidental que se opone tácitamente al *credo quia absurdum* de Tertuliano, para condicionar el ímpetu entregado de la fe naciente a un "tempo" de mayor examen crítico, y también —y quizá sin saberlo— para injertar en el nuevo rito la presencia obstinada de la tierra patria a través de los viejos cultos célticos que adoraban a un dios ignoto con danzas en los bosques bajo el plenilunio. Prisciliano, con todo y ser hombre de alto nacimiento, brillantísimo intelectual, orador irresistible y, además, bello y



obispo, terminó su vida bajo el hacha del verdugo conciliar. Y por ello, la vez primera que la Iglesia manchó sus manos en sangre de cristiano, fué en la de este gallego inicial y ejemplar, que pagó así su desafío a lo cómodo, a lo inerte y a lo admitido.

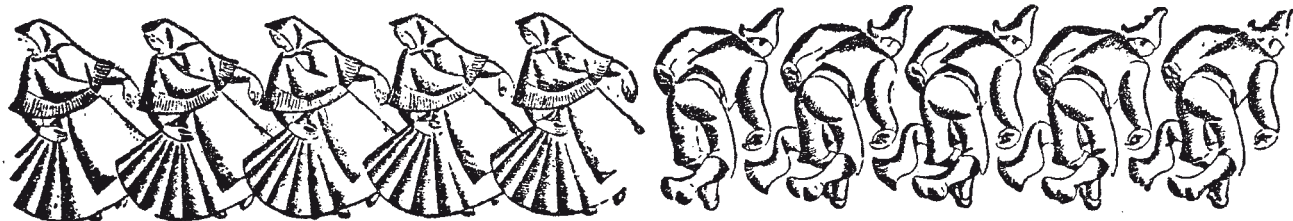
Y después, cuando el mundo cristiano tambaleaba bajo el impacto, que semejaba incontenible, del Islam, Galicia cacheó en sus bosques, donde las estrellas bajaban a madurar en los robles milenarios, para pasmo y unción de los cenobitas (Compostela: *campus stellae*), y exhumó de los viejos limos el cuerpo de Santiago el Mayor, apóstol y amigo íntimo de Dios. Había predicado allí el Evangelio ocho siglos antes. Y cuando fué igualmente decapitado en sus arenas nativos, pidió que sus restos fuesen llevados a las tierras floridas de sus catequesis. Fué el primer saudoso. Y allí quedó hasta que lo hallaron y exhumaron para servir de anti Mahoma indispensable y galvanizar la fe, en figura de ecuestre paladín, ganando batallas desde las nubes.

El vivir gallego va así de un hecho espiritual a otro, casi sin tocar el suelo, rozando apenas la forma habitual de cumplirse la historia, realizándose en una espectografía de símbolos que, a través del suceso, confinan con esencias universales. Paulo Orosio, colaborador de San Agustín, escribe el primer esquema de una historia enteriza, saltándose las patrias y presuponiendo el devenir ecuménico —y angélico— del hombre. Hay también mujeres gallegas, en aquellas albas del mundo, que peregrinan a Tierra Santa, con una mezcla de fe y de curiosidad y cuando tales hazas lejanías eran poco afrontables

aun para el esfuerzo hombruno. Y hay papas de una singular lucidez, y santos fundadores, y tratadistas, cronistas y poetas, de cuyas páginas fluye el bajo latín, padre de romances, con su nuevo perfume que transforma en delicadeza la barbarie aparente, denunciada por los retóricos exhaustos. Luego hay también contiendas interiores donde los caballeros y los arzobispos del tamaño de pontífices —como Gelmírez— que misaban sin quitarse la cota, combaten por un niño de ocho años para salvarle la corona. Y vienen luego reinas despojadas, como nuestra señora la Infanta Da. Juana, por cuyos derechos corre incansable la sangre, y reinas que reinan después de morir y mariscales que dan su vida antes que entregarse a la insolencia castellana... Y en medio de todo este fragor, surge el idioma que ha de ejercer, antes que ningún otro, soberanía lírica sobre casi toda España: idioma en que los juglares y trovadores "recuestan" y discuten en incabables cuestiones de cortesía amatoria y al que los reyes sabios de Castilla acuden para madrigalizar a la Virgen María; es decir, idioma para entenderse con el amor y con el cielo, esos dos grandes misterios.

Toda esta tensión y esta exaltación del espíritu hacen que Galicia se manifieste, al margen de la historia de los hechos, en perpetua novedad y en exacta oportunidad, o que se quede callada y arrebuja en sus nébulas cuando no hay que decir más que lo consabido. Esto ocurre durante todo el período cesáreo, italianizante y retórico. Pero al llegar el siglo XVIII, tiempo que se anuncia con tantas auroras, Galicia yergue la más hermosa fachada de todo el barroco del mundo en las torres del Obradoiro compostelano —como en el XII había labrado la más arrebatadora corola del arte románico, en el Pórtico de la Gloria del Maestro Mateo— y levanta los horizontes la figura colosal del P. Feijoo sobre el plinto de los veinte tomos de su Teatro Crítico Universal y sus Cartas Eruditas, y el de su compañero de Orden, el P. Sarmiento, en quien el más enciclopédico saber no empaña nunca la intuición poética y la más buida perspicacia interpretativa. Y aun en el XIX, esta punta de Europa, que jamás se resignó a complicarse en lo reiterante, en lo fanático o en lo negativo de las formas esclerosadas de la historia común, ve su viejo romance renacido y coronado por Ro-

Pasa a la página siguiente



OTERO PEDRAYO EN VENEZUELA

Viene de la página 12

la cultura gallega, y abarca, en pocos pero muy densos y muy jugosos capítulos, el desenvolvimiento cultural de un pueblo al que pertenecieron seres de tan decisiva importancia para el pensamiento europeo de sus épocas respectivas, como Paulo Osorio, Prisciliano, el médico y filósofo Francisco Sánchez, Fray Martín Sarmiento y el ya citado Feijóo. Merece mención, igualmente elogiosa, *Las palmas del convento*, biografía novelada de Rodríguez del Padrón, cuyo platónico entendimiento de la pasión amorosa ha servido a Otero Pedrayo para trazar páginas de gran armonía rítmica y cromática, donde el barroquismo a que antes me he referido se despliega con un fervor digno del ardor y de la vehemencia del tema aquí desarrollado.

Conviene, no obstante, recordar que es en el tierno y varonil idioma de Mendiño y de Martín Códax donde la fuerte individualidad de Otero Pedrayo alcanza su total eficacia expresiva. Y ello no ha de extrañar a quien tenga presente la consubstanciación que existe entre esa individualidad y su contorno histórico y geográfico. Hecho una sola cosa con su solar nativo (como Castela y como Pondal), Otero Pedrayo es, ante todo, un patriota gallego, que se desvela, hasta donde sus fuerzas y las circunstancias políticas se lo permiten, por mostrar a los ojos de los seres sensibles lo que hay de eterno en el alma de una tierra a la que la adversidad no ha permitido manifestarse plena y libremente. El cultivo del idioma gallego en momentos tan duros como los que

Galicia está atravesando, tiene, pues, el sentido de una firmísima militancia, sólo posible en quien, como el insigne escritor que pronto será huésped de la noble tierra de Bolívar, sabe que el alma de un pueblo con más de mil años de conciencia histórica no puede ser sofocada. Y la obra de un hombre así (realizada en medios infinitamente más coercitivos que los americanos) alcanza por encima de sus especiales méritos (que en este caso son muy grandes), el valor de un símbolo que sabrán apreciar cabalmente quienes tengan oportunidad de escuchar en la Universidad de Caracas, a Ramón Otero Pedrayo, antes de que el gran patriota y artista gallego venga a Buenos Aires, donde espero abrazarlo hacia fines de este mismo mes.

(DEL DIARIO "EL NACIONAL" DE CARACAS)

UNA GRAN FIGURA DE GALICIA...

Viene de la página anterior

salía Castro que no es sólo un milagro lírico sino la primera renovadora de las formas métricas, treinta años antes que Rubén; la sensibilidad y la penetración crítica, llevadas a rango europeo por la Pardo Bazán —primera e insigne noventaiochista *avant la lettre*—, y la caridad alzada a justicia social, cuando nadie aún había hablado de eso, por el alma sin canonización pero alucinada y santa de Concepción Arenal, para no citar más que mujeres.

A fin de que Venezuela se informe, en el gran momento asimilativo de cultura en que vive, de este fenómeno coadyuvante y singular de la cultura ibérica, el Centro Gallego de Caracas no perdona esfuerzo ni sacrificio. Yo fui, honrándome con ello, el telonero de esta labor, con más ánimo que sapiencia. Camilo José Cela, aportó al año siguiente nuevos bríos y matices. Sigue ahora Ramón Otero Pedrayo, maestro de galleguidad de todos nosotros y uno de los hombres más extraordinarios de cuantos han nacido en aquella tierra de personalidades insólitas. Pretender cercar esta abundancia y desparrame de su saber, de su talento y de su acción en una nota periodística, es tarea inutilizada por su misma ambición. La torrencialidad es el signo exacto del Prof. Otero Pedrayo. Pero no la de lo farfullado, de lo acumulativo o de lo aturcido, sino la torrencialidad de lo enjundioso, de lo

amplio, de lo incitante. Desde su cátedra de la Normal y del Instituto de Orense —mi pueblo— lanzó hacia la acción recuperante de la conciencia gallega espíritus llenos de rigor y de conocimiento. En esta hora —una hora que ya tiene treinta años— renaciente de la tierra gallega, Otero es un perfecto renacentista, o sea, un hombre complejo que partiendo de una disciplina profundamente conocida, abarca los horizontes más lejanos y trascendentales del saber y del sentir. En Otero Pedrayo, geógrafo eminente, se realiza un paradigma que es todo lo contrario de lo que describe Ortega y Gasset como "la barbarie del especialista". Hidalgo de labranzas personalmente vigiladas en el planalto de Trasalba, entre paliques con la vieja sabiduría labriega y finas emociones de tóporas y labrantíos, parte de esta raíz insobornable al más amplio poliglotismo de las ideas europeas en cuyo contacto vive por libros y viajes. Casi no hay género erudito ni literario que le sea ajeno. Los libros salen año a año de su pluma ahita, con un entusiasmo y una vigencia de actualidad y de inagotable magisterio. Un día traza un suculento ensayo sobre Goethe y otro medita, con fórmulas intactas, sobre el románico o sobre el barroco. Escribe una "Guía de Galicia", donde lo geográfico y lo topográfico, sin dejar de serlo, alcanzan un rango literario contaminante y apasionado y casi al mismo tiempo publica su Historia de la Cultura Gallega que es un modelo de sagacidad en

el manejo de los materiales, al par que un testimonio estilístico de primer orden. Y entre todo ello, novelas, cuentos, teatro, viajes, evocaciones. Más de veinte libros. Con Castela y con Vicente Risco, es el creador de la prosa moderna gallega, tanto en su valor de flexibilidad, de adecuación expresiva, a las exigencias del nuevo tiempo como en su condición de idioma hablado, pues Otero Pedrayo es también el primer orador de su tierra y de su tiempo, y jamás anteriormente la lengua vernácula había alcanzado, en su expresión oral, tanto brillo, altura y lozanía.

Buscando más alto nivel para su prédica de reintegración intelectual gallega y de inserción de las nuevas ideas del mundo en el momento renaciente de su país, hace oposiciones, casi a los sesenta años, a la Cátedra de la Universidad de Compostela, en un clima no demasiado propicio, y las gana, frente a los profesores más jóvenes y mejor pertrechados de la Península.

Caracas va a recibir, pues, la excepcional visita de este hombre ejemplar, singularizado por la diversidad y hondura de su saber, por la calidad de su fervor y por su limpia calidad de ciudadano. Quede aquí, mal asentada en este parvo esbozo, su figura; enmarcada en estas líneas que apenas alcanzan a lo indispensable para contener el perfil de personalidad tan vasta y señera.

Buenos Aires, julio, 1954.

(DEL DIARIO "EL NACIONAL" DE CARACAS)

Fernández del Riego, vendrá a Caracas

Próximamente llegará a Caracas el ilustre intelectual gallego, Dr. Francisco Fernández del Riego. Viene invitado por nuestro Centro, después de una gira cultural por las Repúblicas del Sur, a instancias de las colectividades gallegas de Buenos Aires, Montevideo y Río de Janeiro.

Fernández del Riego, más conocido entre nosotros por el seudónimo de Salvador Lorenzana, nació en Villanueva de Lorenzana, Lugo, fijando su residencia en Vigo, donde desarrolla actividades de fecundo escritor. Colaborador de multitud de revistas y periódicos, es autor asimismo de varias obras, tales como: "Índice Cultural e Artístico do Renacemento Galego", "La Universidad ante el momento presente", "Cos ollos do noso espírito", "Danzas Populares de Galicia", "Crásicos e Románticos" e "Historia de la Literatura Gallega".

La visita de Fernández del Riego tiene para nosotros gran importancia, y estamos seguros que ha de producir buenos frutos. Aquí pronunciará varias conferencias, deleitándonos con su elocuente palabra y su mucho saber. Por su par-



te, el ilustre escritor, enriquecerá su espíritu con la visita a un país tan potenciado de valores y posibilidades como este en que vivimos, y conocerá, directamente, las inquietudes, esfuerzos y esperanzas de la colonia gallega de Caracas, con la que está en contacto a través de sus colaboraciones en nuestra Revista y en nuestras audiciones radiales. Buen amigo del Centro Gallego, le ha servido

siempre con verdadero interés y desinterés, en las ocasiones que fué menester. A él se debe en buena medida mucho del gran prestigio que fuera de Venezuela goza nuestra Sociedad.

En el mundo intelectual gallego, no se puede ignorar el nombre de Fernández del Riego. Su labor de divulgación y exaltación de nuestros valores le colocan entre los que más hacen por el buen nombre de Galicia. Por su actividad constante en favor de las cosas de nuestra tierra, "Salvador Lorenzana", o lo que es igual, Fernández del Riego, merece la estimación y gratitud de todas las colectividades gallegas, de igual manera que tiene el afecto y la admiración de los intelectuales de Galicia, dados o dedicados a nuestras cuestiones. En Caracas, esperamos también que nuestra colonia sepa rendirle gratitud y consideración, acudiendo a los actos en que él intervenga o a los que en su honor se celebren.

Fernández del Riego es un gran mensajero de la Galicia que nosotros queremos, y es nuestro deber escuchar sus mensajes, cuando para ello se nos requiera.

¡Qué Auguas! *¡Qué Negras!*

Por Enrique

Iglesias Vilouta

(Especial para Galicia)

Busquei agarimo
Nas "bondás da terra";
Pedín-lle unha esmola.....
E fun-me sin ela.

Membrando decote
Nas miñas miserias,
Pensei nas "bondás"
Que non me atenderan.

¡Pobriños dos orfos
Que nai non tuveran
Pra dar-lles cariños,
Calmándo-ll'as penas!

¡Qué tercas corrían,
Alá na ribeira,
As auguas do río!
¡Qué auguas! ¡Qué negras!

Recordei de pronto
Do mundo as baixezas;
Ña mente amostroume
Macabras ideas.

O Dios do Calvario,
Sin sangues nas venas,
Miroume tristeiro
E....., díxome..... ¡afellas!:

¿Ves como os meus cravos
En sangue as envexas
En amor trocaron
Aloucando as penas?

Si tí no meu Reino
Quixeres grandezas,
Soporta esa loita
Das "cruces" da terra.

Volvín-me tristeiro,
Tamén, nas baixezas
En que teño envolta
A miña concencia.

Nas olas de soño
Ñas ansias mais tercas,
Bañei, garimoso,
En amargas penas,

Na Cruz Redentora,
En lágrimas negras,
Perdoadas quedaron
Ñas xordas envexas.

Mais....., alá no fondo
Do val, as miserias
Prosiguen formando
Mais duras que as pedras.

E siguen correndo,
Cabe da ribeira,
As auguas do río.
¡Qué auguas! ¡Qué negras!



30 días de

GLOSA

EL CAMINO

A COMPOSTELA



Entramos, con clara hora estival, en la Fiesta Mayor de Galicia. Con ella revive la significación universal que un día tuvo nuestro país, a través de la ruta del peregrinaje. Habría que escribir de nuevo, con reactualización de los días hodiernos, el itinerario a Santiago de Compostela.

El itinerario tendría que trazarse con limpio sabor emocional; una ruta para el peregrino, que conservase el espíritu intacto ante el contagio creciente del turista. Debería revivirse el estilo de aquel viejo camino que, pasando por Roncesvalles, llegaba hasta las puertas jacobeanas portando corrientes de cultura y universalidad.

La ruta de hoy no podría olvidar en ningún caso, a la que dió sentido de creadora fecundidad a la de otros tiempos. Ruta de rituales itinerarios, altos y posadas, en la que echaban a andar con los peregrinos, las ideas, las noticias, los valores. Y los valores, las noticias, las ideas, se esparcían a todo lo largo del camino, para regresar después, trocados, incrementados, enriquecidos. Porque no sólo estilos de arte recorrieron la vía peregrinante a Compostela. Por ella transitaron también, libros, muchos libros, trovas, muchas trovas, y magníficas lecciones de vida y voluntad cultural.

Entre los antiguos itinerarios que pudieran reconstruirse en nuestros días, el que lleva a la ciudad libredónica sería, sin duda, uno de los más re-

veladores, de los más profundos. Tenemos que recorrer de nuevo con el alma limpia, los evocadores paisajes del "Camino Francés", que moría colmado de esperanzas en la Puerta Francigena. Toda Galicia, la pasada y la viva, la de ahora y la del futuro, está en este viaje. Un viaje que sólo pueden hacer los peregrinos, no los turistas de horario fijo que llegan, en la hora exacta, a cada sitio.

En Compostela vive aún el entrañable simbolismo de aquel Monte-Joie, que fué un tiempo el paisaje más amado y ambicionado de las gentes de todas las culturas. Algunas épocas pretendieron olvidar el viejo Camino de Santiago que hasta aquí conducía. Pero durante ellas, el camino fluía silente en las capas del pueblo, permaneciendo invulnerable a los asedios desvirtuadores.

La vieja ciudad iriense sigue teniendo para los gallegos un significado impar. Como en el siglo XIII, el espíritu autóctono percibe la permanente actualidad creada en torno al Arca Marmórica. La estrella inventora de la tumba-cuna, que anuló el concepto del Finisterre, haciéndolo umbral de un mundo nuevo, constituye para nosotros un fin de sentido futurista.

Es preciso, pues, que reflorézca en el ámbito de nuestros días, el ritmo peregrinante a Compostela. Hay que volver al limpio estilo de surcar tierras, pisar itinerarios, viendo gentes y mezclándose a ellas. Ha de retornarse a la tradición esencial, de volcarse en el camino, dando, recibiendo e intertracando ideas y noticias. Todo ello con altos, posadas, aventuras en el peregrinar; y llenándose los ojos de paisaje, antes de columbrar la maravilla campaneante de la urbe santiaguista. El final del camino está aquí, en el seno de lo que fué un verde castro. A su término, la Historia vuelve sin esfuerzo a su origen, y el Camino milenario luce la ingenuidad de las sendas...

* * *

MISCELANEA CULTURAL

En el próximo mes se celebrará en Compostela un Congreso de Poesía. Entre los diversos actos programados, figuran: Un homenaje a Rosalía ante su sepulcro de Bonaval; otro a Macías o Namorado en Padrón; y un tercero a los poetas de los Cancioneros, actuando con su zanfona Don Faustino Santalices. Una de las sesiones tendrá lugar en Vigo, festejándose el "Día de la Poesía del Mar". Al final, se evocará en medio de la ría al trovador Martín Códax y al poeta Manuel Antonio, arrojando después a las aguas flores y coronas en su recuerdo.

El escritor argentino Arturo Capdevila, que acaba de hacer un recorrido por tierras de Galicia, ha anunciado que había compuesto un libro de versos en su loor; apenas regrese a Buenos Aires pasará a limpio las composiciones, para su publicación inmediata con el título de "Canto Gallego".

Acaba de cumplirse el primer decenio de la fundación del Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos.

Con tal motivo se ha dado a conocer un resumen de la labor realizada durante estos diez años de actividad, orientada hacia temas históricos, literarios, prehistóricos, arqueológicos, etnográficos y filológicos.

En Lugo se ha celebrado un certamen literario para premiar los mejores artículos periodísticos, poesías y guiones radiofónicos, de exaltación de la ciudad. Fueron galardonados: los señores Armesto Buz y García Mato en los trabajos en prosa; Quintela Ferreiro y la Srta. de Vega Araújo en las composiciones poéticas; y el Sr. Quintela Peña en guiones radiofónicos.

EL MUNDO DE LOS LIBROS

El joven poeta lucense, Manuel María, ha publicado un bello libro de versos gallegos, titulado "Terra Chá", que lleva un sugestivo prólogo de Angel Fole.

Wenceslao Fernández Flórez ha recogido en un tomo, una serie de narraciones breves, donde resaltan su ironía y característico humorismo. Se titula, "Fuegos artificiales".

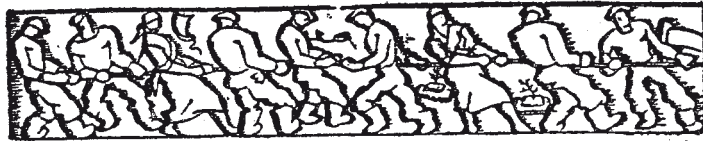
El profesor Gonzalo Paz López, ha sido galardonado con el premio "Menéndez Pelayo" para trabajos de investigación, por su obra "Portomarín: Monografía geográfica de una villa medieval". El escritor capta en este estudio, en toda su plenitud y relieve, las características de la vieja villa lucense por la que discurre el primer río gallego, que es centro de costumbres y actividades curiosísimas, y sobre la cual la bibliografía existente es nula.

Bajo la denominación de "Los Caminos de Santiago" ha editado D. Ricardo Castro, una guía detallada y completa de las rutas que conducen a Compostela.

El arqueólogo José Ramón y Fernández-Oxea ha preparado una cuidada edición del manuscrito "Vida de Doña Juana, Princesa de Portugal", al que precede una interesante introducción del investigador, quien la completa, a su vez, con interesantes notas aclaratorias.

Agrupadas en una sola publicación, bajo el epígrafe de "Las reformas monasteriales del siglo XVI y XVII", D. Alfonso Vázquez Martínez ha dado a

vida Gallega



Por SALVADOR LORENZANA

conocer dos informes documentales sobre El Beneficio de Miño, y sobre Reformas en conventos benedictinos gallegos.

“Principios de Economía Pesquera” es el título de una obra que acaba de publicarla Oficina Regional de la FAO, debida a la pluma del abogado y escritor vigués Valentín Paz-Andrade.

La revista madrileña “Insula” ha terminado de imprimir un número extraordinario consagrado por entero a las letras gallegas actuales. Colaboran en él las más destacadas firmas de Galicia en la hora presente.

Ha salido de las prensas el segundo número de la revista “Atlántida”. Entre los diversos artículos y ensayos que inserta, figuran los firmados por Legaz, Castroviejo, Urbano Lugris e Iglesia Alvariño.

NOTICIARIO ARTISTICO

Otro artista gallego acaba de ser premiado con la medalla de oro en la “Exposición Nacional”, celebrada en Madrid. La primera ganada por un artista de Galicia, le correspondió en 1906 a Alvarez de Sotomayor. A partir de entonces, otros ocho artistas de aquí obtuvieron el galardón: Llorens, Asorey, Castro Gil, Prieto Nespereira, Juan Luis, José Frau, Julia Minguillón y Luis Mosquera. La décima medalla la acaba de alcanzar ahora, el escultor de Tuy, Cristino Mallo.

En el Museo Romántico madrileño se ha celebrado la primera de las tres exposiciones dedicadas a conmemorar el centenario de la muerte del pintor ferrolano, Jenaro Pérez Villaamil. Se exhibieron lienzos, acuarelas, dibujos y litografías procedentes de coleccionistas particulares y de los descendientes del artista.

Las exposiciones de arte celebradas durante el mes en las diversas salas del país, fueron las siguientes:

En Vigo se inauguró una de pintura española actual, otra de óleos y acuarelas de Félix Sirera, y otra de esmaltes en marmolita de Rafael Pozo.

En La Coruña presentó una serie de óleos, Javier F. Martínez. En Lugo ha expuesto su obra más reciente, el pintor López Leyra. En Santiago exhibió una colección de lienzos sobre motivos compostelanos, Folgar Lema. Y en El Ferrol otra de paisajes, Barreiro Doval.

En Orense fué clausurada una Exposición de Arte Juvenil, habiéndose otorgado diversos premios para óleo, acuarela, escultura en piedra, talla en madera, etc.

PANORAMA MUSICAL

La Coral Polifónica de Pontevedra ha dado en Vigo una magnífica audición, a base de música polifónica y popular gallega. También actuó en la misma ciudad el Orfeón de Oporto. Destacaron en el programa unas versiones graciosas de canciones populares armonizadas, que la agrupación interpretó con calor y franca expresividad.

El Coro coruñés “Cántigas da Terra” ha recibido una invitación especial del Comité de Fiestas de Brest, para representar a Galicia en los grandes festivales de folklore céltico que van a celebrarse en Bretaña, durante el mes de julio. Antes de su partida, se ha despedido del público herculino con una actuación en el Teatro Colón de La Coruña.

El director de la Banda Municipal de Villagaría ha escrito una rapsodia gallega, titulada “A Perla de Arousa”, que estrenó recientemente la colectividad que dirige. La composición está inspirada en la vieja danza “Vira o pé” y en “Cantos de arrieiros”.

En Pontevedra se celebró una sesión informativa dedicada a Arnohl Schoenberg, el creador de la llamada música atonal o música dodecafónica. En dicha sesión, y después de unas palabras introductorias de Antonio Odriozola, se dió lectura a dos importantes textos sobre Schoenberg, escritos por el discógrafo francés Claude Rostand, y por el eminente musicólogo Adolfo Salazar.

INFORMACION ECONOMICA

—En el río Miño, además del Salto de los Peares, la empresa “Fenosa” tiene en proyecto otros. Aguas arriba de Peares, el de Puertomarín y Belesar; y aguas abajo, después de la confluencia con el Sil, el de Velle, muy próximo a Orense, Castrelo y Frieira. La potencia del Sistema del Miño será de 578.600 kilowatios-hora, y la del Limia-Salas de 172.400. El desnivel utilizado en el Miño es de 298,50 metros, y de 585 en el Limia-Salas. La producción anual media regulada en el Sistema del Miño, será de 1.120 millones de kilowatios-hora, y en el Limia-Salas de 440 millones, por lo que la producción total proyectada es de 1.560 millones de kilowatios-hora.

—Los precios que rigieron en las últimas ferias gallegas para especies vacunas, han oscilado entre 3.700 y 4.000 pesetas cabeza, en vacas para vida; y la pareja de bueyes para labor, entre 13 y 14.000 pesetas.

—Los tradicionales mercados jamoneros en la circunscripción orensana, acusan una pequeña disminución en las

ventas durante los últimos meses. Se observa, sin embargo, tendencia a la normalización del mercado, intensificándose las exportaciones a toda España. El precio del jamón medio curado de la presente temporada, se cotizó entre 44 y 46 pesetas.

—Ha surgido en los centros productivos un hecho significativo: la patata se está vendiendo a un precio que se acerca a su costo de producción. Desde el momento en que el labrador produzca con déficit, se presentará un problema que no se remedia más que con la industrialización. Orense lo ha comprendido antes que los demás, y tiene en formación o en estudio una cooperativa de transformación de residuos vegetales. Si los labradores del resto de Galicia —dice un comentarista— no se adelantan con un sistema igual, lo harán los industriales en beneficio propio, y no en provecho de la generalidad.

—Vigo ha vuelto a situarse otra vez, en el año último, a la cabeza de la producción pesquera peninsular. El tercer puesto de la estadística ha correspondido a La Coruña. Galicia, en general, ha absorbido más de un tercio de la pesca total de España. Y ello, a pesar de la profunda crisis que atraviesan dos especies básicas: la merluza y la sardina. Para formarse una idea de la tremenda escasez de esta última, basta señalar que el puerto vigués, que capturaba anualmente, en tiempos normales, unas 40.000 toneladas, no ha pescado en 1953 más que unas 2.000.

—La riqueza del subsuelo gallego tiene un puesto destacado en el conjunto peninsular, pues existen yacimientos de wolfram, estaño, lignitos, arsénico, cromo, antimonio, titanio, arcilla y mica, entre otros. Muchos de ellos, como los dos citados en primer lugar, son los más importantes de España, y algunos de los otros son únicos. En todas las explotaciones de esta clase, ocupa la circunscripción coruñesa el primer puesto.

—En Galicia funcionan actualmente más de trescientas desnatadoras, instaladas por casas industriales, que tienen organizada en las aldeas la recogida de la nata, que reúnen en una central para ultimar la fabricación de la manteca. También los quesos de tipo industrial o de marca, se fabrican en nuestro país, cada vez en mayores cantidades; son de buena presentación y excelente calidad, y compiten con los de otras regiones y aun con los del extranjero. Las fábricas de quesos aprovechan el suero para la alimentación de cerdos y aves, asociando la cría de estos animales, en forma similar a lo que se practica en otros países.

Pasa a la página 23

CURIOSIDADES SOBRE LOS PECES

Por JOSE MOSQUEIRA MANSO

(Especial para Galicia)

Los peces están destinados a vivir en el agua, y esta circunstancia imprime a toda su organización un sello particular. Por más que sus formas sean muy variables, son generalmente oblongadas, comprimidas lateralmente, un poco acanaladas a los extremos. No tienen cuello, y su cabeza es continuación del tronco.

Nada más notable que la variedad y el esplendor de los colores de sus cuerpos. Los peces estando esencialmente configurados para la natación, sus miembros son apropiados para ese uso. Los miembros anteriores que corresponden al brazo del hombre y al ala del pájaro, están fijos a cada costado del tronco, inmediatamente detrás de la cabeza, y constituyen las aletas pectorales. Los miembros posteriores ocupan la cara inferior del cuerpo y constituyen las aletas ventrales. Los peces poseen, además, varias aletas impares. Las que se alzan sobre el lomo, se llaman dorsales, y pueden ser una, dos o tres, según especie, y la que está situada al pie de la cola, se dice caudal; por último, también existe frecuentemente otra, unida en la cara inferior y a la extremidad del cuerpo, que se llama aleta anal.

Las aletas caudal, anal y dorsal, hacen las veces de remo. Las aletas pectorales y ventrales cooperan a la rapidez en su marcha. Ellas también sirven para mantener al animal en equilibrio y a influir sobre la dirección de sus movimientos, que son, de ordinario, de una asombrosa rapidez.

Un órgano propio a los peces, y que se considera como su gran recurso de natación, es la vejiga natatoria, especie de buche lleno de aire, situado en el abdomen bajo la espina dorsal, y que puede ser más o menos comprimido por los movimientos de los costados.

La analogía entre los pescados y las aves es, sin duda, muy notable: ambos habitan flúidos muy inconstantes, ambos los surcan con tanta facilidad como ligereza. Los peces pueden considerarse como aves del mar, y éstas como peces de la atmósfera; las alas de las unas están representadas por las aletas nadadoras de los otros, y las plumas por las escamas. Si existen aves acuáticas, también hay peces voladores y medio aéreos. Si



las aves están impregnadas de aire para hacerse más ligeras, también el mayor número de los pescados tienen una vejiga llena de aire. Las aletas pueden plegarse y extenderse por movimientos análogos a los de las alas; siendo ambos órganos casi iguales, y el nado y vuelo, actos muy semejantes ejecutados en dos flúidos diferentes: el pez vuela en el agua, como nada el ave en la atmósfera, siendo ésta para ella un Océano inmenso, como el mar es para el pez una especie de atmósfera. Así como los vientos cambian a las aves que tienen alas débiles, de igual modo las corrientes del mar, tuercen el curso a los peces de aletas endebles; mientras que las potentes especies arrostran audaces esas corrientes del mar y esos temporales del aire. Si existen algunas aves que no pueden volar, igualmente hay peces cuasi imposibilitados para nadar.

Admirables y regularmente periódicas son las emigraciones anuales de algunas especies de peces al seno de los profundos mares, como las de las aves de potentes alas a la región de las tempestades en las altas montañas o sobre el mismo Océano. Inmensas legiones de unos y otras circulan, ya para buscar en otras comarcas alimentos más abundantes, ya para verificar su reproducción con más tranquilidad. Cada una retorna anualmente a su primera patria.

En sentido inverso hallaremos otras analogías entre esas dos clases: el ave se apega a su familia, la cuida y la alimenta; el pez, bien sea oviparo o vivípero, casi ningún interés demuestra por la suya; la abandona enteramente.

Ostentan las aves de los trópicos plumajes de resplandecientes colores, destacándose en Venezuela; pero no brillan menos los pescados en los mares tropicales, aunque este brillante ornato desaparece comúnmente al morir, mientras que en las aves no cambia el color de las plumas.

Los pescados cambian de color según su edad, el sexo y aun las estaciones, de igual modo que las aves se matizan variadamente por idénticas causas.

* * *

Los pescadores, quizás todos, y muchísimas personas que no lo son, creen que los peces respiran el agua para vivir, igual que nosotros respiramos el aire; esto no es cierto; ahora bien, el agua la aspiran, por decirlo así, pero la expelen al exterior por las aberturas branquiales después de extraerle el oxígeno, que es lo que absorben, cediéndoles en cambio el ácido carbónico.

* * *

En virtud de la confusión que aquí en Venezuela y en España se nota en la clasificación de los *túnnidos*, creemos de utilidad la publicación de los caracteres que distinguen entre sí a sólo tres de las más populares especies que componen esa errática e importante familia:

ATUN (*Tynnus vulgaris*): Primera aleta dorsal, 14 radios; segunda, un radio duro y 13 blandos; cada aleta pectoral, 31 radios; la ventral, un radio duro y 5 blandos; la anal, 2 duros y 12 blandos; la caudal, 19 radios; además de 8 a 10 aletas falsas o pínulas.

BONITO (*Tynnus pelamys*): Primera aleta dorsal, 15 radios; segunda, uno duro y 12 blandos; cada torácica, 27 radios; cada abdominal o ventral, uno duro y 5 blandos; la anal, 2 duros y 12 blandos; la caudal, 35 radios. Además, 8 falsas pínulas en el vientre y 7 en el dorso.

ALBACORA (*Tynnus alalunga*): Primera aleta dorsal, 14 radios; segunda, 3 duros y 12 blandos; cada torácica o pectoral, 37; la ventral, uno duro y 5 blandos; la anal, 3 duros y 12 blandos; la caudal, 40. Además, 8 falsas pínulas en el lado superior y otras tantas en el inferior.

O IDIOMA PERSEGUIDO

POR ARNOIS

Fai pouco tempo, o xornal caraqueño "El Nacional", publicou un artigo do grande poeta arxentino Francisco Luis Bernardes, tidoado "El idioma perseguido".

O idioma perseguido, a que se refería o artigo do esgrevio escritor sudamericano, é o galego, o noso idioma galego que as autoridades do estado hespañol, d-un xeito soturno e taimado veñen impidiendo (non o seu desenrolo, porque mentras o noso pobo o siga falando, tal pretensión resulta tan ridícula como a de querer enchoer o Atlántico no estanque do Retiro) as publicacións escritas en galego.

Non dan a cara, non ditan ningunha disposición oficial que prohiba a un señor escribir en galego, pero o feito é que cando se quere publicar un libro ou un artigo en galego, como previamente hai que enviarlo a censura, ísta o reten no seu poder meses e anos, sin dicir que o prohibe, pero sin aprobal-o.

Non fai moito tempo, un señor Aparicio, director xeral de prensa, esbardallou canto quixo no xornal "Pueblo" de Madrid contra os nosos escritores que es-

criben en galego ameazándo-os con confinál-os en Madrid n-un campo de concentración, ata que se esquezan da fala dos seus antergos e deixen de seren, como o Aparicio lles dí, separatistas. Aos poucos días o xornal de Sant'lago de Compostela "La Noche", que viña publicando unha páxina semanal en galego, tuvo que deixar de publicar-a por orden superior.

Si escribir en galego é ser separatista, o señor Aparicio debe de ordear que tachen da lista dos reises de Castela, ao fillo de D. Fernando III El Santo, ao único Rei Sabio que ten a hestoria de Hespaña, porque toda a súa obra poética, que non é pouca, a escribiu en galego, e pol-o tanto, resulta un separatista de marca maior.

Agora, aproveitando o concordato coa Eirexa e a boa amizade con Oliveira Salazar, que reclame os cáncioeiros galegos da Vaticana e de Ajuda e que faga co-iles un auto de fé na plaza Maior de Madrid e os queime (como fixeron os falanxistas de Compostela coa edición NOS do Códice do Papa Calixto na Rúa do Vilar) e veremos como se

estudian os orixes da lírica peninsuar.

En Galiza non houbo nunca separatismo, os galegos coidamos sempre que formábase parte de Hespaña e sendo así, a lingoa galega é tan hespañola como a castelán, e temos os galegos os mesmos dereitos que os castelán ao seu uso. O prohibil-a, é tanto como separal-a da Hespaña. A cousa é sinxela, separan os idiomas peninsuares, para deixar o castelán somentes. Unha vez que os separan iles, impidiendo o seu uso, cháman-nos separatistas. Entón, como sempre, estaba no certo o noso inesquecente Castelao cando dicía que na Hespaña non había separatismos nas rexións, o que había era separadores en Madrid.

O tal Aparicio, está aituando de separador supremo, e a censura, cos seus delegados provinciales, é o mecanismo separador encarregado de fabricar separatistas e separatismo. Que non-os veñan con máis contos de pantasmas e que non tapen as súas intencións porque como llas coñecemos están navegando con bandeira de idiotas.

Tan idiotas, como o censor que está aituamente, n-unha das nosas capitales de provincia e ao censurar un artigo en galego, eisixiu do autor que lle levase a tradución ao castelán porque "non-o entendía". Leváron-lla, e pediu acraracións e máis acraracións ao texto, ata que o autor cansouse e non voltou máis. O censor de marras que non "entendía o galego" comentaba o seu trunfo cos amigos no casino e remataba dicindo: "estos separatistas están como el rato en la regandija, roendo, roendo, pero conmigo se amolan".

LA EVOLUCION DEL CELTISMO GALLEGO

Viene de la página 7

en el sentir colectivo, ya que su colorido y su viveza imaginativa satisfacen ese hondo deseo de idealización histórica que siente todo pueblo. El libro de Cuevillas, en tanto síntesis depurada de un inmenso y múltiple trabajo de investigación, será, en cambio, el más sólido punto de partida para la reconstrucción científica de nuestro pasado histórico pre-romano. Al lado del horizonte histórico-mítico de los románticos, que seguirá arraigado en el sentir colectivo, contaremos con un horizonte histórico-científico que será ampliado y concretado progresivamente por los investigadores.

Cuanto ahora se incorporen a la vida cultural gallega, se encontrarán con una imagen del pasado remoto de Galicia bien distinta de la que los románticos legaron. Cuevillas nos muestra cómo la Galicia lejana y primitiva, poblada de espesos bosques y habitada por pastores y guerreros, alcanzó momentos de plenitud antes de la llegada de los celtas. Por su riqueza en estaño y en oro, bien pronto se convirtió en centro de convergencia activa entre el Mediterráneo y el Atlántico. Se sabe de sus relaciones comerciales con el Mediterráneo y sus relaciones étnico-culturales con Irlanda, Inglaterra y Armórica, ambas por vía marítima, y además de sus relaciones terrestres con el sur de la Península. Lle-

garon los celtas cuando decaía nuestra cultura del bronce, cuyo desarrollo modificaron y vitalizaron con los elementos nuevos, predominantemente hallstáticos, de que ellos eran portadores. Su penetración fué suficientemente fuerte y densa para lograr la celtización de Galicia. Pero, a su vez, la fuerte tradición cultural y los rasgos fundamentales de la configuración precéltica de Galicia se impusieron a los invasores por vía asimilativa. Lo autóctono refloreció a través de los nuevos elementos célticos, que aquí se fijaron y arraigaron, desde luego, pero desarrollándose con acentuada independencia de los influjos ultrapirenaicos de origen.

De esta forma, el celtismo se concreta como uno de los elementos constitutivos de una de las grandes realizaciones culturales que se desarrollan en Galicia: la llamada *cultura celta de los castros*. Antes, tuvieron lugar importantes desarrollos culturales. Posteriormente, también. Pero la cultura celta de los castros, que abarca un ciclo histórico de bastantes siglos, es el resultado de la fusión étnico-cultural del elemento autóctono con el elemento celta invasor. En esta cultura reaparecen las características típicas de la Galicia precelta: empleo abundante del estaño y del oro, tendencia arcaizante en la conservación de los viejos prototipos, y fragmentación de la población en pequeños núcleos diseminados.

Primera relación de los señores socios que suscribieron cantidades para la adquisición del Edificio en propiedad del Centro Gallego de Caracas

	Bolívares		Bolívares		Bolívares
Victorino Mateo	1.000,00	Antonio Sánchez	200,00	Manuel Barral	250,00
Manuel Vázquez	1.000,00	Narciso Velo	200,00	José Barral	250,00
Ramiro Isla	1.000,00	Antonio Prego	500,00	Manuel Lareo	250,00
Enrique Yanes	500,00	José Molares	500,00	Salvador Segade	250,00
Amable Villameca	1.000,00	Manuel Antón	500,00	José Muradas	250,00
Silvio Santiago	2.000,00	Antonio Blanco Ramos	250,00	José Cañas	200,00
José Esparza	500,00	Enrique Iglesias	500,00	Manuel Suárez	200,00
Julio Roca	500,00	Antonio Guillen	150,00	Roberto Rodríguez	200,00
Francisco Fernández V.	500,00	José López González	250,00	Faustino Vidal	200,00
Jesús Somoza	500,00	Julian Iturbe	150,00	Adolfo Regueiro	250,00
Eugenio Dans	500,00	Leonardo Rivera	420,00	Maximino Montes	200,00
Alberto Pampín	500,00	Manuel Rivas	250,00	Julián Díaz	200,00
Juan Pérez Pazos	500,00	Manuel Rodríguez Vázquez ..	250,00	José Revisa	200,00
Hnos. Calvo Beade	1.000,00	Florencio Sánchez	250,00	Manuel Blanco	250,00
Julio Conchado	500,00	Modesto Merino	250,00	Honorio Díaz	200,00
Manuel Firvida	500,00	José Alvarez Diaz	250,00	Raimundo Tilve	250,00
Estanislao Biosca	500,00	Manuel Fernández P.	200,00	José Pedreira	200,00
Rafael Alcalde Vega	250,00	Eduardo Pérez Novo	250,00	Julio Cadavid	250,00
José Carro	250,00	José Montero Barreiro	250,00	Alejandro García Barros ..	500,00
Manuel Sánchez Rey	250,00	Guillermo García	250,00	Vicente Hernández	200,00
Enrique Aranda	250,00	Julio Tesouro	500,00	Luis Boo	250,00
Serafin Rivas	250,00	Manuel Taboada	300,00	Antonio Vidal	250,00
Juan Zamora	250,00	Manuel Parada Blanco	1.000,00	Manuel Alvarez	300,00
Jesús Arranz	250,00	Antonio Docampo	250,00	Joaquín Alonso	250,00
José M ^a Mosqueira M.	500,00	Angel Cochón	250,00	Teodoro Alonso	300,00
Constantino Ansean	200,00	Ramón González Duran	300,00	Emilio Blanco	200,00
Hermanos Tilve	300,00	José María Dans	250,00	José Docampo Paradela	200,00
Antonio García Rial	150,00	Ramón Somoza	250,00	Antonio Suárez	200,00
Ricardo Ouviaña	250,00	Leonardo Ramos	500,00	Hermanos Espiña	500,00
José Lendoiro Collazo	250,00	Francisco Mariñan	250,00	Luis D. Torrente	200,00
Antonio Alcalde	250,00	Julio Menor	500,00	Carlos Iglesias	500,00
Benito Pino	500,00	Francisco Vieitez	250,00	Jesús Varela	250,00
Luis González	1.000,00	Familia Baldomir	400,00	Luis Paz	250,00
Domingo Carnero	500,00	Leopoldo Bermúdez	1.000,00	Manuel Rodríguez	250,00
Manuel García Coloret	1.000,00	Julio Bertolo	500,00	Samuel Figueroa	200,00
José Mateo	500,00	Francisco Sabio e hijo	500,00	Vicente Sabin Castro	500,00
Bernardino Amor	500,00	Manuel Couto Villamayor ..	200,00	Juan Baña	250,00
Alfredo Rajoy	500,00	Cayo Basterra	500,00	Cristino Fernández	1.000,00
Manuel Fraga	1.000,00	Dr. Jaso Roldan	2.000,00	Hermanos Ponte	500,00
Lorenzo Soto	500,00	Dr. Pardo Gayoso	2.000,00	José Antonio Gómez	250,00
Vicente Maceiras	500,00	Manuel López Vázquez	250,00	Juan Martínez	200,00
Juan Morado	500,00	Angel Ouviaña	250,00	Antonio López Pérez	250,00
Jaime Iglesias	500,00	José Roca	250,00	Jesús Pereira	250,00
Manuel Dieguez	250,00	José L. Serantes	300,00	Francisco García Vázquez ..	300,00
Antonio Galán	500,00	Manuel Tizón Vázquez	300,00	Luis Muiño	250,00
Hnos. José Doldan	500,00	José B. Rios	300,00	Antonio Somoza	5.000,00
Manuel Abeleira e hijo	500,00	José Fernández Barral	250,00	Juan Vázquez Gayoso	2.000,00
Alfredo Yanes	300,00	Rogelio Miñan	200,00	Angel Díaz Vázquez	1.000,00
Aurelio Pérez	250,00	José Penido	500,00	José L. Alcalde	250,00
Antonio Conchado García	500,00	Juan Lendoiro	250,00	Felipe Somoza	500,00
Vicente Barcia	500,00	Manuel Matos	250,00	José Lamas	250,00
Isabel Fernández	500,00	Juan Matos	250,00	Julio García Santiago	150,00
Siro-Joel García	250,00				
Francisco Conchado	500,00				
Antonio Conchado	500,00				
Florentino Bertolo	750,00				
Manuel Conchado	500,00				
Eloy Pombo Aguirre	250,00				
Saturio Carregal	500,00				
Antonio Pita Garrido	500,00				
Valentín Bermúdez	500,00				
Vicente García Canda	250,00				
Ricardo Eiroa	250,00				
Benito Taboada	250,00				



C I R C U L A R

A LOS SOCIOS DEL CENTRO GALLEGO



Vista de la magnífica Mansión adquirida en propiedad para Domicilio Social del Centro Gallego.

Estimado consocio:

Tenemos el placer, y a la vez el orgullo, de darte la noticia que la colonia española en general, y particularmente la gallega, venía esperando de un tiempo a esta parte: Ya el Centro Gallego tiene casa propia. Acaba de hacerse en firme la adquisición. Su costo fué de MEDIO MILLON DE BOLIVARES. Trátase de una espléndida mansión, de dos plantas, de 900 metros cuadrados de edificación. La casa posee amplios salones y numerosas dependencias, a todo lujo construidas. Su dimensión nos permitirá desarrollar, con desahogo, todas las actividades inherentes a una Sociedad de las características y pujanza de la nuestra.

Además de los 900 metros de construcción, casi reciente, la propiedad adquirida tiene terrenos anejos, perfectamente planos y limpios, que miden una extensión de 1.500 metros cuadrados. En ellos se construirá la pista de baile, parque infantil y dos piscinas; una para niños y otra, olímpica, para adultos, con sus duchas y vestuarios correspondientes.

La compra que acaba de hacerse, se hizo en virtud de las facultades que la Asamblea General del 18 de julio pasado, confirió a la Junta Directiva y a la Comisión nombrada al efecto. Y pudo hacerse, porque unos 200 socios, aproximadamente, suscribieron por su voluntad, una suma que se acerca a 100.000 bolívares. Pero esta suma es insuficiente para el primer plazo de la compra y los gastos indispensables de instalación. Son 175.000 bolívares los que se necesitan inmediatamente. Pero, es que aunque fuera suficiente —que no lo es, repetimos— la cantidad voluntariamente reunida, tampoco sería justo y honesto que la mayoría de los socios quedasen sin contribuir a la compra del nuevo edificio, porque ello equivaldría a que el Centro Gallego fue-

ra, únicamente, de la minoría que lo pagó; o lo que es igual: equivaldría a que la mayoría de los socios fueran socios de segunda clase, o socios aprovechados. Es menester que todos nos sintamos propietarios de la casa; es menester, en consecuencia, que todos contribuyamos a su adquisición. Para ello, la Comisión de Finanzas estudió bien las circunstancias de la mayoría de nuestros socios. Y de acuerdo con su estudio y con las necesidades imperiosas del Centro Gallego, se acordó, después de muchas sesiones de discusión, establecer una cuota obligatoria de 150 bolívares para cada socio no comprendido en las listas de suscripciones voluntarias. Es decir: para la mayoría. Poca cosa, en relación con la importancia material y moral de la adquisición en sí. Y para facilitar aún más el pequeño desembolso, en los casos de situación difícil, la cantidad puede dividirse en seis plazos. El primero, y de cancelación urgente, de 50 bolívares; los restantes, en cinco plazos de 20 bolívares, pagados en meses correlativos y sucesivos. Ahora bien, la directiva confía en que aquellos socios que puedan pagar de una sola vez —que, por fortuna, son la mayoría— no se acojan a los plazos. En realidad, así viene sucediendo. Son muchos ya los asociados que han cancelado su cuota.

De todas formas, la recaudación ha comenzado, y bien en la Secretaría o bien en poder del cobrador, están los recibos de cada socio. Es muy importante que se sepa que en este mes de agosto tienen que estar cobradas, porque el compromiso es grande y está hecho, todas las cantidades, voluntarias y obligatorias. Puesto que ya la operación está realizada, cumplamos todos con nuestro deber, y cumplamos pronto.

¡VIVA EL CENTRO GALLEGO!
LA JUNTA DIRECTIVA.

CONTO FUTBOLISTICO

¡E TODO POR UNHA COPA!

POR KEN KEIRADES

(Especial para Galicia)

ENVIO: "Ken Keirades" ten o honore de saudar con agarimo a todol-os bos galegos de Venezuela, en particular ós estradenses, adicándolles o conto fubolístico "E todo por unha copa", pequena ofrenda á nosa Patria no Día de Galiza e da Fala, do ano 1954.

Xogábase un partido de futbol no campo da Estrada. Un dos xogadores do equipo local era fillo dun paisano dunha parroquia da beira, e o pai d-il, que era o aludido, ocorrúeselle ir a vila aquel día, tanto porque había festa coma por ver xogar o seu fillo. E o caso, tal como il mo contou recollino na cinta mannetofónica da miña memoria.

—Mire, don Manoel: a min non me fale d-ise xogo. Cando me enterei de que o meu fillo era xogador d-ises que vostedes din que ganano moito diñeiro na sociedade donde xogan, e tamén n-ises papés que esgarabellan nas tabernas e nos cafés que din que ganano mais que na lotería, ocorrúeseme ir a festa, e, de pasada, ir a ver como xogaba o meu fillo. Detremiñeime a ir soio pra ter mais soltura e, despois de xantar ben, díxenlle a miña Manoela:

—Boeno, miña vella: hoxe, o mellor, chego un pouco tarde, pro, non pases coidado, porque, o noso fillo, como tí sabes, estache estudiando a carreira d-ises que lle dan patadas o balón e teño pensado ir a velo, e como disque hai música e todo, a festa vai a ser longa. Polo mesmo, non te apures porque chegue un pouco mais antes ou un pouco mais despois.

Cheguei a vila e metinme en cas dos Tasqueiros co-aquila de tomar café, pois, como era festa, un cafeiño non caía mal. Senteime n-un tabulete, o primeiro que atopei libre xunto a unha mesola, e como había tanta, tantísima xente, non acababan de servirme. Uns pedían pulpo e viño, outros, mais pulpo e mais viño. Eu xantara ben, como xa dixen, pro, co cheirume aquil do pulpo que viña da cociña e das mesas, deu en abrírseme de novo o apetito. E, ¡que carafio! como dixen o outro, un día é un día. Aceneille a unha rapaza que andaba por alí, unha rapaziña nova e moi guapa por certo, e díxenlle:

—Ei, rapaza! Tráime un pouco de pulpo e un xerro de viño do Riveiro. Dito e feito. Zampeime o prato de pulpo, digo, non: o prato dexei pro, o pulpo, non quedou nin pra lamber o gato da casa.

E posto xa en pran d-iso, mandei vir café. E troxénomo. Pro, vendo que era tanto así com-a casca d-unha landra, mandei vir xa outro, e un coarteirón de caña, da boa, da de botella que era boa de verdá. Tan boa que bebéndoa, mesmo parecía que se alegraba o corazón. E como eu non estaba pra aforros aquel

día, mandei vir outro coarteirón pra espuela.

Inda non pimpara o bico sentín tocar a música, que seica iba pr-o campo. Chamei, veu a moza que me servira e paguei, deixándolle de propiña un can que sobra, que ben-o merecera, e alendendo un puro d-ises que non arden nin que lle sopren, pro que custan cinco reás, botei a porta fora, e decir, pra fora sain eu, que a porta quedou alí.

Eu non sabía onde era o xogo, pro, vendo ir a xente funme dereito onde iban os demais, e cheguei sin perderme no camiño.

¡Canta xente alí había! Era un campo que, eu non sei, pro tería uns catro



ferrados, mais longo que ancho. Fun furando como puiden e cando estaba diante de todos encontreime cun adival que atado de estaca en estaca non deixaba ir mais adiante. Pro, como os d-atrás me viñan encima e os das bandas tamén apertaban, e eu tiña a barriga inchada de tanto pulpo e tanto viño, vínme moi a veiriña de que alí me socedera o que non quixera n-aquil lugar.

N-isto sairon uns rapaces con calzón curto, medias de lan e uns zapatóns coma pra andar pol-as nosas corredoiras cando hai lama e traguían unha pelota com-as dos nenos, pro, moito mais grande, que, o tirala o chan saltaba soia tres ou catro veces e puxéronse diante duns paus que tiñan un travesaño pol-o alto, e baixo d-il púxose un d-iles e os outros tirábanlle a pelota pra que a pillara. Algunhas vegadas, consigueuno, pro, as mais d-ilas non lle chegaba as mans: outras tirábase o chan, en fin: aquilo parecía cousa de tolos. Despois chegaron tres homes de calzón curto tamén pe-

ro negro, que se prantaron no medio do campo e enseguida fóronse xunto a iles dous rapaces un de cada bando e dironlles a man. Un d-aquiles homes tirou non sei qué o ar, e, craro, caeu no chan e miraron todos pra onde caíra. Axiña, os que estaban pra unha banda cambéaronse pr-a outra, puxeron a pelota no medio do campo e todos formados da mesma maneira os de unha banda igoaal que os da outra arrimóuse cada bando ó seu lugar. Estando así, saieu unha señorita con dous xogadores, rompeu a música a tocar e a señorita zorregoulle c-un pé a pelota pra diante e volteuse c-un manoxo de froles que non sei donde sairon. Axiña comenzo tamén unha pelexa antre iles a patadas co balón e a cabezazos. Dábanlle coma se non lle doera. A xente empezou a formar un barullo que metía medo. Berros d-eiquí, berros d-acolá:

—¡Animal! ¡Besta!

E sinto que me dan unha patada por atrás. Quixen mirar quen fora, e, ¡zás! un codazo por un lado, e revirándome pra ver quen mo dira pisánome un callo que teño no dedo grosso de pé dereito que me fixo quedar beilando "na perna sola" com-o canciño de marras.

A xente empurraba:

—¡Hala Estrada! ¡Hala Estrada!

E destonces, eu dei en berrar tamén: —¡Ala, ala Estrada! Ala-la-la Estrada!

E sinto unha voz que me dí:

—¡Diga, paisano! ¿Usted es aviador o tartamudo?...

Eu, todo enfurruñado, díxenlle:

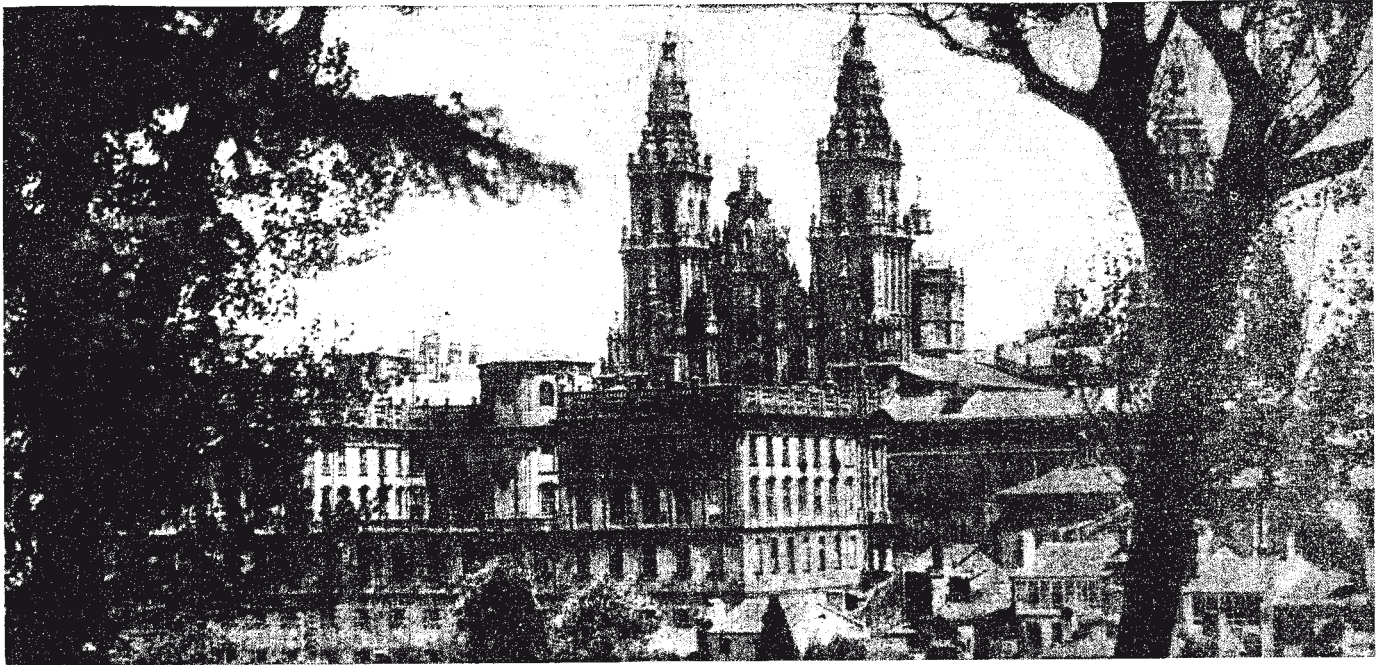
—Eu son galego, da Estrada, dunha parroquia do Axuntamento que hai seis kilómetros antre ir e vir. E teño un fillo que é xogador. Vel-o alí vai; ése que lle vai a dar agora o balón.

E coma se il, o meu fillo, me estivera ouindo, e coma querendo decir: "¡Ese é meu pai!", pegoulle un couce a pelota con tanta forza que me veu dreitiña o narís deixándome sin sentido.

Cando espertei, todo esnaquizado nunha veiga de millo non sabía onde estaba nin quen era. O que si sentín, o delor que tiña en tod-o corpo, e coido que, inda hoxe se me están escocendo os osos. Levanteime como puiden, e con traballiño, sí señor, collín o camiño da casa.

Inda sentía como berraban aqueles condenados cando me metín n-unha tasca pra coller un pouco de forzas. Total, dous netos do Riveiro e dous coarteiróns de caña, da de botella. Xa me iba a levantar cando dou en chegar xente a moreas. Todos viñan discutindo do xo-

Pasa a la página siguiente



¡E TODO POR UNHA...!

Viene de la página anterior

go, dos xogadores e non sei de quen mais. O que me extrañou foi o ouir o que decían de que o xués fora un bandido, que estaba comprado, e non sei qué cousas mais. Aquilo sorprendéume ben, pois, se chego a decilo eu, sei ben que tiña cárcele pra tod-a vida. Se non me zurraban catro tiros nos miolos.

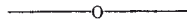
Sáinme d-alí, por siacaso, que eu sonlle moi pacífico e non quero compromisos. Collín xa de veras o camiño da casa, pro, como iba mollado, fun entrando

nas tascas que atopaba pra botarle medeciña o corpo. Cando cheguei por fin a casa ¡non quero contar como a vella me recibeu! E pra mais alí estaba o rapás esterricado na cama, tolleito, co-a cabeza envolta en trapos e as pernas, e case todo o corpo. O probiño non facía mais que estar parolando, pra il soio, coma se desvariase. Antre outras cousas que eu non entendía ouinlle decir:

—“Ganamos la copa, ganamos la copa!”

¡Malpocadiño! Xa logo o comprendín. Pol-o visto xogaban unha copa. ¡Meu fillo da i-alma! Se o chego a saber tí non xogabas, meu fillo. ¡Mirade que por unha copa pelexar d-aquela maneira cando xogando a brisca teño eu ganado tantas e tantas...!

Pra outra vez, meu fillo, pídemme cartos, que che daréi non pra unha copa, senón pra moitas, moitas. Ou coarteiróns se parece mellor.



30 DIAS DE VIDA GALLEGA

Viene de la página 17

FIESTAS Y ROMERIAS

La Noche de San Juan se ha festejado en toda Galicia, obedeciendo al viejo rito tan arraigado en nuestro pueblo. El ágil escritor Borobó, la ha evocado con las siguientes palabras:

“Baila el sol, en vísperas de la fiesta de San Juan, y danzan mozas y mozos alrededor del fuego en la mágica noche. En las *fogueiras* arderán los *cañotos* de berzas y cuanto material combustible se encuentre, no despreciándose las puertas y cancelas de fincas mal vigiladas. Saltarán las mozas casaderas sobre las *cachelas* con la dulce esperanza de desposarse dentro de un año si no tocan las llamas. Y después de haber saltado hábilmente por la noche, la moza se levanta con el alba en la mañanita de San Juan y acude la primera a la fuente para apoderarse de la

flor del agua, arcano que guardan celosamente las *meigas* o ninfas del manantial; entonces la boda es segura, en justa recompensa a su agilidad y diligencia”.

Con inusitada animación tuvo lugar en los montes que se extienden desde Bayona al Rosal, el renombrado “Curro” de Torroña. El bravo espectáculo ha ofrecido una magnífica vistosidad en sus diversas operaciones: rodeo, cerco, encierro, separado, trasquilado y marcado. Muchos centenares de personas acudieron este año a presenciar el encierro de caballos salvajes, que tuvo además caracteres de verdadera romería. Las gaitas y los panderos, y los bailes gallegos, completaron el programa de la jornada, que conserva, en medio del paisaje agreste, una limpia autenticidad.

Nota

Social

Con objeto de pasar una larga temporada junto a sus familiares, salieron rumbo a España Doña Isabel Pascual de Anseán y su bella hija Maribel, así como Doña María Pascual de Fernández y sus hijos, Marco Antonio y Luis María, familiares de nuestros estimados consocios y amigos, Constantino Anseán y Luis Fernández.

Deseamos a los distinguidos viajeros un buen viaje y una grata estancia por tierras de Asurias, de donde son originarios.

Refrigeración NACIONAL

PRESTIGIE SU NEGOCIO CON
ESTA MARCA DE GARANTIA



Avenida Principal de San Agustín del Sur, No. 73 - Teléfono 50604

CLINICA DENTAL

DEL

Dr. CAYO BASTERRA

DE LAS UNIVERSIDADES CENTRALES DE ESPAÑA Y VENEZUELA

ENFERMEDADES DE LA BOCA
ODONTOLOGIA GENERAL E INFANTIL

RAYOS X

Dirección: Sur 19, No. 39-3 - Esquina Este 10, bis.
EL CONDE

Ruégase pedir cita previa por el Teléfono: 57084

Zapatería

LA CONFIANZA

de

Victorino Mateo Humbero

Calzado a la medida y
Taller de reparaciones.
Fabricación y venta de
"Calzado CADETE", el
mejor calzado para Niños.

NUEVA DIRECCION:

BERMUDEZ A CEDEÑO No. 22
(AVENIDA PRINCIPAL DE SAN AGUSTIN DEL NORTE)
TELEFONO: 58688 CARACAS

O Kabón da Toxa

ADEMAIS DE SER O MELLOR E UN
PRODUCTO GALEGO QUE NOS
HONRA NO MUNDO ENTEIRO

¡USA O!



Ya Llegó...!!

LA Media Jarra

HEINEKEN

*Con su óptima calidad que al
través de 334 Años ha respal-
dado su línea indiscutible de*

FAMOSA EN TODO EL MUNDO

VERDAD

- *que es Deliciosa*
 - *Sabrosa*
 - *Suave*
 - *Ligera...?*



C. A. Cerveceria **HEINEKEN** de Venezuela

31700-31701
31702-32461
Teléfonos

